מחזור

מחזור לראש השנה

FORM OF PRAYERS

FOR THE

Feast of New-Year

With English Translation

REVISED EDITION.

HEBREW PUBLISHING COMPANY
122-128 LEONARD STREET
BROOKLYN, N. Y.
5663-1903

מפתח

זייטע

מנחה.............................. 4
הכנסת שבת........................ 14
ערבית דראש השנה.................. 22
קידוש לליל ראש השנה.............. 42

שחרית ומוסף ליום ראשון.

תפלת שחרית........................ 44
המלך.............................. 102
קדושה............................. 160
אבינו מלכנו....................... 162
קריאת התורה....................... 172
הפטרה............................. 176
סדר התקיעות....................... 182
קדיש.............................. 194
מוסף.............................. 196
ברכת כהנים........................ 276

שחרית ומוסף ליום שני.

המלך.............................. 290
קריאת התורה....................... 352
הפטרה............................. 454
מוסף לקהל......................... 196
מוסף לשליח צבור................... 357
מזמורים של יום.................... 410
קדיש יתום......................... 413

CONTENTS.

PAGE

Afternoon (Minchah Service) 5

Reception of the Sabbath 15

Evening Service 23

Kiddush for New Year's Eve 43

Services for the First Day

Morning Service 45

The King 103

Kedusha 161

Our Father and King 163

Reading of the Law 173

Reading of the Prophets 177

Order of Sounding the Cornet 183

Kadish 195

Additional Service (Mussaph) 197

Blessings of the Kohanim 277

Services for the Second Day

The King (Morning Services) 291

Reading of the Law 353

Reading of the Prophets 355

Additional Service (for the Cong.) 197

Additional Service (for the Reader) 358

Kadish for Mourners 414

תפלת מנחה

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃

תְּהִלָּה לְדָוִד

אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃ דּוֹר לְדוֹר
יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ
וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃ זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ
יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד׃ טוֹב
יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־
מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ
וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר׃ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ
לְכָל־חַי רָצוֹן׃ צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־
מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ
בֶאֱמֶת׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־
הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־
בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

דער חזן זאגט חצי קדיש אונד מאן בעטעט שמונה עשרה

אשרי Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee, Selah. Happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of praise.—I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honor of thy majesty and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that he bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth; and for evermore. Hallelujah, praise the Lord.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:
זָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.
מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:
נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ. וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעשי״ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name's sake in love.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead: supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

נקדש Read. We will sanctify thy name in the world, as thy sanctifiers in the heavens above; as it is written by the hands of thy prophet, and one called unto another and said:

Cong. Holy, Holy, Holy, O Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. —

Read. And against each other with blessings they say:

Cong. Blessed be the glory of the Lord, from his place.

Read. And in thy holy word thou hast written, saying:

Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

Read. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעשי״ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה: חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ. וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה. כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט: בָּרוּךְ

from our mouths, for ever and ever; for thou art, Almighty! a great and holy King. Blessed art thou, O Lord! the God most holy.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

אתה Thou favorest man with knowledge, and teachest him understanding. And let us be favored with knowledge, wisdom and understanding. Blessed art thou, O Lord, the favorer of knowledge.

השיבנו Return us, O our Father! to the observance of thy law, and draw us near, O our King! to thy service; and convert us to thee by perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who vouchsafest repentance.

סלח Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O Lord! who art gracious and ready to pardon.

ראה O look upon our afflictions (we beseech thee) and plead our cause; and redeem us speedily for the sake of thy name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! who redeemest Israel.

רפאנו Heal us, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise. O grant us a perfect cure for all our wounds; for thou art an omnipotent King! a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healeth the diseases of his people.

O Lord, our God! bless this year for us, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow (in Winter say: dew and rain for) a blessing upon the face of the earth; O satisfy us with thy goodness, and bless this year as other good and fruitful years. Blessed art thou, O Lord, who blessed the years.

תקע O sound the great cornet as a signal for our freedom; hoist the banner to collect our captives, so that we may all be gathered together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord! who gathereth together outcasts of his people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our

אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: (הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט)
וְלַמַּלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל עוֹשֵׂי רִשְׁעָה
כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ. וְכֻלָּם מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ. וְהַזֵּדִים
מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:
עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלֵיטַת סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק
וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל
הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם
לְעוֹלָם. וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָּטָחְנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן
עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ. וְקַרְנוֹ תָּרוּם
בִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ
תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם
אַל תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב
אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד

counselors as at the beginning; remove from us sorrow and sighing. O Lord! reign thou alone over us in kindness and mercy; and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King, who loveth righteousness and justice.

ולמלשינים O let the slanderers have no hope; let all the wicked be annihilated speedily. and all the tyrants be cut off quickly; humble thou them quickly in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest enemies and humbles tyrants.

על־הצדיקים O Lord, our God! may thy tender mercy be moved towards the just, the pious, and the elders of thy people, the house of Israel; the remnant of their scribes, the virtuous strangers, as also towards us and bestow a good reward unto all those who faithfully put trust in thy name; and grant that our portion may ever be with them, so that we may not be put to shame; for we trust in thee. Blessed art thou, O Lord! who art the support and confidence of the just.

ולירושלים O be mercifully pleased to return to Jersusalem, thy city; and dwell therein, as thou hast promised. O rebuild it shortly, even in our days, a structure of everlasting fame, and speedily establish the throne of David thereon. Blessed art thou, O Lord! who rebuildest Jerusalem.

את־צמח O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish: and his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest the horn of salvation to sound.

שמע Hear our voice, O Lord, our God! O have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favor; for thou art omnipotent. Thou hearkenest to prayers and supplications, and from thy presence, O our King! dismiss us not empty; for thou hearest the prayers of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, O Lord! who hearkenest unto prayers.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and

עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ: וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:
מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ:
אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ.
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:
וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:
שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה
הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.
בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר
וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

ערב יום כפור זאגט מאן אשמנו אין ע"ח.

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותך תרדוף נפשי. וכל החושבים עלי רעה. מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען שמך. עשה למען ימינך. עשה למען קדשתך. עשה למען תורתך למען יחלצון ידידך. הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון וכו׳

accept of the burnt offerings of Israel and their prayers with love and favor. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hands, and our souls which are always depending on thy care: for thy miraculous providence, which we daily experience, and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

וכל And all the living shall forever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

שלום O give great peace unto thy people Israel for evermore, for thou art the king, the Lord of peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

ווען יו"ט געפֿאלט פֿרייטאג, ניכּמט מאן דאָננערסטאג אבענדס איין
בראָר אונד איין געריכטס, אינד מאן זאגט דיעזעס :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב :

בַּהֲדֵין עֵרוּבָא יְהֵא שָׁרֵי לָנָא לְמֵיפָא וּלְבַשָּׁלָא
וּלְאַטְמָנָא וּלְאַדְלָקָא שְׁרָגָא וּלְמֶעְבַּד כָּל צָרְכָנָא
מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְּתָא לָנוּ וּלְכָל הַדָּרִים בָּעִיר הַזֹּאת:

אן ערב שבת ווירד ערסט אַנגעציינדען אונד דיא ברכה געזאגט אן ערב
יו"ט צוערסט דיא ברכה געזאגט אונד דאן אנגעציינדעט :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת וְ) יוֹם טוֹב:

הכנסת שבת

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ. נְקַדְּמָה פָנָיו
בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ
גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת
יָדָיו יָצָרוּ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ
עֹשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ
הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ: אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה
כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי
גַּם רָאוּ פָעֳלִי: אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם
תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
בְאַפִּי אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ: שִׁירוּ לַיְיָ
בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם
כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל

ברוך Blessed art thou, O Lord, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us the command of Erub.

בהדין By means of this Erub be us allowed to bake, to cook, to warm meats, to roast, to light and to do generally all necessity from this festive Friday on the Sabbath, us as well as all other Israelites who live in this place.

On the eve of the Sabbath light the candles first and thereupon say the ברכה ; but on the eve of a festival the ברכה is said first and then the candles are lit.

ברוך Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hast sanctified us by thy commandments and ordered us to light the Sabbath candles. (On festival days: the candles of the festival day!)

RECEPTION OF THE SABBATH.

לכו O come let us sing unto the Lord: let us shout to the Rock of our salvation. Let us aproach his presence of thanksgiving, and joyfully sing hymns unto him. For the Lord is a great God, and a great king above all gods. In whose hand are the depths of the earth; and the summit of the hills is his also. The sea is his, for he made it: and his hands formed the dry land. Come, let us bow down, bend the knee, and prostrate ourselves before the Lord, who hath made us. For he is our God, and we are the flock of his pasture, and the sheep of his hand; even this day, if ye will hearken to his voice. Harden not your hearts, as in the day of strife, and temptation in the wilderness. When your fathers provoked me and proved me; though they saw my wondrous work. Forty years was I grieved with this generation, and said, it is a people of an erring heart, for they have not considered my ways. Then I swore in my wrath, that they should not come to the place of my rest.

שירו Sing unto the Lord a new song; let the earth sing unto the Lord. Sing unto the Lord, bless his name: proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the heathen, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise; he is to be revered above all gods. For all

מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ׃ הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ׃ אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ׃ יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפּוֹט הָאָרֶץ׃ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃ עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃ אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃ הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ׃ הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ׃ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃ יֵבֹשׁוּ כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים׃ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ׃ כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים׃ אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם׃ אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה׃ שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּייָ וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

מִזְמוֹר שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ׃ הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃ זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃

the gods of the Gentiles are idols; but the Lord hath made the heavens. Splendor and majesty are in his presence; in his sanctuary, triumph and beauty. Ascribe unto the Lord, O ye families of the people; ascribe unto the Lord glory and triumph: ascribe unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and enter into his courts. Worship the Lord in holy attire; let all the earth tremble before him. Declare ye among the heathen, that the Lord reigneth; he hath also fixed the foundation of the world, that it might not be moved; he will judge the people in rectitude. Let the heavens rejoice, and the earth be glad; let the sea roar, and all it contains. Let the field be joyful, and all that is therein; then shall all the trees of the wood shout: because of the presence of the Lord, for he cometh: he cometh to judge the earth, he will judge the world in righteousness, and the people with his faithfulness.

יי The Lord reigneth; the earth is glad; the numerous isles rejoice. Clouds and thick darkness are round about him: righteousness and justice are the basis of his throne. A fire goeth forth before him, and burneth up his enemies round about. His lightnings enlightened the world; the earth saw and trembled. The mountains melted like wax at the presence of the Eternal; at the presence of the Lord of the whole earth. The heavens proclaim his righteousness, and all the nations see his glory. Confounded be the worshippers of graven images; even they who glory in idols; all gods prostrate themselves before him. Zion heard and rejoiced, and the daughters of Judah were glad; because of thy judgments, O Eternal! for thou, O Lord! art high above all the earth: thou art exceedingly exalted above all gods. They who love the Lord hate evil. He preserveth the souls of his saints, and delivereth them from the hands of the wicked. Light is sown for the righteous, and gladness for the true-hearted. Rejoice in the Lord, O ye righteous; and give thanks unto his holy name.

A Psalm.—Sing unto the Lord a new song, for he hath done wondrous things; his right hand and his holy arm have gained him victory. The Lord hath made known his salvation, and manifested his righteousness in the sight of the gen-

הָרִיעוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃ זַמְּרוּ לַייָ
בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר
הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
בָהּ׃ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ׃ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃
יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְיָ
בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל כָּל הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ
גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה
כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ׃
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים
אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ
עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ׃ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא
הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד
וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת
קֹדֶשׁ׃ קוֹל יְהוָה עַל הַמָּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה
עַל מַיִם רַבִּים׃ קוֹל יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר׃
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃
וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים׃
קוֹל יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ׃ קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר
יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ׃ קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף
יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד׃ יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב
וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃ יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה
יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃ קדיש יתום

tiles. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel; all the extremities of the earth have seen the salvation of our God. Shout unto the Lord all ye inhabitants of the earth. Burst forth into joy, shout and sing praise, sing unto the Lord with the harp, and the voice of the psalm: with trumpets, and the sound of cornets, make a joyful noise before the Eternal, the King! Let the sea, and its full domains, roar; the terrestrial globe, and they who dwell therein! Let the floods clap their hands, let the mountains be joyful together, before the Lord; for he cometh to judge the earth: in righteousness will he judge the world and the people with equity.

The Lord reigneth! the gentiles tremble! he dwelleth above the cherubim; the earth totters! The Lord is great in Zion; he is high above all people. Let them praise thy name, for it is great, awful and holy! The power of the King is, that he loveth justice; thou hast established equity, thou hast executed justice and righteousness in Jacob. Extol ye the Lord our God, and prostrate yourselves at his footstool; holy is he! Moses and Aaron among his priests, and Samuel among those who called on his name; they called on the Lord, and he answered them. Out of the pillar of cloud he spoke unto them; they observed his testimonies, and the statute which he gave unto them. Thou didst answer them, O Eternal, our God! though thou wast a forgiving God to them, though thou didst take vengeance of their bad actions. Extol ye the Eternal, our God! and worship at his holy mount; for the Eternal, our God! is holy.

מזמור A Psalm of David.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth: the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars, yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf; Lebanon and Shiryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth flames of fire; the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sat on the throne at the time of the deluge; yea the Lord sitteth as King for ever. The Lord giveth victory unto his people; the Lord will bless his people with peace.

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה. פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד. הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיוּחָד. יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה
לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה. כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה. מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה. סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה
מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה. קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה. רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא. וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה
הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי. לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי. עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי. קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָהּ: לכה
הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי. כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי. עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי. כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה
לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי. מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי. בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי. וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ: לכה
וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ. וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ. יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ. כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה: לכה
יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי. וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי. עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי. וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה
בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה בּוֹאִי כַלָּה בּוֹאִי כַלָּה: לכה

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַייָ וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ

לכה Come, my beloved, to meet the bride; the presence of the Sabbath let us receive. Come, my beloved, etc.

Keep and remember the Sabbath-day: Were expressed in one word; the sole God caused us to hear, that the Lord is one, and his name is one for renown, glory, and praise. Come, my beloved, etc.

Come, let us go to meet the sabbath-day, for it is the fountain of blessing; in the beginning of old it was appointed; for though last in creation, yet it was first in the design of God. Come, my beloved, etc.

O thou sanctuary of the King! O royal city! arise and come forth from thy subversion; thou hast dwelt long enough in the abode of calamity, for he will now pity thee with kindness. Come, my beloved, etc.

Shake off the dust; arise, O my people! and adorn thyself with thy beautiful attire; for by the hand of Jesse, the Bethlehemite, redemption draweth nigh to my soul. Come, my beloved, etc.

Rouse thyself, rouse thyself; arise, shine, for thy light is come. Awake, awake, utter a song; for the glory of the Lord is revealed upon thee. Come, my beloved, etc.

O be not ashamed, nor be thou confounded, O Jerusalem! why art thou cast down! why art thou disquieted? In thee the poor of my people shall take refuge, and the city shall be built on her own heap. Come, my beloved, etc.

They who spoil thee, shall become a spoil; and they that swallow thee up, shall be removed far away; thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride. Come, my beloved, etc.

On the right and on the left wilt thou be extended, and the Eternal wilt thou revere; through the means of a man, the descendant of Pharez wilt thou rejoice and be glad. Come, my beloved, etc.

בואי O come in peace, thou crown of the husband; also with joy and mirth, in the midst of the faithful and beloved people. Enter, O bride. Enter, O bride! Come, my beloved, etc.

A Psalm of Song for the Sabbath Day.—It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name. O Most High! to show forth thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night; upon an instru-

מַעֲשֶׂיךָ יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹּדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים: קדיש יתום

דער חזן זאָגט חצי קדיש דאַן ברכו

וואָהרענד דער חזן ברכו זאגט

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קו"ח בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

זאגט קהל יתברך.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו. ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: יהי שם יהוה מבורך מעתה ועד עולם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים. בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים

ment of ten strings and upon the psaltery, upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad through thy work; I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works, and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doeth a fool understand this. When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish, it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo thine enemies O Lord! for lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies; and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing; to show that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

יי The Lord reigneth, clothed with majesty; the Lord hath clothed and girded himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity; thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their voice, though they lift up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceedingly stable; holiness will grace thine house, O Lord! unto the utmost length of days.

ברכו Bless ye the Eternal who is blessed! Blessed be the Lord who is blessed for ever and ever.

יתברך Blessed, praised, glorified, extolled and exalted be the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens with his name Jah, and rejoice before him, for his name is exalted above blessings and praises; blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

ברוך Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Universe! who with thy word causest the twilight of the evening; with wisdom thou openest the gates (of the heavens), and with understanding thou alterest the seasons, changest the times, regulatest the stars, and placest them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness;

בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חשֶׁךְ וְחשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד. יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם

and the darkness because of the light; thou passest away the day and bringest the night; thus thou makest a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name! O Omnipotent, living and ever-existing God! reign over us continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who bringest the evening.

אהבת With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people; thou hast taught us laws and commandments, statutes and judgments; therefore, O Lord our God! when we lie down, and when we rise up we will discourse of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; and in them we will meditate day and night. Wherefore, we beseech thee withdraw not thy love from us for ever. Blessed art thou, O Eternal, who lovest thy people Israel.

(When praying alone say: O God! the faithful King.)

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

ואהבת And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul and with all thy might; and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and on thy gates.

והיה And it shall come to pass that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָֹה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים. מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ. וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט

shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven above the earth.

And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they shall make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclination of your heart and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

אמת All this is truth and certainty and it is established with us that he is the Lord our God! and besides him there is none; we (Israel) are his people whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants. He is the Almighty; who took revenge on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies. Who doeth great things, which cannot be investigated; yea, miracles and wonders without num-

רַגְלֵינוּ: הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ. הָעֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה. אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם. וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף. אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ. שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ. מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב. וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ. וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן. וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

לשבת וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת

ber: who did keep us alive, and suffered not our feet to slip. He caused us to tread on to the high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries; for our sake he performed miracles and was revenged on Pharao; who performed prodigies and tokens in the land of the children of Ham; who in his wrath smote all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers and their enemies, he caused to sink in the deep. His children did see his mighty power, they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses, and the children of Israel sang unto thee; and with gladness, song and abundant joy they unanimously proclaimed—

מי Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

מלכותך Thy kingdom thy children beheld, when thou didst divide the sea for Moses. Thus they proclaimed and said: The Lord will reign for ever and ever.

השכיבנו O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and to rise again, O our King! in perfect health. O spread thy pavillion of peace over us, uphold us with thy good counsel and help us for thy name's sake. Protect us, and remove far from us foes, pestilence, war, famine and grief. O remove the enticer (satan) from being about us, and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and deliverer; thou, O Omnipotent, art a most merciful and gracious King! preserve our going forth and coming in to life and peace, now and for evermore.

O, spread over us the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, O Eternal! who spreadest the tabernacle of peace over us, and over all his people Israel, and over Jerusalem.

לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: ח״ק

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:
זָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה (כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה):

And the children of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath throughout their generations for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.

Blow the cornet on the new moon, on the day of our solemn feast; it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob.

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

Remember us to life, O King, who takest pleasure in life, and inscribe us into the book of life for thy sake, Lord of life.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds, and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life and causeth salvation to flourish.

מי Who is like unto thee, most merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah.

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים. וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים. וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. שֶׁהַשָּׁלְטָן לְפָנֶיךָ. עֹז בְּיָדְךָ. וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ. וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ. תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ. וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ. וּפִתְחוֹן־פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ. שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ. וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ. וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ. וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ. בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ. וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ־פִּיהָ. וְכָל־הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה. כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן־הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee: a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendor to the son of Jesse thine annointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy wrks in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in the holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous, and besides thee there is no God; as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favored us, and exalted us above all nations, and thou hast sanctified us with thy commandments, and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. יוֹם (זִכְרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל

ווען יום טוב אן מוצאי שבת פֿאַלט זאגט מאן ותודיענו פֿאַר ותתן.

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדוּשַּׁת שַׁבָּת לִקְדוּשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ: ותתן לנו וכו׳

And with love hast thou given us, O Lord, our God! (on the Sabbath, say: the Sabbath day and) this day of memorial, being the day of sounding the trumpet, an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought of; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David, thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favor, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, on this day of memorial. Remember us thereon, O Lord, our God, for good! and think of us with a blessing, and save us that we may enjoy a happy life; and by thy words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world; may everything which hath been made, be sensible that thou

---

FOR SATURDAY.

At מוצעי שבת the following is said before ותתן לנו:

Thou, O Lord, hast made known the laws of thy justice and hast taught us to use the orders of thy will. Also, O Lord our God, thou hast given us just prescriptions, true doctrines and blissful orders and commandments and hast imparted us joyful signs and holy festivals and kind celebrations. Thou hast given as inheritance the holiness of the Sabbath, the magnificence of the half-festival and the celebration of the festival. Besides, O Lord, our God, thou hast parted the holy from the profane, light from darkness, Israel from the heathen nations, the seventh day from the six work days, thou hast also made the difference between the hallowness of Sabbath and the hallowness of festival and thou hast hallowed the seventh day from the six work-days and thou hast also set apart thy people Israel and hast hallowed them in thy hallowness.

אַרְצֶךָ: וְיֵדַע כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתּוֹ וְיָבִין כָּל
יָצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה:
(בשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ
וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (בשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ)
וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת
וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב
אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ:
אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ.
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד:

hast made it, and everything formed understand that thou hast formed it, and all who have breath in their nostrils declare that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all (on the Sabbath say: our God and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our day of rest). O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation; (on the Sabbath say: and cause us, O Lord our God! to inherit thy holy Sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the God of truth, and thy promise is true and permanent. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth who sanctifieth (on the Sabbath: the Sabbath, and) Israel and the day of memorial.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with thy love and favor. And may the service of Israel, thy people, be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hand, and our souls which are always depending on thy care; for thy miraculous providence which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness, which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ׃
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃
שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם׃
אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַקָּמִים וְהַחוֹשְׁבִים עָלַי לְרָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃
יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

And vouchsafe to inscribe all the children of t covenant for an happy life.

וכל And all the living shall forever give than unto thee, and in truth praise thy name. O Omnip tent! our salvation and help: Blessed art thou, Lord! for goodness is thy name and unto thee it proper to give thanks.

O give great peace unto thy people Israel for eve more, for thou art the King, the Lord of Peace. Ma it please thee to bless thy people Israel at all ti and hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace and honest su tenance, may we and all thy people, the house Israel, be remembered, and written before thee to a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! wh maketh peace.

My God! preserve my tongue from wicked calumn and my lips from lying. Let my soul be cal in face of the slanderer, and like the dust be sile against everything. Open my heart to thy doctrin that my soul may ardently pursue thy comman ments. Thwart the plans of all those who pl against me that their purpose may fail. O, do it f the sake of thy name, for the sake of thy right, f the sake of thy holiness, for the sake of thy doctri that thy favorites may be saved. Help us with t right and hear us. May the words of my mou please thee, and the feelings of my heart be near thee. O, Eternal my Shelter and my Saviour. He w is the Author of peace in the highness of his heave He may give peace to us, and also to the whole peop Israel, and say ye, Amen.

Let it be acceptable before thee, O Lord, our Go and the God of our fathers, that the holy temple m speedily be rebuilt in our days; and let our portion in thy law: and there will we serve thee in reveren as in ancient days and as in former years. And m the offering of Judah and Jerusalem be pleasant un the Lord, as in ancient days, and as in former yea

וועז יום טוב אן שבת פֿאללט זאגט מאן ויכלו אונד מגן אבות

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

חזן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

קהל וחזן

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃

חזן

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃

דער חזן זאגט קדיש שלם אונד דער עולם זאגט עלינו.

And the heavens and the earth were finished and all their hosts. Thus God had finished on the seventh day his work, which he had made, and he reposed on the seventh day from all the work he had made. And he blessed the seventh day, and hallowed it. For thereon God reposed from all the work he had created and achieved.

(Reader) Blessed art thou, O Eternal, our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob; the great, mighty and awe-inspiring God; Power All-Supreme, Possessor of heaven and earth.

(Cong. and Read.) Shield of our fathers, who by his word re-animateth the dead with his behest, holy God (during the Ten Penitential Days substitute; holy King), like whom there is none, who granteth rest unto his people, on the day of his holy Sabbath; for in them hath he taken pleasure, to grant them rest. In his presence will we worship in reverence and dread, and render thanks unto his name continually every day, with due blessings, unto him, the God of thanksgiving, the Lord of Peace; who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and in sanctity granteth rest to the people, thereby satiated with delight, as a memorial of the work of creation.

Our God and God of our forefathers: May it please thee to accept the celebration of our repose! Hallow us by thy laws, let thy doctrine be our share. Satiate us with thy kindness, rejoice us by thy blessing, and purify our hearts that we may serve thee in truth. Let thy hallowed day of rest be our heritage in love and grace, that all in Israel, who defend thy name, may find therein blessed repose. Praised art thou, O Eternal, who has hallowed the Sabbath.

לְשָׁנָה טוֹבָה

לזכר — תִּכָּתֵב וְתֵחָתֵם: לנקבה — תִּכָּתֵבִי וְתֵחָתֵמִי:

לזכרים — תִּכָּתֵבוּ וְתֵחָתֵמוּ: לנקבות — תִּכָּתֵבְנָה וְתֵחָתֵמְנָה:

סדר קידוש דליל ראש השנה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם. וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן. וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה יוֹם (לשבת זִכְרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים. וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן: שהחיינו

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ. בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים. בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קְדוּשַּׁת שַׁבָּת לִקְדוּשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ. וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדוּשָּׁתֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

מנהג ליל ראש השנה.

On the first night of ראש השנה it is customary to give wishe

One wishes to a man: One wishes to a woman:

לשנה טובה תכתבי ותחתמי: תכתב ותחתם:

To several men: To several women:

לשנה טובה תכתבנה ותחתמנה: תכתבו ותחתמו:

KIDUSH FOR THE EVE OF THE NEW-YEAR

Praised art thou, O Lord, our God, governo of the world who has created the fruit of the wine.

Praised art thou, Eternal our God, king of th world who has chosen us from among all the nation and has raised us above every nation and has hallowe us by his commandments. In thy love, O God, thou hast given us this (Sabbath and this) day of remem brance, a day (when the blowing is reminded) of the blowing of the cornet (in love), an holy convocation a memorial of the going out from Egypt. Thou hast chosen and hallowed us above all the nations and th word is true and constant evermore. Praised art thou O Lord, king of the whole world, who hallows (the Sabbath), Israel and the day of remembrance.

Praised art thou, O Lord our God, king of the world! who has parted the holy from the profane light from darkness, Israel from the gentiles, the seventh day from the six work-days. Thou hast also made the difference between the holiness of the feast and the holiness of the Sabbath, and thou hast hallowed the Sabbath above the six work-days; thou also hast separated thy people Israel and hallowed them in thy holiness. Praised art thou, O Lord, who parts the holy from the holy.

Praised art thou, Eternal our God, king of the world, who has preserved our life and health and has let us arrive unto this time.

מַה טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ. אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃ יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ. וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃ וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה. אֶבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ׃ אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ. נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ׃ אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ׃ קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ׃ הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר. יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ׃ שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ׃ לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד. נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ. תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל. עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ׃ לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ. לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ׃ צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ. מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ׃ גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ יִתֵּן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ׃ יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ. לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ׃ מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ. בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ׃

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ. בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא׃ וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא׃ וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה׃ וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה׃ בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי

How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel. But as for me, I will come into thy house in the multitude of thy mercy, and in thy fear will I bow toward thy holy temple. O Lord! I love the habitation of thy house, and the place where thine honor dwelleth. I worship and I bow down praising, before the Lord, our maker. O Eternal! take up my prayer in grace and in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation. I have called upon thee for thou wilt hear me, O God! incline thine ear unto me, and hear my speech. As for me I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness. But I trusted in thee.

Glorified and magnified be the living God, the infinite being, whom no time limits. He is one and no oneness is to be compared to him. He is invisible, infinite being, whom no time limits. He is one; nor is he a body; nothing can be compared to his holiness. He is the Creator of all the beings in Creation; the first is He and not limited by any beginning. He is the Lord of the universe, and to all creatures he teaches to acknowledge his magnificence and his Lordship. To the men of his choice and to the messengers of his magnificence he granted the resplendence of his prophetical spirit. There never rose a prophet, who like Moses, was a seer of his divine attributes. By this prophet, the confidant of his house, the Almighty granted to his people a doctrine of truthfulness. In all eternity the Lord altereth not his law, changing it for another doctrine. He searches and knows the most secret stirrings of our heart; he sees at the beginning the issue of every thing. He rewards the pious man according to his piety, and imparts evil to the wicked according to his trespass. At the end of the world he will send us the Saviour to deliver all who are waiting for the fulfillment of the annunciation of salvation. He will awake the dead with his infinite grace. Praised be his glorified name in eternity.

The Lord of the world, he has reigned before there was created one being. Even when every thing was created according to his will, his name was called King. And even if this universe falls into nothing, he only, whom everything fears will still reign. He was, he is, and he will be in eternity. He

תַּכְלִית. וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה: וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה: וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא: בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה: וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ (אפילו שעה אחת): בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ. בְּפִינוּ וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לִשְׁמָהּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וידבר יי אל משה לאמר: דבר אל אהרן ואל בניו לאמר כה תברכו את בני ישראל אמור להם:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

ושמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם:

is only and no other is like him, not to be compared to him. Without beginning, without end, his are the power and the government. He is my God, my eternally living Saviour, the supporting rock in my sufferings in the time of need. He is my glorious banner, my shelter, my salvation when I call unto him. Into his hand I recommend my spirit while I am asleep or awake, and with my spirit also my body. God is with me, I fear nothing.

Praised art thou Eternal, our God, king of the world, who hast hallowed us by thy laws and hast commanded the washing of hands.

Praised art thou Eternal, our God, king of the world, who hast created man with wisdom, and hast formed him different openings and hollowings. It is manifested before the throne of thy magnificence that, if one of these openings opens itself immoderately or closes itself, man could not exist. Praised art thou, O Eternal, who healeth all flesh, and dost wonderful deeds.

Praised art thou, Eternal our God, king of the world who hast hallowed us by thy commandments and hast ordered us to occupy ourselves with thy doctrines.

Make, O Eternal our God that the prescriptions of thy doctrine be agreeable to our mouth and to the mouth of thy people, the house of Israel, that we ourselves, our offsprings, and the offsprings of the people, the house of Israel that all these may acknowledge thy name and follow thy doctrine. Praised art thou, O Eternal, teacheth the Law to Israel, his people.

Praised art thou, Eternal our God, king of the world, who hast chosen us from all nations and hast imparted us thy doctrine. Praised art thou, Eternal, who makes manifest to us thy doctrine.

The Eternal may bless and guard thee; the Eternal may make his face shine upon thee and be graceful to thee. The Eternal may turn unto thee thy face and may give thee peace.

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר. הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרְאָיוֹן וּגְמִילַת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּירוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לְעוֹלָם הַבָּא: וְאֵלוּ הֵן. כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית. וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ (בין איש לאשתו) וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְרָאתָהּ אַתָּה יְצַרְתָּהּ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי. וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא. כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:

בָּרוּךְ אַ"יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי:

בָּרוּךְ אַ"יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

מענער זאגען:	פֿרויען זאגען:
שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:	שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בָּרוּךְ אַ"יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:

These are the things that have no fixed measure by the law: to Peah (the angel of the acrefield) the first gifts, the sacrifice when the Israelites came to Jerusalem three times a year, the charity and the study of the law. These are the things the fruit of which man enjoys in this life and the consequences of which are conserved for the future life as follows: Veneration of father and mother, charity, early attendance at the house of learning at morning and at evening, hospitality, the care of sick, dowery of brides, conducting the dead to their graves, devotion at prayer, reconciliation between disunited friends; but the study of the law is better than all.

My God, the soul, thou hast given me, is pure; thou hast created it, thou hast formed it and breathed it into me; thou dost guard it for me and thou wilt take it from me hereafter and thou wilt give it back to me in future time. As long as the soul is in me I acknowledge thee, O Eternal my God and God of my fathers, as the master of all creations. Lord of all souls! Praised art thou, O Eternal, who restoreth the souls to the dead carcasses.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath given to the cock understanding to discern between day and night.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath not made me a heathen.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath not made me a slave.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath

(Men say:)	(Women say:)
not made me a woman.	made me according to his will.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who maketh the blind to see.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who clotheth the naked.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who delivereth the fettered.

בָּרוּךְ אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרְכִּי׃
בָּרוּךְ אַ״יְאֶ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר׃
בָּרוּךְ אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה׃
בָּרוּךְ אַ״יְאֶ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי׃

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל תַּשְׁלֶט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע. וּמֵחָבֵר רָע. וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים. וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד לָךְ. וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ. וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם (ויום) מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים. מֵאָדָם רָע. (מיצר רע) וּמֵחָבֵר רָע. וּמִשָּׁכֵן רָע. וּמִפֶּגַע רָע. (מעין הרע. מלשון הרע. ממלשינות מעדות שקר משנאת הבריות מעלילה ממיתה משונה מחלים רעים ממקרים רעים) וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית. מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה. בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית (ומדינה של גיהנם)׃

אלהינו ואלהי אבותינו זכרנו בזכרון טוב לפניך ופקדנו בפקד דת ישועת ורחמים משמי שמי קדם וזכר לנו אהבת הקדמונים אברהם יצחק וישראל עבדיך ואת הברית ואת החסד ואת השבועה שנשבעת לאברהם אבינו בהר המריה ואת העקדה שעקד את יצחק בנו על גבי המזבח ככתוב בתורתך׃

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who raiseth the humble.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who expandeth the earth above the waters.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who provideth for all my wants.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who guideth the steps of men.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who armeth Israel with strength.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who crowneth Israel with glory.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who giveth strength to the feeble.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who removeth sleep from mine eyes and slumber from mine eyelids.

May it be Thy will, our God and God of our ancestors to accustom us in thy law. Cause us to adhere to Thy precepts and let us not fall into sin, error or fault, not into temptation or dishonor; and give no dominion over us to the sinful impulse and remove far from us wicked men and bad companions, and let us be attached to an inclination to good and good actions and force our mind to submit to you and let to-day and every day find us favor, benevolence and mercy in Thy eyes and in the eyes of all men who see us, and render us marks of favor. Blessed art Thou, Eternal, who bestoweth gracious favors on his people Israel.

May it be Thy will, my God and God of my ancestors, to guard me to-day and every other day from men of insolent mind and from insolence of mind, from bad men and bad conscience, from a bad neighbor, from evil occurrences and from every hostile, destructive event, from every hard law-suit and from an oppressive judge whether he belong to Thy confederacy or not.

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר קַח נָא אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ אֶת יִצְחָק וְלֶךְ לְךָ אֶל אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ: וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים: בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת הַמָּקוֹם מֵרָחוֹק: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו שְׁבוּ לָכֶם פֹּה עִם הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם: וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת הָאֵשׁ וְאֶת הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיָּבֹאוּ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים: וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחוֹט אֶת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר אַל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל הַנַּעַר וְאַל תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ מִמֶּנִּי: וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו

And it came to pass, after those things that God tempted (L.I) Abraham, and said unto him, Abraham, and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thine only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him up there for a burnt-offering, upon one of the mountains which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son; and cleaved the wood for the burnt-offering, and went unto the place of which God had told him. Then, on the third day, did Abraham lift up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder, and worship and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son, and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham, his father, and said, My father; and he said, Here am I, my son. And he said, Behold, the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering; so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of, and Abraham built an altar there, and laid the wood upon it, and bound Isaac, his son, and placed him on the altar upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham, and he said, Here am I. And he said, Lay not thine hand up the lad, nor do any harm unto him; for I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me. And Abraham lifted up his eyes and looked, and behold, behind him a ram caught in the thicket by his horns; and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place Adony Yireh; as it is said to this day, in

וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא יְיָ יִרְאֶה אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְיָ יֵרָאֶה: וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְיָ אֶל אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן הַשָּׁמָיִם: וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם יְיָ כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידֶךָ: כִּי בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי: וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתזכור לנו את ברית אבותינו כמו שכבש אברהם אבינו את רחמיו מבן יחידו ורצה לשחוט אותו כדי לעשות רצונך כן יכבשו רחמיך את כעסך מעלינו ויגולו רחמיך על מדותיך ותכנס אתנו לפנים משורת דינך ותתנהג עמנו יי אלהינו במדת החסד ובמדת הרחמים ובטובך הגדול ישוב חרון אפך מעמך ומעירך ומנחלתך. וקיים לנו יי אלהינו את הדבר שהבטחתנו על ידי משה עבדך כאמור וזכרתי את בריתי יעקב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם אזכור והארץ אזכור:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר (ובגלוי) וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים (ואדוני האדונים) לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. מָה אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקָתֵנוּ מַה יְשׁוּעָתֵנוּ. מַה כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵנוּ. מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ. וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ. וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע. וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל. כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם (נ״א

the mount of the Lord it shall be seen. And the ang of the Lord called unto Abraham out of heaven t second time, and said, By myself have I sworn, sa the Lord, for because thou hast done this thing, ar hast not withheld thy son, thine only son, I will ble thee, and I will multiply thy seed as the stars in th heaven, and as the sand which is upon the sea shor and thy seed shall possess the gate of its enemies: ar in thy seed shall all the nations of the earth be blesse because thou hast obeyed my voice. So Abraham r turned to his young men, and they rose up, and wer together to Beer-sheba: and Abraham dwelt at Bee sheba.

Man should ever fear God, as well in public as private; confess and declare the truth, as it is in h heart; let him rise early and pray:

May it please thee, O Eternal! our God and our fathe God! most merciful King! to return unto us through thi abundant mercy, and to compassionate us and thy sanctuary. rebuild it speedily and exalt its glory. O our Father! our Kin manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine fort and exalt thyself in the sight of all the living. O gather o dispersions from among the nations, and assemble our outcas from the extremities of the earth, conduct us unto Zion, t city, with joyful song, and unto Jerusalem, the residence thy holy temple, with everlasting joy. And there will we pr pare the offerings enjoined on us, even the daily offerin according to their order, and the additional offerings accor ing to their institution, and the additional sacrifices of (the Sabbath say, the Sabbath day and) this day of memori will we prepare and offer unto thee with fervent love, accor ing to the behest of thy will, as thou hast commanded in t law, written and delivered by the hands of thy servant Mos (as specified).

Lord of all worlds! It is not trusting to o merits that we lay down our prayer before Th but on account of Thy great mercy. What are w what is our life? what our love and mildness? wh our merits? what our help? what our power a might? what shall we speak before Thee, Etern our God and God of our ancestors! Are not all hero like nothing before Thee and the men of glory, if they had not been, and the wise men, as if th were without knowledge, and the prudent men as they were without judgment? For the number their deeds is nothing, and their days of life only a a transient breath before Thee and the preference

מעשינו) תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם (נ״א היינו) הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמוֹתַר
הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:
(נוסח ספרד) לבד הנשמה הטהורה שהיא עתידה ליתן דין וחשבון
לפני כסא כבודך וכל הגוים כאין נגדך שנאמר הן גוים
כמר מדלי וכשחק מאזנים נחשבו הן איים כדק יטול:
אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ. בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ.
שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ
(נ״א עקידך) שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ. עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ
בְּכוֹרֶךָ. שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ. וּמִשִּׂמְחָתְךָ
שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ. קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן:
לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ
וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ
אַשְׁרֵנוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה
יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ. אַשְׁרֵנוּ כְּשֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים
(בְּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹת וּבָתֵּי מִדְרָשׁוֹת וּמְיַחֲדִים שִׁמְךָ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד) עֶרֶב וָבֹקֶר. וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה
בְּכָל יוֹם:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא
מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה
הוּא לָעוֹלָם הַבָּא. קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי
שְׁמֶךָ. וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ. וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם
וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ. (למעלה והושיענו בקרוב למען שמך ברוך המקדש
שמו ברבים) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים:
אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם
הָעֶלְיוֹנִים. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא

man before the animal is vain as everything is perishable.

But we, Thy nation, sons of Thy confederacy, the sons of Abraham, Thy friend, to whom Thou hast sworn on the mount Morijah, the descendant of Jizchak, his only son, who was bound on the altar; the congregation of Jacob; Thy son, Thy firstborn, to whom thou hast given, for Thy love, with which thou hast loved him, and for the joy with which thou didst rejoice with him, the name Israel and Jeschurun.

Therefore we are obliged to thank Thee, to praise Thee, to celebrate, to bless and to sanctify, to render praise and thanks to Thy name. Welfare to us, who do speak early and late, in the morning and in the evening, two times every day?

Hear, Israel, the Eternal our God is one God.

Blessed be the name of the glory of his empire always and eternal.

Thou wast the same before the world had been created, Thou art the same in this world and the same in the future world. Sanctify Thy name on those who sanctify Thy name, and sanctify Thy name in Thy world and raise and elevate our might by Thy salvation. Blessed art thou, O Eternal! sanctifying Thy name in Thy numerous communities.

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

Thou art the Eternal, our God, in Heaven and on earth, and in the highest heaven above. It is true, Thou art the first and Thou art the last and without Thee there is no God. Unite those who hope in Thee from the four ends of the earth. May all inhabitants of the world comprehend and conceive, that Thou art alone the Lord of all the empire of the earth. Thou hast formed heaven and earth, the sea with everything in it and who is there between all the works of Thy hand, between those of the world above and those of the world below, who could say to Thee: What dost

אַחֲרוֹן. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים קַבֵּץ נְפוּצוֹת קֹוֶיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ עֶלְיוֹן לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ: אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם: וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים (וּבַתַּחְתּוֹנִים) אוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה: (וּמַה תִּפְעָל:) אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם (חי וקים) עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל (הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא) שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ. וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב: (את הדבר שהבטחתנו על ידי צפניה חוזך כאמור)

בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ:

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אוֹתוֹ בֵּין אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם: וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת יְדֵיהֶם וְאֶת רַגְלֵיהֶם: בְּבֹאָם אֶל אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַיְיָ: וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חָק עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם:

(פרשת תרומת הדשן) וידבר יי אל משה לאמר: צו את אהרן ואת בניו לאמר: זאת תורת העולה היא העולה על מוקדה על המזבח כל הלילה עד הבוקר ואש המזבח תוקד בו: ולבש הכהן מדו בד ומכנסי בד ילבש על בשרו והרים את הדשן אשר תאכל האש את העולה על המזבח ושמו אצל המזבח: ופשט את בגדיו ולבש בגדים אחרים והוציא את הדשן אל מחוץ למחנה אל מקום טהור: והאש על

Thou make? Our father in Heaven, O render us gra-
on account of Thy great name, by which we are calle
and confirm what is written: At that time I sha
bring you home and unite you in that time; for
will make you known and glorified between all th
peoples of the earth, when I return to your banishe
men, before your eyes, says the Eternal.

May it be Thy will, Eternal our God and Go
of our forefathers to have mercy upon us, to forgiv
our faults and to pardon our sins, that the hol
temple may be built soon in our days as thou has
promised us in the doctrine of thy servant Moses.

And the Lord spake unto Moses, saying Tho
shalt also make a laver of brass, and his foot als
of brass, to wash withal; and thou shalt put it be
tween the tabernacle of the congregation and the alta
and thou shalt put water therein. For Aaron and hi
sons shall wash their hands and their feet hereat. Whe
they go into the tabernacle of the congregation, the
shall wash with water, that they die not, or when the
come near to the altar to minister, to make burnt
offerings unto the Lord. So they shall wash thei
hands and their feet, that they die not; and it shall b
a statute for ever to them, even to him and to his see
throughout their generations.

And the Lord spoke unto Moses, saying: comma
the children of Israel and say unto them, my offering, m
bread which my fire consumes for a sweet savour unto me
shall ye observe to offer unto me in its due season. And tho
shalt say unto them, this is the offering made by fire, whic
ye shall offer unto the Lord for a continual burnt-offering
The one lamb shalt thou offer in the morning, and the othe
lamb shalt thou offer at evening, and a tenth part of an epha
of flour for a meat-flour for a meat-offering mingled with o
for one bullock, first year without spot and three tenth-dea
of offering mingled with a fourth part of a hin of beaten oi
It is a continual burnt-offering which was ordained in Moun
Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto th
Lord. And a drink-offering thereof shall be the fourth part o
a hin for the one lamb; in the holy place shalt thou cause th
strong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering
And the other lamb shalt thou offer at evening, as the meat
offering of the morning, and as the drink-offering thereof, tho
shalt offer it, a sacrifice made by fire of a sweet savour unto th
Lord.

המזבח תוקד בו לא תכבה ובער עליה הכהן בבקר בבקר וערך
עליה העולה והקטיר עליה חלבי השלמים: אש תמיד תוקד
על המזבח לא תכבה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּרַחֵם
עָלֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וּתְכַפֵּר לָנוּ
אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִמְחוֹל וְתִסְלַח לְכָל פְּשָׁעֵינוּ
וְשֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ
קָרְבַּן הַתָּמִיד שֶׁיְּכַפֵּר בַּעֲדֵנוּ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:
וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם אֶת קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ
לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר
תַּקְרִיבוּ לַייָ כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם
עֹלָה תָמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה
סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִית הַהִין:
עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַייָ:
וְנִסְכּוֹ רְבִיעִית הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ
שֵׁכָר לַייָ וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם
כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ:
וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְיָ וְזָרְקוּ
בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת דָּמוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת
קְטֹרֶת הַסַּמִּים בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ הָיָה קַיָּם.
כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יְדֵי מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ: וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה קַח לְךָ סַמִּים נָטָף

וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה: וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמוּלָּח טָהוֹר קוֹדֶשׁ: וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדוּת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קוֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם: וְנֶאֱמַר וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה: וּבְהַעֲלוֹת אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְיָ לְדֹרֹתֵיכֶם: תָּנוּ רַבָּנָן פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת כֵּיצַד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה מָנִים הָיוּ בָהּ: שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וַחֲמִשָּׁה כְּמִנְיַן יְמוֹת הַחַמָּה: וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יְתֵרִים שֶׁמֵּהֶם מַכְנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֹא חָפְנָיו בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים וּמַחֲזִירָם לְמַכְתֶּשֶׁת בְּעֶרֶב יוֹם הַכִּפּוּרִים כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת דַּקָּה מִן הַדַּקָּה: וְאַחַד עָשָׂר סַמָּנִין הָיוּ בָהּ. וְאֵלּוּ הֵן. הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּרֶן. הַחֶלְבְּנָה. וְהַלְּבוֹנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה. מֹר. וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ. וְכַרְכּוֹם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה: הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר: וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין. מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק: מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע הַקָּב. מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. אִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא

נָאֶה. יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה. וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ. אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

תַּנְיָא רַבִּי נָתָן אוֹמֵר כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק. אוֹמֵר הָדֵק הֵיטֵב הֵיטֵב הָדֵק. מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יָפֶה לַבְּשָׂמִים: פִּטְּמָהּ לַחֲצָאִין כְּשֵׁרָה. לִשְׁלִישׁ וְלִרְבִיעַ לֹא שָׁמַעְנוּ: אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַכְּלָל. אִם כְּמִדָּתָהּ כְּשֵׁרָה. לַחֲצָאִין אוֹ שֶׁחִסֵּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: תַּנְיָא בַּר קַפָּרָא אוֹמֵר אַחַת לְשִׁשִּׁים אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה הָיְתָה בָאָה שֶׁל שִׁירַיִם לַחֲצָאִין: וְעוֹד תָּנָא בַּר קַפָּרָא אִלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קוֹרְטוֹב שֶׁל דְּבַשׁ. אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רֵיחָהּ: וְלָמָּה אֵין מְעָרְבִין בָּהּ דְּבַשׁ מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אָמְרָה כִּי כָל שְׂאֹר וְכָל דְּבַשׁ לֹא תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיְיָ:

יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: ג"פ יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: ג"פ יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: ג"פ אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

אַבַּיֵּי הֲוָה מְסַדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה מִשְּׁמָא דִגְמָרָא. וְאַלִּבָּא דְאַבָּא שָׁאוּל. מַעֲרָכָה גְדוֹלָה קוֹדֶמֶת לְמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטֹרֶת. וּמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטֹרֶת קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי עֵצִים. וְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי עֵצִים קוֹדֵם לְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי. וְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי קוֹדֵם לַהֲטָבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת. וַהֲטָבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לְדַם הַתָּמִיד. וְדַם הַתָּמִיד קוֹדֵם

לְהֲטָבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת. וְהַטָבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לִקְטֹרֶת. וּקְטֹרֶת קוֹדֶמֶת לְאֵבָרִים. וְאֵבָרִים קוֹדְמִין לְמִנְחָה. וּמִנְחָה קוֹדֶמֶת לַחֲבִיתִּין. וַחֲבִיתִּין קוֹדְמִין לִנְסָכִין וּנְסָכִין קוֹדְמִין לְמוּסָפִין. וּמוּסָפִין קוֹדְמִין לְבָזִיכִין וּבָזִיכִין קוֹדְמִין לְתָמִיד שֶׁל בֵּין הָעַרְבָּיִם. שֶׁנֶּאֱמַר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים. עָלֶיהָ הַשְׁלֵם כָּל הַקָּרְבָּנוֹת כֻּלָּם:

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדוּלַת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה. אבג"יתץ
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא. קרע"שטן
נָא גִבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יִחוּדְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם. נגד יכש
בָּרְכֵם טַהֲרֵם רַחֲמֵם צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם. בטר"צתג
חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ. חקב"טנע
יָחִיד גֵּאֶה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ. יגל"פזק
שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת. שקו"צית
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

רבון העולמים אתה צויתנו להקריב קרבן התמיד במועדו ולהיות כהנים בעבודתם. ולוים בדוכנם. וישראל במעמדם. ועתה בעונותינו חרב בית המקדש ובטל התמיד. ואין לנו לא כהן בעבודתו. ולא לוי בדוכנו. ולא ישראל במעמדו. ואתה אמרת ונשלמה פרים שפתינו: לכן יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שיהא שיח שפתותינו חשוב ומקובל ומרוצה לפניך כאלו הקרבנו קרבן התמיד במועדו ובמקומו וכהלכתו:

(לשבת) וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשרונים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו: עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה:

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן

כַּצָּפוֹן פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב: פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב. מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב. אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדֶּשֶׁן: חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת: כֵּיצַד עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מַעֲרָבִית. מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת. אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין

Which are the places of sacrificing? the holy of holiest, their sacrifice was toward the north: the bullock and goat on the day of atonement, their sacrifice was in the north: and the reception of their blood in the vessel of service in the north, and their blood required sprinkling over and between the staves, the veil, and the golden altar, one gift neglected, interrupted the service; the rest of their blood was poured at the bottom on the west side of the outer altar; if not given it did not interrupt the service. The bullocks and the goats which were burnt, their sacrifice at the north side. And the reception of their blood, in the vessel of service at the north: and their blood required sprinkling on the veil, and on the golden altar: one gift omitted, interrupted the service; and the rest of their blood was poured at the bottom on the western side of the outer altar; if it was not given, it would not hinder: both were burnt in the house of ashes. The sin-offering of the whole congregation, and of particular persons, these are they; the sin-offerings of the whole congregation, the goats which were brought on the beginning of the months, and they of the festivals, their slaughter was at the north; and the reception of their blood was in vessels of service in the north; and their blood required four gifts on the four corners. In which manner he went up the sloping, and turned towards the Sobib, and came to the southeast corner, then to the northeast, northwest, and from thence to the southwest; the rest of the blood was poured at the bottom of the south; and they were eaten within sight of the curtains, by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day and night, until midnight. The burnt-offering is holy of holies; her sacrifice was at the north; the reception of her blood was in a serving vessel in the north; and her blood required two gifts, which are four: it required flaying and dismembering and total consuming by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and for trespasses, these are the trespasses: the trespass of thievery; of falsities; of a betrothed servant of Nazarite; of

לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת וּבִלְבָד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד: שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת: מִקַּל וָחוֹמֶר. וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה. מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד. וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים. מִכְּלָל וּפְרָט. וּמִפְּרָט וּכְלָל. כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט. מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד

leprosy: and doubtful sin: their slaughter was in the north; the reception of their blood was in a vessel of service at the north; and their blood required two gifts, which are four; and they were eaten within the curtains by the males of the priesthood dressed after any manner, for that day and night until midnight.

The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite, less holy, their slaughter was in all places in the outer court; and their blood required two gifts, which are four; and they were eaten in all the city by all men, dressed after any manner, that day and night, until midnight. That which the priest takes from the offerings, are like the rest, except that what was separated was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The peace-offering less holy, their slaughter was in any part of the court, and its blood required two gifts, which are four; and were eaten throughout the city by all men dressed after any manner, for two days and one night; the separation of them was like the rest, except that which was separated, was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes, and the offering of passover was less holy, their sacrifice might be in any part of the court, and their blood required one gift, only it must be given towards the bottom, but there was a difference in the eating: the first-born was eaten by the priest, and the tithe by every one; and they were eaten in all the city, dressed after any manner, for two days and one night. The passover-offering was not eaten but in the night, it was not eaten but till midnight: it was not eaten but by a certain number, nor was it eaten otherwise than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules. 1. Light and heavy: or an inference from minor to major: and the reserve from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or equality of texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge but according to that which is similar to the particular. 7. From a general description

עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא
לִטְעֹן טוֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא
לְהַחֲמִיר. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן
אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר. כָּל דָּבָר
שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל
לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ
בְּפֵרוּשׁ. דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ
וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא
הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית
המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם
נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי
מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות: ק"ש

זמירות דשחרית

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי
דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי: יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי
אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי
מִיָּרְדִי בוֹר: זַמְּרוּ לַיְיָ חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:
כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר
רִנָּה: וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל אֶמּוֹט לְעוֹלָם: יְיָ
בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרִי עֹז הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי
נִבְהָל: אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ אֶתְחַנָּן: מַה בֶּצַע
בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל שָׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ:
שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי: הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי
לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: לְמַעַן
יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: ק"י

that requires a particular, or specific text, to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Everything that is comprehended under a general description, and is afterwards particularly exempted therefrom in order to teach us something concerning it; the exemption is not given for its sake only, but to teach the same of the whole general term. 9. And everything that is included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject; in that case, it alleviates, but does not aggravate. 10. And every thing that is included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject; in such case, it serves to alleviate and aggravate. 11. And every thing that is included in a general description, and is afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be, by being expressly mentioned in the text. 12. And a thing that is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third text is produced, which reconciles them.

Let it be willed before thy presence, O Lord! our God and the God of our fathers, that the holy temple may be rebuilt speedily in our days, and grant us our portion in thy law.

A Psalm and song at the dedication of the house of David. I will extol thee, O Lord; for thou hast lifted me up, and has not made my foes to rejoice over me. O Lord, my God, I cried unto thee, and thou hast healed me. O Lord, thou has brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness. For his anger endureth but a moment; in his favor is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. Lord, by thy favor thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled: I cried to thee, O Lord; and unto the Lord I made supplication. What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? Shall it declare thy truth? Hear, O Lord, and have mercy upon me: Lord, be thou my helper. Thou hast turned for me mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth and girded me with gladness. To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. O Lord, my God, I will give thanks unto thee for ever.

הריני מזמן את פי להודות ולהלל ולשבח את בוראי לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו. בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל אָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ. מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר. בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת וּנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר. עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו. הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם. וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחוֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם : בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר :

Praised be He who spoke and the world rose, praised be He. Praised be the first Creator, praised be He, who speaks and also accomplishes, who decides and calls into life. Praised be He who has mercy upon the earth, praised be He who has mercy upon His creatures. Praised be He who gives rich reward to all who awe Him. Praised be He who lives eternally and is everlasting: praised be He who saves and redeems, praised be His name. Praised art thou Eternal our God, King of the world. Most merciful God and father whose laud is sung by his people and whose glory and praise is announced by the tongue of his pious, his servant and who is glorified by the songs of thy servant David. Eternal our God, we will magnify thee by songs of praise and thanksgiving; we will announce they greatness and thy praise, and we will make known thy glory and magnify thy name. And to thee Eternal our God we will do homage as to our king, the sole, the eternally living; we will raise thee, O Ruler of the world, whose great name is praised and glorified in all Eternity. Praised art thou, King and Lord, whose glory is magnified by our hymns.

Give thanks unto the Lord, call upon his name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he has done, his wonders, and the judgments of his mouth. O ye seed of Israel, his servants, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God, his judgments are in all the earth. Be ye mindful always of his covenant; the word which he commanded to a thousand generations; even of the covenant which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac; and hath confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant; saying, unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance, when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people, he suffered no

לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ: שִׁירוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ. בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים׀ וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקוֹמוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים. הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ. שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם. לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד־הָעֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם׀ יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל

man to do them wrong! yea he reproved kings for their sakes. Saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth: shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised, he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols, but the Lord made the heavens. Glory and honor are in his presence; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come before him: worship the Lord in the beauty of holiness. Fear before him, all the earth; the world also shall be stable, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations: The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fullness thereof, let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen: and praised the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool, for he is holy. Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy. But he being full of compassion, forgave their inquiry, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord, let thy loving kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindness; for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God, his excellency is over Israel, and his strength is in the clouds. O God thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel is he

נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים: לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ. עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם. הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַיְיָ. כִּי גָמַל עָלָי:

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר. וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם. לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ. יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ. עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב. מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד. מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו. הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב. וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם. בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת

that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God to whom vengeance belongeth: O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself. Lift up thyself, thou judge of the earth; render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing is upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us, the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee. Save, Lord, let the king hear us when we call. Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee. Shew us thy mercy. O Lord, and grant us thy salvation. Arise for our help and redeem us for thy mercies' sake. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people, whose God is the Lord. But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

The heavens declare the glory of God, and the firmament showeth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night showeth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of the Lord is perfect, converting the soul; the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is pure enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever: the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold; sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover, by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward. We can understand his errors! Cleanse thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins, let them not have

נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשׂוֹךְ עַבְדֶּךָ אַל יִמְשְׁלוּ בִי: אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי. וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ. וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ: אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת. תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בַּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי. יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ: גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ. וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ: זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ: חוֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ. אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ: יְראוּ אֶת יְיָ קְדֹשָׁיו. כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ. וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב: לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי. יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם. מִי הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים. אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נְצוֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע. וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל צַדִּיקִים. וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע. לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם: צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם: קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב. וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק. וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ: שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה. תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה. וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל. וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד

dominion over me; then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O Lord, my strength, and my redeemer.

A Psalm of David, when he changed his behavior before Abimelech; who drove him away, and he departed. I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened; and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints: for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good; seek peace and pursue it The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such them all. He keepeth all his bones: not one of them as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of is broken. Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

דַּכָּא. וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ. בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלוֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף. לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ. עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ. כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה. וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה. וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע. וְנָבִא לְבַב חָכְמָה: שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי. וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ. וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם:

וִיהִי נֹעַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן. בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַייָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי. אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ. מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה. צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה. מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ. מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט. וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה. וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ. פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ:

A Prayer of Moses the man of God. Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction, and sayest, return, ye children of man. For a thousand years in thy sight art but as yesterday when it is past, and as a watch in the Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the night. Thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep, in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth. For we are consumed by thine anger and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is there strength, labor and sorrow, for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth thee in thy wrath? So teach us to number our days, the power of thine anger, even according to thy fear, so we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord, how long? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let the work appear unto thy servants and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us: yea, the work of our hands establish thou it.

He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord. He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shall not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; nor for the pestilence that walketh in darkness: nor for destruction that wasteth at noon-day. A thousand shall fall at thy side and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, which is my refuge even the most High, thy habitation; There shall no evil befall thee neither shall any plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over

עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ. תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ. אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ. עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ. וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: אורך ימים
הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ. הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ. שֶׁעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ. בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ. זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ. וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה. בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל תְּהֹמוֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם. מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה: שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם. בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים. וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה. נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם. יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב. מַעֲשֵׂי יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ: עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ. אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם. כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ. בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ: יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ:
בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב   כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים   כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder; the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him, I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him and honor him. With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

Praise ye the Lord. Praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise the Lord, for the Lord is good; sing praises unto his name, for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places. He causeth the vapors to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharao, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings, Sihon king of the Amorites, and Og king of Basham and all the kingdoms of Canaan: And gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord, endureth for ever, and thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not, eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron. Bless the Lord, O house of Levi: ye that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord.

הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כ״ל״ח:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: הוֹדוּ לַייָ בְּכִנּוֹר. בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר

O Give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth forever.
O give thanks unto the God of gods: f. h. m. e. f. e.
O give thanks to the Lord of lords: f. h. m. e. f. e.
To him who alone doeth great wonders: f. h. m. e. f. e.
To him that by wisdom made the heavens: f. h. m. e. f. e.
To him that stretched out the earth above the waters: f. h. m. e. f. e.
To him that made great lights: f. h. m. e. f. e.
The sun to rule by day: f. h. m. e. f. e.
The moon and stars to rule by night: f. h. m. e. f. e.
To him that smote Egypt in their firstborn: f. h. m. e. f. e.
And brought Israel from among them: f. h. m. e. f. e.
With a strong hand, and with a stretched out arm: f. h. m. e. f. e.
To him which divided the Red sea into parts: f. h. m. e. f. e.
And made Israel to pass through the midst of it: f. h. m. e. f. e.
But overthrew Pharoah and his host in the Red sea: f. h. m. e. f. e.
To him which led his people through the wilderness: f. h. m. e. f. e.
To him which smote great kings: f. h. m. e. f. e.
And slew famous kings: f. h. m. e. f. e.
Sihon king of the Amorites: f. h. m. e. f. e.
And Og the king of Bashan: f. h. m. e. f. e.
And gave their land for an heritage: f. h. m. e. f. e.
Even an heritage unto Israel his servant: f. h. m. e. f. e.
Who remembered us in our low estate: f. h. m. e. f. e.
And hath redeemed us from our enemies: f. h. m. e. f. e.
Who giveth food to all flesh; f. h. m. e. f. e.
O give thanks unto the God of heaven: f. h. m. e. f. e.

Rejoice in the Lord, O ye righteous: for praise is comely for the upright. Praise the Lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings. Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise. For the word of the

חָדָשׁ. הֵטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ. וְכָל
מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. חֶסֶד יְיָ
מָלְאָה הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו
כָּל צְבָאָם: כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת
תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ. מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל
יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד:
יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם. הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת
יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד. מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי
הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם
הִבִּיט יְיָ. רָאָה יְיָ אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ
הִשְׁגִּיחַ. אֶל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם.
הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב
חָיִל גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה
וּבְרוֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו.
לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם
בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא:
כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ. כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי
חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ
מַעֲשֶׂיךָ יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא
יֵדָע וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה
מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ

Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made: and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap; he layeth up the depth in storehouse. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done; he commanded and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of the heathen to naught: he maketh the devices of the people of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven: he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth. He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works. There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength. A horse is a vain thing for safety; neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord be upon us, according as we hope in thee.

A Psalm of Song for the Sabbath Day.—It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name. O Most High! to show forth thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night; upon an instrument of ten strings and upon the psaltery, upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad through thy work; I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works, and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doeth a fool understand this. When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish, it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo thine enemies O Lord! for lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

יֹאבְדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאוֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קוֹדֶשׁ יְיָ לְאוֹרֶךְ יָמִים:

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ. מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם. יְיָ זִכְרְךָ לְדוֹר וָדוֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד: מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי. הוּא צִוָּה וַיַּעֲמוֹד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּה לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ. יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא יִטּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא

But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies; and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing; to show that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

" The Lord reigneth, clothed with majesty; the Lord hath clothed and girded himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity; thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their voice, though they lift up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceedingly stable; holiness will grace thine house, O Lord! unto the utmost length of days.

The glory of the Lord shall endure for ever, the Lord shall rejoice in his works. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same, the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord, endureth for ever; and thy memorial, O Lord, throughout all generations, The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; and let men say among the nations, the Lord reigneth. The Lord is King. The Lord has reigned. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever; the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of heathen to naught: he maketh the devices of the people of none effect. There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But he, being full of

יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ:
יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ: אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה

compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger. Save, Lord: Let the king hear us when we call.

אשרי Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee, Selah. Happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of praise.—I will extol thee, my God, O king: and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honor of thy majesty and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth; and for evermore. Hallelujah, praise the Lord.

לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ. שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם. הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים. נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים. יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים: יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים: יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה:

בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְיָ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב. וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ. לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ: עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה. זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ. לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ. לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו. אֶת הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ. הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם. חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ. עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר. כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר: מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים. לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב. חֻקָּיו

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord: I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea, and all that therein is which keepeth truth for ever: Which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The Lord looseth the prisoners: The Lord openeth the eyes of the blind: the Lord raiseth them that are bowed down: the Lord loveth the righteous: The Lord preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down. The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord: for it is good to sing praises unto our God: for it is pleasant; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite. The Lord lifteth up the weak! he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God: Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He gives to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse; he taketh not pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem, praise thy God, O Zion, for he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy

וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי.
וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ:
הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם. הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים:
הַלְלוּהוּ כָל מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו: הַלְלוּהוּ
שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ. הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי
הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם
יְיָ. כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם. חָק
נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ. תַּנִּינִים וְכָל
תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה
דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים. הַחַיָּה
וְכָל בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים
שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת זְקֵנִים
עִם נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ. כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.
הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ. תְּהִלָּה לְכָל
חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:
הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ. תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו. בְּנֵי צִיּוֹן
יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל. בְּתֹף וְכִנּוֹר
יְזַמְּרוּ לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה:
יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם:
רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם. וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת
נְקָמָה בַּגּוֹיִם. תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם
בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם
מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:
הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו. הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ

borders, and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool: He scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow and the waters flow. He showeth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments; they have not known them. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him, all his angels, praise ye him all his hosts. Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord, for he commanded, and they were created. He hath also established them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all deeps. Fire and hail; snow and vapors; stormy wind fulfilling his word. Mountains, and all hills, fruitful trees, and all cedars: Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl: Kings of the earth, and all people; princes and all judges of the earth: Both young men, and maidens; old men, and children: Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent: his glory is above the earth and heaven. He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregations of saints. Let Israel rejoice in him that made him, let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation. Let the saints be joyful

בְּתֵקַע שׁוֹפָר. הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל. הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע. הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ. כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:
בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:
וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל. וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל. וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה. וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל. וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: (ויברכו שם כבודך ומרומם על כל ברכה ותהלה): אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים. וְשַׂמְתָּ שְּׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ: וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ. וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם. וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף:

in glory, let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand, to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgment written, this honor have all his saints. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts. Praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet. Praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance. Praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the loud cymbals. Praise him upon the high sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord.

Blessed be the Lord for evermore, Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Eternal, the God of Israel, who alone performeth great wonders. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and Amen.

And David blessed the Lord before all the congregation: and David said blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, is the greatness and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all. Both riches and honor come of thee, and thou reignest over all, and in thine hand is power and might: and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name. Thou even thou art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host; the earth and all things that are therein; the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham. And foundest his heart faithful before thee.

וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל
עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם
כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ
הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה. וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ
הָעָם אֶת יְיָ וַיַּאֲמִינוּ בַּייָ וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַייָ
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָאֹה גָּאָה סוּס
וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה זֶה
אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ: יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה
יְיָ שְׁמוֹ: מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ
בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ אָבֶן: יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְיָ
תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח
חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם
נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב יָם: אָמַר
אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק
חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלֲלוּ
כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי
כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: נָטִיתָ
יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם זוּ גָּאָלְתָּ
נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן
חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי

And madest a covenant with him to give the land of Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say to his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous. And didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea; and showedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all people of his land; for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians, and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians; and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea: The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord, is become glorious power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy. And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sendest forth thy wrath, which consumed them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with the wind; the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord, among the gods? Who is like thee, glorious in holiness,

מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל
עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְיָ עַד יַעֲבֹר עַם זוּ קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ
וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְיָ
מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ
יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם:
וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו
וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ
כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:
נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל
בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד מִן
הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ
מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס (ועונה)
וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ (עוזר
וסומך) אֶלָּא אָתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים.
אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת הַמְּהֻלָּל (בכל)
בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו
בְּרַחֲמִים. וַייָ (עד הנה) לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר
יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים (מחיה מתים ורופא חולים פוקח
עורים וזוקף כפופים) וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים
וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים. וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים. (והמפענח נעלמים)
לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי
רָקִיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ. וְיָדֵינוּ
פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם. וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת:

fearful in praises doing wonders? Thou stretchest out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation. The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitance of Palestine. Then the dukes of Edom shall be amazed: the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone; till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them in and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in the Sanctuary. O Lord, which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. For the kingdom is the Lord's; and he is the governor among the nations. And deliverers shall ascend Mount Zion, to judge the mount of Esau, and the kingdom shall be the Eternal's. And the Eternal shall be king over all the earth; on that day the Eternal shall be one, and his name be one. And thus is written in thy law: Hear, O Israel! the Eternal our God, the Eternal is One.

The breath of all living bless thy name, O Lord our God! the spirit of all flesh, continually glorify and extol thy memorial. O our King! thou art God from eternity to eternity besides thee, we acknowledge neither king, redeemer nor saviour, thou redeemest, deliverest, maintainest and hast compassion over us in all times of trouble and distress; we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures, the Lord of all productions; thou art adored with all manner of praise, who governeth the Universe with tenderness, and thy creatures with mercy. Lo! the Lord neither slumbereth nor sleepeth, but rouseth those who sleep, awakeneth those who slumber, causeth the dumb to speak, looseth those that are bound, supporteth the fallen, and raiseth up those who droop, and therefore, thee alone do we worship. Though our mouths were filled with melodious songs, as the drops of the sea; our tongues with shouting, as the roaring billows thereof: our lips with praise like the wide-extended firmament: our eyes with sparkling brightness, like

אֵין אָנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ. (מלכנו) עַל אַחַת מֵאֶלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים (וריב) וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת (נסים ונפלאות) שֶׁעָשִׂיתָ (עמנו) עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: (מלפנים) מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. בְּרָעָב זַנְתָּנוּ. וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ. מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ וּמֵחֳלָיִם רָעִים (רבים) וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ (יי אלהינו) וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ: הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ. (וישוררו) וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ (תמיד): כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע. (וכל עין לך תצפה) וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע. וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל לְבָבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ. כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ. וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ. (שועת עניים אתה תשמע צעקת הדל תקשיב ותושיע) מִי יִדְמֶה לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה לָּךְ וּמִי יַעֲרָךְ לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ. כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ:

הָאֵל בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:

the sun and moon; our hands extended like the towering eagles; and our feet as the hinds for swiftness; we, nevertheless, are incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, or to bless thy name, for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, O Lord, our God didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage, in time of famine didst thou sustain us, and in plenty didst thou nourish us. Thou didst deliver us from the sword, saved us from pestilence, and from many sore and heavy diseases hast thou withdrawn us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us. O Lord, our God! forsake us not in future. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue thou hast placed in our mouths, lo! they shall worship, bless, glorify, extol reverence, sanctify and ascribe sovereign power unto thy name, our King! every mouth shall adore thee, and every tongue shall swear unto thee, unto thee every knee shall bend, every rational being shall worship thee, every heart shall revere thee; the inward part and reins shall sing praise unto thy name, as it is written—all my bones shall say, O Lord! who is like unto thee? who delivereth the weak from him that is too strong for him, the poor and needy from their oppressor, who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? great, mighty and tremendous God! most high God! possessor of heaven and earth! We will praise, adore, glorify and bless thy name. So saith David—Bless the Lord, O my soul! and all that is within me bless his holy name.

O God! who art mighty in thy strength! who art great by thy glorious name! mighty for ever, tremendous by thy fearful acts the king who sitteth on the high and exalted throne.

הַמֶּלֶךְ

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: בְּפִי *יְשָׁרִים תִּתְ*רוֹמָם: וּבְדִבְרֵי *צַדִּיקִים תִּתְ*בָּרַךְ: וּבִלְשׁוֹן *חֲסִידִים תִּתְ*קַדָּשׁ: וּבְקֶרֶב *קְדוֹשִׁים תִּתְ*הַלָּל: וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים: ח״ק

וואֶהרענד דער חזן ברכו זאגט,

חזן בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קו״ח בָּרוּךְ יְהֹוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר

זאגט קהל יתברך.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו. ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה. ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

THE KING!

who sitteth on the high and exalted throne. inhabiting eternity, most exalted and holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the just praise is comely.

With the mouth of the upright shalt thou be praised; blessed with the lips of the righteous; extolled with the tongue of the pious; by a choir of saints shalt thou be sanctified.

And in the congregation of many thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified in song throughout all generations, for such is the duty of every created being towards thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe, glory, bless, magnify and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thine annointed.

Thy name shall be praised for ever, our King! thou great, holy and sovereign God in heaven and on earth; for unto thee, O Lord our God! and God of our fathers appertain song and praise; hymn and psalm; strength and dominion! victory, power, and greatness; adoration and glory! holiness and majesty! blessings and thanksgivings, henceforth and even unto everlasting. Blessed art thou, O Lord! God and King, great above all praises, the God of thanksgiving, the Lord of wonders, who findest delight in songs of psalmody, King Almighty, who livest eternally.

Read. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who openeth for us the gates of mercy, and enlighteneth the eyes of those who hope for his forgiveness, who formeth the light, and createth darkness, preserveth all things of darkness. Maker of peace and Creator of all things.

He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens be his name Jah, and rejoice before him, for his name exalted above all blessing and praises; blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:
אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:
מֶלֶךְ אָזוּר גְּבוּרָה. גָּדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה. לְךָ זְרוֹעַ
עִם גְּבוּרָה: מֶלֶךְ בִּגְדֵי נָקָם. לָבֵשׁ בְּיוֹם נָקָם
לְצָרָיו יָשִׁיב אֶל חֵיקָם: מֶלֶךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ. יַמִּים
מִיבֵּשׁ וְגַאֲוַת אֲפִיקִים מְכַבֵּשׁ:
מֶלֶךְ בַּעֲשָׂרָה לְבוּשִׁים. הִתְאַזָּר בִּקְדוֹשִׁים. אֵל
נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים. קָדוֹשׁ:
מֶלֶךְ דָּר בִּנְהוֹרָא. עֹטֶה כַּשַּׂלְמָה אוֹרָה. מִשְׁפָּטֵנוּ
יוֹצִיא כָאוֹרָה: מֶלֶךְ הִתְאַזָּר עוֹז. יְמִינוֹ תָּעֹז.
וֶאֱנוֹשׁ אַל יָעֹז: מֶלֶךְ וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה. וְנִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה.
לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה: מֶלֶךְ זֶה הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ. וְכוֹבַע
יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ. אֱלֹהִים יָשַׁב עַל כִּסֵּא קָדְשׁוֹ: מֶלֶךְ
חֲמוּץ בְּגָדִים. בִּדְרָכוֹ בוֹגְדִים. יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים:
מֶלֶךְ טַלִּיתוֹ כַּשֶּׁלֶג מְצֻחְצָח. צַחוּ בְצַחְצָחוֹת יְצַחְצַח
מְצַחְצְחִים פְּעָלָם לָנֶצַח: מֶלֶךְ יַעַט קִנְאָה. קַנֹּא
קִנֵּא גָּאֹה גָּאָה. כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה: מֶלֶךְ
כָּל אַפְסֵי אָרֶץ. יִשְׁתַּחֲווּ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. כִּי
בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ: מֶלֶךְ לְיוֹם קוּמוֹ לָעַד. כָּל
יְצוּר לְפָנָיו יִרְעַד. רָם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עַד: מֶלֶךְ מוֹשֵׁל
עוֹלָם בִּגְבוּרָתוֹ. יִרְעֲשׁוּ הָרִים מִגַּאֲוָתוֹ. וּכְאֵילִים
יְרַקְּדוּ מִגַּעֲרָתוֹ: מֶלֶךְ נוֹרָא לְמַלְכֵי אָרֶץ. חוֹל תָּחוּל
הָאָרֶץ. מִיּוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ: מֶלֶךְ שְׂאֵתוֹ
מִי יַעֲצָר כֹּחַ. וְהוּא נוֹשֵׂא כֹל בְּכֹחַ. נוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
מֶלֶךְ עָמְדוֹ לָדִין. בְּיוֹם הַדִּין: שָׁפוֹט גֵּאִים בְּדִין:
מֶלֶךְ פִּלֵּשׁ סוֹד הַמַּעֲמִיקִים. לַסְתִּיר עֵצָה בְּמַעֲמַקִּים.

Even the Eternal light in the treasure of everlasting life. He commanded light from darkness; and it was.

O King, who is girt round with omnipotence, thy name is illustrious by almightiness. Solely thou hast the might and power. O King, in the raiment of revenge, invest with it on the day of vengeance, to requite to the haters in their security. O King, surrounded with majesty! Once he hath made dry the sea, to break the haughtiness of the mighty.

The King hath put on ten diverse raiments for his elected. The Almighty, who is glorified in the choir of holies, he is holy! The King sits on a throne of light, he will bring our right as clear as the sunlight. The King is armed with almightiness, his right hand overcomes, and nobody can resist. The King! Virtue is his right; justness is only in thee, O God!

The King, who is surrounded with glory, hath on his head the crown of victory, God is sitting on his holy throne. The King! Terrors are his raiments, when he crushes the traitors and when he bows the haughtiness of the nobles. The King in his garment white as snow cleans and purifies those that endeavor after pure actions. The King, in the raiment of vengeance, his zeal is to revenge, a noble zeal, as a hero is inspired with revenge. The King! All inhabitants of the earth will adore him, the King of the Universe, if he comes to judge the earth. The King! At a future time he will stand to administer justice, then all the creatures will tremble before Him, who dwells in the infinite. The King governs the world with almightiness; the mountains tremble before his highness and jump as startled rams before his threat. The King is fearful to the earth itself: the earth trembles before the will of Him, who thrones on Cherubim. The King, whose will not any force can hinder, maintains the Universe with his almightiness; he gives strength to the feeble. The

יֶחֱשַׂף וִיגַלֶּה. עֲמוּקִים: מֶלֶךְ צִוָּה מִכָּל רוּחַ. עָרִיצֵי
גַּסֵּי הָרוּחַ. לְאַפְּסָם בְּשֶׁטֶף רוּחַ. מֶלֶךְ קְהַל מַלְאֲכֵי
אֲדָמָה בְּסַעֲרוֹ מַשָּׂא דוּמָה. יִפְקֹד עַל צְבָא רוּמָה:
מֶלֶךְ רָם וְנָבוֹהַּ בְּמִשְׁפָּט. וְעֹז מֶלֶךְ אָהֵב מִשְׁפָּט.
מְכוֹן כִּסְאוֹ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט: מֶלֶךְ שׁוֹפֵט צֶדֶק. לְפָנָיו
יְהַלֵּךְ צֶדֶק. לְהָלִיץ בְּעַד רוֹדְפֵי צֶדֶק: מֶלֶךְ תַּקִּיף
בְּמֶמְשָׁלָה וְכִסְאוֹ תָּלָה לְמַעְלָה. וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל
מָשָׁלָה: חזן מֶלֶךְ תַּחַת חֶלֶד מֵהַבִּיטוֹ. מַרְעִיד יְסוֹד
בְּהַבִּיטוֹ. בַּכֹּל מְשׁוֹטֵט מַבָּטוֹ: מֶלֶךְ תָּר בְּכָל
פּוֹעַל. בַּכֹּל מַה יִּפְעַל. בְּמַטָּה וּבְמַעַל:
מֶלֶךְ אֱלֹהֵי עוֹלָם. הִמְלִיכוּהוּ עַם עוֹלָם. יְיָ יִמְלוֹךְ
לְעוֹלָם. קָדוֹשׁ:

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿעללט זאגט מאן דאס אונטער
דער ליניע הכל יודוך. פֿיר וואָכענטאגע זאגט מאן דאס.

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ
בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ

פֿיר שבת

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ
כַּייָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ
בְּכָל יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ.
מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר
לְעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו. שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים. הַמֵּאִיר
לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים: וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ
מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם:
אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן

King, who administers justice on the day of judgment, punishes the insolent deservedly. The King detects the projects of the reserved, who believe secretly their mysteries: he brings to light all secrets. The King, the governor of all airs, commands, that the tempest shall moulder the haughty to all winds. The King will gather the kings of the world, when he fulfills his promise and calls to account the hosts of heaven. The King is highly exalted in justice, an almighty King, who loves righteousness, the pillars of his throne are equity and right. The King is a righteous judge; justness is anterior to him, to intercede for those who endeavor after righteousness. The King is mighty in dominion; he hath established highly his throne, his government rules over all. The King, his glance makes the earth tremble, and the pillars of the earth shake at his look; this look penetrates all. The King investigates every action; also all in the depth and height.

The king is the God of all eternity; a people (Israel) does homage to him for ever and ever. The Lord will reign for ever — the Holy!

The enlightener of the earth, to those that dwell therein with his mercy, he reneweth his goodness daily and continually, with the works of his creation.

FOR SATURDAY.

All beings give thanks unto thee; they all praise thee, and every one declares that there is none holy like the Lord. They all extol thee for ever, O thou who formest all things. O God! who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament, bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence, and enlightenest the Universe, and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy.

Thou, who with Mercy illuminated the earth and those who dwell therein; and in thy goodness every day constantly renewest the work of the creation. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou

יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה הֵכִין

פִּיר שבת

עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ וְאֵין זוּלָתֶךָ. אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דוֹמֶה לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם. דַּעַת וּתְבוּנָה סֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל. כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ. נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם. עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ. צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ: לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

O Lord! how manifold are thy works, in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. The King who alone is exalted, praised, glorified, and honored, from that time in eternity. O everlasting God, with thy abundance of mercy, have compasison on us; for thou art the Lord of our strength, the rock of our fortress; the shield of our salvation, and tower of our defence. O Lord! who art greatly blessed in knowledge, who prepared and wrought the luminary of the sun to

---

FOR SATURDAY.

art the everlasting God! in thine abundant mercy, have compassion on us, Lord; thou art our strength, the Rock of our fortress, the Shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee, nor is there any besides thee, there is no other save thee, and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, O Lord, our God! in this world: nor is there any besides thee, O our King! in a future state. There is no other save thee, O our Redeemer! in the days of the Messiah, and who will be like thee, O our Saviour at the resurrection of the dead!

God is the Lord of all productions; he is praised, adored by the mouth of every soul breathing; his power and goodness fill the Universe. Knowledge and understanding encircle him, who exalteth himself above the angels and is adorned with glory on heavenly seat. Purity and rectitude are before his throne, kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created are good, for he formed them with knowledge, understanding and wisdom; he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendor and radiate brightness, their splendor is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return, and with reverential awe perform the will of their Creator, they ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called the sun, and it rose in

וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ: מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ: פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים. וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

פִּיר שבת

הִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ. תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁלַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו. שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל. הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ. וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה: תתברך

shine forth, and through thy benevolence formed for the honor of thy name! and ordained lights to surround thy strength, and hosts of holiness, who exalt the Almighty continually, declaring the glory of thee, O God! and thy holiness.

Be thou Blessed, O Lord, our God, for the praise of the works of thy hands, and for the bright luminary which thou hast made to glorify thee. Selah, be thou blessed, O our King! our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised for ever. O our King! who formed ministers, all which minister unto thee, standing in the height of the universe, who cause their voices to be lovely, and mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator; and all open their mouths in holiness, with

---

FOR SATURDAY.

resplendent light; at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host ascribe praise unto him; the seraphim, ophanim, and holy angels ascribe glory and majesty.

We will give praise to God, who rested from all his works on the seventh day; he exalted himself and sat on his majestic throne. With honor did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the glory of the seventh day; the omnipotent rested thereon from all his work, and the seventh day therefore praiseth itself with a psalm and song for the sabbath. Therefore all whom God hath formed shall glorify and bless him; they shall ascribe praise, honor and glory unto the King who hath formed all things, and who through his holiness causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath: Thy name, O Lord, our God! shall be sanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heaven above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed, they shall glorify thee for ever.

אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ
הוּא וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת
שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה: וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה: לְהַקְדִּישׁ
לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה
כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
כְּבוֹדוֹ אִהֵל כְּהַיּוֹם בְּרַחֲמִים מֶלֶךְ: חזן בּוֹחֵן כָּל
עֶשְׁתּוֹנוֹת צָעִיר וָרַב מֶלֶךְ. גֵּאוּת וָעוֹז הִתְאַזָּר
מֶלֶךְ. דּוֹק וָחֶלֶד יֶחֶרְדוּן מֵאֵימַת מֶלֶךְ:
הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם יָחוֹן מֶלֶךְ. וּמֵבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם
יַצְדִּיק מֶלֶךְ. זִכָּרוֹן הוּא יוֹם תְּרוּעַת מֶלֶךְ: חזן חֹק
לְיִשְׂרָאֵל הוּא לְזַכּוֹתָם מֶלֶךְ. טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו
מַמְלִיךְ כָּל מֶלֶךְ. יִזְכּוֹר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ בְּזִכְרוֹן טוֹב
מֶלֶךְ:
כָּלָה אַל תַּעַשׂ לִשְׁאֵרִית בְּנֵי מֶלֶךְ. לָכֵן אָתָאנוּ לְךָ
מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ. מֵאֶתְמוֹל קִדַּמְנוּךָ לְחַלּוֹתְךָ מֶלֶךְ:
חזן נָא נְצוֹר חֶסֶד לְנִינֵי שֶׁלָּחוּ לוֹ שְׁלֹשֶׁת אֵילֵי מֶלֶךְ.
סְכוּת בָּאֵי בְּתַחַן לְמַר בָּכוּ אֶרְאֶלֵּי מֶלֶךְ. עֲנוּתָם
כַּל תָּבֶז לָלֶן בַּמָּקוֹם עָלוּ וְיָרְדוּ בוֹ מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ:
פְּדֵם הַיּוֹם מִדִּין גָּמוּר מִלְחַיְּבֵם מֶלֶךְ. חזן צַדְּקֵם
בְּרַחֲמִים וּפָקְדֵם לְטוֹבָה מֶלֶךְ. קְשׁוֹב קוֹל
תְּקִיעָה מִתּוֹקְעֵי (כ״ב נ״א קְשׁוֹב זִכְרוֹן תְּקִיעָה מִזּוֹכְרֵי)
לְךָ הַיּוֹם מֶלֶךְ. רַחֲמִים תְּעוֹרֵר לִמְחַכֶּיךָ מֶלֶךְ:
קו״ה שְׁעֵה שַׁוְעַת עַם מְשַׁחֲרֶיךָ מֶלֶךְ. תֵּפֶן בְּתוֹמְכֵי
בָּרוּךְ וְנִבְרָכְךָ אֱלֹהִים חַיִּים וָמֶלֶךְ:
וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ

purity, with songs and with psalmody, they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong and tremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other, and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness; they all answer as one, and say with terror—Holy, Holy, Holy, O Lord of hosts! the whole earth is full of his glory.

The King enlarges on this merciful day his glory as a tent; he searches the thoughts of low and high, the King! The king is girt with majesty and almightiness; heaven and earth quake for fear of the King.

The King, who hath formed all the hearts, he will have indulgence for them; the King, who doth know the intentions of their actions, he will pardon them. As a memorial is fixed that day, on which we sound the trumpet before the King, fixed for Israel, to purify them before thee, O King! The King of the Kings gives sustenance to those that fear him; he will remember his confederacy for ever at best, the King!

O King, have indulgence with the posterity of the King (Abraham)! We approach thee with fear, our King, we have prepared to supplicate thee since yesterday, O King! Preserve thy favor to the descendants of him, to whom thou hast vouchsafed to send him three angels, O King! Hear those who rely upon the merits of him for whom the angels wept (Isaac); O King! Despise not their entreaties for the sake of him who lodged in the place where the angels of the King ascended and descended.

O deliver them this day from strict justice and fault, O King! Let them be innocent with mercy and destine them for good, O King! Let be agreeable to thee, O King, the (on Sabbath join memorial of) sounding of the trumpet (on Sabb. join: on which we do only remember this day), take pity on those who hope for thee, O King!

וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים. לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:
אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

Give heed to the praying of a people who searches thee, O King, turn to those who support the blessing and bless, thee, thee, the almighty and everlasting King!

And the angels shall sing, the cherubs glorify, the seraphims exalt in song, and the angels bless the Lord: and the face of every angel, orphan and cherub; also the seraphim opposite each other, they sing, praise and say: Blessed be the Glory of the Lord from his place.

To the blessed God pleasant song shall be given, to the King, the living and ever existing God, psalms shall be said, and praises be heard, for he alone worketh mighty; maketh new things, master of battles, sower of righteousness, raiser up of salvation, creator of medicine, tremendous in praises, Lord of wonders: who reneweth with his goodness, daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever, O shine forth a new light on Zion! that we may all speedily behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former of light.

With great love thou lovest us, O Lord our God, and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us, O our father! our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, so shalt thou favor and teach us. O Father! who art a merciful Father, have compassion on us, we beseech thee, and grant our hearts understanding, that we may comprehend, hear, learn, teach, observe, perform and establish all the learning of thy law, with love and enlighten our eyes in thy law, with love, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love and fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great and tremendous name we trust: we will be glad, and rejoice in thy salvation, when thou bringest us with peace from the four corners of the earth and conductest us with uprightness to our land, for thou art Almighty that workest salvation.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד׃
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ
וּבְכָל מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם
עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר
אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם
וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה
אַף יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר
וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת
דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם
לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם
אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם
עַל הָאָרֶץ׃

Thou hast preferred us from all people and languages, and put us near thy great name (Selah), for ever with truth to give praise unto thee, and to be united unto thee with love. Blessed art thou, O Lord! who hast chosen his people Israel with love.

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

ואהבת And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul and with all thy might; and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and on thy gates.

והיה And it shall come to pass that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי
בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל
תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם
אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ
אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים
אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב
וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר: וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל
וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת
אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ לְדוֹר
וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ
וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת: וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים
וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים: עַל אֲבוֹתֵינוּ
וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם
לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר:
אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ.
יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם
שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ

upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven above the earth.

ויאמר And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they shall make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclination of your heart and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and the Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth; his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living and stable, faithful and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children and our generations, and all the generations of the seed of Israel, thy servants. Both concerning the first and the last, it is a good word, and established unto all eternity; spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God; and the God of our fathers; our King, and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Former! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto

לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ: כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

their children after them throughout all generations. Thy throne is the invisible height of the Universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up the law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of the people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their firstborn didst thou slay, but thy firstborn didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped For this, the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs and praises: blessings, thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the weak, and helpeth the poor; and who answereth his people when they supplicate him. Praised be the most high God, blessed, and ever blessed be he. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy; and they all said:

Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises working miracles?

Those that were redeemed sang a new song unto thy great name; upon the seashore, they all unanimously praised and acknowledged thee, King; and said, the Lord shall reign for ever and ever!

Thou strong rock of Israel, rise in assistance unto Israel, and relieve according to thy promise Judah and Israel. As for our Redeemer, the Lord of Hosts is his name: the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃
זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃
מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים׃
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה
מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ
סֶּלָה׃
וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ
עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה
אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ
יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה
בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ׃
וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds, and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life and causeth salvation to flourish.

מי Who is like unto thee, most merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence

לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ: וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלוֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ: אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ *):

ווען יום טוב אן מוצאי שבת פֿעללט זאגט מאן ותודיענו:

*) וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים. וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל. וַתַּבְדֵּל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת

unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendor to the son of Jesse thine annointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy wrks in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in the holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous, and besides thee there is no God; as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favored us, and exalted us above all nations, and thou hast sanctified us with thy commandments, and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

FOR SATURDAY.

At מוצעי שבת the following is said before ותתן לנו:

Thou, O Lord, hast made known the laws of thy justice and hast taught us to use the orders of thy will. Also, O Lord our God, thou hast given us just prescriptions, true doctrines and blissful orders and commandments and hast imparted us joyful signs and holy festivals and kind celebrations. Thou hast given as inheritance the holiness of the Sabbath, the magnificence of the half-festival and the celebration of the festival. Besides, O Lord, our God, thou hast parted the holy from the profane, light from darkness, Israel from the heathen nations, the seventh day from the six work

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (השבת הזה ואת יום) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. יוֹם (זכרון) תְּרוּעָה (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ: וְיֵדַע כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ וְיָבִין כָּל יְצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְאַפּוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: (לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (לשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהֵר

יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ: ותתן לנו וכו׳.

And with love hast thou given us, O Lord, our God! (on the Sabbath, say: the Sabbath day and) this day of memorial, being the day of sounding the trumpet, an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought of; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David, thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favor, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, on this day of memorial. Remember us thereon, O Lord, our God, for good! and think of us with a blessing, and save us that we may enjoy a happy life; and by thy words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world: may everything which hath been made be sensible that thou hast made it: and every thing formed understand that thou hast formed it, and all who have breath in their nostrils, declare that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all. (On the Sabbath say: Our God and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our days of rest.) O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation. (On the Sabbath

---

days, thou hast also made the difference between the hallowness of Sabbath and the hallowness of festival and thou hast hallowed the sev nth day from the six work-days and thou hast also set apart thy people Israel and hast hallowed them in thy hallowness.

לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מודים דרבנן

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך. ברוך אל ההודאות:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

say: and cause us, O Lord our God! to inherit thy holy Sabbath with love and delight: and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the God of truth, and thy promise is true and permanent. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth who sanctifieth (on the Sabbath: the Sabbath, and) Israel and the day of memorial.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with thy love and favor. And may the service of Israel, thy people, be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hand, and our souls which are always depending on thy care; for thy miraculous providence which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness, which are at all time, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail: thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for an happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ: בספר

למנחה ולערבית

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות:

(For Morning Prayer.)

Impart peace, salvation and blessing, favor, grace and mercy to us as to thy whole Israel. Bless us, O heavenly Father all together in the light of thy face: for in the light of thy face thou givest us, Lord our God, the doctrine of life, graceful love, justice, blessing, mercy, life and peace. Always is it agreeable to thee to bless with thy peace thy people at any time and each hour.

O give great peace unto thy people Israel for evermore, for thou art the King, the Lord of Peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance, may we and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

My God! preserve my tongue from wicked calumny, and my lips from lying. Let my soul be calm in face of the slanderer, and like the dust be silent against everything. Open my heart to thy doctrine, that my soul may ardently pursue thy commandments. Thwart the plans of all those who plot against me that their purpose may fail. O, do it for the sake of thy name, for the sake of thy right, for the sake of thy holiness, for the sake of thy doctrine that thy favorites may be saved. Help us with thy right and hear us. May the words of my mouth please thee, and the feelings of my heart be near to thee. O, Eternal my Shelter and my Saviour. He who is the Author of peace in the highness of his heaven, He may give peace to us, and also to the whole people Israel, and say ye, Amen.

Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days: and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and as in former years.

פותחין הארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

רש״ת לש״ץ יָרֵאתִי בִּפְצוֹתִי שִׂיחַ לְהַשְׁחִיל. קוּמִי לְחַלּוֹת פְּנֵי נוֹרָא וְדָחִיל: וְקָטוֹנְתִּי מַעַשׂ לָכֵן אַזְחִיל. תְּבוּנָה חָסַרְתִּי וְאֵיךְ אוֹחִיל: יוֹצְרִי הֲבִינֵנִי מוֹרָשָׁה לְהַנְחִיל אַיְלֵנִי וְאַמְּצֵנִי מֵרִפְיוֹן וְחִיל: לַחֲשִׁי יֵרָצֶה כְּמַטְנִיף וּמַשְׁחִיל. בִּטּוּיִי יוּמְתַּק כְּצוּף נְחִיל: רָצוּי בְּיוֹשֶׁר וְלֹא כְּמַכְחִיל: מְשַׁלְּחַי לְהַמְצִיא כּוֹפֶר וּמְחִיל: שַׁאֲגִי יֶעֱרַב וְלֹא כְּמַשְׁחִיל. הֵעָתֵר לְנִגָּשִׂים וְנֶחֱשָׁבִים כְּזָחִיל: חַנּוּן כְּהִבְטַחְךָ לְבִנְקֻרַת מְחִיל. זַעֲקִי קְשׁוֹב בְּעֵת אַתְחִיל: קְרָבַי יֶחֱמְרוּ בְּחָקְרְךָ חַיּוֹחִיל. וּמֵאֵימַת הַדִּין נַפְשִׁי תַּבְחִיל: אִם כִּגְמוּל הַלֵּב יָחִיל. מְקוֹרֵי עַפְעַפַּי אַזִּיל כְּמַזְחִיל: צְדָקָה אֲקַוֶּה מִמְּךָ וְאוֹחִיל. יֹשֶׁר הוֹרֵי זָכְרָה לְהָאֲחִיל: חַם לִבִּי בַּהֲגִיגִי יַגְחִיל. יִסְתָּעֵר בְּקִרְבִּי בְּעֵת אַתְחִיל: סוגרין הארון

אֶת חִיל יוֹם פְּקֻדָּה. בְּאֵימָיו כָּל לֶחֶם לְשָׁקְדָה. גָּשִׁים בּוֹ בֶּרֶךְ לִקּוֹדָה. הַעָם לְיַשֵּׁר כְּבַעַל מוֹקְדָה: הַיּוֹצֵר יַחַד כֶּסֶל נִשְׁפָּט. וְשׁוֹעַ וְדַל בְּפִלּוּס יִשְׁפָּט. זֵכֶר לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט. חִין עֶרְכּוֹ יִזָּכֵר כַּמִּשְׁפָּט: טֶרֶם כָּל מִפְעַל חָצַב. יָזַם בְּמַחֲשֶׁבֶת צוּר חֻצַּב. בְּאָחוֹר וָקֶדֶם בְּתָוֶךְ נֶחֱצַב. לְיָהֵב עָלָיו כָּל הַמַּחֲצָב

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the supreme King of kings and Lord of lords.

I hesitate to open my supplications, to step forward in order to address the Fearful One. The poverty of my merits disheartens me; what success shall await me, the man without understanding. O Creator! grant me knowledge, that I may instruct; strengthen and support me, should I yield and falter. May my prayer rise like incense, and my address be agreeable like unto the sweetness of honey. Grant with gracefulness my supplication, and let it not be like worthless cries. Hearken unto those who accost thee and cringe at the dust. Be gracious as thou appeared (Moses) near the rock and remark my prayer. My heart trembles because thou decriest every thought, my soul has fear of the justice! Should we be rewarded according to our merit, from mine eyes tears would be flowing like from a fountain. But I hope for mercy from thee, for which I pray to thee. Remember at mine expiation the rectitude of my ancestors. My soul glows and trembles within me, the fearful day is come.

את He is come, the fearful day of punishment which all the earthlings attend with fearfulness. With bended knee they approach and purify their thoughts as if offering a sacrifice. The Creator, who hath formed them all, who judged them poor and rich with the scale of right, he will remember his word; not to dispose of them according to the strictness of the law, and consider the tenor of his (Abraham's) prayer. Ere aught was created thou purposeth even to set the high rock (Abraham) in the midst of past and future to serve as a support for those before and after him. His wife was made young again in this day

מָנָתוֹ כְּהַיּוֹם כֹּחַ דְּשָׁנָה. נֵצֶר לְהַחֲנִיט לְתִשְׁעִים
שָׁנָה. סִימָה אוֹת הֱיוֹת לְשׁוֹשַׁנָּה. עֲבוּר לְפָנָיו בְּזֶה
רֹאשׁ הַשָּׁנָה: פִּלְצוּ פִּרְחֶיהָ בְּזֶה יוֹם. צִגְּתָם פְּנֵי
כֵם אָיוֹם. קוֹל דִּבּוּבָם יַרְחִישׁוּ הַיּוֹם. רוֹגְשִׁים
לְהָרִיעַ לִמְצוֹא פִדְיוֹם: שְׁעוּנִים עָלֶיהָ בָּהּ לְהִפָּקְדָה.
שׁוֹאֲגִים בְּלַהַק דַּלְתוֹת לְשָׁקְדָה: הַוּוּ תְמוּכִים בְּדֶשֶׁן
שֶׂה עֲקֵידָה. תֶּשֶׁר אֲשֶׁר בּוֹ נִפְקָדָה: נַעֲלֶה בַּדִּין
עֲלוֹת בִּתְרוּעָה. גַּיְא עִם דְּרֶיהָ לְרוֹעֲעָה:

חזן בַּשּׁוֹפָר אֲפַתֶּנּוּ (נ״א בְּזִכְרוֹן שׁוֹפָר אֲרַצֶּנּוּ) וּבְבֶרֶךְ כְּרִיעָה. בִּמְגִנַּת רֵעִים בְּגַנּוֹ אֶתְרוֹעֲעָה:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ | חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

תְּאֵלַת זוּ כְּחָפֵץ לְהַתְעִיל. שׁוּעַ עֲרוֹךְ לִמְדָם
לְהוֹעִיל. רוֹן הַרְרֵי קֶדֶם הַמּוֹעִיל. קְרוֹא
בְּגָרוֹן מוֹקֵשׁ לְהַגְעִיל: צִדְקָם לְהַקְפּוֹת בְּנִיב שַׁוְעָה.
פָּעֳלָם בְּקֶרֶב שְׁנַיִם לְשָׁמְעָה. עֵת רָצוֹן וְיוֹם יְשׁוּעָה.
סְבִיכַת קֶרֶן וּבְרִית שְׁבוּעָה: נוֹבְבִים בְּגִישַׁת
חוֹתָמוֹת תִּשְׁעָה. מִסְפַּר שָׁתוֹת וְחוֹתְמֵיהֶן תִּשְׁעָה.
לְמִנְיַן פִּלּוּל שֵׁמוֹת תִּשְׁעָה. כְּחַנָּה עֲקָרָה יָלְדָה
שִׁבְעָה: יְאַמִּירוּ עוֹז מַלְכִיּוֹת עֶשֶׂר. טְבוּעוֹת לְשֵׁם
בּוֹחֵן בְּעֶשֶׂר. חָק זִכְרוֹנוֹת וְקוֹלוֹת עֶשֶׂר. זֵכֶר מְבָרֵךְ
גְּבִיר בְּעֶשֶׂר: וְיִפֶן בְּאָהוּב אֲתוּי נַהֲרַיִם. הֶעָקוּד

bringing forth a descendant in her ninetieth year: that is a favorable sign to Israel who will be taken merciful before thee on this new year's day. As her descendants take fright on this day, if they come to pray with loud voice before the tribunal of the Almighty, and to demand ardently redemption, then they stay on her (Sarah's) merit to remind of it. They pray assembled, and venture to rap at thy door supporting on the ashes of him who was bound as a lamb (Isaac), the donation, with which she (Sarah) was visited on this day.

We arrive before the seat of judgment where God rises with the sound of the trombone to shake the earth with her inhabitants. We will appease him with (on Sabbath joïn: the memorial of) the sound of the trumpet with bended knee will sound aloud in his temple in society of his favorites.

Remember us to life, O King, who takest pleasure in life, and inscribe us into the book of life for thy sake, Lord of life.

God would heal the faults of this people, and teach it the form of prayer, for its benefit, used by its ancestors for its edification, to remove every hinderance, to praise its virtues in prayer, to mention its actions committed at that time, the time of salvation through the oath of the covenant (Isaac) made when the ram was entangled. We pray nine prayers concluding with the blessing, a fixed number according to the number of the divine attributes mentioned by the pious Channa in her prayer, after which she was mother bearing seven sons. We praise thee also with the ten verses of Malchias as memorial of him who was tried by ten temptations. Sichros and Kolos (the mention of memorials and cornets) are also fixed on ten as remembrance of the ten blessings with which Isaac blessed Jacob. God inclined to him, who was bound as sacrifice on Mount Moriah; may he remember him and be merciful to the remnant whose children fervently pray morning and noon. At this season (New Year) he was in prayer, to supplicate for her (Rebecca) who was barren.

בְּהַר מוֹר אֲחוֹרָיִם. הִשְׁנוּ יֵרָא לָחוֹן שִׁירָיִם. גָּשִׁים
עָדָיו בּוֹקֶר וְצָהֳרָיִם: בְּזֶה פֶּרֶק חִנֵּן עֲתִירָה. בְּעַד
אֲסוּרָה עַד הוּתָּרָה. חזן אֶנְקַת אָסִיר אָז כְּהוּכְתָּרָה.
אֱלַי לְהֵעָתֵר כְּמוֹ נֶעְתָּרָה:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן וְנוֹרָא. מִשְׁפָּטֵנוּ יוֹצִיא כָאוֹרָה. חזן אֲיַחֲלֶנּוּ
כֶּתֶר לַעֲטָרָה. בְּטַלְלֵי תְחִי בְּחַסְדּוֹ אֶתְפָּאֲרָה:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:
ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

אֶבֶן חוּג מְצוּק נְשִׁיָּה. תְּהוֹם רַבָּה צוּל שְׁאִיָּה.
בְּפִנַּת רֹאשׁ יְסוֹד שְׁלִישִׁיָּה. שְׁתָתוּ שִׁעוֹן בָּהּ
לְשִׁעִיָּה: גִּבְעַת שֹׁרֶשׁ מְאֹסַת בּוֹנִים. רְבָעָה הַיּוֹם
מֵאַרְבָּעָה אֲבָנִים. דְּמָעוֹת מְבַכָּה עַל בָּנִים. קָשְׁבָה
מִנְעִי אֵם הַבָּנִים: הָאַדְמוֹן כְּבָט שֶׁלֹּא חָלָה. צָבָה
לְקַהֲתָהּ לוֹ וְנִתְבַּהֲלָה. וּפִלְּלָה רַבִּים בְּעַד הַתּוֹחֵלָה.
פְּדוּתָהּ מִזֵּד וְלֹא חֻלָּלָה: זָכַר לָהּ יֹשֶׁר אֳרָחוֹת.
עִבַּר לְהָמִיר בְּבֶטֶן אָחוֹת. חָשְׁבָה כְּהַיּוֹם זִכְרָהּ
לְהֵאָחוֹת. סִלּוּף דִּינָה בִּיהוֹסֵף לְהַנְחוֹת: טֶבַע
כְּכְלִי יוֹצֵר הֶעֱבִיר. נִסֵּי חֲיָלִים לְהָעֱצִים וּלְהַגְבִּיר
יָהּ כְּסָכַת אֶנְקַת גְּבִיר. מַטּוֹת שְׁנַיִם מֶנָּהּ הִסְבִּיר:
כַּעֲקֶרֶת בַּיִת בְּתֶחֶל נִכְּרָה. כְּבִכּוּר רֵאשִׁית בְּתֶכֶל
בְּכָּרָה. חזן לְבַדֶּיהָ תַעֲמוֹד בְּיוֹם זְכִירָה. לְהִזָּכֵר
לָמוֹ כְּמוֹ נִזְכָּרָה:

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

פותחין הארון אין איניגען געמיינדען ווירד דיעזעס ניכט געזאגט:
אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: גִּבּוֹר וְנַעֲרָץ.

And as then the wish of the afflicted has been fulfilled, also mayest thou hear this day our prayers, O God!

Exalted King and Fearful! our right may be clear as the light. I hope to crown him rejoicing myself of the dew of his favor.

Who is like unto thee, most merciful Father who in his great mercy remembereth thy creatures to life.

Most surely, thou wilt once enliven the dead. Praised art thou, Eternal, who enliveneth the dead.

The strong foundation of the globe, and the great deep abyss, are not estimated in comparison with the chief foundation stone, on whose merit we depend for the acceptance of our prayer. The principal matron that was despised for lack of children, was this day visited among the four who were barren, and became the mother of four; her tears flowed for her children; her prayer was accepted *by God's saying to her*, Refrain from weeping, thou mother of Israel. When Esau beheld her barren, he hoped to obtain her, which so terrified her, that she continually prayed to be relieved from the proud one that she might not be profaned. God remembered her rectitude, and changed her barrenness to fertility, so that she on this day became equal to her sister. The exchange between Dinah and Joseph (xxxix) caused her happiness. The Creator changed nature to shew forth his mighty wondrous acts; for when the Lord heard the expression of Jacob, he caused her to bear two tribes. Though she was the principal wife, yet while barren she was accounted as a stranger till the joyful delivery of her first-born. O may her merit be remembered to her offspring, on the day of memorial; that they may be remembered as she was remembered.

The Lord reigneth eternally, thy God, O Zion, at every time, Hallelujah!

Thou, O most Holy, abidest among the hymns of Israel!

Thou art our God in heaven and earth, almighty and exalted.

דָּגוּל מֵרְבָבָה: הוּא שָׂח וַיֶּהִי. וְצִוָּה וְנִבְרָאוּ: זִכְרוֹ לָנֶצַח. חַי עוֹלָמִים: טְהוֹר עֵינַיִם. יוֹשֵׁב סֵתֶר: כִּתְרוֹ יְשׁוּעָה. לְבוּשׁוֹ צְדָקָה: מַעֲטֵהוּ קִנְאָה. נֶאְפַּד נְקָמָה. סִתְרוֹ יוֹשֶׁר. עֲצָתוֹ אֱמוּנָה: פְּעֻלָּתוֹ אֱמֶת. צַדִּיק וְיָשָׁר: קָרוֹב לְקוֹרְאָיו בֶּאֱמֶת. רָם וּמִתְנַשֵּׂא: שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה:

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ: סוגרין הארון

אן שבת זאגט מאן שמו מפארים וואס אונטער דער ליני׳ע שטעהט:

חו״ק תָּעִיר וְתָרִיעַ. לְהַכְרִית כָּל מֵרִיעַ.
וְתוּקְדַּשׁ בְּיוֹדְעֵי לְהָרִיעַ. קָדוֹשׁ:

אַדֶּרֶת מַמְלָכָה. עַל מָה הִשְׁלָכָה. וְעוֹד לֹא מָלְכָה לַבַּל הִמְלִיכָה: וְאַחֲרָיו הָלְכָה. שֶׁלֹּא כַהֲלָכָה. עָלֶיהָ הִמְלָכָה. גְּבֶרֶת מַמְלָכָה. עַד תּוֹפִיעַ מְלוּכָה. זְבוּלֵי חָרְבָה. מַתְמִימֵי פָּרְכָה. וְנִתַּן לָהּ אַרְכָּה: רָחֲבָה וְאָרְכָה. וְקֶשֶׁת דָּרְכָה. וְעוֹל הֶאֱרִיכָה:

ווען דער ערשטע טאג אן שבת פֿאַלט זאגט מאן דיעזעס

קו״ח שְׁמוֹ מְפָאֲרִים עֲדַת חֶבְלוֹ. וְנַעֲרָץ בְּאֶרְאֶלֵּי
קֹדֶשׁ הִלּוּלוֹ. וּבְהֵיכָלוֹ כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ. קָדוֹשׁ.

חו״ק שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו עוֹד יְשׁוּבוּן לְבִצָּרוֹן. נִדְבָּרִים
יִרְאָיו בְּהַכְשֵׁר וְיִתְרוֹן. וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע וַיִּכָּתֵב
בְּסֵפֶר זִכָּרוֹן. קָדוֹשׁ.

חו״ק שַׁפְּרוּ מַעֲשֵׂיכֶם וּבְרִית לֹא תוּפַר. נַאֲקַתְכֶם
יַאֲזִין שְׁחָקִים שַׁפַּר. וְתִיטַב לַייָ מִשּׁוֹר פָּר.
קָדוֹשׁ:

חו״ק שִׁבְטֵי מְקוֹרָאֶךָ עֲלֵה וְהַמְשֵׁל. נְטִישׁוֹת צָרִים
בְּהַתִּיזְךָ לְנַשֵּׁל. וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל. קָדוֹשׁ:

Raised by myriads, he spoke, and it was, he commanded, and it was created.

His glory is everlasting, his look penetrates the life of all the world. He dwelleth in secret, his crown is happiness, his garment righteousness. He has girt himself around with zeal and revenge, he is a shield to right. His advice is truth, his doing is verity, all right and open. He is near to those who call on him in truth. He is high and exalted. He dwelleth above the skies. He hangeth the earth on a vacuum.

Thou wilt rouse thyself, and wilt shout to cut off all those who act wickedly; and shalt be sanctified by those who know how to raise the joyful sound, for thou art holy.

Why hath the glorious kingdom been cast down, and not yet recovered its power? Because it followed and bowed down to Bel, contrary to her lawful constitution; she therefore is governed by women till the dawning of the true kingdom. She burnt my dwelling and destroyed my righteous ones, yet her power continues and is spread wide; she bends the bow, and imposes the yoke; terrifies those who were brought up tenderly, and treads them under foot, and still holds the kingdom. She destroyed and rooted up my founda-

---

FOR SATURDAY.

His name is glorified by his peculiar congregation (Israel): and mightily praised by the holy angels, and in his temple all declare the glory of the most Holy! They who observe his precepts will yet return to their stronghold (Jerusalem); they who revere him, and are continually occupied with his pure and excellent law: and the Lord gave ear and heard it, and it was written in the book of remembrance of the most Holy! Exercise pious actions that the covenant may not be broken; your cry will then be heard by him who spread out the heavens as a canopy; it will be more acceptable to the Lord than the offering of a young bull, for thou art the most Holy! Exalt the tribes (Israel) who call upon thee, and cause them to have dominion; cut down the branches of thine enemies and cast them away,

בְּעֶתָה בְרַכָּה. וְהִנֵּה דְרוּכָה. וְעַד עַתָּה מוֹלְכָה: יְסוֹדוֹת עֲרֵמָה. עֵרָה וְהֶחֱרִימָה. עַד יְסוֹד עָרְמָה: רֹאשׁ הֵרִימָה. וְסוֹד הֶעֱרִימָה. וְיָדֶיהָ רָמָה: בָּעֲרָה מֵעָרְמָה. וְעַר שַׁחַק רוּמָה. וְתֶאְפּוֹד מְלוּכָה: יְרִיעוֹתַי גְּדֵדָה. אָהֳלַי שִׁדְּדָה. וְחָרְשָׁה וְשִׂדְּדָה: קְצִינוּת רָדְפָה. וּמַלְכוּת אָפְדָה. וְזֹאת הִקְפִּידָה: יָזְמָה וּמָרְדָה. עֲבוֹד לְזָר חָרְדָה. וְחִלְּלָה מְלוּכָה: לָחֲצָה בְנֵי מֶלֶךְ. וּפָצָה לְעֵין מֶלֶךְ. מִי לִי בְּדוֹק מֶלֶךְ: יָהֲרָה בְּכֵס מֶלֶךְ. זוּלָתִי אֵין מֶלֶךְ. אֲנִי וְאַפְסִי

ווען דער ערשטער טאג אַן שבת פֿאַלט זאגט מאן ד'י'עס

חו"ק שְׁבוּתֵנוּ מִמֶּרְחַק עֲלוֹת לְהַר קָדְשׁוֹ. וּנְפָאֲרֶנּוּ תָמִיד בִּדְבִיר מִקְדָּשׁוֹ. כִּי זָכַר אֶת דְּבַר קָדְשׁוֹ. קָדוֹ׳

חו"ק כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אָרֶץ. יֹאמְרוּ הִ... ד
הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ. קָדוֹשׁ:

חזן אֶדֶר וָהוֹד אֶתֵּן בִּצְבִיוֹן. שֶׁוַע אֶעֱרוֹךְ בְּנִיב וְהִגָּיוֹן.
קהל אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן:

חזן בַּיּוֹם הַנִּבְחַר מִשְּׁמֵי עֶרֶץ. מֵישָׁרִים לִשְׁפּוֹט
קְדֻשָּׁתוֹ לְהַעֲרִיץ. קהל יְיָ מֶלֶךְ תָּגֵל הָאָרֶץ:

חזן גְּדוּלָּתוֹ גָּדְלָה עוֹלָם מֵהָכִיל. עֻזּוּזוֹ לְסַפֵּר כֹּחַ
מִי יָכִיל. קהל מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ
מַשְׂכִּיל:

קו"ח שְׁמוֹ מְפָאֲרִים עֲדַת חֲבָלוֹ. וְנַעֲרָץ בְּאֶרְאֶלָּי
קֹדֶשׁ הִלּוּלוֹ. וּבְהֵיכָלוֹ כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ. קָדוֹשׁ.

חזן הֵיעַ יָשִׂימוּ כָּל בְּרִיּוֹתָיו. וְיֵדְעוּ כִּי גָדְלוּ גְבוּרוֹתָיו.
קהל זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו:

tions, and made them bare: the crafty counsel of her proud head she executed with a high hand: she burns with craftiness; has exalted herself heaven high, attired in regal vesture. She hath rent my hanging, and destroyed my tent; she ploughed it as a field; exulting in her power and rule, she vexed me. Her intention was to revolt against thee; she hastened to worship idols, and thus profane thy kingdom. She oppressed the children of the eternal King, and opened her profane mouth in presence of the King, saying: Who in heaven is my king? She proudly spoke from her majestic throne, and said: Besides me there is no king; I only am king. Therefore, thou who art exalted above every king, cast her out from being king, and cause the sovereignity to return unto thee.

FOR SATURDAY.

then shall the kingdom and dominion be the Lord's who is most Holy! He will cause our outcasts to return from afar, to his holy mount, and there will we continually glorify him in his holy temple, because he hath remembered his holy promise for he is most Holy! Praised be the name of the most High! who is a strong hold; he will give victory and everlasting power to his king (Messiah). In that day the great trumpet will be sounded, for He is the most Holy! All that inhabit the world, and that dwell on the earth will then continually say, the Lord hath wrought great things in the earth; and the Lord will be King over all the earth, for He is the most Holy!

(Read) I will cheerfully declare his might and praise, I will arrange my prayer with mouth and heart. (Cong.) I will call on the most high God. (Read.) On the day that was chosen by the mighty God of heaven, to judge the world with equity, for the glorification of his holiness. (Cong.) The Lord reigneth, let the earth be glad. (Read.) The universe cannot contain the greatness of his majesty; who is able to declare his mighty power? (Cong.) God is King over all the earth; praise him with a skilful song. (Read.) Let all his creatures consider, and understand, that his works are great. (Cong.) He hath made

מֶלֶךְ: חזן רָם עַל כָּל מֶלֶךְ. הַנַּעֲלָמָה מִמֶּלֶךְ וּלְךָ תָּשִׁיב מְלוּכָה:

תָּעִיר וְתָרִיעַ. לְהַכְרִית כָּל מֵרִיעַ. יִתְקַדַּשׁ בְּיוֹדְעֵי לְהָרִיעַ. קָדוֹשׁ:

וּבְכֵן וַיְיָ פָּקַד אֶת שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמָר: צֶאֱצָאֶיהָ כֵּן פְּקוֹד לְטוֹב הַיּוֹם. קָדוֹשׁ:

אֵם אֲשֶׁר בְּצֶדֶק נִתְיַשְּׁנָה. הֻמַּי נִתְיָאֲשָׁה בְּתֵבֵל הַיְשָׁנָה. גּוֹהָה פְּקֻדָּה בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה: הַנִּכְבָּה

ווען דער ערשטער טאג אין שבת פאַלט זאגט מאַן דיזעס

חזן הַצִּיב וְיָרָה אֶבֶן פִּנָּתוֹ. נַהֲרִיאֵל עֲבוּר לְשַׁעֲשֵׁעַ בְּאֻמָּתוֹ: קהל זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ:

חזן וְרָשַׁם בְּחוֹק דַּת הֶגְיוֹנִי. בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה לִזְכּוֹר זִכְרוֹנִי. קהל לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְיָ:

שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו עוֹד יָשׁוּבוּן לְבִצָּרוֹן. נִדְבָּרִים יִרְאָיו בְּהַכְשֵׁר וְיִתְרוֹן. וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר זִכָּרוֹן. קָדוֹשׁ:

חזן זֶבַח קֹדֶשׁ כְּהוּכְשַׁר אָז בְּעִינָיו. רֶגֶל תְּמוּרָתוֹ אַיִל לְהַקְרִיב לְפָנָיו. קהל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו:

חזן חַכֵּם חֲנִיטָיו לִתְקוֹעַ בְּזֶה חוֹדֶשׁ. יוֹם זֶה אִם יִקְרֶה בְּשַׁבַּת קֹדֶשׁ: קהל זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ:

חזן טִבְעוֹ אִם בְּחוֹל יְבוֹאֲכֶם. צַוּוּ לִתְקוֹעַ בְּכָל גְּבוּלְכֶם. קהל יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם:

קו"ח שַׁפְּרוּ מַעֲשֵׂיכֶם וּבְרִית לֹא תוּפַר. נַאֲקַתְכֶם יַאֲזִין שְׁחָקִים שַׁפַּר. וְתִיטַב לַיְיָ מִשּׁוֹר פָּר. קָדוֹשׁ:

חזן יָרוּם צוּר יִשְׁעִי בְּפִי כָּל אֻמִּים. חָשׂוּף זְרוֹעֲךָ

That mother that grew old in virtue, renewed her freshness after having lost all her expectation, her creator considered her on new year and she said: This day I am judged; having been sorry about the passed time of youth, how our Lord in his righteousness delivered me from resting barrenly. Rejoiced with these news, she hastened to pray unto God who fulfilled her desire still before she had prayed to him. She said with much pleasure: "There will laugh

---

FOR SATURDAY.

a memorial of his wonderful works. (Read.) He hath laid and established the corner stone of the world: that his people may meditate in his law. (Cong.) He remembereth his covenant for ever. (Read.) He hath also written in the law and statutes of my meditation, yearly to remember my memorial. (Cong.) For a memorial in the temple of Lord.

When the holy sacrifice was appointed in his sight, he commanded a ram to be bound instead of him, to be offered to him. (Cong.) After that, he was caught by his horns in the thicket. (Read.) The Supreme instructed his (Isaac's) descendants, to sound the Shofar on this new moon: but if this day happens on the holy Sabbath: (Cong.) it then is an holy convocation, a memorial of sounding the Shofar. (Read.) But if it happens on any other day of the week, we are commanded to sound the Shophar in all our borders. (Cong.) It shall be a day of sounding the Shophar unto you.

(Read.) The Rock of my salvation is exalted in the mouth of all people; let thy mighty arm save us from those who rise up against us. (Cong.) Thy kingdom is an everlasting kingdom. (Read.) When thou shalt reveal thyself in the sight of all and thy divine presence shall dwell in thy temple; then shall the congregation of many thousands testify of thee with their mouth. (Cong.) The Lord will reign for ever and ever. (Read.) Glory and majesty is due to thee from the world, and all who inhabit it, and the Isles. (Cong.)

הַיּוֹם אֲנִי נְדוֹנָה. הִנְנִי עֲגוּמָה כִּבְלוֹת עֶדְנָה. וַתַּחְתֹּם
בְּצֶדֶק לְבַל הֱיוֹת עֲגוּנָה: זֹאת כְּהִתְבַּשְּׂרָה הוּשְׁקָדָה
חֲלוֹת פְּנֵי צַח שָׁקְדָה. טֶרֶם קָרְאָה מִיַּד נִפְקָדָה:
יִצְחָק כָּל שׁוֹמֵעַ זֹאת שָׂמֵחָה. כִּי גַלְמוּדָה לְלֹא
עֵת צְמֵחָה. רָהּ כָּל שָׁמְעוּ אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה:
מָצְאָה הַשָּׁקֵד אַחֲרֵי בְלוֹתָהּ: נִתְחַדְּשָׁה כַּנֶּשֶׁר
בְּנִוְתָהּ. שָׂשׂוּ שָׂרוֹת לְלַוּוֹתָהּ. עָלְזִי וְשִׂישִׂי עֲבוּרָהּ

וועו דער ערשטער טאג אן שבת פֿאלט זאגט מאן דיעזעס

לְהוֹשִׁיעַ מִמִּתְקוֹמְמִים. קהל מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
עוֹלָמִים:

חזן כְּהִגָּלוֹתְךָ לְעֵין כֹּל שִׁכְנְךָ לְהִוָּעֵד. קְהִלּוֹת וּרְבָבוֹת
בְּפִימוֹ לְהָעֵד. קהל יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

חזן לְךָ יָאֲתָה כָּבוֹד וָעוֹז הַגּוּיִם. חֶלֶד וְכָל שׁוֹכְנֶיהָ
וְכָל הָאִיִּים: קהל מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם:

קו״ח שִׁבְטֵי מִקּוֹרָאֶךָ עֱלֶה וְהַמְשֵׁל. נְטִישׁוֹת צָרִים
בְּהַתִּיזְךָ לְנַשֵּׁל. וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל. קָדוֹשׁ:

חזן מוֹטוֹת צָרִים שַׁבֵּר וְהַכְחִידֵם. זְרוּיֶיךָ קַבֵּץ
וְחָנֵּם תְּפַדֵּם. קהל זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם:

חזן נְדִיבֵי עַמִּים יְנוּחָמוּ בִּכְפָלַיִם. קָמֵיהֶם עַל פְּנֵימוֹ
גַּלֵּה שׁוּלַיִם. קהל זְכוֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם:

חזן סְלוּל מְסִלָּתֵנוּ יַשֵּׁר לִצְעוֹד. וּבֵן יַקִּירְךָ קַרְסוֹל
לֹא יִמְעוֹד. קהל כְּנַמְתָּ זָכוֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד:

קו״ח שְׁבוּתֵנוּ מִמֶּרְחָק עֲלוֹת לְהַר קָדְשׁוֹ. וּנְפָאֲרֶנּוּ
תָּמִיד בִּדְבִיר מִקְדָּשׁוֹ. כִּי זָכַר אֶת דְּבַר קָדְשׁוֹ. קָדוֹשׁ:

חזן קִרְיַת מְשׂוֹשׂ הֵיכָל וְאוּלָם. מִזְבֵּחַ יָשִׁיב וּכְלֵי
שָׁרֵת כֻּלָּם. קהל יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם:

about it, whosoever will hear it' that a barren bred a son when her time was far over." With satisfaction looked every one upon the delighted mother. Princesses were glad to attend her who found her tranquility after having past a sorrowful youth. They called: "Be merry and rejoice, sing a song, O barren!" and she become still more cherished and venerated when, by a miracle, all the breasts of the other women dried up. She, who was sorrowful when barren, was made to rejoice, when, at the end of ninety years, she was considered and became a mother of a child. Turn thy

---

FOR SATURDAY.

Who will not fear thee, who art the King of all nations?

(Read.) O break and destroy the bands of our enemies: gather thy dispersed, and redeem them gratuitously. (Cong.) Remember thy congregation, which thou hast purchased of old. (Read.) The princess of the people shall be doubly comforted; when thou shalt publicly reveal the iniquity of their enemies. (Cong.) Remember, O Lord! to the children of Edom, the day of Jerusalem. (Read.) O make our pathway straight, that we may tread securely, and that the ankle of thy precious son (Israel) may not slip. (Cong.) As thou didst say, I do earnestly remember him still.

They who are burthened with thy commandments (Israel) blow and shout with the Shofar, to perform thy command, according to the declared statute. (Cong.) Blow the Shophar on the New-moon. (Read.) O pass by their transgressions, and pardon their iniquity; and may their prayers be acceptable unto thee, as the offering of lambs and bulls. (Cong.) With trumpets, and the sound of the Shofar. (Read.) May their offspring multiply as the sand of the sea without number; and their dead awaken and ascend out of the earth. (Cong.) When the standard is lifted up on the mountains, ye will behold it; and when the Shophar is sounded.

(Read.) O may he restore the joyful city, its temple and porch the altar, and all its service vessels. (Cong.) The Lord will reign for ever. (Read.) Then

נִקְרָא. פָּצוּ עֲדֶיהָ רָנִּי עֲקָרָה. צָמְקוּ שְׁדֵיהֶן וְעוֹד בָּם יְקָרָה: קֶשֶׁת רוּחַ אֲשֶׁר הוּעֲקָרָה. רָפָאָה לְקֵץ תִּשְׁעִים כְּנִתְבַּקְּרָה. שִׂכְּחָה פְּאֵרוֹת וְלֹא שִׁקְּרָה:
חזן תְּפֵן בַּנְּצוּרִים אֲשֶׁר הוּלְּלוּ כְּהַיּוֹם. וְשָׁלֹשׁ עֲקָרוֹת שֶׁהָפְקְדוּ בְּזֶה יוֹם. הַצַּדִּיק בְּצִדְקָתָם מְהַלֶּלְךָ אָיוֹם:
צֶאֱצָאֶיהָ כֵּן פְּקוֹד לְטוֹב הַיּוֹם קָדוֹשׁ:
ח״ק מֶלֶךְ מְמַלֵּט מֵרָעָה. לְיוֹדְעֵי תְרוּעָה הָאֵל קָדוֹשׁ: הו״ק מֶלֶךְ
זוֹכֵר אֲחוּז קֶרֶן. לְתוֹקְעֵי לְךָ הַיּוֹם בְּקֶרֶן. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
אַאְפִּיד נֵזֶר אָיוֹם. בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה בַּיּוֹם: גִּבּוֹרֵי כֹחַ גְּדֻלָּה. הַהֲרוּהוּ בְּבֵית הַגִּילָה: הוֹגֵי הֶגֶה

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פאלט זאגט מאן דיזעס
חזן שָׁמַיִם וָאָרֶץ יְרַנְּנוּ לִשְׁמוֹ. יְעָרוֹת יִמְחֲאוּ כַף לְהַנְעִימוֹ: קהל כִּי פָקַד יְיָ אֶת עַמּוֹ:
חזן תּוֹקֶף אֶרְאֵלִּים וְכוֹכְבֵי צָפַר. תְּהִלּוֹת יִתְּנוּ שֶׁבַח לְהַשְׁפַּר. קהל הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר:
קו״ה כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אָרֶץ. יֹאמְרוּ תָמִיד יַגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. קָדוֹשׁ:
הו״ק יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וּלְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים. הָאֵל קָדוֹשׁ:
חזן וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ. וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיָּעַשׂ. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
אֶתֵּן לְפוֹעֲלִי צֶדֶק. בְּיוֹם הַנִּבְחַר מֵעֵשׂ לְהִבָּדֵק:
גַּאֲוָתוֹ מְאֹד גָּדְלָה. דֶּרֶךְ עַנְוָתוֹ לְפִי הַגְּדֻלָּה:
הוּא אֲדוֹן הָעוֹלָם. וּמִי הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם. זוֹכֵר הוֹלֵךְ בַּתּוֹם. חוֹנֵן וְעוֹשֶׂה דִּין יָתוֹם: טָהוֹר מָרוֹם וְנִשָּׂא. יָפֶה בְּעִתּוֹ הַכֹּל עָשָׂה: כַּבִּיר לֹא יִמְאָס.

face graciously unto the descendants of those just men, who were born on this day and to those barren women who were considered on this day, and render those who hope upon thee righteous in the judgements O Dreadful!

Thou King, who protectest the people that knows the thrilling of the Shofar, O holy God!

O King! Remember the merit of Isaak and consider those who blow to-day the Shofar, formidable, holy God!

Let us adorn the formidable God, with the crown of the daily "threefold holy," Ye great heroes let us praise him joyful in the Lord's house. The angels are calling with a loud voice laudation and thanksgiving. The Hayoth are praised and singing hymns

FOR SATURDAY.

will heaven and earth sing praise to his name, and the woods will shout praise to him in tuneful notes. (Cong.) For the eternal visited his people. (Read.) The mighty angels, and the morning stars, shall utter praise and song melodiously. (Cong.) Praise him with the sound of the Shophar.

He judgeth the world in righteousness, and nations with rectitude: he is the Holy Omnipotent! He is one mind, and who can turn him from his purpose? He designs, and it is done: he is tremendous and holy!

I will ascribe righteousness to the Supreme, on the day he hath chosen to scrutinize the acts of men; his majesty is exceeding great, yet is the attribute of his meekness proportioned to his greatness. He is the Lord of the world and who hath opposed him, and hath been accounted blameless! He remembereth those who walk perfectly; he is merciful and judgeth the cause of the fatherless; he is pure, high and exalted and hath made every thing beautiful in its time. Though he is mighty, he doth not despise those who are truly humbly. He that moveth the uppermost sphere is glorified; brightness and flaming fire are in his presence. He cutteth down the wicked as with a

הַמִּלָּה, וַתְּקוּהוּ בְּהַלֵּל וּמִלָּה: זוֹכֵר לָעַד זְכִיּוֹת. חַדְּשׁוּהוּ זֶמֶר חַיּוֹת: טוֹב עוֹמֵס טוֹרַח. יַחֲדוּהוּ בְּחִדּוּשׁ יָרֵחַ: כּוֹבֵשׁ כָּל כְּעָסִים. לְבַל אַף לְהָשִׂים: מְשָׁרְתֵי בְּחִיל מוֹרָא. נִכְחָם. הַלְלוּ נוֹרָא: שַׂרְפֵי סְבִיב סְעָרָה. עֲנוּ לַמַּעֲבִיר עֶבְרָה: פְּלִיאִים פִּצְחוּ פֶה. צַלְצְלוּ הַכֹּל צוֹפֶה קְהִלּוֹת עַם קְדוֹשִׁים. רוֹמְמוּהוּ רִבְבוֹת רוֹעֲשִׁים: שֶׁמַע קוֹל שׁוֹפָר. תַּאֲזִין וְאַשְׁמָה תוּפָר: חזן תְּשַׁלֵּשׁ שׁוֹפָרוֹת בְּהַר הַקֹּדֶשׁ. וַאֲשַׁלֵּשׁ קְדֻשָּׁה בַּקֹּדֶשׁ:

מֶלֶךְ זוֹכֵר אֶחוּז קֶרֶן. לְתוֹקְעֵי לְךָ הַיּוֹם בְּקֶרֶן. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פֿאֶלט זאגט מאן דיעזעס

לְנִבְזֶה בְּעֵינָיו נִמְאָס: מְפוֹאָר רוֹכֵב עֲרָבוֹת נוֹגַהּ נֶגְדּוֹ וְאֵשׁ לֶהָבוֹת: סוֹעֵף בַּחֲרָבוֹת שְׁנוּנוֹת. עֲבוּר יְתוֹמִים וְאַלְמָנוֹת: פּוֹעֵל אָדָם יְשַׁלֵּם. צַר פֶּה וּמֵשִׂים אִלֵּם: קוֹנֶה הַכֹּל בְּרַחֲמִים. רָם וּמַשְׁפִּיל רָמִים: שׁוֹפֵט וְצוּרָיו בַּחֲנִינָה. תְּמִים פּוֹעַל אֵל אֱמוּנָה: שׁוֹפְטֵי אֶרֶץ כַּתּוֹהוּ מִפַּחְדּוֹ יִבְהֲלוּ וְיִתְמָהוּ: עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט עַמּוֹ. וּתְחִלָּה מְקַדְּמָם מִפְּנֵי זַעְמוֹ. נְדִיבִים בְּדִקְדּוּקָם יָחִילוּ. כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעָלוּ: רוֹאֶה כָּל תַּעֲלוּמוֹת. יוֹשֵׁב בְּגָבְהֵי מְרוֹמוֹת: צוֹפֶה כָּל נוֹלָדוֹת. חוֹפֵשׂ כָּל הָעֲתִידוֹת: קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ. חִקְרֵי לֵב לָתוּר וְלִדְרוֹשׁ:

חזן זוֹכֵר בְּרִית רִאשׁוֹנִים. קַיֵּם שְׁבוּעָה לָאַחֲרוֹנִים. יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וּלְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים. הָאֵל קָדוֹשׁ:

דאן זאגט מאן יי מלך אזו וויא עס היער פֿאָלגט:

to Him, who thinks on the merits for ever. Thou, Beneficent, who forbearest their troubles! Thy unity be proclaimed in the renewing of the moon. Forgiver of all faults, be not angry unto them! Ye servants of the Formidable, praise Him, ye Sarafim, in order to avert the storm. Ye wonderful angels open your mouths and glorify Him who survives the universe; ye congregations of the sacred people praise and adorn Him with myriad voices! O hear the sounds of the Shofar and forgive us our sins, blow the three fold Shofar on the holy mount like we are saying the threefold "sacred" in holiness.

FOR SATURDAY.

sharp sword, in defence of the orphans and widows. He rendereth every man according to his work: he hath formed the mouth, and maketh dumb. He createth all in mercy. He is exalted and casteth down those who are on high. He judgeth his creatures in mercy; his work is perfect; he is God of truth! He will bring the judges of the earth to naught, they shall be dismayed and astonished, when to his praise he first judgeth the cause of his people before his wrath appears. Even those who are exact in the performance of justice are terrified, because he vieweth every hidden thing: he dwelleth in the highest heavens. He beholdeth all things and searcheth all future events; he calleth the generations afore time, to investigate and search their hearts; he rememberth the covenant to the patriarchs and will perform his oath to their descendants.

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
אַדִּירֵי אֲיֻמָּה יַאְדִּירוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ׃
בְּרוּאֵי בָרָק יְבָרְכוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ׃
גִּבּוֹרֵי גֹבַהּ יַגְבִּירוּ בְקוֹל יְיָ יִמְלוֹךְ׃
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
דּוֹהֲרֵי דוֹלְקִים יְדוֹבְבוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ׃
הֲמוֹנֵי הֶמְלָה יְהַלְלוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ׃
וַחֲיָלִים וְחַיּוֹת יְוַעֲדוּ בְקוֹל. יְיָ יִמְלוֹךְ׃
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
זוֹמְרֵי זְמִירוֹת יְזַמְּרוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ׃
חַכְמֵי חִדוֹת יְחַסְּנוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ׃
טַפְסְרֵי טְפוּחִים יְטַכְּסוּ בְקוֹל. יְיָ יִמְלוֹךְ׃
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
יוֹרְשֵׁי יְקָרָה יְיַשְּׁירוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ׃
כַּבִּירֵי כֹחַ יַכְתִּירוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ׃
לְבוּשֵׁי לֶהָבוֹת יְלַבְּבוּ בְקוֹל. יְיָ יִמְלוֹךְ׃
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
מַנְעִימֵי מֶלֶל יְמַלְּלוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ׃
נוֹצְצֵי נֹגַהּ יְנַצְּחוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ׃
שְׂרָפִים סוֹבְבִים יְסַלְסְלוּ בְקוֹל. יְיָ יִמְלוֹךְ׃
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
עוֹרְכֵי עוֹז יַעֲנוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ׃
פְּקוּדֵי פְלָאֶיךָ יִפְצְחוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ׃
צִבְאוֹת צֹאנְךָ יְצַלְצְלוּ בְקוֹל. יְיָ יִמְלוֹךְ׃
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
קְהִלּוֹת קֹדֶשׁ יַקְדִּישׁוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ׃

Thousands and myriads sing aloud: T. L. reigned.

יי The Eternal reigned, the Eternal reigns the Eternal will reign for ever and ever.

אדירי The noblest men of Israel proclaim aloud: The Lord reigns.

The fiery angels glorify aloud: The Lord reigned.

The great heroes praise aloud: T. L. will reign.

דוהרי The burning angels announce aloud. T. L. reigns.

The heavenly choir adorn aloud: T. L. reigned.

The hosts of Hayoth testify aloud: T. L. will reign.

זוכרי The singers of hymns chant aloud: T. L. reigns.

The learned scholars affirm aloud: T. L. reigned.

The angels, His creatures, sanctify aloud: The Lord will reign.

יורשי The heirs of the divine law justify aloud: T. L. reigns.

The powerful crown Him aloud: T. L. reigned.

They, who are dressed in fire thank aloud: T. L. will reign.

מנעימי The admirable orators speak aloud: T. L. reigns.

They, who are sparkling with beams call aloud: T. L. reigned.

The Serafim sphere sounds aloud: T. L. will reign.

עורכי They, who recite the sacred law repeat aloud: T. L. reigns.

The admirers of thy miracles tell aloud: T. L. reigned.

Thy hosts and sheep vote aloud: T. L. will reign.

קהלות The sacred congregations sanctify aloud: The Lord reigns.

The fire-created angels assure aloud: T. L. will reign.

Ten times ten thousand angels sing, with a loud voice. The lord hath reigned.

רִבְבוֹת רְבָבָה יְרַנְּנוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ:
שְׁבִיבֵי שַׁלְהֲבוֹת יְשַׁנְּנוּ בְקוֹל. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
תּוֹמְכֵי תְהִלּוֹת יַתְמִידוּ בְקוֹל. יְיָ מֶלֶךְ:
תּוֹקְפֵי תִפְאַרְתֶּךָ יַתְמִימוּ בְקוֹל. יְיָ מָלָךְ:
תְּמִימֵי תְעוּדָה יְתַנּוּ בְקוֹל. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
פותחין הארון וּבְכֵן לְךָ הַכֹּל יַכְתִּירוּ:

לָאֵל עוֹרֵךְ דִּין: לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְגוֹלֶה עֲמוּקוֹת בַּדִּין: לְדוֹבֵר מֵישָׁרִים בְּיוֹם דִּין:
לְהוֹגֶה דֵעוֹת בַּדִּין: לְוָתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין:
לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בַּדִּין: לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין:
לְטַהֵר חוֹסָיו בַּדִּין: לְיוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְכוֹבֵשׁ כַּעְסוֹ בַּדִּין: לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בַּדִּין: לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְסוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו בַּדִּין: לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין:
לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בַּדִּין: לְצוֹפֶה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְקוֹנֶה עֲבָדָיו בַּדִּין: קו״א לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין:
לְשׁוֹמֵר אוֹהֲבָיו בַּדִּין: לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

סוגרין הארון

וּבְכֵן לְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:
מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אָרֶץ. עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל הָאָרֶץ. כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אָרֶץ. מִקְּצֵה הָאָרֶץ וְעַד קְצֵה הָאָרֶץ. כִּי הוּא בּוֹרֵא קְצוֹת כָּל הָאָרֶץ. עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ. בְּקוּמוֹ לַמִּשְׁפָּט יַשְׁקִיט הָאָרֶץ. לְהוֹשִׁיעַ

The sparkling, flaming angels utter with a voice, The Lord shall reign.

The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever.

They who are supported by him that is praiseworthy, continually raise their voice and say, The Lord reigneth.

They who repeat thy glory say with a perfect voice, The Lord hath reigned.

They who are perfect in the law, declare with a loud voice, The Lord shall reign.

The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever.

And thus all shall acknowledge thee their Sovereign.

To the God who arrangeth judgment. To him who searcheth all the hearts on the day of judgment. To him who revealeth hidden things in judgment. To him who speaketh uprightly on the day of judgment. To him who showeth knowledge in judgment. To him who is powerful and showeth mercy in the day of judgment. To him who remembereth his covenant in judgment. To him who hath compassion on his works in the day of judgment. To him who cleanseth those who trust in him in judgment. To him who knoweth the hidden thoughts in the day of judgment. To him who subdueth his anger in judgment. To him who is clothed in righteousness in the day of judgment. To him who pardoneth iniquities in judgment. To him who is tremendous in praises in the day of judgment. To him who forgiveth those who were born by him in judgment. To him who answereth those who call upon him in the day of judgment. To him who exerciseth his mercy in judgment. To him who clearly vieweth the most secret things in the day of judgment. To him who purchaseth his servants in judgment. To him who compassioneth his people in the day of judgment. To him who preserveth those who love him in judgment. To him who supporteth his perfect ones in the day of judgment.

And these will we ascribe holiness unto thee, for thou art our God, O King!

כָּל עַנְוֵי אָרֶץ. לַעֲשׂוֹת כְּתוֹהוּ שׁוֹפְטֵי הָאָרֶץ. לֶאֱחוֹז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ. לְנַעֵר כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. וְקוֹל יַשְׁמִיעוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וּבְמָלְכוֹ עַל כָּל הָאָרֶץ. יָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ. יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ. וַאֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל לָאָרֶץ. וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ. וְאָז יִפְצְחוּ רֶנֶן בְּעֶרֶץ. כְּבוֹדוֹ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ. וּבְכֵן יְשַׁלֵּשׁ שׁוֹפְרוֹת עֶרֶץ. וְיַפְחִיד חוֹרֵי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. וְיַהֲפוֹךְ כִּסֵּא מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. וְיֹאמְרוּ כָל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ בָּאָרֶץ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וִיכוֹנֵן מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ. וִיעוֹרֵר כָּל יְשֵׁנֵי אָרֶץ. וְיַעֲלוּ זְמִירוֹת מִכְּנַף הָאָרֶץ. שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ: אֶרֶץ וְדָרֶיהָ יְצַפּוּ לַדִּין. וְיֶחְתּוּ וְיֶחֶרְדוּ מֵאֵימַת הַדִּין. כִּי גָדוֹל יוֹם הַדִּין. וּמִי יְכִילֶנּוּ לְהִצְטַדֵּק בַּדִּין. וְכָל יוֹשְׁבֵי עַל מִדִּין. וְכָל יוֹדְעֵי דָּת וָדִין. וְכָל שֶׁנַּעֲשָׂה בּוֹ דִין. אוּלַי יֵחָנֵן בִּשְׁעַת הַדִּין. כִּי אֵין רַחֲמִים בַּדִּין. וְלֹא יִשָּׂא פָנִים בַּדִּין. וְהוּא עֵד וּבַעַל דִּין. לָדַעַת בָּאָרֶץ מַעֲשֵׂהוּ בַּדִּין. וּבְיַד כָּל אָדָם יַחְתּוֹם דִּין. וּלְפִי מִשְׁטָרוֹ יֵעָשֶׂה לוֹ דִין. וּכְפָעֳלוֹ יִפְעַל לוֹ דִין. וּמַעֲשָׂיו יוֹכִיחוּ אוֹתוֹ בַּדִּין. וְאֶבֶן מִקִּיר תִּזְעַק בַּדִּין. וְכָפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה בַּדִּין. הַכֹּל בֶּאֱמֶת וְהַכֹּל בַּדִּין. בְּמִדַּת רַחֲמִים וּבְמִדַּת הַדִּין. וְהַיּוֹם הוּכַן עַמִּים בּוֹ לְדִין. לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹ לְיוֹם הַדִּין. וְכָל נַפְשׁוֹת בּוֹ יָדִין: וְהוּא עָשׂוּי חוֹק זִכָּרוֹן. לְיוֹם רִאשׁוֹן וּלְיוֹם אַחֲרוֹן. לְהִזָּכֵר בּוֹ יְשֵׁנֵי חֶבְרוֹן. בְּצֵלֶם לְהִתְחַבְּאוֹת חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן. בָּהֶם

The King! who established the earth in justice; he who is exalted above all the earth: all the earth, yea, all that inhabit the world, and that dwell on the earth, even from the utmost extremities of the earth, shall know and understand that he hath created the boundaries of the earth, and performeth justice and righteousness in the earth. When he riseth to judge, the earth will be silent. He will save the meek of the earth, and annihilate proud judges of the earth; lay hold on the ends of the earth to overthrow all the wicked of the earth. Then will a voice in heaven and earth be heard, saying, How glorious is thy name in all the earth. And when he will reign over all the earth the nethermost parts of the earth will shout, the heavens rejoice, and the earth be glad.

And all that is in heaven above the earth, and in the waters beneath the earth, will then burst forth with a shout, His glory filled the whole earth; the Lord reigneth, let the earth be glad. Then will three mighty trumpets be sounded, wherewith he will terrify the princes who inhabit the earth, and overturn the thrones of the kingdoms of the earth, so that every thing that hath breath in its nostrils will say, How glorious is thy name in all the earth. Then will the joy of all the earth be established. All those that sleep in the earth will awaken; joyful songs will ascend from the ends of the earth, saying, Let all the earth sing unto the Lord.

The earth and they who dwell therein look to the time of judgment: they are dismayed, and tremble in dread of the judgment, for great is the day of judgment; for who is able to justify himself in judgment! Therefore, all those sit in judgment, and those who know law and judgment, as well as those who are to be judged, all hope that he will be gracious to them at the time of judgment, for there, properly, is no compassion in judgment, neither doth he respect persons in judgment; for he is both witness and accuser, and perfectly acquainted with the works of mankind which he judgeth; and every one beareth witness against himself on the day of judgment, and according to his written contract and his deeds will he be

לְהַצְדִּיק שָׁבִים לְבִצָּרוֹן. תּוֹקְעֵי בַּשּׁוֹפָר וְקוֹרְאֵי
בְּגָרוֹן. לִמְצוֹא בְּצִדְקָם מַעֲשֶׂה כִשְׁרוֹן. בָּם לְהִנָּצֵל
מֵאַף וְחָרוֹן: וּכְשָׁמַר אָב דֶּרֶךְ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה.
יַעֲשֶׂה לְנִינָיו בְּמִשְׁפָּט חֶסֶד וּצְדָקָה. וּכְיוֹנַת אֵלֶם
זֶרַע לִצְדָקָה. יִקְצְרוּ נִינָיו אֱמֶת וּצְדָקָה. וּכְנִתַּן
לָתָם בֶּאֱמֶת צְדָקָה. יִנָּתֵן לְנִינָיו אֱמֶת וּצְדָקָה.
וְכִסֵּא כָבוֹד מְתֻקָּן בִּצְדָקָה. לְפָנָיו יַעֲמוֹד מֵלִיץ
וִילַמֵּד צְדָקָה. וְכַעֲלוֹת שׁוֹפָר מְדַלֵּי צְדָקָה. יְחָנְּנוּ
וְיַפְגִּיעַ אָבוֹת הַצְּדָקָה. וְיֹאמְרוּ לִפְנֵי אוֹהֵב צְדָקָה.
חָלִילָה לְךָ מְדַבֵּר בִּצְדָקָה. מֵעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט בְּלֹא
צְדָקָה. וּבִמְקוֹם מִשְׁפָּט אֵין צְדָקָה. וּבְאֵין מִשְׁפָּט
יֵשׁ צְדָקָה. וְאַתָּה בְּמִשְׁפָּט תַּעֲשֶׂה צְדָקָה. לִשְׁפּוֹט
תֵּבֵל בְּמַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה. וּמְכוֹן כִּסְאֲךָ מִשְׁפָּט
וּצְדָקָה. וּבְחַפְּשָׂךְ מַעֲשִׂים מִבְּלִי צְדָקָה. הִזָּכֵר
לְטִיב מְעַט בִּצְדָקָה. וּבְמַתְּנַת חִנָּם תַּעֲשֶׂה צְדָקָה.
לִפְתּוֹחַ לָמוֹ אוֹצְרוֹת הַצְּדָקָה. וְאִם יָצְאָה גְּזֵרָה
דְחוּקָה. לְחַבֵּל יוֹשְׁבֵי אַרְקָא. בְּבוּקָה וּמְבוּקָה
וּמְבֻלָּקָה. הִסְתַּכֵּל בְּתַבְנִית אֲשֶׁר בַּכִּסֵּא חֲקוּקָה.
וּבַתֵּבָה אֲשֶׁר תַּחְתָּיו פְּקוּקָה. וְנַפְשׁוֹת צוּרִים
בְּתוֹכָהּ נְקוּקָה. וּבַעֲטָרָה אֲשֶׁר בְּרֹאשְׁךָ זְקוּקָה.
וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל בְּכִנּוּי מְחֻזָּקָה. וּבִדְמוּת שְׁבָטִים
מְעֻזָּקָה. וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן בְּחֶזְקָה. וּבָם אֶתְחַזְּקָה:
כִּי בְּשִׁבְתּוֹ בְּכִסֵּא לְשָׁפְטִי. יַעַמְדוּ כֻלָּם לִפְנֵי
שׁוֹפְטִי. לְהַדְמִים בַּשּׁוֹפָר בַּעַל מִשְׁפָּטִי. לְהָלִיץ
בַּעֲדִי וּלְזַכּוֹת יִשְׁפְּטִי. וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם בְּלִי לְשָׁפְטִי
כִּי לָאוֹר יוֹצִיא מִשְׁפָּטִי. וְנֹגַהּ כְּאוֹר תִּהְיֶה בְּהִשָּׁפְטִי:

judged; and his actions will point out his judgment: surely, the stone from the wall and the beam from the timber will bear witness against him in judgment: all is truth, and all is justice; conformable to mercy, and conformable to justice. Surely, this day is established thereon to judge the nations, and in which all souls will be judged: it is ordained as a day of memorial to the first and last day, thereon to remember the merit of those who sleep in Hebron (our ancestors), under whose shade the rose of Sharon (Israel) may be protected; those who return to the stronghold may be justified: even those who sound the cornet, and cry aloud, that through their righteousness they may find favor to be delivered from wrath and indignation. And as the father of the nation (Abraham) observed the path of justice and righteousness, so may his offspring find justice, mercy, and liberality: and as the mute dove (Israel) sowed liberality, so may his posterity reap truth and liberality: and as was given the perfect (Jacob) in faith, so may his offspring be endowed with faith and righteousness; for the throne of his glory is arranged with justice; and the advocate stands in his presence to intercede for righteousness; and when the cornet is sounded by those who are poor in righteousness, the righteous father will compassionate them, and pray for them, to him who loveth righteousness, saying, far be it from thee, who publisheth righteousness, to do justice without righteousness. And though in justice there is no favor; and where there is no justice there is favor; yet dost thou truly blend justice with righteousness, to judge the world according to the rule of righteousness; for the base of thy throne is justice and righteousness. And when thou takest cognizance of actions done without righteousness, remember for good even our small portion of righteousness; freely bestow righteousness on thy people, and open the treasures of righteousness unto them. And if a vexatious decree should be passed, to destroy the inhabitants of the earth, to empty it, and utterly waste it, O behold the form that is engraven under thy throne, the chest that is filled underneath it, the faithful souls that are therein concealed, the pure crown that is on thy head, which is strengthened by the surname of Israel, the likeness of

ראשו כתם פז לצדקי. לבושה כתלג חיור לנקי.
ושער רישה כעמר נקי. בנקה לא ינקה לנקי.
באומר ימלט אי נקי. והוא רכב בערבות מבהיקי.
ויושב בחדרי תימן כבקי. בגבור בנימין בצלצח
לנקי: ורגלי החיות אשר במישור ערבות. ועד
למעלה למעלה רבות. וסלסול לברוך ממקומו
מרבות. ופורדות ומשיקות סליחה להרבות.
להצדיק במשפט אלפי רבבות. כמראה בזק
רצות ושבות. ומראות תמונת דמיון מתחבאות.
ומטיפות כנופת רשפי שלהבות. להעשות נהר
דנור אש להבות: ועל ראשיהם נטוי במורא.
דמות רקיע כקרח הנורא. ושמי מעונה מקום
מה נורא. וישם אתו שרא נהורא. וממעל לרקיע
כאבן יקרה. כמראה אבן ספיר כס תפארה. ובו
יושב עוטה אורה. הוצב מפיו תלמוד תורה. וממשם
שומע שועת עתירה. ומימינו אש דת כתורה:
ושם בימין יש חלונות. בצד ראשי הכרובים
במעונות. כי דרך אותן החלונות. יאזין תפלות
ויקשיב תחנות. פעמים פתוחות ופעמים צפונות.
בכן עתים הם להתענות. בעת רצון להפתח
ולהענות. וכשיחפוץ רחום לשעות ורענות. יגזור
ויפתחו אותן החלונות: ויצאו בם אלף ושמונה
מאות. המליצים יושר משפט לנאות. ויקבלו
תפלות מלכות באות. ויתנום בראש אלהי
הצבאות. בכתר ונזר בראשו להראות. עשות
במו לטובה אות. ביום תרועה מופת להראות:

tribes in the signet, and the holy temple: for on those I depend, and strengthen myself with them. For when he is seated on his throne to judge me, they will all stand before my Judge, to silence my accuser with the trumpet, to plead my cause, that I may be acquitted: for he will not judge me according to the judgment of the gentiles, but will bring forth my judgment to light: and I shall be clear as the day when I am judged. His head is a fine gold, he will justify me: his garment is as white as snow: he will cleanse me: and the hair of his head is as pure wool: he has declared he will cleanse those that are not clean, and will surely thoroughly cleanse me: he rideth above the heavens, and will enlighten me: and sitteth in the chambers of the South as an experienced Judge, in the borders of Benjamin in Tseltsach, to clear me. And the feet of the living creatures in the plain of the heavens are exalted exceeding high: they praise him who is blessed from his residence: they spread their wings, and join each other to multiply pardon, to justify thy people in judgment: they run and return as the appearance of a flash of lightning: they hide themselves from beholding the divine presence, and in dread, sweat drops as burning coals, whence issues a fiery stream of flaming fire; and over their heads is expanded the likeness of a firmament of tremendous ice. O how dreadful is the place of the heavenly abode! for there the light dwelleth with him: and above the firmament is a precious stone, as the appearance of the sapphire stone, which forms the glorious throne: and thereon he who is clothed with light is seated: from whose mouth issues the instructive law: from whence he hears the supplicating prayer and on his right hand the fiery law is crowned. There on the right side of the heads of the cherubim in heaven, are windows; for through these windows he hears prayers and hearkens to supplications. Sometimes they are open and sometimes they are shut: thus are they at time prepared to answer, when his pleasure is that they shall be opened for that purpose; for when the Most Merciful pleases to hear and answer, he commands those windows to be opened, through which a numerous host of upright advocates enter, to plead in judgment and who receive the prayers that come from the heart, and place them on the head of the God of hosts, as a conspicuous crown and diadem, as a good

וְאָז אֵלִים יְשַׁלְּשׁוּ קְדֻשּׁוֹת. וּשְׁתַּיִם לְעַם קָדוֹשׁ מִתְפָּרְשׁוֹת. וְאַחַת בְּרֹאשׁ קָדוֹשׁ מַקְדִּישׁוֹת. וְקָדוֹשׁ בְּכָל מִינֵי קְדֻשּׁוֹת. וּמִיָּדוֹ נָתַן שְׁתֵּי קְדֻשּׁוֹת. וְיִקְדַּשׁ בְּאַחַת מְשֻׁלָּשׁ קְדֻשּׁוֹת. וְיֶעֱרַב לוֹ מִלְּמַטָּה שָׁלֹשׁ תְּקִיעוֹת. כְּמוֹ מִלְמַעְלָה שָׁלֹשׁ קְדֻשּׁוֹת:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קו״ה קָדוֹשׁ ׀ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: חזן אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם (מ״ס מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים) בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

אין אייניגען געמיינדען ווירד והיות ניכט געזאגט:

והיות בוערות. מראיהן כגהלי אש: בזחל סיבלית כס: אש אוכלה אש: נסתמות גוויותיהן. ברשפי לבת אש: נאם בדבור משמוע דנתן באש. יסבלו סבל. נוזלים על ראשיהם אש: יעיר לז ללז. ולא נשקעת האש: משלחים יד שרפים. תחת כנפי אש: משלכים בכנפיהם גחלי להבות אש: נפזרות למקום רשעים, להכניעם באש: נאלחים במו כדינג מפני האש: בית לחשמלה. מראיה כמראית אש: בנוגה סביב. כקשת בענן אש: רבוא ושוב החיות. דאות באגפי אש: רוחשות ברוך כבודו בלהק יקודי אש: שעונית במאמצי רם. שכינתו באש: שואגות כארי. קול בלהב אש: מואחד כתר בפלל. בית יעקב אש: משביעו שרף. להט שביב אש: ומזדעזעים חילי מרום. משלהבי אש: ומרעש מתגלגלים. גלגלי כס אש: אף רקיעים אחזתם. חרדת אש: אז ישלשו בקדיש. לנשפט באש: לשמאל ולימין. שני שרפי אש: לוהטים הרגל. מלהזכיר עגל אש: אנא עזוז וגבור. נערץ בכתי אש: אליך העל שוע לוקחי דת אש: מפעל הר מור. נעקד עלי עצים ואש: מצוקה נגצל. ממדורת עצים ואש: נא אם חטאה נמשכה. ובערה באש: נחומיך יגולו. בשבתך על כסא אש: והכסא יפגיע. לרוכב במרכבת אש. ויושר יליצו בעדינו חיות אש:

חזן אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול מתנשאים לעמת שרפים לעמתם (מ״ס משבחים ואומרים) ברוך יאמרו:

ז״ק בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: קהל מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ.

sign for us, to be viewed on the day that the cornet is sounded. Then the mighty angels shall thrice rehearse a holy praise; two for the holy people, and one for the head of him who is most holy in every degree of holiness, who hath bestowed two portions of holiness on his people, and is sanctified with one of the three praises. O may the three sounds below be as pleasant to him as the three sanctifications above.

As it is written by the hand of thy prophet, and one of the angels called, unto another, and said:

(Cong.) Holy, Holy, Holy is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.

Then with a great, mighty, strong, and impetuous sound, they cause their voice to be heard, and, raising themselves on high towards the seraphim, they jointly proclaim.

Blessed be the glory of the Lord, from the place of his residence.

Shine forth from thy place, O our King! and reign over us, as we hope in thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily in our days inhabit it for ever and ever. Thou shalt be exalted and sanctified in the midst of Jerusalem, thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes behold thy kingdom, according to the word that is written in thy mighty songs, by the hands of David, thy righteous anointed.

מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד
תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ
לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתְךָ
כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:

אין אייניגען געמיינדען ווירד אחד ניכט געזאגט:

אחד קדוש. אש אוכלה אש: בוערות טוענות כסאך. מראיהן כגחלי
אש: גאותך במהנה רעש. ואחר הרעש אש: דוגמת שכנך כעין
חשמל מתוך האש: הלא בהראיתך. נחת זרועך באש: ויחתו ויכסו
משנאיך. כדונג מפני האש: זעו מיום תקע. תרדי דברך באש: הלים
ורועדים מדינך. נשפט באש: טעמם יכון כקטורת. נתון על אש:
יחשב מיעוט חלבם ודמם. כניהוח מן האש: כושר מעש איתן.
מוצל מאש: ליום צרה יועמד. לבאי במים ובאש: מערכת ערך. ובידו
מאכלת ואש: ניניו בה יוצלו. ממדורת עצים ואש: סעו אחריך במדבר
בנחית עמוד אש: עזה אהבתם תזכור. רשפיה רשפי אש: פלאיך ידע
תשבי. יחדך בענית אש: צועקיך גם היום תענה. הוגי דת איש: קנא
לעירך. אשר היתה לשרפת אש: רצף שכנך בתוכה לכבוד. סביבה
חומת אש: שעה שועת עמך. בית יעקב אש: תשכלל היכל קדשך מהרה
ואל תתיאש: תמימך ימליכוך. כמלאכי רות משרתי אש:

חזן כמקימך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך מתי
תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון. תתגדל ותתקדש
בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים: ועינינו תראינה מלכותך
כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך:

קו"ה יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדושתך נקדיש ושבחך אלהינו
מפינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

ובכן תן פחדך, רצה ומודים

פותחין הארון אים שבת ווירד אבינו מלכנו ניכט געזאגט

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:

The Lord shall reign for ever; thy God! O Zion unto all generations. Hallelujah!

(Read.) Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouth, for ever and ever; for thou art, Almighty! a great and holy King. Blessed art thou, O Lord! the God most holy.

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favor and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace.

Our Father and King! we have sinned before thee.

Our Father and King! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King! renew unto us a good year.

Our Father and King! abolish all injurious decrees which concern us.

Our Father and King! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father and King! stop the mouth of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father and King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, iniquity and persecution, from the children of thy covenant.

Our Father and King! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King! restore to perfect health the sick of thy people.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר (חַטֹּאתֵינוּ) וּפְשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
א״מ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

Our Father and King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King! pardon and forgive all our iniquities.

Our Father and King! blot out and remove our transgressions (and our sins) from before thine eyes.

Our Father and King! erase through thine abundant mercy all records of our sins.

Our Father and King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King! O remember that we are but dust.

Our Father and King! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King! O write us in the book of happy life.

Our Father and King! O write us in the book of merit.

Our Father and King! O write us in the book of maintenance and sustenance.

Our Father and King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King! exalt also the horn of thine anointed.

Our Father and King! fill our hands with thy blessings.

Our Father and King! fill our storehouses with plenty.

Our Father and King! hear our voice, spare and compassionate us.

Our Father and King! open the gates of heaven to our prayer.

Our Father and King! accept our prayer with mercy and favor.

Our Father and King! dismiss us not empty from thy presence.

Our Father and King! may this hour be an hour of mercy, and a time of favor in thy presence.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים
וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ׃
א״מ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ׃
א״מ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה
עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ קדיש שלם

אתה הראית לדעת כי יי הוא האלהים אין עוד מלבדו׃
חו״ק אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃ מַלְכוּתְךָ
מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃ יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן.
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃ אַב הָרַחֲמִים הֵטִיבָה
בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם׃ כִּי בְךָ
לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים׃
וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ

Our Father and King! have pity upon us, our children, and our infants.

Our Father and King! grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father and King! grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy Unity.

Our Father and King! grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father and King! avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father and King! grant it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father and King! grant it for thy sake, and save us.

Our Father and King! O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our Father and King! grant it for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father and King! be gracious unto us, and answer us; though we be destitute of good works, yet deal thou charitably and kindly with us, and save us.

There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there anything equal unto thy works! Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Father of mercies! deal kindly in thy favor with Zion; and rebuild the walls of Jerusalem; for in thee only do we confide, O thou who art God! high and exalted, the Sovereign of eternity.

And when the ark set forward, Moses said: Arise O Lord! and scatter thy enemies, and cause those that hate thee to flee before thee. For from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem.

אֹיְבֶךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם: בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

ג"פ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתַי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי וּמְחוֹל לִי עַל כָּל עֲוֹנוֹתַי וְעַל כָּל עֲוֹנוֹת אַנְשֵׁי בֵיתִי. מְחִילָה בְּחֶסֶד מְחִילָה בְּרַחֲמִים. וְטַהֲרֵנִי מֵחֲטָאַי וּמֵעֲוֹנַי וּמִפְּשָׁעַי. וְזָכְרֵנִי בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ. וּפָקְדֵנוּ בִּפְקוּדַת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה וְכַלְכָּלָה וְלֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ. וְעֹשֶׁר וְכָבוֹד וַאֲרִיכַת יָמִים בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ. וְשֵׂכֶל וּבִינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל עִמְקֵי סוֹדוֹתֶיךָ. וְהָפֵק רְפוּאָה לְכָל מַכְאוֹבֵינוּ. וּבָרֵךְ כָּל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ. וּגְזוֹר עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת. וּבַטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת. וְתֵן בְּלֵב מַלְכוּת וְיוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו עָלֵינוּ לְטוֹבָה אָמֵן וְכֵן יְהִי רָצוֹן: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עַלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ. בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵא לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְּקִידָא

Blessed be he who hath given the law to his people Israel in his holiness.

The Lord, the Lord! God merciful and gracious, long suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, but will not hold guiltless.

Sovereign of thy universe! O fulfil my requests for good; further my desire, and grant my petition, forgive all mine iniquities, and the iniquities of mine household. Through thy pardon granted in benignity and mercy; and cleanse me from mine iniquities and transgressions. Remember me for good in thy presence; and visit me with the visitation of salvation and mercy; appoint me to a long, happy and peaceable life; to good maintenance and sustenance; bread to eat, and raiment for clothing; long life to study the law, and keep the precepts thereof: knowledge and understanding, to understand and comprehend the mysteries thereof; send us a remedy for all our sorrows; and bless thou the work of our hands; ordain thou us for nothing but good, with salvation and comfort: and remove far from us heavy and sore plagues: inspire the heart of the king, his counsellors, and princes, with benevolence towards us. May this be thy holy will, Amen. May the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer.

May my prayer ascend unto thee, O Lord! in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God! answer me in truth of thy salvation.

Blessed be thy name, thou who art Sovereign of the universe: blessed be thy crown and residence; mayest thou delight in thy people Israel for ever; shew them the redemption of thy right hand in thine holy temple; and accept their supplication with mercy. May it be acceptable in thy presence, to grant me a long and happy life; and that we may be numbered among the righteous. Have mercy upon me, and guard me, and all that belong to me, and to thy people Israel. Thou art He who feedeth and maintaineth all: thou art He

בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא. וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִּשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי: וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

חזן וקהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

חזן וקהל אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּיו:

קהל לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת

who ruleth over all: thou art He who ruleth over all kings; for the kingdom is thine. I am the servant of the holy and blessed God, before whom and his precious law, I bow down; I rely not on man, nor on any celestial being, but on the God of heaven, for he is the true God; sufficient to do good and righteous act; on him do I rely, and to his holy and reverend name I continually utter praise. O may it be acceptable in thy presence, to enlighten me in thy law, and to fulfil the desire of my heart, and the hearts of thy people Israel, for good, peace, and life. Amen.

Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is one.

Our God is One; our Lord is great; holy and tremendous is his name.

O magnify the Lord with me, and let us together extol his name.

(Cong.) Thine, O Lord! are the greatness, power, and glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven, and in the earth, is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as Supreme above all.

Extol ye the Lord, our God! and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God, and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

For all which, the name of the Supreme King of kings, the holy and blessed God, shall be extolled, hallowed, praised, glorified, magnified, and exalted in the worlds that he hath created, even this world and the future one, according to his will, the desire of those who fear him, and the desire of all the house of Israel. Former of the universe! Lord of all creatures! and the God of all souls! who sitteth in the wide extended heavens, and dwelleth in the heaven of heavens:

הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם׃ קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד׃ וּבְכֵן יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי׃ וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב׃ שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃ וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב׃ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר׃

אָב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים׃

קריאת התורה ליום א׳ דראש השנה

וקורין בספר תורה ראשון ס׳ גברי ובשבת ז׳ גברי בפרשת וירא׃

וי״י פקד את שרת כאשר אמר ויעש יי לשרה כאשר דבר׃ ותהר ותלד שרת לאברהם בן לזקוניו למועד אשר דבר אתו אלהים׃ ויקרא אברהם את שם בנו הנולד לו אשר ילדה לו שרה יצחק׃ וימל אברהם את יצחק בנו בן שמונת ימים כאשר צוה אותו אלהים׃ (לוי) ואברהם בן מאת שנה בהולד לו את יצחק בנו׃ ותאמר שרה צחוק עשה לי אלהים כל השימע יצחק לי׃ ותאמר מי מלל לאברהם היניקה בנים שרה כי ילדתי בן לזקוניו׃ ויגדל הילד ויגמל ויעש אברהם משתה גדול ביום הגמל את יצחק׃ (בשבת ג) ותרא שרה את בן הגר המצרית אשר ילדה לאברהם מצחק׃ ותאמר לאברהם גרש האמה הזאת ואת בנה כי לא יירש בן האמה הזאת עם בני עם יצחק׃ וירע הדבר מאד בעיני אברהם על אודות בנו׃ ויאמר אלהים אל אברהם אל ירע בעיניך על הנער ועל אמתך כל אשר תאמר אליך שרה שמע בקולה כי ביצחק יקרא לך זרע׃ (ג ובשבת ד) וגם את בן האמה לגוי אשימנו כי זרעך הוא׃ וישכם אברהם בבוקר ויקח לחם וחמת מים ויתן אל הגר שם על שכמה ואת הילד וישלחה ותלך ותתע במדבר באר שבע׃ ויכלו המים מן החמת ותשלך את הילד

his holiness is above the and his holiness is above the throne of glory; sanctify thou thy name through us, O Lord, our God! in the sight of all the living, and we will sing a new song in thy presence; as it is written—sing unto God, sing praises to his name; extol him who rideth upon the heavens; praise him by his name JAH! and rejoice before him; for we shall see him eye to eye, when he returns to his habitation; as it is written—for eye to eye shall they see him when the Lord returneth to Zion. And it is said, and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

O merciful Father have compassion on those who have been borne by thee; remember the covenant of the patriarchs; deliver our soul from evil occurrences; and rebuke the evil imagination from those who have been thy care from the womb; and through thy mercy cause us to escape it for ever; and fulfil our desire with the good measure of salvation, and mercies.

And the Lord visited Sarah as he had said, and the Lord did unto Sarah as he had spoken. For Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him. And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac. And Abraham circumcised his son Isaac, being eight days old, as God commanded him. And Abraham was an hundred years old when his son Isaac was born unto him. And Sarah said, God hath made me to laugh so that all that hear will laugh with me. And she said, who would have said unto Abraham, that Sarah should have given children suck! For I have borne him a son in his old age. And the child grew, and was weaned; and Abraham made a great feast, the day that Isaac was weaned. And Sarah saw the son of Hagar, the Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking; wherefore she said unto Abraham, cast out this bond-woman and her son! for the son of the bond-woman shall not be heir with my son, even with Isaac. And the thing was exceeding grevious in Abraham's sight, because of his son. And God said unto Abraham, let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bond-woman, but in all that Sarah shall say unto thee hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called. And also of the son of the bond-woman will I make a nation, because he is thy seed. And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and the child, and sent her away; and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-Sheba. And the water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs. And she went, and set her down over against him, a great way off, about a bow shot; for she said, let me not see the death of the child. And she sat over against him, and lifted up her voice and wept. And God heard the voice of the lad, and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, what aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is. Arise, lift up the lad and

תחת אחד השיחים: ותלך ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה אל אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את קולה ותבך: וישמע אלהים את קול הנער ויקרא מלאך אלהים אל הגר מן השמים ויאמר לה מה לך הגר אל תיראי כי שמע אלהים אל קול הנער באשר הוא שם: (בשבת ה) קומי שאי את הנער והחזיקי את ידך בו כי לגוי גדול אשימנו: ויפקח אלהים את עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את החמת מים ותשק את הנער: ויהי אלהים את הנער ויגדל וישב במדבר ויהי רובה קשת: וישב במדבר פארן ותקח לו אמו אשה מארץ מצרים: ד ובשבת ו) ויהי בעת ההיא ויאמר אבימלך ופיכל שר צבאו אל אברהם לאמר אלהים עמך בכל אשר אתה עושה: ועתה השבעה לי באלהים הנה אם תשקר לי ולניני ולנכדי כחסד אשר עשיתי עמך תעשה עמדי ועם הארץ אשר גרתה בה: ויאמר אברהם אנכי אשבע: והוכח אברהם את אבימלך על אודות באר המים אשר גזלו עבדי אבימלך: ויאמר אבימלך לא ידעתי מי עשה את הדבר הזה וגם אתה לא הגדת לי וגם אנכי לא שמעתי בלתי היום: ויקח אברהם צאן ובקר ויתן לאבימלך ויכרתו שניהם ברית: ה ובשבת ז) ויצב אברהם את שבע כבשות הצאן לבדהן: ויאמר אבימלך אל אברהם מה הנה שבע כבשות האלה אשר הצבת לבדנה: ויאמר כי את שבע כבשות תקח מידי בעבור תהיה לי לעדה כי הפרתי את הבאר הזאת: על כן קרא למקום ההוא באר שבע כי שם נשבעו שניהם: ויכרתו ברית בבאר שבע ויקם אבימלך ופיכל שר צבאו וישבו אל ארץ פלשתים: ויטע אשל בבאר שבע ויקרא שם בשם יי אל עולם. ויגר אברהם בארץ פלשתים ימים רבים:

וקורין בספר תורה שני למפטיר בפ׳ פנחס:

ובחודש השביעי באחד לחודש מקרא קודש יהיה לכם. כל מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם: ועשיתם עולת לריח ניחוח ליי פר בן בקר אחד, איל אחד. כבשים בני שנת שבעה תמימים: ומנחתם סולת בלולה בשמן שלשה עשרונים לפר שני עשרונים לאיל: ועשרון אחד לכבש האחד לשבעת הכבשים: ושעיר עזים אחד חטאת לכפר עליכם: מלבד עולת החודש ומנחתה ועולת התמיד ומנחתה ונסכיהם כמשפטם לריח ניחוח אשה ליי:

ביים עמפּאָרהעבען דעם ספר תורה זאַגט מאַן דיעזעס

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ

lay hold on him with thy hand; for of him will I make a great nation. And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went and filled the bottle with water, and gave the lad drink. And God was with the lad, and he grew, and dwelt in the wilderness and became an archer. And he dwelt in the wilderness of Paran; and his mother took him a wife out of the land of Egypt. And it came to pass at that time, that Abimelech and Phicol the chief captain of the host, spake unto Abraham, saying, God is with thee in all thou doest. Now, therefore, swear unto me here by God, that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son, but according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned. And Abraham said, I will swear. And Abraham reproved Abimelech, because of a well of water which Abimelech's servants had violently taken away. And Abimelech said, I know not who hath done this thing; neither didst thou tell me, nor have I heard of it till this day. And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant. And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves. And Abimelech said unto Abraham, what mean those seven ewe lambs, which thou hast set by themselves? And he said, for these seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be witness unto me that I have digged this well. Wherefore be called the name of that place Beer-Sheba; because they both of them swore. Thus made they a covenant at Beer-Sheba, then Abimelech rose up, and Phicol, the chief captain of his host, and they returned unto the land of the Philistines. And Abraham planted a grove in Beer-Sheba, and called on the name of the Lord the Eternal God. And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.

And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work; it is a day of blowing the trumpets unto you. And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor unto the Lord; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. And their meat-offering and their drink-offering, as is said: three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink offering, and the two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

And this is the law which Moses set before the children of Israel, by the command of the Lord, by the hand of Moses. It is a tree of life to those that lay hold on it; and the supporters thereof are happy.

שָׁלוֹם׃ אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ וּבִשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃
יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃

ברכות פֿאַר דער הפטורה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק׃

הפטורת יום א של ראש השנה

וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הָרָמָתַיִם צוֹפִים מֵהַר אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־אֱלִיהוּא בֶּן־תֹּחוּ בֶּן־צוּף אֶפְרָתִי׃ וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה וַיְהִי לִפְנִנָּה יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים׃ וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִיָּמִים יָמִימָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת וְלִזְבֹּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלֹה וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי חָפְנִי וּפִנְחָס כֹּהֲנִים לַיהוָה׃ וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לִפְנִנָּה אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מָנוֹת׃ וּלְחַנָּה יִתֵּן מָנָה אַחַת אַפָּיִם כִּי אֶת־חַנָּה אָהֵב וַיהוָה סָגַר רַחְמָהּ׃ וְכִעֲסַתָּה צָרָתָהּ גַּם־כַּעַס בַּעֲבוּר הַרְּעִמָהּ כִּי־סָגַר יְהוָה בְּעַד־רַחְמָהּ׃ וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְשָׁנָה מִדֵּי עֲלֹתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֵּן תַּכְעִסֶנָּה וַתִּבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל׃ וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ חַנָּה לָמֶה תִבְכִּי וְלָמֶה לֹא תֹאכְלִי וְלָמֶה יֵרַע לְבָבֵךְ הֲלוֹא אָנֹכִי טוֹב לָךְ מֵעֲשָׂרָה בָּנִים׃ וַתָּקָם חַנָּה אַחֲרֵי אָכְלָה בְשִׁלֹה וְאַחֲרֵי שָׁתֹה וְעֵלִי הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־מְזוּזַת הֵיכַל יְהוָה׃ וְהִיא מָרַת נָפֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּל עַל־יְהוָה וּבָכֹה תִבְכֶּה׃ וַתִּדֹּר

Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is on its right and on its left are riches and honor. The Lord was pleased for his righteousness sake to magnify the law and adorn it.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe! who hath chosen good prophets; and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord! who hath chosen the law, his servant Moses, his people Israel, and the true and righteous prophets.

And there was a certain man of Ramathaim-zophim, of mount Ephraim, whose name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zupf and Ephrathite. And he had two wives, the name of the one was Gannah, and the name of the other Peninnah; and Penninah had children but Hannah had no children. And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the Lord of Hosts in Tiloh, and the two sons of Eli, Hophin and Phineas, the priests of the Lord, were there. And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah, his wife, and to all her sons and her daughters, portions: but unto Hannah he gave a double portion; for he loved Hannah: but the Lord had shut up her womb. And her adversary (Peninnah) also provoked her continually to make her fret because the Lord had shut up her womb. And thus it was yearly, when she went up to the house of the Lord, the other provoked her; therefore she wept, and did not eat. Then said Elkanah, her husband, to her, Hannah, why weepest thou? Why eatest thou not? And why is thy heart grieved? Am not I better to thee than ten sons? So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drank. Now Eli, the priest, sat upon a seat by the post of the temple of the Lord. And she was in bitterness of soul, and prayed unto the Lord, and wept sore. And she vowed a vow, and said, O Lord of Hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of

נֶדֶר וַתֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־רָאֹה תִרְאֶה ׀ בָּעֳנִי
אֲמָתֶךָ וּזְכַרְתַּנִי וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־אֲמָתֶךָ וְנָתַתָּה
לַאֲמָתְךָ זֶרַע אֲנָשִׁים וּנְתַתִּיו לַיהוָה כָּל־יְמֵי חַיָּיו
וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ׃ וְהָיָה כִּי הִרְבְּתָה
לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעֵלִי שֹׁמֵר אֶת־פִּיהָ׃ וְחַנָּה
הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־לִבָּהּ רַק שְׂפָתֶיהָ נָּעוֹת וְקוֹלָהּ
לֹא יִשָּׁמֵעַ וַיַּחְשְׁבֶהָ עֵלִי לְשִׁכֹּרָה׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
עֵלִי עַד־מָתַי תִּשְׁתַּכָּרִין הָסִירִי אֶת־יֵינֵךְ מֵעָלָיִךְ׃
וַתַּעַן חַנָּה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קְשַׁת־רוּחַ אָנֹכִי
וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתִי וָאֶשְׁפֹּךְ אֶת־נַפְשִׁי לִפְנֵי
יְהוָה׃ אַל־תִּתֵּן אֶת־אֲמָתְךָ לִפְנֵי בַּת־בְּלִיָּעַל כִּי
מֵרֹב שִׂיחִי וְכַעְסִי דִּבַּרְתִּי עַד־הֵנָּה׃ וַיַּעַן עֵלִי
וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת־שֵׁלָתֵךְ
אֲשֶׁר שָׁאַלְתְּ מֵעִמּוֹ׃ וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שִׁפְחָתְךָ חֵן
בְּעֵינֶיךָ וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה לְדַרְכָּהּ וַתֹּאכַל וּפָנֶיהָ לֹא־
הָיוּ־לָהּ עוֹד׃ וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה
וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּיתָם הָרָמָתָה וַיֵּדַע אֶלְקָנָה
אֶת־חַנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ יְהוָה׃ וַיְהִי לִתְקֻפוֹת
הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה שְׁאִלְתִּיו׃ וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה
וְכָל־בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת־זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ׃
וְחַנָּה לֹא עָלָתָה כִּי־אָמְרָה לְאִישָׁהּ עַד־יִגָּמֵל הַנַּעַר
וַהֲבִאֹתִיו וְנִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד־
עוֹלָם׃ וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ
שְׁבִי עַד־גָּמְלֵךְ אֹתוֹ אַךְ יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב
הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת־בְּנָהּ עַד־גָמְלָהּ אֹתוֹ׃ וַתַּעֲלֵהוּ

thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but will give unto thine handmaid a male child, then will I consecrate him unto the Lord all the days of his life, and no razor shall come upon his head. And it came to pass as she continued praying before the Lord, that Eli observed the motion of her mouth. Now, Hannah spake in her heart, her lips only moved, but her voice was not heard; therefore Eli thought she had been drunken. And Eli said unto her how long wilt thou be drunken? Put away thy wine from thee. And Hannah answered and said, no, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit; I have drank neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the Lord. Count not thine handmaid for a base woman, for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto. Then Eli answered and said, go in peace, and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked him. And she said, let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went away, and did eat, and her countenance was no more sad. And they rose up in the morning early, and prostrated themselves before the Lord, and returned and came to their house to Rama; and Elkanah knew Hannah his wife, and the Lord remembered her. Wherefore it came to pass, when the time was come about, after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, saying, because I have asked him of the Lord. And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the Lord the yearly sacrifice and his vow. But Hannah went not up; for she said unto her husband, I will not go up until the child be weaned, and then I will bring him, that he may appear before the Lord, and there abide for ever. And Elkanah, her husband, said unto her, do what seemeth thee good; tarry until thou hast weaned him; only the Lord establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him. And when she had weaned him, she took him up with her, with three bulls and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the Lord in Shiloh; and the child was young. And they slew a bull, and brought the child

עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתּוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה אַחַת קֶמַח וְנֵבֶל יַיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵית־יְהֹוָה שִׁלוֹ וְהַנַּעַר נָעַר׃ וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת־הַפָּר וַיָּבִאוּ אֶת־הַנַּעַר אֶל־עֵלִי׃ וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצֶּבֶת עִמְּכָה בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהֹוָה׃ אֶל־הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי וַיִּתֵּן יְהֹוָה לִי אֶת־שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר שָׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃ וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהֹוָה כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שָׁאוּל לַיהֹוָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיהֹוָה׃ וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהֹוָה רָמָה קַרְנִי בַּיהֹוָה רָחַב פִּי עַל־אוֹיְבַי כִּי שָׂמַחְתִּי בִּישׁוּעָתֶךָ׃ אֵין־קָדוֹשׁ כַּיהֹוָה כִּי־אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ׃ אַל־תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְּבֹהָה גְבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דֵּעוֹת יְהֹוָה וְלֹא נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃ קֶשֶׁת גִּבֹּרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אָזְרוּ חָיִל׃ שְׂבֵעִים בַּלֶּחֶם נִשְׂכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדֵלּוּ עַד־עֲקָרָה יָלְדָה שִׁבְעָה וְרַבַּת בָּנִים אֻמְלָלָה׃ יְהֹוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל׃ יְהֹוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר מַשְׁפִּיל אַף־מְרוֹמֵם׃ מֵקִים מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם־נְדִיבִים וְכִסֵּא כָבוֹד יַנְחִלֵם כִּי לַיהֹוָה מְצֻקֵי אֶרֶץ וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל׃ רַגְלֵי חֲסִידָו יִשְׁמֹר וּרְשָׁעִים בַּחֹשֶׁךְ יִדָּמּוּ כִּי־לֹא בְכֹחַ יִגְבַּר־אִישׁ׃ יְהֹוָה יֵחַתּוּ מְרִיבָו עָלָו בַּשָּׁמַיִם יַרְעֵם יְהֹוָה יָדִין אַפְסֵי־אָרֶץ וְיִתֶּן־עֹז לְמַלְכּוֹ וְיָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ׃

ברכות נאך דער הפטורה

בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר

to Eli. And she said, O my Lord! as thy soul liveth, my Lord, I am the woman that stood by thee here praying unto the Lord. For this child I prayed; and the Lord hath given me my petition which I asked of him. I have therefore also lent him to the Lord; as long as he liveth he shall be lent to the Lord. And he worshipped the Lord there. And Hannah prayed and said, my heart rejoiceth in the Lord, mine horn is exalted in the Lord, my mouth is enlarged over mine enemies, because I rejoice in thy salvation. There is none holy as the Lord, for there is none besides thee; neither is there any rock like our God. Talk no more so exceeding proudly! let not arrogance come out of your mouth; for the Eternal is an Omniscient God, and unto him all actions are known. The bows of the mighty are broken, and they that stumble are girded with strength. They that lived in affluance have entered into service; and they that suffered want, were dismissed from it; in the mean time the barren hath borne seven; and she that hath many children is decaying. The Lord killeth, and maketh alive; he bringeth down to the grave, and bringeth up. The Lord maketh poor and maketh rich; he bringeth low, and lifteth up. He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the beggar from the dunghill to set them among princes, to make them inherit the seat of glory: for the pillars of the earth are the Lord's and he hath set the world upon them. He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be cut off in darkness: for by strength shall no man prevail. The adversaries of the Lord shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them, the Lord shall judge the ends of the earth; he shall give strength unto his king and exalt the horn of his anointed.

וְעוֹשֶׂה. הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם. שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר. וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים (לשבת וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה) וְעַל יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לשבת לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה) לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (לשבת הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

סדר התקיעות

תחינה לתוקע לפני התקיעות

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אביתי אלהי השמים ואלהי הארץ אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא שתשלח לי המלאכים הקדושים והטהירים נאמנים משרתים ונאמנים בשליחותם חפצים ורצים לזכות את ישראל ואת המלאך הגדול פצפ"ציה הממונה להוציא זכיותיהן של ישראל בעת שהיום תוקעים בשופר ואת המלאך הגדול תש"בש הממונה להשמיע זכיותיהן של ישראל ולהבעית השטן בתקיעתם ואת השרים הגדולים הממונים על השופר אנקת"ם

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe! former of all the worlds who is righteous in all generations: the faithful God, who promiseth and performeth: speaketh and accomplisheth for all his words are true and just. Faithful art thou, O Lord, our God! and thy words are faithful: for not one of thy words shall return back without being fulfilled: for thou, O God! art a faithful and merciful King. Blessed art thou, O Lord! the God who is faithful in all his words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days, save the afflicted soul. Blessed art thou, O Lord! who wilt cause Zion to rejoice with their children.

O Lord, our God! cause us to rejoice in thy servant Elijah, the prophet, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor let any other again inherit his glory: for by thy holy name hast thou sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord! the shield of David.

For the sake of the law, the sacrifices, the prophets (*on the Sabbath say*, and the Sabbath day, and) this day of memorial, which thou hast given unto us, O Lord, our God! for a day of sanctification and rest, honor and glory; for all which, O Lord, our God! we thank and praise thee! blessed be thy name in the mouth of every living creature, continually, and for evermore: for thy word, O our King, is true and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord: King of the whole earth, who sanctifieth (*on the Sabbath, say*, the Sabbath, and) Israel, and the day of memorial.

THE FOLLOWING PRAYER IS SAID BY THE PERSON WHO SOUNDS THE CORNET, BEFORE HE BEGINS.

יהי רצון May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God, and the God of my fathers, the God of heaven, and the God of the earth; the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the Great God, mighty and tremendous; to send me the holy and pure angels, who are faithful ministers, and faithful in their message; and who are desirous and will-

סדר התקיעות

פסת"ם ומלאכים הגדולים הדרניא"ל וסנדל"פון הממונים על תקיעתינו המעלין תקיעתנו לפני כסא כבודך ואת המלאך שמישי"אל הממונה על התרועה ואת המלאך פרס"טא הממונה על קשר"ק להיותם מזומנים בשליחותם להעלות תקיעתנו לפני הפרוכת ולפני כסא כבודך והמלא על עמך ישראל ברחמים ותכנס להם לפני משורת הדין ותנהג עם בניך במדת רחמים ותעלה תקיעתינו לפני כסא כבודך והסתכל באפרו של יצחק הצבור על גבי המזבח וזכור לנו עקדתו היום לזרעו של יצחק כי אל מלך נאמן וזוכר ברית אתה. ברוך (אתה ה') זוכר הברית:

אלו המלאכים הממונים על התקיעות

אנקתם היא בגימט' השופר ובגימ' בר הכ"סה והוא מעלה את השופר. שברים בגימט' ש"ר יה"ואל והוא מעלה את השברים. תרועת בגימט' במס"יאל והוא שר של מזרח והוא מעלה את התרועה. תקיעת בגימט' הדרנ"יאל וסנדל"פון והם מעלין את התקיעה. פסת"ם בגימט' תקיע כמו כן ממונה על התקיעה גם האוחז תקנו עזרא וזרובבל יבהם שמות שהם טובים למדת הדין ולמדת הרחמים והם מעלים את השופר.
כל זה מצאתי כתוב בספר ישן:

דיעזען מזמור זאגט מאן זיעבען מאל:

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר: כָּל הָעַמִּים תִּקְעוּ כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה: כִּי יְהֹוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל הָאָרֶץ: יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ: יִבְחַר לָנוּ אֶת נַחֲלָתֵנוּ אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר אָהֵב סֶלָה: עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר: זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ: כִּי מֶלֶךְ כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל: מָלַךְ אֱלֹהִים עַל גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל כִּסֵּא קָדְשׁוֹ: נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה:

צריך לומר קודם התקיעה דמיושב אלו פסוקים כדי למתק הדינים

„קולי שמעת אל תעלם אזנך לרוחתי לשועתי: (איכה ג נו)
„ראש דברך אמת ולעולם כל משפט צדקך: (תהלים קיט קס)
„ערוב עבדך לטוב אל יעשקני זדים: (תהלים קיט קכב)
„שש אנכי על אמרתך כמוצא שלל רב: (תהלים קיט קסב)

ing to justify Israel; and also the great angel פצפצ׳ה, who is appointed to represent the merits of Israel, when they found the Shoephar this day; and likewise the great angel תשבש, who is appointed to declare the merits of Israel, and confound Satan with their found of the cornet; and the great princes, who are appointed to superintend the founding of the Shoephar; and the great angels הדרניאל וסנדלפון, who are appointed over our תקיעות, who introduce our תקיעות before the throne of thy glory; and also the angel שמשיאל, who is appointed over the תרועה; and the angel קשרק, who is appointed to superintend פרסטא, that they may all be expeditious in their errand, to introduce our תקיעות before the veil, and before the throne of thy glory; and mayest thou be inclined to have mercy over thy people Israel; and lead us within the temperate line of strict justice (XLI), and conduct thyself towards thy children, with the attribute of mercy; and suffer our תקיעות to ascend before the throne of thy glory; and attentively view the ashes of Isaac, heaped up on the altar; and remember this day unto his seed his being bound on the altar; for thou, O God! art a faithful King, and remembereth thy covenant. Blessed art thou, O Lord! who remembereth the covenant.

To the chief musician a psalm of the sons Korah. All ye peoples clap your hands; shout unto God with a voice of triumph. For the Lord most High, he is a great King over all the earth. He subdueth the people under us, and the nations under our feet. He chooseth our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved, Selah. God is gone up with a jubilant shout, the Lord with the sound of a cornet. Sing praises to God, sing praises; sing praises unto our King, sing praises. For God is the King of all the earth; sing ye praises with understanding. God is King over the heathen; God sitteth upon the throne of His holiness. The princes of the people are gathered together, even the people of the God of Abraham, for the shields of the earth belong unto God: He is greatly exalted.

Thou hast heard my voice; hide not thine ear at my breathing, at my cry.

Thy word is true from the beginning; and every one of thy righteous judgments endureth forever.

Be surety for thy servant for good; let not the proud oppress me.

טוב טעם ודעת למדני כי במצותיך האמנתי: (תהלים קיט סו)
נדבות פי רצה נא יי ומשפטיך למדני: (תהלים קיט קח)

ויכוין בחלו שני במות יקהרועי״ה ישהטונ״ה והם ב״פ הוי״ה ומעורב ביניהם אותיות קר״ע שט״ן שעל ידי זה נקרע השטן. ואח״כ יאמר עלה אלהים בתרועה ה׳ בקול שופר וע״כ יאמר אלו הפסוקים שר״ת בלהם קרע שטן ואחר אלו הפסוקים יאמר תפלה זו:

יהי רצון מלפניך יי אלהי אלהי המשפט שעתה יהיה עת רצון לפניך ותקרע ברחמיך הרבים והסדיך הגדולים כל המסכים אשר הם מבדילים בינך ובין עמך ישראל היום הזה העבר מלפניך כל המשטינים והמקטרגים על עמך ישראל. סתום פה שטן ואל ישטין עלינו כי אליך תלויות עינינו ארוממך אלהי המלך אלהי המשפט שמע קול תפלות ותרועות עמך ישראל היום ברחמים אמן:

בשבת אין תוקעין ותוקעין ביום שני והאומרים שהחיינו ומתחיל התוקע בניגון ומברך ב׳ ברכות

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִשְׁמוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

תקיעה: שברים: תרועה: תקיעה:
תקיעה: שברים: תרועה: תקיעה:
תקיעה: שברים: תרועה: תקיעה:
שב

קשר״ק בגימט׳ פרכת והוא מעלה את הפרכת למעלה והוא שם בל הקב״ה:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתקיעות ק״ש״ר״ק שאנחנו תוקעים היום תעשה ממנה עטרה על יד הממונה שרשי״ת להיות עולה ולישב בראש אלהי ויעשה עמנו אות לטובה וימלא עלינו ברחמים. ברוך (אתה יי) בעל הרחמים:

תקיעה: שברים: תקיעה:
תקיעה: שברים: תקיעה:
תקיעה: שברים: תקיעה:
שב

I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.

Teach me good judgment and knowledge; for I have believed thy commandments.

Accept, I beseech thee, the free will offerings of my mouth, O Lord, and teach me thy judgments.

ORDER OF SOUNDING THE CORNET.

The person who sounds the cornet says the following blessings:

Blessed art thou O Lord, our God! King of the universe, who hath sanctified us with thy commandments and commanded us to hear the sound of the cornet.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hath preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this festive season.

Tekeha, Shevorim, Teruha, Tekeha.
Tekeha, Shevorim, Teruha, Tekeha.
Tekeha, Shevorim, Teruha, Tekeha.

Tekeha, Shevorim, Tekeha,
Tekeha, Shevorim, Tekeha,
Tekeha, Shevorim, Tekeha,

סדר התקיעות

קש״ק בגימ׳ פר וזהו שם שר פרשי״ה נקרא והוא מעלה את הקש״ק׃

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתקיעות ק״ש״ק שאנו תוקעים היום תהא מרוקמת על היריעה על יד הממונה טרטיא״ל כשם שקבלת על יד אליהו זכור לטוב ישוע שר הפנים ושר מטטרון ותמלא עלינו ברחמים. ברוך (אתה יי) בעל הרחמים׃

תקיעה׃ תרועה׃ תקיעה׃
תקיעה׃ תרועה׃ תקיעה׃
תקיעה׃ תרועה׃ תקיעה גדולה׃

קר״ק בגימט׳ אליהו הנביא זכור לטוב והוא מעלה קר״ק ובגימט׳ יפעיה״ה כך כמו של שר הפנים מטטרון׃

ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיעלו אלו המלאכים היוצאים מן השופר ומן התקיעה ומן השברים ומן התרועת ומן ק״ש״ר״ק ומן ק״ש״ק ומן ק״ר״ק לפני כסא כבודך וימליצו טוב בעדינו לכפר על כל חטאתינו׃

אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְיָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן׃
בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃
כִּי תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצוֹנְךָ תָּרוּם קַרְנֵנוּ׃

אשרי יושבי ביתך וכו׳ יהללו לדוד מזמור, אן שבת מזמור לדוד, ובנחה יאמר, זיעהע אָבען ביים דאווינען׃

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא. חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא. זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא. דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל וְדִי בְבָבֶל. לְרֵאשֵׁי כַלָּה. וּלְרֵאשֵׁי גַלְוָתָא. וּלְרֵאשֵׁי מְתִיבָתָא. וּלְדַיָּנֵי דְבָבָא׃ לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וּלְכָל מַן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא׃ מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְהוֹן. יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן. וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן. וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן

BEFORE THE CORNET IS SOUNDED, THE FOLLOWING VERSES ARE SAID.

Tekeha, Teruha, Tekeha,

Tekeha, Teruha, Tekeha,

Tekeha, Teruha, Tekeha, ***Gedoulah.***

Happy are the people who know the joyful sound. O Lord! in the light of thy countenance shall they walk.

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to the teachers and rabbins of the holy society, which are in the land of Israel, and the land of Babylon, the principal orators, the chiefs of the captivity, the heads of the colleges, the judges of the gates, their disciples and the disciples of their disciples, and all who are employed in the study of the law; may the sovereign of the universe bless them, preserve their lives, increase their days, and prolong their years. O may He redeem and deliver them from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be their support at all times and seasons: and let us say Amen.

מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין: מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּהוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן:

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא. חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא. וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין. רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא: טַפְלָא וּנְשַׁיָּא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְכוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן. וְיַסְגֵּא יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא. וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין: מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּכוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה. עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ: הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה. וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל. וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה וּפַת לָאוֹרְחִים וּצְדָקָה לַעֲנִיִּים וְכָל מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה. הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם וְיָסִיר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן:

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה: הַנּוֹתֵן בַּיָּם דָּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to all this holy congregation, both the higher and lower orders, women and children. May the sovereign of the universe bless you, preserve your life, increase your days, and prolong your years, O may He redeem and deliver you from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be your support at all times, and seasons; and let us say, Amen.

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, bless this holy congregation with all other holy congregations; them, their wives, sons and daughters, and all who belong to them; those who unite in support of the Synagogues for prayer, and also those who assemble therein to pray; those who provide lights to light it; wine to sanctify the Sabbath day, and other festivals, and to distinguish them from working days; and bread to the wanderer; and charity to the poor. And all those who faithfully discharge the trust reposed in them by their congregation. May the holy blessed God reward them, remove all sickness from them, cure them in days of sickness, pardon all their sins, and send blessing and prosperity in all the work of their hands, and of all Israel, their brethren; and let us say Amen.

May he by whose dispensation assistance is granted unto kings, and dominion unto princes! whose kingdom is an everlasting kingdom: who delivered his ser-

הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵנוּ הַקֵּיסָר פְּרַאנְץ יָאזֶעף הָרִאשׁוֹן וְאֶת הַקֵּיסָרִין עֶלִיזַאבֶּעט אַמַאלִיָא עֶאוּגֶענְיֶע יָרוּם הוֹדָם: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּם וְיִשְׁמְרֵם וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵם. וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל. בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן: אשרי

חזן יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהֹוָה כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ: קהל לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהֹוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

vant David from the destructive sword: who maketh a way in the sea, and a path through the mighty waters; bless, preserve, guard, assist the constituted officers of the government. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, incline their hearts, and the hearts of their counsellors, and officers, with benevolence toward us, and all Israel. In their days, and in ours, may Judah be saved, and Israel dwell in safety: and may the Redeemer come unto Zion; and may this be the will of God, and let us say Amen.

A Psalm of David.—The earth, and the fulness thereof, are the Lord's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the mountain of the Lord? and who shall stand in his holy place? He who is clean of hands and pure of heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob. Selah. Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory? The Lord, strong and powerful; the Lord, mighty in battle. Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory? the Lord of Hosts! he is the King of Glory.

בסכת
מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

ווען מאן דאס ספר תורה אין ארון הקודש הינייגשטעללט זאגט מאן:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

תפלת מוסף

חצי קדיש לש"ץ

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא כרעותה וימליך מלכותה. (ויצמח פורקניה ויקרב משיחיה) בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן: קהל יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא: יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא בריך הוא לעילא (ולעילא) מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן:

A Psalm of David.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: Lebanon and Siryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth the flames of fire; the voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sitteth on the flood: yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord giveth strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

"And when the ark rested, he said, restore tranquility to the many thousands of Israel. Arise, O Lord! unto thy resting place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. For a good instruction I have given you; forsake ye not my law. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Cause thou us, O Lord! to return unto thee and we shall return; renew our days as of old."

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time and say ye, Amen. Let his great name be blessed for ever and to all eternity. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded by the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

דיא תפלה לש״ץ פינדעט מאן אָבען פאַר תפלת שחרית:

כי שם יי אקרא הבו גודל לאלהינו:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

זכרנו Remember us unto life, O King! who hast delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds, and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life and causeth salvation to flourish.

מי Who is like unto thee, most merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ׃
וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה
לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה
לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ
וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ׃
וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים
בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה
כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ׃
וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב
בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלוֹךְ יְהוָֹה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ
כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ
נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ׃
אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ׃

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (השבת הזה
ואת יום) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. יוֹם (זכרון) תְּרוּעָה (באהבה)
מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם׃
וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל
אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא
שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ׃ יְהִי

And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendor to the son of Jesse thine annointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in the holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous, and besides thee there is no God; as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favored us, and exalted us above all nations, and thou hast sanctified us with thy commandments, and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

But because of our sins, we have been exiled from our native country, and removed far from our own land, so that we are not able to go up and appear in thy presence, to worship thee and to perform our duty in the habitation that thou hast chosen for us, even in that magnificent and holy temple on which thy name was called, because of the hand which is stretched out

רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה. וְיוֹם) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ. כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

לשבת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: (זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר):

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם: וַעֲשִׂיתֶם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם: מִלְּבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ. וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַייָ:

against thy sanctuary. May it please thee, O Eternal! our God, and the God of our fathers, most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary: O rebuild it speedily, and exalt its glory, O our Father and our King: manifest the glory of thy kingdom over us speedily, shine forth and exalt thyself in the sight of all living; O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremites of the earth; conduct us unto Zion, thy city with joyful songs, and unto Jerusalem the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there will we prepare the offerings enjoined us, even the daily offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution, and the additional sacrifices (On the sabbath, say, the Sabbath day and) this day of memorial will we prepare and offer unto thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses (as specified).

And on the Sabbath day, two lambs of the first year without spot; and two-tenth deals of flour for a meat offering mingled with oil, and the drink offering thereof. This is the burnt offering of every Sabbath, besides the continual burnt offering, and its drink offering.

And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work; it is a day of blowing the trumpets unto you. And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor unto the Lord; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. And their meat-offering and their drink-offering, as is said: three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink offering, and the two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

(לשבת יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג
עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ
מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים
אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית):

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא
שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם
וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא
אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:
עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת
עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת
יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר
יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ
וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע
כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד
שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ.
וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת
שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
וְנֶאֱמַר לֹא הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל
יְיָ אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ: וְנֶאֱמַר וַיְהִי

On the Sabbath say:

They shall be joyful in thy kingdom, the observers of the Sabbath; and they be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence, for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in rememberance of the works of the beginning of thy creation.

It is incumbent on us to praise the sovereign Lord of all the Universe; to ascribe greatness unto him who formed the world in the beginning; who hath not made us like those nations, nor situated us like those families of the earth, nor allotted our portion with the multitude. For we reverently kneel, bow and prostrate before the Supreme King of kings, holy and blessed is He; who hath extended the heavens, and laid the foundations of the earth; residence of whose glory is in the heavens above, and his potent and divine presence in the highest empyrean. He is our God, and there is no other; he is truly our king, and besides him there is no other; as it is written in his law, know therefore this day, and consider it in thine heart, that the Lord he is God in heaven above, and upon the earth beneath; there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power; to remove the abomination from the earth, and cause the idols to be utterly destroyed that the Universe may be established under the sole dominion of the Almighty, so that all flesh may invoke thy name, all the wicked turn unto thee, and all the inhabitants of the world know and acknowledge that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear. Before thee, O Lord, our God! shall they kneel and fall prostrate, and to thy glorious name shall they ascribe honor; and all of them shall they ascribe honor; and all of them shall willingly submit to the yoke of thy dominion. Deign thou therefore to reign over them forever and ever; for the kingdom is thine, and forever and ever thou shalt reign in glory; as it is written in thy law, the Lord shall reign forever and ever.

It is also said he hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel; the Lord his God is with him, and the shout of a king

בִּישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְנֶאֱמַר יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: וְנֶאֱמַר שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְיָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ יְיָ צְבָאוֹת. אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים: וְנֶאֱמַר וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ: וְיֵדַע כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ וְיָבִין כָּל יְצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְאַפּוֹ יְהוָֹה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: (לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (לשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהֵר

is among them. And it is said he was king in Jeshurun, when the heads of the people, and the tribes of Israel, were gathered together. And in thy holy word it is written, saying, for the kingdom is the Lord's, and he is the governor among the nations. And it is said the Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is established, that he cannot be moved. And it is said lift up your heads, O ye gates; and be raised wide, ye everlasting doors! and the King of glory shall come in. Who is this King of Glory The Lord, strong and mighty: the Lord, mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates! even lift them up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory The Lord of Hosts! he is the King of Glory. Selah. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying thus saith the Lord, the King of Israel, and his Redeemer, the Lord of Hosts! I am the first, and I am the last and beside me there is no God. And it is said, and deliverers shall go up to Mount Zion, to judge the Mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's. It is also said, and the Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged an unity, and his name be unity. And in the law it is written, saying: Hear, O Israel! the Lord is our God, is One.

Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world: may everything which hath been made be sensible that thou hast made it; and every thing formed understand that thou hast formed it, and all who have breath in their nostrils, declare tha the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all. (On the Sabbath say: Our God and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our days of rest.) O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation. (On the Sabbath day say): And cause us, O Lord our God! to inherit the holy Sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest

לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

מנהג ספרד לתקוע תשר״ת תש״ת תר״ת בלחש כמו נתזרה ויאמר היום הרת עולם היום יעמיד במשפט כל יצורי עולמים אם כבנים אם כעבדים אם כבנים רחמנו כרחם אב על בנים: אם כעבדים עינינו לך תלויות עד שתחננו ותוציא כאור משפטינו איום קדוש:

אַתָּה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפוֹקֵד כָּל יְצוּרֵי קֶדֶם לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל תַּעֲלֻמוֹת וַהֲמוֹן נִסְתָּרוֹת שֶׁמִּבְּרֵאשִׁית: אֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. אַתָּה זוֹכֵר אֶת כָּל הַמִּפְעָל. וְגַם כָּל הַיְצוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָּ. הַכֹּל גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. צוֹפֶה וּמַבִּיט עַד סוֹף כָּל־הַדּוֹרוֹת. כִּי תָבִיא חוֹק זִכָּרוֹן לְהִפָּקֵד כָּל רוּחַ וָנֶפֶשׁ. לְהִזָּכֵר מַעֲשִׂים רַבִּים וַהֲמוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין תַּכְלִית. מֵרֵאשִׁית כָּזֹאת הוֹדָעְתָּ. וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גִּלִּיתָ. זֶה הַיּוֹם תְּחִלַּת מַעֲשֶׂיךָ זִכָּרוֹן לְיוֹם רִאשׁוֹן כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: וְעַל הַמְּדִינוֹת בּוֹ יֵאָמֵר אֵיזוֹ לַחֶרֶב. וְאֵיזוֹ לַשָּׁלוֹם. אֵיזוֹ לָרָעָב. וְאֵיזוֹ לָשֹׂבַע. וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפָּקֵדוּ. לְהַזְכִּירָם לַחַיִּים וְלַמָּוֶת. מִי לֹא נִפְקַד כְּהַיּוֹם הַזֶּה. כִּי זֵכֶר כָּל הַיְצוּר לְפָנֶיךָ בָּא. מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָּתוֹ. וַעֲלִילוֹת מִצְעֲדֵי גָבֶר. מַחְשְׁבוֹת אָדָם וְתַחְבּוּלוֹתָיו וְיִצְרֵי מַעַלְלֵי אִישׁ. אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁלֹּא יִשְׁכָּחֶךָּ. וּבֶן אָדָם יִתְאַמֶּץ בָּךְ. כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לְעוֹלָם לֹא יִכָּשֵׁלוּ. וְלֹא יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל הַחוֹסִים בָּךְ: כִּי זֵכֶר כָּל הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה כֻלָּם: וְגַם אֶת נֹחַ

thereon, and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the God of truth, and thy promise is true and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth, who sanctifieth (on the Sabbath: the Sabbath and) Israel and the day of memorial.

This day, the world was called into existence; this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children, or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us, as a father hath mercy on his children, and if as servants our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light, O thou who art so tremendous and holy.

Thou hast in mind all the works of the universe, and visitest all the ancient formations; in thy presence is revealed every hidden thing, and the multitude of concealment, which have existed from the beginning; for there is no oblivion before thy holy throne, neither is anything hidden from thy sight. Thou recordest every act committed, nor is there any thing formed concealed from thee; all is manifest and evident in thy presence, O Lord, our God! for thou beholdest and viewest all things, to the end of all generations: when thou wilt produce the decree and memorial, for the visitation of every soul breathing, to bring to remembrance many actions and a multitude of creatures without end. From the beginning hast thou made this known, and revealed it from aforetime; that this day is the commencement of thy work, a memorial of the first day of the creation; it is a statute unto Israel, as a day of judgment of the God of Jacob. And thereon is the fate of the different countries pronounced, which is to be visited with the sword, and which is blessed with peace; which afflicted with famine, and which enriched with plenty; and thereon individuals are also visited, to be remembered for life or death. Who is not visited on this day? For the memorial of the whole creation, the deeds and habits of man, his thoughts, dexterous counsels and the very motives of his actions. Happy is the man that doth not forget thee, and the son of man who steadfastly believeth in thee. For those who earnestly seek thee, shall never stumble; nor those who confide in thee, ever be ashamed; the

בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ. וַתִּפְקְדֵהוּ בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים בַּהֲבִיאֲךָ אֶת מֵי הַמַּבּוּל לְשַׁחֵת כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי רוֹעַ מַעַלְלֵיהֶם. עַל־כֵּן זִכְרוֹנוֹ בָּא לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַרְבּוֹת זַרְעוֹ כְּעַפְרוֹת תֵּבֵל. וְצֶאֱצָאָיו כְּחוֹל הַיָּם׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת נֹחַ וְאֵת כָּל הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם׃ וְנֶאֱמַר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם וַיִּזְכּוֹר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב׃ וְנֶאֱמַר וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכּוֹר וְהָאָרֶץ אֶזְכּוֹר׃ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ׃ וְנֶאֱמַר טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכּוֹר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ וְנֶאֱמַר וַיִּזְכּוֹר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָיו׃ וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר הָלוֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְיָ זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה׃ וְנֶאֱמַר וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ וַהֲקִימוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם׃ וְנֶאֱמַר הֲבֵן יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים כִּי מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם יְיָ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ וּפָקְדֵנוּ בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְּׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם וּזְכָר לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר

memorial of the whole creation cometh before thee; and thou dost take cognizance of all their actions. Noah also didst thou in love remember, and visited him with the promise of salvation and mercy, when thou didst bring the waters of the deluge to destroy all flesh, for their evil deeds; then did his memorial come before thee, O Lord our God! to multiply his seed as the dust of the earth, and his offspring as the sand of the sea; as it is written in thy law, and God remembered Noah, and every living creature and all the cattle that was with him in that ark; and God caused a wind to pass over the earth, and the waters were assuaged. And it is said, and God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. And it is said, and I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember. And in thy holy word it is written, saying, he hath instituted a memorial of his wonderful works: the Lord is gracious and full of compassion. And it is said, he hath given food to those who fear him; he will for ever remember his covenant. It is also said, and he remembered unto them his covenant, and repeated according to the multitude of his mercies. And by the hands of thy servants, the prophets, as it is written, saying, go and proclaim in the ears of Jerusalem, saying, thus saith the Eternal! I remember the gracefulness of thy youth, the love of thine espousals, when thou didst follow me in the wilderness, through an uncultivated land. And it is said, and I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish an everlasting covenant with thee. And it is said, is not Ephraim my precious son? is he not my darling child? for whenever I speak of him, I do earnestly remember him still; therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the Eternal.

Our God! and the God of our Fathers! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitations of salvation and mercy, from the ancient heaven of heavens; and remember unto us, O Lord! our God! the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor (Abraham), upon Mount Moriah, and may the act

הַמּוֹרִיָּה וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שֶׁעָקַד אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גַּב הַמִּזְבֵּחַ וְכָבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפְּךָ מֵעַמְּךָ וּמֵעִירְךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר: וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: כִּי זוֹכֵר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם וְאֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ. וַעֲקֵדַת יִצְחָק לְזַרְעוֹ הַיּוֹם בְּרַחֲמִים תִּזְכּוֹר: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ זוֹכֵר הַבְּרִית:

ותוקעין תשר״ת תש״ת תר״ת ואומרים היום הרת עולם וכו׳:

אַתָּה נִגְלֵיתָ בַּעֲנַן כְּבוֹדֶךָ עַל עַם קָדְשֶׁךָ לְדַבֵּר עִמָּם. מִן הַשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּם קוֹלֶךָ וְנִגְלֵיתָ עֲלֵיהֶם בְּעַרְפְלֵּי טֹהַר גַּם (כָּל) הָעוֹלָם כֻּלּוֹ חָל מִפָּנֶיךָ וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית חָרְדוּ מִמֶּךָּ בְּהִגָּלוֹתְךָ מַלְכֵּנוּ עַל הַר סִינַי לְלַמֵּד לְעַמְּךָ תּוֹרָה וּמִצְוֹת וַתַּשְׁמִיעֵם אֶת הוֹד קוֹלֶךָ וְדִבְּרוֹת קָדְשְׁךָ מִלַּהֲבוֹת אֵשׁ בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגְלֵיתָ וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפָעְתָּ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר וְקוֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וְנֶאֱמַר וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל: וְנֶאֱמַר וְכָל הָעָם רֹאִים אֶת הַקּוֹלֹת וְאֶת הַלַּפִּידִם

of binding his son (Isaac) upon the altar, be present before thee; and as he suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy tender mercy suppress thy wrath; and in thy great goodness avert the heat of thine anger from thy people, thy city, thy land and thine inheritance, and confirm unto us, O Lord our God! the word which thou hast assured us of, in thy law, by the hands of thy servant Moses: as it is said, and I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Lord. For thou hast in mind all things long since forgotten; neither is there any oblivion before the throne of thy glory. O remember also this day the binding of Isaac, in favor of his posterity. Blessed art thou, O Lord! who remembereth the covenant.

Thou didst reveal thyself, amidst the cloud of thy glory, unto thy holy temple, to speak with them. From heaven didst thou cause them to hear thy voice, and was revealed unto them, through the brightness of intervening clouds; the whole world also was agitated at thy presence, and all creatures of the creation trembled because of thee, when thou didst reveal thyself, on Mount Sinai, to teach thy people thy law and precept; and made them to hear the majesty of thy voice and thy holy words from amidst flames of fire. With thunder and lightning didst thou reveal thyself unto them, and with the sound of the trumpets didst thou cause thy glory to shine over them: as it is written in thy law, and it came to pass, on the third day, at daybreak, there was thundering and a thick cloud upon the Mount, and the trumpet was exceeding loud, and all the people in the camp trembled. And it is said, and the sound of the trumpet waxed exceeding loud; Moses spake, and God answered him with a loud voice. It is also said, and the people perceived the thunder and lightning, and the sound of the trumpet, and the mountain smoking; and when the people saw it, they were moved and stood afar off. And in thy holy word it is written,

וְאֶת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְנֶאֱמַר בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר: הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: וְנֶאֱמַר תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ. כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: וְנֶאֱמַר הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ כִּנְשֹׂא נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ: וְנֶאֱמַר וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְהִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלָיִם: וְנֶאֱמַר וַייָ עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ וַאדֹנָי אֱלֹהִים בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן יְיָ צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם. כֵּן תָּגֵן עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁלוֹמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ וְקָרֵב פְּזוּרֵנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ כִּמְצֻוָּה עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר: וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם

saying, God ascends amidst the sound of trumpets; the Eternal amidst the sounding of the cornet. And it is said, with trumpets, and the sound of the cornet, shout ye joyfully before the Lord, the King. It is also said, blow the trumpet on the new moon; on the day of our solemn feast. For this is a statute for Israel, and an ordinance of the God of Jacob. And it is said, praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power; praise him for his mighty acts; praise him according to his excellent greatness; praise him with the sound of the trumpet; praise him with the psaltery and harp; praise him with the timbrel and flute; praise him with melodious instruments and organs; praise him upon the harmonious cymbals; praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Hallelujah! And by thy servants, the prophets, it is written, all ye who inhabit the world, and that dwell on the earth, when the standard is lifted up on the mountains, ye shall behold it, and when the trumpet is sounded ye shall hear it. And it is said, and it shall come to pass on that day, the great trumpet shall be sounded, and those shall come who are perishing in the land of Assyria, and dispersed in the land of Egypt; and they shall worship the Lord in the holy mountain in Jerusalem. It is also said, and the Lord shall be visible for them, and his arrows shall go forth as lightning; and the Lord God will blow the trumpet, and walk amidst the whirlwinds of the south. The Lord of Hosts will be their shield. Thus mayest thou shield thy people Israel with thy peace.

Our God! and the God of our ancestors, sound the great trumpet as a signal for our freedom: and lift up the banner to collect our captives, and gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth; and conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy. And there will we bring unto thee the offerings enjoined us, as instituted for us in thy law, by the hands of thy servant Moses, from thy glorious mouth: as it is said, and on the days of your gladness and your solemn festivals, and on the new moon, ye shall blow with the trumpets,

וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצוֹצְרוֹת עַל עוֹלוֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר וּמַאֲזִין תְּרוּעָה וְאֵין דּוֹמֶה לָךְ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

ותוקעין תשר״ת תש״ת תר״ת ואומרים היום הרת עולם וכו׳:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ

by your burnt offerings, and by the sacrifices of your peace offerings, that they may be a memorial for you before your God. I am the Eternal, your God! For thou deignest to hear the sound of the cornet, and art attentive to the joyful shout; and there is none that can be compared unto thee. Blessed art thou, O Lord! who with mercy deigneth to hear the sound of the joyful shouting of thy people Israel.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with thy love and favor. And may the service of Israel, thy people, be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hand, and our souls which are always depending on thy care; for thy miraculous providence which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness, which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for an happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

Impart peace, salvation and blessing, favor, grace and mercy to us as to thy whole Israel. Bless us,

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ: בספר

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אלהי נצור וכו׳:

מוסף לשליח צבור בקול

פותחין הארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

סוגרין הארון

אֳפֶד מֵאָז לְשֶׁפֶט הַיּוֹם. בְּחוֹן מַעֲשֵׂה כָל יוֹם. גִּישַׁת יְקוּמִים פְּנֵי אָיוֹם. דִּינָם בּוֹ לְפַלֵּס לְפִדְיוֹם: הָרִאשׁוֹן אָדָם בּוֹ נוֹצָר. וְצֻוָּה חוֹק וְלֹא נָצָר. זֶה מֵלִיץ כְּהִרְחִיב בַּצָּר. חֲקָקוֹ לַמִּשְׁפָּט וְלַדּוֹרוֹת מוּנְצָר׃ טִיעַת חוֹצֵב גְּבָעוֹת וְצוּרִים. יְלָדוּ בוֹ מֵרֹאשׁ צוּרִים. כְּיוֹשְׁבֵי נְטָעִים הֵמָּה הַיּוֹצְרִים. לְלַמֵּד בּוֹ צֶדֶק לַעֲצוּרִים: מְיוּחָס שְׁמוֹ בְּשֵׁם אֵיתָנִים נֵס לְהִתְנוֹסֵס עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים. סְפָרִים נִפְתָּחִים. וּמַעֲשִׂים מִתַּנִּים. עוֹבְרִים לְפָנֶיךָ וְחֶשְׁבּוֹן נוֹתְנִים:

O heavenly Father all together in the light of thy face; for in the light of thy face thou givest us, Lord our God, the doctrine of life, graceful love, justice, blessing, mercy, life and peace. Always is it agreeable to thee to bless with thy peace thy people at any time and each hour.

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance, may we and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name's sake in love.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the supreme King of kings and Lord of lords.

This day hath been ordained of old, for a day of judgment, to scrutinize the actions of every day in the year; all creatures approach the presence of him who is tremendous, to beseech him to redeem them when in the balance of judgment. The first man (Adam) was this day created; he did not keep the statute which God commanded, yet was God his advocate, and prolonged his time: and thus appointed this day for a day of judgment to future generations. The ancient patriarchs, graceful as the most beautiful plants, and whose faith was strong as the rocks, were on this day also created to plead righteousness for those who are in captivity. This month is surnamed "Etonim," for on it even the valiant of both terrestrial and celestial beings are tried. This month is also appointed from whence all festivals are arranged. Thy sheep (Israel) also pass under the crook before

פָּקִיד הוּכַן לְתִקּוּן מוֹעֲדֶיךָ. צֹאן לְהַעֲבִיר בְּשֵׁבֶט עָדֶיךָ. חזן קֶרֶן בְּמָשְׁכָם (נ״א קֶרֶן בְּזָכְרָם) הַיּוֹם עֵדֶיךָ. רַחוּם זְכוֹר שְׁבוּעַת עֲבָדֶיךָ: קהל נַעֲלֶה שׁוֹפָר עִם תַּחֲנוּן. שַׁדַּי לְפַתּוֹתְךָ בָּם בְּחִנּוּן. חזן תְּשִׁיב לִנְדָן (נ״א לַנֶּדֶן) בְּרַק הַשָּׁנוּן. תַּחֲזֵק מָגֵן לְגוֹנְנִי בְּגִנּוּן:

זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

תַּפֶּן בְּמָכוֹן לְכֵס שֶׁבֶת. שְׁעוֹן וּמוּסָר כְּעָלוּ בְּמַחֲשֶׁבֶת. רָם תְּהִי אָזְנְךָ קַשֶּׁבֶת קוֹל שׁוֹפָר שְׁעוֹת מְנוּשֶּׁבֶת: צָרַת אוֹמֶר לֹא יָדוֹן. פַּעֲמַיִם לֹא תָקוּם לַאֲבַדּוֹן. עוֹלָם אֲשֶׁר בְּאַרְבָּעָה נִדּוֹן. סְמוֹךְ בְּחַסְדְּךָ וּבַאֲמִתְּךָ אָדוֹן: נוֹעֲדִים בְּיוֹם קְרָב וְנִלְחָמִים. מוּל אֶבֶן נֶגֶף מִתְלַחֲמִים. לְבוּב תְּרוּעָתָם שְׁעֵה מִמְּרוֹמִים. כִּסֵּא דִין לְהָמִיר בְּשֶׁל רַחֲמִים: יָחִיד אֲשֶׁר בְּעֵקֶד נִשְׁפָּט. טְלָאָיו יְחֻנְּנוּ מִלְּהִשָּׁפֵט חָלִילָה לְּךָ אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט. זְכוֹר לֹא יֵעָשֶׂה מִשְׁפָּט: וְאִם כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית. הָאֵל כָּאֵל הַבֵּט לַבְּרִית: חזן דְּבָרוֹת אֵלֶּה דִּבְרֵי הַבְּרִית. גַּלֵּה (נ״א גֹּל) בְּזִכְרוֹן שִׁלּוּשׁ בְּרִית:

עוֹלָם בְּבַקֶּרְךָ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה. בְּהַכְרָעַת צֶדֶק תַּכְרִיעַ (נ״א תְּעַטֵּר) שָׁנָה. חזן אֲסוּמָה טְלוּלָה גְּשׁוּמָה אִם שְׁחוּנָה. אֲטוּמִים לְהַחֲיוֹת בְּטַלְלֵי שֵׁנָה: (נ״א שָׁנָה)

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

thee. When we testify thy unity and sound the horn, O remember thou the oath and promise to thy servants, our ancestors. The sound of the Shofar ascends with our supplications, to appease thee, O Almighty! that thou mayest be gracious unto us: O return the glittering sword to its sheath, and take us under thy protection.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead: supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

When thou art seated on the seat of judgment and thy mind is occupied to chastise the earth, then O most exalted, let thine ear be inclined to hearken to the sound of the cornet, which ascends unto thee from the earth. Thou once didst promise not to destroy the earth a second time, therefore we beseech thee, O Lord! when thou judgest the earth in the four appointed times, remember then thy promise, and support us with thy mercy and truth. We are assembled together this day to combat our evil imaginations, which are our stumbling block. O merciful God! hear our piteous cry, and the sound of the Shofar, and change the seat of justice for the throne of mercy. Remember, O Lord of Judgment, the only son (Isaac), who vas bound for an offering, and show mercy to his offspring when judged: remember the expression of our ancestor (Abraham) that the world cannot exist by the rigor of justice; and if we, as mortals, have broken thy covenant, thou, O Omnipotent! forbear, and remember the threefold covenant with our ancestors.

This day dost thou balance the actions of the inhabitants of the world. O let righteousness preponderate and bless this year with plenty, with dew, and plenty of rain, if a hot season: and may those that are shut up in the bowels of the earth, be vivified from their sleep with dew.

אַף אוֹרַח מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ קִוִּינוּךָ. תַּאֲוַת לֵב בַּצַּר פְּקָדְנוּךָ. בָּרֵי לֵבָב מֵאֶתְמוֹל קִדַּמְנוּךָ. שׁוֹפָר תְּרוּעָה טֶרֶם שִׁמַּעְנוּךָ: גְּזֵרָה חַקְתָּ מִיצִירַת בְּרֵאשִׁית רֹאשׁ דְּבָרְךָ תְּשׁוּבָה לְהָשִׁית. דִּין טֶרֶם הֶעֱרַךְ מֵרֵאשִׁית. קָדְמָה לְמַלֵּט שׁוֹבָבִים מֵחֲרִישִׁית: הַיּוֹצֵר יַחַד שְׁנֵי לְבָבֵיהֶם. צוֹפֶה וּמַבִּיט סַרְעַף קְרָבֵיהֶם. וְאִם אָוֶן נִרְאָה בְּמַחֲבוֹאֵיהֶם. פָּקוֹד תִּפְקוֹד לְמוֹ קְרוֹבֵיהֶם: זֶכֶר הֲסָרַת שֶׁכֶם מִסֵּבֶל. עֶבֶד כְּהוּחְפַּשׁ מֵעִנּוּי כֶּבֶל. חֲנִיטָיו אִם תּוֹעֲתָעוּ בְּתֶבֶל. שִׂיחוֹ יְחוֹנְנֵם לְחַיֵּי הֶבֶל: טְמִינַת לֵב וּנְקִימַת קֵץ. נִדָּחִים לֶאֱסוֹף בּוֹ בְּקֵץ. יוֹם מוּכָן עִתִּים לְהָקֵץ. מִיָּמִים יָמִימָה וּמִקֵּץ לְקֵץ: כֶּסֶא לְהַקְפּוֹת חֹדֶשׁ לִיקוֹב. כְּסוּחִים בְּלַהֲטוֹ לְהַבְהַב לִרְקוֹב. חזן לְהָסִיר מִכְשׁוֹל מִלֵּב הֶעָקוֹב. לְהִזָּכֵר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

חזן וקהל אֵל אֱמוּנָה בְּעָרְכְךָ דִּין. אִם תְּמַצֶּה עוֹמֶק הַדִּין. מִי יִצְדַּק לְפָנֶיךָ בַּדִּין, קָדוֹשׁ: אִם לֹא לְמַעֲנוֹ יַעַשׂ. וְיָסִיר (מֶנּוּ) חֲרוֹן אַף וָכַעַשׂ. אֵין לְבַקֵּר וְלִמְצוֹא מַעַשׂ. קָדוֹשׁ:

אוֹמֶץ אַדִּירֵי כָּל חֵפֶץ. בְּהִתְכַּקְּרָם בַּדִּין חִיְּבוּ לְנַפֵּץ. כְּלֹא נִמְצָא בָּהֶם חֵפֶץ: אָדָם יְצִיר עָפָר מֵאֲדָמָה: לְאֵילֵי מָרוֹם אוֹתוֹ דִּמָּה. לֹא בֵן וְלַהֶבֶל דָּמָה: לַעֲבוֹד וְלִשְׁמוֹר גַּן הִפְרִישׁוֹ. וְעָבַר עַל צִוּוּיוֹ וַיְגָרְשׁוֹ. וְיוֹם זֶה לְיֹשֶׁר דְּרָשׁוֹ: לְעֵת הָעִיר

Although thou hast chastised us according to the ways of thy judgments, yet we hope in thee, O Eternal! and even in trouble, the desire of our heart is to think of thee; with a pure heart we sought thee early yesterday, before we caused thee to hear the sound of the Shophar. Thou hast decreed from the beginning of creation, principally ordained repentance; so that before justice was appointed didst thou cause it to precede, for the deliverance of sinners from severe punishment. O thou who hast fashioned our inclinations, thou who viewest and beholdest our inward thoughts, if inquiry is perceived in our secret imaginations, remember the merits of our ancestors O remember the merit of him (Joseph) from whose shoulder thou didst remove the yoke of bondage, even the servant thou didst free from the afflictive chains; and though we, his descendants, have erred, yet let his virtue procure us thy compassion in this state of vanity. O bring that day, for which we so many years have waited, on which thou wilt gather us together, and take vengeance upon the malevolent, the end of all our afflictions; let the appointed month be revealed in which the wicked will flash up as thorns, and perish, and deceit be removed from the subtle heart; and thou wilt remember the piety of Abraham, Isaac, and Jacob.

The Lord reigneth for ever; thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah!

Thou most Holy, who abidest among the praises of Israel, we supplicate thee, O Omnipotent!

O God! thou who art most faithful in thy order of judgment, if thou shouldst press to the strictness of judgment, who can be justified before thee, most Holy!

If he doth not remove his anger, wrath and indignation from us, in vain we search for good actions for our justification, O most Holy!

The most righteous and meritorious men, when examined in judgment, are found to deserve chastisement as if nothing commendable was found in them. The first man (Adam) was formed of the dust of the earth, whom God compared to the heavenly angels; but he not understanding the importance of his being, became as vanity. He was appointed to cultivate and

אֱזְרָח מִמַּאְפָּל. עוֹלָם הָיָה תוֹהוּ וּמְאְפָּל. עֶשְׂרִים דּוֹר בְּזוּי וְשָׁפָל: עִקְשִׁים בְּאוֹרַח מִישׁוֹר מַסְלוּל יָדַע. וְעַל נָאֲמוֹ בַּמָּה אֵדַע. נִדּוֹן בְּקַו יָדוּעַ תֵּדַע: עוֹבְרִים בְּעֵמֶק הַבָּכָא לְהִבָּדֵק. אִם כְּפָעֳלָם בְּרִיב יְדַקְדֵּק. לִפְנֵי שׁוֹפֵט מִי יִצְטַדֵּק: זָךְ הַמַּשְׂכִּילִים בְּעֶקֶד נֶפֶשׁ בְּזֹקֶן לֹא מָצָא נֹפֶשׁ. וַתִּכְהֶיןָ עֵינָיו בְּעֶשֶׁן טֹפֶשׁ: זַרְעוֹ רֶגֶל בְּאָהֳלֵי תוֹרָה. וְעַל אָמְרוֹ דַּרְכִּי נִסְתָּרָה. נִכְסָה מִנּוּ פּוֹרַת בִּסְתִירָה: רָשָׁע אֲשֶׁר בְּמַחְבֹּא יִתְהַר. צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ וִינַתֵּר. אוּלַי בְּיוֹם אַף יִסָּתֵר: רֵעִים שְׁנֵים עָשָׂר כְּהִבְדִּיק. בְּרִיב אוֹתָם לֹא הִצְדִּיק. עַל מִכְרָם בְּכֶסֶף צַדִּיק: בְּנֵי בְּכִי שָׁם בְּמָכְרָם עֲמוּסִים. בִּזוֹנָה וּבְיַיִן וּבְשׁוֹד חֲמָסִים. אֵיךְ בְּדִין יִהְיוּ נֶעֱמָסִים. בְּהִתְיַצְּבוֹ לָרִיב בְּעָמְדוֹ לָדִין. עַל זֹאת אוֹתָם יָדִין. לְמַעַן יֵדְעוּן שַׁדּוּן בְּדִין: יֶרֶד אֲשֶׁר הוֹרִיד אֲמָרִים. וְהִדְרִיר בְּכוֹר שׁוֹר מַחְמִירִים: וְנֶעֱנַשׁ בְּשָׁמְעוּ נָא הַמּוֹרִים: יַעַן אֲשֶׁר נוֹקַשׁ בְּעֹשֶׁר. נֶחֱרְתוּ בוֹ מִיתוֹת עֶשֶׂר. וּכְנֶגַע גְּבוּל כְּכָל בְּאֹסֶר: רָאשֶׁיהָ אֲשֶׁר בְּשֹׁחַד יִשְׁפּוֹטוּ. אֵיךְ בְּקַו צֶדֶק יִשָּׁפְטוּ. כִּי אִם כְּמוֹ שָׁפָטוּ: רוֹבִים עָלֵי אֵשׁ זָרָה. פָּגְעָה בָם בְּאַף גְּזֵרָה. לְלַמֵּד בָּם פּוֹשְׁעֵי פְּזוּרָה: בִּעֵר חָמַד מִן הַחֵרֶם. וְנִלְכַּד הוּא וְכָל אֲשֶׁר לוֹ בַּחֵרֶם. מִגָּדִישׁ וְעַד קָמָה וְכָרֶם: בּוֹגֵד וְשׁוֹדֵד מַה מּוֹעִיל. הוֹן בְּעֶבְרָה לֹא יוֹעִיל. כִּי אִם חִלּוֹת פְּנֵי מְלַמֵּד לְהוֹעִיל: יָד שָׁלַח אֵחוֹז בָּאָרוֹן. נַעֲשָׂה בוֹ מִשְׁפָּט וְחָרוֹן. מַה יַּעֲשׂוּ עוֹבְרֵי כִּבְנֵי מָרוֹן: יוֹדֵעַ נַגֵּן כְּפָיִץ בְּחָנְנִי. נִבְחַן וְנָם חִנָּם חָנֵּנִי. וְאַל

guard the Garden of Eden, but disobeying God's command, he was driven out, and this day he experienced his lenity. In due time the ancient patriarch (Abraham) shone forth, when the world was sunk in darkness and ignorance, having for twenty generations been in a despicable and worthless state. He endeavored to lead the perverse into the path of rectitude: because he said, whereby shall I know? he was adjudged with the answer of "know of a surety." Observe ye who follow your inclinations, in the valley of weeping (this world) when strictly examined in judgment, who of you will be able to vindicate himself in the presence of the heavenly judge. He (Isaac) who was pure and cheerfully resigned his soul when bound, did not find rest in his old age, for his eyes waxed him, by reason of the smoke. He (Jacob) who led his children to the tents, where the law was studied: because, he said, my way is hidden from the Lord, the fruitful bow (his son Joseph) was concealed from him: how much more it is necessary for the wicked to repent, and do good that their righteous acts may shelter them in the day of wrath. When he examined the twelve companions, the twelve (tribes) he did not justify them in their cause, because they sold the righteous (Joseph) for silver. Now, they ill of fame, who sold those that were borne from the womb for an harlot, and wine, and violently spoiled them, how will they be borne down in judgment? When he ariseth to plead, when he standeth up to judge, he will judge them for this, that all may be sensible of the punishment of the wicked in judgment. He who brought down the law from heaven (Moses) and freed the children of Israel from the Egyptians, was punished, when he said, hear now, ye rebels; and because he made use of ten degrading expressions, his death was mentioned ten times: and when he drew near to the borders of the land, he was prevented from entering it. How then can ye judges, who are bribed in judgment, escape strict line of justice, but be judged according to your actions? The youths who offered strange fire in the presence of the Eternal, were overtaken by the wrathful decrees, by which many transgressors might be the instructed. The foolish (Achan) coveted the accursed thing,

תָּבֹא בְּמִשְׁפָּט לְדַיְנֵנִי: קוֹרְאֵי בְגָרוֹן וְקוֹל שׁוֹפָר. אִם פִּשְׁעָם בְּדִין יְסֻפָּר. בְּמַתְּנַת חִנָּם הַיּוֹם יְכֻפָּר. קָצִין כְּגָאָה לְקַטֵּר לְשֵׁם. נֶגַע בְּמִצְחוֹ זָרַח לְהֵרָשֵׁם. וְנִשְׁפַּט בְּלֹא יָדַע וְאָשֵׁם: לְעֵת תָּמוּט רֶגֶל זֵדִים. אֲשֶׁר בָּאוּ לְהֵיכַל מְזִידִים. יִשָּׁפְטוּ בְּמַכְנִיעַ זֵדִים. לְעֵת יִבָּקְרוּ פּוֹעֲלֵי שֶׁקֶר. לְהִשָּׁפֵט בְּוִכּוּחַ אַף וְחֵקֶר. יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי שֶׁקֶר: יָשָׁר מִתְהַלֵּךְ לְפָנָיו בֶּאֱמֶת. אֵיךְ אַחֲרֵי הַדְּבָרִים וְהָאֱמֶת. חִשֵּׁב פָּעֳלוֹ אֱלֹהִים אֱמֶת: יְדִיד אֲשֶׁר לְפָנָיו וְאַחֲרָיו. לֹא קָם כְּמוֹהוּ בִּבְחִירָיו. וְאַחֲרֵי כָּל זֹאת דִּקְדֵּק אַחֲרָיו: יָבִינוּ כָּל יְצוּרֵי אָרֶץ. אִם כַּךְ בִּמְצוּקֵי אָרֶץ. מַה יַּעֲשׂוּ רִשְׁעֵי אָרֶץ: רָאָה יִרְאוּ יַעֲרֵי שִׂיחִים. אִם אֵשׁ אָחֲזָה בַּלַּחִים. אָז יָנוּעוּ יְבֵשִׁים כְּסוּחִים:

חזן רָאָה כִּי אֵין אִישׁ. לְהַפְגִּיעַ בְּעַד בְּנֵי אִישׁ. וְאַתָּה אֵל וְלֹא אִישׁ: רָשׁוּם בִּכְתָב אֱמֶת אֲשַׁגְּנָה. מַעֲשֵׂה כָּל יְמוֹת הַשָּׁנָה. לִרְצוֹתְךָ בַּשּׁוֹפָר (בשבת בְּזִכְרוֹן שׁוֹפָר) בְּזֶה רֹאשׁ הַשָּׁנָה:

קו"ח אִם לֹא לְמַעֲנוֹ יַעַשׂ. וְיָסִיר מִנּוּ חֲרוֹן אַף וָכַעַס. אֵין לְבַקֵּר וְלִמְצֹא מַעַשׂ. קָדוֹשׁ:

סותחין הארון חזן וּבְכֵן וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. אֵל דַּר בַּמָּרוֹם. אַדִּיר בַּמָּרוֹם. אוֹמֶץ יָדוֹ תָרוֹם. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. גִּבּוֹר לְהָקִים. גּוֹזֵר וּמֵקִים. גּוֹלֶה עֲמוּקִים. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. הַמְדַבֵּר בִּצְדָקָה. הַלּוֹבֵשׁ צְדָקָה. הַמַּאֲזִין צְעָקָה. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

which caused him and all belonging to him, to become accursed. The treacherous spoiler's labor is ineffectual, for riches obtained in wrath cannot avail; man should therefore only supplicate him who teacheth that which is really beneficial. When Uzzah put forth his hand to the ark, he incurred the wrath of God, and was punished; what then shall those do who are prone to evil, as the skittish lambs? When he (David) who knew how to tune the harp, said, prove me, O Lord! and when he was tried he was fain to deplore the divine mercy, and said, enter not into judgment with me: so we also beseech thee, amidst the sound of the cornet, if our transgressions be numbered in judgment this day, O grant us a gratuitous expiation. When Uzzah presumed to offer incense to the supreme, the leprosy rose in his forehead to punish him, and mark his tresspass though done through ignorance. At the time that the feet of the proud who entered thy temple presumptuously shall slip, thou wilt judge and humble the proud. When the time comes to examine and take cognizance of the works of falsehood, they will be judged and rebuked in wrath, and the mouth of those that speak lies will be stopped. The just king (Hezekiah) who walked before God in truth: yet after the establishment of things did the God of truth examine his works. The beloved king, Josiah, like whom there never was one before, or after; yet for all this, was God minutely particular with him. By this, all the creatures of the earth may understand that if it is thus with the pillars of the earth (the pious) what will become of the wicked of the earth? Surely the shrubs of the forest ought to consider, that if the fire hath caught hold of the green trees, those that are dry and cut down, should tremble. Behold there is no man to intercede for us, the children of men: but thou art no man. O God! Our actions of the whole year, which are marked in the book of truth, will I acknowledge: and endeavor to reconcile thee with the (on the Sabbath, say memorial of the) cornet on this new year.

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. זוֹכֵר צוּרִים. זַכּוֹת יְצוּרִים. זוֹעֵם צָרִים. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. טוֹב שׁוֹכֵן עַד. טוּבוֹ לָעַד. טִפַּח שְׁמֵי עַד. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. כַּשַּׂלְמָה עוֹטֶה אוֹר. כָּל מְאוֹרֵי אוֹר. כַּבִּיר וְנָאוֹר. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. מֶלֶךְ עוֹלָמִים. מְפַעֲנֵחַ נֶעֱלָמִים. מֵשִׂיחַ אִלְּמִים. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. סוֹבֵל הַכֹּל. סָב וּמְבַלֶּה כֹּל. סוֹקֵר הַכֹּל. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. פְּאֵרוֹ עֹז. פּוֹעַל יְמִינוֹ תָּעֹז. פּוֹדֶה וּמָעֹז. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. קְדוֹשָׁיו לַהַב. קוֹרֵא מֵי רַהַב. קָרוֹב לְקוֹרְאָיו בְּאַהַב. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. שֵׁנָה אֵין לְפָנָיו. שֶׁקֶט בִּפְנִינָיו. שֶׁבַח טוּב בְּמַצְפּוּנָיו. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

סוגרין הארון

מֶלֶךְ אֶבְיוֹן. בָּלֶה וְיָרַד שַׁחַת. בִּשְׁאוֹל וּבְתַחַת. בְּלֵאוּת בְּלִי נַחַת. עַד מָתַי יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ אֶבְיוֹן. תְּנוּמָה תְעוֹפְפֶנּוּ. תַּרְדֵּמָה תְעוֹפְפֶנּוּ. תּוֹהוּ יְשׁוּפֶנּוּ. עַד מָתַי יִמְלוֹךְ:

ופותחין מיד

אֲבָל מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. תָּקְפּוֹ לָעַד. תִּפְאַרְתּוֹ עֲדֵי עַד. תְּהִלָּתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה. כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:
וּנְתַנֶּה תּוֹקֶף קְדֻשַּׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא נוֹרָא וְאָיוֹם וּבוֹ תִּנָּשֵׂא מַלְכוּתֶךָ. וְיִכּוֹן בְּחֶסֶד כִּסְאֶךָ. וְתֵשֵׁב

Read.—And thus He (God) was King of Jeshurun (Israel). The most high King! the God who dwelleth in heaven, who is mighty in his eminence, he will exalt his all-powerful hand; he will reign for ever and evermore. The most high King! he is mighty to accomplish; he decreeth and performeth, he discovereth the most profound things: he will, etc. The most high King! he speaketh righteousness and is attentive to prayer; he will, etc. The most high King! he remembereth the piety of the patriarchs, to purify their posterity; he despiseth their adversaries: he will, etc. The most high King! he is all goodness, abideth in heaven, and his goodness is eternal; he hath spanned the immeasureable heavens; he will, etc. The most high King! who veils himself with light, as with a garment: from whom proceed all the bright luminaries: potent and tremendous is he; he will, etc. The most high King! is King of the universe; to him are revealed the most secret things: he caused even the dumb to speak; he will, etc., The most high King! he supporteth all: he is ancient, and consumeth all; and vieweth all things: he will, etc. The most high King! his glory is might; the work of his right hand is magnificent; He is the Redeemer, and the refuge: he will, etc. The most high King; his holy angels are flames of fire; He commandeth the waters of the sea: he is near to those who call upon him in love: he will, etc. The most high King! sleep is not in his presence, tranquillity dwelleth with his angels: for which he is greatly praised by those (angels) who hide themselves at his presence; he will, etc.

The most high King! his power is eternal: his glory is evermore: his praise continueth eternally; he will, etc. Now let the sanctification ascend unto thee, for thou art our God, O King!

We will express the mighty holiness of this day, for it is tremendous and awful; on which thy kingdom is exalted. and thy throne established in grace; whereupon thou art seated in truth. Verily

עָלָיו בֶּאֱמֶת. אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא דַיָּן וּמוֹכִיחַ וְיוֹדֵעַ
וָעֵד. וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכּוֹר כָּל
הַנִּשְׁכָּחוֹת. וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת. וּמֵאֵלָיו
יִקָּרֵא. וְחוֹתָם יַד כָּל אָדָם בּוֹ. וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתָּקַע.
וְקוֹל דְּמָמָה דַקָּה יִשָּׁמַע. וּמַלְאָכִים יֵחָפֵזוּן. וְחִיל
וּרְעָדָה יֹאחֵזוּן. וְיֹאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין. לִפְקוֹד עַל
צְבָא מָרוֹם בַּדִּין. כִּי לֹא יִזְכּוּ בְעֵינֶיךָ בַּדִּין. וְכָל בָּאֵי
עוֹלָם תַּעֲבִיר (נ״א יַעַבְרוּן) לְפָנֶיךָ כִּבְנֵי מָרוֹן:
חזן כְּבַקָּרַת רוֹעֶה עֶדְרוֹ. מַעֲבִיר צֹאנוֹ תַּחַת שִׁבְטוֹ.
כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר וְתִמְנֶה. וְתִפְקוֹד נֶפֶשׁ כָּל חָי.
וְתַחְתּוֹךְ קִצְבָה לְכָל בְּרִיָּה. וְתִכְתּוֹב אֶת גְּזַר דִּינָם:
בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכָּתֵבוּן. וּבְיוֹם (צוֹם) כִּפּוּר יֵחָתֵמוּן.
כַּמָּה יַעַבְרוּן. וְכַמָּה יִבָּרֵאוּן. מִי יִחְיֶה וּמִי יָמוּת.
מִי בְקִצּוֹ. וּמִי לֹא בְקִצּוֹ. מִי בָאֵשׁ. וּמִי בַמַּיִם. מִי
בַחֶרֶב. וּמִי בַחַיָּה. מִי בָרָעָב. וּמִי בַצָּמָא. מִי בָרַעַשׁ.
וּמִי בַמַּגֵּפָה. מִי בַחֲנִיקָה. וּמִי בַסְּקִילָה. מִי יָנוּחַ.
וּמִי יָנוּעַ: מִי יִשָּׁקֵט. וּמִי יִטָּרֵף. מִי יִשָּׁלֵו. וּמִי
יִתְיַסָּר. מִי יָרוּם. וּמִי יִשָּׁפֵל. מִי יֵעָשֵׁר. וּמִי יֵעָנִי:

צוֹם קוֹל מָמוֹן
וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה מַעֲבִירִין אֶת רוֹעַ הַגְּזֵרָה:
כִּי כְּשִׁמְךָ כֵּן תְּהִלָּתֶךָ. קָשֶׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת.
כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ
מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיַּד
תְּקַבְּלוֹ: חזן אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא יוֹצְרָם וְיוֹדֵעַ יִצְרָם.
כִּי הֵם בָּשָׂר וָדָם: אָדָם יְסוֹדוֹ מֵעָפָר וְסוֹפוֹ לֶעָפָר:
בְּנַפְשׁוֹ יָבִיא לַחְמוֹ. מָשׁוּל כְּחֶרֶס הַנִּשְׁבָּר. כֶּחָצִיר

it is thou who art Judge and Arbitrator, who knowest all, and art witness, writer, sigillator, recorder, and teller; thou callest to mind all things long forgotten and dost open the book of records, so that it may be read of itself; every man's signature is in it. The great trumpet is sounded! a dull murmuring noise is heard! the angels shudder! fear and trembling seize them! "Ha! (they cry) it is the day of judgment! the heavenly choir are to be visited in judgment"! (for in justice, even they are not found faultless before thee). All who are about to enter into the world, now pass before thee, as a herd of sheep; as the shepherd mustereth his flock, and passeth under his crook, so dost thou cause to pass, number, appoint and visit every living soul, fixing the limitation of all creatures and prescribing their destiny.

On the First Day of the year it is inscribed, and on the Fast Day of Atonement it is sealed and determined, how many shall pass by, and how many be born; who shall live, and who die; who shall finish his allotted time, and who not; who is to perish by fire, who by the sword, and who by wild beasts; who by hunger, or who by thirst; who by an earthquake, or who by a plague; who by strangling, or who by lapidation; who shall be at rest and who shall be wandering; who to remain tranquil, and who be disturbed; who shall reap enjoyment, and who be painfully afflicted; who grow rich, and who become poor; who shall be cast down, and who exalted.

But penitence, prayer, and charity can avert the evil decree.

For as thy name is merciful, so is thy praiseworthy character: with difficulty excited to wrath, and easily reconciled; for thou desireth not the death of the sinner, but that he return from his evil way, and live, nay, even unto the day of his death dost thou wait for him, and if he return, dost immediately receive him. Verily it is thou who art their Creator and thou only knowest their nature, for they are but flesh and blood. Man's original is dust, and his termination is also dust; his sustenance is obtained at the constant expense of his life, for he is like the fragile potsherd, the withered grass, the fad-

יָבֵשׁ. וּכְצִיץ נוֹבֵל. כְּצֵל עוֹבֵר. וְכֶעָנָן כָּלָה. וּכְרוּחַ נוֹשָׁבֶת. וּכְאָבָק פּוֹרֵחַ. וְכַחֲלוֹם יָעוּף׃

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם

אֵין קִצְבָה לִשְׁנוֹתֶיךָ וְאֵין קֵץ לְאוֹרֶךְ יָמֶיךָ. וְאֵין לְשַׁעֵר מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ. וְאֵין לְפָרֵשׁ עֵילוֹם שְׁמֶךָ. שִׁמְךָ נָאֶה לְךָ. וְאַתָּה נָאֶה לִשְׁמֶךָ. וּשְׁמֵנוּ קָרָאתָ בִשְׁמֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ. עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ׃ בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַנַּעֲרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ. כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. דָּרֵי מַעְלָה עִם דָּרֵי מַטָּה (קוֹרְאִים וּמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה בַּקֹּדֶשׁ)׃

כַּכָּתוּב (האמור) עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר׃ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ (להעריצו) לְעֻמָּתָם (משבחים ואומרים) בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ׃

וְחַיּוֹת אֲשֶׁר הֵנָּה מְרֻבָּעוֹת כִּסֵּא. בְּמָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים וָשֵׁשׁ מַכְנִיפוֹת כִּסֵּא. גּוֹעֲשׁוֹת בּוֹ בְּסוֹכְכָם פָּנִים בְּפָנִים לַכִּסֵּא. דְּמוּת רָקִיעַ בְּרָאשָׁם נָטוּי לַכִּסֵּא. הוּא כְּעֵין הַקֶּרַח וּבוֹ שְׁבִיב כִּסֵּא. וּמִמַּעַל הָרָקִיעַ כְּמַרְאֵה דְּמוּת כִּסֵּא. זְעוֹת בְּלִי לָאוּת מַחִיל כִּסֵּא. חוז חָשׁוֹת בְּרָצֹא וָשׁוֹב מֵרְעִישׁוֹת (נ״א מַרְעִישׁוֹת) כִּסֵּא. טָסוֹת כַּבָּזָק וְלֹא מְזִיזוֹת הוֹד כִּסֵּא. יוֹדְעוֹת כִּי כָל מְקוֹם לֹא יָכִיל מָקוֹם כִּסֵּא׃

קסג כַּף רֶגֶל חֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה יְשָׁרָה לַכִּסֵּא. לְעֵת תַּרְשִׁישָׁה לְפָאֵר קוֹפְצוֹת מִתַּחַת לַכִּסֵּא.

ing bloom, the passing shadow, the dissipated smoke, the waving wind, the lying dust, and the transient dream.

But thou, O King! art the living and ever-existing Power! Thy years have no limitation, nor the length of thy days any end; there is no possible estimation of the innumerable attendants on thy glory; nor any degree of explication to the mystery of thy holy name. Thy name is suitable to thee, and thou only to thy holy name; yet our name hast thou called after thy name. Favor us, therefore, for the sake of thy name, and let thy name be honored by those who sanctify thy name: O grant it for the sake of thy glorious name, that is reverenced and sanctified, according to thy mystic expression of the holy seraphim, who sanctify thy name in holiness; both those that dwell in heaven, as well as (we) the inhabitants of the earth, proclaim with tripled voice a thrice resounding sanctification; as it is written by the hand of thy prophet, and one (angel) called unto another, and said: Holy, holy, holy is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory. (Cong.) His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire of each other, where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed!

Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who evening and morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating once every day, continually with fervent love and say:

Read. And against each other with blessings they say:

Cong. Blessed be the glory of the Lord, from his place.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. (Cong.) Our God is Unity, he is our Father, our King, our Saviour; and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living (the expression) "to be your God."

Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

מִתְעַלְּפוֹת מִפַּחַד רָם יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא. נִרְאוֹת נוֹשְׂאוֹת וְהֵם נִשּׂוּאוֹת עִם כִּסֵּא. סְבֻלּוֹת מִתַּחַת זְרוֹעוֹת עוֹלָם לַכִּסֵּא. עֲתִירַת זוֹ כְּתַעַל תְּרַפֵּינָה כְּנַף כִּסֵּא. פְּשָׁעִים אִם עָצְמוּ מַשִּׂיקוֹת כִּסֵּא. צוֹרֵר כִּי יַסְטִין יְפַרְשֵׁז עֲנַן כִּסֵּא. קוֹל שׁוֹפָר לְעֵת יַעַל מְאַחֵז פְּנֵי כִסֵּא. רַחֲמִים יָלִיץ בְּעַד רְשׁוּמִים בַּכִּסֵּא. שׁוֹפֵט אִם יִרְצֶה שֶׁבֶת בְּאוּלָם הַכִּסֵּא. תַּבְנִית תָּם יָפֶן חֲקוּקָה בַכִּסֵּא. אַרְבַּע חַיּוֹת נוֹשְׂאוֹת וּמְנֻשָּׂאוֹת עִם כִּסֵּא. לְבִלְתִּי לְנַבֵּל לְמַעֲנוֹ כִּסֵּא. עוֹד יִפְצֶה פֶּה וְיַפְגִּיעַ כִּסֵּא. זְכוֹר לְיוֹשְׁבֵי נְטָעִים אֲשֶׁר עִמְּךָ בַּכִּסֵּא:

קו״ח רַחֵם מְצוּקִים אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם שַׁתָּ הֲדוֹם וְכִסֵּא. וְאָז יִתְרַעֵם הַגַּלְגַּל וְיִתְרַעֵשׁ הַכִּסֵּא. וְאוֹפַן לְאוֹפַן וְחַיָּה לְחַיָּה וּכְרוּב לִכְרוּב (נ״א וכרוב לרכוב וחית לחיה) לְעֻמַּת כִּסֵּא:

חזן כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו (להעריצו) לעמתם (משבחים ואומרים) ברוך יאמרו:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: קהל מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים (לעמו) וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

וְעַמְּךָ תְּלוּיִם בִּתְשׁוּבָה לְהִתְיַחֵד. שְׁנִי לִבְכּוֹת לְךָ כְּאַחַד לְאֶחָד. רַחִיץ בְּנִקְיוֹן כַּפַּיִם נְשׂוֹא לֵב אֶחָד. קוֹל שׁוֹפָר כָּפוּף כְּפוּף לֵב אֶחָד. צִיּוּן שׁוֹפָר פָּשׁוּט פְּשׁוֹט לֵב אֶחָד. פּוּר יָמִים יוּצָּרוּ בָּם לָבוּר אֶחָד. עוֹבְרִים בּוֹ לְהַקְבִּיל פְּנֵי יוֹצֵר אֶחָד. חזן סְמוּכִים בְּצִדְקַת אָב הָיָה אֶחָד. נִשְׁעָנִים בְּסִבְךְ יָחִיד וּמְיוּחָד

מוּבְטָחִים בְּתֹם וּבְיוֹשֶׁר אָב אֶחָד: לְהִזָּכֵר לָמוֹ עֲנִיַּת קוֹל אֶחָד. כְּשִׁבְטוֹ בְּכִסֵּא שְׁפוֹט גּוֹי אֶחָד. יַעֲמִיד מֵלִיץ יוֹשֶׁר מִנִּי אֶלֶף אֶחָד. טוֹבוֹת לְהַגִּיד בַּשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד. חָשׁוּב גֵּר וְאֶזְרָח לַמִּשְׁפָּט אֶחָד. זָךְ וָרַע מֵהַיּוֹם מוֹדַע דִּינָם לְאֶחָד. וַאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו שְׁקוּלִים עַד עָשׂוֹר יוּאֶחָד. הוּא כְּחָפֵץ לְהַצְדִּיק עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְשׁוּבָה יִיחַד. דֶּלֶת פְּתוּחָה לַשָּׁבִים תֵּת צֳרִי לְכָל אֶחָד וְאֶחָד. גּוֹלֶה זְכוּת וָרֶשַׁע לְהַגִּישׁ אֶחָד בְּאֶחָד. בְּקוֹר חֶשְׁבּוֹן לִמְצוֹא אַחַד לְאֶחָד: חזן אִם יַשְׁקִיט וּמִי יַרְשִׁיעַ כַּהֲשִׁיבֵנוּ וְהוּא בְּאֶחָד. אֱמֶת חוֹתָמוֹ לְהוֹדִיעַ כִּי הוּא אֶחָד. לְעֵת תָּמוּט וּכְכַל יַד עַם אֶחָד:

קו״ח עוֹד יִזָּכֵר לָמוֹ מַטַּת שְׁכֶם אֶחַד. זֹאת הַמִּתְמֶדֶת שְׁמַע פֶּה אֶחָד. רוֹגֶשֶׁת נֶשֶׁף וְשַׁחַר לְיַחֵד לְאֶחָד:

ממקומו הוא יפן ברחמים (לעמו) ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

(מנהג ספרד) הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא מושיענו והוא יושיענו ויגאלנו שנית וישמיענו ברחמיו לעיני כל חי לאמר הן גאלתי אתכם אחרית כראשית להיות לכם לאלהים:

וְאַתָּה אֱזוֹן קוֹל מְפָאֲרֶיךָ בְּכָל אֵיבְרֵיהֶם תֹּכֶן מִצְוֹת מַעֲשֵׂיהֶם בְּמָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה אֵיבָרֵיהֶם. בְּזֶה חֹדֶשׁ תִּקְוַע שְׁלֹשִׁים. כְּמוֹ שְׁלֹשִׁים בְּכַף רַגְלֵיהֶם. שַׁי מוּסְפֵי יוֹם עֲשָׂרָה. כְּמוֹ עֲשָׂרָה בְּקַרְסֻלֵּיהֶם. גָּשִׁים פְּנֵי תֵיבָה שַׁחֲרִית שְׁתַּיִם. כְּמוֹ

שְׁתַּיִם בְּשׁוֹקֵיהֶם: רְשׁוּמִים קְרוֹת בּוֹ חֲמִשָּׁה. כְּמוֹ חֲמִשָּׁה עַל בִּרְכֵּיהֶם: דְּרוּשִׁים תְּקוֹעַ בַּכֶּסֶא בְּאֶחָד. כְּמוֹ אֶחָד בִּירֵכוֹתֵיהֶם: קֶרֶן יִמְשְׁכוּ לְשַׁלֵּשׁ שְׁלשָׁה. כְּמוֹ שְׁלשָׁה בְּקוּטְלֵיהֶם: הֵן מוּסְפֵי חֹדֶשׁ עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה צַלְעוֹתֵיהֶם: צָקוּן לַחֶשֶׁם בְּרָכוֹת תֵּשַׁע. כְּמוֹ תִּשְׁעָה שֶׁבִּזְרוֹעוֹתֵיהֶם: וּמַלְכִיּוֹת וְזִכְרוֹנוֹת וְשׁוֹפָרוֹת שְׁלשִׁים. כְּמוֹ שְׁלשִׁים בְּפִסַּת יְדֵיהֶם: פִּלּוּל תְּמִידִים שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה חוּלְיוֹת שֶׁבְּשִׁדְרוֹתֵיהֶם: זִבְחֵי תְמִידִים תְּקִיעוֹת תֵּשַׁע. כְּמוֹ תִּשְׁעָה שֶׁבְּרָאשֵׁיהֶם: עֲתִירוֹת שְׁתַּיִם שְׁחוֹחַ בָּם שְׁמוֹנָה כְּמוֹ שְׁמוֹנָה שֶׁבְּצַוָּארֵיהֶם: חֹק דָּתָם סְפָרִים חֲמִשָּׁה. כְּמוֹ חֲמִשָּׁה שֶׁבִּנְקָבֵיהֶם: חזן שָׁם הֲלִיכוֹת עוֹלָם שִׁשָּׁה. כְּמוֹ שִׁשָּׁה בְּלִבְבֵיהֶם: טוּחוֹת וָכֶסֶל וְשֶׂכְוִי וְסַרְעַף וּבֶטֶן וָקֶרֶב וְעֶשְׁתּוֹנוֹתֵיהֶם. נֶפֶשׁ רוּחַ נְשָׁמָה יְחִידָה חַיָּה. עוֹר וּבָשָׂר וְגִיד וְעַצְמוֹתֵיהֶם:

קו"ח יִשְׂאוּ עַיִן וְיִכְרוּ אֹזֶן וְיִפְצוּ פֶּה וְלָשׁוֹן וְנִיב שִׂפְתוֹתֵיהֶם. מִכַּף רֶגֶל וְעַד רֹאשׁ נִתְוַכְּחוּ פְּרוּט מַעֲשֵׂיהֶם. כְּתָקוֹעַ שׁוֹפָר בְּקוֹל יַחְפְּרוּ שׂוֹטְנֵיהֶם. לְהַצְדִּיקָם בְּיוֹם דִּין שְׁמוֹעַ שֵׁנִית מֵאֱלֹהֵיהֶם:

חזן אחד הוא אלהינו היא אבינו הוא מלכנו ה א מושיענו. (והוא יושיענו ויגאלנו שנית וישמיענו ברחמיו לעיני כל חי לאמר הן גאלתי אתכם אחרית כראשית) והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים:

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: קהל אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

תְּהִלּוֹת כְּבוֹדֶךָ. אָמְצָךְ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. שִׁמְעֲךָ
דִּין מִשָּׁמַיִם. בְּכֵן יָרְאָה וְשָׁקְטָה הָאָרֶץ. רַעַשׁ
יוֹם מִשְׁפָּט. גָּעֲשׁוּ (נ״א גָּעַשׁ) תְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ. קוֹל
שׁוֹפָר חָזָק דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ. צְבִי לַצַּדִּיק בְּזֶמֶר.
הִשְׁמִיעָה כְּנַף הָאָרֶץ. פַּחַד וָפַחַת וָפָח וּפַלָּצוּת
יְבַעֲתוּ אָרֶץ. עֵת תָּקוּם לַמִּשְׁפָּט. זְעוֹם כָּל אַפְסֵי
אָרֶץ. חזן סוֹלוּ פַּנּוּ (נ״א סוּרוּ מִנִּי) דֶּרֶךְ יְנוֹבְבוּ.
חֲרֵדִים מֵחֶרְדַּת הָאָרֶץ. נָאוֹר וְאַדִּיר. טַעַם תָּשִׁיב
לָאָרֶץ. מַה תִּירְאִי אֲדָמָה. יָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ:
קו״ח לְהִתְוַדַּע וּלְהִגָּלוֹת כִּי הוּא מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.
כְּמוֹ פֵּאֲרוּהוּ מֵאָז בְּשַׁחַק יִרְשׁוּ בְּחָנְיוֹ לְפָאֲרוֹ בָּאָרֶץ:

חזן אדיר אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ. והיה יי
למלך על כל הארץ. ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: (לדור ודור המליכו לאל וכו׳)

חזן לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשתך נקדיש ושבחך אלהינו
מפינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

חמול על מעשיך. ותשמח במעשיך. ויאמרו לך חוסיך. בצדקך
עמוסיך תוקדש אדון על כל מעשיך: כי מקדישך בקדושתך
קדשת. נאה לקדוש פאר מקדישים: ובכן יתקדש שמך יי אלהינו.
על ישראל עמך. ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך. ועל
מלכות בית דוד משיחך. ועל מכונך והיכלך:

עוד יזכור לנו אהבת איתן אדוננו. ובבן הנעקד ישבית מדיננו. ובזכות
חתם יוציא איום לצדק דיננו. כי קדוש היום לאדוננו: באין מליץ
יושר מול מגיד פשע. תגיד ליעקב דבר חוק ומשפט. וצדקנו
במשפט המלך המשפט:

פותחין הארון

הָאוֹחֵז

בְּיַד מִדַּת מִשְׁפָּט. וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
הַבּוֹחֵן וּבוֹדֵק גִּנְזֵי נִסְתָּרוֹת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלָיוֹת:

הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפוֹדֶה מִשַּׁחַת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא גּוֹאֵל חָזָק:
הַדָּן יְחִידִי לְבָאֵי עוֹלָם:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא דַּיָּן אֱמֶת:
הֶהָגוּי בְּאֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה:
הוַדָּאי שְׁמוֹ כֵּן תְּהִלָּתוֹ:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאֵין בִּלְתּוֹ:
הַזּוֹכֵר לְמַזְכִּירָיו טוֹבוֹת זִכְרוֹנוֹת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא זוֹכֵר הַבְּרִית:
הַחוֹתֵךְ חַיִּים לְכָל חָי:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיָּם:
הַטּוֹב וּמֵטִיב לָרָעִים וְלַטּוֹבִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לַכֹּל:
הַיּוֹדֵעַ יֵצֶר כָּל יְצוּרִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצְרָם בַּבָּטֶן:
הַכֹּל יָכוֹל וְכוֹלְלָם יָחַד:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא כֹּל יָכוֹל:
הַלָּן בְּסֵתֶר בְּצֵל שַׁדַּי:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא:
הַמַּמְלִיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוּכָה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא מֶלֶךְ עוֹלָם:
הַנּוֹהֵג בְּחַסְדּוֹ כָּל דּוֹר:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד:
הַסּוֹבֵל וּמַעְלִים עַיִן מִסּוֹרְרִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סֶלָה:

Who taketh hold of the attribute of judgment. And all believe that he is the God of truth.

Who searcheth and proveth the secret repositories. And all believe that he searches the thoughts of man.

Who reedemeth from death, and delivereth from the grave. And all believe that he is a mighty Redeemer.

Who alone judgeth all who come into the world. And all believe he is a true Judge.

Who is called the immutable Eternal Being! And all believe that he was, is, and ever will be.

It is he whose praise is equal to his name. And all believe that he is God, and none else besides him.

Who remembers to do good to those that make mention of him. And all believe that he remembers the covenant.

Who decreeth the life of all living. And all believe that he lives and exists eternally.

He is all benignity, and is beneficent to the wicked and righteous. And all believe that he is good to all.

Who knoweth the inclination of all creatures. And all believe that he formed them in the womb.

Who is able to accomplish all things. And all believe that he is Omnipotent.

Who abideth in secret in that impenetrable shadow. And all believe that he is alone.

Who causeth kings to reign, for the kingdom is his. And all believe that he is the sole King of the universe.

Who exerciseth his mercy to every generation. And all believe that he preserveth mercy.

Who patiently beareth with, and turneth his eye from the rebellious. And all believe that he ever pardons.

הָעֶלְיוֹן וְעֵינוֹ אֶל יְרֵאָיו:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֶה לַחַשׁ:
הַפּוֹתֵחַ שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בִּתְשׁוּבָה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא פְּתוּחָה יָדוֹ:
הַצּוֹפֶה לָרָשָׁע וְחָפֵץ בְּהִצָּדְקוֹ:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וְיָשָׁר:
הַקְּצַר בְּזַעַם וּמַאֲרִיךְ אַף:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא קָשֶׁה לִכְעוֹס:
הָרַחוּם וּמַקְדִּים רַחֲמִים לְרֹגֶז:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לִרְצוֹת:
הַשָּׁוֶה וּמַשְׁוֶה קָטֹן וְגָדוֹל:
קו״ח וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צֶדֶק:
הַתָּם וּמִתַּמָּם עִם תְּמִימִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָּמִים פָּעֳלוֹ:
תִּשְׂגַּב לְבַדֶּךָ וְתִמְלוֹךְ עַל כֹּל בְּיִחוּד: זוגרין הארון

דער חזן זאגט ובכן תן פחדך ביז ממשלת זדון מן הארץ מאן פינדעט עס בייא דיא שמנה עשרה:

ויאתיו כל לעבדך. ויברכו שם כבודך. ויגידו באיים צדקך. וידרשוך עמים לא ידעוך. ויהללוך כל אפסי ארץ ויאמרו תמיד יגדל יי. (ויזבחו לך את זבחיהם ויזנחו את עצביהם ויחפרו עם פסיליהם ויטו שכם אחד לעבדך. וייראוך עם שמש מבקשי פניך. ויכירו כח מלכותך. וילמדו תועים בינה. וימללו את גבורתך. וינשאוך מתנשא לכל לראש. ויסלדו בחילה פניך. ויעטרוך נזר תפארה. ויפצחו הרים רנה. ויצהלו איים במלכך. ויקבלו עול מלכותך עליהם. וירוממוך בקהל עם. וישמעו רחוקים ויבואו ויתנו לך כתר מלוכה:

דאן זאגט דער חזן ותמלוך אתה ומפני חטאינו *) ובחודש השביעי ביז לריח ניחח אשה ליי מאן פינדעט עס בייא דער שמונה עשרה:

הפנה לאומרה בר״ה ויו״כ כשהחזן אומר ומפני חטאינו. והיא תקון לקרי ולמי שהוציא זרע לבטלה:

*) יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שכל טפה וטפה קרי שיצאה לבטלה ממני ומכל ישראל בכלל ובפרט שלא במקום

He who is the Most High, and hath his eye on those who fear him. And all believe that he hearkens to prayers.

Who openeth the gate to those who knock with repentance. And all believe that his hand is always open to receive the penitent.

Who waiteth for the wicked, and desireth his justification. And all believe that he is righteous and perfect.

Whose anger is short, and is long-suffering. And all believe it is difficult to irritate him.

Who is the most merciful, and causeth mercy to precede wrath. And all believe that he is easily to be reconciled.

Who is immutable, and who holdeth both high and low equal. And all believe that he is a just judge.

Who is upright, and dealeth truly with the faithful. And all believe that his work is perfect.

And all shall come to serve thee, and bless thy glorious name, declare thy righteousness among the isles, and the people that knew thee not shall seek thee: they shall praise thee to the uttermost ends of the earth, and shall continually say the Lord shall be extolled. They shall also offer their sacrifices to thee; cast away their idols, be ashamed of their graven images, incline to serve thee with one accord; they who seek thy presence will revere and worship thee at sunrise, they will discern the power of thy kingdom, and teach understanding to those who err. They will also speak of thy mighty power, and extol thee, who art exalted as Supreme above all. They will praise thee with reverence, and crown thee with the crown of glory; the hills will burst forth with song, and the islands rejoice, when thou shalt thus reign; for they all will submit to the yoke of thy kingdom, and loudly extol thee in the congregation of the people, so that those who are far off will hear it and come and present thee with the crown of dominion.

פותחין הארון

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים:

הציבור אומר הוא אלהינו ואח״כ חוזר החזן בקול רם

הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין*) עוֹד (נ״א אַחֵר). אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד: סוגרין הארון

כשהחזן אומר עלינו לשבח וכו׳ הוא אלהינו אין עוד יש לומר נוסח זה

*) מגדל עוז שם יי בו ירוץ צדיק ונשגב. מיום שחרב בית המקדש אין לנו לכפר לא קרבן ולא בגדי כהונה ולא מנחה ולא זבח ולא מזבח. רק שמך הגדול עומד לנו ויהי רצון שתהא שעה זו עת רצון לכנס תפלתי למרום כשאני מזכיר: יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת נ צר חסד לאלפים נושא עון ופשע וחטאה ונקה:

מצוה בין באונס בין ברצון והנשמות העשוקות בקליפות הנפיצות בארבע כנפות הארץ והנשמות דאזלן ערטילאין ונפזרות בין החיצונים ועל ידי זה חרב עירנו ושמם בית מקדשנו וגלה יקרנו ונטל כבוד מבית חיינו. תפליטם הקליפות. וכל הנצוצות הקדושות שבעולם תחזירם לקבצם שנית. וקרב פזורנו מבין הגוים ונפיצותינו כנס מירכתי ארץ. ויקיים בנו מקרא שכתוב ושב יי אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יי אלהיך שמה אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך יי אלהיך ומשם יקחך. ויקיים בנו באהבתו ובחמלתו הוא גאלם וינטלם וינשאם כל ימי עולם. בכח השם הקדוש הזה (בי״ט) והשם הקדוש הזה (חב״ו) היוצא מפסוק חיל ״בלע ״ויקיאנו תחזירנ למקום קדושה ותגאלני גאולת עולם לחבר הא הל להיות אחד אמן:

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the families of the earth: neither hath he appointed our portion like theirs, not our lot like their multitude. But we bend the knee, prostrate ourselves, and worship the Supreme King of kings! the most Holy and blessed is he, who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above, and the divine majesty of his power in the highest heavens. He is our God, there is no other. Verily he is our King, and there is none besides him; as it is written in thy law, know therefore this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.

Thou hast been shown to understand that the Lord he is God, there is none besides him. Know therefore this day, and reflect in thine heart, that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else. Hear, O Israel! the Lord is our God, the Lord is ONE. Behold the heavens, and the heaven of heavens, belong to the Lord thy God; the earth, and all that is therein. For the Lord our God is the God of gods, the Lord of lords, the great, mighty, and tremendous God, who respecteth not persons, nor taketh a bribe. When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God. Blessed be the name of the Lord, from henceforth and for evermore.

אנא בכח גדולת ימינך תתיר צרורה — אב״ג ית״ץ
קבל רנת עמך שגבנו טהרנו נורא — קר״ע שט״ן
נא גבור דורשי יחודך כבבת שמרם — נג״ד יכ״ש
ברכם טהרם רחמם צדקתך תמיד גמלם — בט״ר צת״ג
חסין קדוש ברב טובך נהל עדתך — חק״ב טנ״ע
יחיד גאה לעמך פנה זוכרי קדושתך — יג״ל פז״ק
שועתינו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלומות — שק״ו צי״ת
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד׃

לתפלת צבור

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֱיֵה עִם פִּיפִיּוֹת שְׁלוּחֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. הָעוֹמְדִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים מִלְּפָנֶיךָ עַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ הוֹרֵם מַה שֶׁיֹּאמְרוּ. הֲבִינֵם מַה שֶּׁיְּדַבֵּרוּ. הֲשִׁיבֵם מַה שֶׁיִּשְׁאֲלוּ יַדְּעֵם הֵיאַךְ יְפָאֵרוּ׃ בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן. בֶּרֶךְ לְךָ יִכְרָעוּן. עַמְּךָ בְּפִיהֶם יְבָרְכוּן. וּמִבִּרְכוֹת פִּיךָ כֻּלָּם יִתְבָּרְכוּן׃ עַמְּךָ לְפָנֶיךָ יַעֲבִירוּן. וְהֵם בַּתָּוֶךְ יַעֲבוֹרוּן. עֵינֵי עַמְּךָ בָּם תְּלוּיוֹת. וְעֵינֵיהֶם לְךָ מְיַחֲלוֹת. נִגָּשִׁים מוּל אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בְּאֵימָה. לְשַׁכֵּךְ כַּעַס וְחֵימָה. וְעַמְּךָ מַסְבִּיבִים אוֹתָם כַּחוֹמָה. וְאַתָּה מִן הַשָּׁמַיִם תַּשְׁגִּיחַ אוֹתָם לְרַחֲמָה׃ עַיִן נוֹשְׂאִים לְךָ לַשָּׁמַיִם. לֵב שׁוֹפְכִים נִכְחָךְ כַּמַּיִם. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם׃ שֶׁלֹּא יִכָּשְׁלוּ בִלְשׁוֹנָם וְלֹא יִנָּקְשׁוּ בְשִׁנּוּנָם. וְלֹא יֵבוֹשׁוּ בְּמַשְׁעֲנָם וְלֹא יִכָּלְמוּ בָם שְׁאוֹנָם. וְאַל יֹאמַר פִּיהֶם דָּבָר שֶׁלֹּא כִרְצוֹנֶךָ׃ כִּי חֲנוּנֶיךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ הֵמָּה חֲנוּנִים. וּמְרוּחָמֶיךָ הֵמָּה מְרוּחָמִים. כְּמָה שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲשֶׁר תָּחוֹן יוּחָן. וְאֶת אֲשֶׁר תְּרַחֵם יְרוּחָם׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְחַנֹּתִי אֶת אֲשֶׁר אָחוֹן. וְרִחַמְתִּי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃ וְנֶאֱמַר אַל יֵבֹשׁוּ בִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי אֱלֹהִים צְבָאוֹת. וְאַל יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

Our God, and the God of our fathers, be thou with the mouths of the deputies of thy people, the house of Israel, who stand in thy presence to pray and supplicate for thy people, the house of Israel. Teach them what they shall say, instruct them what they shall speak, answer their request, and cause them to know how to glorify thee. May they walk in the light of thy countenance: they bend the knee unto thee, and with their mouth bless thy people: O bless them altogether with the blessing of thy mouth. They conduct thy people into thy presence, and they approach into the midst of them; the eyes of thy people are fixed on them, and their eyes wait on thee. They approach the ark in dread, to appease thy wrath and anger; thy people compass them about as a wall; O that thou wouldst regard them with compassion from thy eminence. They life up the eyes towards heaven, and pour out their soul before thee as water; O mayest thou hear them from heaven. O may they not falter with their tongue, nor be entangled in their speech, nor be ashamed of their support, nor their congregation be confounded through them; suffer not their mouth to utter a word that is contrary to thy will; for those who are favored of thee, O Lord, our God! are indeed favored: and those on whom thou hast mercy are treated with the tenderest affection; we know it, O Lord, our God! that thou wilt be gracious to whom thou pleasest, and wilt show mercy to whom thou art inclined: as it is written in thy law, "I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy to whom I will show mercy."

And it is said, O suffer not them who trust in thee, O Lord God of Hosts! to be ashamed for my sake: let not those who seek thee be confounded through me, O God of Israel.

פותחין הארון אוחִילָה לָאֵל אֲחַלֶּה פָנָיו. אֶשְׁאֲלָה מִמֶּנּוּ. מַעֲנֵה לָשׁוֹן: אֲשֶׁר בִּקְהַל עָם אָשִׁירָה עֻזּוֹ. אַבִּיעָה רְנָנוֹת. בְּעַד מִפְעָלָיו: לְאָדָם מַעַרְכֵי לֵב. וּמֵיְיָ מַעֲנֵה לָשׁוֹן: אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: סוגרין הארון

סדר מלכיות

וועון דער ערשטער טאג אן שבת פֿאַללט ווירד אהללה געזאגט דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט.

אַנְסִיכָה מַלְכִּי. לְפָנָיו בְּהִתְהַלְּכִי. אָמְצִי בְּהִמָּלְכִי. יֶאֱזוֹר עוֹז וְיִמְלוֹךְ: אֱלִיל בְּהַשְׁלִיכִי. לִפְנֵי בָּא יוֹם מַלְכִּי. אִישׁ מַלְאָכִי. יִשְׁלַח וְאָז יִמְלוֹךְ: בְּבֹאוֹ לַהֲלוֹךְ. נָתוֹשׁ חָנֵף מִמְּלוֹךְ. בֵּית גֵּאִים בְּלִי מְלוֹךְ יִסַּח לְבַל יִמְלוֹךְ: בְּתוֹכִי יַהֲלוֹךְ: בְּהוֹפִיעוֹ לִמְלוֹךְ. בְּמַלְכוּתוֹ אֶמְלוֹךְ. וְאָז יִמְלוֹךְ: גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת. בְּמָרוֹ מַמְלָכוֹת. גּוֹיִם וּמַמְלָכוֹת. יָהוֹם וְהוּא יִמְלוֹךְ: גִּלְיוֹן הֲלִיכוֹת.

פֿיר שבת

אֲהַלְלָה אֱלֹהַי. אָשִׁירָה עֻזּוֹ. אֲסַפְּרָה כְבוֹדוֹ. אֲאַפְּדֶנּוּ מְלוּכָה: אֲשַׂגֵּב לְפוֹעֵל. אֲשֶׁר שָׁח וּפָעַל. אַנְוֵהוּ. כִּי לֹא יָאֲתָה מְלוּכָה: בְּעֻזּוֹ נֶצַח אֲשַׁנֵּן. כִּי צְבָאוֹ אָנִי וְלִי נָאֶה שִׂיחַ. גּוֹדֶל הַמְּלוּכָה: בִּקְהַל אֲבַשֵּׂר. בְּרֹב עָם אֲדַבֵּר. לְמִי שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז. וּלְמִי הַמְּלוּכָה. גֹּשׁוּ גוֹיִם. וּבֹאוּ מַמְלָכוֹת. רְאוּ מַה נֶּהְדָּר. בְּמֵזַח הַמְּלוּכָה: גַּדְּלוּהוּ אִתִּי. וּנְרוֹמְמֶנְהוּ יַחַד. וְאַל תִּתְגָּאוּ. בְּנֵזֶר הַמְּלוּכָה: דְּרָכִים בְּעֵת נֶעֶשְׂתָה מְצוּלָה. הִתְבּוֹנְנוּ יַחַד. לְמִי נִזְרְקָה מְלוּכָה: דֶּרֶךְ סוּס בַּיָּם. כְּנֶגֶד שֵׁשׁ

I will hope in God: I will entreat his presence: and beseech him to grant me eloquence of language; that in the congregation of the people, I may sing of his mighty power, and in joyful strains rehearse his wonderful works. The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the Lord. O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart be acceptable in thy presence, O Eternal! my Rock and Redeemer.

I will extol my (heavenly) King and walk in his way; and when I homage his Omnipotence, then he appears in his majestic robe and when I throw off idolatry, then, even before the appointed day cometh, will he send the promised messenger (Elijah the prophet), and he himself will reign. At the arrival of this messenger, will he drive flattery from the throne, destroy the house of the proud, that they no longer reign: he will then walk in the midst of me, shine forth as King: I shall also then reign under his royal protection. The governors of empires, with other nations and kingdoms, will be humble, when he discomfits nations and realms, and he alone will reign. O may the roll and the book of men's actions be open this day, to purify those who

---

FOR SATURDAY.

I will praise my God; I will sing his mighty power, declare his glory, and adorn him with imperial vesture. I will extol the Maker of all, who alone spake, and it was done. I will glorify him. for to him appertaineth sovereignty. I will continually speak of his mighty strength, for I am his host, and it is comely for me to declare the greatness of his kingdom. I will proclaim in the congregation, in the multitude of people will I declare to whom appertaineth the true dignity, and excellency, and to whom is the kingdom. Draw nigh, ye nations come near, ye kingdoms, and see how glorious is the power of his kingdom. O magnify him with me, and let us together extol him, and pride not yourselves with the crown of the kingdom. The act of converting the deep into several paths will convince ye all to whom appertaineth the kingdom. He trod down the horses of six hundred

וְסֵפֶר תַּהֲלוּכוֹת. גַּל הַיּוֹם לִזְכּוּת. חוֹכִיו לִמְלוֹךְ: דּוֹרֶכֶת נְסִיכוּת. בְּחִנּוּן קוֹל בָּכוּת. הַבְּרָה אֲנִי בְמַלְכוּת. וּמִי יוּכַל לִמְלוֹךְ: הַכְּאֵי רוּחַ נְמִיכוּת. מְחַפְּשֵׂי בְּיוֹם דִּין זְכוּת. דָּשָׁה בְּעוֹל מַלְכוּת. עַד צוּר יִמְלוֹךְ: הָלוֹךְ מֵהָלֹךְ. חֲמֵשׁ מֵאוֹת הַלָּךְ. הָדוּר עַד הוּמְלָךְ. בְּעֻזּוֹ לִמְלוֹךְ: הַכֹּל הַמּוּמְלָךְ: עַל מָה מָלַךְ. הֲלֹא כְּמִי נִמְלָךְ. כִּי אֵין לִמְלוֹךְ: וּמִלִּפְנֵי מְלוֹךְ מֶלֶךְ. חַי מִלְּפָנִים מֶלֶךְ. וְעַד תִּכַּל כָּל מֶלֶךְ. הוּא לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ: וּמַה יָּעִיז מֶלֶךְ. בְּעוֹז מִשְׁפַּט מֶלֶךְ. וְכַעֲבוֹר סוּפָה בְּהִלֵּךְ. יַחֲלוֹף מִמְּלוֹךְ: זָךְ דִּין בְּעֶרְכּוֹ. יֹאחֵז דַּרְכּוֹ. זְדִיב בְּדַרְכּוֹ. נָקָם יָעַט וְיִמְלוֹךְ: זַר זֵד בְּשַׁלְכּוֹ. יִתֵּן עוֹז לְמַלְכּוֹ. זַכִּים בְּהַמְלִיכוֹ. עַל כֹּל יִמְלוֹךְ: חִדְּשׁוּ מְלוּכָה. כַּדָּת וְכַהֲלָכָה. חוֹטֵר מַמְלָכָה בְּמִישׁוֹר יִמְלוֹךְ: חוֹבֵשׁ אֲרוּכָה. וְאֶרֶךְ יוֹם מְבוּכָה.

מֵאוֹת רֶכֶב. וּמַה יּוֹעִיל גֶּבֶר. עוֹז בִּמְלוּכָה: הֶאֱזִינוּ רוֹזְנִים. אָז יִרְגָּזוּ. הִבִּיטִי חָתַת. וּמָאֲסוּ מְלוּכָה: הִגִּידִי כֹּחוֹ. לְאֻמִּים וְדִבְּרוּ. לָזֶה יִכָּתֵב. שֵׁם הַמְּלוּכָה: וְנִלְחַם רֵאשִׁית גּוֹיִם וְאָבַד. כִּי נִשְׁבַּע חַי. בְּכִסֵּא מְלוּכָה: וַיּוּלְעַג בְּכָל דּוֹר. כִּי לֹא קָמַד מִי נִלְחָם בַּיָּם. וְעָטָה מְלוּכָה: זָד עַל אֲדוֹנָיו. עֶבֶד יוֹשֵׁב נֶגֶב. בְּזֹאת תִּרְגַּז אֶרֶץ. בְּשְׂאֵת עֶבֶד מְלוּכָה: זֶרַע בְּרוּכִים. הֶחֱרִימוּ אֲרוּרִים. כִּי נָתְנוּ קוֹל לְאַדִּיר בִּמְלוּכָה: חֶשְׁבּוֹן וּבָשָׁן. עוֹרְרוּ מִלְחָמָה. בִּלְתִּי לָתֵת דֶּרֶךְ. לְצִבְאוֹת מְלוּכָה: חֵילָם נִשְׁמַד. וְאַרְצָם חֻלְּקָה. וּבַעַל זְרוֹעָם. נָפְלָה מְלוּכָה: טָפְשׁוּ בְּנֵי כְנַעַן. כִּי

hope in him (Israel) and his reign. Her reign endureth in which she exults, and explains, who besides me can reign? though she hath obtained it by the weeping voice of our ancestors, when supplicating for a blessing. She laid a heavy yoke upon those who are low, and of humble spirit, who only strive for purity, on the day of judgment, (Israel) they must bear her yoke till he who formed the world shall again alone reign. She who worshipped (the idol) Bel, wherefore is she suffered to reign? of whom hath she permission, that she hath so suddenly reigned? Before any King ever reigned, the living God did eternally reign, when all is consumed, he alone will reign. Wherefore do the worshippers of the idol Molech, pride themselves with the regal authority of judgment? for, as the whirlwind rushes forward, so will they suddenly be put by from reigning. When he who is pure prepareth to judge Israel, he exerciseth his wonted attributes, but when he shall trample under foot, he will clothe himself with vengeance and reign. When he shall cast down the crown of the proud, he will give strength to his king and will make those that are pure to reign over all. He will renew the kingdom, according to law and constitution, and

---

FOR SATURDAY.

him, who hath the power of the kingdom? The princes then heard and trembled; they beheld the danger, and were dismayed, and abhorred their own kingdom; states declared his power, and said, to him alone ought to be ascribed the name of the kingdom. The first of the nations (Amalek) who fought against Israel, was destroyed; for thus the living God swore by the throne of his kingdom in every generation he was at, because, he did not consider who fought at the Red Sea, robed in Majesty. The slave (king of Arad, the Canaanite), who dwelt in the south, rebelled against his master; for this the earth trembled when the slave was exalted to the kingdom. But the blessed seed (Israel) destroyed the accursed ones, when they prayed to him who is excellent in the kingdom. Sihon, the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og, the king of Bashan, stirred up war by denying a passage to (Israel) the hosts of the kingdom. Their armies were destroyed, their land was divided, and the power of their kingdom fell The children of Canaan were guilty of folly

חָתְלָה לַמַּכֶּה. יַעַל בְּעֵת יִמְלוֹךְ: טוֹרַח מַלְכִיּוֹת עוֹבְדֵי מַשְׂכִּיּוֹת. טִמְאוּ חֶמֶד שְׂכִיּוֹת. בְּגַאֲוָה לִמְלוֹךְ. טוֹהַר זָכִיּוֹת. וְשַׁאַג קוֹל בְּכִיּוֹת. טֶבַע צוּל דָּכִיּוֹת. יִפֶּן וּבָם יִמְלוֹךְ: יָהַב מַשְׁלִיכִים. עָלָיו בְּנֵי מְלָכִים. יוֹם זֶה לוֹ מְחַכִּים. בּוֹ יָבֹא לִמְלוֹךְ: יַעַבְרוּ מִתְהַלְּכִים. לְפָנָיו כְּמַלְאָכִים. יַחַד מַמְלִיכִים. יְיָ יִמְלוֹךְ. כִּתִּים בְּכִתְּתוֹ. אִיִּים בְּהִלָּכְתוֹ. כֵּס מַמְלַכְתּוֹ. יִכּוֹן וְיִמְלוֹךְ: כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ. וְקִדּוּשׁ הֲלִיכָתוֹ. כִּגְמָרוֹ מְלַאכְתּוֹ. לְעֵין כֹּל יִמְלוֹךְ: לְכָל גֹּבַהּ יַשְׁפִּיל. וְהַר וְגֶבַע יַשְׁפִּיל. לְכָל אוֹם יַאֲפִּיל. וּכְאוֹר זְרוֹעַ יִמְלוֹךְ: לִרְאֵי יַקְפִּיל. וַחֳדָשִׁים יַכְפִּיל. לְיוֹם זֶה פּוּר הִפִּיל. מִצִּיּוֹן לִמְלוֹךְ: מָטוּ גוֹיִם. הָמוּ גֵאִים. מָעֲדוּ מִתְגָּאִים. גָּאֶה כְּבֹאוֹ

פיר שבת

נָכְרִים הֵם. בְּאַדְמַת בְּנֵי שֵׁם. זֶרַע מְלוּכָה: טָבְחָם בִּן נוּן. עַד פִּנָּה אֶרֶץ. לִפְנֵי אֲרוֹן הַבְּרִית. אֲדוֹן הַמְּלוּכָה: יוֹשְׁבֵי חֲרוֹשֶׁת. אָז הִקְשָׁה לַחַץ. עֲזָרוּהוּ בְּלִי בֶצַע. כֵּן יֹאבְדוּ שְׁאָר. וְלָאֵל הַמְּלוּכָה: כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן. אַשּׁוּר גָּדַל. וְחֵרֵף אוֹרִיד. כַּבִּיר הַמְּלוּכָה: כְּלִיל אֵשׁ הֱמָמָם. בְּלֵיל שִׁמּוּרִים. וְאָז יָדְעוּ כֹּל. כִּי לָאֵל הַמְּלוּכָה: לַשַּׁחַת כָּרַע בֵּל. בְּחָשְׁבוֹ עֲלוֹת לַשַּׁחַק. וְסָר מֶנּוּ לְבַב אֱנוֹשׁ. וְיָרַד מִמְּלוּכָה: לְכֵנוֹ הוּשַׁב. וְכֹחַ אֵל הִכִּיר. לְמֵרִים וּמַשְׁפִּיל. הִשְׁלִים מְלוּכָה: מְגָרָה צֹאן לָטֶבַח. וְנִתְכְּנוּ עֲלִילוֹת. בִּלְבוּשׁ צָעִיר. רוֹדֵם הַמְּלוּכָה: מְכוּרֵי בְּלֹא הוֹן. פְּדוּיֵי בְּלֹא כֶסֶף. סִלּוּ לְמַטֶּה כַּמַּיִם. לֵב הַמְּלִיכָה: נִמְכְּרוּ יוֹנִים. לִבְנֵי יְוָנִים. וְרִחֲקוּם מֵעַל גְּבוּל מְלוּכָה: נֵאֲרוּ בְּרִית

cause the sceptre of the kingdom to be swayed with rectitude. He will bind up the deep wound and apply a remedy to this long day of perplexity, when he again will reign. The burthensome empires, the worshippers of idols, have defiled the desirable habitation (the temple) to reign imperiously; but the Lord will have respect to the lamentable weeping of the righteous (Israel), who are sunk in the deep waves, for he himself will reign over them. The descendants of kings (Israel) confide in him, that he, once on this day to a certainty, will come and reign, he will exterminate the "Kittim," destroy their isles, establish the throne of his own empire, and reign. Then will the glory of his kingdom and the sanctity of his way be manifest; and after the accomplishment of his great work, in the sight of all will he reign. He will humble the proud; every mountain and hill will he bring down; nations will he overwhelm with darkness; and as the irresistible light he will reign. He will roll up the heavens, and will a second time create new ones. This is the day which he appointed by lot, from Zion, to reign. The heavens will decline, the proud will be troubled,

---

FOR SATURDAY.

in not considering that they were but strangers in the land of the children of Shem, who were heirs of the kingdom. The son of Nun slew them, till he had cleared the land, before the ark of the covenant of the Lord of the kingdom; Sisera, who dwelt in Harosheth, having then sorely oppressed them, being assisted by those of the uttermost parts of the kingdom, without reward. But the Lord warred against them with his heavenly host: thus may all our enemies be destroyed, and the kingdom be the Lord's. Sennacherib, king of Assyria, great as the cedar of Lebanon, blasphemously said, I will cast down the mighty one from the kingdom. The fiery angel discomforted them on the night of observation; then all knew that the kingdom was the Lord's. Nebuchadnezzar, who to his destruction bowed down to Bel, and imagined to ascend to heaven, his heart was altered from that of man to that of a wild beast, and he was driven from his kingdom. When he was restored from his station, he then was sensible of the power of God, who casts down, and exalts; and acknowledged the perfection of his kingdom. They were cast down as sheep to be slaughtered, and their actions weighed, but were delivered through the merit of the descendant of the younger ruler of the kingdom. They were sold for nought, and redeemed without silver; they extolled him, who diverteth the hearts of the kings as water. The doves (Israel) were sold to the descend

לִמְלוֹךְ: מָלְכוּ דְנוּיִם. נְטָלוּ סְגוּיִם. מֶלֶךְ הַגּוֹיִם. עֵת אָתָא לִמְלוֹךְ: נְדִיבֵי עַמִּים. יֵאָסְפוּ מֵעַמִּים. נְשׂוֹא מְעֻטֵּי עַמִּים. אֵל מְקוֹמָם יִמְלוֹךְ: נִגּוּן נְעִימִים. לְמוּלָם מַנְעִימִים נְשָׂאָם מֵעֳמָמִים עֲלֵיהֶם לִמְלוֹךְ: סְכוּת אֱלִילִים. כְּיוּן גִּלּוּלִים. סָחוּב כְּמוֹ חֲלָלִים. יוּשְׁלָכוּ בְּלִי לִמְלוֹךְ: סוֹד אֵל אֵלִים. הָבוּ בְּנֵי אֵלִים. שְׂאוּ זִמְרָה וְהִלּוּלִים. לְאָדוֹן כִּי יִמְלוֹךְ: עִזּוּז יָד בְּהַשִּׂיאוֹ. לְהָרִים נְשִׂיאוֹ עֲמָסָיו בְּנַשְּׂאוֹ. יָעוֹז וְיִמְלוֹךְ: עַל רוּם מַשָּׂאוֹ. יְדִיהוּ בְּנָשְׂאוֹ. עַל הוֹד כִּסְאוֹ. יֵשֵׁב וְיִמְלוֹךְ: פּוֹר הִפּוֹרֵר אֶרֶץ. בְּכִלָּיוֹן וְחֵרֶץ. פַּח בְּיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. יַרְגִּיז וְיִמְלוֹךְ: פַּחַד שׁוֹפָרוֹת עֵרֶץ. יְשַׁלֵּשׁ וּבָם יֶרֶץ. פְּאֵר מִכְּנַף הָאָרֶץ יַעֲלוּ כִּי יִמְלוֹךְ: צְבִי מֵהֲדוֹם יַעַל. וְאֶדֶר מִשַּׁעַל. צַהַל מִשְּׁמֵי מַעַל. יְרַנְּנוּ כִּי יִמְלוֹךְ: צְבָאוֹת כָּל פּוֹעַל. לְצַלְעָם יִרְטִי תַעַל. צְפִירַת פְּאֵר

פיוט שבת

וָדָת. וְהִמְרִידוּ עָם בְּאֹל. וּמִגְּרוּם בְּלֹא כֹחַ. מִכַּהֲנֵי מְלוּכָה. שְׂעִיר הֶחֱנִיף. לְהוֹרֵהוּ בְּצִדּוֹ. וַיִּירַשׁ בְּקוֹל בֶּכִי. חֶרֶב וּמְלוּכָה: חזן שֶׁגָּב חֵלֶק. הֱיוֹת גְּבִיר לְאֶחָיו. וְעוֹד תִּסּוֹב. לִישֻׁרוּן מְלוּכָה:

עֲשֵׂה לְךָ בְּצִיּוֹן שֵׁם נוֹרָאוֹת. כְּאָז תַּצְלִיחֶנָּה. בְּכִסֵּא מְלוּכָה: עוֹרֵר וְהָקֵץ. מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ. וְכוֹנֵן כִּסְאֶךָ. בְּקִרְיַת מְלוּכָה: פְּנֵי מְאוֹר לְבָנָה. וְחַמָּה תַחְפִּיר. וְיֵבוֹשׁוּ עוֹבְדֵמוֹ. בְּשְׂאֵתְךָ מְלוּכָה: פְּאֵר עִיר יוֹפִי. לְבָרָה כַּחַמָּה. וְגַלֵּה לְנֶגְדֵּנוּ. כְּבוֹד מְלוּכָה: צִבְאוֹת גְּאוּלֵי צוֹעִי. שׁוֹרְרוּ בְּלֵיל חַג. וְהוּא לַיְלָה נִשְׁמַר. לְסַחַף מְלוּכָה. צָעֲדוּ בְּמֵי שַׁעַל. צָפוּ בְּרוּם

the haughty will slip, when he who is truly majestic will come to reign. Then those who are compared to the fish, and the sand of the sea, shall reign, when the king of the nations cometh to reign. The princes of the people will be gathered together, to bear the fewest of all people (Israel) to their place (Jerusalem) to reign. With tuneful notes will they bring them thither, to homage their Deliverer and King. The idols will they then destroy and overturn; no more will they reign. To the mystery of the God of gods give praise, O ye sons of the mighty; take the psalm, and praise the Lord, when he shall reign. He shall stretch forth his Almighty hand, and exalt his prince (Messiah), aggrandize Israel, and majestically reign. When he hath lifted up his hand, he will reign and sit on his high, and exalted, and glorious throne. With a decided consummation will he break in pieces the wicked of the earth: in wrath will he spread a maze for the inhabitants of the earth, and will reign. With the terror of the mighty trumpet, when sounded thrice, will he break in pieces the wicked: from the uttermost parts of the earth shall they utter a glorious praise, when he shall reign. His praise will ascend from the earth, his glory from the waters; and the

---

FOR SATURDAY.

ants of the Greeks, who removed them from the border of their kingdom. They made break the covenant and the law, and caused them to rebel against God; but he destroyed them by the weak, even the priests of the kingdom. Esau flattered his parent with his venison, and by his supplicating voice inherited the sword and the kingdom. The plain man was strengthened with the blessing of being lord over his brethren: wherefore the kingdom will then be restored to Israel, who is called Jeshurun.

O make thyself a tremendous name in Zion, by our restoration, as thou didst aforetime prosper us with the throne of thy kingdom. Stir up, and awaken the joy of all the earth, and establish thy throne in the royal city. Confound the light of the sun and moon, that their worshippers may be ashamed when thou dost exalt thyself to the kingdom. O crown the beautiful city, for Israel's sake who are pure as the sun; and in our presence, reveal the glory of thy kingdom. The host that were remembered from Egypt, sang on the night of the feast; which night is reserved for the annihilation of the wicked from the kingdom. They trod the waters of the sea, that were meted by his hand; with their intellectual eye they

לְהַעַל. הֵן לְצֶדֶק יִמְלוֹךְ: קְצִינִים אֲשֶׁר מָלְכוּ: אַדֶּרֶת
יַשְׁלִיכוּ. קוֹל יִתְּנוּ וַיַּמְלִיכוּ. לָאָדוֹן כִּי יִמְלוֹךְ: קְרוּאִים
יִמְלוֹכוּ. וְאַחֲרָיו יַהֲלוֹכוּ. קוֹמְמִיּוּת יֵלֵכוּ. וּבְרֹאשָׁם
יִמְלוֹךְ: רָז הַמּוּכָן. לְיוֹם זֶה מְזֻמָּן. רָשׁוּם לַמּוֹעֵד וּזְמָן.
וּבוֹ נוֹקֵם יִמְלוֹךְ: רוֹעֶה נֶאֱמָן בְּבֹאוֹ מְתֵימָן. רוּחַ
יַסְעִיר בְּתֵימָן. בְּגִלְעָד יִמְלוֹךְ: שַׁאֲנָן עֲלִיּוֹת וְסוֹד
פְּלִיאִיּוֹת (נ״א פְּלִילִיּוֹת). שִׁיר מְתֻלוֹלִיּוֹת. יְפַצְּרוּ כִּי
יִמְלוֹךְ: שְׁאִיּוֹת תַּחְתִּיּוֹת וְהוֹד אוֹתִיּוֹת. שְׁאוֹן הֲמוֹן
בְּרִיּוֹת. יָרִיעוּ כִּי יִמְלוֹךְ: תְּכַן כֵּם כַּשֶּׁמֶשׁ. שְׁמוֹ לִפְנֵי
שָׁמֶשׁ. תּוֹאֲרוֹ כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ. בְּמָלְכוֹ יִמְלוֹךְ:
חזן תּוֹמֵךְ מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ. וְעַד מְבוֹאת שֶׁמֶשׁ. תַּמָּה
בָּרָה כַּשֶּׁמֶשׁ. יְרוֹמַם וְיִמְלוֹךְ: היום הרת עולם וכו׳

פיר שבת

שֵׂכֶל. אָנָּה יוּנְטְעוּ. וַיְקַבְּלוּ מְלוּכָה: קָמְטוּ שַׁעֲרֵי
זְבוּל. בֵּית עוֹלָמִים. כִּי מְבִינֵימוֹ. שָׁבְתָה מְלוּכָה:
קָדוֹשׁ יָבֹא בָם. לְעָלְמִים. וְאָז יִשְׂאוּ רֹאשׁ. בְּחַדְּשׁוֹ
מְלוּכָה: רִבְצָה עֲדִינָה. שָׁקְטָה מֵאַלְמוֹן. כִּי אָרַךְ לָהּ
קֵץ הַמְּלוּכָה: רִיבוּ מוֹשִׁיעִים. שְׂאוּ אֶדֶר מֵאֱדוֹם.
וְשִׁיתוּ עַל אָדוֹן. הוֹד הַמְּלוּכָה: שָׁוְא שְׂנֵא אֵל. וְהוּא
עַל לְשׁוֹנֵנוּ. בִּקֵּשׁ אֱמֶת וָאַיִן. וְרָחֲקָה מְלוּכָה: שַׁדַּי
הָסֵר אָוֶן מִצְּבָאֶיךָ. וְיָרִיעוּ לְךָ. תְּרוּעַת מְלוּכָה: תַּחְגֹּר
גֵּאוּת. תִּתְאַזָּר עֹז. לְבַל יִשְׁתָּרֵר. זָר בִּמְלוּכָה. תִּכּוֹן
הֵבֵל. כִּי יִנָּעֵר רָשָׁע. וְשָׂם צֶדֶק לְרַגְלָיו. וְיִצְנוֹף
מְלוּכָה: תָּקוּם גּוֹיִם. תּוֹכִיחַ לְאֻמִּים. תִּשְׁבּוֹר מַטֵּה
רֶשַׁע. מוֹשֵׁל הַמְּלוּכָה: חזן תַּחֲלִיף אֱלִילִים. תּוּשְׂגַּב
לְבַדֶּךָ. תִּקָּרֵא נֵצַח יָחִיד בִּמְלוּכָה: היום הרת עולם וכו׳

heavenly host will joyfully shout when he shall reign. He will apply an healing plaster to the wound of every being that he hath made, and will bestow a beautiful diadem on his chosen people; for behold, he will reign in righteousness. The princes who have hitherto reigned will cast away their robes, and with one voice proclaim the Lord for their King, when he shall come to reign. Those who are invited, will reign, and walk securely after him, who will reign at their head. The hidden secret is appointed for this day; it is noted for the time and season, on which he who taketh vengeance will reign. When the faithful shepherd cometh from Teman, he will cause a tempest to rage from the south, and will reign in Gilead. The heavenly assembly of angels, who praise him from his holy temple, will burst forth, when he shall reign. The nethermost deserts, the heavenly host, and all creatures will shout with joy, when he shall reign. The throne of the Messiah is established as the sun; his form majestic, as the sun, at its going forth: when he reigneth, then will God truly reign. He who supports the world from east to west will exalt his undefiled (Israel), who are pure as the sun, and then will he reign.

FOR SATURDAY.

foresaw when they would be planted, and receive the kingdom. The gates of the everlasting temple are cut down, for the kingdom is departed from them. The most holy one will enter them again, and continue therein for ever: then will they lift up their heads when he renews the kingdom. The voluptuous resteth in tranquility, without widowhood, because the end of their kingdom hath been extended. Plead with Edom, O ye deliverers, despoil her of her regal vesture, and give the honor of the kingdom to the Lord. God hateth falsehood, but that is on our tongue; he requireth truth, but is not to be found; the kingdom, therefore, is removed from us. O thou Almighty God! cause iniquity to depart from thine hosts, that they may proclaim thee Sovereign of the kingdom. O gird thyself with majesty, and invest theyself with power, that no alien may bear rule in the kingdom. Thou wilt establish the world when thou shalt empty it of the wicked; cause righteousness to attend at the feet of the Messiah, and crown him with the kingdom. Thou shalt avenge thyself of nations, rebuke the people, break the sceptre of the wicked ruler of the kingdom. Thou shalt annihilate the idols, be exalted alone, and for evermore be called sole Sovereign of the kingdom.

דער חזן יאגט סדר מלכיות. דאס איזט על כן נקוה לך ביז יום הזכרון מאן פינדעט עס בייא דיא שמונה עשרה. ותוקעין תשר״ת:

תקיעה. שברים. תרועה. תקיעה.

הַיּוֹם הֲרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט. כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים. אִם כְּבָנִים. אִם כַּעֲבָדִים. אִם כְּבָנִים רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים. וְאִם כַּעֲבָדִים עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת. עַד שֶׁתְּחָנֵּנוּ וְתוֹצִיא כָאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ. אָיוֹם קָדוֹשׁ:

ויש קהלות אין אומרים בשבת ארשת

אֲרֶשֶׁת שְׂפָתֵינוּ יֶעֱרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא. מֵבִין וּמַאֲזִין מַבִּיט וּמַקְשִׁיב לְקוֹל (בשבת זִכְרוֹן) תְּקִיעָתֵנוּ. וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר מַלְכִיּוֹתֵנוּ:

סדר זכרונות

ווען דער ערשטער טאג אן שבת פאללט ווירד אפחד געזאגט דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט.

זַכָּר תְּחִלַּת כָּל מַעַשׂ. אֲשֶׁר בְּכָל שָׁנָה נַעַשׂ. תּוֹחַלְתָּם לִמְאַס. יוֹצֵר בַּל יִזְכֹּר: תּוֹכַחַת מַעַשׂ. אִם יָצְאָה בְּכַעַס. תּוֹמֵךְ לְמַעֲנוֹ יַעַשׂ. וִיצוּרִים יִזְכֹּר: זֵכֶר שֶׁמִּבְּרֵאשִׁית. תְּבוּאַת רֵאשִׁית. שׁוֹרֶשׁ בִּכּוּר רֵאשִׁית. יֵרָא וְיִזָּכֵר: שֶׁצֶף חֲרִישִׁית. אִם חָר לְהָשִׁית. שׁוּבָה אֲשֶׁר הֵשִׁית. לַשּׁוֹכְבִים יִזְכֹּר: זֵכֶר רֹאשׁ

פיר שבת

אֶפְחַד בְּמַעֲשַׂי. אֶדְאַג בְּכָל עֵת. אִירָא בְּיוֹם דִּין בְּבֹאִי לְזִכָּרוֹן: אֶדְרוֹשׁ לְחַנּוּן. אֲחַלֶּה לְרַחוּם. אֲחַנֵּן לְחֹק לִי. יוֹם לְזִכָּרוֹן: בְּבֹאִי לְמִשְׁפָּט. בְּמִי אֶשָּׁעֵן. וּמִי יְחַפֵּשׂ לִי. צֶדֶק לְזִכָּרוֹן: בָּאָבוֹת בָּטַחְתִּי. וּפָעֳלָם אָכַלְתִּי: וְהֵם הָיוּ לִי. קֶדֶם לְזִכָּרוֹן: גְּבוּרָה

This day, the world was called into existence; this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children, or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us, as a father hath mercy on his children, and if as servants our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light, O thou who art so tremendous and holy.

May the request of my lips be acceptable in thy presence, O thou Most High and exalted God, who understandeth, regardeth, heareth and art attentive to the voice of our sounds. O be pleased to receive with mercy and favor, the form of the acknowledgements of our allegiance.

The memorial of every action done the whole year is this day recited; O Thou who hast formed them, reject not their hope by the remembrance of their sins. If the decree for the chastisement of our actions is gone forth in wrath, may He who supports all, grant a pardon for His own sake, and remember His creations. O may He view and remember the memorial, and the merit of the ancient patriarchs, and their descendants. And though we be obnoxious to severe punishment, yet remember what thou hast promised to those who return penitent. The memorial of the first created man from the dust, and the merit of his

---

FOR SATURDAY.

I am terrified, on considering my actions. I am in constant anxiety! I dread the day of judgment, when coming forth to be remembered! I will seek the all-gracious! I will pray to the All-merciful! I will supplicate him who established for me a day of remembrance! Lo! when coming forth to be adjudged, on whom can I depend? and who will search to find for me a memorial of righteousness? Heretofore I rested on the sanction of the patriarchs, but the fruits of their good works I have long consumed, which heretofore served me as a memorial; then was my arm strengthened,

עֲפָרוֹת. וְתוֹלְדוֹת סְפוּרוֹת. רָשׁוּם סְפוּרוֹת. לְמִסְפַּר חוֹל יִזָּכֵר: רוֹבַע מִסְפָּרוֹת. מְחַנְנֵי לְכַפָּרֹת. רֶגֶשׁ שׁוֹפָרוֹת. לְשַׁפְּרֵם יִזָּכֵר: זֵכֶר קְרִיאַת סֵפֶר. אֲשֶׁר גָּלְמִי שִׁפֵּר. קָצַב לוֹ בַּסֵּפֶר. בְּכָל דּוֹר וָדוֹר לְזָכֵר: קֶצֶף אִם הוּחֲרַט בַּסֵּפֶר. לְבִלְתִּי מְצוֹא כוֹפֶר. קִיּוּם זִכָּרוֹן זֶה סֵפֶר. לְפָנָיו יִזָּכֵר: זֵכֶר צָפוּן מוֹרְדֵי אוֹר. תְּמִים הִ״ר כָּאוֹר. צִיָּה כְּהָר לַאוֹר. קְנוּיָו יִזָּכֵר: צְפוּפִים פְּנֵי נָאוֹר. מִשְׁפָּטָם תֵּת לָאוֹר. צַחַן רוֹעַ שְׂאוֹר. בְּרִיב בַּל יִזָּכֵר: זֵכֶר פְּעֻלַּת אֶזְרָח. הַעַרְתָּ מִמִּזְרָח. פָּעֳלוֹ יִזְרָח. בְּקֶרֶב שָׁנִים יִזָּכֵר: פַּח אִם הוּטְרַח. פְּרָחָיו לְמָרַח. פִּלּוּלוֹ יִצְרַח. בַּעֲדָם יִזָּכֵר: זֵכֶר עֲקֵדַת מוֹרִיָּה. כְּהִיַּת רְאִיָּה. עֲדֵי עֵירוֹם וְעֶרְיָה. סִבּוּכוֹ יִזָּכוֹר: עֶצֶב טְרִיָּה. אִם כּוֹאֲבָה פוֹרִיָּה. עֲתָרוֹ

זְרוֹעִי. כְּשֶׂה מְחֵנִי נָא. לְבַל יִמַּח מֶנִּי. שֵׁם וְזִכָּרוֹן: גֶּבֶר אִם יַעֲמוֹד לְפָנָיו הֲיוֹעִיל. בְּעֵת יְבַקֵּשׁ מֶנִּי. זְכוּת לְזִכָּרוֹן: דַּצְתִּי בִּלְבוּשׁ אֵפוֹד. וְחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט. אֲשֶׁר בָּם הוּחַק. שְׁמִי לְזִכָּרוֹן: הֶלֶג בְּמַחְתָּה. עַד יֵעָצֵר נֶגֶף. בְּגֶשֶׁת זָר מִכֹּהֵן. יָקוּד לְזִכָּרוֹן: הַבִּיטָה אֵל. בְּעָמְדִי לְפָנֶיךָ. אֵין בְּקִרְבִּי אֱנוֹשׁ. תְּוִי לְזִכָּרוֹן: הֲיֵשׁ מִי יְפַלֵּל. וְיָשִׁיב חֵמָה. וְיוּחַק לַדּוֹרוֹת. שְׁמוֹ לְזִכָּרוֹן: וּמִי שׂוֹנֵא בֶצַע. יְדַבֵּר עָנוּ בִי. וְיַעַן וַיֹּאמַר עֵד. אָדוֹן לְזִכָּרוֹן: וּבְטְלֵה חָלָב. יְכַפֵּר בַּעֲדֵינוּ. וּכְנֶגֶד שְׁנֵי עֳפָרִים. יַעַל לְזִכָּרוֹן: זַעַף יֵרָא וַיֹּאמַר. תְּהִי יָדְךָ בִּי. אֲשֶׁר כְּלֵב אֱלֹהָיו. הוּא יִזָּכְרוֹן: זָעַק וְהֵשִׁיב. חֶרֶב אֶל נְדָנָהּ. וְהוּשַׁת לוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ. כֵּס לְזִכָּרוֹן. חִכִּיתִי

enumerated generations, may he remember to the nation compared to the sand of the sea; whose fourth part cannot be numbered, who supplicates for atonement; they assemble to sound the cornets; O remember to purify them. The memorial of the recital of the book, in which my substance being yet imperfect was ornamented, is also written the meritorious actions of every generation, to be remembered. If wrath be engraven in the book, so that they cannot obtain expiation, O may the performance of this book of the law be remembered before him. The memorial of him (Noah) who was concealed from those who rebelled against the light, who was perfect in his generation, as the light, when God was wrath so as to curse the earth; O may his merit be remembered to his posterity! Bring forth the judgment of those who are straitened in thy presence, pure as the light; and regard not their evil imaginations in judgment. The memorial of the good works of the ancient patriarch (Abraham), whom thou didst raise up from the east, may his work shine, and its merit be remembered in the approaching years. And if it is decreed that his

---

FOR SATURDAY.

when Moses cried, "Blot me out, I pray thee"; in order to save from erasure my name and remembrance; but had I now even a man worthy to pray for me, what would it avail! should he seek merit at my hands for a memorial? I might have been favored through the intercession of the ephold clothed priests, who bore the breast-plate of justice on which my name was engraven, for a remembrance; such an one briskly moving the censor, succeeded in putting a stop to the wrathful mortality, occasioned by the intrusion of the stranger, who was transfixed by fire, for a memorial. Behold, O God! as I now stand before thee, without a man among my congregation who can espire to be noted by thee as worthy of remembrance! Is any one existing who can pray, and put aside wrath, whose name may be registered to generations as a memorial? Who is there now that uninterested can cry, "Witness ye for me"? to whom the Lord will answer, I witness his memorial. And who, with a suckling lamb, can atone for us; and, like Moses and Aaron, ascend for a memorial? Where can we find another (who observing, and dreading thy wrath), shall cry out, O let thy hand be against me? like him, who after God's own heart, stands as a memorial. He cried out, and the destroying sword was returned to its sheath; wherefore resplendent like the sun was his throne exalted to remembrance! Wherefore I

לְרָאיָה. וְלִזְכוּת יִזָּכֵר: זֵכֶר סְלָם חָלָם. וְעָלָיו מְהוּלָלִם. שָׂרֵי אַרְבַּע וְעָלָם. בּוֹ כְּמֵאָז יִזָּכֵר: שָׂרִיגָיו בְּמַעֲלָם. וַיֹּאמֶר לְנֶעֱלָם. שִׂיחוֹ יוֹעִילָם. בְּרִית לִזְכֹּר: זֵכֶר נְקוּבֵי מַטּוֹת. שְׁבוּעוֹת מַטּוֹת. נְדִידוֹת הַמַּטּוֹת. לְאַמְּצָם יִזָּכֵר: נוֹשְׂאֵי עוֹל מוֹטוֹת. אִם פֶּן לְהַמְטוֹת. נֶפֶן הֲדַר הַמַּטּוֹת. לְכַפֵּר יִזָּכֵר: זֵכֶר מְצוּקִים. יְסוֹד מוּצָקִים. מִפְּעָלָם לִצְעָקִים. בְּפוּט חָשׁ לִזְכֹּר: מִפִּי יוֹנְקִים. אֲשֶׁר בְּסוֹף נוֹאֲקִים. מַאֲמַר בְּרִית וְחֻקִּים. דְּבַר קָדְשׁוֹ יִזָּכֵר: זֵכֶר לִין כְּפָרִים. וְאִמְרֵי שְׁפָרִים. לִמְשַׁלְּמֵי פָרִים. בְּשָׂפָה יִזָּכֵר: לְעֵת בְּקוֹר סְפָרִים. סְתָרִים מְסַפְּרִים. לְשִׁנֵּי עֳפָרִים. לְצֶדֶק יִזָּכֵר: זֵכֶר כְּבוֹד מִשְׁכָּן. מְקוֹם דּוֹד שָׁכַן. כְּרוּבִים בּוֹ שִׁכֵּן. חֶסֶד

פִּיר שבת

בְּעֵת עֵצֶר. לְפוֹתֵחַ וּמַמְטִיר. כְּמֵשִׁיב רוּחַ לַיֶּלֶד. אָבוּד מִזִּכָּרוֹן: חַי לִרְאוֹת בְּרִית. בְּדַבְּרוֹ קִנֵּאתִי. כִּי עָזְבוּ עָם. בְּרִית וְזִכָּרוֹן: טֶרֶם הָיָה לִי. מְכַפֵּר פָּנִים. מִנְחָה הוֹלֶכֶת. כְּשׁוֹהַד לְזִכָּרוֹן: טֶרֶף נֵרְדְּ וּסַמִּים. לְמֵסַב חֲדָרָיו. דָּם וְחֵלֶב לְנִיחֹחַ. וְלֶחֶם הַפָּנִים לְזִכָּרוֹן: יָצַגְתִּי עַל גֶּחָלֵי רִיקָה. כִּי לֹא אַלְמָן. שַׁתִּי לְזִכָּרוֹן: יָהּ אֶבְטַח בָּךְ. וְלֹא בִנְדִיבִים. כִּי הֵם כַּקֶּבֶר. וְלָנֶצַח שִׁמְךָ לְזִכָּרוֹן: כָּל אֵלֶּה סְמָכוּנִי. וְרַחֲמֶיךָ בִּקַּשְׁתִּי לוּלֵא הֵם תַּמְתִּי. וְאֵינִי לְזִכָּרוֹן: כִּי הֵם בִּזְרוֹעַ. עָדֶיךָ לֹא בָאוּ. רוֹמְמוֹתֶיךָ בְּפִיהֶם. שָׂמוּ לְזִכָּרוֹן: לְיוֹם זֶה נִכְמָס. סֶכֶם חֶשְׁבּוֹנוֹת. תְּחִלָּה לְיָמִים. וְרֹאשׁ לְזִכָּרוֹן: לְהִקָּרֵא בוֹ. כְּתַב עֵט וְשָׁמִיר. גָּלוּי וּבָאֵר. וְיָדוּעַ לְזִכָּרוֹן: מָוֶת וְחַיִּים. שָׁלוֹם וּמִלְחָמוֹת. צַחֲצָחוֹת

descendants shall be crushed in the snare, may his prayer, when he interceded in behalf of Sodom, be remembered in favor of them. The memorial of him who was bound on Mount Moriah (Isaac), whose eyes became dim; and for the sake of those who are naked and bare (of merit), remember the ram that was caught in the thicket. If then his offspring be doomed to affliction, O may his merit, and his prayer, when bound, be remembered to them. The memorial of him who dreamt he saw angels ascend and descend on a ladder (Jacob), and above it their Creator; may his merit be now remembered, as it was then. If then his posterity, because of their trespass, are to be abhorred, O may his prayer be efficacious to them in the remembrance of the covenant. The memorial of the twelve tribes expressed by name, whom God swore he would preserve, whose offspring now have no rest; O may he remember to strengthen them, for they now bear the burden of oppression; and though he has decreed to destroy them, yet may the destruction of the temple be remembered as a sufficient atonement

---

FOR SATURDAY.

could hope, in time of drought, for the intercession of those whose prayers could procure rain, who could restore life to a child dead, and lost to remembrance, and who is living still a witness of the covenant, on account of his saying, I am jealous, because the people have forsaken the covenant and memorial. Alas! the time was when I possessed means to appease the countenance of the Lord; meat offerings were brought as a propitiatory memorial; his temple was with incense, spikenard, and spices circumambulated; the altars, sprinkled with sacrificial blood; and the shew bread exhibited as a memorial; but now, alas! the empty censor is consuming; yet as thou once said, Israel is widowed from his God; this do I put forth for thy remembrance. In thee, O God! do I put my trust, and not in princes; they go to the grave; but thy name is an everlasting memorial. All these have been my support, and thy mercies have I sought, without which I should surely have been ended, and put out of remembrance. Thy congregation is come not with bold confidence, but with thy exalted praise in their mouths; set forth their memorial, for this day the sum of accounts is reserved: it is the first of days, and principal in remembrance, on which is to be read the writing of an indelible pen, clear and publicly to be published as a memorial; life and death, peace and war, death and plenty, all come forth

נְעוּרִים יִזְכֹּר: כִּיּוֹר עִם כַּן. וְנוֹעַם קוֹל דּוּכָן. כַּבִּיר
בְּיוֹם מוּכָן. לַנְּבוֹנִים יִזְכֹּר: זֵכֶר יְלִיד נוּן. וּמִשְׁפְּטֵי
אוּרֵי אֶפְנוּן. יִזָּכְרוּ בְּרִנּוּן. פִּלְאָם לִזְכֹּר: יוֹקֶשׁ בְּרַק
הַשְּׁנוּן. אִם הוּשְׁלַךְ לְתַאֲנוּן. יַקְשִׁיב תַּחֲנוּן. חֲנוּנָיו
לִזְכֹּר: זֵכֶר טַעַם שׁוֹפְטִים. וְאוֹת קְצִיר חִטִּים. טֶפֶשׂ
שׁוֹפְטִים. יְחַתֵּל מִלִּזְכֹּר: טוֹרַח אַרְבַּעַת שְׁפָטִים.
אִם נֶעֶנְשׁוּ נִשְׁפָּטִים. טֶבַע מִשְׁפָּטִים. אֲשֶׁר שָׁם
יִזְכֹּר: זֵכֶר חֲצוֹת לַיְלָה. וְתוֹדוֹת מִשְׁפְּטֵי לַיְלָה. חֹשֶׁךְ
בְּאִישׁוֹן לַיְלָה. נִגּוּנוֹ לָמוֹ יִזְכֹּר: חֵקֶר מִפְקַד
לַיְלָה. יַגִּיהַּ בְּלַהַב לַיְלָה. חוּק הֶגֶה יוֹמָם
וָלַיְלָה. לְגִידָם יִזְכֹּר: זֵכֶר זֶה זְבוּל. אֲשֶׁר בִּבְצָעִי
חָבוּל. זְדוֹנוֹת סָבוּל. עוֹד כַּל יִזְכֹּר: זַעַם כַּמַּבּוּל.
אִם יָצְאָה לְחִבּוּל. זִכְרוֹן יֶרַח בּוּל לְחֶמְלָה יִזְכֹּר: זֵכֶר

פיר שבת

וְשׂוֹבַע. בָּאִים לְזִכָּרוֹן: מַעַלְלֵי גֶבֶר. וּמִסְפַּר צְעָדָיו
נִשְׁכְּחוּ מֵאֱנוֹשׁ. וְלָאֵל לְזִכָּרוֹן: נִסְתְּרָה דְּרָכַי. מִי
יוּכַל שִׂיחַ. לַשָּׁוְא נִכְתָּב לִי. חֵטְא לְזִכָּרוֹן: נֶגֶד פְּנֵי
גָבֶר. מַעֲשָׂיו יוֹכִיחוּ. וַיַּעֲנֶה בּוֹ כַּחֲשׁוֹ. עַד לְזִכָּרוֹן:
שִׂיחוּ מְזִמּוֹת אֵל. יַחַד כָּל בְּנֵי אִישׁ. עוֹבְרֵי תַּחַת
שֵׁבֶט. כַּצֹּאן לְזִכָּרוֹן: חזן סוֹגֵר דֶּלֶת. בְּעַד תְּמִימִים
בְּזַעַם. עַד בֹּא קִצָּם. צֵאת לְזִכָּרוֹן:
עֹשֶׂה פֶלֶא לַחַיִּים. לְבַל יִהְיוּ כַּמֵּתִים. הֲיֵשׁ אֲמִתְּךָ.
בַּקֶּבֶר לְזִכָּרוֹן: עוֹרַרְתָּ אָז בְּפוֹעַל. עוֹרְרֵנוּ
בְּלֹא פּוֹעַל. הֲלֹא לְנִפְלְאוֹתֶיךָ. תַּעַשׂ לְזִכָּרוֹן: פְּנֵה
אֱלֹהִים. בְּיוֹשְׁבֵי נְגִינִים. מַקְשִׁיב לְנִדְבָּרֵימוֹ. בְּדַת
לְזִכָּרוֹן: פָּעֳלָם לְפָנֶיךָ. וּשְׂכָרָם אִתָּךְ. אוֹכְלֵי לֶהֶם

for them. The memorial of the patriarchs, who are the foundation of the world, he hastened to remember the merit of their works to those who cried aloud in Egypt; thus may he remember the cry of the sucklings at the Red Sea, the command of the statutes and covenant, and his holy word. The memorial of those who are scattered among the gentiles, and who render the prayer of their lips instead of sacrifices, may he remember; and at the time that the books are searched, which declare the most secret transactions, may he remember the righteousness of Moses and Aaron, who are compared to two young roes. The memorial of the glory of the tabernacle, the place where my beloved dwelt, and where the cherubim were placed; O remember the kindness of that time. The laver and its stand, and the pleasant voice of the Levites on the platform, may he who is mighty remember to his people, on this appointed day. The memorial of the son of Nun, and the son of Uri, who descended from Jephunah, shall be mentioned in our prayers; that their wonders may be remembered: and if the glittering sword be unsheathed to afflict them, hearken to their supplication, and remember those to whom thou hast been gracious. The memorial of the instruction of the judges, and the sign of the wheat harvest, but hide the silly acts of fools, and do not

---

FOR SATURDAY.

into remembrance: all the work of man, the very number of his steps, long-forgotten by man, but to God ever present in remembrance. Who can dare say, my ways are secret, it is to ascribe sin to my memorial? for before a man's face his works will confute him, prove his falsehood, and become a testimony in memorial. Speak reverentially of the determinations of God, all ye children of men: who like sheep, pass under his rod for remembrance of him who shutteth the door upon the perfect, during the period of wrath, till the time be come that they shall go forth in remembrance. O work wonders with the living, that they be not like unto the dead; for how can thy truth be declared in the grave, as a memorial? Heretofore hast thou been roused by good works. O pray act for us, although destitute of worths: surely thus will thy marvellous actions cause an eternal memorial. Turn, O Lord! thy countenance towards those seated in bowers, who are constantly discoursing of thy law as a memorial. The works of these who eat the bread of sorrow, are before thee, and their

וְכַח כָּל פּוֹעַל. בְּקַו וָפֶלֶס יַעַל. וְאִם בְּמֶרֶד וְאִם בְּמַעַל. רַב חֶסֶד יִזְכּוֹר: וְאִם טוֹב וְאִם רָע. אֲשֶׁר בּוֹ יֶאֱרַע. וְסוֹתוֹ יִפָּרַע. בְּסַאסְאָה מִלִּזְכֹּר: זֵכֶר הַחַיִּים. עַד כַּמָּה הֵם חַיִּים. הֲלַמָּוֶת אִם לַחַיִּים. חַי חַי יִזְכֹּר: הֲמוֹן שְׁאוֹן בְּרוּאִים. יַעַבְרוּ לְפָנָיו כִּמְרִיאִים. הֲלֹא כְּמוֹ רְאוּיִם. לְכָל אֶחָד יִזְכֹּר: זֵכֶר דַּלּוּת וָעֹשֶׁר. בַּצּוֹרֶת וָחוֹשֶׁר. דּוֹפִי וְגַם יוֹשֶׁר. כַּדִּין הוּא יִזְכֹּר: דְּבַר גָּלוּי וָסֵתֶר. בֵּינוֹנוֹת וְסִיתֵר. דֵּי חָסֵר וְיָתֵר. לְקֶצֶב יִזְכֹּר: זֵכֶר גְּנוּנִים לְיַשֵּׁב. בַּמִּדְבָּר וְיוֹשֵׁב. גֶּשֶׁם וְרוּחַ לְנַשֵּׁב. מֵהַיּוֹם יִזְכֹּר: גָּרוֹן לְהַקְשֵׁב. מֵעַם שְׁמוֹ חוֹשֵׁב. גָּלֻיּוֹת לְהָשֵׁב. בְּיוֹם תֶּקַע יִזְכֹּר: זֵכֶר בַּהַל וְחֵימָה. קְרָב וּמִלְחָמָה. בִּקּוּעַ חוֹמָה. לְחוֹמַת יָם יִזְכֹּר: בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה. אִם הוּקְנַס

פיר שבת

הָעֲצָבִים. בְּסֵפֶר לְזִכָּרוֹן: צָצוּ שֻׁעָלִים. מְחַבְּלִים כְּרָמִים. לְהַכְרִית מִגֶּפֶן. שׁוֹרֶשׁ וְזִכָּרוֹן: צְרָרוּם בְּפֶרֶךְ. נָאֲקוּ וְנוֹשָׁעוּ. בְּכוֹשֶׁר הַרְרֵי קֶדֶם. הוּחַק לְזִכָּרוֹן: קֶדֶם בִּנְתָּהּ לַדּוֹרוֹת. אֵין בָּהֶם חֵפֶץ. חִלְּפוּהָ וְאִבַּדְתָּם. מִהְיוֹת לְזִכָּרוֹן: קִחְתָּה דוֹר מֵאָלֶף. אֱמָרֶיךָ הִנְחַלְתָּם. לְמַעֲנָם בְּכָל דּוֹר. חַקְתָּה לְזִכָּרוֹן: רָם חָשַׁק מְאֹד. בְּכַלַּת נְעוּרִים. הֲרוּגֶיהָ וַעֲנִיֶּיהָ. תַּתָּה לְזִכָּרוֹן: רָצָה אַחֲרֶיךָ. בְּגֵיא צִיָּה וְצַלְמָוֶת. אַהֲבַת כְּלוּלוֹתֶיהָ. תַּעַשׂ לְזִכָּרוֹן: שִׁחֲתוּ עַם זוּ. שְׂאֵת שִׁמְצָה בְּקָמֵיהֶם. שֵׂם פֶּסֶל וְלֹא אֵל. שָׁתוּ לְזִכָּרוֹן: שֶׁכָּלוּ כִּמְעַט רֶגַע. לוּלֵי קָם בַּפֶּרֶץ. מְעוֹרֵר שְׁבוּעָה. וּבְרִית לְזִכָּרוֹן: תִּעַבְתָּ מֵאָז. עֲדַת כָּל לְאֻמִּים

remember them; and if they are deserving of being punished, with the four dreadful punishments, yet remember the laws which thou didst set before them. The memorial of him (David) who rose at midnight to offer thanksgiving: O remember the tuning of his harp to those who are in the obscure darkness of night: and in the search of the visitation of the night, remember their meditation of the statutes by day, and enlighten them as with a flame at night. The memorial of thy dwelling, which hath been destroyed because of my transgression, and still beareth my presumptuous sins, remember no longer; and if wrath is gone forth to destroy as the flood, yet may the memorial of the temple which was finished in the month Bul, be remembered with mercy. The memorial of the reason of every act, are all weighed in the balance; and if the rebellious trespasses should preponderate, O remember thine abundant mercy; and whether the works be good or bad, at the time appointed to reward them, remember not to mete to them as they have meted. The memorial of the living, how long they are to live, and whether decreed to life or death. O remember them, thou living God, and the

---

FOR SATURDAY.

reward recorded by thee in the book of remembrance. The foxes, destroyers of vineyards, thought to cut off thy wine, root and branch, from remembrance, through righteous oppression; but they, crying out, were assisted through the virtue of the ancient patriarchs, long registered for a memorial. Thou hast anticipated generations of no value, and hast destroyed and annihilated them from all remembrance: but one generation hast thou selected from a thousand, hast made them inherit thy word, and for them hast at all time established a memorial. O thou Most High! who greatly delighteth in the youthful bride (Israel), al. of whose slain, kindred, and afflictions hast thou placed to remembrance; her following thee in the desert, in the valley of death, her complete and confident love thou wilt make a memorial. When these people were corrupted and set up reproach for their enemies, by placing an idol, and not God, for a memorial: they would, in an instant, have been annihilated had not Moses stood in the breach, and held forth the oath and covenant, for a remembrance. From that period (through his intercession) hast thou abhorred all heathen, and hast delighted to select us from them. An eternal witnessing

מְהוּמָה. בְּצוּר קוֹל הוֹמָה לַאֲדָמָה יִזָּכֵר: זֵכֶר
אֱמוּנָה וָשֶׁקֶר. אִזּוּן שִׂיחַ וָסֶקֶר. אוֹת פְּקֻדַּת בֹּקֶר.
לִרְגָעִים יִזָּכוֹר: חזן אִם לְזוּל אִם לְיוֹקֶר. אוֹ לְטַעַת
אוֹ לְעַקֵּר. אֱנוֹשׁ בְּדִקְדּוּק וָחֵקֶר. לַמִּשְׁפָּט יִזָּכֵר:

דער חזן זאָגט סדר זכרונות. דאס איזט אתה זוכר ביז זוכר הברית.
מאן פֿינדעט דאס בייא דיא שמונה עשרה פֿאָן מוסף. ותוקעין תשר"ת:

תקיעה. שברים. תרועה. תקיעה.

הַיּוֹם הֲרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט. כָּל יְצוּרֵי
עוֹלָמִים. אִם כְּבָנִים. אִם כַּעֲבָדִים. אִם כְּבָנִים רַחֲמֵנוּ
כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים. וְאִם כַּעֲבָדִים עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת
עַד שֶׁתְּחָנֵּנוּ וְתוֹצִיא כָאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ. אָיוֹם קָדוֹשׁ:

ויש קהלות אין אומרים בשבת ארשת

אֲרֶשֶׁת שְׂפָתֵינוּ יֶעֱרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא. מֵבִין
וּמַאֲזִין מַבִּיט וּמַקְשִׁיב לְקוֹל (בשבת זִכְרוֹן)
תְּקִיעָתֵנוּ. וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר זִכְרוֹנוֹתֵינוּ:

סדר שופרות

וועז דער ערשטער טאג אן שבת פֿאָללט ווירד אָנוסה געזאגט
דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט:

אֶשָּׂא דֵעִי בְּצֶדֶק. תֵּת לְפוֹעֲלִי צֶדֶק. אֶשְׁאֲלָה

פֿיר שבת

חֱשַׁקְתָּנוּ מֵהֶם. עֵדוּת לְזִכָּרוֹן: תְּמוּר כֶּסֶף נִמְאָס.
דּוֹר נִשְׁכַּח קַחְתָּ. קְנִנוּ שֵׁנִית. כִּי שְׁכַּחְנוּ מִזִּכָּרוֹן:
תָּר אִישׁ תָּם. בְּמִי זַרְעוֹ יְכֻנֶּה. שִׂכֵּל יָדָיו. לְאוֹת
וְזִכָּרוֹן: חזן תְּרַפֵּק מְשׁוֹל אֶפְרַיִם. בְּשַׁעֲשׁוּעַ יֶלֶד
וּבֵן יַקִּיר. הֲלֹא בְּכוֹרִי הוּא. חַקֹּתָ לְזִכָּרוֹן:

אתה זוכר. תשר"ת. היום הרת עולם וויא אָבען שטעהט:

אָנוּסָה לְעֶזְרָה. אֶמְצָא נֶגְדִּי אֵל קָרוֹב לִי. בְּעֵת

numerous multitude of creatures, who pass before thee, as young sheep, remember every one of them as worthy of justification. The memorial of riches and poverty, famine and plenty, sin and merit, will he remember in justice. All things hidden and public, good and bad, deficient and exuberant, according to their limits, will he remember.

This day, the world was called into existence; this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children, or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us, as a father hath mercy on his children, and if as servants our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light, O thou who art so tremendous and holy.

May the request of my lips be acceptable in thy presence, O thou Most High and exalted God, who understandeth, regardeth, heareth and art attentive to the voice of our sounds. O be pleased to receive with mercy and favor, the form of the acknowledgements of our allegiance.

I will elevate my knowledge in righteousness, will ascribe righteousness to my Maker, and request righteousness in judgment; when in prayer I lift up my voice at the sound of the Shophar. No one preferred his suit in righteousness, hear me O thou God

---

FOR SATURDAY.

memorial as in exchanging a debased coin. Thou didst recall a seemingly forgotten generation to take us up again; for we are forgotten from all remembrance. The perfect man (Jacob), perceiving from whom his posterity would derive its name, directed his hand wisely for a memorial. O take, then, Ephraim to thy embrace, whom thou hast called thy dear first-born; and as such, hast marked him for a memorial.

In flying for help, I ever find the Almighty near me, when I call with a loud voice; amidst the holy congregation, he is always standing: and here in

מִשְׁפְּטֵי צֶדֶק. קוֹל לְהָרִים כַּשּׁוֹפָר: אֵין קוֹרֵא בְצֶדֶק רוֹדֵף צֶדֶק צֶדֶק. אֶקְרָא שִׁמְעָה צֶדֶק. בְּקוֹל בָּלוּל בַּשּׁוֹפָר: בַּנְתִּי בְּמַדָּעִי. לְמֵרָחוֹק שְׂאֵת דֵּעִי. בִּטּוּי תְּרוּעָה בְּיִדְעִי. בְּקוֹל מַתַּן שׁוֹפָר: בּוֹ בְּהָרִיעִי אֶרָצֶה לִי רוֹעִי. בְּאָמְצוֹ זְרוֹעִי. בְּקוֹל כֹּחַ שׁוֹפָר: גַּשְׁתִּי בְּיוֹם דִּין לְהִתְוַכֵּחַ בַּדִּין. גּוֹלֶה עוֹמֶק הַדִּין. בְּקוֹל קִפְאוֹן שׁוֹפָר: גְּזֵרַת דָּת וָדִין אִם חֻיַּבְתִּי בַּדִּין. גְּרוֹנִי יַעֲכֵב מוֹרַע דִּין. בְּקוֹל עִם שׁוֹפָר: דְּרשׁ וְהַעַל רְטִיָּה. לִפְנֵי טְרִיָּה. דַּעַת לִתְרוּיָה. קוֹל חוֹבֵשׁ שׁוֹפָר: דְּחוּי לִכְרוּיָה. בְּעַד נָכְרִיָּה. דְּרוֹר לְכָל בְּרִיָּה. בְּקוֹל הַעֲבָרַת שׁוֹפָר: הוּכְשַׁל בְּנַאֲפוּף. בְּזֶרֶת גִּפּוּף. הַצֵּג בְּרִיב צָפוּף. בְּקוֹל חֶרְדַּת שׁוֹפָר: הוּעֲנַשׁ בְּאַפּוּף. וְשָׁב הֱיוֹת חָפוּף הוֹעִילוֹ לֵב כָּפוּף. בְּקוֹל כְּפִיפַת שׁוֹפָר: אִם שׁוֹד

פיר שבת

קְרָאִי בְקוֹל: אֲשֶׁר בַּעֲדַת אֵל. בְּקִרְבִּי נִצָּב. וּפֹה בְּמִקְדָּשׁ מְעַט. אֲצַפְצֵף לוֹ בְּקוֹל: בַּקְּרֵנִי דָּרְשֵׁנִי. שֶׂה פְזוּרָה אֲנִי. נִגְזַרְתִּי וְנֶאֱלַמְתִּי. בְּלִי לְהָרִים קוֹל בֶּאֱמוֹר גּוֹזְזַי. נִדָּחָה הִיא. שׁוֹמְרָהּ וְצִלָּהּ. לֹא יִשְׁאַג בְּקוֹל: גַּלְתִּי שִׂיחַ בְּחֻקָּיו. וְחִכִּי עָרֵב. הַטֵּה אֹזֶן וְשָׁח. הַשְׁמִיעֵנִי אֶת קוֹלֵךְ קוֹל: גָּז וּבָרַח מֶנִּי. כְּעוֹפֶר עַל הָרֵי בָתֶר. בְּבַקְּשׁוֹ דָּת וָאוֹת. בְּמִשְׁכְּנוֹתַי וְאֵין קוֹל: דִּלֵּג מִבֶּתֶר לְבֶתֶר. הֲשִׁיבֵהוּ אֵלַי. אוּלַי יִשָּׂא פָנֶיךָ. עֵקֶב שָׁמַעְתָּ בְקוֹל: דְּרוֹשׁ טוֹבָה לָמוֹ. וּרְאֵה שֶׂה מוֹרִיָּה. אִלֵּם פִּיהוּ יְהִי צֶדֶק. לְלֹא שָׁמְעָה בְקוֹל: הָסֵר מֵחֵלֶק. יָדַיִם שְׂעִירוֹת. הוֹגֶה בְּתַחֲנוּנִים. כִּי לְךָ הַקּוֹל: הוֹשַׁע. אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁכַח עֵדוּת. וּמִפִּי זַרְעוֹ. לֹא יָסוּף

of righteousness, when I call upon thee during the sound of the Shophar. I have considered within myself, and raised my ideas unto him (the Lord) who is far off. Then I perceived the sound of the Teruah, and the long-sounding Shophar (on Mount Sinai). Therefore when I sound the Shophar my Creator will be reconciled unto me, and grant me strength through the powerful sound of the Shophar. I approach on the day of judgment, to plead in judgment; he will remove the severity of judgment, by means of the sound of the clear Shophar. And if sentence of guilt should be pronounced against me in judgment, I will avert the evil sentence by my prayer, and the sound of the Shophar. O search for a cure before the wound is inflicted, and instruct those who are wounded how to cure themselves with the sound of the Shophar. Though doomed to the pit for their crimes, yet proclaim thou freedom to all creatures, by the sound of the Shophar. He who hath been snared in adultery by false embraces, and is straightened when in judgment, so as to be sentenced with the dreadful sound of the Shophar, but repents and wishes to become pure,

---

FOR SATURDAY.

the little sanctuary, will I attune my voice. O search after me and seek me, I am a stray sheep; I have been shorn, and am made dumb, nor dare to raise my voice; those who have shorn me say, she is abandoned; her keeper and shepherd will never more call for her with his voice. When I discover an acquiescent expression of his statutes, and my state was correct, he inclined the ear, and said, let me hear thy voice; but now he has swiftly fled from me, as an hart over all the distant mountains, or searching far in my habitation for his law and signs, and perceiving no such voice. O thou who didst watch and spring from place to place, restore him to me; perhaps he will regard thy kindness for us; still keep in view the lamb of Mount Morish; let his mute righteousness operate in favor of those who do not hearken to thy voice. O remove from Jacob, the rough manners of Esau, uttering supplications to thee with the voice. O save us, that those testimonies may not be forgotten, and its voice

of the bent Shophar. And if the enticer should delight him with sin, and then accuse him in judgment, then will virtue hasten to support him, at the terrific sound of the Shophar. And as the sound enters in one part, and goeth out at the other, so will the accuser (satan) fly to and fro at the sound of the Shophar. But the sound of the Shophar, when the nation was assembled to be united to the Supreme, differed from the sound of every other Shophar. The living God hath distinguished this day from all others: it is appointed for Israel who are to be freed by the sound of the Shophar. It hath also an additional dignity, that the sins of the whole year may be put away by the sound of the Shophar. O may he that is pure, accept the sound of the Shophar. When the wicked cast off their filth and return from transgressions, then wilt thou heal their wound by the voice of supplication, and the sound of the Shophar. May my prayer that is recited this day with the renewal of the sound of the Shophar, be more acceptable than the young bull, or the beautiful ram. May the stumbling-block of sin be annihilated, Satan put to shame, and the upright heart become beautiful, by

---

FOR SATURDAY.

depart not from the mouth of his seed. My prophets and preachers were sons of thy nation; they continually urged that I should obey his voice. They stood on their guard, and cried aloud for the revelation of divine mysteries, and he answered them by a voice; but now he hath withdrawn himself from me: shall I wander about, and seek him? he is everywhere; whither shall I lift up my voice? if mention is made of my beloved (God) here beneath; it is said, the Omnipotent is in the heavens above; the whole earth is full of his majesty, is what the angels on high proclaim with a voice. The watery hosts, among whom is his paths, said, we saw no similitude, only heard a voice. I inquired in the wilderness and asked, is he here? but was informed, no. Once, when he gave the law he terrified me with a voice: the most pure hastened over your mountains, and from his habitation on Mount Mour (Zion), he gave the voice; but I profaned his lovely habitation, and he ascended; yet, on the appointed day he will come, and cause mine ea

שׁוֹפָר: כְּעֵת הֵם תּוֹקְעִים. גֵּיא מַבְקִיעִים. כְּרַכִּים מַשְׁקִיעִים. בְּקוֹל שְׁאוֹן שׁוֹפָר: כָּל הֲמוֹן מְרֵעִים. בְּחִיל מִתְרוֹעֲעִים. כַּאֲשֶׁר הֵם מַתְרִיעִים. קוֹל יָרִיעַ כְּשׁוֹפָר: לְקוֹלוֹ כִּיוֹקְשֵׁב. וּבְעֵת כָּל מוֹשָׁב. לְאֻמִּים בְּסַעַר יִנָּשֵׁב. בְּקוֹל סַעֲרַת שׁוֹפָר: לְיוֹדְעָיו יוֹשַׁב. לְאוֹת טוֹב יִתְחַשֵּׁב. לְעֵת יִתְיַשֵּׁב. בְּקוֹל טַעַם שׁוֹפָר: מוֹאֲסָיו לְהַבְקִיעַ. בּוֹגְדָיו לְקַעֲקֵעַ. מוֹרְדָיו לְהַשְׁקִיעַ. בְּקוֹל חִזּוּק שׁוֹפָר: מַאֲרִיךְ בְּהִתָּקַע. מְקַצֵּר בְּהִבָּקֵעַ. מֵרִיעַ וְתוֹקֵעַ. בְּקוֹל שָׁלוֹשׁ שׁוֹפָר: נוֹתֵן אֵימוֹת. מַחְפִּיז אֻמּוֹת. נוֹס נוֹאֲמוֹת. מִקּוֹל בּוֹךְ שׁוֹפָר: נוֹתֵץ חוֹמוֹת. מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת. נוֹהֵם כַּבְּהֵמוֹת. קוֹל שָׁאַג שׁוֹפָר: סוֹדוֹ כְּגִלָּה. בְּסִין לְסַגְּלָה. סִיַּם מְגִלָּה. בְּקוֹל הִלּוּךְ שׁוֹפָר: סוֹד יוֹם גְּאֻלָּה. בְּהָסְפּוֹ לְדִגְלָהּ. שָׂשׂוֹן וְגִילָה. קוֹל יַשְׁמִיעַ שׁוֹפָר: עֲשׂוֹר דּוֹחֶה. עוֹנֶג מַדְחֶה.

פיר שבת

הִשְׁמִיעַ כַּאֲרִי. וּכְנָחָשׁ קוֹל: כַּלָּה מִנִּי דוֹב. כְּהִתְרַפָּה מִמְּלָאכֶת. חַק בְּמִכְתָּב. וַיַּעֲבֵר קוֹל: כֶּבֶשׂ לִי. אַרְבָּעָה רָאשֵׁי נָמֵר. וְגַם אֲנִי בְּהוֹדָיוֹת סֶלָה. אַשְׁמִיעַ לוֹ קוֹל: לְחַיַּת קָנֶה. אָז מָכַר אֶרֶץ. מִי לִי בַּשָּׁמַיִם. אָז הֵרִימָה קוֹל: לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי מִשְּׁנֵי בַרְזֶל שַׁוְעָתִי וּמֵרֶגֶל עַב טִיט. הִצְרַחְתִּי בְּקוֹל: מִדַּת קִצִּי. לֹא הוֹדִיעֲנִי. מָתַי בְּאַרְצִי. תּוֹר יַשְׁמִיעַ קוֹל: מְיוֹדְעֵי סֵפֶר. חָתַם קִצִּי. לְבַל דַּעַת צוֹפַי. עֵת יִשְׂאוּ קוֹל: נָא הַבֵּט וּרְאֵה. עָנְיִי וּמְרוּדִי. אֵין לִי מַכִּיר. לְמִי אֶשָּׂא קוֹל: נֶצַח אֲקַוֶּה. כִּי לֹא יִפּוֹל דָּבָר. מִמַּקְשִׁיבֵי דְּמָמָה וְקוֹל: שׂוֹשׂ יָשִׂישׂ לִבִּי בְּקִרְבִּי. בְּשָׁמְעִי דוֹדִי דוֹפֵק. עַל פִּתְחִי

the sweet sound of the Shophar. At the time they sounded, valleys were split, cities were sunk, at the mighty sound of the Shophar. All the multitude of evil doers are broken with terror, when they sound the alarm; thus will he shout with the sound of the Shophar. When his voice shall be heard, all the inhabitants of the earth will be in trouble, he will chase nations with the tempest, and with the impetuous sound of the Shophar. But of those who revere God, it will be said, and it is a good sign for you at the time you arrange your prayer with the sound of the Shophar. But those who reject him, he will rend asunder; those who have dealt treacherously will he root out, and the rebellious will he overwhelm with the mighty sound of the Shophar. They first sound a long blast, then a short one, then blow the alarm and long blast, with the threefold sound of the Shophar. He sendeth forth his dread, and terrifieth nations, so that they exclaim, fly ye from the terrifying sound of the Shophar. He will break down the walls, will cause wars to cease, with a mighty sound, with the voice of the Shophar. When he gave the law on Mount Sinai to his peculiar people, he ended it with the long sound of the Shophar. When the secret of the day of redemption will be made known, joy and

---

FOR SATURDAY.

to hear his voice. I was precious in his sight; he forsook me not in captivity, he hath assured me with a voice that he will be with me. He went down to Shinar, and set his throne in Elam, whence, as the roaring of a lion and the hissing of a serpent, they cause their voice to be heard. He put an end to the dominion of the bear over me, when they ceased from the work, though the decree was proclaimed with a loud voice; he subdued, for me, the four-headed leopard for which, I will also thank him, and cause him to hear my voice: he afterwards sold my country to the company of spearmen, who lifted up their voices and exclaimed, who in heaven is above me? From the iron teeth of oppression, have I called on the God of my salvation: and because my feet were sunk in thick mire, I cried with a loud voice. The end of the time of this captivity hath he not made known unto me. Ah! when shall the voice of liberty be heard in my land? from the learned hath he concealed the end of

עֲבֵרוֹת מַמְחֶה. בְּקוֹל צְרַח שׁוֹפָר: עֲוֹנוֹת מוֹחֶה.
עַבְדוּת מַאֲחֶה. עֲבוֹדוֹת מַנְחֶה. קוֹל חִצּוּר שׁוֹפָר:
פֶּגֶר וְהַסְּעִיר מִמַּמְלְכוּת שָׂעִיר. פִּשְׁעָה תָּעִיר. בְּקוֹל
קוֹלוֹת שׁוֹפָר: פִּתְחֵי הָעִיר. תַּשְׁקִיעַ וְתַבְעִיר. פַּחַד
רַב וְצָעִיר. מִקּוֹל הֲמִית שׁוֹפָר: צִיּוּן רֶמֶז אוֹת.
שׁוֹפָרוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת. צְוָחָה בְּמִדְיָן דְּאוֹת. בְּקוֹל
שִׁתּוּף שׁוֹפָר: צִפְצְפוּ צְבָאוֹת. כִּשְּׁרוּ פְּלָאוֹת. צוּר
כַּעַשׂ נִפְלָאוֹת. בְּקוֹל עֲרֹב שׁוֹפָר: קוֹל חֲלוּשָׁה.
בְּאַרְקָה חֲלָשָׁה. קוֹלוֹת מַתַּן שְׁלִשָׁה. קוֹלוֹת כְּנִתְּנוּ
בַּשּׁוֹפָר: קֶרֶן מְשֻׁלָּשָׁה. הַיּוֹם לְזֵכֶר אֲשַׁלְּשָׁה. קָרוֹא
עוֹד שְׁלִשָׁה. בְּקוֹל עִתּוּד שׁוֹפָר: רָחַשְׁתִּי לַעֲלִיּוֹת

פיר שבת

קוֹל: חזן סֶלָה יְשִׂימֵנִי. כַּחוֹתָם עַל לֵב. כְּאָז תַּחַת
הַתַּפּוּחַ. עוֹרַרְתַּנִי בְּקוֹל: עֲלִיתַנִי אֵל. עַל כָּל בָּנוֹת. כִּי
בַעֲבוּרִי. בְּחוֹרֵב תַּתֵּה קוֹל: עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד
נַעֲלֵיתָ. נֶצַח תִּתְעַלֶּה. בִּתְרוּעַת קוֹל: פָּעָה מִמִּדְבַּר
צִפּוֹר מִמִּצְרַיִם. וְיוֹנָה הִשְׁמִיעָה. מֵאַשּׁוּר קוֹל: פְּקוֹד
צִפּוֹר בַּיִת. דְּרוֹשׁ יוֹנַת אֵלֶם. תְּקַע לָמוֹ בַּשּׁוֹפָר.
וּשְׁרוֹק לָמוֹ בְּקוֹל: צוּר חֻקִּים מְגִנִּי לְבַל יָעוּפוּ כַּנֶּשֶׁר.
לְבַל יִכָּנְפוּ. מַשְׁמִיעֵי קוֹל: צְרוּפָה אֶלְמַד. וְעֵינַי
לְמוֹרַי. כְּאָז צִיר מְדַבֵּר. וְאֵל מְשִׁיבוֹ בְּקוֹל: קָרֵב קֵץ
בָּא עֵת מִשְׁפָּט. קָם מֵלִיץ יוֹשֶׁר לְהִתְחַנֵּן בְּקוֹל: קַדֵּשׁ
חֹדֶשׁ. וְהוּכַן מוֹעֵד. וְאֶתְקַע בַּשּׁוֹפָר. וַיַּעֲנֶה לִי בְּקוֹל:
רֶגֶשׁ מִקֶּבֶר. צְוָחָה מִסֶּלַע. בְּתֵת יְבֵשֵׁי עֶצֶם. מֵעָפָר
קוֹל: רְאוּ נֵס בֶּהָרִים. וְקוֹל שׁוֹפָר בָּאָרֶץ. לְהַשְׁמִיעַ
רֶנֶן. מִדּוּמֵי קוֹל: שֶׁגֶג לַב הוּתַל. עוֹד בַּל יִטֶּנּוּ. בְּרִי

gladness will be heard by the sound of the Shophar. Iniquities are blotted out, servitude is ended and servants rest, because of the sound of the Shophar. He will break and storm the kingdoms of Seir, and uncover her transgressions with the mighty sound of the Shophar. The gates of their cities will sink down and be destroyed by fire, terror will seize both old and young, with the dreadful sound of the Shophar. It was a sign of our future redemption, when they with three hundred trumpets shouted, and caused the Midianites to flee, by the combined sound of the trumpets. Then the lamentable cry of the Midianites resounded, but the Israelites sang the wonderful work of the Lord of Hosts, with the melodious sound of the Shophar. The threefold sound will I this day thrice rehearse, in commemoration of our redemption, which will be with a triple sound of the Shophar. I will supplicate the Most High, and mine eyes hope to see the captives assembled by the sound of the great Sho-

---

FOR SATURDAY.

my captivity, that my watchman may not know when to lift up the voice. I therefore beseech thee to look up, and regard mine affliction and misery, for I know none to whom I can lift up my voice. I nevertheless will ever hope, that not one word will fail of all that was delivered by those who heard the still voice of prophecy. My heart will surely rejoice within me, when I hear my beloved knock at my door and call with his voice. He then will ever place me as a seal on his heart as when he raised me up under the apple tree with his sweet voice. God hath exalted me above all nations, for it was for my sake that thou didst give the law in Horeb (Mount Sinai) with a mighty voice. Thou art exceedingly exalted above all gods: thou shalt ever be extolled with the Shophar's voice. The nation cried from the wilderness, hastened as a bird from Egypt, and caused her voice to be heard as a dove from Assyria. O visit the domestic bird (Israel), and seek the patient dove. O sound the Shophar for them, and call them together with a loud voice. O bind thy statutes in my heart, that they may not fly away as an eagle; and may they not be hid from me, who teach with thy voice; I will study the pure law, and mine eyes shall look up to my

ועיני תלויות. ראית פנים גלויות. בקול גדול שופר:
רביעית חיות. לקוד להיות. ראשי שלהביות. בקול
להב שופר: שנה תעורר. לשלם גמול לצרר. שאונו
תפורר. בקול גבורות שופר: שושן תדרר. גאלה
תבהר. שוכנים תזהר. בקול הערת שופר: תישב
מחרמון לרוע אדמון. תשלג בצלמון. בקול המון
שופר: חזן תצעד כבישימון. במהן אמון. תשמיע
בארמון, קול קורא כשופר: אתה נגלת בזו ברחמים.

תקיעה, שברים, תרועה, תקיעה.

היום הרת עולם. היום יעמיד במשפט. כל יצורי
עולמים. אם כבנים אם כעבדים. אם כבנים רחמנו
כרחם אב על בנים. ואם כעבדים עינינו לך תלויות
עד שתחננו ותוציא כאור משפטנו. איום קדוש:

ויש קהלות אין אומרים בשבת ארשת

ארשת שפתינו יערב לפניך אל רם ונשא. מבין
ומאזין מביט ומקשיב לקול (בשבת זכרון)
תקיעתנו. ותקבל ברחמים וברצון סדר שופרתנו:

פיוט שבת

להכביד אוזן, משמיע קול: שובב לי כקדם. דת
מורשה. אשר בה עלפתני. בלפידים וקול: תבונה
הפיק. איש נבון דבר. וחק נועם זמירות. בנעימות
קול: תהלה יתנו. אז לכל השמיע. לאל מושל בכל
ימתיקו בקול: תחת בני ציון. בני יון שחו. הברקת
חצים ותהמם בקול: חזן תרעם לבוזזי. תתקע בשפר.
בסערות תימן. אז ילך קול: אתה נגלת בזו ברחמים.

רצה, מודים, היום תאמצנו. אין כאלהינו. עלינו וכו׳.

phar. The fierce beasts will be consumed with flaming coals of fire, by the sound of the flaming Shophar. Awake from thy sleep to require a recompense of the enemy, and break his pride with the mighty sound of the Shofar. O free the lily, declare the redemption to revive the dead with the annihilating sound of the awakening Shophar. Level mount Hermon, break in pieces the red Esau, by the roaring sound of the Shophar. O God! march thou before us as thou didst in the wilderness, when thou didst give us the law; and cause to be heard in thy temple thy voice calling aloud as a Shophar.

This day the world was called into existence; this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us, as a father hath mercy on his children; and if as servants, our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light, O thou who art tremendous and holy, may the request of our lips be acceptable in thy presence, O thou most high and exalted God! who understandest, regardest, hearest, and art attentive to the voice of our sounds. O be pleased to receive with mercy and favor the form of acknowledgments of our allegiance.

FOR SATURDAY.

teachers, as when the messenger (Moses) spake, and God answered him with a voice. The time of judgment is come; the intercessor (the reader) stands up to supplicate with a loud voice; the mouth is sanctified and he will answer me with a voice! a tumultuous noise will arise from the grave, and shouting from the rock when the dry bones will raise their voice from the dust; behold the standard on the mountains, and the sound of the Shophar in the earth; then will those who were silent (in the grave), cause a joyful song to be heard, with a loud voice; the heart will no more delude, or incline him to error, nor his ear be dull, so as not to hear God's voice. Turn thou unto me, as thou didst aforetime, when thou didst cause me to inherit the law, and didst terrify me with lightnings and thundering voice. The understanding man (David) exhibited knowledge, he composed sublime hymns, and sang them, with sweet voice; he caused all to know that it is comely to praise God, who ruleth over all, and to sing unto him with a sweet voice.

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן. אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: ע״כ

חזן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד:

מודים דרבנן מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך. ברוך אל ההודאות:

קהל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כַּעַסְךָ וְכַלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּמַגֵּפָה וּפֶגַע רָע וְכָל מַחֲלָה וְכָל תַּקָּלָה וְכָל קְטָטָה וְכָל מִינֵי פֻרְעָנִיּוֹת וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׂנְאַת חִנָּם מֵעָלֵינוּ וּמֵעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

דיא כהנים זאגען דיעס:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתהא הברכה הזאת שצויתנו לברך את עמך ישראל ברכה שלימה ולא יהיה בה מכשול ועון מעתה ועד עולם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הש״ץ בקול כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו בקדשתו של אהרן וצונו לברך את עמו ישראל באהבה:

יְבָרֶכְךָ. יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

יְיָ. יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:

וְיִשְׁמְרֶךָ. שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ: רבש״ע

Once didst thou cause the children of Greece to bow down to the children of Zion; thou didst shoot thine arrows as lightning, and discomfitted them with thy voice; thou wilt break in pieces those who spoil me, and blow with the Shophar, and with the whirlwinds of the south, sound thy voice.

And may our prayers be pleasant in thy presence, as the burnt offering and sacrifice; we beseech thee, O thou most merciful, through thine abundant mercy to cause thy glory to return to Zion, thy city, and the order of the service of offerings to Jerusalem. O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy; and there we will serve thee in reverence, as in ancient days and in former years.

Blessed art thou, O Eternal! for thee alone will we serve with reverence.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and pronounced by Aaron and his sons, the

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with the sanctity of Aaron, and commanded us to bless thy people Israel in love.

PRIESTS,

יברכך May he bless thee. (Cong.) May the Lord who made heaven and earth, bless you from Zion.

יי The Lord. O Lord, our Lord! how excellent is thy name in all the earth.

וישמרך And preserve thee. (Cong.) Guard me, O God! for I put my trust in thee.

סדר דוכן

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִּי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹת יוֹסֵף הַצַּדִּיק. וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּנוּ וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע. וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִשְׁמְרֵנִי וּתְחָנֵּנִי וְתִרְצֵנִי אָמֵן:

יָאֵר. אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:

יְיָ. יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת:

פָּנָיו. פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי:

אֵלֶיךָ. אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא:

וִיחֻנֶּךָּ. הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: רבש״ע

יִשָּׂא. יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ. וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

יְיָ. יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה:

פָּנָיו. אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי:

אֵלֶיךָ. אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:

וְיָשֵׂם. וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

Sovereign of the universe! I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy presence, O Lord. my God! and the God of my fathers, that all my dreams concerning myself, and concerning all Israel, may be for good: whether I have dreamt concerning myself, or whether I have dreamt concerning others; or whether others have dreamt concerning me; if they be good, strengthen and fortify them, that they may be accomplished in me, as were the dreams of the righteous Joseph; and if they require cure, heal them, as thou didst Hezekiah, king of Judah, from his sickness—Miriam, the prophetess, from her leprosy—and as Naaman, from his leprosy;—as the bitter waters of Marah, by the hands of our legislator Moses—and those of Jericho, by the hands of Elisha. And as thou wast pleased to turn the curse of Balaam, the son of Beor, to a blessing, be pleased to convert all my dreams concerning me, and all Israel, to a good end. O guard me, let me be acceptable to thee, and grant me life. Amen.

MAKE SHINE. *Cong.* May God be gracious unto us, and bless us, and cause his face to shine upon us for ever.

יי THE LORD. *Cong.* The Lord, the Lord God! merciful and gracious; long-suffering, and abundant in beneficence and truth.

פניו His face. (Cong.) O Lord, hide not thy face from me; in the day of my trouble, incline thine ear unto me.

אליך Unto thee. (Cong..) Unto thee, do I life up mine eyes, O thou who dwellest in heaven.

יחנך And be gracious unto thee. (Cong.) Behold as the eyes of servants look unto the hand of their masters: and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until he be gracious unto us.

ישא May he lift up. (Cong.) He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of salvation: and find grace and good understanding in the sight of God and man.

יי The Lord. (Cong.) O Lord, have mercy on us; we have trusted in thee; be thou our strength every morning; even our salvation in time of distress.

His face. (Cong.) Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted.

אליך Unto thee. (Cong.) Unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

וישם And give. (Cong.) And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

לְךָ. לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

שָׁלוֹם. שָׁלוֹם | שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהֹוָה וּרְפָאתִיו:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדושת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצאים מהפסוקים של ברכת כהנים האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי נאקתי ואנקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם: ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתנו ברוח ולא בצמצום בהיתר ולא באיסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם. ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו ויהיו דברי נשמעים לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות ותצליחני בדרכי. ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיה ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך. ותאריך ימי (וימי הבתי ובני ובנותי) ברוב עוז ושלום אמן סלה:

אדיר במרום שוכן בגבורה אתה שלום ושמך שלום. יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל חיים וברכה למשמרת שלום:

ווערענד דער חזן שים שלום זאגט זאגען דיא כהנים דיעזעס:

רבון העולמים עשינו מה שגזרת עלינו אף אתה עשה עמנו כאשר הבטחתני השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה (חיים חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד (יחד) בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה (ורחמים וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב (יהיה בְּעֵינֶיךָ לברכנו ו) לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

לך Thee. (Cong.) Thine, O Lord, is the greatness, power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as Supreme above all.

שלום Peace. (Cong.) Peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the Lord, and I will heal him.

יהי May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God, and the God of my fathers, to grant my request for the sake of thy holy kindness and wide extended mercy; and for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, solemnly pronounced by Aaron, and his sons, on thy sanctified people, that thou wilt be near unto me, when I call, hear my prayer and supplication continually, as thou didst hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief of thee; and was therefore called the perfect man; and grant food and sustenance for me, and all my household, liberally, and not sparingly, lawfully, and not illegally, in tranquility, and not in trouble, from thy bountiful hand, as thou didst give bread for food, and raiment for clothing to our father Jacob, who was called the perfect man; and grant us love, grace, and mercy in thy sight, and in the sight of all those that behold us: and may my words be obedient to thy service; as thou didst appoint the righteous Joseph, when his father invested him with a coat of many colors; to grace, favor, and mercy in thy sight, and in the sight of all those who behold us, and perform wonders and miracles for me for a good sign, and prosper all my ways, and give me a heart to understand, fully comprehend, and perform all the words and mysteries of thy law, and deliver me from errors, and purify the imaginations of my heart, and lengthen my days, and those of my wife and children, that we may enjoy goodness and pleasantness, and abundant strength and peace. Amen. Selah.

אדיר O thou who art mighty in the highest heavens; and dwellest in power; thou art peace, and thy name is peace; mayest thou be pleased to grant peace unto us, and all thy people, the house of Israel, with life, blessing, and all the preservation of peace.

Impart peace, salvation and blessing, favor, grace and mercy to us as to thy whole Israel. Bless us, O heavenly Father all together in the light of thy face; for in the light of thy face thou givest us, Lord our God, the doctrine of life, graceful love, justice, blessing, mercy, life and peace. Always is it agreeable to thee to bless with thy peace thy people at any time and each hour.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה וגזירות טובות ישועות ונחמות) נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם׃ וְנֶאֱמַר כִּי בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים. לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ׃ אֱלֹהִים חַיִּים כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. כַּכָּתוּב וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃ פותחין הארון

הַיּוֹם תְּאַמְּצֵנוּ׃ אמן

הַיּוֹם תְּבָרְכֵנוּ׃ אמן

הַיּוֹם תְּגַדְּלֵנוּ׃ אמן

הַיּוֹם תִּדְרְשֵׁנוּ לְטוֹבָה׃ אמן

הַיּוֹם תִּשְׁמַע שַׁוְעָתֵנוּ׃ אמן

הַיּוֹם תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ׃ אמן

הַיּוֹם תִּתְמְכֵנוּ בִּימִין צִדְקֶךָ׃ אמן סוגרין הארון

כְּהַיּוֹם הַזֶּה תְּבִיאֵנוּ שָׂשִׂים וּשְׂמֵחִים בְּבִנְיָן שָׁלֵם. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי. עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי. כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים׃ וְנֶאֱמַר וַיְצַוֵּנוּ יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל הַיָּמִים לְחַיּוֹתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ וְנֶאֱמַר וּצְדָקָה תִּהְיֶה לָּנוּ כִּי נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ׃ וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל עַד הָעוֹלָם׃ וכ"ז אומר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ (המברך את עמו ישראל בשלום עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם׃

והחזן אומר קדיש שלם׃

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance, may we and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

ונאמר And it is said, for by me thy days shall be multiplied and the years of thy life shall be increased. O inscribe us to an happy life. O thou living God! write us in the book of life, as it is written; but ye who cleave unto the Lord your God, are all of ye alive this day.

היום This day shalt thou strengthen us; Amen.

This day shalt thou bless us; Amen.

This day shalt thou exalt us; Amen.

This day shalt thou hear our cry; Amen.

This day shalt thou inscribe us to an happy life; Amen.

This day shalt thou hear our prayer with favor and mercy; Amen.

This day shalt thou support us with thy righteous right hand; Amen.

כהיום As on this day shall thou bring us joyful and glad to thy temple (Salem); as it is written by the hand of the prophet, and I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer for all the people. And it is said, and the Lord commanded us to do all these statutes, to fear the Lord our God, that it may be well with us, continually, and to keep us alive, as at this day. And it is said, and it will be accounted as piety if we observe to keep all the commandments which the Lord our God hath commanded us.

There is none like our God; there is none like our Lord; there is none like our King; there is none like our Saviour. Who is like our God? who is like our Lord? who is like our King? who is like our Saviour? We will give thanks unto our God; we will give thanks unto our Lord; we will give thanks unto our

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵינוּ. אֵין כְּמַלְכֵּנוּ. אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵנוּ. מִי כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ. נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדֶה לַאדוֹנֵנוּ. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ. נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ. בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ. אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת. הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּרֶן וְהַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה. מוֹר וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה. הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלשָׁה. וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק. מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע הַקָּב. מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רִבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. וְאִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה. יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה: וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ. אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ. בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים. לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ. בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים. גָּדוֹל יְיָ

King; we will give thanks unto our Saviour; blessed be our God; blessed be our Lord; blessed be our King; blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou art he before whom our ancestors burnt incense.

The mixture of the perfume of incense was composed of balm, onycha, galbanum, frankincense, of each and equal weight, viz.: seventy manehs; myrrh, cassia, spikenard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs; costus, twelve manehs; the rind of an odoriferous tree, three manehs; cinnamon, nine manehs; soap of Carsina, nine kabs; wine of capers, three seahs, and three kabs; and if caper wine could not be had, strong white wine was substituted for it; salt of Sodom, the fourth part of a kab; and of an herb called Malah Ashan, a small quantity. Rabbi Nathan saith, also a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profane; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted worthy of death. Rabban Simeon, the son of Gamliel, saith, that the balm issues from an incision in the tree called balsamum. The soap of Carsina, was to refine the onycha (cloves), that it might have a handsome appearance; the wine of capers was brought to soak the onycha (cloves) therein, that it might become hard; and then meraglayim was proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple. The following is the song which the Levites used to say daily in the temple. On the first day of the week they said, "The earth and the fulness thereof are the Lord's; the world, and they that dwell therein." On the second, they said, "Great is the Lord, and exceedingly praised in the city of our God, in the mountain of his holiness." On the third they said, "God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the judges." On the fourth they said, "O Lord God! to whom vengeance belongeth; O God! to whom vengeance belongeth, shine forth." On the fifth they said, "Sing aloud unto the God of our strength, and shout unto the God of Jacob." On the sixth they said, "The Lord reigneth, clothed with majesty; with strength hath the Lord clothed and girt himself; he hath also fixed the unalterable order of the Universe." On the Sabbath, they said, a "Psalm

וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ: בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים. אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים. יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים. מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת. מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא. לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

תנא דבי אליהו כל השונה הלכות בכל יום מובטח לו שהוא בן עולם הבא שנאמר הליכות עולם לו אל תקרי הליכות אלא הלכות:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם: שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ אַל תִּקְרָא בָּנַיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא

or song for the Sabbath day." A Psalm or song for futurity: for the day that is wholly Sabbatical, and a life of everlasting rest.

Rabbi Eliezer and Rabbi Shariena say, that the wise men promote peace in the world; as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord, and great shall be the peace of thy children. Read not thy children, but thy builders. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will say, peace be within thee. For the sake of the house of the Lord, our God, will I seek thy good. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

It is incumbent on us to praise the sovereign Lord of all the Universe; to ascribe greatness unto him, who formed the world in the beginning: who hath not made us like those nations, nor situated us like those families of the earth, nor allotted our portion with the multitude. For we reverently kneel, bow, and prostrate, before the Supreme King of kings, holy and blessed is he! who hath extended the heavens, and laid the foundation of the earth: the residence of whose glory is in the heavens above, and his potent and divine presence in the highest emporium. He is our God, and there is no other: he is truly our King, and besides him there is no other; as it is written in his law, know therefore this day, and consider it in thine heart, that the Lord, he is God! in heaven above, and upon the earth beneath; there is none else..

We, therefore, hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power; to remove the abomination from the earth, and cause the idols to be utterly destroyed; that the Universe may be established under the sole dominion of the Almighty, so that all flesh may invoke thy name, all the wicked turn unto thee, and all the inhabitants of the world know and acknowledge, that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear. Before thee, O Lord, our God! shall they kneel and fall prostrate, and to thy glorious name shall they ascribe honor; and all of them shall willingly submit to the yoke of thy dominion. Deign thou, therefore, to reign over them forever and ever: for the kingdom is thine, and forever and ever thou shalt reign in glory; as it is written in thy law, the Lord shall reign forever and ever.

אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:
עַל כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת
עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת
יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר
יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ
וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע
כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד
שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ.
וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת
שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד: קריש יתום

סדר תשליך

ביום ראשון של ראש השנה אחר מנחה הולכין אל הנהר ואומרים זה

יהוה יהוה אל יחום וחנון
מִי אֵל כָּמוֹךָ נוֹשֵׂא עָוֹן. וְעוֹבֵר | עַל פֶּשַׁע.
ארך אפים
לִשְׁאֵרִית | נַחֲלָתוֹ: לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ. כִּי חָפֵץ |
ורב חסד ואמת נוצר חסד
חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ. יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ.
לאלפים נושא עון
וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם *): תִּתֵּן אֱמֶת

*) וי״ם מוסיפים: וכל חטאת עמך בית ישראל תשליך במקום אשר לא יזכרו ולא יפקדו ולא יעלו על לב לעולם:

וחטאה ופשע
לְיַעֲקֹב. חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ
אפים יהוה ארך ונקה
מִימֵי קֶדֶם:מִן | הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב | יָהּ:
ופשע עון נושא חסד ורב
יהוה לִי לֹא אִירָא מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יהוה לִי בְּעֹזְרָי
לא ינקה ונקה וחטאה
וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוה מִבְּטֹחַ
ועל רבעים על שלשים בנים על אבות עון פקד
בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוה. מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים:

ואח״כ יאמר מזמור נ״ג רננו צדיקים ואח״כ יאמר

לֹא יָרֵעוּ וְלֹא יַשְׁחִיתוּ בְּכָל | הַר קָדְשִׁי. כִּי מָלְאָה
הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת | יהוה כַּמַּיִם לַיָּם | מְכַסִּים:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו אל עליון מוכתר בשלש עשרה מדות הרחמים שתהא שעה זו עת רצון לפניך ותהא קריאת פסוקים אלו אשר קראנו לפניך המכוונים אל שלש עשרה מדותיך כאלו השגנו כל הסודות וצרופי שמות הקדושים היוצאים מהם וזווגי מדותיהן אשר אחת באחת יגשו להמתיק את הדינים הקשים: ובכן תשליך במצולות ים כל חטאתינו ותשפיע לנו שפע ישועה ורחמים וזכרנו לחיים מלך חפץ בחיים למענך אלהים חיים ונזכה לתשובה שלמה כי ימינך פשוטה לקבל שבים וקרע רוע גזר דיננו ויקראו לפניך זכיותינו לטוב לנו ולכל ישראל אמן: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי:

אחר זה יאמר שיר המעלות ממעמקים בכוונה שלימה:

שיר המעלות ממעמקים קראתיך יי: אדני שמעה בקולי תהיינה אזניך קשובות לקול תחנוני: אם עונות תשמר יה אדני מי יעמוד: כי עמך הסליחה למען תורא: קויתי יי קותה נפשי ולדברו הוחלתי: נפשי לאדני משומרים לבוקר שומרים לבוקר: יחל ישראל אל יי כי עם יי החסד והרבה עמו פדות: והוא יפדה את ישראל מכל עונותיו:

ונוהגין לנעור בכנפי בגדיו והוא ט״פ סוד לנער הקליפות מעלינו שנאחזים בנו ע״י זוהמת עונותינו ודוקא הבגד של צילית:

הַמֶּלֶךְ

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: בְּפִי *יְשָׁרִים תִּת*רוֹמָם: וּבְדִבְרֵי *צַדִּיקִים תִּת*בָּרַךְ: וּבִלְשׁוֹן *חֲסִידִים תִּת*קַדָּשׁ: וּבְקֶרֶב *קְדוֹשִׁים תִּת*הַלָּל: וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר

שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים: ח״ק

וואֶהרענד דער חזן ברכי זאגט,

חזן בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קו״ח בָּרוּךְ יְהוָֹה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

זאגט קהל יתברך.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה. ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

THE KING!

who sitteth on the high and exalted throne. inhabiting eternity, most exalted and holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the just praise is comely.

With the mouth of the upright shalt thou be praised; blessed with the lips of the righteous; extolled with the tongue of the pious; by a choir of saints shalt thou be sanctified.

And in the congregation of many thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified in song throughout all generations, for such is the duty of every created being towards thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe, glory, bless, magnify and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thine annointed.

Thy name shall be praised for ever, our King! thou great, holy and sovereign God in heaven and on earth; for unto thee, O Lord our God! and God of our fathers appertain song and praise; hymn and psalm; strength and dominion! victory, power, and greatness; adoration and glory! holiness and majesty! blessings and thanksgivings, henceforth and even unto everlasting. Blessed art thou, O Lord! God and King, great above all praises, the God of thanksgiving, the Lord of wonders, who findest delight in songs of psalmody, King Almighty, who livest eternally.

Read. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who openeth for us the gates of mercy, and enlighteneth the eyes of those who hope for his forgiveness, who formeth the light, and createth darkness, preserveth all things of darkness. Maker of peace and Creator of all things.

He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens be his name Jah, and rejoice before him, for his name exalted above all blessing and praises; blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:
מֶלֶךְ אָמוֹן מַאֲמָרֶיךָ מֵרָחוֹק מֻצָּב. שִׁמְךָ יִתְפָּאַר
בַּעֲדָתְךָ יִתְיַצֵּב. לְעוֹלָם יְיָ דְּבָרְךָ נִצָּב: מֶלֶךְ
בְּכַלּוֹתְךָ הַיּוֹם מַעֲשׂ אָמְנוּתֶךָ. מִדִּין הַצַּלְתָּ מְרוּקָם
בְּתְמוּנָתֶךָ לְדוֹר וָדוֹר אֱמוּנָתֶךָ. מֶלֶךְ גָּזַרְתָּ כְּמוֹ כֵן
לְצֶאֱצָאֵימוֹ פִּדְיוֹם. עֲבוּר לְהִמָּלֵט מִשְּׂאֵתְךָ אָיוֹם.
לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם: שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת עֵדֶיךָ וְעוֹבְדֶיךָ
נִטְלִים וְנִשָּׂאִים לְהַרְבּוֹת כְּבוֹדֶךָ. כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ.
קָדוֹשׁ: זְכוֹר הוֹרִשְׁתָּךְ לְתֶחִי לְעוֹדְדֵם. וְהָרֵם קַרְנָם
בְּרַחֲמֶיךָ לְהַקְדֵּם. זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם: זְכוֹר
הַמְּשׁוּכָה אַחֲרֶיךָ בְּאַהַב לְחַכּוֹתְךָ. נִסְמֶכֶת בְּשַׁעֲשׁוּעַ
דַּת נַחֲלָתֶךָ. גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ: זְכוֹר וּמַהֵר יוֹם
יִשְׁעֲךָ לְקָרְבוֹ. בִּדְבִירְךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת וּבְמִשְׁכְּנוֹתֶיךָ
לָבֹא. הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ: בְּרַחֲמִים יֵקַר צְעִירֵי
הַצֹּאן. חֻקָּם הַטְרִיפֵם פְּנִימִי וְחִיצוֹן. וַאֲנִי תְפִלָּתִי
לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן, קָדוֹשׁ: שׁוֹפָר זְמַנִּי בָּא תְּקוֹעַ
בְּעִנְיָנָיו. בְּקֶרֶן אַיִל לְהִזָּכֵר לִבְחוּנָיו. אַחַר נֶאֱחַז
בַּסְּבָךְ בְּקַרְנָיו: שׁוֹפָר חֲרַד הַמַּחֲנֶה מֵרָחוֹק לַעֲמוֹד.
רַחוּם זָכְרֵהוּ וּלְצַדְּקֵנוּ תַּחְמוֹד. הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק
מְאֹד: שׁוֹפָר טִכַּסְתָּ בַּכֶּסֶה לְמִי מָנָה עָפָר. יְשׁוּבוּן
מֵאָוֶן בְּכִפּוּר לְהִתְכַּפֵּר. תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר:
אֵל חָנַן נַחֲלָתוֹ בְּנֹעַם לְהִשְׁפֵּר. יִדְעָם קְרָא קָרְבְּנוֹתָיו
בְּמִסְפָּר. וְתִיטַב לַיְיָ מִשּׁוֹר פָּר. קָדוֹשׁ: מֶלֶךְ
יִשְׁפּוֹט עַמִּים בְּמֵישָׁרִים לִנְשָׂאוֹ. צוֹפֶה לְדַקְדֵּק
דִּינָם בְּהִתְנַשְּׂאוֹ. כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ. מֶלֶךְ כַּבִּיר
נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה לְבַדּוֹ. חַי יִגְבַּהּ בַּמִּשְׁפָּט בְּהִתְכַּבְּדוֹ

O King, thy promise of old is infallible! unchangeable is thy name, glorified in thy congregation, and thy word O Lord! endureth forever. O King! when on this day thou hadst finished thy masterwork, then didst thou also deliver thine image from judgment, thy truth endureth forever. O King! Thou hast also promised redemption to thy posterity, deliverance from fearful judgment, this day to go forth against them.

Those that are witnesses and servants to thy Unity, and keep thy laws, O let them be raised and exalted, that thy glory may be magnified, for they are all thy servants, O thou Most Holy!

O remember those that seek thee, give them life everlasting, exalt their power, precede them with thy mercy. Remember thy congregation, which thou hast chosen of old. Remember those that willingly follow thee, and are delighted with thy teachings; the tribe which as thine inheritance thou hast redeemed. O remember, hasten on, the day of thy deliverance, that we may enter and bow down in thy holy dwelling, on Zion's mount, wherein thou delightest to dwell.

O find the small flock (Israel) worthy of thy mercy, grant them support internally and externally; let my prayer reach thee in the hour of mercy, O thou Most Holy!

The appointed time to sound the SHOFAR has arrived, with the ram's horn in the memory of the selected, instead of him (Isaac) was offered a ram caught in the bushes by its horns. Once the SHOFAR terrified the camp, and caused them to stand far off. O have mercy upon us, and in order to justify us remember the time when the sound of the SHOFAR increased and waxed exceedingly. Thou hast ordained the blowing of the SHOFAR, to those who, as the dust were not countable; that they may return from evil and be forgiven on the day of atonement; therefore didst thou say, blow the SHOFAR.

The Lord was gracious to his inheritance, he gave them a delightful portion. He gave them to understand that the study of the rites of offering was more acceptable to him than the offering of a fat bull. Holy art Thou!

The King! he judges nations with strict justice to his glory! With strictness does he examine their

לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ. מֶלֶךְ לְרוֹגֶז רַחֵם יִזְכּוֹר
כִּנְאוּמוֹ: קָרוֹב לְהַצְדִּיק עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ. עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: יִרְאֶה פָּעָלְךָ וַהֲדָרְךָ לִתְמִימִים.
חַיּוֹת בְּצִלְּךָ לְאוֹרֶךְ יָמִים. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
עוֹלָמִים. קָדוֹשׁ: זְכוֹר מְקַוֶּיךָ נַחַת שֻׁלְחָנְךָ לְעָרְכָה.
אֶדֶר תְּהִלָּתְךָ בְּפִימוֹ לְהִתְבָּרְכָה. זֵכֶר צַדִּיק לִבְרָכָה.
זְכוֹר נְדִיבֵי עַמִּים אֲבוֹת הָעוֹלָם. חֲשׂוֹךְ עֲבָדֶיךָ מִזָּדוֹן
וְנֶעְלָם. וְחֶסֶד יְיָ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: זְכוֹר סֻכַּת
שָׁלֵם הַיּוֹשֶׁבֶת בְּדוּדָה. חוּשָׁה לַהֲכִין אוֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ.
יִשְׂמַח הַר צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה: לְחַיֵּי עוֹלָם
יִכָּתְבוּ אֱמוּנַי. יִזְכּוּ לַחֲזוֹת בְּנוֹעַם יְיָ. לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל
יְיָ. קָדוֹשׁ: שׁוֹפָר עֶבְרַת קוֹלוֹ נִשְׁמַע בְּאַשּׁוּר.
לְהַעֲטוֹת שִׂמְחַת עוֹלָם בְּקִשּׁוּר. וּבָאוּ הָאוֹבְדִים
בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר: שׁוֹפָר פִּצֵּץ קוֹלוֹ בְּעֶבְרֵי נַהֲרָיִם.
חֵירוּת לְהַשְׁמִיעַ יְהוּדָה וְאֶפְרָיִם. וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ
מִצְרָיִם: שׁוֹפָר צָרְפַת וּסְפָרַד יִצְרַח לְהִתְקַדֵּשׁ.
נְפוּצִים בְּאַרְבַּע נֶצַח יְחַדֵּשׁ. וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַר
הַקּוֹדֶשׁ: אִמְרֵי נִיחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּנִי בְּכִפְלַיִם. סֶלָה
לְעָבְדְּךָ בְּכָל גְּבוּלַיִם. בְּהַר הַקּוֹדֶשׁ בִּירוּשָׁלַיִם.
קָדוֹשׁ: מֶלֶךְ קָדוֹשׁ שׁוֹכֵן שְׁמֵי עֶרֶץ. נַחֵץ מְבַשֵּׂר
עֲלוֹת הַפּוֹרֵץ. יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ: מֶלֶךְ רָם וְנִשָּׂא
הַיּוֹדֵעַ וָעֵד. בְּנֵה קִרְיָתְךָ כִּי בָא מוֹעֵד: יְיָ יִמְלוֹךְ
לְעוֹלָם וָעֶד: מֶלֶךְ שִׁלְטוֹנְךָ לָעַד בְּכֹל מָשָׁלָה.
יַשֵּׁר לִירֵאֶיךָ דֶּרֶךְ לְהוֹעִילָם. יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם:
חזן תְּנַהֲגֵנוּ בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים לְהִתְהַלְּכָה. בְּאוֹר יְיָ
לְכוּ וְנֵלְכָה. וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה. קָדוֹשׁ:

cause, when he rises in judgment, for his throne is established in rectitude. The Almighty is alone sanctified by justice; He the Infinite rises majestically in judgment, to the right cause of his servant. The King! is merciful even in the time of wrath, according to his promise; he is near and justifies his people Israel, that daily proclaims his Unity.

O that thy work and thy glory may become visible to the righteous! Grant them long life under the shadow of thy protection, for thy kingdom is the eternal kingdom, Holy is He!

O call to memory those that confide in thee! Feed them from thy delicious heavenly table! Let their mouth bless the splendor of thy glory! Blessed be the memory of the Just! Remember the princes of the nation, the patriarchs of the world, and deliver thy servants from intentional and unintentional sins! Thy goodness, O God, lasts for ever and ever. O remember the decayed tabernacle in Salem! Hasten to erect it again and to sustain it, then shall Zion's mount rejoice and Jehuda's daughters be full of gladness.

May they be registered to life everlasting, my faithful ones! May they behold thy countenance O God in happiness! May they tarry in the temple of the Eternal! Holy is He!

Once the mighty sound of the Shofar shall be heard; signalizing the approach of eternal joy, and the gathering of those that were lost in the land of Ashur! Then the voice of the trumpet shall be heard on the outlet of the rivers, proclaiming deliverance to Jehuda and Ephraim, and those that were lost in the land of Egypt. With tremendous voice shall the Shofar sound in France and Spain, to sanctify the dispersed; it will prepare the dispersed in all directions to new joys, and they will prostrate themselves upon thy holy mount.

Thy words of consolation are a twofold comfort to me: I shall worship thee yet continually within thine own borders, and especially upon thy holy mount. Holy art Thou!

Holy King and mighty Regent in heaven! hasten and bring us soon the message of the coming of our redeemer! The Lord reigns, the earth rejoices! Exalted and All-knowing King! Build up thy holy city

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ: מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ: פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים. וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה: וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה: לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ

again, the appointed time has come. The Infinite! He will reign forever!

Thou O Lord wilt guide us into the land of the living, that we may walk there before thee. In the light of the Lord shall we then walk! To him, the Eternal, is the kingdom, Holy is he!

The enlightener of the earth, to those that dwell therein with his mercy, he reneweth his goodness daily and continually, with the works of his creation. O Lord! how manifold are thy works, in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. The King who alone is exalted, praised, glorified, and honored, from that time in eternity. O everlasting God, with thy abundance of mercy. have compasison on us; for thou art the Lord of our strength, the rock of our fortress; the shield of our salvation, and tower of our defence. O Lord! who art greatly blessed in knowledge, who prepared and wrought the luminary of the sun to shine forth, and through thy benevolence formed for the honor of thy name! and ordained lights to surround thy strength, and hosts of holiness, who exalt the Almighty continually, declaring the glory of thee, O God! and thy holiness.

Be thou Blessed, O Lord, our God, for the praise of the works of thy hands, and for the bright luminary which thou hast made to glorify thee. Selah, be thou blessed, O our King! our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised for ever. O our King! who formed ministers, all which minister unto thee, standing in the height of the universe, who cause their voices to be lovely, and mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator; and all open their mouths in holiness, with purity, with songs and with psalmody, they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong and tremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other, and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness; they all answer as one, and say with

קָדוֹשׁ יְהוָֹה צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ אֹהֶל כְּהַיּוֹם בְּרַחֲמִים מֶלֶךְ: חזן בּוֹחֵן כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת צָעִיר וָרַב מֶלֶךְ. גֵּאוּת וָעֹז הִתְאַזָּר מֶלֶךְ. דּוֹק וְחֶלֶד יֶחֱרְדוּן מֵאֵימַת מֶלֶךְ:

הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם יָחוֹן מֶלֶךְ. וּמֵבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם יַצְדִּיק מֶלֶךְ. זִכָּרוֹן הוּא יוֹם תְּרוּעַת מֶלֶךְ: חזן חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא לִזְכוּתָם מֶלֶךְ. טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו מַמְלִיךְ כָּל מֶלֶךְ. יִזְכּוֹר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ בְּזִכְרוֹן טוֹב מֶלֶךְ:

כָּלָה אַל תַּעַשׂ לִשְׁאֵרִית בְּנֵי מֶלֶךְ. לָכֵן אֲתָאנוּ לְךָ מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ. מֵאֶתְמוֹל קִדַּמְנוּךָ לְחַלּוֹתְךָ מֶלֶךְ: חזן נָא נְצוֹר חֶסֶד לְנִינֵי שֶׁלָּחוּ לוֹ שְׁלֹשֶׁת אִילֵי מֶלֶךְ. סִכּוֹת בָּאֵי בְּתַחַן לְמַר בְּכוּ אֶרְאֶלֵּי מֶלֶךְ. עֱנוּתָם כֹּל תֶּבֶז לָלֶן בְּמָקוֹם עָלוּ וְיָרְדוּ בוֹ מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ: פְּדֵם הַיּוֹם מִדִּין גָּמוּר מִלְּחַיְּבָם מֶלֶךְ. חזן צַדְּקֵם בְּרַחֲמִים וּפָקְדֵם לְטוֹבָה מֶלֶךְ. קְשׁוֹב קוֹל תְּקִיעָה מְתוֹקְעֵי (נ״א קְשׁוֹב זִכְרוֹן תְּקִיעָה מְזוֹכְרֵי) לְךָ הַיּוֹם מֶלֶךְ. רַחֲמִים תְּעוֹרֵר לִמְחַכֶּיךָ מֶלֶךְ: קו״ח שַׁוְעָה שְׁעֵה עִם מְשַׁחֲרֶיךָ מֶלֶךְ. תִּפֶן בְּתוֹמְכֵי בָּרוּךְ וּנְבָרֶכְךָ אֱלֹהִים חַיִּים וָמֶלֶךְ:

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים. לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל

terror—Holy, Holy, Holy, O Lord of hosts! the whole earth is full of his glory.

The King enlarges on this merciful day his glory as a tent; he searches the thoughts of low and high, the King! The king is girt with majesty and almightiness; heaven and earth quake for fear of the King.

The King, who hath formed all the hearts, he will have indulgence for them; the King, who doth know the intentions of their actions, he will pardon them. As a memorial is fixed that day, on which we sound the trumpet before the King, fixed for Israel, to purify them before thee, O King! The King of the Kings gives sustenance to those that fear him; he will remember his confederacy for ever at best, the King!

O King, have indulgence with the posterity of the King (Abraham)! We approach thee with fear, our King, we have prepared to supplicate thee since yesterday, O King! Preserve thy favor to the descendants of him, to whom thou hast vouchsafed to send him three angels, O King! Hear those who rely upon the merits of him for whom the angels wept (Isaac): O King! Despise not their entreaties for the sake of him who lodged in the place where the angels of the King ascended and descended.

O deliver them this day from strict justice and fault, O King! Let them be innocent with mercy and destine them for good, O King! Let be agreeable to thee, O King, the (on Sabbath join memorial of) sounding of the trumpet (on Sabb. join: on which we do only remember this day), take pity on those who hope for thee, O King!

Give heed to the praying of a people who searches thee, O King, turn to those who support the blessing and bless, thee, thee, the almighty and everlasting King!

And the angels shall sing, the cherubs glorify, the seraphims exalt in song, and the angels bless the Lord; and the face of every angel, orphan and cherub: also the seraphim opposite each other, they sing, praise and say: Blessed be the Glory of the Lord from his place.

גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן: וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ

To the blessed God pleasant song shall be given, to the King, the living and ever existing God, psalms shall be said, and praises be heard, for he alone worketh mighty; maketh new things, master of battles, sower of righteousness, raiser up of salvation, creator of medicine, tremendous in praises, Lord of wonders; who reneweth with his goodness, daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever. O shine forth a new light on Zion! that we may all speedily behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former of light.

With great love thou lovest us, O Lord our God, and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us, O our father! our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, so shalt thou favor and teach us. O Father! who art a merciful Father, have compassion on us, we beseech thee, and grant our hearts understanding, that we may comprehend, hear, learn, teach, observe, perform and establish all the learning of thy law, with love and enlighten our eyes in thy law, with love, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love and fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great and tremendous name we trust; we will be glad, and rejoice in thy salvation, when thou bringest us with peace from the four corners of the earth and conductest us with uprightness to our land, for thou art Almighty that workest salvation. Thou hast preferred us from all people and languages, and put us near thy great name (Selah), for ever with truth to give praise unto thee, and to be united unto thee with love. Blessed art thou, O Lord! who hast chosen his people Israel with love.

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

ואהבת And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul and with all thy might: and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach

בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָֹה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ

them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and on thy gates.

והיה And it shall come to pass that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven above the earth.

ויאמר And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they shall make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them: and that ye seek not after

אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר: וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת: וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים: עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ. יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא

the inclination of your heart and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and the Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth; his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living and stable, faithful and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children and our generations, and all the generations of the seed of Israel, thy servants. Both concerning the first and the last, it is a good word, and established unto all eternity; spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God; and the God of our fathers: our King, and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Former! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto their children after them throughout all generations. Thy throne is the invisible height of the Universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up the law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of the people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the

אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ: כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

שמונה עשרה זיעהע זייטע 11.

תפלה לשליח צבור בקול

פותחין הארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים.

house of bondage. All their firstborn didst thou slay, but thy firstborn didst thou redeem: thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped For this, the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs and praises: blessings, thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the weak, and helpeth the poor; and who answereth his people when they supplicate him. Praised be the most high God, blessed, and ever blessed be he. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy; and they all said:

Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises working miracles?

Those that were redeemed sang a new song unto thy great name; upon the seashore, they all unanimously praised and acknowledged thee, King; and said, the Lord shall reign for ever and ever!

Thou strong rock of Israel, rise in assistance unto Israel, and relieve according to thy promise Judah and Israel. As for our Redeemer, the Lord of Hosts is his name: the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן
פְּנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

רשות לחזן אָתִיתִי לְחַנְּנָךְ בְּלֵב קָרוּעַ וּמֻרְתָּח. בַּקֵּשׁ
רַחֲמִים כְּעָנִי בַּפֶּתַח: גַּלְגֵּל רַחֲמֶיךָ וְדִין אַל
תִּמְתַּח. יְיָ שְׂפָתַי תִּפְתָּח: דָּבָר אֵין בְּפִי וּבִלְשׁוֹנִי מִלָּה.
הֵן יְיָ יָדַעְתָּ כֻלָּהּ: וּמִמַּעֲמַקֵּי הַלֵּב לְפָנֶיךָ אוֹחִילָה.
אֶחֱזֶה בְּסֵתֶר כְּנָפֶיךָ סֶלָה: זַלְעָפָה וּפַלָּצוּת אֲחָזוּנִי
בְּמוֹרָא חַלּוֹת פְּנֵי נוֹרָא בְּנֶפֶשׁ יְקָרָה: טוּב טַעַם
וָדַעַת קְטוֹנְתִּי לְחַסְּרָה. עַל כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא:
יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי אֵיךְ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. כִּי אֵין מַעֲשִׂים
לְזַכּוֹת בְּעֵינֶיךָ: לְחַלּוֹתְךָ שְׁלָחוּנִי מַקְהֵלוֹת הֲמוֹנֶיךָ
תָּכִין לִבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ: מַה אֲנִי וּמֶה חַיַּי תּוֹלֵעָה
וְרִמָּה. נִבְעַר מִדַּעַת וּבְאֶפֶס מְזִמָּה: סָמַכְתִּי יְתֵדוֹתַי
בְּסֵפֶר הַחָכְמָה מַעֲנֶה רַךְ יָשִׁיב חֵמָה: עֻזִּי אֵלֶיךָ
אֶשְׁמְרָה לְסַעֲדִי. פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר לְהַגִּידִי: צַדְּקֵנִי
וְאַמְּצֵנִי וְתֵן לָאֵל יָדִי. כִּי אַתָּה מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהֵי חַסְדִּי:
קְהָלֶיךָ עוֹמְדִים לְבַקֵּשׁ מְחִילָתֶךָ. רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ
לְרַחֲמֵם בְּחֶמְלָתְךָ: שׁוֹפְכִים לֵב כַּמַּיִם לְעֻמָּתֶךָ.
וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ: תְּחַזֵּק לְעַמְּךָ
יָדַיִם הָרָפָה. שְׁלַח מֵאִתְּךָ עֵזֶר וּתְרוּפָה: נוֹאֲמֶיךָ יַשִּׂיגוּ
לְחִזּוּק וּלְתָקְפָּה. כָּל אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה: סוגרין הארון
קהל אִמְרָתְךָ צְרוּפָה וְעֵדוֹתֶיךָ צֶדֶק. בָּאֵי עָדֶיךָ בְּרִיב
אַל תְּדַקְדֵּק. גִּשְׁתְּךָ לְחַפֵּשׂ כָּל תַּעֲלוּם וּבֶדֶק.
דִּין עֲנִיֶּיךָ בְּמִשְׁפַּט הַצֶּדֶק: הֵן עוֹלָמְךָ בָּנִיתָ בְּחֶסֶד.
רַב חֶסֶד מַטֵּה כְּלַפֵּי חֶסֶד. זָכִיּוֹת הַכְרַע וְעֻזְּךָ תְּיַסֵּד.
חוֹן עַל נִינֵי מוּצָא מִכֶּשֶׂד: טֶרֶם נִקְרָא אַתָּה תַעֲנֶה.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the supreme King of kings and Lord of lords.

With a doleful and afflicted heart. I am come to supplicate thee, to implore mercy, as the beggar at the door; O suffer thy tender mercy to prevail, and judge not according to strict justice. O Lord! Open thou my lips, for there is no expression in my mouth nor word on my tongue; behold O Lord! thou knowest all. From the depth of my heart I entreat thee; that I may ever take refuge under the cover of thy wings. Trembling, fear and dread doth seize me, when with a submissive soul I supplicate the presence of him who is tremendous. In eloquence and knowledge I am weary of sighing, dreading how to stand in thy presence, as I have no good works to render me pure in thy sight. I am sent by the congregation of thy people, to suplicate thee; O prepare their hearts, and incline thine ear. What am I? What is my life? worm! an insect! deficient in knowledge and understanding. I depend on the doctrine inculcated in the book of wisdom, "a claim addressed turneth away wrath." O thou who art my strength, I hope in thee for support; O may thy first expression enlighten me, and inform me that thou hast pardoned. O justify and strengthen me, and grant me power; for thou art my merciful God, in whom I confide. Thy congregation stand to implore thy pardon; may thy tender mercy compassionate and spare them. They pour out their hearts as water in thy presence; O mayest thou hear them from thy most exalted heavenly throne. O strengthen thy people, who are feeble, and send them help and cure. May they comprehend thy words, and perform them, for the words of God are pure.

Thy words are pure, thy testimonies are just; O be not strictly exact with those who come to supplicate thee in judgment; when thou drawest nigh to investigate every hidden sin, O justify the cause of the poor people in judgment. Lo! thou didst build thy world in mercy; and thou, O most merciful, inclinest towards mercy; O cause the merits to preponderate, establish the mighty power, and be gracious to the posterity of him thou didst bring forth from Chaldee.

יִמָּצֵא לָנוּ חֶסֶד בְּמַעֲנֶה. כְּפָקְדְךָ הַיּוֹם יְצוּרֶיךָ לְהִמָּנֶה. לָנוּ מַלְאָכֶיךָ סָבִיב יַחֲנֶה: מִדַּת טוּבְךָ עָלֵינוּ הַגְבֵּר. נַקֵּנוּ מֵעָוֹן וּפְשָׁעֵינוּ הַעֲבֵר. שַׂגֵּב בִּזְרוֹעַ לִמְקַוֶּיךָ בְּסֵבֶר. עוֹז חֲלִיפַת כֹּחַ וַעֲלִיַּת אֵבֶר: פְּעֻלַּת אֶזְרָחִי לְפָנֶיךָ לְהִזָּכֵר. צִדְקוֹ יָלִיץ כּוֹשֵׁר וּמַסְטִין יִסָּכֵר. קִבֵּל מוֹרָאֲךָ יִחוּדְךָ לְהַכֵּר. רָץ בִּפְקוּדֶיךָ לְיַשֵּׁר וּלְיַקֵּר: שָׁלֵם נִמְצָא בְּכָל אֲשֶׁר נִפְקַד. שׁוּעֲשַׁע כְּהַיּוֹם בְּחֵטְא מוּפְקָד: חזן תְּהִלָּה וָעוֹז לִמְרַחֲמוֹ שִׁקַּד. תַּמָּתוֹ בְּעֵת אֲשֶׁר פָּקַד: קהל בּוֹ שׁוּעַנְנוּ מֵעוֹלָם וְיַעֲנֵנוּ נוֹרָאוֹת. בְּרִיצוּי חִנּוּנֵנוּ קַבֵּל כְּהַעֲלָאוֹת. חזן יְחַלְּצֵנוּ בְּמָגִנּוֹ מִתַּחֲלוּאֵי תוֹצָאוֹת. כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְיָ צְבָאוֹת:

זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע: מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

קהל תְּמִים פָּעָלְךָ גְּדוֹל הָעֵצָה. שִׁחַרְנוּ פָּנֶיךָ וְצִדְקָתְךָ נִמְצָא. רַחֵץ טַנְּףְ וְהָתֵם שִׁמְצָה. קַבֵּל אֶנֶק וּגְדוֹר פִּרְצָה: צֹאן לָטֶבַח גָּזַר מִמִּכְלָה. פָּרִים וּכְבָשִׂים לִשְׁלָמִים וְעֹלָה. עֲרִיכַת שָׂפָה נַעֲרוֹךְ בִּתְפִלָּה. שִׂיחֵנוּ יִשְׁפַּר כְּהֶקְטֵר וּבְלוּלָה: נְתִיב יוֹשֶׁר אִם נֶעֱקַל בְּלֶכֶת. מִשְׁלַחְתְּךָ לַעֲזוֹב לְהִתְרַפּוֹת בִּמְלָאכֶת. לְנֶגְדְּךָ יוּפְקַד מִזְבֵּחַ מַעֲרֶכֶת. כְּמַאֲכֶלֶת הַמַּאֲכִילָה מֵאָז נֶעֱרֶכֶת: יַחַד אָב וּבֵן בְּלֶכְתָּם לְהַר מוֹר. טֶבַח לְהָכֵן מִפְּקוּדְךָ לִשְׁמוֹר. חִנּוּכָם נְצוֹר רַחֲמִים לִכְמוֹר. זֵכֶר שְׁבוּעָה כִּקְטוֹרֶת לִתְמוֹר.

Before we call, answer thou us with mercy; and when thou this day visitest thy creatures to remember their actions, and command thine angels to encamp round about us; O cause thy beneficence to prevail in our favor; cleanse us from iniquity, and cause our transgressions to pass by: exalt thy power in favor of those who sincerely hope in thee, and grant them juvenile vigor and alertness. O remember the deeds of the Oriental (Abraham); may his righteousness and rectitude plead for us, and the mouth of the accuser be dumb: for he (Abraham) revered thee; he acknowledgedthy unity, and was active in the performance of thy precepts, to honor and glorify thee. He was found perfect in all its trials: this day he received the joyful promise of having a son, for which he hastened to render thanks and praise to his merciful God! merciful that he visited his virtuous wife (Sarah).

זכרנו Remember us unto life, O King! who hast delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

We have depended on him, and he answered us wonderfully; may he accept our supplication as burnt offerings; may he shield and deliver us from sore disease. O may the Lord of Hosts shield us quickly.

Thy work is perfect: O thou who art mighty in counsel. We seek thy presence, may we experience thy righteousness. O cleanse us from impurity, annihilate our shame, accept our cry and breach. The sheep for sacrifice are cut off from the fold, even the bulls and lambs for peace-offerings; we, therefore, will arrange our lips in prayer. O may our supplications be acceptable as the incense and mixed meat-offering. If the path of rectitude hath been perverted by our behavior, and we have been lax in the performance of the law thou hast sent us; O remember the arrangement of the altar, that was prepared by Abraham, when he drew the knife (to slay his son Isaac). As the father and son went together to Mount Moriah, to prepare the offering, in obedience to thy command; so preserve thou their offering, and let thy tender mercy be moved by the memorial of thy oath. When thou

וּבְשִׁבְתְּךָ הַיּוֹם לָדִין עַמִּים. הַמְלֵא עַל צֶאֱצָאֵימוֹ רַחֲמִים. דִּינֵנוּ הַצְהֵר וְלֹא נֵצֵא נִכְלָמִים. גֶּפֶן נְטִיעָתְךָ תָּכִין לְאוֹרֶךְ יָמִים: בִּזְכוּת נֶעֱקַד הַקְשִׁיבָה מִשַּׁחַק. אֶבְיוֹנֵי אָדָם קוֹרְאֶיךָ מִדּוֹחַק. חזן שְׂמֵנוּ עַל סִפְרְךָ לְחַיִּים יוֹחַק. וְנִיב שְׂפָתֵינוּ הַקְשֵׁב כְּוַיֶּעְתַּר יִצְחָק:

קהל שְׂפָתֵינוּ מְדוֹבְבוֹת עוֹז וּבְצִדְקָתוֹ נִחְיֶה. בְּרַחֲמִים יַצְדִּיקֵנוּ וּזְרוֹעֵנוּ יִהְיֶה. חזן יְחַיֵּנוּ כְּקֶדֶם מִיּוֹמַיִם אֶהְיֶה. כַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים: ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

פותחין הארון

חזן שְׁלַחְתִּי בְּמַלְאֲכוּת סֶגֶל חֲבוּרָה. שׁוֹמְרֵי אֱמוּנָתְךָ וּמְיַחֲדֶיךָ בְּמוֹרָא: שָׁפַכְתִּי שִׂיחַ לְבַקֵּשׁ עֲתִירָה. שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא: סוגרין הארון

קהל מְדַבֵּר בִּצְדָקָה חוֹנֵן וּמִתְרַצֶּה. מַחֲסֶה וּמִסְתּוֹר לְדוֹרְשֶׁיךָ הִמָּצֵא. מֶתַח דִּינֶיךָ אִם בִּיצוּרִים תְּמַצֶּה. מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא: עֵרֶךְ תְּקִיעָתֵנוּ שְׁעֵה בְּבֵרוּרִים. עַרְבֵּב קַטֵּגוֹר וְאַמֵּץ סַנֵּגוֹרִים. עֲקֶרֶת בַּיִת וַחֲצוּבַת צוּרִים. עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים: וְיִזָּכֵר לְפָנֶיךָ צִדְקַת הַתָּם. וְיִעַד אוֹהָלֶיךָ וּבְכִסְאֲךָ נֶחְתָּם. וְחַלְּצֵנִי מִפֶּשַׁע וּמֵעָוֹן נִכְתָּם. וְאַל יִמְשְׁלוּ בִי אָז אֵיתָם: נוֹהֵג בְּחֶסֶד זוֹכֵר הַבְּרִית. נַקֵּנוּ מִנִּסְתָּרוֹת וְנִזְכֶּה כְּבוֹרִית. נְחֵנוּ בַּאֲמִתְּךָ וּתְנֵנוּ לְאַחֲרִית. נוֹשֵׂא עָוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית: בְּהִנָּשְׂאֲךָ לְכִסֵּא נוֹרָא וְאָיוֹם. בְּרוּאֵי חֶלֶד לְהִשָּׁפֵט כְּהַיּוֹם. בְּרַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ הַמְצִיאֵנוּ פִּדְיוֹם. בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָּל הַיּוֹם: רוֹעַ יִצְרֵנוּ הָסֵר בְּחֶמְלָתֶךָ. רְצֵנוּ

dost sit this day to judge the nations, be thou filled with mercy towards their descendants; enlighten our judgment as the noon-day, that we may not depart ashamed: O prepare the vine (Isaac), thou hast planted to enjoy everlasting life. For the merit of him (Isaac) who was bound; hear from heaven the needy among mankind, who call on thee in distress; O inscribe our names in thy books of life, and hearken to the speech of our lips, as when Isaac entreated.

Our lips declare his (our ancestor Isaac's) praise, for in his righteousness we live; may he justify us in mercy, and be our support: O revive us again as in former days; thou, O Eternal! didst revive us twice; O raise us the third time, and grant us eternal life!

I have been sent on a mission by an inestimable congregation, who are strict, and acknowledge thy unity with reverence. I have poured out my speech to entreat thee. O Lord! hearken to my voice, I entreat thee.

Thou who speaketh righteousness, art gracious and favorable, mayest thou be found a refuge and a convert to those who seek thee; and though the sentence of thy judgment should be severe against thy creatures, yet let judgment be far from thee. May the regular sound of the be acceptable unto thee; confuse our accuser and strengthen our advocates; may thine eyes view the rectitude of her who was barren (Sarah) and those who were as the hewn rocks. O remember the righteousness of the perfect man (Jakob), who dwelt in thy tents, and is engraven on thy throne, and deliver me from iniquity and transgressions; let them not have dominion over me: I shall then be upright. O thou, who ruleth with mercy, and remembereth thy covenant, clear us from secret sins, and purify us; lead us in thy truth, and grant us a good end, this day. O thou who pardoneth iniquity, and passeth on transgressions to the residue of thine heritage; when thou seatest thyself on thy terrible and tremendous seat of justice, to judge all the creatures of the earth, grant us redemption in thy mercy, for in thee, O God, we boast all the day long. In thy compassion remove our evil imaginations; be gracious unto us, and hide us in the cover of thy

וְסוֹכְכֵנוּ בְּמַחֲסֶה אֶבְרָתֶךָ. רְצֵה תְשׁוּבָתֵנוּ וְהַרְבֵּה מְחִילָתֶךָ רְעֵה עַמְּךָ בְּשִׁבְטֶךָ צֹאן נַחֲלָתֶךָ: יָדְעֵנוּ דְרָכֶיךָ וְאוֹרְחוֹתֶיךָ לִתְמוֹד. יֹשֶׁר פִּקּוּדֶיךָ בְּלִבֵּנוּ לִצְמוֹד. יִכְמְרוּ רַחֲמֶיךָ סְלִיחָתֵנוּ לַחְמוֹד. יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד: צַוֵּה יְשׁוּעָתְךָ לְרַעְיָתְךָ הָאֲהוּבָה. צְמֵאָה לְחַסְדְּךָ כַּמֵּהָה וְתַאֲבָה. צְפֵה וְהַבֵּט כִּי מְאֹד נִכְאָבָה. צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה: חֲפוֹץ בְּהֶגְיוֹנֵנוּ וּבְקוֹל תְּרוּעָתֵנוּ. חֲטָאֵינוּ הַלְבֵּן וְהַפְקֵר שְׁגָגֵנוּ. חַבֵּל וְהַצְמֵת קָדְקֹד מַסְטִינֵנוּ. חָנֵּנוּ אֱלֹהִים חָנֵּנוּ כִּי בְךָ חָסְיָה נַפְשֵׁנוּ: קָרְבֵנוּ לְיִשְׁעֲךָ בְּזֶה רֹאשׁ שְׁנָתִי. קַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ לְמַרְבֵּץ קִרְיָתִי. חַיִּים קָמִים יֶחֱזוּ כִּי מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי קַוֹּה קִוִּיתִי יְיָ תּוֹחַלְתִּי:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

אין אייניגען געמיינדען ווירד דיעזעס ניכט געזאגט:

פותחין הארון

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: גִּבּוֹר וְנַעֲרָץ. דָּגוּל מֵרְבָבָה: הוּא שָׂח וַיֶּהִי. וְצִוָּה וְנִבְרָאוּ: זִכְרוֹ לָנֶצַח. חַי עוֹלָמִים: טְהוֹר עֵינַיִם. יוֹשֵׁב סֵתֶר: כִּתְרוֹ יְשׁוּעָה. לְבוּשׁוֹ צְדָקָה: מַעֲטֵהוּ קִנְאָה. נֶאְפַּד נְקָמָה. סִתְרוֹ יֹשֶׁר. עֲצָתוֹ אֱמוּנָה: פְּעֻלָּתוֹ אֱמֶת. צַדִּיק וְיָשָׁר: קָרוֹב לְקוֹרְאָיו בֶּאֱמֶת. רָם וּמִתְנַשֵּׂא: שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה: חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ: סוגרין הארון

wings: accept our repentance and extend thy pardon! Feed the flock of thine heritage, thy people, with thy crook; instruct us in thy ways, that we may continue in thy paths, and preserve thy precepts of rectitude in our hearts: may thy tender mercy be moved with desire to pardon us, for we know that we have sinned, and there is none to intercede for us. Command thy salvation for thy beloved congregation (Israel) that thirsteth. and longeth for thy mercy; O look and behold she is exceedingly sorrowful; but thy righteousness is exalted, as the mighty mountains; thy judgment profound as the vast abyss. O be delighted with our prayer. and with our sounding the cleanse us of our sins, and free us from our errors; destroy, and cut off the crown of the head of our accuser (Satan): be gracious unto us. O Lord! be gracious unto us, for our soul trusteth in thee. Draw us nigh unto thy salvation, on this New Year's Day; gather our dispersed to my resting city (Jerusalem) then shall mine enemies see that my praise is from thee: I earnestly hope in the Eternal! be his my continual hope.

The Lord reigneth eternally, thy God, O Zion, at every time, Hallelujah!

Thou, O most Holy, abidest among the hymns of Israel!

Thou art our God in heaven and earth, almighty and exalted.

Raised by myriads, he spoke, and it was, he commanded, and it was created.

His glory is everlasting, his look penetrates the life of all the world. He dwelleth in secret, his crown is happiness, his garment righteousness. He has girt himself around with zeal and revenge, he is a shield to right. His advice is truth, his doing is verity, all right and open. He is near to those who call on him in truth. He is high and exalted. He dwelleth above the skies. He hangeth the earth on a vacuum.

זוען דער צווייטע טאג אן זאָנטאג פֿאָללט זאגט מאן שבח מגדול
עוז זאָ וויא אונטער דער ליניע שטעהט:

קו"ח שְׁמוֹ מְפָאֲרִים עֲדַת חֲבָלוֹ. וְנַעֲרָץ בְּאֶרְאֶלֵּי
קֹדֶשׁ הִלּוּלוֹ. ובהֵיכָלוֹ כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ. קָדוֹשׁ.

חו"ק שׁ מְרֵי מִצְוֹתָיו עוֹד יְשׁוּבוּן לְבִצָּרוֹן. נִדְבְּרִים
יְרֵאָיו בְּהַכְשֵׁר וְיִתְרוֹן. וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע וַיִּכָּתֵב
בְּסֵפֶר זִכָּרוֹן. קָדוֹשׁ.

חו"ק שַׁפְּרוּ מַעֲשֵׂיכֶם וּבְרִית לֹא תוּפַר. נַאֲקַתְכֶם
יַאֲזִין שְׁחָקִים שַׁפַּר. וְתִיטַב לַיְיָ מִשּׁוֹר פָּר. קָדוֹשׁ:

הו"ק שִׁבְטֵי מְקוֹרָאֶיךָ עֵצָה וְהַמְשֵׁל. נְטִישׁוֹת צָרִים
בְּהַתִּיזְךָ לְנַשֵּׁל. וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל. קָדוֹשׁ:

הו"ק שְׁבוּתֵנוּ מִמֶּרְחָק עֲלוֹת לְהַר קָדְשׁוֹ. וּנְפָאֲרֵנוּ
תָמִיד בִּדְבִיר מִקְדָּשׁוֹ. כִּי זָכַר אֶת דְּבַר קָדְשׁוֹ. קָדוֹשׁ.

קו"ח שֶׁבַח מִגְדֹּל עוֹז שֵׁם הַגָּדוֹל. נֶצַח בְּתִתּוֹ לְמַלְכּוֹ
עֹז וּמִגְדֹּל. בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל. קָדוֹשׁ:

ווען דער צווייטע טאג אן זאָנטאג פֿאָללט זאגט מאן דיעזעס
אין אייניגען קהלות פֿאָנגט מאן גלייך תעיר ותריע אן ביז ואשלש
קדושה בקידש אונד דאן זאגט מאן שבח מגדול עוז.

קו"ח שֶׁבַח מִגְדֹּל עוֹז שֵׁם הַגָּדוֹל. נֶצַח בְּתִתּוֹ לְמַלְכּוֹ
עֹז וּמִגְדֹּל. בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל. קָדוֹשׁ:

חזן עֲמוּסֶיךָ תּוֹקְעִים וּמְרִיעִים בַּשּׁוֹפָר. אִמְרָתְךָ
לְקַיֵּם כַּחוֹק הַמְסֻפָּר. קהל תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר:

חזן פִּשְׁעָם הַעֲבֵר וַעֲוֹנָם כַּפֵּר. מֵעָנָם יֶעֱרַב כְּהַקְרָבַת
כְּבָשִׂים וּפָר. קהל בַּחֲצוֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר:

חזן צְמִיחֵיהֶם יִרְבּוּ כְּחוֹל אֵין מִסְפָּר. צְבוּרֵיהֶם יְעוֹרְרוּ
וְיָעִירוּ מֵעָפָר. קהל כִּנְשֹׂא נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ
שׁוֹפָר:

His name is glorified by his peculiar congregation (Israel): and mightily praised by the holy angels, and in his temple all declare the glory of the most Holy! They who observe his precepts will yet return to their stronghold (Jerusalem); they who revere him, and are continually occupied with his pure and excellent law: and the Lord gave ear and heard it, and it was written in the book of remembrance of the most Holy! Exercise pious actions that the covenant may not be broken; your cry will then be heard by him who spread out the heavens as a canopy; it will be more acceptable to the Lord than the offering of a young bull, for thou art the most Holy! Exalt the tribes (Israel) who call upon thee, and cause them to have dominion; cut down the branches of thine enemies and cast them away, then shall the kingdom and dominion be the Lord's who is most Holy! He will cause our outcasts to return from afar, to his holy mount, and there will we continually glorify him in his holy temple, because he hath remembered his holy promise for he is most

חו״ק כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אָרֶץ. יֹאמְרוּ תָמִיד הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. קָדוֹשׁ:

חזן אַדֶּר וְהוֹד אֶתֵּן בְּצִבְיוֹן. שֶׁוַע אֶעֱרוֹךְ בְּנִיב וְהִגָּיוֹן. קהל אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן:

חזן בַּיּוֹם הַנִּבְחַר מִשְּׁמֵי עֶרֶץ. מֵישָׁרִים לִשְׁפּוֹט קְדֻשָּׁתוֹ לְהַעֲרִיץ. קהל יְיָ מֶלֶךְ תָּגֵל הָאָרֶץ:

חזן גְּדוּלָּתוֹ גָּדְלָה עוֹלָם מֵהָכִיל. עֻזּוּזוֹ לְסַפֵּר כֹּחַ מִי יָכִיל. קהל מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל:

קו״ח שְׁמוֹ מְפָאֲרִים עֲדַת חֲבָלוֹ. וְנַעֲרָץ בְּאֶרְאֶלֵּי קֹדֶשׁ הִלּוּלוֹ. וּבְהֵיכָלוֹ כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ. קָדוֹשׁ.

חזן הֵיעַ יָשִׂימוּ כָּל בְּרִיּוֹתָיו. וְיֵדְעוּ כִּי גָדְלוּ גְבוּרוֹתָיו. קהל זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו:

חזן הִצִּיב וְיָרָה אֶבֶן פִּנָּתוֹ. נַחֲלִיאֵל עֲבוּר לְשַׁעֲשֵׁעַ בְּאֻמָּתוֹ: קהל זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ:

חזן וְרָשַׁם בְּחוֹק דַּת הֶגְיוֹנַי. בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה לִזְכּוֹר זִכְרוֹנַי. קהל לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְיָ:

ווען דער צווייטע טאג אן זאָנטאג פאַללט זאגט מאן דיעזעס

חו״ק תָּעִיר וְתָרִיעַ. לְהַכְרִית כָּל מֵרִיעַ. וְתוּקְדַּשׁ בְּיוֹדְעֵי לְהָרִיעַ. קָדוֹשׁ:

אַדֶּרֶת מַמְלָכָה. עַל מֶה הִשְׁלָכָה. וְעוֹד לֹא מָלְכָה לַבַּיִת הַמְּלִיכָה: וְאַחֲרָיו הָלְכָה. שֶׁלֹּא כַּהֲלָכָה. עָלֶיהָ הִמְלָכָה. גְּבֶרֶת מַמְלָכָה. עַד תּוֹפִיעַ מְלוּכָה. גְּבוּלֵי חֳרְבָה. מַתְמִימֵי פָּרְכָה. וְנִתַּן לָהּ אַרְכָּה: רְחָבָה וַאֲרֻכָּה. וְקֶשֶׁת דְּרוּכָה. וְעוֹל הֶאֱרִיכָה:

Holy! Praised be the name of the most High! who is a strong hold; he will give victory and everlasting power to his king (Messiah). In that day the great trumpet will be sounded, for He is the most Holy! All that inhabit the world, and that dwell on the earth will then continually say, the Lord hath wrought great things in the earth; and the Lord will be King over all the earth, for He is the most Holy!

(Read) I will cheerfully declare his might and praise, I will arrange my prayer with mouth and heart. (Cong.) I will call on the most high God. (Read.) On the day that was chosen by the mighty God of heaven, to judge the world with equity, for the glorification of his holiness. (Cong.) The Lord reigneth, let the earth be glad. (Read.) The universe cannot contain the greatness of his majesty; who is able to declare his mighty power? (Cong.) God is King over all the earth; praise him with a skilful song. (Read.) Let all his creatures consider, and understand, that his works are great. (Cong.) He hath made a memorial of his wonderful works. (Read.) He hath laid and established the corner stone of the world; that his people may meditate in his law. (Cong.) He remembereth his covenant for ever. (Read.) He hath also written in the law and statutes of my meditation, yearly to remember my memorial. (Cong.) For a memorial in the temple of Lord.

FOR SUNDAY.

Thou wilt rouse thyself, and wilt shout to cut off all those who act wickedly; and shalt be sanctified by those who know how to raise the joyful sound, for thou art holy.

Why hath the glorious kingdom been cast down, and not yet recovered its power? Because it followed and bowed down to Bel, contrary to her lawful constitution; she therefore is governed by women till the dawning of the true kingdom. She burnt my dwelling and destroyed my righteous ones, yet her power continues and is spread wide; she bends the bow, and imposes the yoke; terrifies those who were brought up tenderly, and treads them under foot, and still holds the kingdom. She destroyed and rooted up my founda-

שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו עוֹד יְשׁוּבוּן לְבִצָּרוֹן. נִדְבָּרִים יִרְאָיו בְּהַכְשֵׁר וְיִתְרוֹן. וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר זִכָּרוֹן. קָדוֹשׁ:

חזן זֶבַח קֹדֶשׁ כְּהוּכְשַׁר אָז בְּעֵינָיו. רֵגֶל תְּמוּרָתוֹ אַיִל לְהַקְרִיב לְפָנָיו. קהל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו:

חזן חֲכַם חֲנִיטָיו לִתְקוֹעַ בְּזֶה חוֹדֶשׁ. יוֹם זֶה אִם יִקְרֶה בְּשַׁבַּת קֹדֶשׁ: קהל זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ:

חזן טִבְעוֹ אִם בְּחוֹל יְבוֹאֲכֶם. צִוּוּ לִתְקוֹעַ בְּכָל גְּבוּלְכֶם. קהל יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם:

קו״ח שַׁפְּרוּ מַעֲשֵׂיכֶם וּבְרִית לֹא תוּפַר. נַאֲקַתְכֶם יַאֲזִין שְׁחָקִים שִׁפֵּר. וְתִיטַב לַייָ מִשּׁוֹר פָּר. קָדוֹשׁ:

חזן יָרוּם צוּר יִשְׁעִי בְּפִי כָּל אֻמִּים. חֲשׂוֹף זְרוֹעֲךָ לְהוֹשִׁיעַ מִמִּתְקוֹמְמִים. קהל מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים:

חזן כְּהִגָּלוֹתְךָ לְעֵין כֹּל שִׁכְנְךָ לְהִוָּעֵד. קְהִלּוֹת וּרְבָבוֹת בְּפִימוֹ לְהָעֵד. קהל יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

חזן לְךָ יָאֲתָה כָּבוֹד וָעוֹז הַגּוֹיִם. חֶלֶד וְכָל שׁוֹכְנֶיהָ וְכָל הָאִיִּים: קהל מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם:

ווען דער צווייטע טאג אן זאָנטאג פֿאַללט זאגט מאן דיעזעס

בְּעִתָּהּ בְּרַכָּה. וְהִנֵּה דְרוּכָה. וְעַד עַתָּה מוֹלְכָה: יְסוֹדוֹת עֲרֵמָה. עֵרָה וְהֶחֱרִימָה. עַד יְסוֹד עָרְמָה: רֹאשׁ הֵרִימָה. וְסוֹד הֶעֱרִימָה. וִידִידָהּ רָמָה: בְּעֵרָה מֵעָרְמָה. וְעַר שַׁחַק רוּמָה. וְתֶאְפּוֹד מְלוּכָה: יְרִיעוֹתַי גְּדוּדָה. אָהֳלֵי שִׁדְּדָה. וְחָרְשָׁה וְשִׂדְּדָה: קְצִינוּת רָדְפָה. וּמַלְכוּת אָפְדָה. וְזֹאת הִקְפִּידָה:

When the holy sacrifice was appointed in his sight, he commanded a ram to be bound instead of him, to be offered to him. (Cong.) After that, he was caught by his horns in the thicket. (Read.) The Supreme instructed his (Isaac's) descendants, to sound the Shofar on this new moon; but if this day happens on the holy Sabbath: (Cong.) it then is an holy convocation, a memorial of sounding the Shofar. (Read.) But if it happens on any other day of the week, we are commanded to sound the Shophar in all our borders. (Cong.) It shall be a day of sounding the Shophar unto you.

(Read.) The Rock of my salvation is exalted in the mouth of all people: let thy mighty arm save us from those who rise up against us. (Cong.) Thy kingdom is an everlasting kingdom. (Read.) When thou shalt reveal thyself in the sight of all and thy divine presence shall dwell in thy temple; then shall the congregation of many thousands testify of thee with their mouth. (Cong.) The Lord will reign for ever and ever. (Read.) Glory and majesty is due to thee from the world, and all who inhabit it, and the Isles. (Cong.) Who will not fear thee, who art the King of all nations?

FOR SUNDAY.

tions, and made them bare; the crafty counsel of her proud head she executed with a high hand; she burns with craftiness; has exalted herself heaven high, attired in regal vesture. She hath rent my hanging, and destroyed my tent; she ploughed it as a field; exulting in her power and rule, she vexed me. Her intention was to revolt against thee; she hastened to worship idols, and thus profane thy kingdom. She oppressed the children of the eternal King, and opened her pro

קו״ח שִׁבְטֵי מְקוֹרָאֶךָ עָלֶה וְהַמְשֵׁל. נְטִישׁוֹת צָרִים בְּהַתִּיזָךְ לְנַשֵּׁל. וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל. קָדוֹשׁ:
חזן מוֹטוֹת צָרִים שִׁבַּר וְהִכְחִידָם. זְרוֹעֶךָ קָבֵץ וְחִנָּם תְּפָדֵם. קהל זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם:
חזן נְדִיבֵי עַמִּים יְנוּחָמוּ בְּכִפְלַיִם. קָמֵיהֶם עַל פְּנֵימוֹ גַּלֵּה שׁוּלַיִם. קהל זְכוֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם:
חזן סְלוּל מְסִלָּתֵנוּ יַשֵּׁר לִצְעוֹד. וּבֶן יַקִּירְךָ קַרְסוֹל לֹא יִמְעוֹד. קהל כְּנַמְתָּ זָכוֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד:
קו״ח שְׁבוּתֵינוּ מִמֶּרְחַק עֲלוֹת לְהַר קָדְשׁוֹ. וּנְפָאֲרֶנּוּ תָּמִיד בִּדְבִיר מִקְדָּשׁוֹ. כִּי זָכַר אֶת דְּבַר קָדְשׁוֹ. קָדוֹשׁ:
חזן עֲמוּסֶיךָ תּוֹקְעִים וּמְרִיעִים בַּשּׁוֹפָר. אִמְרָתְךָ לְקַיֵּם כְּחוֹק הַמְּסֻפָּר. קהל תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר:
חזן פִּשְׁעָם הַעֲבֵר וַעֲוֹנָם כַּפֵּר. מַעֲנָם יֶעֱרַב כְּהַקְרָבַת כְּבָשִׂים וּפָר. קהל בַּחֲצוֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר:
חזן צִמְחֵיהֶם יִרְבּוּ כְּחוֹל אֵין מִסְפָּר. צְבוּרֵיהֶם יְעוֹרְרוּ וְיַעֲלוּ מֵעָפָר. קהל כִּנְשֹׂא נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקוֹעַ שׁוֹפָר:
קו״ח שֶׁבַח מִגְדַּל עוֹז שֵׁם הַגָּדוֹל. נֶצַח בְּתִתּוֹ לְמַלְכּוֹ

ווען דער צווייטע טאג אן זאָנטאג פּאַללט זאגט מאן דיעזעס

יָזְמָה וּמָרְדָה. עָבוֹד לַזָּר חָרְדָה. וְחִלְּלָה מְלוּכָה: לָחֲצָה בְּנֵי מֶלֶךְ. וּפָצָה לְעֵין מֶלֶךְ. מִי לִי בְּדוֹק מֶלֶךְ: יָהֲרָה בְּכֵס מֶלֶךְ. זוּלָתִי אֵין מֶלֶךְ: אֲנִי וְאַפְסִי מֶלֶךְ: חזן רָם עַל כָּל מֶלֶךְ. תַּגְעִיקֶנָּה מִמֶּלֶךְ וּלְךָ תָּשִׁיב מְלוּכָה:
תָּעִיר וְתָרִיעַ. לְהַכְרִית כָּל מֵרִיעַ. וְתוּקְדַּשׁ בְּיוֹדְעֵי לְהָרִיעַ. קָדוֹשׁ:

(Read.) O break and destroy the bands of our enemies: gather thy dispersed, and redeem them gratuitously. (Cong.) Remember thy congregation, which thou hast purchased of old. (Read.) The princess of the people shall be doubly comforted; when thou shalt publicly reveal the iniquity of their enemies. (Cong.) Remember, O Lord! to the children of Edom, the day of Jerusalem. (Read.) O make our pathway straight, that we may tread securely, and that the ankle of thy precious son (Israel) may not slip. (Cong.) As thou didst say, I do earnestly remember him still.

They who are burthened with thy commandments (Israel) blow and shout with the Shofar, to perform thy command, according to the declared statute. (Cong.) Blow the Shophar on the New-moon. (Read.) O pass by their transgressions, and pardon their iniquity; and may their prayers be acceptable unto thee, as the offering of lambs and bulls. (Cong.) With trumpets, and the sound of the Shofar. (Read.) May their offspring multiply as the sand of the sea without number; and their dead awaken and ascend out of the earth. (Cong.) When the standard is lifted up on the mountains, ye will behold it; and when the Shophar is sounded.

FOR SUNDAY.

fane mouth in presence of the King, saying: Who in heaven is my king? She proudly spoke from her majestic throne, and said: Besides me there is no king; I only am king. Therefore, thou who art exalted above every king, cast her out from being king, and cause the sovereignity to return unto thee.

Thou wilt rouse thyself, and wilt shout to cut off all those who act wickedly; and shalt be sanctified by those who know how to raise the joyful sound, for thou art holy.

עוֹז וּמִגְדּוֹל. בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל. קָדוֹשׁ:

חזן קִרְיַת מְשׂוֹשׂ הֵיכָל וְאוּלָם. מִזְבֵּחַ יָשִׁיב וּכְלֵי שָׁרֵת כֻּלָּם. קהל יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם:

חזן שָׁמַיִם וָאָרֶץ יְרַנְּנוּ לִשְׁמוֹ. יְעָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף לְהַנְעִימוֹ: קהל כִּי פָקַד יְיָ אֶת עַמּוֹ:

חזן תּוֹקֶף אֶרְאֵלִים וְכוֹכְבֵי צָפָר. תְּהִלּוֹת יִתְּנוּ שֶׁבַח לְהַשְׁפָּר. קהל הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר:

קו״ח כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אָרֶץ. יֹאמְרוּ תָמִיד הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. קָדוֹשׁ:

חו״ק יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וּלְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים. הָאֵל קָדוֹשׁ:

חזן וְהוּא בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ. וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיָּעַשׂ. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:

אֶתֵּן לְפוֹעֲלִי צֶדֶק. בְּיוֹם הַנִּבְחַר מֵעַשׂ לְהִבָּדֵק: גַּאֲוָתוֹ מְאֹד גָּדְלָה. דֶּרֶךְ עַנְוָתוֹ לְפִי הַגְּדֻלָּה: הוּא אֲדוֹן הָעוֹלָם. וּמִי הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם. זוֹכֵר הוֹלֵךְ בַּתּוֹם. חוֹנֵן וְעוֹשֶׂה דִּין יָתוֹם: טָהוֹר מָרוֹם וְנִשָּׂא. יָפֶה בְּעִתּוֹ הַכֹּל עָשָׂה: כַּבִּיר לֹא יִמְאָס.

ווען דער צווייטע טאג אן זאנטאג פֿאללט זאגט כאן דיעזעס

חו״ק מֶלֶךְ מְכַלֵּט מֵרָעָה. לְיוֹדְעֵי תְרוּעָה הָאֵל קָדוֹשׁ: חו״ק מֶלֶךְ זוֹכֵר אֲחוּז קֶרֶן. לְתוֹקְעֵי לְךָ הַיּוֹם בְּקֶרֶן. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:

אַאְפִּיד נֵזֶר אָיוֹם. בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה בַּיּוֹם: גִּבּוֹרֵי כֹחַ גְּדֻלָּה. הֶהֱרוּהוּ בְּבֵית דְּגִילָה: הוֹגֵי הֶגֶה הֲמֻלָּה. וְתִקְוּהוּ בְּהַלֵּל וּמִלָּה: זוֹכֵר לָעַד זְכֻיּוֹת. חִדְּשׁוּהוּ זֶמֶר חַיּוֹת: טוֹב עוֹמֵס טוֹרַח. יִחֲדוּהוּ בְּחִדּוּשׁ יָרֵחַ: כּוֹבֵשׁ כָּל כְּעָסִים. לְבַל אַף לְהָשִׂים:

(Read.) O may he restore the joyful city, its temple and porch the altar, and all its service vessels. (Cong.) The Lord will reign for ever. (Read.) Then will heaven and earth sing praise to his name, and the woods will shout praise to him in tuneful notes. (Cong.) For the eternal visited his people. (Read.) The mighty angels, and the morning stars, shall utter praise and song melodiously. (Cong.) Praise him with the sound of the Shophar.

He judgeth the world in righteousness, and nations with rectitude: he is the Holy Omnipotent! He is one mind, and who can turn him from his purpose? He designs, and it is done: he is tremendous and holy!

I will ascribe righteousness to the Supreme, on the day he hath chosen to scrutinize the acts of men; his majesty is exceeding great, yet is the attribute of his meekness proportioned to his greatness. He is the Lord of the world and who hath opposed him, and hath been accounted blameless! He remembereth those who walk perfectly; he is merciful and judgeth the cause of the fatherless; he is pure, high and ex-

---

FOR SUNDAY.

Thou King, who protectest the people that knows the thrilling of the Shofar, O holy God!

O King! Remember the merit of Isaak and consider those who blow to-day the Shofar, formidable, holy God!

Let us adorn the formidable God, with the crown of the daily "threefold holy," Ye great heroes let us praise him joyful in the Lord's house. The angels are callng with a loud voice laudation and thanksgiving. The Hayoth are praised and singing hymns to Him, who thinks on the merits for ever. Thou, Be-

לְנִבְזֶה בְּעֵינָיו נִמְאָס: מְפוֹאָר רוֹכֵב עֲרָבוֹת נוֹגַהּ נֶגְדּוֹ וְאֵשׁ לֶהָבוֹת: סוֹעֵף בַּחֲרָבוֹת שְׁנוּנוֹת. עֲבוּר יְתוֹמִים וְאַלְמָנוֹת: פּוֹעַל אָדָם יְשַׁלֵּם. צַר פֶּה וּמֵשִׂים אִלֵּם: קוֹנֶה הַכֹּל בְּרַחֲמִים. רָם וּמַשְׁפִּיל רָמִים: שׁוֹפֵט וְצוּרָיו בַּחֲנִינָה. תָּמִים פּוֹעַל אֵל אֱמוּנָה: שׁוֹפְטֵי אֶרֶץ כְּתוֹהוּ מִפַּחְדּוֹ יִבְהֲלוּ וְיִתְמַהוּ: עוֹשֶׂה מִשְׁפַּט עַמּוֹ. וּתְחִלָּה מְקַדְּמָם מִפְּנֵי זַעְמוֹ. נְדִיבִים בְּדִקְדּוּקָם יָחִילוּ. כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֵי פָעֳלוֹ: רוֹאֶה כָּל תַּעֲלוּמוֹת. יוֹשֵׁב בְּגָבְהֵי מְרוֹמוֹת: צוֹפֶה כָּל נוֹלָדוֹת. חוֹפֵשׂ כָּל הָעֲתִידוֹת: קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ. חִקְרֵי לֵב לָתוּר וְלִדְרוֹשׁ:

חזן זוֹכֵר בְּרִית רִאשׁוֹנִים. קַיֵּם שְׁבוּעָה לָאַחֲרוֹנִים. יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וּלְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים. הָאֵל קָדוֹשׁ:

ח״ק אָדוֹן אִם מַעֲשִׂים אֵין בָּנוּ. שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמוֹד לָנוּ. וְאַל תָּבֹא בְּמִשְׁפָּט עִמָּנוּ. קָדוֹשׁ:

ווען דער צווייטע טאג אן זאָנטאג פֿאַללט זאגט מאן דיעזעס

מְשָׁרְתֵי בְּחִיל מוֹרָא. נִכְחָם. הַלְלוּ נוֹרָא: שַׂרְפֵי סָבִיב סְעָרָה. עָנוּ לְמַעֲבִיר עֶבְרָה: פְּלִיאִים פִּצְחוּ פֶה. צַלְצְלוּ הַכֹּל צוֹפֶה קְהִלּוֹת עַם קְדוֹשִׁים. רוֹמְמוּהוּ רִבְבוֹת רוֹעֲשִׁים: שֶׁמַע קוֹל שׁוֹפָר. תַּאֲזִין וְאַשְׁמָה תוֹפָר: חזן תְּשַׁלֵּשׁ שׁוֹפָרוֹת בְּהַר הַקֹּדֶשׁ. וַאֲשַׁלֵּשׁ קְדֻשָּׁה בַּקֹּדֶשׁ:

מֶלֶךְ זוֹכֵר אֶחוּז קֶרֶן. לְתוֹקְעֵי לְךָ הַיּוֹם בְּקֶרֶן. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:

דאן זאגט מאן אדון אם מעשים זאָ וויא היער אָבען שטעהט

alted and hath made every thing beautiful in its time. Though he is mighty, he doth not despise those who are truly humbly. He that moveth the uppermost sphere is glorified; brightness and flaming fire are in his presence. He cutteth down the wicked as with a sharp sword. in defence of the orphans and widows. He rendereth every man according to his work: he hath formed the mouth, and maketh dumb. He createth all in mercy. He is exalted and casteth down those who are on high. He judgeth his creatures in mercy; his work is perfect; he is God of truth! He will bring the judges of the earth to naught, they shall be dismayed and astonished, when to his praise he first judgeth the cause of his people before his wrath appears. Even those who are exact in the performance of justice are terrified,-because he vieweth every hidden thing: he dwelleth in the highest heavens. He beholdeth all things and searcheth all future events; he calleth the generations afore time, to investigate and search their hearts; he rememberth the covenant to the patriarchs and will perform his oath to their descendants.

FOR SUNDAY.

neficent, who forbearest their troubles! Thy unity be proclaimed in the renewing of the moon. Forgiver of all faults, be not angry unto them! Ye servants of the Formidable, praise Him, ye Sarafim, in order to avert the storm. Ye wonderful angels open your mouths and glorify Him who survives the universe; ye congregations of the sacred people praise and adorn Him with myriad voices! O hear the sounds of the Shofar and forgive us our sins, blow the threefold Shofar on the holy mount like we are saying the threefold "sacred" in holiness.

קו"ח הֵן לֹא יַאֲמִין בִּקְדוֹשָׁיו. וְתָהֳלָה יָשִׂים בְּאֵילֵי
תַּרְשִׁישָׁיו. וְאֵיךְ יִצְדְּקוּ קְרוּצֵי גוּשָׁיו. קָדוֹשׁ:
שַׁבְתִּי וְרָאֹה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ. אֵין טוֹב לֶאֱנוֹשׁ.
מֵהִתְחַמֵּשׁ. בְּיִרְאַת מָעֻזּוֹ לְחַזֵּק וְלֹא לְהָמֵשׁ:
שׁוּרַת הַדִּין רָאֲתָה עֵינִי. גָּבִין תְּחִלָּה מֵאָדָם
הַקַּדְמוֹנִי. בְּצֶלֶם אֱלֹהִים נִבְרָא בְּעֵדֶן גַּנִּי. מֵעֵת
הֵפֵר פִּי מַמְלֶכֶת. בִּיקָר לֹא לָן וְנִגְרַשׁ בְּשַׁלֶּכֶת.
וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת: מוּדְרָךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים
לְהוֹעִילוֹ. מִמִּזְרַח הָעִיר עֶלֶט מֵאָפְלוֹ. צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ
לְרַגְלוֹ: עַל נִסּוּתוֹ מִבְטָח בִּבְחִינָה. וּפָץ לְהוֹדִיעַ
אִם יִירְשֶׁנָּה. נִגְרְרוּ גִזְעָיו גֵּרוּת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:
עוּרוּ נְדִיבִים וְהִתְאוֹשְׁשׁוּ לְתַאֲוָה. בַּקְּשׁוּ צֶדֶק
בַּקְּשׁוּ עֲנָוָה. אוּלַי יֵשׁ תִּקְוָה: וָתִיק הַנַּעֲלָה בְּאַחַד
הֶהָרִים. לִשְׁמוֹנָה קִיֵּם בְּרִית בִּשְׁרִים. וְזָרַע וּמָצָא
מֵאָה שְׁעָרִים: וּלְשִׁשִּׁים נֶחֱנַט בְּמֵצִיק וּמְשַׁעְשֵׁעַ.
וּלְשֵׂיבָה כָּהָה מְאוֹרוֹ לְהָשֵׁעַ. עֲבוּר שְׂאֵתוֹ פְּנֵי
הָרָשָׁע: נָא שִׂימוּ עַל לֵב מוֹרָאוֹת. וְהָשִׁיבוּ יָד
מֵעֹוֶל לְהִמָּלֵט מִתְּלָאוֹת. אוּלַי יֶחֱנַן יְיָ צְבָאוֹת:
נָעִים אֲשֶׁר טוֹבוּ אֹהָלָיו. וְתוֹאֲרוֹ חָקוּק בְּכֵס זְבוּלָיו.
וְהִנֵּה יְיָ נִצָּב עָלָיו: בְּשׁוּבוֹ מִפַּדָּן וְנֶחֱרַץ מִתְּלָאָה.
וְנִדְּרוֹ אַחַר לָאֵל לוֹ נִרְאָה. נִכְשַׁל בְּדִינָה בַּת לֵאָה:
בִּינוּ יְצוּרָיו לְרַחֲמָיו לִשְׁאַף. גּוּרוּ לָכֶם מִפְּנֵי סַעֲרַת
חֲרוֹן אַף. אוּלַי תִּסָּתְרוּ בְּיוֹם אַף: רֵעִים וְאַחִים בְּנֵי
הַיִּצְהָר. אֲשֶׁר אָצוּ בְּמִשְׁלַחְתָּם כִּצְבִי לְמַהֵר.
וְהִגְבִּילוּ סְגֻלָּה בְּתַחְתִּית הָהָר: רַבִּי תוֹרָה כָּתְבוּ
לָעָם. וְהוֹרוּם דַּרְכֵי יוֹשֶׁר וּמִשְׁפְּטֵי נוֹעַם. וּבְמֵי

Read and Cong. Lo; he hath no trust in his holy ones, and attributes folly to his mighty angels; how then can those who are formed of the earth be justified, O thou who art Holy?

I revolved, and considered, that under the sun, there is nothing better for man than to arm himself with the fear of the Almighty God! to persist, and not to relax therein. Mine eyes hath beheld the strict line of justice; let us first consider ancient Adam, who was created in the image of God, and placed in the garden of Eden: but when he disobeyed the command of his Heavenly King, the enjoyment of his honor continued not over night, but he was driven and cast out, and the waving flaming sword placed at the entrance. He (Abraham) who continually walked in the availing paths of goodness, and shone forth from the obscure darkness of the East, and was attended by righteousness; because he tempted him in whom he ought to have trusted, and desired to know whereby he should inherit the land, his descendants were doomed to four hundred years' captivity. Awaken, ye princes, and strengthen yourselves; limit your desires, seek righteousness and meekness; perhaps there may yet be hope. The mighty one (Israel) who was led to your mountain (Moriah) for an offering, whose flesh received the covenant on the eighth day: he sowed, and received an hundredfold: at sixty he begot two children: yet in his old age his sight was darkened, because he respected the face of the wicked. Do ye now consider in your heart: fear, heaven, and withdraw your hand from iniquity, perhaps the Lord of Hosts may be gracious, and ye escape from tribulation. He (Jacob) who was amiable, whose tents were beautiful, whose form is engraved in the heavenly throne: of whom it is said, and behold the Lord stood above it: when he returned from Padan, and was delivered from trouble: by delaying to pay his vow to the God who appeared to him he was punished in the person of Dinah, the daughter of Leah. Understand this, ye his creatures, crave his mercy and be afraid of his furious wrath, then may he, perhaps, be sheltered in the day of wrath. The two illustrious brothers

מְרִיבָה הוּפְקְדוּ בְּזַעַם: יֵדְעוּ זֹאת כָּל יֹשְׁבֵי אֲדָמָה. אִם כֵּן בִּתְמִימֵי חָכְמָה. מַה יַּעֲשׂוּ מְלֵאֵי מִרְמָה: יְדִיד יְיָ אֲשֶׁר מָלַךְ תְּחִלָּה. כְּבֶן שְׁנָה נָקִי מִכָּל עַוְלָה. וְלֹא נֶעֱצַל מִמִּלְחֶמֶת עֲבוּר הַצָּלָה: צִוָּה עַל מִחְיַת הַמְּזַנֵּב. שְׁנָה מְפַקֵּד וְהוֹבִישׁ כְּגוֹנֵב. בְּחָמְלוֹ מַעֲדַנּוֹת בְּכִשְׁפָיו מִתְגַּנֵּב: צוּר נִחַם כִּי הִמְלִיכוֹ. וְהִפִּילוֹ בְּיַד אוֹיְבָיו לְדַעְכוֹ. וּמַה יַּעֲשׂוּ מְפִירֵי דִין כְּעֶרְכּוֹ: חָסִיד הַמַּנְעִים זְמִירוֹת לְקוֹנוֹ. וְהוּכַן בְּחֶסֶד כִּסֵּא גְאוֹנוֹ. וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לַהֲמוֹנוֹ: חָתַף לִבְרוֹחַ מִפְּנֵי פְרִי בִטְנוֹ. הִקְדִּימוֹ רָכִיל מְשַׁקֵּר עַל אֲדוֹנוֹ. וְחָלַק לוֹ שָׂדֶה בַּחֲלַק לְשׁוֹנוֹ: קוֹל הַחִלּוּק כְּהִסְכִּית מִמְּעוֹנוֹ. חִקֵּק מַלְכוּתוֹ בֵּין עַבְדּוֹ וּבֵין בְּנוֹ. וּמַה יַּעֲשֶׂה מְלָשְׁנִי כִּפְקוֹד עָלָיו חֲרוֹנוֹ: קְהִלּוֹת וּרְבָבוֹת וַאֲלָפִים. אֲשֶׁר לְפָנֵינוּ עָבְרוּ חֲלוּפִים. וְלֹא יָכְלוּ לְהִצְטַדֵּק הֱיוֹת חַפִּים: הֵן שָׁמַיִם בְּעֵינָיו לֹא זַכּוּ. וְכָל לְגִיוֹנֵי שַׁחַק כַּפִּשְׁתָּה דוֹעֲכוּ. וְנִתְעַב וְנֶאֱלַח מַה יִּזְכּוּ: קוֹבֵץ מִרְמָה וּמִסְתַּתֵּר בְּעִנְיָנָיו. אִם יֹאמַר בְּלִבּוֹ מִי יְעִידֵנִי לְפָנָיו. קוֹרוֹתָיו וְרָהִיטָיו וְעֵצָיו וַאֲבָנָיו: טְהוֹר עֵינַיִם בְּרֶע מֵרְאוֹת. הַצֵּל חֲטָאֵינוּ בְּעִמְקֵי מַחְבּוֹאוֹת. וַעֲשֵׂה עִמָּנוּ לְטוֹבָה אוֹת: נַחְנוּ אִם פָּשַׁעְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ. הִזָּכֵר לַאֲבוֹת הָעוֹלָם בְּחִירֶיךָ. וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתַּחַן מְשַׁחֲרֶיךָ: חזן חֵלֶף פָּרִים וּמִנְחָה הֲגוּנָה. זְכוֹר הֶגְיוֹנֵנוּ וְתֵן לָנוּ חֲנִינָה. קַיְּמֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים בְּזֶה רֹאשׁ הַשָּׁנָה:

קו״ה הֵן לֹא יַאֲמִין בִּקְדוֹשָׁיו. וּתְהִלָּה יָשִׂים בְּאֵילֵי תַרְשִׁישָׁיו. וְאֵיךְ יִצְדְּקוּ קְרוּצֵי גוּשָׁיו. קָדוֹשׁ:

(Moses and Aaron), who, in the performance of their mission, were swift as the hart, and made bounds for the peculiarly beloved people at the foot of the mountain; they wrote the law, instructed them in the paths of rectitude and equitable judgments: yet were they visited in wrath for the waters of Meribah. Consider this, all ye inhabitants of the earth, if it is thus with the perfectly wise, what will become of those who are full of guile? The first king that reigned in Israel (Saul) was the beloved of the Lord, and was clear of all iniquity; as an infant of a year old: he delayed not to wage war for the preservation of his people; but when commanded to blot out the memorial of Amalek, he was disobedient, and brought shame on himself by having compassion on Agag, who deceived him by his witchcraft: so that the Supreme repented that he had made him king and caused him to fall by the hands of his enemies, who afflicted him; what then will they who pervert justice do, when he arraigns them? The pious king (David), who tuned hymns to his maker, whose glorious throne was established in mercy, who administered justice and righteousness to his subjects, was suddenly obliged to flee before the fruit of his body: and when he was met by the tale bearer (Mephiboseth), who falsely slandered his Lord, and through his flattery ordered the partition of the field, which decision being heard by the Supreme, in his dwelling, he divided the kingdom between his servant and his son: what then will tale bearers do, when he visits them in wrath? Many thousands of congregations, which have preceded us, and are vanished, were not able to justify themselves in purity. Lo! the heavens are not pure in his sight, and all the heavenly legions are as beaten flax: how can filthy and abominable man be pure? He that gathereth riches by deceit, whose transactions are hidden, says in his heart, who can bear witness against me? Even the beams, rafters, planks, and stones of his house. O thou, who art too pure a sight to view evil, sink our sins in the deepest recesses, and work a prodigy for our good. Though we have transgressed against thee, yet remember the ancient patriarchs, who were thy chosen servants,

פותחין הארון וּבְכֵן וַיְהִי בִישְׁרוּן מֶלֶךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. אַמִּיץ הַמְנֻשָּׂא. לְכָל רֹאשׁ מִתְנַשֵּׂא. אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. מָעוֹז וּמַחֲסֶה. נֹשֵׂא וְנוֹשֵׂא. מוֹשִׁיב מְלָכִים לַכִּסֵּא: לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. גִּבּוֹר בִּגְבוּרוֹת. קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת. גּוֹלֶה נִסְתָּרוֹת. אִמְרוֹתָיו טְהוֹרוֹת. יוֹדֵעַ סְפוּרוֹת. לְתוֹצָאוֹת מְזָרוֹת. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. הַמְפֹאָר בְּפִי כֹל. וְהוּא כֹל יָכוֹל. הַמְרַחֵם אֶת כֹּל. וְנוֹתֵן מִחְיָה לַכֹּל. וְנֶעְלָם מֵעֵין כֹּל. וְעֵינָיו מְשׁוֹטְטוֹת בַּכֹּל. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. זוֹכֵר נִשְׁכָּחוֹת. חוֹקֵר טוּחוֹת. עֵינָיו פְּקוּחוֹת. מַגִּיד שִׂחוֹת. אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת. אִמְרוֹתָיו נְכוֹחוֹת. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. טָהוֹר בִּזְבוּלָיו. אוֹת הוּא בְּאֶרְאֶלָּיו. אֵין עֲרוֹךְ אֵלָיו. לִפְעוֹל כְּמִפְעָלָיו. חוֹל שָׂם גְּבוּלָיו. בַּהֲמוֹת יָם לְגַלָּיו: לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. כּוֹנֵס מֵי הַיָּם. רוֹגַע גַּלֵּי יָם. סוֹעֵר שְׁאוֹן דָּכְיָם. מְלֹא הָעוֹלָם דַּיָּם. מַשְׁבִּיחָם בַּעְיָם. וְשָׁבִים אָחוֹר וְאַיָּם. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. מוֹשֵׁל בִּגְבוּרָה. דַּרְכּוֹ סוּפָה וּסְעָרָה. עוֹטֶה אוֹרָה. לַיְלָה כַּיּוֹם לְהָאִירָה. עֲרָפֶל לוֹ סִתְרָה. וְעִמֵּיהּ שְׁרֵא נְהוֹרָא. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. סִתְרוֹ עָבִים. סְבִיבָיו לְהָבִים. רְכוּבוֹ כְּרוּבִים. מְשָׁרְתָיו שְׁבִיבִים. מַזָּלוֹת וְכוֹכָבִים. הִלּוּלוֹ מַרְבִּים. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:

and hide not thyself from the supplication of those who seek thee. Instead of the acceptable bulls, and meat offering, remember our prayers, and be gracious unto us, and decree a happy life for us, on this New Year.

(Read.) And thus He (God) was king of Jeshurun.

The most high King!

He is mightily exalted as Supreme above all; he promiseth, and performeth; is a defence and refuge: he is on high and he elevates; he placeth kings on the throne: he will reign for ever and evermore.

The most high King!

He is mighty above all powers! He calleth the generations into existence; he revealeth the secret things: his words are pure; he knoweth the number of the numberless stars: he will, etc.

The most high King!

Who is glorified in the mouth of all; he is able to accomplish all things; he hath mercy over all; he giveth food to all; he is invisible, and all-seeing; he will, etc.

The most high King!

He remembereth all things, long ago forgotten; he searcheth all thoughts, his eyes are open to all; he declareth to man his thoughts; he is the God of all spirits: his words are just: he will, etc.

The most high King!

He is the most pure in his heavens; as conspicuous among his mighty angels; there is none can be compared to him; he alone performeth wonders; he hath placed the sand for a boundary to the raging waves of the sea; he will, etc.

The most high King!

He gathereth the waters of the sea: he stilleth the waves of the sea; he breaketh the roaring billows, which are sufficient to deluge the world, but he stilleth them with his mighty word; they turn back, and are seen no more; he will, etc.

מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ. צוֹרֵר מַיִם וּמַבִּיעַ.
יַבֶּשֶׁת לְהַטְבִּיעַ. לִשְׁלִישׁ וְלִרְבִיעַ. יוֹם לְיוֹם
יַבִּיעַ. שִׁבְחוֹ לְהַבִּיעַ. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:
מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. קָדוֹשׁ וְנוֹרָא. בְּמוֹפֵת וּבְמוֹרָא. מְמַדֵּי
אֶרֶץ קָרָא. וְאֶבֶן פִּנָּתָהּ יָרָה. וְכָל הַנִּבְרָא.
לִכְבוֹדוֹ בָרָא. לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:
מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. שׁוֹמֵעַ אֶל אֶבְיוֹנִים. וּמַאֲזִין חִנּוּנִים.
מַאֲרִיךְ רְצוֹנִים. וּמְקַצֵּר חֲרוֹנִים. רִאשׁוֹן
לָרִאשׁוֹנִים. וְאַחֲרוֹן לָאַחֲרוֹנִים.
לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ: סוגרין הארון

אומרים בלחש

מֶלֶךְ אֶבְיוֹן. כָּלֶה וְיֹרֵד שַׁחַת. בִּשְׁאוֹל וּבְתַחַת.
בְּלֵאוּת בְּלִי נַחַת. עַד מָתַי יִמְלוֹךְ:
מֶלֶךְ אֶבְיוֹן. תְּנוּמָה תְעוּפֶנּוּ. תַּרְדֵּמָה. תְעוֹפְפֶנּוּ.
תֹּהוּ יְשׁוּפֶנּוּ. עַד מָתַי יִמְלוֹךְ:

ופותחין הארון מיד

אֲבָל מֶלֶךְ עֶלְיוֹן. שׁוֹפֵט הָאֱמֶת. מִעְבָדָיו אֱמֶת.
עוֹשֶׂה חֶסֶד וֶאֱמֶת. וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת. נְתִיבָתוֹ
אֱמֶת. חוֹתָמוֹ אֱמֶת: לַעֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
כָּל שִׁנְאַנֵּי שַׁחַק. בְּאוֹמֶר מַאְדִּירִים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל שׁוֹכְנֵי שֶׁקֶט. בִּבְרָכָה מְבָרְכִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בִּגְבוֹהַּ מַגְדִּילִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
כָּל מַלְאֲכֵי מַעְלָה. בְּדֵעָה מַדְגִּילִים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל מוֹשְׁלֵי מַטָּה. בְּהַלֵּל מְהַלְלִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּוַדַּאי מוֹדִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:

The most high King!

He ruleth with power; his path is in storm and whirlwind; he is robed with light: the night shineth before him as the day! and through thick darkness in his retirement, yet the light dwelleth with him; he will, etc.

The most high King!

The clouds form his recess: flames encircle him: he rides on cherubims: his servants are as sparkling fire: the stars and planets amplify his praise; he will, etc.

The most high King!

He openeth his hand, and satisfieth all; he bindeth the waters and when he pleaseth causeth them to flow, to water the earth and fertilize it; day unto day utters speech, and declares his praise; he will, etc.

The most high King!

He is holy and tremendous, in his awful and wondrous deeds; he hath declared the measure of the earth, and laid its corner-stone; and all that hath been created, hath he created for his glory; he will, etc.

The most high King!

He hearkeneth to the poor, and is attentive to supplications; he is long-suffering, and his wrath is of short duration: he is the first of all who can claim antiquity, and the last of all who ever will exist; he will, etc.

The most high King!

He is the true judge: his work is truth; he performeth mercy and truth: and his mercy and truth is infinite; his path is truth; his signet is truth; he will, etc.

The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever.

All the heavenly angels excellently declare, the Lord reigneth.

All those who dwell on earth, with a blessing declare, the Lord hath reigned.

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל עָרִיצֵי עֶלְיוֹנִים. בְּזֶמֶר מְזַמְּרִים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל עוֹבְרֵי עוֹלָמִים. בְּחַיל מְחַסְּנִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּטַעַם מְטַכְּסִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל וְעוּדֵי וַעַד. בְּיוֹשֶׁר מְיַפִּים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל וָתִיקֵי וֶסֶת. בְּכוֹשֶׁר מְכַלְּלִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּלַהַג מְלַהֲגִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל נְדִיבֵי נְדָבוֹת. בְּמַאֲמַר מְמַלְּלִים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל נִכְבַּדֵּי נוֹעַם. בְּנִצּוּחַ מְנַצְּחִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּשִׂיחַ מְשׂוֹחֲחִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל בַּעֲלֵי בִינָה. בְּעִלּוּי מְעַלִּים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל בְּרוּאֵי בְרִיָּה. בְּפֶצַח מְפַצְּחִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּצִפְצוּף מְצַפְצְפִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל רִשְׁפֵּי רוּמָה. בְּקוֹל מַקְדִּישִׁים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל רָאשֵׁי רוֹן. בְּרֶנֶן מְרַנְּנִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּשִׁירָה מְשׁוֹרְרִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל יַקִּירֵי יוֹפִי. בְּתוֹקֶף מְתַנִּים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל יוֹשְׁבֵי יְשׁוּב. בְּיִחוּד מְיַחֲדִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּאֶדֶר מַאְדִּירִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כָּל צוֹבְאֵי צָבָא. בְּלֶמֶד מְלַמְּדִים. יְיָ מֶלֶךְ:

All of them in lofty strains declare, the Lord shall reign.

The celestial angels with knowledge exult, saying, the Lord reigneth.

They who rule below, with praise declare, the Lord hath reigned.

All of them, with certainty, acknowledge that the Lord shall reign.

All the mighty celestial angels chant hymns, saying, the Lord reigneth.

All those who pass through the world forcibly declare, the Lord hath reigned.

All of them with elegant speech declare, the Lord shall reign.

All those who assemble together in rectitude, eloquently declare, the Lord reigneth.

All the angels who are always powerful, in perfect rectitude declare, the Lord reigned.

All of them studiously utter, the Lord shall reign.

All the liberal angels, with their speech, declare, the Lord reigneth.

All those who are honored by the amiable words of the law in triumph declare, the Lord hath reigned.

All of them, by their words, declare, the Lord shall reign.

All the holy angels sanctified him, and declare, the Lord reigned.

All the assembled congregations adorn themselves with rectitude, and say, the Lord hath reigned.

All of them sweetly chant, the Lord shall reign.

All the sparkling angels, every morning, repeat the Lord reigned.

All the lofty angels, with whisper, declare, the Lord hath reigned.

All the intelligent angels, with praise, declare, the Lord reigneth.

Every created being exclaims, saying, the Lord hath reigned.

All of them harmoniously declare, the Lord shall reign.

כָּל צְנוּפֵי צְפִירָה. בְּצֶדֶק מַצְדִּיקִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּחַיִל מְחַזְּרִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
כָּל חֵילֵי חוֹסֶן. בַּחֲרָדָה מְחַלִּים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל חֲשׁוּקֵי חֶמֶד. בְּחָזְקָה מְחַזְּקִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּנִגּוּן מְנַגְּנִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
כָּל קְדוֹשֵׁי קָדוֹשׁ. בִּקְדֻשָּׁה מַקְדִּישִׁים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל קְבוּצֵי קָהָל. בְּקוֹשֶׁט מְקַשְּׁטִים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּנוֹעַם מַנְעִימִים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
כָּל חַשְׁמַלֵּי זִקִּים. לַבְּקָרִים מִתְחַדְּשִׁים. יְיָ מֶלֶךְ:
כָּל תַּרְשִׁישֵׁי גוֹבַהּ. בִּדְמָמָה מְלַחֲשִׁים. יְיָ מָלָךְ:
אֵלּוּ וָאֵלּוּ. בְּשִׁלּוּשׁ מְשַׁלְּשִׁים. יְיָ יִמְלוֹךְ:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
וּבְכֵן לְךָ הַכֹּל יַכְתִּירוּ:

פותחין הארון

לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין: לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְגוֹלֶה עֲמוּקוֹת בַּדִּין: לְדוֹבֵר מֵישָׁרִים בְּיוֹם דִּין:
לְהוֹגֶה דֵעוֹת בַּדִּין: לְוָתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין:
לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בַּדִּין: לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין:
לְטַהֵר חוֹסָיו בַּדִּין: לְיוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְכוֹבֵשׁ כַּעְסוֹ בַּדִּין: לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בַּדִּין: לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְסוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו בַּדִּין: לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין:
לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בַּדִּין: לְצוֹפֶה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְקוֹנֶה עֲבָדָיו בַּדִּין: קו״ה לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין:

All the exalted fiery angels sanctify him with the voice, saying, the Lord reigneth.

All those who precede in song, harmoniously sing, the Lord hath reigned.

All of them shall sing melodiously, the Lord shall reign.

All those who are pure and comely, forcibly declare, the Lord reigneth.

All those for whose sake the world was inhabited, unanimously declare, the Lord hath reigned.

All of them glorify him gloriously, saying, the Lord shall reign.

All the Lord's hosts are instructed to declare, the Lord reigneth.

All those who are attired with the diadem (of the law) in righteousness declare, the Lord hath reigned.

All of them with might, continually declare, the Lord shall reign.

All the mighty hosts, in dread, declare, the Lord reigneth.

All those who delight in the delectable law, declare, the Lord hath reigned.

All of them in tuneful notes, sing, the Lord shall reign.

All of them, with a threefold sanctification, thrice declare, the Lord reigneth.

To the God who arrangeth judgment. To him who searcheth all the hearts on the day of judgment. To him who revealeth hidden things in judgment. To him who speaketh uprightly on the day of judgment. To him who showeth knowledge in judgment. To him who is powerful and showeth mercy in the day of judgment. To him who remembereth his covenant in judgment. To him who hath compassion on his works in the day of judgment. To him who cleanseth those who trust in him in judgment. To him who knoweth the hidden thoughts in the day of judgment. To him who subdueth his anger in judgment. To him who is clothed in righteousness in the day of judgment. To him who pardoneth iniquities in judgment. To him who is tremendous in praises in the day of judgment. To him who forgiveth those who were born by him in judgment. To him who answereth those who call upon

לְשׁוֹמֵר אוֹהֲבָיו בַּדִּין: לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

סוגרין הארון

וּבְכֵן לְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:

אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרוֹתֶיךָ. וּמִי יְהַרְהֵר אַחַר מִדּוֹתֶיךָ. וּמִי יְמַלֵּל קְצָת תִּפְאַרְתֶּךָ: וּמִי יַשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתֶךָ. וּמִי יַעֲרִיץ הוֹד קְדוּשָּׁתֶךָ. שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּ אֵימָתֶךָ. הָאָרֶץ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלְּצוּן מִגַּעֲרָתֶךָ. אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין כְּעֶרְכְּךָ. וְאֵין בִּלְתֶּךָ. אַתָּה רִאשׁוֹן וְאַתָּה אַחֲרוֹן וְאֶפֶס זוּלָתֶךָ. אֵין קֵץ וְחֵקֶר וְסוֹף לִתְבוּנָתֶךָ. צָפוּן וְנֶעְלָם וְנִסְתָּר גְּלוּיִם לְעֻמָּתֶךָ. לְךָ הַהוֹד וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח הַדְרָתֶךָ. לְךָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְכִירְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ. מֵאֵין כָּמוֹךָ יְיָ גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ כִּגְדֻלָּתֶךָ. לְךָ הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם נִבְרְאוּ לְשָׁרְתֶךָ. לְךָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ הֲדוֹם מַרְגְּלוֹתֶיךָ. לְךָ הַיָּם וְהַיַּבָּשָׁה וְהַכֹּל כּוֹנְנוּ אֶצְבְּעוֹתֶיךָ. לְךָ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְכָל שְׂכִיּוֹת חֶמְדָּתֶךָ. לְךָ כָּל הַנְּפָשׁוֹת יַחַד מוּפְקָדוֹת בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ. לְךָ הַחָכְמָה וְהַתְּבוּנָה וְהַשֵּׂכֶל מִבִּינָתֶךָ. חֲכַם לֵב וְאַמִּיץ כֹּחַ הִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּתֶיךָ. כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לְךָ לְדַמּוֹתֶךָ. מִי כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ אוֹת בִּצְבָאוֹתֶיךָ. אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבוֹתֶיךָ. חֹשֶׁךְ סִתְרְךָ וַעֲרָפֶל סֻכָּתֶךָ. מִנֹּגַהּ נֶגְדְּךָ בָּרָד וְאֵשׁ גַּחֲלָתֶךָ: הָאֵל הַנֶּאֱמָן שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד בְּמִשְׁמַרְתֶּךָ. לָתֵת לְאִישׁ כִּדְרָכָיו בְּשָׁקְמְךָ מַשְׂכֻּרְתֶּךָ הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ וְאֵין עָוֶל אֱמֶת פְּעֻלָּתֶךָ. מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה וּכְהַרְרֵי אֵל צִדְקָתֶךָ. עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ לְכָל

him in the day of judgment. To him who exerciseth his mercy in judgment. To him who clearly vieweth the most secret things in the day of judgment. To him who purchaseth his servants in judgment. To him who compassioneth his people in the day of judgment. To him who preserveth those who love him in judgment. To him who supporteth his perfect ones in the day of judgment.

Who can do according, to thy mighty works? Who can complain of thine actions? Who can declare even a part of thy glory? Who can express all thy praise? And who can strengthen the glory of thine holiness? Even the heavens, and the heaven of heavens, cannot contain thy tremendous majesty; the earth, and the pillars thereof, tremble at thy rebuke; there is none like thee! neither can any be compared unto thee; nor is there any God beside thee; thou art the first, and thou art the last, and there is none besides thee. There is no end nor limit to thy understanding, for it is unsearchable; all things that are secret, hidden, and unknown, are revealed before thee; thine is the honor, glory, victory, and majesty; thine is the greatness, and power; and as thou art tremendous, so is thy wrath. There is none like unto thee, O Lord! thou art great, and thy name is great, according to thy greatness; thine is the heavens and all their host, which were created to serve thee: thine is the earth, and the fulness thereof; thine is the sea, and dry land; thy fingers have arranged all! thine is the silver, and the gold, and all the lovely works of art; with thee are all the souls deposited together in thy treasury; thine is the wisdom and understanding, and all intelligence proceedeth from thee. O thou who art wise in heart and mighty in strength, O guide us with thy beneficence; for who in heaven can be compared, or likened unto thee? Who is powerful like unto thee, O Lord! conspicuous among the heavenly hosts? Thy Omnipotence is greatly feared in the assembly of the saints, and reverenced by all that are round about thee. Darkness is thy concealment, and thick darkness thy tabernacle; from the brightness that is before thee, proceed coals of fire and hail. Thou art the faithful God, who keepest the covenant, and art gracious, to give every man according to his ways.

מְהִירֵי מְלַאכְתֶּךָ. אֶת הַכֹּל עָשִׂיתָ יָפֶה בְּעִתּוֹ בְּחָכְמָתֶךָ. בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אַדְמָתֶךָ. בָּרָאתָ תְּשׁוּבָה לְמַרְפֵּא אֲרוּכָתֶךָ. וְעַד לֹא מַכָּה הִקְדַּמְתָּ תַּעֲלָתֶךָ. וְעַד לֹא מָזוֹר הִגְהַתָּ רְפוּאָתֶךָ. כִּי גָלוּי וְצָפוּי לְפָנֵי כֵס שְׁכִינָתֶךָ. כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ לְהִזָּהֵר מִגַּחַלְתֶּךָ. אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טּוֹב וְלֹא יַעֲבוֹר מִתּוֹרָתֶךָ. כִּי לֹא תַאֲמִין בַּעֲבָדֶיךָ וּבִמְשָׁרְתֶךָ. וְתָהֳלָה תָּשִׂים בִּגְדוּדֵי מַחֲנוֹתֶיךָ. אַף שׁוֹכְנֵי בָתֵּי חוֹמֶר עַפְרוֹתֶיךָ. הַגְּדֵלִים בְּעָוֹן וְעוֹבְרִים עַל מִצְוֹתֶיךָ. וְתָשֵׂם בַּסַּד רַגְלָם כִּי יָסוּרוּ מֵאָרְחוֹתֶיךָ. וּבְיַד כָּל אָדָם יַחְתּוֹם בִּגְזֵרוֹתֶיךָ. וְתַגֵּד לָהֶם פִּשְׁעָם בְּתוֹכְחוֹתֶיךָ. וְהִתְוַדּוּ אֶת עֲוֹנָם וְיַצְדִּיקוּ דִּין אֲמִתֶּךָ. וְלָכֵן הִקְדַּמְתָּ צְרִי לְמַרְיָתֶךָ. כִּי יְשׁוּבוּן מֵאָוֶן וִיבַקְשׁוּ מְחִילָתֶךָ. וְאַתָּה קָרוֹב לְקוֹרְאֶיךָ לְהָשִׁיב מֵהֶם חֲמָתֶךָ. וְיוֹם זֶה בָּחַרְתָּ לֵישֵׁב בְּמִשְׁפָּט עַל בְּרִיּוֹתֶיךָ. וְכִבְנֵי מָרוֹן יַעַבְרוּן לְפָנֶיךָ בְּחִפְרָתֶךָ. וְכֻלָּם נִסְקָרִין בִּסְקִירַת צְפִיָּתֶךָ. וְתִרְאֶה יַחַד לִבָּם בְּרִאִיָּתֶךָ. וְתִגְזוֹר עֲלֵיהֶם כָּל גְּזֵרוֹתֶיךָ. וְתִקְצוֹב מְזוֹנוֹתֵיהֶם וּפַרְנָסָתָם בְּאִמְרָתֶךָ. וְעַמְּךָ בְּחִנּוּנָם מִתְוַעֲדִים לְחַלּוֹתֶיךָ. וְתוֹקְעִים וּמְרִיעִים כָּאָמוּר בְּתוֹרָתֶךָ. וּמְעַרְבְּבִים קָטֵיגוֹר בְּלִי לְהַשְׂטִינָם לִקְרָאתֶךָ. וְתִזְכּוֹר לָמוֹ עֲקֵדַת יִצְחָק כִּשְׁבוּעָתֶךָ. וְתַהֲפוֹךְ מִדַּת הַדִּין לְרַחֲמִים כִּי כֵן מִדָּתֶךָ. וּתְרַחֵם עֲלֵיהֶם בְּרוֹב חֶמְלָתֶךָ. כִּי הֵם בָּנֶיךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ:

וְהַיּוֹם יִפָּתְחוּ שְׁלשָׁה סְפָרִים מְנֻקָּדִים. שֶׁל צַדִּיקִים שׁוֹמְרֵי פִּקּוּדִים. שֶׁל בֵּינוֹנִים וְשֶׁל זֵדִים. צַדִּיקִים

Thou art the Rock of refuge, whose work is perfect. and in whom there is no iniquity; thy work is truth. Thy judgments are profound as the vast abyss. Thy righteousness is exalted as the mighty mountain. Thou dost help and support all those who are diligent in obedience unto thee. In thy wisdom thou hast created all things beautiful in its seasons. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth, didst thou create repentance as thy healing medicine, and, before the stroke, hast thou prepared thy cure; and, before the wound didst thou prepare a remedy; because it was foreseen by thy infinite knowledge, before the throne of thy divine presence, that there is not a man on earth so righteous to do nought but good, and not deviate from thy precepts; for thou dost not trust even thy servants, and thy ministers, and dost attribute folly to the bands of thy heavenly host; how much more, than those mortals, the inhabitants of thy earth, who are reared in iniquity, and transgress thy precepts; whose feet thou dost put in the stocks, when they turn aside from thy paths; for the hand of every man sealeth thy decrees, and declareth unto them their transgressions; when thou dost rebuke them, they then confess their iniquity, and acknowledge the truth of thy sentence; thou, therefore hast prepared balm for the wound, thou hast inflicted, when they return from iniquity, and crave thy pardon; for thou art near to those who call upon thee, to turn thy wrath from them, this day thou hast chosen to set in judgment, to judge thy creatures; who, as a flock of sheep, pass before thee; they are all seen at one glance; so dost thou even view all their secret thoughts, decreeth their destiny and appointeth their food and sustenance; thy people are assembled to supplicatee thee; blow and sound the shophar, as it is said in thy law, to confuse the accuser (Satan), that he may not be able to accuse them before thee. O remember unto them the binding of Isaac, according to thy promise, and turn the attribute of strict justice to mercy: for thus is thy uniform custom. O have mercy upon them, according to thine abundant

נִכְתָּבִים לְחַיֵּי עַד שְׁקוּדִים. וּרְשָׁעִים נִכְתָּבִים לְתַבְעֵרַת יְקוֹדִים. וּבֵינוֹנִים עַד יוֹם כִּפּוּר תְּלוּיִם וְעוֹמְדִים. אִם יָשׁוּבוּ מִמַּעֲשֵׂיהֶם וְיִהְיוּ חֲרֵדִים. וִיתַקְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם וְיֵיטִיבוּ צְעָדִים. חֶלְקָם בְּחַיִּים יִזְכּוּ נֶחֱמָדִים. וְאִם לֹא זָכוּ לְמִיתָה יִהְיוּ נֶאֱחָדִים. וּכְמוֹ כֵן יֵעָשֶׂה לְיוֹם הַדִּין וְיָבוֹאוּ מַעֲשֵׂיהֶם לְהָעִיד כְּעֵדִים. וּבְמֹאזְנַיִם יַעֲלוּ מִשְׁנֵי צְדָדִים. אִם יַכְרִיעוּ טוֹבִים עַל הָרָעִים וְיִהְיוּ כְבֵדִים. בְּעָלִים יִהְיוּ בְטוּחִים וְלֹא פְחוּדִים. וְאִם מֶחֱצָה עַל מֶחֱצָה יִהְיוּ אֲגוּדִים. וְרַב חֶסֶד מַטֶּה כְּלַפֵּי חֲסָדִים. יָשׁוּב יְרַחֵם יִכְבּוֹשׁ עָוֹן מוֹרְדִים. וְיִשָּׂא עָוֹן וְיַגְבִּיהַּ מְרָדִים. וְיַכְרִיעוּ נְעִימִים וַעֲנוּדִים. וְיַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן אֲחָדִים. כִּי צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וּמַעֲשָׂיו חֲסָדִים. רוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה מִכָּל עוֹלוֹת וּתְמִידִים. הַתְּשׁוּבָה וּמַעֲשֶׂה הַטּוֹב כְּתָרִים בִּפְנֵי שׁוֹדְדִים: אָנָּא אָדוֹן מָלֵא רַחֲמִים. בְּקוּמְךָ לַמִּשְׁפָּט עַל יְצוּרֵי עוֹלָמִים. רוֹגֶז כַּל תָּעִיר עַל מְעוּטֵי עַמִּים. הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ לֵילוֹת וְיָמִים. וּלְנַצְּחָךְ תָּמִיד מַעֲרִיבִים וּמַשְׁכִּימִים. וּכְאָב עַל בֵּן יִכְמְרוּ רַחֲמֶיךָ בְּנִיחוּמִים. לְנַקּוֹתָם מִכּוֹבֶד עָוֹן וַאֲשָׁמִים. וְהִזָּכֵר לִבְרִית שְׁלֹשֶׁת תְּמִימִים. וּלְאַב הֲמוֹן אֲשֶׁר הָיָה תָמִים. וְנִתְנַסָּה בְּעֶשֶׂר נִסְיוֹנוֹת עֲצוּמִים. וְנִמְצָא שָׁלֵם בְּכָל פְּעָמִים. הִנֵּה הָרִאשׁוֹן בְּהִוָּלְדוֹ נִתְיַעֲצוּ הַחַרְטֻמִּים. וּבִקְשׁוּ לְהָרְגוֹ גְּדוֹלֵי הַמַּלְכוּת וְהַקּוֹסְמִים. וְנֶחְבָּא בָּאָרֶץ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה שְׁלֵמִים. וְלֹא רָאָה שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ וְכוֹכְבֵי מְרוֹמִים. וּלְאַחַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה יָצָא מְחֻכָּם בְּחִכּוּמִים.

piety; for they are thy children, and the sheep of thy pasture. This day three books are opened; of the righteous, who observe the precepts; of the middling, and of the presumptuously wicked; the righteous are instantly written to everlasting life, and the wicked to the burning fire, but those whose works are equal, remain in suspense till the Day of Atonement; if they return from their evil works, are careful to repent, and reform their actions, then will their portion be in life with the righteous; but, if they do not repent, death is their destination. And thus it will be at the great day of judgment, when their actions will come to testify as witness, and be weighed in the balances: if the good outweigh the bad, and preponderate, the owners are secure, and need not be afraid: and if they are found to be equal, then doth the most gracious incline towards mercy; he will again have compassion and he will suppress the iniquity of the rebellious: he will pardon iniquity, lighten the scale of sins, so that the good deeds may preponderate, causing them to pass away in due order separately; for the Lord is righteous in all his ways, and his works is mercy; he desireth repentance, and good deeds are as a shield against the divine punishment We beseech thee, O Lord! who art full of compassion, that when thou risest up to judge the creatures of thy world, that thou wilt not awake thine anger against the fewest of all people, who acknowledge the unity of thy name night and day, and who continually supplicate thee, morning and evening, and, as a father inclines towards his son, so may thy tender mercy be moved to comfort them, and to cleanse them from the weight of their iniquity and trespasses. Remember the covenant made with the three pious ancestors; O remember the piety of the father of the multitude (Abraham), who, when tried with ten powerful trials, was found faithful in all. The first trial was when he was born, the diviners and soothsayers took counsel for the great men of the empire, who sought to slay him; he was therefore hidden under ground for thirteen full years: during which time, he neither saw sun, moon, or stars: and, after

וּמָאַס אֱלִילִים וְשִׁקֵּץ צְלָמִים. וּבָטַח בְּיוֹצְרוֹ וְנָפַל חֶבְלוֹ בַּנְּעִימִים: הַשֵּׁנִי הִשְׁלִיכוּהוּ לְכִבְשַׁן אֵשׁ פְּחָמִים. וּמֶלֶךְ הַכָּבוֹד פָּשַׁט יְמִינוֹ וְהִצִּילוֹ בְּרַחֲמִים. וְגַם אֲנִי יְיָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים בִּנְאוּמִים: הַשְּׁלִישִׁי הֶגְלָהוּ מִמּוֹלַדְתּוֹ הֲגָלַת שְׁלוֹמִים: הָרְבִיעִי הֵבִיא רָעָב בְּאוֹתָן הַיָּמִים. הוּא הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר בָּא לְעוֹלָמִים. וְלֹא בְּכָל הָאֲרָצוֹת וּבְכָל הַתְּחוּמִים. כִּי אִם בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לְנַסּוֹתוֹ וּלְהוֹרִידוֹ לְאַדְמַת עֲנָמִים: הַחֲמִישִׁי נִלְקְחָה שָׂרָה לְמוֹשֵׁל עַמִּים. בְּלֵיל שִׁמּוּרִים הַנִּשְׁמָר לִבְכוֹרֵי חָמִים. וַיְנַגַּע יְיָ אֶת פַּרְעֹה נְגָעִים גְּדוֹלִים וְאֵימִים. וְגָר בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים רַבִּים יָמִים. וְשָׁלַח מֶלֶךְ גְּרָר וְלָקַח יְפַת פְּעָמִים. וְנַעֲשָׂה הוּא וְכָל בְּנֵי בֵיתוֹ טוּמְטוּמִים. וַיֵּרֶד מִיכָאֵל הַמַּלְאָךְ לְהָרְגוֹ בִּזְעָמִים. וְזָעַק הַגּוֹי גַּם צַדִּיק תַּהֲרוֹג וְתִשְׁפּוֹךְ דָּמִים. וְאָמַר לוֹ הָשֵׁב אֵשֶׁת הָאִישׁ כִּי נָבִיא הוּא וְאָב לַחֲכָמִים וְלָקַח צֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וְהֵשִׁיב לוֹ תַּשְׁלוּמִים. וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל הָאֱלֹהִים וַיֵּעָתֶר לוֹ מִמְּרוֹמִים. וַיִּרְפָּא אוֹתָם מֵעֲצִירַת רְחָמִים: הַשִּׁשִּׁי בְּבוֹא עָלָיו הַמְּלָכִים הַקְּדוּמִים. עִם כְּדָרְלָעוֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָמִים. וּבְבֶן אָחִיו הִתְחִילוּ תְחִלָּה שׂוֹטְנִים. וּבִשְׁבִילוֹ לָקְחוּ אֶת כָּל רְכוּשׁ סְדוֹמִים וּבָא הַפָּלִיט וְהִגִּיד מָה עָשׂוּ קָמִים. וַיָּרֶק אֶת חֲנִיכָיו יְלִידֵי בֵיתוֹ רְשׁוּמִים. הֵם עָנֵר אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא וֶאֱלִיעֶזֶר מְסֻיָּמִים. וַיֵּחָלֵק עֲלֵיהֶם לַיְלָה וַיַּכֵּם בְּמַהֲלֻמִּים. הוּא הַלַּיְלָה אֲשֶׁר הָיָה מִקְּדוּמִים. וַיָּשֶׁב

the expiration of the thirteen years, he came forth an accomplished and wise man: he despised the idols, and abhorred the graven images, and was faithful to his Creator: and his lot fell on a pleasant portion. The second was, when they cast him into the burning fiery furnace, the King of glory (God) put forth his right hand to deliver him, and said, I am the Eternal! who brought thee out of the fiery furnace of the Chaldees. The third was, when he commanded him wholly to leave the place of his nativity, and wander. The fourth was, when he set a famine in those days, which was the first famine that ever was in the world, and which did not extend to all countries and climates, but only to the land of Canaan, to tempt him, and to cause him to go down to the land of Egypt. The fifth was, when Sarah was taken to the ruler of the people, on the night of observation, even the night that was observed for the destruction of the first-born of the Egyptians! when the Lord plagued Pharaoh with great and terrible plagues. He (Abraham) afterwards dwelt in the land of the Philistines many days, when the King of Gerar took his amiable wife (Sarah) he, and all his household, were rendered incapable of propagating; and the angel, Michael, descended to slay them in wrath; but he exclaimed, wilt thou also slay a righteous nation, and shed their blood? To which he replied, restore the man's wife, for he is a prophet, and the father of all the wise: he then took sheep and oxen, men, servants and maid servants, and Abraham prayed to God, who was entreated of him from heaven, and healed them of the barrenness of their womb. The sixth was when the ancient kings, with Chedorlaomer, king of Elam, came and attacked and plundered his brother's son; and on whose account they carried away all the spoil of Sodom; when one who escaped, came and informed him what the enemy had done, he armed his principal trained servants, born in his own house, even, Anar, Esohol, Mamre, and Eliezer, and

אֶת כָּל הָרְכוּשׁ בְּעֶזְרַת מַשְׁפִּיל רָמִים: הַשְּׁבִיעִי כְּשֶׁנִּדְבַּר עִמּוֹ בֵּין הַבְּתָרִים. וְהֶרְאָהוּ אַרְבַּע מַלְכֻיּוֹת כַּבִּירִים. שֶׁמּוֹשְׁלִים בִּזְמַנָּם וְיֹאבְדוּ לְדוֹר דּוֹרִים. עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת זוֹ מַלְכוּת אֱדוֹמִים אֲרוּרִים. אֲשֶׁר הִיא כְּעֶגְלָה דָשָׁה וְכַחֲזִירֵי יְעָרִים. וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת אֵלּוּ יְוָנִים שֶׁנִּמְשְׁלוּ לִצְפִירִים. וְאַיִל מְשֻׁלָּשׁ זוֹ מַלְכוּת מָדַי וּפָרַס חֲבֵרִים. כְּעִנְיָן שֶׁנֶּאֱמַר הָאַיִל אֲשֶׁר רָאִיתָ בַּבְּרוּרִים. וְתֹר אֵלּוּ בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל שֶׁנִּמְשְׁלוּ לִשְׁוָרִים. וְגוֹזָל אֵלּוּ יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּמְשְׁלוּ לְיוֹנִים וְתוֹרִים. כְּעִנְיָן שֶׁנֶּאֱמַר יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע וּבְסְתָרִים. וְלָקַח וּבִתְּרָם לִשְׁנֵי בְתָרִים. כְּדֵי לְהַתִּישׁ כֹּחָם וְזִכְרָם לְהַחֲרִים. וַיֵּרֶד הָעַיִט לְאַבְּדָם זֶה דָּוִד רֹאשׁ הַגִּבּוֹרִים. כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ הָיָה מֵנִיף עֲלֵיהֶם בְּסוּדְרִים. שֶׁלֹּא יִמְשׁוֹל בָּהֶם הָעַיִט עַד הָעֶרֶב כְּסוֹד מוֹרִים. לְהוֹדִיעַ שֶׁאֵין מוֹשְׁלִים אֶלָּא יוֹם אֶחָד מִיּוֹמוֹ שֶׁל יוֹצֵר הָרִים. חוּץ מִשְּׁתֵּי יְדוֹת שָׁעָה בְּשִׁיעוּרִים. כְּשֶׁהַחַמָּה נוֹטָה בְּמַעֲרָב שְׁתֵּי יָדוֹת שָׁעָה מַכְהָה אוֹרִים. כֵּן עַד שֶׁלֹּא יָבֹא הָעֶרֶב יִצְמַח אוֹר לַיְשָׁרִים וְהָיָה לְעֵת עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר לְהַדּוּרִים: הַשְּׁמִינִי בַּהֲמוּלוֹ עָרְלַת בְּשָׂרִים. בֶּעָשׂוֹר לַחוֹדֶשׁ כְּיוֹם הַכִּפּוּרִים. וּבְכָל שָׁנָה נִרְאֵת דַּם מִילָתוֹ כְּדַם פָּרִים וְאֵימוּרִים. וּמְכַפֵּר עֲוֹנוֹת עַמּוֹ לְהַצְדִּיקָם כִּישָׁרִים: הַתְּשִׁיעִי בְּשַׁלְּחוֹ יִשְׁמָעֵאל וְאִמּוֹ לַמִּדְבָּרִים. מֵעַל יָחִיד הַנַּעֲלֶה בְּאַחַד הֶהָרִים. מִזֶּה וְלַבָּא לְדוֹר דּוֹרִים: הָעֲשִׂירִי הָיָה אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּמִלָּה. וְנִסָּהוּ קַח נָא אֶת בִּנְךָ וְהַעֲלֵהוּ לִי לְעֹלָה. וְהֱשִׁיבוֹ

divided himself against them that night, and smote them with discomfiture, on the night that was appointed of old: and with the help of him who casteth down those that are exalted, he covered all the spoil. The seventh was when he made a covenant with him and showed him the four potent monarchies, who each in their day, were to bear rule over them, but were afterwards to be totally lost.

The eighth was, when he circumcised the flesh of his foreskin, which happened on the tenth day of the month even on the day of atonement; and every year the blood of circumcision is viewed by the Supreme, as the blood of bulls and their members offered; and for the sake of which he pardons the iniquities of his people, and justifies them, as though they were upright. The ninth was, when he was obliged to send away Ishmael, and his mother into the wilderness to separate him from the only son, who was offered on one of the mountains, that he might never inherit with him. The tenth was, after the act of circumcision, when God tried him, and said unto him, take thy son and offer him unto me; he answered, which son, whether the son that I begot when uncircumcised, or that which I begot when circumcised? The Supreme replied, even thine only one, which thou lovest so dearly, upon the mountain: on which the divine Shechina is resplendent. He then rose up in the morning without delay and joyfully saddled his ass himself, the very ass on which Moses afterwards rode and is the same on which the Messiah will ride at the time of the redemption: and they went straight on their journey: when they drew near

לְאֵיזֶה בֵן לְבֶן הָעָרְלָה אוֹ לְבֶן הַמִּילָה. אֶת יְחִידְךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ בְּחֶמְלָה. עַל הָהָר אֲשֶׁר עָלָיו שְׁכִינָה מְכֻלָּלָה. וְהִשְׁכִּים בַּבֹּקֶר וְלֹא נִתְעַצֵּל בַּעֲצָלָה. וְחָבַשׁ הַחֲמוֹר אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו דָּלָה דָלָה. וְהוּא שֶׁעָתִיד עָנִי לִרְכּוֹב בְּעֵת הַגְּאֻלָּה. וְהָלְכוּ לְדַרְכָּם בְּיוֹשֶׁר מְסִלָּה. כְּשֶׁהִגִּיעוּ לְצוֹפִים רָאוּ שַׁלְהֶבֶת תְּלוּלָה. וְהֵבִין כִּי הוּא הָהָר לִתְהִלָּה. וּבְאֶצְבַּע הֶרְאָהוּ הַמִּזְבֵּחַ שֶׁל שׁוֹכֵן מַעְלָה. הוּא הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר הָיָה מִתְּחִלָּה. וְצִוָּה יָחִיד לִקְשֹׁר יָדָיו וְרַגְלָיו לְרַגְלָה. שֶׁלֹּא יִבְעַט מִצְוַת כַּבֵּד לְחַלְּלָה. וַעֲקָדוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ כְּטָלֶה עוֹלָה. וְעָרַךְ הָאֵשׁ וְהָעֵצִים הֶעֱלָה. וְלָקַח הַמַּאֲכֶלֶת לְשָׁחֲטוֹ בְּחַלְחָלָה. וּכְכֹהֵן גָּדוֹל הִגִּישׁ מִנְחָה בְלוּלָה. וְיוֹשֵׁב וְרוֹאֶה נוֹרָא עֲלִילָה. הָאָב מַעֲקִיד וְהַבֵּן נֶעֱקָד בְּחִילָה. הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חוּצָה בִּילָלָה. וְהוּשְׁמַע אַל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל הַנַּעַר לַעֲשׂוֹתוֹ כָלָה. וְהָאַיִל אֲשֶׁר הוּצְפַּן מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי בְרֵאשִׁית לְעוֹלָה. נִתַּן כָּפְרוֹ וְהוּחֲשַׁב לוֹ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה. וְנִשְׁבַּע לְבָרְכוֹ בִּבְרָכָה מְעֻלָּה. וְלִזְכּוֹר עֲקֵידָתוֹ לְאוֹם נִדְגָּלָה. לְמַלְּטָם מִכָּל עָוֹן וְעַוְלָה. וְלִקְנוֹתָם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה. לִהְיוֹת יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה: וְהַיּוֹם הַזֶּה לְפָנֶיךָ יוּפְקַד. כּוֹשֶׁר מִפְּעֻלּוֹת עוֹקֵד וְנֶעֱקַד. וִישִׁיבַת הַתָּם אוֹהָלְךָ שָׁקַד. זְכוֹר אָדוֹן בְּרַחֲמִים לִפְקַד. וְתַרְשִׁישֵׁי חַשְׁמַלֵּי יְקַד. יִכְרְעוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ לְקַד. וְזֶה אֶל זֶה יַעֲרִיצוּ. וְזֶה אֶל זֶה יַקְדִּישׁוּ. וְשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה לְקָדוֹשׁ מְשַׁלְּשִׁים. (נ״א מַקְדִּישִׁים):

Mount Moriah, they perceived a burning flame ascend from it: by which he understood that that was the high mountain: when Abraham with his finger pointed out to Isaac the altar of the most High, even the very altar that was first built: the only son then besought him: to bind him hand and foot, that he might not struggle, and thus dishonor his parent: he then bound him as a lamb for a burnt offering, prepared the wood and the fire, and trembling took the knife to slay him and as an High Priest attempted to offer his mixed meat offering, while the most High God whose works are tremendous, sat, and beheld the father bind, and the son submitting to be bound in reverence: Lo! the angels raised a grievous cry, a voice was then heard saying to Abraham, stretch not forth thine hand to the lad to destroy him; for the ram that hath been hidden from the creation is to be offered, and given a ransom for him; and shall be accounted as though he had suffered; he also swore to bless him in an especial manner, and would remember the act of his being bound to his posterity, to deliver them from all iniquity and wickedness; to take them to him, as his peculiar, beloved people, and to be our help and salvation for ever. O may the rectitude of him who bound, and he who was bound be remembered by thee this day: remember also in mercy, O Lord! the perfect man (Jacob) who diligently dwelt in thy tents. The fiery angels and Cashmalim, bend the knee, prostrate themselves, and worship thee; and in reverence they animate each other, to sanctify the most Holy with a threefold sanctification.

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:
קו"ה קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: חזן אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם (מ"ס מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים) בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

חו"ק בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: קהל מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ. מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:
קו"ה יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:
לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדושתך נקדיש ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

דער חזן זאגט ובכן תן פחדך. רצה ומודים. ראן זאגט מאן אבינו מלכנו. מאן פֿינדעט אללעס ביים ערסטען טאג ראש הש:ה:

אתה הראית לדעת כי יי הוא האלהים אין עוד מלבדו:
חו"ק אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

מאן נימט צוייא ספרי תורה הערויס אונד מאן זאגט ויהי בנסוע. רבונו של עולם. בריך שמיה, מאן פֿינדעט עס ביים ערסטען טאג.

קריאת התורה יום ב דראש השנה

וקורין בספר ראשון ה׳ גברי ובשבת ז׳ גברי בפ׳ וירא:

ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני: ויאמר קח נא את בנך את יחידך אשר אהבת את יצחק ולך לך אל ארץ המוריה והעלהו שם לעולה על אחד ההרים אשר אומר אליך: וישכם אברהם בבוקר ויחבוש את חמורו ויקח את שני נעריו אתו ואת יצחק בנו ויבקע עצי עולה ויקם וילך אל המקום אשר אמר לו האלהים: (לוי) ביום השלישי וישא אברהם את עיניו וירא את המקום מרחוק: ויאמר אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם החמור ואני והנער נלכה עד כה ונשתחוה ונשובה אליכם: ויקח אברהם את עצי העולה וישם על יצחק בנו ויקח בידו את האש ואת המאכלת וילכו שניהם יחדיו: ויאמר יצחק אל אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה השה לעולה: ויאמר אברהם אלהים יראה לו השה לעולה בני וילכו שניהם יחדיו: (שלישי) ויבאו אל המקום אשר אמר לו האלהים ויבן שם אברהם את המזבח ויערוך את העצים ויעקוד את יצחק בנו וישם אותו על המזבח ממעל לעצים: וישלח אברהם את ידו ויקח את המאכלת לשחוט את בנו: ויקרא אליו מלאך יי מן השמים ויאמר אברהם אברהם ויאמר הנני: ויאמר אל תשלח ידך אל הנער ואל תעש לו מאומה כי אתה ידעתי כי ירא אלהים אתה ולא חשכת את בנך את יחידך ממני: וישא אברהם את עיניו וירא והנה איל אחר נאחז בסבך בקרניו וילך אברהם ויקח את האיל ויעלהו לעולה תחת בנו: ויקרא אברהם שם המקום ההוא יי יראה אשר יאמר היום בהר יי יראה: (רביעי) ויקרא מלאך יי אל אברהם שנית מן השמים: ויאמר בי נשבעתי נאם יי כי יען אשר עשית את הדבר הזה ולא חשכת את בנך את יחידך: כי ברך אברכך והרבה ארבה את זרעך ככוכבי השמים וכחול אשר על שפת הים וירש זרעך את שער אויביו: והתברכו בזרעך כל גויי הארצות עקב אשר שמעת בקולי: וישב אברהם אל נעריו ויקומו וילכו יחדיו אל באר שבע וישב אברהם בבאר שבע: (חמישי) ויהי אחרי הדברים האלה ויגד לאברהם לאמר הנה ילדה מלכה גם הוא בנים לנחור אחיך: את עוץ בכורו ואת בוז אחיו ואת קמואל אבי ארם: ואת כשד ואת חזו ואת פלדש ואת ידלף ואת בתואל: ובתואל ילד את רבקה שמונה אלה ילדה מלכה לנחור אחי אברהם: ופלגשו ושמה ראומה ותלד גם הוא את טבח ואת גחם ואת תחש ואת מעכה: **חצי קדיש**

וקורין בספר תורה שני למפטיר בפ׳ פנחס:

ובחודש השביעי באחד לחודש מקרא קודש יהיה לכם. כל מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם: ועשיתם עולת

מפטיר ליום ב דראש השנה

לריח ניחוח ליי פר בן בקר אחד. איל אחד. כבשים בני שנה שבעה תמימים: ומנחתם סולת בלולה בשמן שלשה עשרונים לפר שני עשרונים לאיל: ועשרון אחד לכבש האחד לשבעת הכבשים: ושעיר עזים אחד חטאת לכפר עליכם: מלבד עולת החודש ומנחתה ועולת התמיד ומנחתה ונסכיהם כמשפטם לריח ניחוח אשה ליי:

ביים עמפארהעבען דעס ס״ת זאגט מאן דיעזעס

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה׃ עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃ יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃

הפטורת יום ב של ראש השנה

דיא ברכות פאַר יער הפטורה פינדעט מאן ביים ערסטען טאג:

כֹּה אָמַר יְהוָֹה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי חָרֶב הָלוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל׃ מֵרָחוֹק יְהוָֹה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל־כֵּן מְשַׁכְתִּיךְ חָסֶד׃ עוֹד אֶבְנֵךְ וְנִבְנֵית בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעְדִּי תֻפַּיִךְ וְיָצָאת בִּמְחוֹל מְשַׂחֲקִים׃ עוֹד תִּטְּעִי כְרָמִים בְּהָרֵי שֹׁמְרוֹן נָטְעוּ נֹטְעִים וְחִלֵּלוּ׃ כִּי יֶשׁ־יוֹם קָרְאוּ נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרָיִם קוּמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן אֶל־יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָֹה רָנּוּ לְיַעֲקֹב שִׂמְחָה וְצַהֲלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלְלוּ וְאִמְרוּ הוֹשַׁע יְהוָֹה אֶת־עַמְּךָ אֵת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ הִנְנִי מֵבִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ בָּם עִוֵּר וּפִסֵּחַ הָרָה וְיֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה׃ בִּבְכִי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם אוֹלִיכֵם אֶל־נַחֲלֵי מַיִם בְּדֶרֶךְ יָשָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ בָּהּ כִּי־הָיִיתִי

And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work; it is a day of blowing the trumpets unto you. And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor unto the Lord; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. And their meat-offering and their drink-offering, as is said: three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink offering, and the two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

And this is the law which Moses set before the children of Israel, by the command of the Lord, by the hand of Moses. It is a tree of life to those that lay hold on it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is on its right and on its left are riches and honor. The Lord was pleased for his righteousness sake to magnify the law and adorn it.

Thus saith the Lord, the people which were left of the sword found grace in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest. The Lord hath appeared of old unto me, saying, yea, I have loved thee with an everlasting love; therefore with loving kindness have I drawn thee forth. Again, I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel; and thou shalt again be adorned with tabbinets, and shalt go forth in the dances of those that make merry. Thou shalt plant vines upon the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall eat them as common things. For there shall be a day that the watchman upon Mount Ephraim shall cry, arise ye, and let us go up to Zion, unto the Lord, our God. For thus saith the Lord, sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations; publish ye praise, and say, O Lord! save thy people, the remnant of Israel. Behold I will bring them from the north country, and gather them from the extremities of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child, and her that traveleth with child together, a great company shall return thither. They shall come with weeping, and with

לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכֹרִי הוּא׃ שִׁמְעוּ דְבַר־
יְהוָה גּוֹיִם וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ מְזָרֵה
יִשְׂרָאֵל יְקַבְּצֶנּוּ וּשְׁמָרוֹ כְּרֹעֶה עֶדְרוֹ׃ כִּי־פָדָה
יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃ וּבָאוּ וְרִנְּנוּ
בִמְרוֹם־צִיּוֹן וְנָהֲרוּ אֶל־טוּב יְהוָה עַל־דָּגָן וְעַל־
תִּירֹשׁ וְעַל־יִצְהָר וְעַל־בְּנֵי צֹאן וּבָקָר וְהָיְתָה נַפְשָׁם
כְּגַן רָוֶה וְלֹא־יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד׃ אָז תִּשְׂמַח
בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחוּרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו וְהָפַכְתִּי
אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם׃ וְרִוֵּיתִי
נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־טוּבִי יִשְׂבָּעוּ נְאֻם־
יְהוָה׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי
בְּכִי תַמְרוּרִים רָחֵל מְבַכָּה עַל־בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם
עַל־בָּנֶיהָ כִּי אֵינֶנּוּ׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֵךְ
מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדִּמְעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם־
יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב׃ וְיֵשׁ־תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־
יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים לִגְבוּלָם׃ שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם
מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר כְּעֵגֶל לֹא לֻמָּד הֲשִׁיבֵנִי
וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי׃ כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי
וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי כִּי
נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃ הֲבֵן יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד
שַׁעֲשׁוּעִים כִּי־מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן
הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם־יְהוָה׃

דיא ברכות נאך דער הפטרה. אונד סדר התקיעות, אונד מוסף שמונה עשרה פינדעט מאן אללעס ביים ערשטען טאג׃

supplication will I lead them. I will cause them to walk by the rivers of water, in a straight way, wherein they shall not stumble; for I am a father to Israel, Ephraim is my first-born. Hear the word of the Lord, O ye nations, and declare it in the isles afar off and say, he that scattereth Israel, will gather him, and keep him as a shepherd doth his flock. For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him. Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow together to the goodness of the Lord, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock, and of the herd; and their soul shall be as a watered garden, and they shall not sorrow any more at all. Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together; for I will turn their mourning into joy, and I will comfort them, and make them rejoice from their sorrow. And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the Lord. Thus saith the Lord, a voice was heard in Ramah, lamentation and bitter weeping; Rachel weeping for her children, refused to be comforted for them, because they were not. Thus said the Lord, refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears; for thy work shall be rewarded, saith the Lord, and they shall come again from the land of the enemy. And there is hope for thine end, saith the Lord: and thy children shall come again to their own border. I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus: thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock, unaccustomed to the yoke; turn thou me, and I shall be turned; for thou art the Lord my God. Surely after that I was turned, I repented: and after that I was instructed, I smote upon my thigh; I was ashamed, yea, even comforted, because I did bear the reproach of my youth. Surely, Ephraim, is my precious son; is he not my darling child? for, whenever I speak of him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him: I will surely have mercy upon him, saith the Lord.

תְּפִלָּה לִשְׁלִיחַ צִבּוּר בְּקוֹל

פותחין הארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אביתינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי
יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה
הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים.
אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן
פְּנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא
חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל
גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין: לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְגוֹלֶה עֲמוּקוֹת בַּדִּין: לְדוֹבֵר מֵישָׁרִים בְּיוֹם דִּין:
לְהוֹגֶה דֵעוֹת בַּדִּין: לְוָתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין:
לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בַּדִּין: לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין:
לְטַהֵר חוֹסָיו בַּדִּין: לְיוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְכוֹבֵשׁ כַּעְסוֹ בַּדִּין: לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בַּדִּין: לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְסוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו בַּדִּין: לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין:
לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בַּדִּין: לְצוֹפֶה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְקוֹנֶה עֲבָדָיו בַּדִּין: ק״א לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין:
לְשׁוֹמֵר אוֹהֲבָיו בַּדִּין: לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

וּנְתַנֶּה תּוֹקֶף קְדֻשַּׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא נוֹרָא וְאָיוֹם וּבוֹ
תִּנָּשֵׂא מַלְכוּתֶךָ. וְיִכּוֹן בְּחֶסֶד כִּסְאֶךָ. וְתֵשֵׁב

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name's sake in love.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the supreme King of kings and Lord of lords.

Who is like unto thee, most merciful Father who in his great mercy remembereth thy creatures to life.

To the God who arrangeth judgment. To him who searcheth all the hearts on the day of judgment. To him who revealeth hidden things in judgment. To him who speaketh uprightly on the day of judgment. To him who showeth knowledge in judgment. To him who is powerful and showeth mercy in the day of judgment. To him who remembereth his covenant in judgment. To him who hath compassion on his works in the day of judgment. To him who cleanseth those who trust in him in judgment. To him who knoweth the hidden thoughts in the day of judgment. To him who subdueth his anger in judgment. To him who is clothed in righteousness in the day of judgment. To him who pardoneth iniquities in judgment. To him who is tremendous in praises in the day of judgment. To him who forgiveth those who were born by him in judgment. To him who answereth those who call upon him in the day of judgment. To him who exerciseth his mercy in judgment. To him who clearly vieweth the most secret things in the day of judgment. To him who purchaseth his servants in judgment. To him who compassioneth his people in the day of judgment. To him who preserveth those who love him in judgment. To him who supporteth his perfect ones in the day of judgment.

We will express the mighty holiness of this day, for it is tremendous and awful; on which thy kingdom is exalted, and thy throne established in grace; whereupon thou art seated in truth. Verily

עָלָיו בֶּאֱמֶת. אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא דַיָּן וּמוֹכִיחַ וְיוֹדֵעַ וָעֵד. וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכּוֹר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת. וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת. וּמֵאֵלָיו יִקָּרֵא. וְחוֹתָם יַד כָּל אָדָם בּוֹ. וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתָּקַע. וְקוֹל דְּמָמָה דַקָּה יִשָּׁמַע. וּמַלְאָכִים יֵחָפֵזוּן. וְחִיל וּרְעָדָה יֹאחֵזוּן. וְיֹאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין. לִפְקוֹד עַל צְבָא מָרוֹם בַּדִּין. כִּי לֹא יִזְכּוּ בְעֵינֶיךָ בַּדִּין. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם תַּעֲבִיר (נ״א יַעַבְרוּן) לְפָנֶיךָ כִּבְנֵי מָרוֹן: חזן כְּבַקָּרַת רוֹעֶה עֶדְרוֹ. מַעֲבִיר צֹאנוֹ תַּחַת שִׁבְטוֹ. כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר וְתִמְנֶה. וְתִפְקוֹד נֶפֶשׁ כָּל חָי. וְתַחְתּוֹךְ קִצְבָה לְכָל בְּרִיָּה. וְתִכְתּוֹב אֶת גְּזַר דִּינָם: בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכָּתֵבוּן. וּבְיוֹם (צוֹם) כִּפּוּר יֵחָתֵמוּן.

כַּמָּה יַעַבְרוּן. וְכַמָּה יִבָּרֵאוּן. מִי יִחְיֶה וּמִי יָמוּת. מִי בְקִצּוֹ. וּמִי לֹא בְקִצּוֹ. מִי בָאֵשׁ. וּמִי בַמַּיִם. מִי בַחֶרֶב. וּמִי בַחַיָּה. מִי בָרָעָב. וּמִי בַצָּמָא. מִי בָרַעַשׁ. וּמִי בַמַּגֵּפָה. מִי בַחֲנִיקָה. וּמִי בַסְּקִילָה. מִי יָנוּחַ. וּמִי יָנוּעַ: מִי יִשָּׁקֵט. וּמִי יִטָּרֵף. מִי יִשָּׁלֵו. וּמִי יִתְיַסָּר. מִי יָרוּם. וּמִי יִשָּׁפֵל. מִי יֵעָשֵׁר. וּמִי יֵעָנִי:

צום קול ממון

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה מַעֲבִירִין אֶת רֹעַ הַגְּזֵרָה: כִּי כְשִׁמְךָ כֵּן תְּהִלָּתֶךָ. קָשֶׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת.

כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיַּד תְּקַבְּלוֹ: חזן אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא יוֹצְרָם וְיוֹדֵעַ יִצְרָם. כִּי הֵם בָּשָׂר וָדָם: אָדָם יְסוֹדוֹ מֵעָפָר וְסוֹפוֹ לֶעָפָר: בְּנַפְשׁוֹ יָבִיא לַחְמוֹ. מָשׁוּל כְּחֶרֶס הַנִּשְׁבָּר. כֶּחָצִיר

it is thou who art Judge and Arbitrator, who knowest all, and art witness, writer, sigillator, recorder, and teller; thou callest to mind all things long forgotten and dost open the book of records, so that it may be read of itself; every man's signature is in it. The great trumpet is sounded! a dull murmuring noise is heard! the angels shudder! fear and trembling seize them! "Ha! (they cry) it is the day of judgment! the heavenly choir are to be visited in judgment"! (for in justice, even they are not found faultless before thee). All who are about to enter into the world, now pass before thee, as a herd of sheep; as the shepherd mustereth his flock, and passeth under his crook, so dost thou cause to pass, number, appoint and visit every living soul, fixing the limitation of all creatures and prescribing their destiny.

On the First Day of the year it is inscribed, and on the Fast Day of Atonement it is sealed and determined, how many shall pass by, and how many be born; who shall live, and who die; who shall finish his allotted time, and who not; who is to perish by fire, who by the sword, and who by wild beasts; who by hunger, or who by thirst; who by an earthquake, or who by a plague; who by strangling, or who by lapidation; who shall be at rest and who shall be wandering; who to remain tranquil, and who be disturbed; who shall reap enjoyment, and who be painfully afflicted; who grow rich, and who become poor; who shall be cast down, and who exalted.

But penitence, prayer, and charity can avert the evil decree.

For as thy name is merciful, so is thy praiseworthy character: with difficulty excited to wrath, and easily reconciled: for thou desireth not the death of the sinner, but that he return from his evil way, and live, nay, even unto the day of his death dost thou wait for him, and if he return, dost immediately receive him. Verily it is thou who art their Creator and thou only knowest their nature, for they are but flesh and blood. Man's original is dust, and his termination is also dust; his sustenance is obtained at the constant expense of his life, for he is like the fragile potsherd, the withered grass, the fading bloom, the passing shadow, the dissipated smoke, the waving wind, the lying dust, and the transient dream.

יָבֵשׁ. וּכְצִיץ נוֹבֵל. כְּצֵל עוֹבֵר. וְכֶעָנָן כָּלָה. וּכְרוּחַ נוֹשָׁבֶת. וּכְאָבָק פּוֹרֵחַ. וְכַחֲלוֹם יָעוּף:

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם

אֵין קִצְבָה לִשְׁנוֹתֶיךָ וְאֵין קֵץ לְאוֹרֶךְ יָמֶיךָ. וְאֵין לְשַׁעֵר מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ. וְאֵין לְפָרֵשׁ עֵילוֹם שְׁמֶךָ. שִׁמְךָ נָאֶה לְךָ. וְאַתָּה נָאֶה לִשְׁמֶךָ. וּשְׁמֵנוּ קָרָאתָ בִשְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ. עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ: בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַנַּעֲרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ. כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. דָּרֵי מַעְלָה עִם דָּרֵי מַטָּה (קוֹרְאִים וּמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה בַּקֹּדֶשׁ):

כַּכָּתוּב (האמור) עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ (להעריצו) לְעֻמָּתָם (משבחים ואומרים) בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

וְחַיּוֹת אֲשֶׁר הֵנָּה מְרֻבָּעוֹת כִּסֵּא. בְּמָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים וָשֵׁשׁ מַכְנִיפוֹת כִּסֵּא. גּוֹעֲשׁוֹת בּוֹ בְּסוֹכְכָם פָּנִים בְּפָנִים לַכִּסֵּא. דְּמוּת רָקִיעַ בְּרָאשָׁם נָטוּי לַכִּסֵּא. הוּא כְּעֵין הַקֶּרַח וּבוֹ שְׁבִיב כִּסֵּא. וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ כְּמַרְאֵה דְּמוּת כִּסֵּא. זָעוֹת בְּלִי לֵאוּת מֵחִיל כִּסֵּא. חזן חָשׁוֹת בְּרָצוֹא וָשׁוֹב מֵרְעִישׁוּת (נ״א מַרְעִישׁוֹת) כִּסֵּא. טָסוֹת כַּבָּזָק וְלֹא מְזִיזוֹת הוֹד כִּסֵּא. יוֹדְעוֹת כִּי כָל מָקוֹם לֹא יָכִיל מְקוֹם כִּסֵּא:

קהל כַּף רֶגֶל חֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה יְשָׁרָה לַכִּסֵּא. לְעֵת תַּרְשִׁישָׁנָה לְפָאֵר קוֹפְצוֹת מִתַּחַת לַכִּסֵּא.

But thou, O King! art the living and ever-existing Power! Thy years have no limitation, nor the length of thy days any end; there is no possible estimation of the innumerable attendants on thy glory; nor any degree of explication to the mystery of thy holy name. Thy name is suitable to thee, and thou only to thy holy name; yet our name hast thou called after thy name. Favor us, therefore, for the sake of thy name, and let thy name be honored by those who sanctify thy name: O grant it for the sake of thy glorious name, that is reverenced and sanctified, according to thy mystic expression of the holy seraphim, who sanctify thy name in holiness; both those that dwell in heaven, as well as (we) the inhabitants of the earth, proclaim with tripled voice a thrice resounding sanctification; as it is written by the hand of thy prophet, and one (angel) called unto another, and said: Holy, holy, holy is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory. (Cong.) His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire of each other, where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed!

Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who evening and morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating once every day, continually with fervent love and say:

Read. And against each other with blessings they say:

Cong. Blessed be the glory of the Lord, from his place.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. (Cong.) Our God is Unity, he is our Father, our King, our Saviour; and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living (the expression) "to be your God."

Who taketh hold of the attribute of judgment. And all believe that he is the God of truth.

Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

Read. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise,

מִתְעַלְּפוֹת מִפַּחַד רָם יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא. נִרְאוֹת נוֹשְׂאוֹת וְהֵם נִשּׂוּאוֹת עִם כִּסֵּא. סְבָלוֹת מִתַּחַת זְרוֹעוֹת עוֹלָם לַכִּסֵּא. עֲתִירַת זוֹ כְּתַעַל תְּרַפֶּינָה כְּנַף כִּסֵּא. פְּשָׁעִים אִם עָצְמוּ מַשִּׂיקוֹת כִּסֵּא. צוֹרֵר כִּי יַסְטִין יְפַרְשֵׁז עֲנָן כִּסֵּא. קוֹל שׁוֹפָר לְעֵת יַעַל מְאַחֵז פְּנֵי כִסֵּא. רַחֲמִים יָלִיץ בְּעַד רְשׁוּמִים בַּכִּסֵּא. שׁוֹפֵט אִם יִרְצֶה שֶׁבֶת בְּאוּלָם הַכִּסֵּא. תַּבְנִית תָּם יִפֶן חֲקוּקָה בַּכִּסֵּא. אַרְבַּע חַיּוֹת נוֹשְׂאוֹת וּמְנֻשָּׂאוֹת עִם כִּסֵּא. לְבִלְתִּי לִנַבֵּל לְמַעֲנוֹ כִסֵּא. עוֹד יִפְצֶה פֶּה וְיַפְגִּיעַ כִּסֵּא. זְכוֹר לְיוֹשְׁבֵי נְטָעִים

אֲשֶׁר עִמְּךָ בַּכִּסֵּא:

קו״ח רַחֵם מְצוּקִים אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם שַׁמְתָּ הֲדוֹם וְכִסֵּא. וְאָז יִתְרַעֵם הַגַּלְגַּל וְיִתְרַעֵשׁ הַכִּסֵּא. וְאוֹפַן לְאוֹפַן וְחַיָּה לְחַיָּה וּכְרוּב לִכְרוּב (נ״א וכרוב לרכוב :חית לחיה) לְעֻמַּת כִּסֵּא:

חזן כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו (להעריצו) לעמתם (משבחים ואומרים) ברוך יאמרו:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: קהל מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים (לעמו) וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

וְעַמְּךָ תְּלוּיִם בִּתְשׁוּבָה לְהִתְיַחֵד. שְׁנֵי לְבָבוֹת לְךָ כְּאַחַד לְאֶחָד. רַחֵץ בְּנִקָּיוֹן כַּפַּיִם נְשׂוֹא לֵב אֶחָד. קוֹל שׁוֹפָר כָּפוּף כְּפוּף לֵב אֶחָד. צִיּוּן שׁוֹפָר פָּשׁוּט פְּשׁוּט לֵב אֶחָד. פּוּר יָמִים יוּצָּרוּ בָּם לָבוּר אֶחָד. עוֹבְרִים בּוֹ לְהַקְבִּיל פְּנֵי יוֹצֵר אֶחָד. חזן סְמוּכִים בְּצִדְקַת אָב הָיָה אֶחָד. נִשְׁעָנִים בַּסְּבָךְ יָחִיד וּמְיוּחָד

מוּבְטָחִים בְּתֹם וּבְיוֹשֶׁר אָב אֶחָד: לְהִזָּכֵר לְמוֹ עֲנִיַּת קוֹל אֶחָד. כְּשִׁבְטוֹ בַּכֶּסֶא שְׁפוֹט גּוֹי אֶחָד. יַעֲמִיד מֵלִיץ יוֹשֶׁר מִנִּי אֶלֶף אֶחָד. טוֹבוֹת לְהַגִּיד בַּשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד. חָשׁוּב גֵּר וְאֶזְרָח לַמִּשְׁפָּט אֶחָד. זָךְ וָרָע מֵהַיּוֹם מוֹדַע דִּינָם לְאֶחָד. וַאֲשֶׁר מְעֻשָּׂיו שְׁקוּלִים עַד עָשׂוֹר יוּאֶחָד. הוּא כְּחָפֵץ לְהַצְדִּיק עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְשׁוּבָה יִיחַד. דֶּלֶת פְּתוּחָה לַשָּׁבִים תֵּת צְרִי לְכָל אֶחָד וְאֶחָד. גּוֹלֶה זְכוּת וָרֶשַׁע לְהַגִּישׁ אֶחָד בְּאֶחָד. בְּקוּר חֶשְׁבּוֹן לִמְצוֹא אַחַד לְאֶחָד: חזן אִם יַשְׁקִיט וּמִי יַרְשִׁיעַ לַהֲשִׁיבֵנוּ וְהוּא בְּאֶחָד. אֱמֶת חוֹתָמוֹ לְהוֹדִיעַ כִּי הוּא אֶחָד. לְעֵת תָּמוּט וּכְכַל יָד עַם אֶחָד:

קו״ה עוֹד יִזָּכֵר לָמוֹ מַטַּת שְׁכֶם אֶחָד. זֹאת הַמִּתְמַדֶּת שְׁמַע פֶּה אֶחָד. רוֹגֶשֶׁת נֶשֶׁף יְשַׁחֵר לְיַחֵד לְאֶחָד:

ממקומו הוא יפן ברחמים (לעמו) ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

(מנהג ספרד) הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא מושיענו והוא יושיענו ויגאלנו שנית וישמיענו ברחמיו לעיני כל חי לאמר הן גאלתי אתכם אחרית כראשית להיות לכם לאלהים.

וְאַתָּה אָזוֹן קוֹל מְפָאֲרֶיךָ בְּכָל אֵיבְרֵיהֶם תֹּכֶן מִצְוֹת מַעֲשֵׂיהֶם בְּמָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה אֵיבָרֵיהֶם. בְּזֶה חֹדֶשׁ תִּקּוֹעַ שְׁלֹשִׁים. כְּמוֹ שְׁלֹשִׁים בְּכַף רַגְלֵיהֶם. שַׁי מוּסְפֵי יוֹם עֲשָׂרָה. כְּמוֹ עֲשָׂרָה בְּקַרְסֻלֵּיהֶם. גָּשִׁים פְּנֵי תֵיבָה שַׁחֲרִית שְׁתַּיִם. כְּמוֹ

שְׁתַּיִם בְּשׁוֹקֵיהֶם: רְשׁוּמִים קְרוֹת בּוֹ חֲמִשָּׁה. כְּמוֹ חֲמִשָּׁה עַל בִּרְכֵּיהֶם: דְּרוּשִׁים תְּקוֹעַ בַּכֶּסֶא בְּאֶחָד. כְּמוֹ אֶחָד בִּירְכוֹתֵיהֶם: קֶרֶן יִמְשְׁכוּ לְשַׁלֵּשׁ שְׁלֹשָׁה. כְּמוֹ שְׁלֹשָׁה בְּקוֹטְלֵיהֶם: הֵן מוּסְפֵי חֹדֶשׁ עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה צַלְעוֹתֵיהֶם: צִקּוּן לַחֲשָׁם בְּרָכוֹת תֵּשַׁע. כְּמוֹ תִּשְׁעָה שֶׁבִּזְרוֹעוֹתֵיהֶם: וּמַלְכֻיּוֹת וְזִכְרוֹנוֹת וְשׁוֹפָרוֹת שְׁלֹשִׁים. כְּמוֹ שְׁלֹשִׁים בְּפִסַּת יְדֵיהֶם: פִּלּוּל תְּמִידִים שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה חוּלְיוֹת שֶׁבְּשִׁדְרוֹתֵיהֶם: זִבְחֵי תְמִידִים תְּקִיעוֹת תֵּשַׁע. כְּמוֹ תִשְׁעָה שֶׁבְּרָאשֵׁיהֶם: עֲתִירוֹת שְׁתַּיִם שְׁחוּחַ בָּם שְׁמוֹנָה כְּמוֹ שְׁמוֹנָה שֶׁבְּצַוָּארֵיהֶם: חֹק דָּתָם סְפָרִים חֲמִשָּׁה. כְּמוֹ חֲמִשָּׁה שֶׁבִּנְקָבֵיהֶם: חזן שָׂם הֲלִיכוֹת עוֹלָם שִׁשָּׁה. כְּמוֹ שִׁשָּׁה בִּלְבָבֵיהֶם: טוּחוֹת וָכֶסֶל וְשֶׂכְוִי וְסַרְעַף וּבֶטֶן וָקֶרֶב וְעֶשְׁתְּנוֹתֵיהֶם. נֶפֶשׁ רוּחַ נְשָׁמָה יְחִידָה חַיָּה. עוֹר וּבָשָׂר וְגִיד וְעַצְמוֹתֵיהֶם:

קה״ יִשְׂאוּ עַיִן וְיִכְרוּ אֹזֶן וְיִפְצוּ פֶּה וְלָשׁוֹן וְנִיב שִׂפְתוֹתֵיהֶם. מִכַּף רֶגֶל וְעַד רֹאשׁ נִתְוַכְּחוּ פְּרוֹט מַעֲשֵׂיהֶם. כְּתִקוֹעַ שׁוֹפָר בְּקוֹל יַחְפְּרוּ שׁוֹטְנֵיהֶם. לְהַצְדִּיקָם בְּיוֹם דִּין שְׁמוֹעַ שֵׁנִית מֵאֱלֹהֵיהֶם:

חזן אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו היא מושיענו. (והוא יושיענו ויגאלנו שנית וישמיענו ברחמיו לעיני כל חי לאמר הן גאלתי אתכם אחרית כראשית) והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים:

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: קהל אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

תְּהִלּוֹת כְּבוֹדֶךָ. אֹמֶץְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. שְׁמַעְךָ
דִּין מִשָּׁמַיִם. בְּכֵן יָרְאָה וְשָׁקְטָה הָאָרֶץ. רַעַשׁ
יוֹם מִשְׁפָּט. גָּעֲשׁוּ (נ״א גָּעֲשׁ) תְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ. קוֹל
שׁוֹפָר חָזָק דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ. צְבִי לַצַּדִּיק בְּזֶמֶר.
הִשְׁמִיעַה כְּנַף הָאָרֶץ. פַּחַד וָפַחַת וָפַח וּפַלָּצוּת
יְבַעִיתוּ אָרֶץ. עֵת תָּקוּם לַמִּשְׁפָּט. זְעוֹם כָּל אַפְסֵי
אָרֶץ. חזן סוֹלּוּ פָּנוּ (נ״א סוּרוּ מִנִּי) דֶּרֶךְ יְנוֹכְבוּ.
חֲרֵדִים מֵחֶרְדַּת הָאָרֶץ. נָאוֹר וְאַדִּיר. טַעַם תָּשִׁיב
לָאָרֶץ. מַה תִּירָאִי אֲדָמָה. יָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ:
קו״ח לְהִתְוַדַּע וּלְהִגָּלוֹת כִּי הוּא מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.
כְּמוֹ פְאֵרוּהוּ מֵאָז בִּשְׁחַק יִרְשׁוּ בְחָנָיו לְפָאֲרוֹ בָּאָרֶץ:

חזן אדיר אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ. והיה יי
למלך על כל הארץ. ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: (לדור ודור המליכו לאל וכו׳)

חזן לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשתך נקדיש ושבחך אלהינו
מפינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

חמול על מעשיך. ותשמח במעשיך. ויאמרו לך חוסיך. בצדקך
עמוסיך תוקדש אדון על כל מעשיך: כי מקדישך בקדושתך
קדשת. נאה לקדוש פאר מקדושים: ובכן יתקדש שמך יי אלהינו
על ישראל עמך. ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך. ועל
מלכות בית דוד משיחך. ועל מכונך והיכלך:

עוד יזכור לנו אהבת איתן אדוננו. ובבן הנעקד ישבית מדיננו. ובזכות
התם יוציא איום לצדק דיננו. כי קדוש היום לאדוננו: באין מליץ
יושר מול מגיד פשע. תגיד ליעקב דבר חוק ומשפט. וצדקנו
במשפט המלך המשפט:

פותחין הארון **הָאוֹחֵז**

בְּיַד מִדַּת מִשְׁפָּט. וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
הַבּוֹחֵן וּבוֹדֵק גִּנְזֵי נִסְתָּרוֹת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלָיוֹת:

הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפוֹדֶה מִשַּׁחַת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא גּוֹאֵל חָזָק:
הַדָּן יְחִידִי לְבָאֵי עוֹלָם:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא דַּיַּן אֱמֶת:
הֶהָגוּי בְּאֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה:
הַוַּדַּאי שְׁמוֹ כֵּן תְּהִלָּתוֹ:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאֵין בִּלְתּוֹ:
הַזּוֹכֵר לְמַזְכִּירָיו טוֹבוֹת זִכְרוֹנוֹת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא זוֹכֵר הַבְּרִית:
הַחוֹתֵךְ חַיִּים לְכָל חַי:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיָּם:
הַטּוֹב וּמֵטִיב לָרָעִים וְלַטּוֹבִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לַכֹּל:
הַיּוֹדֵעַ יֵצֶר כָּל יְצוּרִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצְרָם בַּבָּטֶן:
הַכֹּל יָכוֹל וְכוֹלְלָם יָחַד:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא כֹּל יָכוֹל:
הַלָּן בְּסֵתֶר בְּצֵל שַׁדַּי:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא:
הַמַּמְלִיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוּכָה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא מֶלֶךְ עוֹלָם:
הַנּוֹהֵג בְּחַסְדּוֹ כָּל דּוֹר:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד:
הַסּוֹבֵל וּמַעֲלִים עַיִן מִסּוֹרְרִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סֶלָה:

Who taketh hold of the attribute of judgment. And all believe that he is the God of truth.

Who searcheth and proveth the secret repositories. And all believe that he searches the thoughts of man.

Who reedemeth from death, and delivereth from the grave. And all believe that he is a mighty Redeemer.

Who alone judgeth all who come into the world. And all believe he is a true Judge.

Who is called the immutable Eternal Being! And all believe that he was, is, and ever will be.

It is he whose praise is equal to his name. And all believe that he is God, and none else besides him.

Who remembers to do good to those that make mention of him. And all believe that he remembers the covenant.

Who decreeth the life of all living. And all believe that he lives and exists eternally.

He is all benignity, and is beneficent to the wicked and righteous. And all believe that he is good to all.

Who knoweth the inclination of all creatures. And all believe that he formed them in the womb.

Who is able to accomplish all things. And all believe that he is Omnipotent.

Who abideth in secret in that impenetrable shadow. And all believe that he is alone.

Who causeth kings to reign, for the kingdom is his. And all believe that he is the sole King of the universe.

Who exerciseth his mercy to every generation. And all believe that he preserveth mercy.

Who patiently beareth with, and turneth his eye from the rebellious. And all believe that he ever pardons.

הָעֶלְיוֹן וְעֵינוֹ אֶל יְרֵאָיו:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֶה לָחַשׁ:
הַפּוֹתֵחַ שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בִּתְשׁוּבָה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא פְּתוּחָה יָדוֹ:
הַצּוֹפֶה לָרָשָׁע וְחָפֵץ בְּהִצָּדְקוֹ:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וְיָשָׁר:
הַקָּצַר בְּזַעַם וּמַאֲרִיךְ אַף:
וכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא קָשֶׁה לִכְעוֹס:
הָרַחוּם וּמַקְדִּים רַחֲמִים לְרֹגֶז:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לִרְצוֹת:
הַשָּׁוֶה וּמַשְׁוֶה קָטֹן וְגָדוֹל:
קו״ח וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צֶדֶק:
הַתָּם וּמִתַּמָּם עִם תְּמִימִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָּמִים פָּעֳלוֹ:
תּוּשְׂגַב לְבַדֶּךָ וְתִמְלוֹךְ עַל כֹּל בְּיִחוּד: סוגרין הארון

כשכיים הש״ץ האוחז אומרים זה

אנא בכח גדולת ימינך תתיר צרורה	אב״ג ית״ץ
קבל רנת עמך שגבנו טהרנו נורא	קר״ע שט״ן
נא גבור דורשי יחודך כבבת שמרם	נג״ד יכ״ש
ברכם טהרם רחמם צדקתך תמיד גמלם	בט״ר צת״ג
חסין קדוש ברב טובך נהל עדתך	חק״ב טנ״ע
יחיד גאה לעמך פני זוכרי קדושתך	יג״ל פז״ק
שועתינו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלומות	שק״ו צי״ת

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואח״כ אומרים בשמך שדי יי צבאות תעשה שאלתי ובקשתי. והית יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יי אחד ושמו אחד:

חזן ככתוב על יד נביאך והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

דער חזן זאגט ובכן תן פחדך ביז ממשלת זדון מן הארץ.

ויאתיו כל לעבדך ויברכו שם כבודך. ויגידו באיים צדקך. וידרשוך עמים לא ידעוך. ויהללוך כל אפסי ארץ. ויאמרו תמיד יגדל

He who is the Most High, and hath his eye on those who fear him. And all believe that he hearkens to prayers.

Who openeth the gate to those who knock with repentance. And all believe that his hand is always open to receive the penitent.

Who waiteth for the wicked, and desireth his justification. And all believe that he is righteous and perfect.

Whose anger is short, and is long-suffering. And all believe it is difficult to irritate him.

Who is the most merciful, and causeth mercy to precede wrath. And all believe that he is easily to be reconciled.

Who is immutable, and who holdeth both high and low equal. And all believe that he is a just judge.

Who is upright, and dealeth truly with the faithful. And all believe that his work is perfect.

And all shall come to serve thee, and bless thy glorious name, declare thy righteousness among the isles, and the people that knew thee not shall seek thee: they shall praise thee to the uttermost ends of the earth, and shall continually say the Lord shall be extolled. They shall also offer their sacrifices to thee; cast away their idols, be ashamed of their graven images, incline to serve thee with one accord; they who seek thy presence will revere and worship thee at sunrise, they will discern the power of thy kingdom, and teach understanding to those who err. They will also speak of thy mighty power, and extol thee, who art exalted as Supreme above all. They will praise thee with reverence, and crown thee with the crown of glory; the hills will burst forth with song, and the islands rejoice, when thou shalt thus reign; for they all will submit to the yoke of thy kingdom, and loudly extol thee in the congregation of the people, so that those who are far off will hear it and come and present thee with the crown of dominion.

. (ויזבחו לך את זבחיהם. ויזנחו את עצביהם. ויחפרו עם פסיליהם. ויטו שכם אחד לעבדך. ייראוך עם שמש מבקשי פניך. ויכירו כח מלכותך. וילמדו תועים בינה. וימללו את גבורתך. וינשאוך מתנשא לכל לראש. ויסלדו בחילה פניך. ויעטרוך נזר תפארה. ויפצחו הרים רנה. ויצהלו איים במלכך. ויקבלו ע״ל מלכותך עליהם. וירוממוך בקהל עם. וישמעו רחוקים ויבואו. ויתנו לך כתר מלוכה :

דאן זאגט דער חזן ותמלוך אחה. ומפני חטאינו *) ובחידש השביעי
ביז לריח ניחח אשה ליי מאן פינדעט עס בייא דער שמונה עשרה :

פותחין הארון

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים :

הציבור אומר הוא אלהינו ואח״כ חוזר החזן בקול רם

הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין*) עוֹד (נ״א אַחֵר). אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד : סוגרין הארון

וועהרענד דיא געמיינדע הוא אלהינו זאגט שפריכט דער חזן דיעזעס :

אתה הראית לדעת כי יי הוא האלהים אין עוד מלבדו : וידעת היום והשבות אל לבבך כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד : שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : הן ליי אלהיך השמים ושמי השמים הארץ וכל אשר בה : כי יי אלהיכם הוא אלהי האלהים ואדני האדנים האל הגדול הגביר והנורא אשר לא ישא פנים ולא יקח שוחד : כי שם יי אקרא הבו גודל לאלהינו : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

כשהחזן אומר עלינו לשבח וכו׳ הוא אלהינו אין עוד יש לומר נוסח זה

מגדל עוז שם יי בו ירוץ צדיק ונשגב. מיום שחרב בית המקדש אין לנו לכפר לא קרבן ולא בגדי כהונה ולא מנחה ולא זבח

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning: since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the families of the earth: neither hath he appointed our portion like theirs, not our lot like their multitude. But we bend the knee, prostrate ourselves, and worship the Supreme King of kings! the most Holy and blessed is he, who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above, and the divine majesty of his power in the highest heavens. He is our God, there is no other. Verily he is our King, and there is none besides him; as it is written in thy law, know therefore this day, and reflect in thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.

Thou hast been shown to understand that the Lord he is God, there is none besides him. Know therefore this day, and reflect in thine heart, that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else. Hear, O Israel! the Lord is our God, the Lord is ONE. Behold the heavens, and the heaven of heavens, belong to the Lord thy God; the earth, and all that is therein. For the Lord our God is the God of gods, the Lord of lords, the great, mighty, and tremendous God, who respecteth not persons, nor taketh a bribe. When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God. Blessed be the name of the Lord, from henceforth and for evermore.

ולא מזבח. רק שמך הגדול עומד לני ויהי רצון שתהא שעה זו עת רצון לכנס תפלתי למרום כשאני מזכיר: יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת נוצר חסד לאלפים נושא עון ופשע וחטאה ונקה:

(אנא בכח וכו׳)

הפלית נבור

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֱיֵה עִם פִּיפִיּוֹת שְׁלוּחֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. הָעוֹמְדִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים מִלְּפָנֶיךָ עַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל: הוֹרֵם מַה שֶׁיֹּאמֵרוּ. הֲבִינֵם מַה שֶּׁיְּדַבֵּרוּ. הֲשִׁיבֵם מַה שֶּׁיִּשְׁאֲלוּ יַדְּעֵם הֵיאַךְ יְפָאֵרוּ: בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן. בֶּרֶךְ לְךָ יִכְרְעוּן. עַמְּךָ בְּפִיהֶם יְבָרְכוּן. וּמִבִּרְכוֹת פִּיךָ כֻּלָּם יִתְבָּרְכוּן: עַמְּךָ לְפָנֶיךָ יַעֲבִירוּן. וְהֵם בַּתָּוֶךְ יַעֲבוֹרוּן. עֵינֵי עַמְּךָ בָּם תְּלוּיוֹת. וְעֵינֵיהֶם לְךָ מְיַחֲלוֹת. נִגָּשִׁים מוּל אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בְּאֵימָה. לְשַׁכֵּךְ כַּעַס וְחֵימָה. וְעַמְּךָ מְסַבְּבִים אוֹתָם כַּחוֹמָה. וְאַתָּה מִן הַשָּׁמַיִם תַּשְׁגִּיחַ אוֹתָם לְרַחֲמָה: עַיִן נוֹשְׂאִים לְךָ לַשָּׁמַיִם. לֵב שׁוֹפְכִים נִכְחָךְ כַּמַּיִם. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם: שֶׁלֹּא יִכָּשְׁלוּ בִלְשׁוֹנָם. וְלֹא יִנָּקְשׁוּ בְשִׁנּוּנָם. וְלֹא יֵבוֹשׁוּ בְּמַשְׁעֵנָם וְלֹא יִכָּלְמוּ בָם שְׁאוֹנָם. וְאַל יֹאמַר פִּיהֶם דָּבָר שֶׁלֹּא כִרְצוֹנֶךָ: כִּי חֲנוּנֶיךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ הֵמָּה חֲנוּנִים. וּמְרוּחָמֶיךָ הֵמָּה מְרוּחָמִים. כְּמָה שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת אֲשֶׁר תָּחוֹן יוּחָן. וְאֵת אֲשֶׁר תְּרַחֵם יְרוּחָם: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְחַנֹּתִי אֶת אֲשֶׁר אָחֹן. וְרִחַמְתִּי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם: וְנֶאֱמַר אַל יֵבֹשׁוּ בִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי אֱלֹהִים צְבָאוֹת. וְאַל יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

פותחין הארון אוֹחִילָה לָאֵל אֲחַלֶּה פָנָיו. אֶשְׁאֲלָה מִמֶּנּוּ. מַעֲנֶה לָשׁוֹן: אֲשֶׁר בִּקְהַל עָם אָשִׁירָה עֻזּוֹ.

Our God, and the God of our fathers, be thou with the mouths of the deputies of thy people, the house of Israel, who stand in thy presence to pray and supplicate for thy people, the house of Israel. Teach them what they shall say, instruct them what they shall speak, answer their request, and cause them to know how to glorify thee. May they walk in the light of thy countenance: they bend the knee unto thee, and with their mouth bless thy people; O bless them altogether with the blessing of thy mouth. They conduct thy people into thy presence, and they approach into the midst of them; the eyes of thy people are fixed on them, and their eyes wait on thee. They approach the ark in dread, to appease thy wrath and anger; thy people compass them about as a wall: O that thou wouldst regard them with compassion from thy eminence. They life up the eyes towards heaven, and pour out their soul before thee as water; O mayest thou hear them from heaven. O may they not falter with their tongue, nor be entangled in their speech, nor be ashamed of their support, nor their congregation be confounded through them; suffer not their mouth to utter a word that is contrary to thy will; for those who are favored of thee, O Lord, our God! are indeed favored: and those on whom thou hast mercy are treated with the tenderest affection; we know it, O Lord, our God! that thou wilt be gracious to whom thou pleasest, and wilt show mercy to whom thou art inclined: as it is written in thy law, "I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy to whom I will show mercy."

And it is said, O suffer not them who trust in thee, O Lord God of Hosts! to be ashamed for my sake: let not those who seek thee be confounded through me, O God of Israel.

I will hope in God: I will entreat his presence; and beseech him to grant me eloquence of language; that in the congregation of the people, I may sing of his mighty power, and in joyful strains rehearse his wonderful works. The dispositions of the heart are of

אַבִּיעָה רְנָנוֹת. בְּעַד מִפְעָלָיו: לְאָדָם מַעַרְכֵי לֵב. וּמֵיְיָ מַעֲנֵה לָשׁוֹן: אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: סוגרין הארון

סדר מלכיות

וועןְ דער ערשטער טאג אן זאָנטאג פֿאַללט ווירד אנסיכה געזאָגט דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט.

אָהַלְלָה אֱלֹהַי. אָשִׁירָה עֻזּוֹ. אֲסַפְּרָה כְבוֹדוֹ. אֲאַפְּדֶנּוּ מְלוּכָה: אֲשַׂגֵּב לְפוֹעֵל. אֲשֶׁר שָׂח וּפָעַל. אֲנַוֵּהוּ. כִּי לֹא יָאֲתָה מְלוּכָה: בְּעֻזּוֹ נֶצַח אֲשַׁנֵּן. כִּי צְבָאוֹ אֲנִי וְלִי נָאֶה שִׂיחַ. גּוֹדֶל הַמְּלוּכָה: בְּקָהָל אֲבַשֵּׂר. בְּרֹב עָם אֲדַבֵּר. לְמִי שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז. וּלְמִי הַמְּלוּכָה. גְּשׁוּ גוֹיִם. וּבֹאוּ מַמְלָכוֹת. רְאוּ מַה נֶּהְדָּר. בְּמִזַּח הַמְּלוּכָה: גַּדְּלוּהוּ אִתִּי. וּנְרוֹמְמֶנְהוּ יַחַד. וְאַל תִּתְגָּאוּ. בְּנֵזֶר הַמְּלוּכָה: דְּרָכִים בְּעֵת נֶעֶשְׂתָה מְצוּלָה. הִתְבּוֹנְנוּ יַחַד. לְמִי נִזְרְקָה מְלוּכָה: דָּרַךְ סוּס בַּיָּם. כְּנֶגֶד שֵׁשׁ

פֿיר זאָנטאג

אַנְסִיכָה מַלְכִּי. לְפָנָיו בְּהִתְהַלְּכִי. אָמְצוֹ בְּהַמְלִיכִי. יֶאֱזוֹר עוֹז וְיִמְלוֹךְ: אֱלִיל בְּהַשְׁלִיכִי. לִפְנֵי בֹּא יוֹם מַלְכִּי. אִישׁ מַלְאָכִי. יִשְׁלַח וְאָז יִמְלוֹךְ: בְּבֹאוֹ לַהֲלוֹךְ. נָתוֹשׁ חָנֵף מִמְּלוֹךְ. בֵּית גֵּאִים בְּלִי מְלוֹךְ יִסַּח לְבַל יִמְלוֹךְ: בְּתוֹכִי יַהֲלוֹךְ: בְּהוֹפִיעוֹ לִמְלוֹךְ. בְּמַלְכוּתוֹ אֶמְלוֹךְ. וְאָז יִמְלוֹךְ: גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת. בְּמָרוֹ מַמְלָכוֹת. גּוֹיִם וּמַמְלָכוֹת. יָהוֹם וְהוּא יִמְלוֹךְ: גִּלְיוֹן הֲלִיכוֹת.

man, but the utterance of speech is from the Lord. O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart be acceptable in thy presence, O Eternal! my Rock and Redeemer.

I will praise my God; I will sing his mighty power, declare his glory, and adorn him with imperial vesture. I will extol the Maker of all, who alone spake, and it was done. I will glorify him, for to him appertaineth sovereignty. I will continually speak of his mighty strength, for I am his host, and it is comely for me to declare the greatness of his kingdom. I will proclaim in the congregation, in the multitude of people will I declare to whom appertaineth the true dignity, and excellency, and to whom is the kingdom. Draw nigh, ye nations come near, ye kingdoms, and see how glorious is the power of his kingdom. O magnify him with me, and let us together extol him, and pride not yourselves with the crown of the kingdom. The act of converting the deep into several paths will convince ye all to whom appertaineth the kingdom. He trod down the horses of six hundred chariots in the sea; how then can man presume to oppose

---

FOR SUNDAY.

I will extol my (heavenly) King and walk in his way; and when I homage his Omnipotence, then he appears in his majestic robe and when I throw off idolatry, then, even before the appointed day cometh, will he send the promised messenger (Elijah the prophet), and he himself will reign. At the arrival of this messenger, will he drive flattery from the throne, destroy the house of the proud, that they no longer reign; he will then walk in the midst of me, shine forth as King; I shall also then reign under his royal protection. The governors of empires, with other nations and kingdoms, will be humble, when he discomfits nations and realms, and he alone will reign. O may the roll and the book of men's actions be open this day, to purify those who

מאית רֶכֶב. וּמַה יוֹעִיל גֶּבֶר. עוֹז בִּמְלוּכָה: הָאֱזִינוּ רוֹזְנִים. אָז וַיִּרְגָּזוּ. הִבִּיטוּ חָתַת. וּמָאֲסוּ מְלוּכָה: הִגִּידוּ כֹּחוֹ. לְאֻמִּים וְדִבְּרוּ. לָזֶה יִכָּתֵב. שֵׁם הַמְּלוּכָה: וְנִלְחַם רֵאשִׁית גּוֹיִם וְאָבַד. כִּי נִשְׁבַּע חַי. בְּכִסֵּא מְלוּכָה: וַיִּוָּלֵעַ בְּכָל דּוֹר. כִּי לֹא לָמַד מִי נִלְחָם בַּיָּם. וְעָטָה מְלוּכָה: זָד עַל אֲדוֹנָיו. עֶבֶד יוֹשֵׁב נֶגֶב. בְּזֹאת תִּרְגַּז אֶרֶץ. בִּשְׂאֵת עֶבֶד מְלוּכָה: זֶרַע בְּרוּכִים. הֶחֱרִימוּ אֲרוּרִים. כִּי נָתְנוּ קוֹל לְאַדִּיר בִּמְלוּכָה: חֶשְׁבּוֹן וּבָשָׁן. עוֹרְרוּ מִלְחֶמֶת. בְּלִי לָתֵת דֶּרֶךְ. לְצִבְאוֹת מְלוּכָה: חֵילָם נִשְׁמַד. וְאַרְצָם חֻלָּקָה. וּמֵעַל זְרוֹעָם. נָפְלָה מְלוּכָה: טָפְשׁוּ בְּנֵי כְנַעַן. כִּי

פיר זאָנטאג

וְסִפֵּר תְּהִלּוֹת. גַּל הַיּוֹם לִזְכּוּת. חוֹכָיו לִמְלוֹךְ: דּוֹרְכֵת נְסִיכוּת. בְּתַחֲנוּן קוֹל בָּכוּת. דִּבְּרָה אֲנִי בִּמְלָכוּת. וּמִי יוּכַל לִמְלוֹךְ: דַּכְּאֵי רוּחַ נְמִיכוּת. מְחַפְּשֵׂי בְּיוֹם דִּין זְכוּת. דָּשָׁה בְּעוֹל מַלְכוּת. עַד צוּר יִמְלוֹךְ: הִלּוּךְ מְהַלֵּךְ. חָמֵשׁ מֵאוֹת הִלֵּךְ. הַדּוֹר עַד הוּמְלַךְ. בְּעֻזּוֹ לִמְלוֹךְ: הַבֵּל הַמּוּמְלָךְ: עַל מֶה מָלַךְ. הֲלֹא בְּמִי נִמְלָךְ. כִּי אֵין לִמְלוֹךְ: וּמִלִּפְנֵי מְלוֹךְ מֶלֶךְ. חַי מִלְּפָנִים מֶלֶךְ. וְעַד תֹּכֶל כָּל מֶלֶךְ. הוּא לְבַהוּ יִמְלוֹךְ: וּמַה יָּעוֹז מֶלֶךְ. בְּעוֹז מִשְׁפַּט מֶלֶךְ. וְכַעֲבוּר סוּפָה בְּהֵלֶךְ. יַחֲלוֹף מִמְּלוֹךְ: זָךְ דִּין בְּעֶרְכּוֹ. יֹאחֵז דַּרְכּוֹ. זֵדִים בְּדָרְכּוֹ. נָקַם יָעַט וְיִמְלוֹךְ: זַר זַךְ בְּשַׁלְכוֹ. יִתֵּן עוֹז לְמַלְכּוֹ. זַכִּים בְּהַמְלִיכוֹ. עַל כֹּל יִמְלוֹךְ: חַדְּשׁוּ מְלוּכָה. כַּדָּת וְכַהֲלָכָה. חוֹטֶר מַמְלָכָה בְּמִישׁוֹר יִמְלוֹךְ: חוֹבֵשׁ אֲרוּכָה. וְאֶרֶךְ יוֹם מְבוּכָה.

him, who hath the power of the kingdom? The princes then heard and trembled; they beheld the danger, and were dismayed, and abhorred their own kingdom; states declared his power, and said, to him alone ought to be ascribed the name of the kingdom. The first of the nations (Amalek) who fought against Israel, was destroyed; for thus the living God swore by the throne of his kingdom in every generation he was at, because, he did not consider who fought at the Red Sea, robed in Majesty. The slave (king of Arad, the Canaanite), who dwelt in the south, rebelled against his master; for this the earth trembled when the slave was exalted to the kingdom. But the blessed seed (Israel) destroyed the accursed ones, when they prayed to him who is excellent in the kingdom. Sihon, the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og, the king of Bashan, stirred up war by denying a passage to (Israel) the hosts of the kingdom. Their armies were destroyed, their land was divided, and the power of their kingdom fell. The children of Canaan were guilty of folly

---

FOR SUNDAY.

hope in him (Israel) and his reign. Her reign endureth in which she exults, and explains, who besides me can reign? though she hath obtained it by the weeping voice of our ancestors, when supplicating for a blessing. She laid a heavy yoke upon those who are low, and of humble spirit, who only strive for purity, on the day of judgment. (Israel) they must bear her yoke till he who formed the world shall again alone reign. She who worshipped (the idol) Bel, wherefore is she suffered to reign? of whom hath she permission, that she hath so suddenly reigned? Before any King ever reigned, the living God did eternally reign, when all is consumed, he alone will reign. Wherefore do the worshippers of the idol Molech, pride themselves with the regal authority of judgment? for, as the whirlwind rushes forward, so will they suddenly be put by from reigning. When he who is pure prepareth to judge Israel; he exerciseth his wonted attributes, but when he shall trample under foot, he will clothe himself with vengeance and reign. When he shall cast down the crown of the proud, he will give strength to his king and will make those that are pure to reign over all. He will renew the kingdom, according to law and constituti n, and

נָכְרִים הֵם. בְּאַדְמַת בְּנֵי שֵׁם. זֶרַע מְלוּכָה: טְבָחָם בִּן נוּן. עַד פִּנָּה אֶרֶץ. לִפְנֵי אֲרוֹן הַבְּרִית. אֲדוֹן הַמְּלוּכָה: יוֹשְׁבֵי חֲרוֹשֶׁת. אָז הִקְשָׁה לַחַץ. עֲזָרוּהוּ בְּלִי בֶצַע. כֵּן יֹאבְדוּ שְׁאָר. וְלָאֵל הַמְּלוּכָה: כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן. אַשּׁוּר גָּדַל. וְחֵרֵף אוֹרִיד. כַּבִּיר הַמְּלוּכָה: כְּלִיל אֵשׁ הֱמָמָם. בְּלֵיל שִׁמּוּרִים. וְאָז יָדְעוּ כֹל. כִּי לָאֵל הַמְּלוּכָה: לַשַּׁחַת כָּרַע בֵּל. בְּחָשְׁבוֹ עֲלוֹת לַשַּׁחַק. יְסַר מֶנּוּ לְבַב אֱנוֹשׁ. וְרָד מִמְּלוּכָה: לְכַנּוֹ הוּשַׁב. וְלֹחַ אֵל הִכִּיר. לְמֵרִים וּמַשְׁפִּיל. הִשְׁלִים מְלוּכָה: מְגָרָה צֹאן לָטֶבַח. וְנִתְכְּנוּ עֲלִילוֹת. בִּלְבוּשׁ צָעִיר. רוֹדֵם הַמְּלוּכָה: מְכוּרֵי בְּלֹא הוֹן. פְּדוּיֵי בְּלֹא כֶסֶף. סֹלוּ לְמַטֶּה כַּמַּיִם. לֵב הַמְּלוּכָה: נִמְכְּרוּ יוֹנִים. לִבְנֵי יְוָנִים. וְרִחֲקוּם מֵעַל גְּבוּל מְלוּכָה: נֵאֲרוּ בְּרִית

פִיר זאָנטאג

חֲתִלָּה לַמַּכֶּה. יַעַל בְּעֵת יִמְלוֹךְ: טוֹרַח מַלְכִיּוֹת עוֹבְדֵי מַשְׂכִּיּוֹת. טִמְאוּ חֶמֶד שְׂכִיּוֹת. בְּגַאֲוָה לִמְלוֹךְ. טוֹהַר זָכִיּוֹת. וְשַׁאַג קוֹל בְּכִיּוֹת. טֶבַע צוּל דָּכְיוֹת. יִפְּנוּבָם יִמְלוֹךְ: יַהַב מַשְׁלִיכִים. עָלָיו בְּנֵי מְלָכִים. יוֹם זֶה לוֹ מְחַכִּים. בּוֹ יָבֹא לִמְלוֹךְ: יַעַבְרוּ מִתְהַלְּכִים. לְפָנָיו כְּמַלְאָכִים. יַחַד מַמְלִיכִים. יְיָ יִמְלוֹךְ. כִּתִּים בְּכַתְּתוֹ. אֵיִם בְּהַלְּלָתוֹ. כֵּס מַמְלַכְתּוֹ. יִכּוֹן וְיִמְלוֹךְ: כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ. וְקִדּוּשׁ הֲלִיכָתוֹ. כְּגָמְרוֹ מְלַאכְתּוֹ. לְעֵין כֹּל יִמְלוֹךְ: לְכָל גֹּבַהּ יַשְׁפִּיל. וְהַר וָגֶבַע יַשְׁפִּיל. לְכָל אוֹם יַאְפִּיל. וּכְאוֹר זָרוּעַ יִמְלוֹךְ: לִרְאִי יַקְפִּיל. וַחֲדָשִׁים יַכְפִּיל. לְיוֹם זֶה פּוּר הִפִּיל. מִצִּיּוֹן לִמְלוֹךְ: מָטוּ גוֹיִם. הָמוּ גֵּאִים. מָעֲדוּ מִתְגָּאִים. גֵּאֶה בְּבֹאוֹ

in not considering that they were but strangers in the land of the children of Shem, who were heirs of the kingdom. The son of Nun slew them, till he had cleared the land, before the ark of the covenant of the Lord of the kingdom; Sisera, who dwelt in Harosheth, having then sorely oppressed them, being assisted by those of the uttermost parts of the kingdom, without reward. But the Lord warred against them with his heavenly host; thus may all our enemies be destroyed, and the kingdom be the Lord's. Sennacherib, king of Assyria, great as the cedar of Lebanon, blasphemously said, I will cast down the mighty one from the kingdom. The fiery angel discomforted them on the night of observation: then all knew that the kingdom was the Lord's. Nebuchadnezzar, who to his destruction bowed down to Bel, and imagined to ascend to heaven, his heart was altered from that of man to that of a wild beast, and he was driven from his kingdom. When he was restored from his station, he then was sensible of the power of God, who casts down, and exalts; and acknowledged the perfection of his kingdom. They were cast down as sheep to be slaughtered, and their actions weighed, but were delivered through the merit of the descendant of the younger ruler of the kingdom. They were sold for nought, and redeemed without silver; they extolled him, who diverteth the hearts of the kings as water. The doves (Israel) were sold to the descend-

---

FOR SUNDAY.

cause the sceptre of the kingdom to be swayed with rectitude. He will bind up the deep wound and apply a remedy to this long day of perplexity, when he again will reign. The burthensome empires, the worshippers of idols, have defiled the desirable habitation (the temple) to reign imperiously; but the Lord will have respect to the lamentable weeping of the righteous (Israel), who are sunk in the deep waves, for he himself will reign over them. The descendants of kings (Israel) confide in him, that he, once on this day to a certainty, will come and reign, he will exterminate the "Kittim," destroy their isles, establish the throne of his own empire, and reign. Then will the glory of his kingdom and the sanctity of his way be manifest; and after the accomplishment of his great work, in the sight of all will he reign. He will humble the proud; every mountain and hill will he bring down; nations will he overwhelm with darkness; and as the irresistible light he will reign. He will roll up the heavens, and will a second time create new ones. This is the day which he appointed by lot, from Zion, to reign. The heavens will decline, the proud will be troubled,

וָדַת. וְהִמְרִידוּ עָם בְּאֵל. וּמִגְּרוּם בְּלֹא לֹחַ. מְכַהֲנֵי מְלוּכָה. שָׂעִיר הֶחֱנִיף. לְהוֹרֵהוּ בְּצִדּוֹ. וַיִּירַשׁ בְּקוֹל בֶּכִי. חֶרֶב וּמְלוּכָה: חזן שֶׁגַּנָּב חֵלֶק. הֱיוֹת גְּבִיר לְאֶחָיו. וְעוֹד תִּסּוֹב. לִישֻׁרוּן מְלוּכָה:

עָשָׂה לְךָ בְּצִיּוֹן שֵׁם נוֹרָאוֹת. כְּאָז תַּצְלִיחֶנָּה. בְּכִסֵּא מְלוּכָה: עוֹרֵר וְהָקִיץ. מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ. וְכוֹנֵן כִּסְאֶךָ. בְּקִרְיַת מְלוּכָה: פְּנֵי מְאוֹר לְבָנָה. וְחַמָּה תַּחְפִּיר. וְיֵבוֹשׁוּ עוֹבְדֵמוֹ. בְּשְׂאֵתְךָ מְלוּכָה: פְּאֵר עִיר יוֹפִי. לְבָרָה כַּחַמָּה. וְגַלֵּה לְנֶגְדֵּנוּ. כְּבוֹד מְלוּכָה: צִבְאוֹת גְּאוּלֵי צוֹעַן. שׁוֹרְרוּ בְּלֵיל חַג. וְהוּא לַיְלָה נִשְׁמַר. לְסַחֵף מְלוּכָה. צָעֲדוּ בְּמֵי שַׁעַל. צָפוּ בְּרוּחַ

פיר זאנטאג

לִמְלוֹךְ: מָלְכוּ דְגוּיִם. נִטְּלוּ סְגוּיִם. מֶלֶךְ הַגּוֹיִם. עֵת אָתָא לִמְלוֹךְ: נְדִיבֵי עַמִּים. יֵאָסְפוּ מֵעַמִּים. נְשׂוֹא מְעֻטֵּי עַמִּים. אֶל מְקוֹמָם יִמְלוֹךְ: נִגּוּן נְעִימִים. לְמוּלָם מַנְעִימִים נִשְׂאָם מֵעֳמָמִים עֲלֵיהֶם לִמְלוֹךְ: סִכּוּת אֱלִילִים. כִּיּוּן גִּלּוּלִים. סָחוּב כְּמוֹ חֲלָלִים. יוּשְׁלָכוּ בְּלִי לִמְלוֹךְ: סוֹד אֵל אֵלִים. הָבוּ בְּנֵי אֵלִים. שְׂאוּ זִמְרָה וְהִלּוּלִים. לְאָדוֹן כִּי יִמְלוֹךְ: עִזּוּז יָד בְּהַשִּׂיאוֹ. לְהָרִים נְשִׂיאוֹ עֲמָסָיו בְּנַשְּׂאוֹ. יָעוֹז וְיִמְלוֹךְ: עַל רוּם מַשָּׂאוֹ. יָדֵיהוּ בְּנָשְׂאוֹ. עַל הוֹד כִּסְאוֹ. יֵשֵׁב וְיִמְלוֹךְ: פּוֹר תְּפוֹרֵר אֶרֶץ. בְּכִלָּיוֹן וְחֶרֶץ. פַּח בְּיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. יַרְגִּיז וְיִמְלוֹךְ: פַּחַד שׁוֹפָרוֹת עֶרֶץ. יְשַׁלֵּשׁ וּבָם יָרֶץ. פְּאֵר מִכְּנַף הָאָרֶץ יַעֲלוּ כִּי יִמְלוֹךְ: צְבִי מֵהֲדוֹם יַעַל. וְאֶדֶר מִשַּׁעַל. צַהַל מִשְּׁמֵי מַעַל. יְרַנְּנוּ כִּי יִמְלוֹךְ: צְבָאוֹת כָּל פּוֹעַל. לְצִלְעָם יַרְתִּי תַעַל. צְפִירַת פְּאֵר

ants of the Greeks, who removed them from the border of their kingdom. They made break the covenant and the law, and caused them to rebel against God: but he destroyed them by the weak, even the priests of the kingdom. Esau flattered his parent with his venison, and by his supplicating voice inherited the sword and the kingdom. The plain man was strengthened with the blessing of being lord over his brethren: wherefore the kingdom will then be restored to Israel, who is called Jeshurun.

O make thyself a tremendous name in Zion, by our restoration, as thou didst aforetime prosper us with the throne of thy kingdom. Stir up, and awaken the joy of all the earth, and establish thy throne in the royal city. Confound the light of the sun and moon, that their worshippers may be ashamed when thou dost exalt thyself to the kingdom. O crown the beautiful city, for Israel's sake who are pure as the sun; and in our presence, reveal the glory of thy kingdom. The host that were remembered from Egypt, sang on the night of the feast; which night is reserved for the annihilation of the wicked from the kingdom. They trod the waters of the sea, that were meted by his hand; with their intellectual eye they

---

FOR SUNDAY.

the haughty will slip, when he who is truly majestic will come to reign. Then those who are compared to the fish, and the sand of the sea, shall reign, when the king of the nations cometh to reign. The princes of the people will be gathered together, to bear the fewest of all people (Israel) to their place (Jerusalem) to reign. With tuneful notes will they bring them thither, to homage their Deliverer and King. The idols will they then destroy and overturn; no more will they reign. To the mystery of the God of gods give praise, O ye sons of the mighty; take the psalm, and praise the Lord, when he shall reign. He shall stretch forth his Almighty hand, and exalt his prince (Messiah), aggrandize Israel, and majestically reign. When he hath lifted up his hand, he will reign and sit on his high, and exalted, and glorious throne. With a decided consummation will he break in pieces the wicked of the earth: in wrath will he spread a maze for the inhabitants of the earth, and will reign. With the terror of the mighty trumpet, when sounded thrice, will he break in pieces the wicked: from the uttermost parts of the earth shall they utter a glorious praise, when he shall reign. His praise will ascend from the earth, his glory from the waters; and the

שֵׂכֶל. אָנָה יוּנְטָעוּ. וִיקַבְּלוּ מְלוּכָה: קָמְטוּ שַׁעֲרֵי זְבוּל. בֵּית עוֹלָמִים. כִּי מְבִינֵימוֹ. שָׁבְתָה מְלוּכָה: קָדוֹשׁ יָבֹא בָם. עוֹלָמִים. וְאָז יִשְׂאוּ רֹאשׁ. בְּחִדּוּשׁ מְלוּכָה: רָבְצָה עֲדִינָה. שָׁקְטָה מֵאַלְמוֹן. כִּי אָרַךְ לָהּ קֵץ הַמְּלוּכָה: רִיבּוּ מוֹשִׁיעִים. שְׂאוּ אֶדֶר מֵאֱדוֹם. וְשִׁיתוּ עַל אָדוֹן. הוֹד הַמְּלוּכָה: שָׁוְא שָׂנֵא אֵל. וְהוּא עַל לְשׁוֹנֵנוּ. בַּקֵּשׁ אֱמֶת וָאַיִן. וְרָחֲקָה מְלוּכָה: שַׁדַּי הָסֵר אָוֶן מִצְּבָאֶיךָ. וְיָרִיעוּ לָךְ. תְּרוּעַת מְלוּכָה: תַּחְגֹּר גֵּאוּת. תִּתְאַזָּר עוֹז. לְבַל יִשְׂתָּרֵר. זָר בִּמְלוּכָה. תְּכוֹנֵן תֵּבֵל. כִּי יִנָּעֵר רָשָׁע. וְשָׂם צֶדֶק לִרְגָלָיו. וְיִצְנוֹף מְלוּכָה: תָּקוּם גּוֹיִם. תּוֹכִיחַ לְאֻמִּים. תִּשְׁבּוֹר מַטֵּה רֶשַׁע. מוֹשֵׁל הַמְּלוּכָה: חזן תַּחֲלִיף אֱלִילִים. תּוּשְׂגַּב לְבַדֶּךָ. תִּקָּרֵא נֶצַח יָחִיד בִּמְלוּכָה: היום הרת עולם וכו׳

פיר זאָנטאג

לְהַעַל. הֵן לְצֶדֶק יִמְלוֹךְ: קְצִינִים אֲשֶׁר מָלְכוּ: אַדֶּרֶת יַשְׁלִיכוּ. קוֹל יִתְּנוּ וְיַמְלִיכוּ. לְאָדוֹן כִּי יִמְלוֹךְ: קְרוּאִים יִמְלוֹכוּ. וְאַחֲרָיו יַהֲלוֹכוּ. קוֹמְמִיּוּת יֵלֵכוּ. וּבְרֹאשָׁם יִמְלוֹךְ: רָז הַמּוּכָן. לְיוֹם זֶה מְזֻמָּן. רָשׁוּם לַמּוֹעֵד וּזְמָן. וּבוֹ נוֹקֵם יִמְלוֹךְ: רוֹעֶה נֶאֱמָן בְּבֹאוֹ מִתֵּימָן. רוּחַ יַסְעִיר בְּתֵימָן. בְּגִלְעָד יִמְלוֹךְ: שַׁאֲנָן עֲלִיּוֹת וְסוֹד פְּלִיאוֹת (נ״א פְּלִילִיּוֹת). שִׁיר מִתְּלוּלִיּוֹת. יִפְצְחוּ כִּי יִמְלוֹךְ: שְׁאִיּוֹת תַּחְתִּיּוֹת וְהוֹד אוֹתִיּוֹת. שְׁאוֹן הֲמוֹן בְּרִיּוֹת. יָרִיעוּ כִּי יִמְלוֹךְ: תְּכַן כֵּס כַּשֶּׁמֶשׁ. שְׁמוֹ לִפְנֵי שֶׁמֶשׁ. תּוֹאֲרוֹ כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ. בְּמָלְכוֹ יִמְלוֹךְ: חזן תּוֹמֵךְ מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ. וְעַד מְבוֹאַת שֶׁמֶשׁ. תַּמָּה בָּרָה כַּשֶּׁמֶשׁ. יְרוֹמֵם וְיִמְלוֹךְ: היום הרת עולם וכו׳

foresaw when they would be planted, and receive the kingdom. The gates of the everlasting temple are cut down, for the kingdom is departed from them. The most holy one will enter them again, and continue therein for ever; then will they lift up their heads when he renews the kingdom. The voluptuous resteth in tranquility, without widowhood, because the end of their kingdom hath been extended. Plead with Edom, O ye deliverers, despoil her of her regal vesture, and give the honor of the kingdom to the Lord. God hateth falsehood, but that is on our tongue; he requireth truth, but is not to be found; the kingdom, therefore, is removed from us. O thou Almighty God! cause iniquity to depart from thine hosts, that they may proclaim thee Sovereign of the kingdom. O gird thyself with majesty, and invest theyself with power, that no alien may bear rule in the kingdom. Thou wilt establish the world when theu shalt empty it of the wicked; cause righteousness to attend at the feet of the Messiah, and crown him with the kingdom. Thou shalt avenge thyself of nations, rebuke the people, break the sceptre of the wicked ruler of the kingdom. Thou shalt annihilate the idols, be exalted alone, and for evermore be called sole Sovereign of the kingdom.

FOR SUNDAY.

heavenly host will joyfully shout when he shall reign. He will apply an healing plaster to the wound of every being that he hath made, and will bestow a beautiful diadem on his chosen people; for behold, he will reign in righteousness. The princes who have hitherto reigned will cast away their robes, and with one voice proclaim the Lord for their King, when he shall come to reign. Those who are invited, will reign, and walk securely after him, who will reign at their head. The hidden secret is appointed for this day: it is noted for the time and season, on which he who taketh vengeance will reign. When the faithful shepherd cometh from Teman, he will cause a tempest to rage from the south, and will reign in Gilead. The heavenly assembly of angels, who praise him from his holy temple, will burst forth, when he shall reign. The nethermost deserts, the heavenly host, and all creatures will shout with joy, when he shall reign. The throne of the Messiah is established as the sun; his form majestic, as the sun, at its going forth: when he reigneth, then will God truly reign. He who supports the world from east to west will exalt his undefiled (Israel), who are pure as the sun, and then will he reign.

דער חזן זאגט סדר מלכיות. דאס איזט על כן נקוה לך ביז יום הזכרון מאן פינדעט עס בייא דיא שמונה עשרה. ותוקעין תשר״ת:

תקיעה. שברים. תרועה. תקיעה.

הַיּוֹם הֲרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט. כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים. אִם כְּבָנִים. אִם כַּעֲבָדִים. אִם כְּבָנִים רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים. וְאִם כַּעֲבָדִים עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת. עַד שֶׁתְּחָנֵּנוּ וְתוֹצִיא כָאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ. אָיוֹם קָדוֹשׁ:

וי״א קהלות אין אומרים בשבת ארשת

אֲרֶשֶׁת שְׂפָתֵינוּ יֶעֱרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא. מֵבִין וּמַאֲזִין מַבִּיט וּמַקְשִׁיב לְקוֹל (בשבת זִכְרוֹן) תְּקִיעָתֵנוּ. וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר מַלְכֻיּוֹתֵנוּ:

סדר זכרונות

זוען דער צווייטער טאג אן זאנטאג פאללט ווירד זכר געזאגט דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט.

אֶפְחַד בְּמַעֲשַׂי. אֶדְאַג בְּכָל עֵת. אִירָא בְּיוֹם דִּין בְּבֹאִי לְזִכָּרוֹן: אֶדְרוֹשׁ לְחַנּוּן. אֲחַלֶּה לְרַחוּם. אֲחַנֵּן לְחַק לִי. יוֹם לְזִכָּרוֹן: בְּבֹאִי לְמִשְׁפָּט. בְּמִי אֶשָּׁעֵן. וּמִי יְחַפֵּשׂ לִי. צֶדֶק לְזִכָּרוֹן: בָּאָבוֹת בָּטַחְתִּי. וּפָעֳלָם אָכַלְתִּי: וְהֵם הָיוּ לִי. קֶדֶם לְזִכָּרוֹן: גָּבְרָה

פיר זאנטאג

זֵכֶר תְּחִלַּת כָּל מַעַשׂ. אֲשֶׁר בְּכָל שָׁנָה נַעַשׂ. תּוֹחַלְתָּם לְמְאַס. יוֹצֵר כֹּל יִזְכֹּר: תּוֹכַחַת מַעַשׂ. אִם יָצְאָה בְּכַעַס. תּוֹמֵךְ לְמַעֲנוֹ יַעַשׂ. וִיצוּרִים יִזְכֹּר: זֵכֶר שֶׁמִּבְּרֵאשִׁית. תְּבוּאַת רֵאשִׁית. שׁוֹרֶשׁ בִּכּוּר רֵאשִׁית. יֵרָא וְיִזָּכֵר: שֶׁצֶף חֲרִישִׁית. אִם חָר לְהָשִׁית. שׁוּבָה אֲשֶׁר הֵשִׁית. לַשּׁוֹבָבִים יִזְכֹּר: זֵכֶר רֹאשׁ

This day, the world was called into existence; this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children, or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us, as a father hath mercy on his children, and if as servants our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light, O thou who art so tremendous and holy.

May the request of my lips be acceptable in thy presence, O thou Most High and exalted God, who understandeth, regardeth, heareth and art attentive to the voice of our sounds. O be pleased to receive with mercy and favor, the form of the acknowledgements of our allegiance.

I am terrified, on considering my actions. I am in constant anxiety! I dread the day of judgment, when coming forth to be remembered! I will seek the all-gracious! I will pray to the All-merciful! I will supplicate him who established for me a day of remembrance! Lo! when coming forth to be adjudged, on whom can I depend? and who will search to find for me a memorial of righteousness? Heretofore I rested on the sanction of the patriarchs, but the fruits of their good works I have long consumed, which heretofore served me as a memorial; then was my arm strengthened,

---

FOR SUNDAY.

The memorial of every action done the whole year is this day recited; O Thou who hast formed them, reject not their hope by the remembrance of their sins. If the decree for the chastisement of our actions is gone forth in wrath, may He who supports all, grant a pardon for His own sake, and remember His creations. O may He view and remember the memorial, and the merit of the ancient patriarchs, and their descendants. And though we be obnoxious to severe punishment, yet remember what thou hast promised to those who return penitent. The memorial of the first created man from the dust, and the merit of his

זְרוֹעִי. כְּשָׂח מְחֵנִי נָא. לְבַל יִמַּח מְנִי. שֵׁם וְזִכָּרוֹן: גֶּבֶר אִם יַעֲמוֹד לְפָנָיו הֲיוֹעִיל. בְּעֵת יְבַקֵּשׁ מְנִי. זְכוּת לְזִכָּרוֹן: דַּצְתִּי בְּלוֹבֵשׁ אֵפוֹד. וְחשֶׁן הַמִּשְׁפָּט. אֲשֶׁר בָּם הוּחַק. שְׁמִי לְזִכָּרוֹן: דִּלֵּג בְּמַחְתָּה. עַד יֵעָצֵר נֶגֶף. בְּגֶשֶׁת זָר מְכַהֵן. יָקוּד לְזִכָּרוֹן: הַבִּיטָה אֵל. בְּעָמְדִי לְפָנֶיךָ. אֵין בְּקִרְבִּי אֱנוֹשׁ. תָּוִי לְזִכָּרוֹן: הֲיֵשׁ מִי יְפַלֵּל. וְיָשִׁיב חֵמָה. וְיוּחַק לַדּוֹרוֹת. שְׁמוֹ לְזִכָּרוֹן: וּמִי שׂוֹנֵא בֶצַע. יְדַבֵּר עֱנוּ בִי. וַיַּעַן וַיֹּאמַר עֵד. אָדוֹן לְזִכָּרוֹן: וּבְטָלֶה חָלָב. יְכַפֵּר בַּעֲדֵינוּ. וּכְנֶגֶד שְׁנֵי עֳפָרִים. יַעַל לְזִכָּרוֹן: זַעַף יִרָא וַיֹּאמַר. תְּהִי יָדְךָ בִּי. אֲשֶׁר כְּלֵב אֱלֹהָיו. הוּא לְזִכָּרוֹן: זָעַק וְהֵשִׁיב. חֶרֶב אֶל נְדָנָהּ. וְהוּשַׁת לוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ. כֵּס לְזִכָּרוֹן. חַכֵּתִי

עֲפָרוֹת. וְתוֹלָדוֹת סְפוּרוֹת. רָשׁוּם סְפוּרוֹת. לְמִסְפָּר חוֹל יִזְכֹּר: רוֹבַע מִסְפָּרוֹת. מַחֲנֵי לְכַפָּרֹת. רֶגֶשׁ שׁוֹפָרֹת. לְשַׁפְּרֵם יִזְכֹּר: זֵכֶר קְרִיאַת סֵפֶר. אֲשֶׁר גָּלְמִי שִׁפֵּר. קָצַב לוֹ בַּסֵּפֶר. בְּכָל דּוֹר וָדוֹר לִזְכֹּר: קֶצֶף אִם הוּחֲרַט בַּסֵּפֶר. לְבִלְתִּי מְצוֹא כוֹפֶר. קִיּוּם זִכְרוֹן זֶה סֵפֶר. לְפָנָיו יִזְכֹּר: זֵכֶר צָפוּן מוֹרְדֵי אוֹר. תְּמִים הָדָר כָּאוֹר. צִיָּה כְּחָר לֵאוֹר. קְנוּיָו יִזְכֹּר: צְפוּפִים פְּנֵי נָאוֹר. מִשְׁפָּטָם תֵּת לָאוֹר. צַחַן רוֹעַ שְׂאוֹר. בְּרִיב בַּל יִזְכֹּר: זֵכֶר פְּעֻלַּת אֶזְרָח. הֵעַרְתָּ מִמִּזְרָח. פָּעֳלוֹ יִזְרַח. בְּקֶרֶב שָׁנִים יִזְכֹּר: פַּח אִם הוּטְרַח. פְּרָחָיו לִמְרַח. פִּלּוּלוֹ יִצְרַח. בַּעֲדָם יִזְכֹּר: זֵכֶר עֲקֵדַת מוֹרִיָּה. כְּהִיַּת רְאִיָּה. עֲדֵי עֵירוֹם וְעֶרְיָה. סִבּוּכוֹ יִזְכּוֹר: עֶצֶב טְרִיָּה. אִם כּוֹאֲבָה פּוֹרִיָּה. עֲתָרוֹ

when Moses cried, "Blot me out, I pray thee"; in order to save from erasure my name and remembrance; but had I now even a man worthy to pray for me, what would it avail! should he seek merit at my hands for a memorial? I might have been favored through the intercession of the ephold clothed priests, who bore the breast-plate of justice on which my name was engraven, for a remembrance; such an one briskly moving the censor, succeeded in putting a stop to the wrathful mortality, occasioned by the intrusion of the stranger, who was transfixed by fire, for a memorial. Behold, O God! as I now stand before thee, without a man among my congregation who can espire to be noted by thee as worthy of remembrance! Is any one existing who can pray, and put aside wrath, whose name may be registered to generations as a memorial? Who is there now that uninterested can cry, "Witness ye for me"? to whom the Lord will answer, I witness his memorial. And who, with a suckling lamb, can atone for us; and, like Moses and Aaron, ascend for a memorial? Where can we find another (who observing, and dreading thy wrath), shall cry out, O let thy hand be against me? like him, who after God's own heart, stands as a memorial. He cried out, and the destroying sword was returned to its sheath; wherefore resplendent like the sun was his throne exalted to remembrance! Wherefore I

FOR SUNDAY.

enumerated generations, may he remember to the nation compared to the sand of the sea; whose fourth part cannot be numbered, who supplicates for atonement; they assemble to sound the cornets; O remember to purify them. The memorial of the recital of the book, in which my substance being yet imperfect was ornamented, is also written the meritorious actions of every generation, to be remembered. If wrath be engraven in the book, so that they cannot obtain expiation, O may the performance of this book of the law be remembered before him. The memorial of him (Noah) who was concealed from those who rebelled against the light, who was perfect in his generation, as the light, when God was wrath so as to curse the earth; O may his merit be remembered to his posterity! Bring forth the judgment of those who are straitened in thy presence, pure as the light; and regard not their evil imaginations in judgment. The memorial of the good works of the ancient patriarch (Abraham), whom thou didst raise up from the east, may his work shine, and its merit be remembered in the approaching years. And if it is decreed that his

בְּעֵת עֶצֶר. לְפוֹתֵחַ וּמַמְטִיר. כְּמֵשִׁיב רוּחַ לַיֶּלֶד. אָבוּד מִזִּכָּרוֹן: חַי לִרְאוֹת בְּרִית. בְּדַבְּרוֹ קִנֵּאתִי. כִּי עָזְבוּ עָם. בְּרִית וְזִכָּרוֹן: טֶרֶם הָיָה לִי. מְכַפֵּר פָּנִים. מִנְחָה הוֹלֶכֶת. כַּשּׁוֹחֵד לְזִכָּרוֹן: טְרֵף נֵרְדְּ וְסַמִּים. לְמֵסַב חֲדָרָיו. דַּם וְחֵלֶב לְנִיחֹחַ. וְלֶחֶם הַפָּנִים לְזִכָּרוֹן: יִצַּגְתִּי עַל גֶּחָלֵי רִיקָה. כִּי לֹא אַלְמָן. שַׁתִּי לְזִכָּרוֹן: יָהּ אֶבְטַח בְּךָ. וְלֹא בִנְדִיבִים. כִּי הֵם כַּקֶּבֶר. וְלָנֶצַח שִׁמְךָ לְזִכָּרוֹן: כָּל אֵלֶּה סְמָכוּנִי. וְרַחֲמֶיךָ בְּקַשְׁתִּי לוּלֵא הֵם תַּמְתִּי. וְאֵינִי לְזִכָּרוֹן: כִּי הֵם בִּזְרוֹעַ. עָדֶיךָ לֹא בָאוּ. רוֹמְמוֹתֶיךָ בְּפִיהֶם. שָׂמוּ לְזִכָּרוֹן: לְיוֹם זֶה נִכְמָס. סֶכֶם חֶשְׁבּוֹנוֹת. תְּחִלָּה לְיָמִים. וְרֹאשׁ לְזִכָּרוֹן: לְהִקָּרֵא בוֹ. כְּתַב עֵט וְשָׁמִיר. גָּלוּי וּבָאֵר. וְיָדוּעַ לְזִכָּרוֹן: מָוֶת וְחַיִּים. שָׁלוֹם וּמִלְחָמוֹת. צַחֲצָחוֹת

לִרְאִיָּה. וְלִזְכוּת יִזְכּוֹר: זֵכֶר סֻלָּם חָלָם. וְעָלָיו מְחוֹלְלָם. שָׂרֵי אַרְבַּע וְעָלָם. בּוֹ כְּמֵאָז יִזְכֹּר: שָׂרִיגָיו בְּמָעֳלָם. וַיֹּאמַר לְנֶעְלָם. שִׂיחוֹ יוֹעִילָם. בְּרִית לִזְכֹּר: זֵכֶר נְקוּבֵי מַטּוֹת. שְׁבוּעוֹת מַטּוֹת. נְדִידוּת הַמַּטּוֹת. לְאַמְּצָם יִזְכֹּר: נוֹשְׂאֵי עוֹל מוֹטוֹת. אִם פָּץ לְהַמְטוֹת. נֶפֶץ חֲדַר הַמִּטּוֹת. לְכִפּוּר יִזְכֹּר: זֵכֶר מְצוּקִים. יְסוֹד מוּצָקִים. מִפְּעָלָם לְצוֹעֲקִים. בְּפוּט חָשׁ לִזְכֹּר: מִפִּי יוֹנְקִים. אֲשֶׁר בְּסוּף נוֹאֲקִים. מַאֲמַר בְּרִית וְחֻקִּים. דְּבַר קָדְשׁוֹ יִזְכֹּר: זֵכֶר לִין כְּפָרִים. וְאִמְרֵי שְׁפָרִים. לִמְשַׁלְּמֵי פָּרִים. בְּשָׂפָה יִזְכֹּר: לְעֵת בִּקּוּר סְפָרִים. סְתָרִים מְסַפְּרִים. לִשְׁנֵי עֳפָרִים. לְצֶדֶק יִזְכֹּר: זֵכֶר כְּבוֹד מִשְׁכָּן. מְקוֹם דּוֹד שָׁכַן. כְּרוּבִים בּוֹ שִׁכֵּן. חָסֵד

could hope, in time of drought, for the intercession of those whose prayers could procure rain, who could restore life to a child dead, and lost to remembrance, and who is living still a witness of the covenant, on account of his saying, I am jealous, because the people have forsaken the covenant and memorial. Alas! the time was when I possessed means to appease the countenance of the Lord; meat offerings were brought as a propitiatory memorial; his temple was with incense, spikenard, and spices circumambulated; the altars, sprinkled with sacrificial blood; and the shew bread exhibited as a memorial; but now, alas! the empty censor is consuming; yet as thou once said, Israel is widowed from his God; this do I put forth for thy remembrance. In thee, O God! do I put my trust, and not in princes; they go to the grave; but thy name is an everlasting memorial. All these have been my support, and thy mercies have I sought, without which I should surely have been ended, and put out of remembrance. Thy congregation is come not with bold confidence, but with thy exalted praise in their mouths; set forth their memorial, for this day the sum of accounts is reserved: it is the first of days, and principal in remembrance, on which is to be read the writing of an indelible pen, clear and publicly to be published as a memorial; life and death, peace and war, death and plenty, all come forth

---

FOR SUNDAY.

descendants shall be crushed in the snare, may his prayer, when he interceded in behalf of Sodom, be remembered in favor of them. The memorial of him who was bound on Mount Moriah (Isaac), whose eyes became dim; and for the sake of those who are naked and bare (of merit), remember the ram that was caught in the thicket. If then his offspring be doomed to affliction, O may his merit, and his prayer, when bound, be remembered to them. The memorial of him who dreamt he saw angels ascend and descend on a ladder (Jacob), and above it their Creator; may his merit be now remembered, as it was then. If then his posterity, because of their trespass, are to be abhorred, O may his prayer be efficacious to them in the remembrance of the covenant. The memorial of the twelve tribes expressed by name, whom God swore he would preserve, whose offspring now have no rest; O may he remember to strengthen them, for they now bear the burden of oppression; and though he has decreed to destroy them, yet may the destruction of the temple be remembered as a sufficient atonement

וְשׂוֹבַע. בָּאִים לְזִכָּרוֹן: מַעַלְלֵי גָבֶר. וּמִסְפַּר צְעָדָיו נִשְׁכְּחוּ מֵאֱנוֹשׁ. וְלָאֵל לְזִכָּרוֹן: נִסְתְּרָה דַּרְכִּי. מִי יוּכַל שִׂיחַ. לַשָּׁוְא נִכְתַּב לִי. חֵטְא לְזִכָּרוֹן: נֶגֶד פְּנֵי גָבֶר. מַעֲשָׂיו יוֹכִיחוּ. וְיָעִיד בּוֹ כַּחֲשׁוֹ. עַד לְזִכָּרוֹן: שִׂיחוּ מְזִמּוֹת אֵל. יַחַד כָּל בְּנֵי אִישׁ. עוֹבְרֵי תַּחַת שֵׁבֶט. כַּצֹּאן לְזִכָּרוֹן: חזן סוֹגֵר דֶּלֶת. בְּעַד תְּמִימִים בְּזַעַם. עַד בֹּא קִצָּם. צֵאת לְזִכָּרוֹן:

עֹשֶׂה פֶלֶא לַחַיִּים. לְבַל יִהְיוּ כַּמֵּתִים. הֲיֵשׁ אֱמֻתֶךָ. בַּקֶּבֶר לְזִכָּרוֹן: עוֹרַרְתָּ אָז בְּפוֹעַל. עוֹרְרֵנוּ בְּלֹא פוֹעַל. הֲלֹא לְנִפְלְאוֹתֶיךָ. תַּעַשׂ לְזִכָּרוֹן: פְּנֵה אֱלֹהִים. בְּיוֹשְׁבֵי גַנִּים. מַקְשִׁיב לְנִדְבָּרֵימוֹ. בְּדַת לְזִכָּרוֹן: פָּעֳלָם לְפָנֶיךָ. וּשְׂכָרָם אִתָּךְ. אוֹכְלֵי לֶחֶם

פִיר זָאנטאַג

בְעוּרִים יִזְכֹּר: כִּיּוֹר עִם כַּן. וְנוֹעַם קוֹל דּוּכָן. כַּבִּיר בְּיוֹם מוּכָן. לַנְּבוֹנִים יִזְכֹּר: זֵכֶר יְלִיד נוּן. וּמִשְׁפְּטֵי אוּרִי אֶפְנוּן. יִזָּכְרוּ בְּרִנּוּן. פִּלְאָם לִזְכֹּר: יוֹקֶשׁ בְּרִק הַשְּׁנוּן. אִם הוּשְׁלַךְ לְתַאֲנוּן. יַקְשִׁיב תַּחֲנוּן. חֲנוּנָיו לִזְכֹּר: זֵכֶר טַעַם שׁוֹפְטִים. וְאוֹת קְצִיר חִטִּים. טֶפֶשׂ שׁוֹפְטִים. יְחַתֵּל מִלִּזְכֹּר: טוֹרַח אַרְבַּעַת שְׁפָטִים. אִם נֶעֶנְשׁוּ נִשְׁפָּטִים. טֶבַע מִשְׁפָּטִים. אֲשֶׁר שָׂם יִזְכֹּר: זֵכֶר חֲצוֹת לַיְלָה. וְתוֹדוֹת מִשְׁפְּטֵי לַיְלָה. חֹשֶׁךְ בְּאִישׁוֹן לַיְלָה. נִגּוּנוֹ לָמוֹ יִזְכֹּר: חֵקֶר מִפְּקַד לַיְלָה. יַגִּיהַּ בְּלַהַב לַיְלָה. חוֹק הֶגֶה יוֹמָם וָלָיְלָה. לְגִיהָם יִזְכֹּר: זֵכֶר זֶה זְבוּל. אֲשֶׁר בְּבִצְעִי חָבוּל. זְדוֹנוֹת סָבוּל. עוֹד בַּל יִזְכֹּר: זַעַם כַּמַּבּוּל. אִם יָצְאָה לְחִבּוּל. זִכְרוֹן יֶרַח בּוּל לְהַמְלָה יִזְכֹּר: זֵכֶר

into remembrance: all the work of man, the very number of his steps, long-forgotten by man, but to God ever present in remembrance. Who can dare say, my ways are secret, it is to ascribe sin to my memorial? for before a man's face his works will confute him, prove his falsehood, and become a testimony in memorial. Speak reverentially of the determinations of God, all ye children of men: who like sheep, pass under his rod for remembrance of him who shutteth the door upon the perfect, during the period of wrath, till the time be come that they shall go forth in remembrance. O work wonders with the living, that they be not like unto the dead; for how can thy truth be declared in the grave, as a memorial? Heretofore hast thou been roused by good works. O pray act for us, although destitute of worths: surely thus will thy marvellous actions cause an eternal memorial. Turn, O Lord! thy countenance towards those seated in bowers, who are constantly discoursing of thy law as a memorial. The works of those who eat the bread of sorrow, are before thee, and their

---

FOR SUNDAY.

for them. The memorial of the patriarchs, who are the foundation of the world, he hastened to remember the merit of their works to those who cried aloud in Egypt; thus may he remember the cry of the sucklings at the Red Sea, the command of the statutes and covenant, and his holy word. The memorial of those who are scattered among the gentiles, and who render the prayer of their lips instead of sacrifices, may he remember; and at the time that the books are searched, which declare the most secret transactions, may he remember the righteousness of Moses and Aaron, who are compared to two young roes. The memorial of the glory of the tabernacle, the place where my beloved dwelt, and where the cherubim were placed; O remember the kindness of that time. The laver and its stand, and the pleasant voice of the Levites on the platform, may he who is mighty remember to his people, on this appointed day. The memorial of the son of Nun, and the son of Uri, who descended from Jephunah, shall be mentioned in our prayers; that their wonders may be remembered: and if the glittering sword be unsheathed to afflict them, hearken to their supplication, and remember those to whom thou hast been gracious. The memorial of the instruction of the judges, and the sign of the wheat harvest, but hide the silly acts of fools, and do not

הָעֲצָבִים. כַּסֵּפֶר לְזִכָּרוֹן: צָצוּ שֻׁעָלִים. מְחַבְּלִים כְּרָמִים. לְהַכְרִית מִגֶּפֶן. שׁוֹרֶשׁ וְזִכָּרוֹן: צֵרְרוּם בְּפֶרֶךְ. נָאֲקוּ וְנוֹשָׁעוּ. בְּכוֹשֶׁר הַרְרֵי קֶדֶם. הוּחַק לְזִכָּרוֹן: קֶדֶם כַּנְּתָה לַדּוֹרוֹת. אֵין בָּהֶם חֵפֶץ. חִלַּפְתָּם וְאִבַּדְתָּם. מְהִיּוֹת לְזִכָּרוֹן: קַחְתָּה דוֹר מֵאָלֶף. אֲמָרֶיךָ הִנְחַלְתָּם. לְמַעֲנָם בְּכָל דּוֹר. חַקְתָּה לְזִכָּרוֹן: רָם חָשַׁק מְאֹד. בְּכַלַּת נְעוּרִים. הֲרוּגֶיהָ וַעֲנִיֶּיהָ. תַּתָּה לְזִכָּרוֹן: רָצָה אַחֲרֶיךָ. בְּגֵיא צִיָּה וְצַלְמָוֶת. אַהֲבַת כְּלוּלוֹתֶיהָ. תַּעַשׂ לְזִכָּרוֹן: שִׁחֲתוּ עַם זוּ. שְׂאֵת שִׁמְצָה בְּקָמֵיהֶם. שֵׂם פֶּסֶל וְלֹא אֵל. שָׁתוּ לְזִכָּרוֹן: שֶׁכָּלוּ כִּמְעַט רֶגַע. לוּלֵי קָם כַּפֶּרֶץ. מְעוֹרֵר שְׁבוּעָה. וּבְרִית לְזִכָּרוֹן: תִּעַבְתָּ מֵאָז. עֲדַת כָּל לְאֻמִּים

פִֿיר זָאנְטאַג

וְכַחַ כָּל פּוֹעַל. בְּקַו וָפֶלֶס יַעַל. וְאִם בְּמֶרֶד וְאִם בְּמַעַל. רַב חֶסֶד יִזְכּוֹר: וְאִם טוֹב וְאִם רָע. אֲשֶׁר בּוֹ יֶאֱרַע. וְסִתּוֹ יִפָּרַע. בְּסַאסְאָה מִלִּזְכֹּר: זֵכֶר הַחַיִּים. עַד כַּמָּה הֵם חַיִּים. הֲלַמָּוֶת אִם לַחַיִּים. חַי חַי יִזְכֹּר: הֲמוֹן שְׁאוֹן בְּרוּאִים. יַעַבְרוּ לְפָנָיו כִּמְרִיאִים. הֲלֹא כְּמוֹ רְאוּיִם. לְכָל אֶחָד יִזְכֹּר: זֵכֶר דַּלּוּת וָעֹשֶׁר. בַּצּוֹרֶת וָחוֹשֶׁר. דּוֹפִי וְגַם יוֹשֶׁר. כַּדִּין הוּא יִזְכֹּר: דְּבַר גָּלוּי וָסֵתֶר. בְּנִיָּנוֹת וְסוֹתֵר. דֵּי חָסֵר וְיָתֵר. לְקֶצֶב יִזְכֹּר: זֵכֶר גְּנוּנִים לְיַשֵּׁב. בְּמִדְבָּר וְיוֹשֵׁב. גֶּשֶׁם וְרוּחַ לְנַשֵּׁב. מֵהַיּוֹם יִזְכֹּר: גָּרוֹן לְהַקְשֵׁב. מֵעַם שְׁמוֹ חוֹשֵׁב. גָּלֻיּוֹת לְהָשֵׁב. בְּיוֹם תֵּקַע יִזְכֹּר: זֵכֶר בֶּהָל וְחֵימָה. קְרָב וּמִלְחָמָה. בְּקוּעַ חוֹמָה. לְחוֹמַת יָם יִזְכֹּר: בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה. אִם הוּקְנַס

reward recorded by thee in the book of remembrance. The foxes, destroyers of vineyards, thought to cut off thy wine, root and branch, from remembrance, through righteous oppression; but they, crying out, were assisted through the virtue of the ancient patriarchs, long registered for a memorial. Thou hast anticipated generations of no value, and hast destroyed and annihilated them from all remembrance: but one generation hast thou selected from a thousand, hast made them inherit thy word, and for them hast at all time established a memorial. O thou Most High! who greatly delighteth in the youthful bride (Israel), al. of whose slain, kindred, and afflictions hast thou placed to remembrance; her following thee in the desert, in the valley of death, her complete and confident love thou wilt make a memorial. When these people were corrupted and set up reproach for their enemies, by placing an idol, and not God, for a memorial: they would, in an instant, have been annihilated had not Moses stood in the breach, and held forth the oath and covenant, for a remembrance. From that period (through his intercession) hast thou abhorred all heathen, and hast delighted to select us from them. An eternal witnessing

---

FOR SUNDAY.

remember them; and if they are deserving of being punished, with the four dreadful punishments, yet remember the laws which thou didst set before them. The memorial of him (David) who rose at midnight to offer thanksgiving; O remember the tuning of his harp to those who are in the obscure darkness of night: and in the search of the visitation of the night, remember their meditation of the statutes by day, and enlighten them as with a flame at night. The memorial of thy dwelling, which hath been destroyed because of my transgression, and still beareth my presumptuous sins, remember no longer; and if wrath is gone forth to destroy as the flood, yet may the memorial of the temple which was finished in the month Bul, be remembered with mercy. The memorial of the reason of every act, are all weighed in the balance; and if the rebellious trespasses should preponderate, O remember thine abundant mercy; and whether the works be good or bad, at the time appointed to reward them, remember not to mete to them as they have meted. The memorial of the living, how long they are to live, and whether decreed to life or death, O remember them, thou living God, and the

חֲשַׁקְתָּנוּ מֵהֶם. עֵדוּת לְזִכָּרוֹן: תְּמוּר כֶּסֶף נִמְאַס. דּוֹר נִשְׁכַּח קַחְתָּ. קְנֵנוּ שֵׁנִית. כִּי שֻׁכַּחְנוּ מִזִּכָּרוֹן: תָּר אִישׁ תָּם. בְּמִי זַרְעוֹ יְכֻנֶּה. שִׂכֵּל יָדָיו. לְאוֹת וְזִכָּרוֹן: חזן תְּרַפֵּק מְשׁוֹל אֶפְרַיִם. בְּשַׁעֲשׁוּעַ יֶלֶד וּבֵן יַקִּיר. הֲלֹא בְּכוֹרִי הוּא. חֻקַּת לְזִכָּרוֹן:

דער חזן זאָגט סדר זכרונות. דאס איזט אתה זוכר ביז זוכר הברית. מאן פֿינדעט דאס בייא דיא שמונה עשרה פֿאַן מוסף. ותוקעין תשר"ת:

תקיעה. שברים. תרועה. תקיעה.

הַיּוֹם הֲרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט. כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים. אִם כְּבָנִים. אִם כַּעֲבָדִים. אִם כְּבָנִים רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים. וְאִם כַּעֲבָדִים עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת עַד שֶׁתְּחָנֵּנוּ וְתוֹצִיא כָאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ. אָיוֹם קָדוֹשׁ:

ויש קהלות אין אומרים בשבת ארשת

אֲרֶשֶׁת שְׂפָתֵינוּ יֶעֱרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא. מֵבִין וּמַאֲזִין מַבִּיט וּמַקְשִׁיב לְקוֹל (בשבת זִכְרוֹן) תְּקִיעָתֵנוּ. וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר זִכְרוֹנוֹתֵינוּ:

סדר שופרות

זוען דער ערשטער טאג אן זאָנטאַג פֿאָללט ווירד אשא דעי געזאגט דאס וואס אונטער דער ליניע שטעהט:

אָנוּסָה לְעֶזְרָה. אֶמְצָא נֶגְדִּי אֵל קָרוֹב לִי. בְּעֵת

פֿיר זאָנטאַג

מְהוּמָה. בְּצוּר קוֹל הוֹמֶה לַאֲדָמָה יִזְכּוֹר: זֵכֶר אֱמוּנָה וָשֶׁקֶר. אִזּוּן שִׂיחַ וָסֶקֶר. אוֹת פְּקֻדַּת בֹּקֶר. לִרְגָעִים יִזְכּוֹר: חזן אִם לְזוֹל אִם לְיוֹקֵר. אוֹ לְטַעַת אִי לְעַקֵּר. אֱנוֹשׁ בְּדִקְדּוּק וְחֵקֶר. לַמִּשְׁפָּט יִזְכּוֹר:

אתה זוכר. תש"ת. היום הרת עולם וויא אָבען שטעהט:

אֶשָּׂא דֵעִי בְּצֶדֶק. תֵּת לְפוֹעֲלִי צֶדֶק. אֶשְׁאֲלָה

memorial as in exchanging a debased coin. Thou didst recall a seemingly forgotten generation to take us up again; for we are forgotten from all remembrance. The perfect man (Jacob), perceiving from whom his posterity would derive its name, directed his hand wisely for a memorial. O take, then, Ephraim to thy embrace, whom thou hast called thy dear first-born; and as such, hast marked him for a memorial.

This day, the world was called into existence; this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children, or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us, as a father hath mercy on his children, and if as servants our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light, O thou who art so tremendous and holy.

May the request of my lips be acceptable in thy presence, O thou Most High and exalted God, who understandeth, regardeth, heareth and art attentive to the voice of our sounds. O be pleased to receive with mercy and favor, the form of the acknowledgements of our allegiance.

In flying for help, I ever find the Almighty near me, when I call with a loud voice; amidst the holy congregation, he is always standing: and here in

---

FOR SUNDAY.

numerous multitude of creatures, who pass before thee, as young sheep, remember every one of them as worthy of justification. The memorial of riches and poverty, famine and plenty, sin and merit, will he remember in justice. All things hidden and public, good and bad, deficient and exuberant, according to their limits, will he remember.

I will elevate my knowledge in righteousness, will ascribe righteousness to my Maker, and request righteousness in judgment; when in prayer I lift up my voice at the sound of the Shophar. No one preferred his suit in righteousness, hear me O thou God

קְרָאִי בְקוֹל: אֲשֶׁר בַּעֲדַת אֵל. בְּקִרְבִּי נִצָּב. וּפֹה בְּמִקְדָּשׁ מְעַט. אֲצַפְצֵף לוֹ בְּקוֹל: בַּקְּרֵנִי דְּרְשֵׁנִי. שֶׂה פְזוּרָה אָנִי. נִגְזַרְתִּי וְנֶאֱלַמְתִּי. בְּלִי לְהָרִים קוֹל בֶּאֱמוֹר גּוֹזְזַי. נִדְּחָה הִיא. שׁוֹמְרָהּ וְצִלָּהּ. לֹא יִשְׁאַג בְּקוֹל: גַּלְּתִי שִׂיחַ בְּחֻקָּיו. וְחִכִּי עָרֵב. הַטֵּה אוֹזֶן וְשָׁח. הַשְׁמִיעֵנִי אֶת קוֹלֵךְ קוֹל: גָּז וּבָרַח מֶנִּי. כְּעוֹפֶר עַל הָרֵי בָתֶר. בְּבַקְּשׁוֹ דָּת וְאוֹת. בְּמִשְׁכְּנוֹתַי וְאֵין קוֹל: דִּלֵּג מִבֶּתֶר לְבֶתֶר. הֲשִׁיבֵהוּ אֵלַי. אוּלַי יִשָּׂא פָּנֶיךָ. עֵקֶב שָׁמְעֵךְ בְּקוֹל: דְּרוֹשׁ טוֹבָה לָמוֹ. וּרְאֵה שֵׂה מוֹרִיָּה. אִלֵּם פִּיהוּ יְהִי צֶדֶק. לְלֹא שְׁמָעָה בְקוֹל: הָסֵר מֵחֵלֶק. יָדַיִם שְׂעִירוֹת. הוֹגֶה בְּתַחֲנוּנִים. כִּי לְךָ הַקּוֹל: הוֹשַׁע. אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁכַח עֵדוּת. וּמִפִּי זַרְעוֹ. לֹא יָסוּף

מִשְׁפְּטֵי צֶדֶק. קוֹל לְהָרִים כַּשּׁוֹפָר: אֵין קוֹרֵא בְצֶדֶק רוֹדֵף צֶדֶק צֶדֶק. אֶקְרָא שִׁמְעָה צֶדֶק. בְּקוֹל בָּלוּל בַּשּׁוֹפָר: בַּנְתִּי בְּמַדָּעִי. לְמֵרָחוֹק שְׂאֵת דֵּעִי. בִּטּוּי תְּרוּעָה בְּיָדְעִי. בְּקוֹל מַתַּן שׁוֹפָר: בּוֹ בַּהֲרִיעִי אֶרְצֶה לִי רוֹעִי. בְּאָמְצוֹ זְרוֹעִי. בְּקוֹל כֹּחַ שׁוֹפָר: גַּשְׁתִּי בְּיוֹם דִּין לְהִתְוַכֵּחַ בַּדִּין. גּוֹלֶה עוֹמֶק הַדִּין. בְּקוֹל קִפְאוֹן שׁוֹפָר: גְּזֵרַת דַּת וָדִין אִם חִיַּבְתִּי בַּדִּין. גְּרוֹנִי יְעַכֵּב מוֹרָע דִּין. בְּקוֹל עִם שׁוֹפָר: דְּרשׁ וְהַעַל רְטִיָּה. לִפְנֵי טְרִיָּה. דַּעַת לִטְרוּיָה. קוֹל חוֹבֵשׁ שֹׁפָר: דָּחוּי לִכְרוּיָה. בְּעַד נִבְרִיָּה. דְּרוֹר לְכָל בְּרִיָּה. בְּקוֹל הַעֲבָרַת שֹׁפָר: הוּכְשַׁל בְּנַאֲפוּף. בְּזֶרֶת גִּפּוּף. הֻצַּג בְּרִיב צִפּוּף. בְּקוֹל חֶרְדַּת שֹׁפָר: הוּעְנַשׁ בְּאִפּוּף. וְשָׁב הֱיוֹת חָפוּף הוֹעִילוֹ לֵב כָּפוּף. בְּקוֹל כְּפִיפַת שׁוֹפָר: אִם שׁוֹד

the little sanctuary, will I attune my voice. O search after me and seek me, I am a stray sheep; I have been shorn, and am made dumb, nor dare to raise my voice; those who have shorn me say, she is abandoned: her keeper and shepherd will never more call for her with his voice. When I discover an acquiescent expression of his statutes, and my state was correct, he inclined the ear, and said, let me hear thy voice; but now he has swiftly fled from me, as an hart over all the distant mountains, or searching far in my habitation for his law and signs, and perceiving no such voice. O thou who didst watch and spring from place to place, restore him to me; perhaps he will regard thy kindness for us; still keep in view the lamb of Mount Morish; let his mute righteousness operate in favor of those who do not hearken to thy voice. O remove from Jacob, the rough manners of Esau, uttering supplications to thee with the voice. O save us, that these testimonies may not be forgotten, and its voice

---

FOR SUNDAY.

of righteousness, when I call upon thee during the sound of the Shophar. I have considered within myself, and raised my ideas unto him (the Lord) who is far off. Then I perceived the sound of the Teruah, and the long-sounding Shophar (on Mount Sinai). Therefore when I sound the Shophar my Creator will be reconciled unto me, and grant me strength through the powerful sound of the Shophar. I approach on the day of judgment, to plead in judgment; he will remove the severity of judgment, by means of the sound of the clear Shophar. And if sentence of guilt should be pronounced against me in judgment, I will avert the evil sentence by my prayer, and the sound of the Shophar. O search for a cure before the wound is inflicted, and instruct those who are wounded how to cure themselves with the sound of the Shophar. Though doomed to the pit for their crimes, yet proclaim thou freedom to all creatures, by the sound of the Shophar. He who hath been snared in adultery by false embraces, and is straightened when in judgment, so as to be sentenced with the dreadful sound of the Shophar, but repents and wishes to become pure, may he be benefited by bending his heart, at the sound

קוֹל: וְחוֹזַי וּמְלִיצַי. הֵם בְּנֵי אִמִּי. וְאָז נִחֲרוּ בִי. לְמַעַן אֶשְׁמַע קוֹל: וְעַל מִשְׁמַרְתָּם יַעֲמְדוּ וְיִזְעָקוּ וְגַל לָהֶם סוֹד. וְהוּא יַעֲנֵם בְּקוֹל: זֶה הָמַק מֶנִּי. אֲסוֹבֵב וַאֲבַקְשֶׁנּוּ. בְּכָל מְקוֹם הוּא. אָנָה אֶשָּׂא קוֹל: זֵכֶר דּוֹדִי לְמַטָּה. אַדִּיר בַּמָּרוֹם. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. לְמַעְלָה קוֹרְאִים בְּקוֹל: חֵילֵי מַיִם. אֲשֶׁר בָּם שְׁבִילוֹ. דִּבְּרוּ תְמוּנָה לֹא רָאִינוּ. זוּלָתִי קוֹל: חִפַּשְׂתִּי יְשִׁימוֹן הֲיֵשׁ. וְאָמְרוּ אָיִן. קֶדֶם תִּתּוֹ עוֹז. בְּעֵתַנִּי בְּקוֹל: טָהוֹר דִּלֵּג הָרִים וְעָבָר. וּמִמְּעוֹן הַר מוֹר. אָז נָתַן קוֹל: טִמֵּאתִי יְדִידוּת שִׁכְנוֹ וְעָלָה. לְיוֹם כֶּסֶא יָבֹא. בְּאָזְנַי קוֹל: יָקַרְתִּי בְעֵינָיו. וְנִגְלָה לִי בַּשְׁבִי. עִמּוֹ אָנֹכִי. אָז הִבְטִיחַנִי בְּקוֹל: יָרַד לְשִׁנְעָר. וְשָׂם כֵּס בְּעֵילָם.

פיר זאָנטאג

יַעַלְזוּ. וּבַדִּין יָלִיזוּ וְצֶדֶק יָרוּץ לְאָחֲזוּ. בְּקוֹל חִיל שׁוֹפָר: וּכְמוֹ מַכְנִיס בְּזוֹ. וּמוֹצִיא בְזוֹ וְכֵן מֶנּוּ יְגִיזוּ. בְּקוֹל רוּחַ שׁוֹפָר: זֶה מִכָּל קוֹלוֹת. אֲשֶׁר בְּמַקְהֵלוֹת: זֵיקֵק לִקְהִלּוֹת. קוֹל תֶּקַע שׁוֹפָר: זוֹמְמֵי עֲקַלְקַלּוֹת. מְחוּיְבֵי סְקִילוֹת. וְעוּ בְּנִדּוּעַ מַקְלוֹת. בְּקוֹל שֵׁמַע שׁוֹפָר: חַי מִכָּל שָׁנָה. יוֹם זֶה שִׁנָּה. חָקוּק לְשׁוֹשַׁנָּה. לְקוֹל חֵרוּת שׁוֹפָר: חִבָּתוֹ מִשְׁנָה. שְׁנִיָּה מֵרִאשׁוֹנָה. חֵטְא כָּל הַשָּׁנָה. דְּחוֹת בְּקוֹל שׁוֹפָר: טֶבַע בְּרָכוֹת תֵּשַׁע. מוּל שׁוֹפָרוֹת תֵּשַׁע. טָהוֹר מֵהֶם יִשַׁע. בְּקוֹל דַּת שׁוֹפָר: טֶנֶף צְחוּנֵי רֶשַׁע. בְּשׁוּבָם מִפֶּשַׁע. טְרִיָּתָם תְּשַׁעְשַׁע. בְּקוֹל שֶׁוַע שׁוֹפָר: יוּטַב מִשּׁוֹר פָּר. וּמֵאִיל הַמְשֻׁפָּר. יוֹם הַמְסֻפָּר. לְקוֹל חִדּוּשׁ שֹׁפָר: יָקֹשׁ יוּפָר. וְסוֹטֵן יֶחְפָּר. יוֹשֶׁר לֵב יְשֻׁפָּר. בְּקוֹל שִׁפּוּר

depart not from the mouth of his seed. My prophets and preachers were sons of thy nation; they continually urged that I should obey his voice. They stood on their guard, and cried aloud for the revelation of divine mysteries, and he answered them by a voice; but now he hath withdrawn himself from me: shall I wander about, and seek him? he is everywhere; whither shall I lift up my voice? if mention is made of my beloved (God) here beneath; it is said, the Omnipotent is in the heavens above; the whole earth is full of his majesty, is what the angels on high proclaim with a voice. The watery hosts, among whom is his paths, said, we saw no similitude, only heard a voice. I inquired in the wilderness and asked, is he here? but was informed, no. Once, when he gave the law he terrified me with a voice: the most pure hastened over your mountains, and from his habitation on Mount Mour (Zion), he gave the voice; but I profaned his lovely habitation, and he ascended: yet, on the appointed day he will come, and cause mine ear

---

FOR SUNDAY.

of the bent Shophar. And if the enticer should delight him with sin, and then accuse him in judgment, then will virtue hasten to support him, at the terrific sound of the Shophar. And as the sound enters in one part, and goeth out at the other, so will the accuser (satan) fly to and fro at the sound of the Shophar. But the sound of the Shophar, when the nation was assembled to be united to the Supreme, differed from the sound of every other Shophar. The living God hath distinguished this day from all others; it is appointed for Israel who are to be freed by the sound of the Shophar. It hath also an additional dignity, that the sins of the whole year may be put away by the sound of the Shophar. O may he that is pure, accept the sound of the Shophar. When the wicked cast off their filth and return from transgressions, then wilt thou heal their wound by the voice of supplication, and the sound of the Shophar. May my prayer that is recited this day with the renewal of the sound of the Shophar, be more acceptable than the young bull, or the beautiful ram. May the stumbling-block of sin be annihilated, Satan put to shame, and the upright heart become beautiful, by

הִשְׁמִיעַ כָּאֲרִי. וּכְנַחַשׁ קוֹל: כִּלָּה מְנִי דוֹב. כְּהִתְרַפָּה מִמְּלֶאכֶת. חַק בַּמִּכְתָּב. וַיַּעֲבֵר קוֹל: כָּבַשׁ לִי. אַרְבָּעָה רָאשֵׁי נָמֵר. וְגַם אֲנִי בְּהוֹדָיוֹת סֶלָה. אַשְׁמִיעַ לוֹ קוֹל: לְחַיַּת קָנֶה. אָז מָכַר אָרֶץ. מִי לִי בַּשָּׁמַיִם. אָז הֵרִימָה קוֹל: לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי מִשִּׁנֵּי בַרְזֶל שַׁוְעָתִי וּמֵרֶגֶל עַב טִיט. הִצְרַחְתִּי בְּקוֹל: מִדַּת קִצִּי. לֹא הוֹדִיעֵנִי. מָתַי בְּאַרְצִי. תּוֹר יַשְׁמִיעַ קוֹל: מִיּוֹדְעֵי סֵפֶר. חָתַם קִצִּי. לְבַל דַּעַת צוֹפַי. עֵת יִשְׂאוּ קוֹל: נָא הַבֵּט וּרְאֵה. עָנְיִי וּמְרוּדִי. אֵין לִי מַכִּיר. לְמִי אֶשָּׂא קוֹל: נֶצַח אֲקַוֶּה. כִּי לֹא יִפּוֹל דָּבָר. מִמַּקְשִׁיבֵי דְמָמָה וְקוֹל: שׂוֹשׂ יָשִׂישׂ לִבִּי בְּקִרְבִּי. בְּשָׁמְעִי דוֹדִי דוֹפֵק. עַל פִּתְחֵי

פיר זאָנטאג

שׁוֹפָר: כְּעֵת הֵם תּוֹקְעִים. גֵּיא מַבְקִיעִים. כְּרָכִים מַשְׁקִיעִים. בְּקוֹל שְׁאוֹן שׁוֹפָר: כָּל הֲמוֹן מְרֵעִים. בְּחִיל מִתְרוֹעֲעִים. כַּאֲשֶׁר הֵם מַתְרִיעִים. קוֹל יָרִיעַ כַּשּׁוֹפָר: לְקוֹלוֹ כְּיוּקְשַׁב. יוּבְעַת כָּל מוֹשָׁב. לְאֻמִּים בְּסַעַר יְנֻשַּׁב. בְּקוֹל סַעֲרַת שׁוֹפָר: לְיוֹדְעָיו יוֹשַׁב. לְאוֹת טוֹב יִתְחַשֵּׁב. לְעֵת יִתְיַשֵּׁב. בְּקוֹל טַעַם שׁוֹפָר: מוֹאֲסָיו לְהַבְקִיעַ. בּוֹגְדָיו לְקַעֲקֵעַ. מוֹרְדָיו לְהַשְׁקִיעַ. בְּקוֹל חִזּוּק שׁוֹפָר: מַאֲרִיךְ בְּהִתָּקֵעַ. מְקַצֵּר בְּהִבָּקֵעַ. מֵרִיעַ וְתוֹקֵעַ. בְּקוֹל שִׁלּוּשׁ שׁוֹפָר: נוֹתֵן אֵימוֹת. מַחְפִּיז אֻמּוֹת. נוּס: נוֹאֲמוֹת. מִקּוֹל בּוּךְ שׁוֹפָר: נוֹתֵץ חוֹמוֹת. מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת. נוֹהֵם כַּהֲמוֹת. קוֹל שָׁאַג שׁוֹפָר: סוֹדוֹ כְּגִלָּה. בְּסִין לִסְגֻלָּה. סִיֵּם מְגִלָּה. בְּקוֹל הִלּוּךְ שׁוֹפָר: סוֹד יוֹם גְּאֻלָּה. בְּחָפְצוֹ לְדִגְלָה. שָׂשׂוֹן וְגִילָה. קוֹל יַשְׁמִיעַ שׁוֹפָר: עָשׂוֹר דּוֹחֶה. עֹנֶג מַדְחֶה.

to hear his voice. I was precious in his sight; he forsook me not in captivity, he hath assured me with a voice that he will be with me. He went down to Shinar, and set his throne in Elam, whence, as the roaring of a lion and the hissing of a serpent, they cause their voice to be heard. He put an end to the dominion of the bear over me, when they ceased from the work, though the decree was proclaimed with a loud voice; he subdued, for me, the four-headed leopard for which, I will also thank him, and cause him to hear my voice: he aftrwards sold my country to the company of spearmen, who lifted up their voices and exclaimed, who in heaven is above me? From the iron teeth of oppression, have I called on the God of my salvation: and because my feet were sunk in thick mire, I cried with a loud voice. The end of the time of this captivity hath he not made known unto me. Ah! when shall the voice of liberty be heard in my land? from the learned hath he concealed the end of

---

FOR SUNDAY.

the sweet sound of the Shophar. At the time they sounded, valleys were split, cities were sunk, at the mighty sound of the Shophar. All the multitude of evil doers are broken with terror, when they sound the alarm; thus will he shout with the sound of the Shophar. When his voice shall be heard, all the inhabitants of the earth will be in trouble, he will chase nations with the tempest, and with the impetuous sound of the Shophar. But of those who revere God, it will be said, and it is a good sign for you at the time you arrange your prayer with the sound of the Shophar. But those who reject him, he will rend asunder; those who have dealt treacherously will he root out, and the rebellious will he overwhelm with the mighty sound of the Shophar. They first sound a long blast, then a short one, then blow the alarm and long blast, with the threefold sound of the Shophar. He sendeth forth his dread, and terrifieth nations, so that they exclaim, fly ye from the terrifying sound of the Shophar. He will break down the walls, will cause wars to cease, with a mighty sound, with the voice of the Shophar. When he gave the law on Mount Sinai to his peculiar people, he ended it with the long sound of the Shophar. When the secret of the day of redemption will be made known, joy and

קול: חזן סֶלָה יְשִׁימֵנִי. כַּחוֹתָם עַל לֵב. כְּאָז תַּחַת הַתַּפּוּחַ· עוֹרַרְנִי בְּקוֹל: עִלִּיתַנִי אֵל. עַל כָּל בָּנוֹת. כִּי בַעֲבוּרִי. כְּחוֹרֵב תַּתָּה קוֹל: עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד נִתְעַלֵּיתָ נֶצַח תִּתְעַלֶּה. כִּתְרוּעַת קוֹל: פָּעָה מִמִּדְבָּר צִפּוֹר מִמִּצְרַיִם. וְיוֹנָה הִשְׁמִיעָה. מֵאַשּׁוּר קוֹל: פְּקוֹד צִפּוֹר בַּיִת. דְּרוֹשׁ יוֹנַת אֵלֶם. תְּקַע לָמוֹ כַּשּׁוֹפָר. וּשְׁרוֹק לָמוֹ בְּקוֹל: צוּר חֻקִּים מְנִי לְבַל יָעוּפוּ כַּנֶּשֶׁר. לְבַל יִכָּנְפוּ. מַשְׁמִיעַי קוֹל: צְרוּפָה אֲלַמֵּד. וְעֵינַי לְמוֹרַי כְּאָז צִיר מְדַבֵּר. וְאֵל מְשִׁיבוֹ בְּקוֹל: קָרַב קֵץ בָּא עֵת מִשְׁפָּט. קָם מֵלִיץ יוֹשֶׁר לְהִתְחַנֵּן בְּקוֹל: קַדֵּשׁ חֹדֶשׁ. וְהוּכַן מוֹעֵד. וְאֶתְקַע בַּשּׁוֹפָר. וְיַעֲנֶה לִי בְּקוֹל; רֶגֶשׁ מִקֶּבֶר. צְוָחָה מִסֶּלַע. בְּתֵת יְבֵשֵׁי עֶצֶם. מֵעָפָר קוֹל: רְאוּ נֵס בֶּהָרִים. וְקוֹל שׁוֹפָר בָּאָרֶץ. לְהַשְׁמִיעַ רֶנֶן. מִדְּמוּמֵי קוֹל: שֶׁגֶג לֵב תּוּתַל. עוֹד בַּל יַטּוּ. בְּלִי

פיר זאנטאג

עֲבֵרוֹת מַמְחֶה. בְּקוֹל צֶרַח שׁוֹפָר: עֲוֹנוֹת מוֹחֶה. עַבְדּוּת מְאַחֶה. עֲבוֹדוֹת מַנְחֶה. קוֹל חִצּוּר שׁוֹפָר: פִּגֵּר וְהַסְעִיר מַמְלְכוֹת שֵׂעִיר. פִּשְׁעָה תָּעִיר. בְּקוֹל קוֹלוֹת שׁוֹפָר; פִּתְחֵי הָעִיר. תַּשְׁקִיעַ וְתַבְעִיר. פָּחֵד רַב וְצָעִיר. מִקּוֹל הֶמְיַת שׁוֹפָר: צִיּוּן רֶמֶז אוֹת. שׁוֹפָרוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת. צְוָחָה בְּמִדְיָן דְּאוֹת. בְּקוֹל שִׁתּוּף שׁוֹפָר: צִפְצְפוּ צְבָאוֹת. כְּשָׁרוּ פְלָאוֹת. צוּר כְּעֵשׂ נִפְלָאוֹת. בְּקוֹל עֵרֶב שׁוֹפָר: קוֹל חֲלוּשָׁה. בְּאַרְקָה חֲרֵשָׁה. קוֹלוֹת מַתַּן שְׁלֹשָׁה· קוֹלוֹת כְּנִתְּנוּ בַּשּׁוֹפָר: קֶרֶן מְשֻׁלֶּשֶׁת. הַיּוֹם לְזֵכֶר אֲשַׁלֵּשָׁה. קְרוֹא עוֹד שְׁלֹשָׁה. בְּקוֹל עָתוּד שׁוֹפָר: רַחֲשְׁתִּי לָעֲלִיּוֹת

my captivity, that my watchman may not know when to lift up the voice. I therefore beseech thee to look up, and regard mine affliction and misery, for I know none to whom I can lift up my voice. I nevertheless will ever hope, that not one word will fail of all that was delivered by those who heard the still voice of prophecy. My heart will surely rejoice within me, when I hear my beloved knock at my door and call with his voice. He then will ever place me as a seal on his heart as when he raised me up under the apple tree with his sweet voice. God hath exalted me above all nations, for it was for my sake that thou didst give the law in Horeb (Mount Sinai) with a mighty voice. Thou art exceedingly exalted above all gods: thou shalt ever be extolled with the Shophar's voice. The nation cried from the wilderness, hastened as a bird from Egypt, and caused her voice to be heard as a dove from Assyria. O visit the domestic bird (Israel), and seek the patient dove. O sound the Shophar for them, and call them together with a loud voice. O bind thy statutes in my heart, that they may not fly away as an eagle; and may they not be hid from me, who teach with thy voice; I will study the pure law, and mine eyes shall look up to my

---

FOR SUNDAY.

gladness will be heard by the sound of the Shophar. Iniquities are blotted out, servitude is ended and servants rest, because of the sound of the Shophar. He will break and storm the kingdoms of Seir, and uncover her transgressions with the mighty sound of the Shophar. The gates of their cities will sink down and be destroyed by fire, terror will seize both old and young, with the dreadful sound of the Shophar. It was a sign of our future redemption, when they with thee hundred trumpets shouted, and caused the Midianites to flee, by the combined sound of the trumpets. Then the lamentable cry of the Midianites resounded, but the Israelites sang the wonderful work of the Lord of Hosts, with the melodious sound of the Shophar. The threefold sound will I this day thrice rehearse, in commemoration of our redemption, which will be with a triple sound of the Shophar. I will supplicate the Most High, and mine eyes hope to see the captives assembled by the sound of the great Sho-

לְהַכְבִּיד אוֹזֶן . מִשְּׁמוֹעַ קוֹל : שׁוֹבֵב לִי כְּקֶדֶם . דַּת מוֹרָשָׁה . אֲשֶׁר בָּהּ עִלַּפְתַּנִי . בְּלַפִּידִים וְקוֹל : תְּבוּנַת הֵפִיק . אִישׁ נְבוֹן דָּבָר . וְחֵק נוֹעַם וּמִירוֹת . בִּנְעִימוֹת קוֹל : תְּהִלָּה יְתַנּוּ . אָז לְכֹל הִשְׁמִיעַ . לְאֵל מוֹשֵׁל בַּכֹּל יַמְתִּיקוּ בְקוֹל : תַּחַת בְּנֵי צִיּוֹן . בְּנֵי יָוָן שָׁחוּ . הַבְרָקַת חִצִּים וַתְּהֻמֵּם בְּקוֹל : חזן תַּרְעֵם לְבוֹזַי . תִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר . בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן . אָז יֵלֵךְ קוֹל : אתה נגלת ביז ברחמים .

תקיעה . שברים . תרועה . תקיעה .

הַיּוֹם הֲרַת עוֹלָם . הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט . כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים . אִם כְּבָנִים . אִם כַּעֲבָדִים . אִם כְּבָנִים רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים . וְאִם כַּעֲבָדִים עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת עַד שֶׁתְּחָנֵּנוּ וְתוֹצִיא כָאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ . אָיוֹם קָדוֹשׁ :

ויש קהלות אין אומרים בשבת ארשת

אֲרֶשֶׁת שְׂפָתֵינוּ יֶעֱרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא . מֵבִין וּמַאֲזִין מַבִּיט וּמַקְשִׁיב לְקוֹל (בשבת זִכְרוֹן) תְּקִיעָתֵנוּ . וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ :

פיר זאנטאג

וְעֵינַי תְּלוּיוֹת . רְאוֹת כִּנּוּס גָּלֻיּוֹת . בְּקוֹל גָּדֹל שׁוֹפָר : רְבִיעִית חַיּוֹת . לִקּוּד לִהְיוֹת . רֶשֶׁף שַׁלְהֶבִיּוֹת . בְּקוֹל לַהַב שׁוֹפָר : שְׁנַת הָעוֹרֵר . לְשַׁלֵּם גְּמוּל לְצֹרֵר . שְׁאוֹנוֹ תְפוֹרֵר . בְּקוֹל גְּבוּרוֹת שׁוֹפָר : שׁוֹשָׁן תְּדָרֵר . גְּאֻלָּה תְבָרֵר . שׁוֹכְנִים תְּזוֹרֵר . בְּקוֹל הַעֲרַת שׁוֹפָר : תְּיַשֵּׁב מֵחֶרְמוֹן . לְרוֹעַ אַרְמוֹן . תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן . בְּקוֹל הֲמוֹן שׁוֹפָר : חזן תִּצְעַד כְּבִישִׁימוֹן . בְּמַתַּן אָמוֹן . תַּשְׁמִיעַ בְּאַרְמוֹן . קוֹל קוֹרֵא כַּשּׁוֹפָר אתה נגלת ביז ברחמים:

רצה . דוכן . היום תאמצנו . אין כאלהינו . עלינו וכו׳.

teachers, as when the messenger (Moses) spake, and God answered him with a voice. The time of judgment is come; the intercessor (the reader) stands up to supplicate with a loud voice; the mouth is sanctified and he will answer me with a voice! a tumultuous noise will arise from the grave, and shouting from the rock when the dry bones will raise their voice from the dust; behold the standard on the mountains, and the sound of the Shophar in the earth; then will those who were silent (in the grave), cause a joyful song to be heard, with a loud voice; the heart will no more delude, or incline him to error, nor his ear be dull, so as not to hear God's voice. Turn thou unto me, as thou didst aforetime, when thou didst cause me to inherit the law, and didst terrify me with lightnings and thundering voice. The understanding man (David) exhibited knowledge, he composed sublime hymns, and sang them, with sweet voice; he caused all to know that it is comely to praise God, who ruleth over all, and to sing unto him with a sweet voice.

This day the world was called into existence; this day he causeth all the creatures of the universe to stand in judgment, either as children or as servants. If we are esteemed as children, have mercy upon us, as a father hath mercy on his children; and if as servants, our eyes are attentively fixed on thee, until thou be gracious unto us, and bring forth our judgment as the light, O thou who art tremendous and holy, may the request of our lips be acceptable in thy presence, O thou most high and exalted God! who understandest, regardest, hearest, and art attentive to the voice of our sounds. O be pleased to receive with mercy and favor the form of acknowledgments of our allegiance.

FOR SUNDAY.

-phar. The fierce beasts will be consumed with flaming coals of fire, by the sound of the flaming Shophar. Awake from thy sleep to require a recompense of the enemy, and break his pride with the mighty sound of the Shofar. O free the lily, declare the redemption to revive the dead with the annihilating sound of the awakening Shophar. Level mount Hermon, break in pieces the red Esau, by the roaring sound of the Shophar. O God! march thou before us as thou didst in the wilderness, when thou didst give us the law; and cause to be heard in thy temple thy voice calling aloud as a Shophar.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ: אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ: בספר

לְמִנְחָה וּלְעַרְבִית

רצה Graciously accept, O Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt offerings of Israel and their prayers with love and favor. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hands, and our souls which are always depending on thy care: for thy miraculous providence, which we daily experience, and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

וכל And all the living shall forever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

שלום O give great peace unto thy people Israel for evermore, for thou art the king, the Lord of peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

מזמורים של יום

אן זונטאג זאגט מאן

הַיּוֹם יוֹם רִאשׁוֹן בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

לְדָוִד מִזְמוֹר. לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֽוֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָֹה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

אן מאנטאג זאגט מאן

הַיּוֹם יוֹם שֵׁנִי בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד: בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ: יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ הַר צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן. קִרְיַת מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב: כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו: הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ: רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה: בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד עוֹלָם סֶלָה: דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל קַצְוֵי אֶרֶץ: צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ: יִשְׂמַח הַר צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד. הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל מוּת:

אן דיענסטאג זאגט מאן

היום יום שלישי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:
מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:
עַד מָתַי תִּשְׁפְּטוּ עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֶלָה: שִׁפְטוּ
דַל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ: פַּלְּטוּ דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים
הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל מוֹסְדֵי
אָרֶץ: אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם: אָכֵן כְּאָדָם
תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ
כִּי אַתָּה תִנְחַל בְּכָל הַגּוֹיִם:

אן מיטוואך זאגט מאן

היום יום רביעי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:
אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל
עַל גֵּאִים: עַד מָתַי רְשָׁעִים | יְיָ עַד מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ:
יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן: עַמְּךָ יְיָ יְדַכְּאוּ
וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ: אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא
יִרְאֶה יָּהּ וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם. וּכְסִילִים
מָתַי תַּשְׂכִּילוּ: הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע. אִם יֹצֵר עַיִן הֲלֹא
יַבִּיט: הֲיֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ. הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת: יְיָ יֹדֵעַ
מַחְשְׁבוֹת אָדָם. כִּי הֵמָּה הָבֶל: אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶנּוּ
יָּהּ. וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ. לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע. עַד יִכָּרֶה
לָרָשָׁע שָׁחַת. כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב. כִּי
עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט. וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׁרֵי לֵב. מִי יָקוּם לִי עִם
מְרֵעִים. מִי יִתְיַצֵּב לִי עִם פֹּעֲלֵי אָוֶן. לוּלֵי יְיָ עֶזְרָתָה לִּי.
כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי. אִם אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי. חַסְדְּךָ יְיָ
יִסְעָדֵנִי. בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי. תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי.
הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי חֹק: יָגוֹדּוּ עַל נֶפֶשׁ צַדִּיק
ודם

וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ. וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׂגָּב. וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי. וַיָּשֶׁב
עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם. יַצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ:
לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ: נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה:
בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים:

היום יום חמישי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ
הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ-תֹף כִּנּוֹר
נָעִים עִם נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ.
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: עֵדוּת
בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרָיִם. שְׂפַת לֹא-
יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע: הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד
תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם
אֶבְחָנְךָ עַל מֵי מְרִיבָה סֶלָה: שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ.
יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי. לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר. וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: וְלֹא שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי
וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי: וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם.
יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי
יְהַלֵּכוּ: כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ. וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב
יָדִי: מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם: וַיַּאֲכִילֵהוּ
מֵחֵלֶב חִטָּה. וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ:

היום יום ששי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם:

מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם
יְיָ׃ עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹּדֶשׁ יְיָ
לְאֹרֶךְ יָמִים׃

הַיּוֹם יוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים
בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

מזמור שיר ליום השבת פינדעט מען ביים ראווכען :
פאָן ר״ח חדש אלול ביז נאָך הושענא רבה ווירד דיזער מזמור
פריה אונד אבענד געזאָגט :

לְדָוִד יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְיָ מָעוֹז חַיַּי מִמִּי
אֶפְחָד׃ בִּקְרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי
צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃ אִם תַּחֲנֶה עָלַי
מַחֲנֶה לֹא יִירָא לִבִּי אִם תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי
בוֹטֵחַ׃ אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי
בְּבֵית יְיָ כָּל יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ׃
כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ
בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃ וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי
וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיְיָ׃
שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃ לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ
פָנָי אֶת־פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ׃ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל
תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל תִּטְּשֵׁנִי וְאַל תַּעַזְבֵנִי
אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃ כִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיְיָ יַאַסְפֵנִי׃ הוֹרֵנִי
יְיָ דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃ אַל
תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ בִי עֵדֵי שֶׁקֶר וִיפֵחַ חָמָס׃
לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים׃ קַוֵּה
אֶל־יְיָ חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל־יְיָ׃

אנעים זמירות ושירים אארוג. כי אליך נפשי תערוג:
נפשי חמדה בצל ידיך. לדעת כל רז סודך: מדי
דברי בכבודך. הומה לבי אל דודיך: על כן אדבר בך
נכבדות. ושמך אכבד בשירי ידידות: אספרה כבודך ולא
ראיתיך. אדמך אכנך ולא ידעתיך: ביד נביאך בסוד
עבדיך. דמית הדר כבוד הודך: גדולתך וגבורתך. כנוי
לתקף פעולתך: דמו אותך ולא כפי ישך. וישווך לפי
מעשיך: המשילוך ברוב חזיונות. הנך אחד בכל דמיונות:
ויחזו בך זקנה ובחרות. ושער ראשך בשיבה ושחרות:
זקנה ביום דין ובחרות ביום קרב. כאיש מלחמות ידיו לו רב:
חבש כובע ישועה בראשו. הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו:
טללי אורות ראשו נמלא. קוצותיו רסיסי לילה:
יתפאר כי כי חפץ בי. והוא יהיה לי לעטרת צבי:
כתם טהור פז דמות ראשו. וחק על מצח כבוד שם קדשו:
לכן ולכבוד צבי תפארה. אמתו לו עטרה עטרה:
מחלפות ראשו כבימי בחרות. קוצותיו תלתלים שחורות:
נוה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על ראש שמחתו:
סגולתו תהי נא בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת:
עמוסים נשאם עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם:
פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו:
צח ואדום ללבושו אדום. פורה בדרכו בבואו מאדום:
קשר תפילין הראה לעניו. תמונת יי לנגד עיניו:
רוצה בעמו ענוים יפאר. יושב תהלות בם להתפאר:
ראש דברך אמת קורא מראש: דור ודור עם דורשך דרוש:
שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך:
תהלתי תהי לראשך עטרת. ותפלתי תכון קטורת:
תיקר שירת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך:
ברכתי תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיק כביר:
ובברכתי תנענע לי ראש. ואותה קח לך כבשמים ראש:
יערב נא שיחי עליך. כי נפשי תערוג אליך:

Sweet hymns will I sing, and songs will I indite, for unto thee my soul panteth. My soul longeth to dwell in the shadow of thy power, to learn all the secrets of thy mysteries. Whilst I speak of thy glory, my heart yearneth for thy love. Therefore will I speak of thy glorious things, and thy Name will I honor with songs of love. Shall I relate thy glory, when I have not seen thee; shall I compare, shall I liken thee, when I know thee not? Through the means of thy prophets, thy trusty servants, thou hast given, a similitude of the glorious honor of thy majesty. Thy greatness and thy might thy surnamed after the powerful things of thy creation. They compared thee, but not according to thy actual Being, and they likened thee according to thy works. They represented thee in a multitude of visions, yet th uewert but one in all the comparisons. And they saw in thee age and youth, and the hair of thy head in whiteness and blackness. Age on the day of judgment, and youth on the day of battle; as a warrior brave who prevaileth in the fight, with his head adorned with the helmet of victory, when for him prevailed his right hand, and his holy arm. With sparkling dew, his head was filled, and his locks with the drops of the night. When he was glorified through me, because he had found delight in me, he would appear unto me as a beauteous crown; as an ornament of refined gold was then the form of his head, and he bore on his forehead impressed his glorious, Holy name; with grace and glory, and the diadem of beauty with which his people had crowned him, the locks of his head appeared as in the days of youth, his curls falling down in black ringlets. The dwelling of righteousness in his glorious ornament, and it will ever be the height of his joy. His beloved people was as a crown in his hand, a royal diadem, a glorious ornament; he bore them up, he carried them, as a crown he prized them; and because they were precious in his sight he gave them honor. His glory is on me, and I am his glory, and he is near to me when I call on him. Yet brilliant and ruddy, whilst his garment is red, he appeareth when he treadeth the wine press, on his coming from Edom. The knot of the Tephilin he showed unto Moses, when he let the similitude of the Lord pass before his eyes. He hath pleasure in his people, he will adorn the meek! dwelling amidst praises, he is glorified through them. O thou! the first of whose words is Truth, who has called forth all generations from the beginning, regard thy people, that ever seeketh thee. Let the multitude of my hymns, I pray thee, be accepted by thee, and let my song approach thy presence. May my praise be to thy head a crown, and my prayer be received in favor as incense. May the song of the poor be precious in thy eyes, as the psalms once sung over thy sacrifices. May my blessing ascend unto the head of the All-just, who produceth, and bringeth forth, and createth all. And when I bless thee, mayest thou in acceptance thereof, incline thy head to me, and receive it to thyself as the precious spices. May my words, I entreat thee, be pleasant unto thee, because unto thee panteth my soul.

קדיש אבל.

This Prayer (KADDISH) is said after every service by sons during the eleven months of mourning for parents, also on the anniversary day (JAHRZEIT) of such death.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִּרְעוּתֵהּ

Kiroosai Deevroh Be'olmoh Rabbo Sh'mai Veyiskadash Yisgadal

וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן

Oov'yowmaichown Be'chayaichown Malchoosay Ve'yamlich

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב

Kohriv Oovisman Bahgolo Yisroale Bais De'chol Oov'chayai

וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא׃

Olmayoh Oololmai Le'ohlam Me'vorach Rabbo She'mai Yehai

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא

Veyisnasay Veyisromam Veyispoar Veyishtabach Yisborach

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא

Hoo Be'ri'h Dekoodsho She'may Veyis-hallol Veyisalay Veyis-hador

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא

Venech'moso Tooshbe'choso Veshiroso Bir'choso Kol Min Le'alloh

דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo Baolmo Dahameron

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל

Kol Ve'al Olainoo Vechayim She'mayo Min Rabbo Sh'lomo Ye'hay

יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo Yisroale

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל

Ve'al Olainoo Sholom Yahsay Hoo Bimromov Sholom Osay

כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo Yisroale Kol

מחזור ליום כפור

FORM OF PRAYERS

FOR THE

Day of Atonement

With English Translation.

REVISED EDITION.

HEBREW PUBLISHING COMPANY
122-128 LEONARD STREET
BROOKLYN, N. Y.
5663-1903

מפתח

זייטע
מנחה.......... 4
כל נדרי.......... 14
יעלה.......... 42
אל מלך יושב.......... 46
אבינו מלכנו.......... 74

תפלת יום הכפורים.

תפלת שחרית.......... 80
המלך.......... 138
קריאת התורה.......... 260
קריאת הפטרה.......... 270
הזכרת נשמות.......... 280
תפלת מוסף.......... 288
ברכת כהנים.......... 394
מנחה.......... 402
נעילה.......... 424
מעריב למוצאי יום כפור.......... 444
ברכת הלבנה.......... 461
מזמורים של יום.......... 464
שיר היחוד.......... 468
קדיש יתום.......... 477
שיר הכבוד.......... 478

CONTENTS.

PAGE

Afternoon (Minchah) Service 5

Services for the Eve. of Atonement

Kol-Nidre 15

O may our supplications ascend 43

Omnipotent King 47

Our Father and our King 75

Services for the Day of Atonement

Morning Service 81

The King 139

Reading of the Law 261

Reading of the Prophets 271

Memorial of Departed Souls 281

Additional Service (Mussaph) 289

Blessings of the Kohanim 395

Reading of the Law for the Afternoon Service 403

Reading of the Prophets 405

Conclusion Service 425

Evening Service 445

Kadish for Mourners 477

Hymn of Glory 479

תפלת מנחה

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃
תְּהִלָּה לְדָוִד

אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃ דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃ זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר׃ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן׃ צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

דער חזן זאגט חצי קדיש אונד מאן בעטעט שמונה עשרה

אשרי Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee, Selah. Happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of praise.—I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honor of thy majesty and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that he bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfill the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth; and for evermore. Hallelujah, praise the Lord.

תפלת מנחה

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ. וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (נ״א הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name's sake in love.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead: supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

נקדש Read. We will sanctify thy name in the world, as thy sanctifiers in the heavens above; as it is written by the hands of thy prophet, and one called unto another and said:

(Cong.) Holy, Holy, Holy is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.

Read. And against each other with blessings they say:

Read. And in thy holy word thou hast written, saying:

Blessed be the glory of the Lord, from the place of his residence.

The Lord shall reign for ever; thy God! O Zion unto all generations. Hallelujah!

(Read.) Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not de-

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעשי״ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה: חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ. וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵינוּ יְיָ וְנֵרָפֵא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה. כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט: בָּרוּךְ

part from our mouth, for ever and ever; for thou art, Almighty! a great and holy King. Blessed art thou, O Lord! the God most holy.

אתר Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

אתה Thou favorest man with knowledge, and teachest him understanding. And let us be favored with knowledge, wisdom and understanding. Blessed art thou, O Lord, the favorer of knowledge.

השיבנו Return us, O our Father! to the observance of thy law, and draw us near, O our King! to thy service; and convert us to thee by perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who vouchsafest repentance.

סלח Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned: pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O Lord! who art gracious and ready to pardon.

ראה O look upon our afflictions (we beseech thee) and plead our cause; and redeem us speedily for the sake of thy name: for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! who redeemest Israel.

רפאנו Heal us, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise. O grant us a perfect cure for all our wounds; for thou art an omnipotent King! a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healeth the diseases of his people.

O Lord, our God! bless this year for us, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow (in Winter say: dew and rain for) a blessing upon the face of the earth; O satisfy us with thy goodness, and bless this year as other good and fruitful years. Blessed art thou, O Lord, who blessed the years.

תקע O sound the great cornet as a signal for our freedom; hoist the banner to collect our captives, so that we may all be gathered together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord! who gathereth together outcasts of his people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our

אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: (הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט)
וְלַמַּלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל עוֹשֵׂי רִשְׁעָה
כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ. וְכֻלָּם מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ. וְהַזֵּדִים
מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה
בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:
עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלֵיטַת סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק
וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל
הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם
לְעוֹלָם. וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָּטָחְנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן
עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ. וְקַרְנוֹ תָּרוּם
בִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ
תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם
אַל תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב
אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד

counselors as at the beginning: remove from us sorrow and sighing. O Lord! reign thou alone over us in kindness and mercy; and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King, who loveth righteousness and justice.

ולמלשינים O let the slanderers have no hope; let all the wicked be annihilated speedily, and all the tyrants be cut off quickly; humble thou them quickly in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest enemies and humbles tyrants.

על־הצדיקים O Lord, our God! may thy tender mercy be moved towards the just, the pious, and the elders of thy people, the house of Israel; the remnant of their scribes, the virtuous strangers, as also towards us and bestow a good reward unto all those who faithfully put trust in thy name; and grant that our portion may ever be with them, so that we may not be put to shame; for we trust in thee. Blessed art thou, O Lord! who art the support and confidence of the just.

ולירושלים O be mercifully pleased to return to Jersusalem, thy city; and dwell therein, as thou hast promised. O rebuild it shortly, even in our days, a structure of everlasting fame, and speedily establish the throne of David thereon. Blessed art thou, O Lord! who rebuildest Jerusalem.

את־צמח O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish: and his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest the horn of salvation to sound.

שמע Hear our voice, O Lord, our God! O have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favor; for thou art omnipotent. Thou harkenest to prayers and supplications, and from thy presence, O our King! dismiss us not empty; for thou hearest the prayers of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, O Lord! who harkenest unto prayers.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and

עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ: וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:
מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ:
אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ.
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:
וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:
וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:
שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה
הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.
בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר
וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

ערב יום כפור זאגט מאן אשמנו אין ע"ח.

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ו. מצותך תרדוף נפשי. וכל החושבים עלי רעה. מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען שמך. עשה למען ימינך. עשה למען קדשתך. עש- למען תורתך למען יחלצון ידידך. הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון וכו׳

accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with thy love and favor. And may the service of Israel, thy people, be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hand, and our souls which are always depending on thy care; for thy miraculous providence which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness, which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

And all the living shall forever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

O give great peace unto thy people Israel for evermore, for thou art the King, the Lord of Peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace.

My God! preserve my tongue from wicked calumny, and my lips from lying. Let my soul be calm in face of the slanderer, and like the dust be silent against everything. Open my heart to thy doctrine, that my soul may ardently pursue thy commandments. Thwart the plans of all those who plot against me that their purpose may fail. O, do it for the sake of thy name, for the sake of thy right, for the sake of thy holiness, for the sake of thy doctrine that thy favorites may be saved. Help us with thy right and hear us.

בישיבה של מעלה. ובישיבה של מטה. על דעת המקום. **כָּל** על דעת הקהל אנו מתירין להתפלל עם העבריינים:

נִדְרֵי. וֶאֱסָרֵי. וַחֲרָמֵי. וְקוֹנָמֵי. וְכִנּוּיֵי. וְקִנּוּסֵי. וּשְׁבוּעוֹת: דִּנְדַרְנָא. וּדְאִשְׁתַּבַּעְנָא. וּדְאַחֲרִימְנָא. וּדְאָסַרְנָא עַל נַפְשָׁתָנָא: מִיּוֹם כִּפֻּרִים זֶה עַד יוֹם כִּפֻּרִים הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה: כֻּלְּהוֹן אִחֲרַטְנָא בְהוֹן. כֻּלְּהוֹן יְהוֹן שָׁרָן. שְׁבִיקִין. שְׁבִיתִין. בְּטֵלִין. וּמְבֻטָּלִין. לָא שְׁרִירִין וְלָא קַיָּמִין: נִדְרָנָא לָא נִדְרֵי. וֶאֱסָרָנָא לָא אֱסָרֵי. וּשְׁבוּעָתָנָא לָא שְׁבוּעוֹת:

חו״ק וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה: ג״פ

חזן סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ: ג״פ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

ווען יום כפור אן שבת פֿאַללט זאגט מאן מזמור שיר ליום השבת:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ

All vows, obligations, oaths or anathemas, pledges of all names, which we shall have vowed, sworn, devoted, or bound ourselves to, from this day of atonement, until the next day of atonement (whose arrival we hope for in happiness) we repent, aforehand, of them all, they shall all be deemed absolved, forgiven, annuled, void and made of no effect; they shall not be binding, nor have any power; the vows shall not be reckoned vows, the obligations shall not be obligatory, nor the oaths considered as oaths.

And it shall be forgiven to the whole congregation of the children of Israel, and to the stranger who sojourneth among them; for all the people act ignorantly.

(Read.) O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy, and according as thou hast always forborne with this people, from their exit from Egypt, even until now; as expressed.

(Cong. thrice) And the Lord said, I have pardoned, according to thy word.

(Read.) Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hath preserved us alive, sustained us and brought us to enjoy this season.

A Psalm of Song for the Sabbath Day.—It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name. O Most High! to show forth thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night; upon an instrument of ten strings and upon the psaltery, upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad through thy work; I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works, and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doeth a fool understand this. When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish, it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo thine enemies O Lord! for lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies; and mine ears shall hear my desire of

יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹּדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים: קדיש יתום

וואָהרענד דער חזן ברכו זאגט

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קו"ח בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

זאגט קהל יתברך.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו. ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: יהי שם יהוה מבורך מעתה ועד עולם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים. בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד. יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing; to show that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

יי The Lord reigneth, clothed with majesty: the Lord hath clothed and girded himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity; thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their voice, though they lift up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceedingly stable; holiness will grace thine house, O Lord! unto the utmost length of days.

ברכו Bless ye the Eternal who is blessed! Blessed be the Lord who is blessed for ever and ever.

יתברך Blessed, praised, glorified, extolled and exalted be the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens with his name Jah, and rejoice before him, for his name is exalted above blessings and praises: blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

ברוך Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Universe! who with thy word causest the twilight of the evening; with wisdom thou openest the gates (of the heavens), and with understanding thou alterest the seasons, changest the times, regulatest the stars, and placest them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness; and the darkness because of the light; thou passest away the day and bringest the night; thus thou makest a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name! O Omnipotent, living and ever-existing God! reign over us continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who bringest the evening.

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד:

בקול רם בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם

אהבת With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people; thou hast taught us laws and commandments, statutes and judgments; therefore, O Lord our God! when we lie down, and when we rise up we will discourse of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; and in them we will meditate day and night. Wherefore, we beseech thee withdraw not thy love from us for ever. Blessed art thou, O Eternal, who lovest thy people Israel.

(When praying alone say: O God! the faithful King.)

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

ואהבת And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul and with all thy might: and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and on thy gates.

והיה And it shall come to pass that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn thy wine and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish

וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָֹה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים. מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ. וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ: הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׂנְאֵינוּ. הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה. אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם. וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף. אֶת

quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven above the earth.

ויאמר And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they shall make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them: and that ye seek not after the inclination of your heart and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

אמת All this is truth and certainty and it is established with us that he is the Lord our God! and besides him there is none; we (Israel) are his people whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants. He is the Almighty; who took revenge on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies. Who doeth great things, which cannot be investigated: yea, miracles and wonders without number: who did keep us alive, and suffered not our feet to slip. He caused us to tread on to the high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries: for our sake he performed miracles and was revenged on Pharao; who performed prodigies and tokens in the land of the children of Ham; who in his wrath smote all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto

רוֹמְמֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ. שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ. מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב. וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ. וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן. וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

לשבת

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: חצי קדיש

perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers and their enemies, he caused to sink in the deep. His children did see his mighty power, they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses, and the children of Israel sang unto thee; and with gladness, song and abundant joy they unanimously proclaimed—

מי Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

מלכותך Thy kingdom thy children beheld, when thou didst divide the sea for Moses. Thus they proclaimed and said: The Lord will reign for ever and ever.

And it is written, for the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord! who hath redeemed Israel.

השכיבינו O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and to rise again, O our King! in perfect health. O spread thy pavillion of peace over us, uphold us with thy good counsel and help us for thy name's sake. Protect us, and remove far from us foes, pestilence, war, famine and grief. O remove the enticer (satan) from being about us, and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and deliverer; thou, O Omnipotent, art a most merciful and gracious King! preserve cur going forth and coming in to life and peace, now and for evermore.

O, spread over us the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, O Eternal! who spreadest the tabernacle of peace over us, and over all his people Israel, and over Jerusalem.

And the children of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath throughout their generations for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.

For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that you may be clean from all your sins before the Lord.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים. וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים. וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. שֶׁהַשִּׁלְטָן לְפָנֶיךָ. עֹז בְּיָדְךָ. וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ. וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כֹּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

Remember us to life, O King, who takest pleasure in life, and inscribe us into the book of life for thy sake, Lord of life.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds, and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life and causeth salvation to flourish.

מי Who is like unto thee, most merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily. Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ. תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ. וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ. וּפִתְחוֹן־פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ. שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ. וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ. וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ. וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ. בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ. וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ־פִּיהָ. וְכָל־הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה. כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן־הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה לִקְדוּשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחוֹל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדּוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן

And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendor to the son of Jesse thine annointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy wrks in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in the holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous, and besides thee there is no God: as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favored us, and exalted us above all nations, and thou hast sanctified us with thy commandments, and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God! (on the Sabbath, say: the Sabbath day and) this day of memorial, being the day of sounding the trumpet, an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.
compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger. Save, Lord: Let the king hear us when we call.

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought of; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance

יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (לשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בוֹ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה): בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David, thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favor, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, on this day of memorial. Remember us thereon, O Lord, our God, for good! and think of us with a blessing, and save us that we may enjoy a happy life; and by thy words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

Our God! and the God of our fathers, O pardon our iniquities, (on the Sabbath: on this day of rest, and) on this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins will I not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapor; return unto me for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. (On the Sabbath: our God, and the God of our fathers, accept our day of rest.) O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation: (on the sabbath: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath, with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth for thou art the pardoner of Israel, who grantest remission of sins to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord, the King who pardoneth and forgiveth the iniquities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifieth (on the sabbath: the sabbath, and) Israel, and the day of atonement.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ: אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

רצה Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt offerings of Israel and their prayers with love and favor. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hands, and our souls which are always depending on thy care: for thy miraculous providence, which we daily experience, and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us, Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

And all the living shall forever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

O give great peace unto thy people Israel for evermore, for thou art the King, the Lord of Peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance, may we and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵינוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ. שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דוֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר: יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף: רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב. אֵין כָּל דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִסְלַח לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:

Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself, from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed, we have revolted; we have acted perversely: we have transgressed; we have oppressed; we have been stiffnecked; we have acted wickedly: we have corrupted: we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, which hath not profited us! but thou art just concerning all that is come upon us: for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O! what shall we say in thy presence. O thou, who dwellest above the universe? Or, what shall we declare unto thee, who resideth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from they sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all of our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion or voluntarily.

And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance.

And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee with incestuous lewdness.

And for the sin which we have committed against thee either publicly or secretly.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:

For the sin which we have committed against thee with deliberate deceit.

And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

And for the sin which we have committed against thee by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee by oppressing our neighbor.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication.

And for the sin which we have committed against thee, by deceitful acknowledgments.

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers.

And for the sin which we have committed against thee either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee with violence.

And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips.

And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee with evil imagination.

And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet for all them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying.

And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing.

And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic.

And for the sin which we have committed against thee in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee by extortion and usury.

And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֵצַח:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבַּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:

For the sin which we have committed against thee by chattering.

And for the sin which we have committed against thee with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee with haughty looks.

And for the sin which we have committed against thee with shamelessness.

Yet for all them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee by shaking off the yoke of the law.

And for the sin which we have committed against thee by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to our neighbor.

And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee by levity.

And for the sin which we have committed against thee by our stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil.

And for the sin which we have committed against thee by talebearing.

For the sin which we have committed against thee for false swearing.

And for the sin which we have committed against thee by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee by embezzlement.

And for the sin which we have committed against thee by faintness of heart.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission

Also for the sins, for which we are bound to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

And for the sins for which we are bound to bring an offering according to our ability.

And for the sins for which we are bound to bring

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה שְׂרֵיפָה הֶרֶג וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת הַגְּלוּיִם לָנוּ. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת הַגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרוֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיַּי קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵי אֲנִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים עלי רעה. מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען שמך עשה למען ימינך. עשה למען קדשתך. עשה למען תורתך למען יחלצון ידידך. הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל יאמרו אמן: יהי רצון וכו׳

a trespass offering, either for a certain or a doubtful sin.

And for the sins for which we have incurred to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins for which we have incurred to suffer the penalty of flagellation.

And for the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

And for the sins for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice, viz.:

Stoning, burning, slaying and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be involved thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown unto us. Those which are known unto us, we have already made confession of before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee; as it is said: "The secret things belong unto the Lord, our God; but the revealed things belong unto us and our posterity forever, to perform all the words of this law. For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness."

O my God, before I was formed, I was unworthy, and now that I have been formed I am as though I had not been formed; dust I am in my lifetime, how much more at my decease. Behold, I stand before thee as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God; and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by means of severe bodily sufferings, malignant diseases.

ווען יום כפור אן שבת פֿאַללט זאגט מאן ויכלו אונד מגן אבות

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

ח׳ן פותחין הארון

יַעֲלֶה תַּחֲנוּנֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא שַׁוְעָתֵנוּ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה רִנּוּנֵנוּ. עַד עָרֶב:

יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא צִדְקָתֵנוּ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה פִּדְיוֹנֵנוּ. עַד עָרֶב:

And the heavens and the earth were finished and all their hosts. Thus God had finished on the seventh day his work, which he had made, and he reposed on the seventh day from all the work he had made. And he blessed the seventh day, and hallowed it. For thereon God reposed from all the work he had created and achieved.

(Reader) Blessed art thou, O Eternal, our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob; the great, mighty and awe-inspiring God; Power All-Supreme, Possessor of heaven and earth.

(Cong. and Read.) Shield of our fathers, who by his word re-animateth the dead with his behest, holy God (during the Ten Penitential Days substitute; holy King), like whom there is none, who granteth rest unto his people, on the day of his holy Sabbath; for in them hath he taken pleasure, to grant them rest. In his presence will we worship in reverence and dread, and render thanks unto his name continually every day, with due blessings, unto him, the God of thanksgiving, the Lord of Peace; who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and in sanctity granteth rest to the people, thereby satiated with delight, as a memorial of the work of creation.

Our God and God of our forefathers: May it please thee to accept the celebration of our repose! Hallow us by thy laws, let thy doctrine be our share. Satiate us with thy kindness, rejoice us by thy blessing, and purify our hearts that we may serve thee in truth. Let thy hallowed day of rest be our heritage in love and grace, that all in Israel, who defend thy name, may find therein blessed repose. Praised art thou, O Eternal, who has hallowed the Sabbath.

יַעֲלֶה עִנּוּיֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא סְלִיחָתֵנוּ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה נַאֲקָתֵנוּ. עַד עָרֶב:

יַעֲלֶה מְנוּסֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא לְמַעֲנוֹ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה כִּפּוּרֵנוּ עַד עָרֶב:

יַעֲלֶה יִשְׁעֵנוּ מֵעֶרֶב וְיָבֹא טַהֲרֵנוּ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה חִנּוּנֵנוּ. עַד עָרֶב:

יַעֲלֶה זִכְרוֹנֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא וִיעוּדֵנוּ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה הֲדָרָתֵנוּ. עַד עָרֶב:

יַעֲלֶה דָּפְקֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא גִילֵנוּ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה בַּקָּשָׁתֵנוּ. עַד עָרֶב:

יַעֲלֶה אֶנְקָתֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא אֵלֶיךָ מִבֹּקֶר. וְיֵרָאֶה אֵלֵינוּ. עַד עָרֶב: סוגרין הארון

שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל בָּשָׂר יָבֹאוּ: יָבוֹא כָל בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ: יָבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ: בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ: הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת: שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת יְיָ: נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ וַאֲנַחְנוּ בְּרֹב חַסְדְּךָ נָבוֹא בֵיתֶךָ נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְנוֹדֶה אֶת שְׁמֶךָ עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ: יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי כָמוֹךָ

O may our supplications ascend at eventide; our prayer apporach the Divine presence in the morning; and our praises be conspicuous until even. O may our voices ascend at eventide: our righteousness approach the Divine presence in the morning: and our redemption be conspicuous until even. O may our affliction ascend at eventide: our pardon come forth from the Divine presence in the morning: and our cry be conspicuous until even. O may a refuge for us ascend at eventide: and approach the Divine presence in the morning: and our reconciliation be conspicuous until even. O may prosperity for us ascend at eventide: our purification come from the Divine presence in the morning: and our orisons be conspicuous until even. O may our memorial ascend at eventide: our solemn assembling approach the Divine presence in the morning: and our glorification be conspicuous until even. O may our knocking at the gate of repentance ascend at eventide: our joy come from the Divine presence in the morning: and our petition be conspicuous until even. O may our supplications ascend at eventide: approach thee in the morning: and may the effect of it be conspicuous to us until even.

O thou who hearest prayer, all flesh come to address thee; all flesh come to worship before thee, O Eternal! They come and bow down before thee. O Lord! and glorify thy name. Come, let us bow down, bend the knee and prostrate ourselves before the Eternal, our Creator. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise; be thankful unto him, praise his name; bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who stand by night in the house of the Lord, O lift up your hands towards the sanctuary, and bless the Lord. Let us enter his tabernacles, prostrate ourselves at his footstool. Extol ye the Eternal, our God! and bow down at his footstool for holy is he. Extol ye the Lord, our God! and worship at his holy mount for the Lord our God is holy. Worship the Lord in festive attire, lest all the earth quake before him. In the greatness of thy benevolence will we enter thine house; in reverence will we bow down towards the temple of thine holiness, and praise thy name for thy loving kindness and truth: for thou hast magnified thy word and name above all. O Lord God of hosts; who is strong like unto thee, O Lord! thy

חֲסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ: כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיְיָ יִדְמֶה לַיְיָ בִּבְנֵי אֵלִים: כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ: כִּי גָדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר מִי אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶיךָ: מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ: מֵאֵין כָּמוֹךָ יְיָ גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה: לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ: לְךָ יוֹם אַף לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְיָ יַשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: לְךָ שָׁמַיִם אַף לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם: אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם: אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים: אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן: אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמָּיִם: אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ: יְיָ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדֶּךָ: אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבָיו: וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְיָ אַף אֱמוּנָתְךָ

faithfulness surrounds thee: for who in heaven can be compared unto the Lord? and who can be likened unto the Lord among the sons of the mighty? For thou art great and performeth wondrous things: thou alone art God! for thy tender mercy is great above the heavens, and thy truth reacheth unto the skies. The Lord is great, and his greatness is unsearchable: for the Lord is great, and exalted in praise; he is revered above all gods; for the Eternal is a great God, and a mighty King; he is great above all gods; for is there a god in heaven or on earth, that can do according to thy works and according to thy mighty acts? Who should not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee: because among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like unto thee, O Lord! thou art great, and thy name is great in power. Thine is power and valor, triumphant thy hand, and highly exalted is thy right hand; and the day is thine and the night is also thine: thou hadst arranged the light and the sun. In whose hands are the depths of the earth: the summits of the hills are his also. Who can declare the mighty acts of the Lord? Who can proclaim all his praise? Thine O Eternal! is the greatness, power, glory, victory, and majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as supreme above all. The heavens are thine, and the earth is thine; thou hast founded the earth, and the fulness thereof. Thou hast fixed the boundaries of the earth: summer and winter hast thou formed. Thou didst break in pieces the heads of crocodiles and didst give them to be meat to the people going into the wilderness. Thou didst cleave the fountain and the brook; thou didst dry up the mighty rivers. By thy strength didst thou divide the sea, and Thou didst rule the proud sea; when the waves thereof arise, thou dost still them. The Lord is great, and exalted in praise, in the city of our God, and on his holy mount. O Eternal God of hosts! who dwelleth between the cherubims thou alone art God. God is greatly reverenced in the assembly of the holy angels and feared by all that are about him. The heavens shall acknowledge thy wonders, O Lord! thy faithfulness also in the congregation of the holy. O come, let us sing unto the Lord; let us shout unto the Rock

בִּקְהַל קְדשִׁים: לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ: צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ: אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חָי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פָּעֳלָךְ חוּסָה עַל עֲמָלָךְ: הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף שֶׁלָּךְ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: אָתָאנוּ עַל שִׁמְךָ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ:

לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ כִּי רַב הוּא:

חו״ק דַּרְכְּךָ אֱלֹהֵינוּ. לְהַאֲרִיךְ אַפֶּךָ. לָרָעִים וְלַטּוֹבִים וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

חו״ק לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ. עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ. רְאֵה עֲמִידָתֵנוּ. דַּלִּים וְרֵקִים:

חו״ק תַּעֲלֶה אֲרוּכָה לֶעָלֶה נִדָּף. תְּנַחֵם עַל עָפָר וָאֵפֶר: תַּשְׁלִיךְ חֲטָאֵינוּ וְתָחוֹן בְּמַעֲשֶׂיךָ. תֵּרֶא כִּי אֵין אִישׁ עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן. מַרְבֶּה מְחִילָה לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וָרוּחַ. לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל אֵל הוֹרֵיתָ לָנוּ לוֹמַר (מדות שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לֶעָנָו מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ:

וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

of our salvation. We will come into his presence with thanksgiving, and joyfully sing hymns to him. Justice and judgment are the basis of thy throne; mercy and truth precede thy presence. Let us together take sweet counsel, and walk in company to the house of God; to whom the sea belongeth, for he made it, and his hands formed the dry land, in whose hand is the soul of every living creature and spirit of all mankind. The soul is thine, and the body is thy work. O have compassion on thy labor. The soul is thine, and the body is thine: O Lord! grant our request for thy name's sake. We come depending on thy name O Lord! grant our request for the sake of thy name; even for the sake of the glorification of thy name for the merciful and gracious. God is thy name. For the sake of thy name, O Lord! pardon our iniquity, for it is great.

O God! it is thy custom to be long suffering to the bad and good: and that is thy praise.

Our God! grant our request for thine own sake, and not for ours: O behold our situation, poor, and destitute of good works.

Omnipotent King! who sitteth on the throne of mercy, governing with beneficence; pardoning the iniquities of his people, by causing their sins to pass away in due order: extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors: acting charitably towards all flesh and spirit, not rewarding them according to their wickedness. O Omnipotent! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the meek (Moses), for thus it is written in thy law, and the Eternal descended in the cloud, and stood with him there; and proclaimed the name of the Eternal!

And the Eternal passed before him, (Moses) and proclaimed.

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה׃ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃ סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ׃ כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ׃

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתֵנוּ וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתֵינוּ׃ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעֵנוּ מַלְכֵּנוּ וֵאלֹהֵינוּ כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלָּל׃ תְּהִי נָא אָזְנְךָ קַשֶּׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת אֶל תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִן הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת תְּפִלָּתָם וְאֶת תְּחִנּוֹתֵיהֶם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ׃

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ׃ לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה׃ יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃ יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃ יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ׃

חזן סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר׃

קהל וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃

הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ׃ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ׃

(Cong.) The Eternal is immutably the Eternal Being and Omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth: keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thine heritage. Forgive us, O, our Father! For we have sinned, pardon us O our King! for we have transgressed; for thou O Lord! art good, and ready to pardon, and of abundant mercy unto all those who call on thee.

O Lord! give ear to our prayers, and hearken to the voice of our supplication. O hearken to the voice of our prayer, our King, and our God! when we pray unto thee. O may thine ears be attentive, and thine eyes open unto the prayer of thy servants, even thy people Israel. O hear from heaven thy dwelling-place, their prayer and their supplications; and maintain their cause. O pardon thy people who have sinned against thee.

Like a father hath compassion on his children, so have thou compassion on us, O Lord! Salvation belongeth unto the Eternal! thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of Hosts! happy is the man that trusteth in thee. Save us, O Eternal! let the King hear us when we call.

(Read.) O pardon, I beseech the iniquity of this people, according to thy great mercy, and according as thou hast always forborne with this people, from their exit from Egypt, even until now (as expressed).

(Cong.) And the Lord said, I have pardoned according to thy word.

O my God! incline thine ear and hear, open thine eyes, and behold our desolation, and the city whereon thy name is called; for it is not on account of our righteousness, that we lay our supplication before thee, but depending upon thy boundless mercy. O Lord! hear, O Lord! pardon. O Lord! hearken, and comply: differ not, for thine own sake: O my God! for thy city, and the people who are called by thy name.

אלהינו ואלהי אבותינו

סְלַח נָא אֲשָׁמוֹת וּפְשָׁעֵי לְאֻמֶּךָ.
לַעֲוֹן בָּנֶיךָ כָּל יָחֱרֶה זַעֲמֶךָ:
סְלַח נָא גְעוּלָם וְיִחְיוּ מִמְּקוֹר עִמֶּךָ.
לַעֲוֹן דְּגָלֶיךָ שָׂא וְתִנָּחֵם כִּנְאֻמֶּךָ:
סְלַח נָא הַכֹּל מוֹדִים וְעוֹזְבִים כְּרִשּׁוּמֶיךָ.
לַעֲוֹן וָפֶשַׁע מְחַל לְמַעַן שְׁמֶךָ:
סְלַח נָא זְדוֹנוֹת וּשְׁגָגוֹת לִבְרוּאֵי לִשְׁמֶךָ.
לַעֲוֹן חֲטָאֵימוֹ חַטֵּא בִּנְדִיבַת גִּשְׁמֶךָ:
סְלַח נָא טֶפֶשׁ טִפְלוּת רִשְׁעֵי עַמֶּךָ.
לַעֲוֹן יְדִידֶיךָ יְבֻקַּשׁ וְאֵינֶנּוּ כִּנְאֻמֶּךָ:
סְלַח נָא כַּחַשׁ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְעֻמֶּךָ.
לַעֲוֹן לְקוֹחֶיךָ כַּפֵּר בְּטוּב טַעֲמֶךָ:
סְלַח נָא מְרִי מְיַחֲלֶיךָ וּמְיַחֲדֶיךָ בְּעוֹלָמֶךָ.
לַעֲוֹן נִדָּחִים מְחֵה וּבְנֵי אוּלָמֶךָ:
סְלַח נָא סְלוּפָם וְגוֹנְנֵם בְּסֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ.
לַעֲוֹן עֲבָדֶיךָ עַלֵּם וּכְבוֹשׁ בְּעִלּוּמֶךָ:
סְלַח נָא פֶּן יֵעָנְשׁוּ מִמְּרוֹמֶךָ.
לַעֲוֹן צֹאנְךָ שַׁכַּח וְהִיא תְהִלָּתֶךָ וְרוֹמְמֶךָ:
סְלַח נָא קְלוֹנָם וַחֲמוֹל עָלֵימוֹ מִמְּרוֹמֶךָ.
לַעֲוֹן רְחוּמֶיךָ תִּשָּׂא מִלְּצוּדָם בְּחֶרְמֶךָ:
סְלַח נָא שֶׁמֶץ תַּעְתּוּעַ תְּעוּב רְחוּמֶיךָ.
לַעֲוֹן תְּמִימֶךָ הַעֲבֵר כְּגֹדֶל רַחֲמֶיךָ: אל מלך וכו׳

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

Our God, and the God of our ancestors.

O pardon now, the trespasses and transgression of thy people! and suffer not thine anger to be kindled because of the iniquity of thy children. O pardon now, their abomination, and grant them life from the fountain of life; pardon the iniquity of those who bore thy standard, (Israel) and have mercy on them as thou hast said. O pardon them now, as they all confess and promise to forsake their sins, as thou hast noted: and pardon their iniquity and transgressions for thy name's sake. O pardon now the presumptuous and ignorant sins of those who were created to promulgate the unity of thy name; and cleanse their sins and iniquity with thy liberal rain. O pardon now, the foolishness that cleaves to the wickedness of thy people; and may the iniquity of thy beloved people be sought for, and none be found as thou hast said. O pardon now, the deceit of those who kneel down and prostrate themselves before thee; and forgive the iniquity of those who received thy law, according to thy promise. O pardon now, the disobedience of those who hope in thee, and proclaim thy unity in the world; blot out the iniquity of those who are scattered, and rebuild thy temple. O pardon now, their perverseness, and shield them in thy pavilion of peace: conceal the iniquity of thy servants, and hide it in a secret place. O pardon them now, lest they shall be punished from thy heavenly abode: O forget the iniquity of thy sheep, for that is thy praise and exaltation. O pardon now, their shame, and compassionate them from thy exalted residence: O bear with the iniquity of those who love thee, and rescue them from pain and affliction. O pardon now, the infamy, errors and abominations of those who seek thy compassion and pass by their iniquity for the sake of thy perfect ones, according to thine abundant mercy.

אַל תָּבֹא בְמִשְׁפָּט עִמָּנוּ כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חָי. מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמַה נְּדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדָּק. אֱלֹהֵינוּ בּוֹשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ וְנִכְלַמְנוּ בַּעֲוֹנֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ בּוֹשְׁנוּ וְנִכְלַמְנוּ לְהָרִים אֱלֹהֵינוּ פָּנֵינוּ אֵלֶיךָ: יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵנוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמָד לָנוּ בְּעֵת צָרָה:

אלהינו ואלהי אבותינו

אָמְנָם כֵּן יֵצֶר סוֹכֵן בָּנוּ.
בְּךָ לְהַצְדִּק רַב צֶדֶק וַעֲנֵנוּ סָלַחְתִּי:
גְּעוֹל מְרַגֵּל וְגַם פַּגֵּל סִפְרוֹ
דּוֹד שׁוֹאֵג בְּקוֹל יִתֵּן קוֹל דְּבָרוֹ סָלַחְתִּי
הַס קַטֵּגוֹר וְקַח סַנֵּגוֹר מְקוֹמוֹ
וִיהִי יְיָ לְמִשְׁעָן לוֹ לְמַעַן נוֹאֲמוֹ סָלַחְתִּי
זְכוּת אֶזְרַח גַּם יִפְרַח לְשׁוֹשַׁנָּה
חֵטְא הָעֵבֶר וְקוֹל הַגֶּבֶר מִמְּעוֹנָה סָלַחְתִּי
טוֹב וְסַלָּח מְחַל וּסְלַח אֲשָׁמִים
יָהּ הַקְשֵׁב וְגַם הָשֵׁב מִמְּרוֹמִים סָלַחְתִּי
כְּאֵב תַּחֲבוֹשׁ וּבְצוּל תִּכְבּוֹשׁ עֲוֹנִי
לְךָ תְהִלָּה אֱמוֹר מִלָּה לְמַעֲנִי סָלַחְתִּי
מְחֵה פֶּשַׁע וְגַם רֶשַׁע בְּנֵי בְרִית
נְהוֹג חַסְדֶּךָ כֵּן הוֹדֶךָ לִשְׁאֵרִית סָלַחְתִּי
סְכוֹת רַחֲשִׁי וְגַם לַחֲשִׁי תִּרְצֶה
עָוֹן נוֹשֵׂא לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה וְתִפְצֶה סָלַחְתִּי
פְּנֵה לְעֶלְבּוֹן מְקוֹם עָוֹן לְהָשִׂים
צַחַן הָסֵר וְגַם תְּבַשֵּׂר לְבָךְ חוֹסִים סָלַחְתִּי
קוֹלִי שְׁמַע וּרְאֵה דֶמַע עֵינִי

O enter not into judgment with us, for no living creature can be justified in thy presence. What shall we say in thy presence, O Eternal, our God! what shall we declare? or how shall we justify ourselves? Our God! we are ashamed because of our works; and we are confounded because of our iniquities. Our God! we are so ashamed and confounded, as not to be able to lift up our faces unto thee. We know we have sinned, and there is none to intercede for us; but we hope thy great name will intercede for us in time of trouble.

Our God, and the God of our fathers.

It is certainly so, that the evil imaginations is predominant within us; we therefore depend on thee to justify us, O thou who aboundeth in charity: O answer us, I have pardoned. O abhor the talebearer, (satan) and abominate his tale; and let me hear, beloved God! thy voice proclaim, I have pardoned. O silence the accuser, (satan) and suffer the advocate to take his place; and be thou, O Eternal! his support, and in consequence of his pleading declare, I have pardoned. O may the merit of the oriental patriarch, (Abraham) bloom forth to the lily, (Israel). O remove our sins, and let thy mighty voice be heard from thy dwelling proclaiming, I have pardoned. O thou who art good, and ready to forgive, pardon and forgive our trespasses; be attentive to our prayer, O Lord! and answer us from heaven, I have pardoned, O bind up my iniquity in the day: for it is thy glory to pronounce the words, I have pardoned. O blot out the transgressions, and the evil deeds of the children of thy covenant, exercise thy kindness toward us, for that is thy glory; and say to the remnant (Israel) I have pardoned. O hearken to my prayer, and accept my supplication; pardon mine iniquity; O do it for thine own sake, and say, I have pardoned. O regard our contrition, and in lieu of it pardon our iniquity; O put away our sin, and proclaim the good tidings to those who hope in thee, by saying, I have pardoned. O hear my voice, and behold the tears which flow from

רִיב רִיבִי שְׁעֵה נִיבִי וַהֲשִׁיבֵנִי סָלַחְתִּי
שֶׁמֶץ טַהֵר כְּעָב מַהֵר כְּנֶאֱמַר
תְּמְחֶה פֶּשַׁע לְעַם נוֹשַׁע וְתֹאמַר סָלַחְתִּי

פזמון אל מלך יושב וכו׳ פותחין הארון

כִּי הִנֵּה כַּחוֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר. בִּרְצוֹתוֹ מַרְחִיב וּבִרְצוֹתוֹ מְקַצֵּר. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ חֶסֶד נוֹצֵר לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

כִּי הִנֵּה כָּאֶבֶן בְּיַד הַמְסַתֵּת. בִּרְצוֹתוֹ אוֹחֵז וּבִרְצוֹתוֹ מְכַתֵּת. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מְחַיֶּה וּמְמוֹתֵת. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

כִּי הִנֵּה כַּגַּרְזֶן בְּיַד הֶחָרָשׁ. בִּרְצוֹתוֹ דִּבֵּק לָאוֹר וּבִרְצוֹתוֹ פֵּרַשׁ. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ תּוֹמֵךְ עָנִי וָרָשׁ. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

כִּי הִנֵּה כַּהֶגֶה בְּיַד הַמַּלָּח. בִּרְצוֹתוֹ אוֹחֵז וּבִרְצוֹתוֹ שִׁלַּח. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ אֵל טוֹב וְסַלָּח. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

כִּי הִנֵּה כִּזְכוּכִית בְּיַד הַמְזַגֵּג. בִּרְצֹתוֹ חוֹגֵג וּבִרְצֹתוֹ מְמוֹגֵג. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ. מַעֲבִיר זָדוֹן וְשׁוֹגֵג. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

כִּי הִנֵּה כַּיְרִיעָה בְּיַד הָרוֹקֵם. בִּרְצוֹתוֹ מְיַשֵּׁר וּבִרְצוֹתוֹ מְעַקֵּם. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ אֵל קַנָּא וְנוֹקֵם. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

כִּי הִנֵּה כַּכֶּסֶף בְּיַד הַצּוֹרֵף. בִּרְצוֹתוֹ מְסַגְסֵג וּבִרְצוֹתוֹ מְצָרֵף. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מַמְצִיא לְמָזוֹר תֶּרֶף. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

אל מלך יושב וכו׳ סוגרין הארון

mine eyes; O plead my cause, have regard to my words, and answer me, I have pardoned, O hasten to purify us, and cause our transgressions to vanish as a cloud; O blot out the transgressions of the people that hath been saved, (Israel) and say, I have pardoned.

(Read.) O behold! as the clay is in the hand of the potter, who when he pleases extends it, and when, he pleases, condenses it; thus are we in thy hand most gracious Preserver: look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser (satan). (Cong. repeats, O behold, etc.) O behold! as the stone is in the hand of the mason, who at his pleasure retains it, or breaks it in pieces, thus are we also in thy hand, O thou who killest and restorest to life again; look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, etc.) O behold! as the iron is in the hand of the smith, who when he pleaseth puts it in the fire and when he pleases takes it out thus are we in thy hand, O thou supporter of the poor and the needy: look therefore unto the covenant, and regard not the accuser, (O behold, etc.) O behold! as the rudder is in the hand of the pilot, who at his pleasure takes hold of it, or lets it go, thus are we in thy hand, O God! who art good, and ready to pardon: look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, etc.) O behold! as the glass is in the hand of the maker, who when he pleases, forms it, and when he pleases, dissolves it, thus are we in thy hand O thou who causest presumptuous and ignorant sins to pass by; look therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, etc.) O behold! as the hanging is in the hand of the embroiderer, who at his pleasure works it straight, or crooked; thus are we in thy hand, O thou who art a jealous and avenging God; look therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, etc.) O behold! as the silver is in the hand, of the refiner, who at his pleasure adulterates it, or refines it, thus are we in thy hand. O thou who preparest a cure for our wound: look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser.

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד. זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ: זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ: זְכוֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח: זְכוֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: זְכוֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵיהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם. וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם: זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב. אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ:

אַל נָא תָּשֵׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ:

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ. סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

הֵן יַעֲבִיר זָדוֹן לִמְשׁוּגָה. כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה: זְכוֹר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר: זְכוֹר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ. וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם. לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלּוֹתָם לְהָפֵר

O Lord, remember thy mercy and benevolence, for they are everlasting. O remember not our former iniquities, but hasten and prepare thy mercy, for we are brought exceeding low. Remember us, O Lord, with thy wonted favor to thy people and visit us with thy salvation. O Remember thy congregation which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, even Mount Zion, whereon thou didst dwell, O Lord! remember the love of Jerusalem, and forget not for ever the affection of Zion, Remember, O Lord! the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said to each other, raze it, raze it, unto its foundation. Thou wilt arise, and have mercy on Zion; for there is a time to favor her, when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven: and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit it forever. Remember thy servant Abraham, Isaac and Jacob, and regard not the stubbornness of this people, nor their wickedness nor their sin.

O impute not sin unto us, in that we have acted foolishly, and in that we have sinned.

We have sinned against thee, O our Rock; forgive us; O our Creator.

Lo! he will estimate our presumptuous sins, as done in ignorance; as it is said, for all the people did it ignorantly.

We have sinned against thee, O our Rock! forgive us, O our Creator!

O remember unto us the covenant with our ancestors, as thou hast promised, and I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember, O remember unto us the covenant with the patriarchs, as thou hast promised, I will, for their sakes, remember the covenant with their ancestors, when I brought them forth out of the land of Egpyt, in the sight of the nations that I might be their God; I am the Eternal! Act by us, as thou hast assured us: and yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will

בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם: רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵינוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ. וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: קַבֵּץ נִדָּחֵינוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מוֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי. וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכּוֹר: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב. לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ. אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ: זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵינוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

כַּפֵּר חֲטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: הֲבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ

I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them, for I am the Eternal their God! Have mercy on us and destroy us not; as it is written: For the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant with thine ancestors, which he swore unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written: The Eternal, thy God! will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal thy God! with all thy soul, for thy preservation sake. O bring us back out of captivity, and compassionate us; as it is written: The Eternal thy God will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal thy God hath scattered thee. O gather our dispersed; as it is written: If any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee. O be thou fond of us, when we seek thee, as it is written: but if from thence thou shalt seek the Eternal thy God! then shalt thou find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul. O blot out our transgressions, for thine own sake, as thou hast promised, I even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. O cause our transgressions to vanish as a cloud, and a vapor; as thou hast promised: I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapor; return unto me, for I have redeemed thee. O cause our sins to become white as snow and wool; as it is written: Come now, and let us reason together, saith the Eternal! though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow: though they be as red as crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as it is written: Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanness, and from all your filthiness, will I cleanse you. O pardon our sins, on this day and cleanse us; as it is written: For on this day an atonement is made for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Eternal. O bring us unto thy holy mountain, and cause us to rejoice in thy house of

וְשַׂמַּחְנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הֲגִיגֵנוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ: אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

אלהינו ואלהי אבותינו:

אַל תַּעַזְבֵנוּ. וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ. וְאַל תַּכְלִימֵנוּ. וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ. קָרְבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ. לַמְּדֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ. הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הַט לִבֵּנוּ לְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתְךָ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם. וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח (נ״א ותכפר) לַעֲוֹנֵינוּ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא:

אלהינו ואלהי אבותינו:

סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ: אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ. אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה

prayer; as it is written. And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer; their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called the house of prayer, for all people.

(Read.) Hear our voice, O Eternal, our God! spare and compassionate us, and accept our prayers with favor and mercy. Bring us back, O Eternal unto thee, and we will return; renew our days as of old. Give ear unto our words, O Eternal consider our meditations.

May the words of our mouths and the meditations of our hearts, be acceptable in thy presence, O Eternal! who art our Rock and our Redeemer. O cast us not out from thy presence, nor take thy holy spirit from us, O cast us not off in old age; forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God! and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see and be ashamed, when thou, O Eternal dost help and comfort us; for unto thee alone, O Eternal! we attend, answer us, O Lord, our God!

Our God and the God of our ancestors, forsake us not; cast us not off, put us not to shame; nor break thy covenant with us. Draw us nigh unto thy law; teach us thy precepts and show us thy ways. Incline our hearts to revere thy name; and circumcise our hearts to love thee, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart; and for the sake of thy great name, pardon and forgive our iniquities according to the words of thy holy (David); pardon mine iniquity, O Eternal! for the sake of thy name; for it is infinitely great.

Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people, and thou our God:

We are thy children, and thou our Father.

We are thy servants, and thou our Lord.

We are thy congregation, and thou our portion.

We are thine heritage, and thou our lot.

We are thy sheep and thou our pastor.

רוֹעֵנוּ: אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה שׁוֹמְרֵנוּ. אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ: אָנוּ קְוֶיךָ וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנוּ. אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ: אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ. אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ: אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ. אָנוּ מַאֲמִירֶךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן. אָנוּ קְשֵׁי עוֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם: אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים. אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ. שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עוֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דוֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר: יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עוֹרֶף: רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ. לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבוֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

We are thy vineyard and thou our keeper.

We are thy work, and thou our Creator.

We are thy beloved, and thou our lover.

We are thy peculiar people, and thou the Lord our God!

We are thy subjects, and thou our King!

We are thy exalted people, and thou our exalted God!

We are brazen-faced, but thou art merciful and gracious!

We are stubborn but thou art long-suffering!

We are full of iniquity, but thou art full of mercy!

We decay, our days are as a passing shadow; but thou art immutable, thy years have no end.

O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned: verily (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly: we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood: we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us: but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

We have acted wickedly, and have transgressed; we, therefore, have not been relieved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten our salvation; as it is written by the hand of thy prophet. Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will receive him with compassion; and unto our God, for he abandoneth in forgiveness.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

מְחַל וּסְלַח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. וְהֵעָתֵר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד לָךְ. וְהַכְנַע עָרְפֵּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ כִּלְיוֹתֵינוּ לִשְׁמוֹר פִּקּוּדֶיךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ (לְאַהֲבָה) וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

הַזְּדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר. הָרָצוֹן וְהָאוֹנֶס. הַגְּלוּיִם וְהַנִּסְתָּרִים לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. מָה אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקוֹתֵנוּ. מַה יְּשׁוּעָתֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵנוּ. מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ. וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ. וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע. וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל. כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ. וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

קו"ה שִׁמְךָ מֵעוֹלָם עוֹבֵר עַל פֶּשַׁע. שַׁוְעָתֵנוּ תַּאֲזִין בְּעָמְדֵנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְפִלָּה: תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע לְעַם שָׁבֵי פֶשַׁע. תִּמְחֶה אַשְׁמָתֵנוּ (כ"א פשעינו) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

אתה יודע על הטא ביז דברי התורת הזאת פינדעט מאן בייא דיא ש"ע.

וְאַתָּה רַחוּם לְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ

Our God and the God of our fathers, pardon and forgive our iniquities, (on the Sabbath, say, on this day of rest, and) on this day of atonement. O be thou entreated of us, blot out and remove our transgressions and sins from before thine eyes; and humble our imagination, that it may be subservient unto thee; and subdue our obstinacy, to turn unto thee; and renovate our mind to observe thy precepts; and circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written in thy law, and the Eternal, thy God! will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Eternal, thy God! with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live. Thou art acquainted both with our presumptuous and ignorant sins; those committed either voluntarily, or by compulsion whether publicly, or in secret, before thee they are all known and revealed. What are we? What is our life? What our piety? What our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as nought before thee; men of renown as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; and the days of their life but vanity in thy presence; even the preeminence of man over the beast, is nought, for all is vanity.

(Read.) Thy name hath ever been He, who forbeareth transgressions. O hear our supplication, when we stand in thy presence to pray; forbear the transgressions of a people who repent. O blot out our transgressions from before thine eyes.

Thou, O Most Merciful, dost accept the penitent; even from the beginning, didst thou promise us remis-

הִבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ:
וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי: נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם. מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:
מִיכָה עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ. לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם: וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:
דָּנִיאֵל אִישׁ חֲמוּדוֹת שִׁוַּע לְפָנֶיךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ. וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:
עֶזְרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ. עֲוֹנוֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ גָּדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם. וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְלֹא

sion through repentance; therefore, relying on our repentance, our e. wait for thee.

Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet: Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

Thy servant Micah, declared in thy presence, who is mighty like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression, to the residue of his heritage, and who keepeth not his anger forever, because he delighteth in mercy? He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea; thou wilt cast them into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of forever. Thou wilt show faithfulness to Jacob, and mercy unto Abraham, which thou didst swear unto our ancestors, in the days of old.

Daniel, the esteemable man, supplicated thee thus: O God! incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not presume to present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy. O Lord! hear; O Lord! pardon; O Lord! be graciously attentive, and grant our request; delay not, for thine own sake, O my God! for thy city and thy people are called by

Ezra, the scribe, addressed thee thus: O my God! I am ashamed and confounded, so that I am not able to lift up my face unto thee, O my God! for our iniquities are increased over our head, and our trespasses are grown up unto heaven; but thou who art the God of forgiveness, most gracious and most merciful, long suffering, and of abundant kindness, therefore thou didst not forsake them. Forsake us not, O our Father! Cast us not off, O our King! Abandon thy name.

עֲזַבְתָּם : אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ . וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ בּוֹרְאֵינוּ . וְאַל תַּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ . וְאַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה כְּחַטֹּאתֵינוּ . וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְקַבָּלָה עַל יְדֵי יִרְמְיָהוּ חוֹזָךְ כָּאָמוּר . בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה . כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר : עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ . רְעֵבֵי טוּבְךָ . צְמֵאֵי חַסְדֶּךָ . תְּאֵבֵי יִשְׁעֶךָ . יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כִּי לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת *) :

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ : אֵל חַנּוּן שְׁמֶךָ : בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמִתֶּךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן גָּדְלְךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן דָּתֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן וִיעוּדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן זִכְרָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן חַסְדָּךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן טוּבָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן יִחוּדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן לִמּוּדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן מַלְכוּתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן סוֹדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן עֻזָּךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאֵרָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן צִדְקָתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן אוֹהֲבֶיךָ שׁוֹכְנֵי עָפָר : עֲשֵׂה לְמַעַן אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב : עֲשֵׂה לְמַעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן : עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה : עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְמוֹת

היכלך

us not, O our Creator! nor consume us according to our sins; but confirm unto us, O Lord, our God! the word which thou hast assured us of in the doctrine delivered by the hands of thy prophet Jeremiah, as it is said, in those days, and at that time said the Eternal! the iniquity of Israel shall be sought for, but there shall be none; and the sins of Judah, but they shall not be found; for I will pardon the residue of Israel. Thy people and thine heritage are languishing for thy goodness, panting for thy grace, and longing for thy help: O let them know and understand, that to the Eternal, our God! appertaineth mercy and pardon.

Most Merciful God is thy name! Most Gracious God is thy name! we are also called by thy name. O Lord! grant our request, for thy name's sake. Grant it for the sake of thy truth. Grant it for the sake of thy covenant. Grant it for the sake of thy greatness and grandeur. Grant it for the sake of thy law. Grant it for the sake of thy glory. Grant it for the sake of thy promise. Grant it for the sake of thy memorial. Grant it for the sake of thy benignity. Grant it for the sake of thy goodness. Grant it for the sake of thy unity. Grant it for the sake of thy honor. Grant it for the sake of thy doctrine. Grant it for the sake of thy kingdom. Grant it for the sake of thine eternal existence. Grant it for the sake of thy decree. Grant it for the sake of thy mighty power. Grant it for the sake of thine excellence. Grant it for the sake of thy righteousness. Grant it for the sake of thy holiness. Grant it for the sake of thine abundant mercy. Grant it for the sake of thy divine presence. Grant it for the sake of thy praise. Grant it for the sake of favorites who rest in the dust. Grant it for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Grant it for the sake of Moses and Aaron. Grant it for the sake of David and Solomon. Grant it for the sake of Jerusalem thy holy city. Grant it for the sake of Zion, the residence of thy glory. Grant it in compassion of the desolation of thy temple. Grant it in compassion of the destruction of thine altar. Grant it for the sake of the young children at school. Grant it for the sake of the blood of thy servants which hath been shed. Grant it for the sake of those who were slain for thy holy name.

נִיכָלֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרִיסוּת מִזְבְּחֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ: עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן תִּנוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבָּן: עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי שָׁדַיִם שֶׁלֹּא חָטְאוּ: עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי חָלָב שֶׁלֹּא פָשְׁעוּ: עֲשֵׂה לְמַעַן יְתוֹמִים וְאַלְמָנוֹת: עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ: עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ גוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ הוֹרְשֵׁנוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ הָאֵל הַנֶּאֱמָן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ וָתִיק וְחָסִיד עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ זַךְ וְיָשָׁר עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ חַי וְקַיָּם עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ טוֹב וּמֵטִיב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יֵצֶר עֲנֵנוּ עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׂגָּב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ סוֹלֵחַ וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ צַדִּיק וְיָשָׁר עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ קָרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֶבְיוֹנִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ תּוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ פַּחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ מִשְׂגַּב אִמָּהוֹת עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ עֶזְרַת הַשְּׁבָטִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קָשֶׁה לִכְעוֹס עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַךְ לִרְצוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עֲנֵנוּ. אֲבִי

Grant it for the sake of those who were slaughtered for maintaining thy unity. Grant it for the sake of those who met the tortures of fire and water, for the sanctification of thy name. Grant it for the sake of those who suck at the breasts, who have not sinned. Grant it for the sake of those who are weaned from the milk, who have not transgressed. Grant it for the sake of orphans and widows. Grant it for thine own sake, if not for ours. Grant it for thy sake, and save us.

Answer us, O Eternal! answer us. Answer us, O our God! answer us. Answer us, O our Father, answer us. Answer us, O our Creator! answer us. Answer us, O our Redeemer! answer us. Answer us, O thou who wilt seek us, answer us. Answer us, O thou most faithful God, answer us. Answer us, thou who art mild and benevolent, answer us. Answer us, thou who art pure and upright, answer us. Answer us, thou living and ever-existing God, answer us. Answer us, thou who art good and beneficient, answer us. Answer us, thou who knowest the inclination of man, answer us. Answer us, thou who suppresseth anger, answer us. Answer us, thou who art clothed with righteousness, answer us. Answer us, O thou Supreme King of kings! answer us. Answer us, thou who art tremendous and exalted, answer us. Answer us, thou who pardonest and forgivest, answer us. Answer us, thou who answerest in an acceptable time, answer us. Answer us, O our Redeemer and Deliverer, answer us. Answer us, thou who art just and upright, answer us. Answer us, thou who art near to those who worship thee, answer us. Answer us, thou who art most merciful and most gracious, answer us. Answer us, thou who hearkenest to the needy answer us. Answer us, thou who art the support of the innocent, answer us. Answer us, O God of our fathers, answer us. Answer us, O God of Abraham, answer us. Answer us, O thou, the reverence of Isaac, answer us. Answer us, O Almighty God of Jacob, answer us. Answer us, thou the refuge of our ancient matrons, answer us. Answer us, thou who art the help of the tribe (of Israel), answer us. Answer us, thou who art with difficulty provoked, answer us. Answer us, thou who art easily reconciled, answer us. Answer us, O thou who answereth in time of distress, answer us. Answer

יְתוֹמִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ דַיָּן אַלְמָנוֹת עֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה הוּא יַעֲנֵנוּ. מִי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לַאֲבוֹתֵינוּ עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְמשֶׁה בְּחוֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְאַהֲרֹן בַּמַּחְתָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְפִנְחָס בְּקוּמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לִיהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לִשְׁמוּאֵל בַּמִּצְפָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְאֵלִיָּהוּ בְּהַר הַכַּרְמֶל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לֶאֱלִישָׁע בִירִיחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ. מִי שֶׁעָנָה לְיוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ בְּחָלְיוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה בְּתוֹךְ כִּבְשַׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְדָנִיֵּאל בְּגוֹב הָאֲרָיוֹת הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְמָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְעֶזְרָא בַגּוֹלָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרִים הוּא יַעֲנֵנוּ:

רַחֲמָנָא דְעָנֵי לַעֲנִיֵּי עֲנֵינָא. רַחֲמָנָא דְעָנֵי לְמַכִּיכֵי רוּחָא עֲנֵינָא. רַחֲמָנָא דְעָנֵי לִתְבִירֵי לִבָּא עֲנֵינָא. רַחֲמָנָא עֲנֵינָא. רַחֲמָנָא חוּס. רַחֲמָנָא פְּרוֹק. רַחֲמָנָא שְׁזִיב. רַחֲמָנָא רַחֵם עֲלָן הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב:

us, thou Father of orphans, answer us. Answer us, O thou Judge of widows, answer us.

May he who answered our father Abraham, on Mount Moriah answer us. May he who answered his son Isaac, when bound on the altar answer us. May he who answered Jacob in Bethel answer us. May he who answered Joseph in the dungeon answer us. May he who answered our ancestors at the Red Sea, answer us. May he who answered Moses in Horeb, answer us. May he who answered Aaron, with the censer answer us. May he who answered Phineas when he arose from amongst the congregation, answer us. May he who answered Joshua in Gilgal, answer us. May he who answered Samuel in Mizpah, answer us. May he who answered David and Solomon, his son in Jerusalem, answer us. May he who answered Elijah on Mount Carmel, answer us. May he who answered Elisha in Jericho, answer us. May he who answered Jonah in the belly of the fish, answer us. May he who answered Hezekiah in his sickness, answer us. May he who answered Hanniah, Mishael, and Azariah, in the midst of the fiery furnace, answer us. May he who answered Daniel in the lion's den, answer us. May he who answered Mordechai and Esther, in Shushan the capital, answer us. May he who answered Ezra in captivity, answer us. May he who answered the virtuous, pious, perfect and upright, answer us.

O Most Merciful, who answerest the poor, answer us. O Most Merciful, who answerest the humble-spirited, answer us. O Most Merciful, who answerest the broken-hearted, answer us. O Most merciful, answer us. O Most Merciful, have compassion on us. O Most Merciful, redeem us. O Most Merciful, deliver us. O Most Merciful, have mercy on us. O hasten it speedily, and in a short time.

פותחין הארון

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר (חַטֹּאתֵינוּ) וּפְשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:

Our Father and King! we have sinned before thee.

Our Father and King! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King! renew unto us a good year.

Our Father and King! abolish all injurious decrees which concern us.

Our Father and King! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father and King! stop the mouth of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father and King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, iniquity and persecution, from the children of thy covenant.

Our Father and King! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father and King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King! pardon and forgive all our iniquities.

Our Father and King! blot out and remove our transgressions (and our sins) from before thine eyes.

Our Father and King! erase through thine abundant mercy all records of our sins.

Our Father and King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King! O remember that we are but dust.

Our Father and King! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King! O write us in the book of happy life.

Our Father and King! O write us in the book of merit.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃

Our Father and King! O write us in the book of maintenance and sustenance.

Our Father and King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King! exalt also the horn of thine anointed.

Our Father and King! fill our hands with thy blessings.

Our Father and King! fill our storehouses with plenty.

Our Father and King! hear our voice, spare and compassionate us.

Our Father and King! open the gates of heaven to our prayer.

Our Father and King! accept our prayer with mercy and favor.

Our Father and King! dismiss us not empty from thy presence.

Our Father and King! may this hour be an hour of mercy, and a time of favor in thy presence.

Our Father and King! have pity upon us, our children, and our infants.

Our Father and King! grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father and King! grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy Unity.

Our Father and King! grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father and King! avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father and King! grant it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father and King! grant it for thy sake, and save us.

Our Father and King! O grant our request for thy sake, if not for ours.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה
עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ קדיש שלם :

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵ הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ. וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קדיש יתום. יגדל אונד אדון עולם. דאנן זאגט מאן שיר היחוד:

Our Father and King! grant it for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father and King! be gracious unto us, and answer us; though we be destitute of good works, yet deal thou charitably and kindly with us, and save us.

It is incumbent on us to praise the sovereign Lord of all the Universe; to ascribe greatness unto him, who formed the world in the beginning: who hath not made us like those nations, nor situated us like those families of the earth, nor allotted our portion with the multitude. For we reverently kneel, bow, and prostrate, before the Supreme King of kings, holy and blessed is he! who hath extended the heavens, and laid the foundation of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above, and his potent and divine presence in the highest emporium. He is our God, and there is no other: he is truly our King, and besides him there is no other; as it is written in his law, know therefore this day, and consider it in thine heart, that the Lord, he is God! in heaven above, and upon the earth beneath; there is none else..

We, therefore, hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power; to remove the abomination from the earth, and cause the idols to be utterly destroyed; that the Universe may be established under the sole dominion of the Almighty, so that all flesh may invoke thy name, all the wicked turn unto thee, and all the inhabitants of the world know and acknowledge, that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear. Before thee, O Lord, our God! shall they kneel and fall prostrate, and to thy glorious name shall they ascribe honor; and all of them shall willingly submit to the yoke of thy dominion. Deign thou, therefore, to reign over them forever and ever: for the kingdom is thine, and forever and ever thou shalt reign in glory; as it is written in thy law, the Lord shall reign forever and ever.

מַה טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ. אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ. וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ: וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה. אֶבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי: וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ: אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ. נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדּוּתוֹ: אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ: קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ: הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר. יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ: שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ: לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד. נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ. תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל. עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ: לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ. לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ: צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ. מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ: גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ יִתֵּן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ: יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ. לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ: מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ. בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ. בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא: וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא: וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה: וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה: בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי

How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel. But as for me, I will come into thy house in the multitude of thy mercy, and in thy fear will I bow toward thy holy temple. O Lord! I love the habitation of thy house, and the place where thine honor dwelleth. I worship and I bow down praising, before the Lord, our maker. O Eternal! take up my prayer in grace and in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation. I have called upon thee for thou wilt hear me, O God! incline thine ear unto me, and hear my speech. As for me I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness. But I trusted in thee.

Glorified and magnified be the living God, the infinite being, whom no time limits. He is one and no oneness is to be compared to him. He is invisible, infinite being, whom no time limits. He is one; nor is he a body; nothing can be compared to his holiness. He is the Creator of all the beings in Creation; the first is He and not limited by any beginning. He is the Lord of the universe, and to all creatures he teaches to acknowledge his magnificence and his Lordship. To the men of his choice and to the messengers of his magnificence he granted the resplendence of his prophetical spirit. Their never rose a prophet, who like Moses, was a seer of his divine attributes. By this prophet, the confidant of his house, the Almighty granted to his people a doctrine of truthfulness. In all eternity the Lord altereth not his law, changing it for another doctrine. He searches and knows the most secret stirrings of our heart; he sees at the beginning the issue of every thing. He rewards the pious man according to his piety, and imparts evil to the wicked according to his trespass. At the end of the world he will send us the Saviour to deliver all who are waiting for the fulfillment of the annunciation of salvation. He will awake the dead with his infinite grace. Praised be his glorified name in eternity.

The Lord of the world, he has reigned before there was created one being. Even when every thing was created according to his will, his name was called King. And even if this universe falls into nothing, he only, whom everything fears will still reign. He was, he is, and he will be in eternity. He

תַּכְלִית. וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה: וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה: וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא: בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה: וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ (אפילו שעה אחת): בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ. בְּפִינוּ וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לִשְׁמָהּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וידבר יי אל משה לאמר: דבר אל אהרן ואל בניו לאמר כה תברכו את בני ישראל אמור להם:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

ושמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם:

is only and no other is like him, not to be compared to him. Without beginning, without end, his are the power and the government. He is my God, my eternally living Saviour, the supporting rock in my sufferings in the time of need. He is my glorious banner, my shelter, my salvation when I call unto him. Into his hand I recommend my spirit while I am asleep or awake, and with my spirit also my body. God is with me, I fear nothing.

Praised art thou Eternal, our God, king of the world, who hast hallowed us by thy laws and hast commanded the washing of hands.

Praised art thou Eternal, our God, king of the world, who hast created man with wisdom, and hast formed him different openings and hollowings. It is manifested before the throne of thy magnificence that, if one of these openings opens itself immoderately or closes itself, man could not exist. Praised art thou, O Eternal, who healeth all flesh, and dost wonderful deeds.

Praised art thou, Eternal our God, king of the world who hast hallowed us by thy commandments and hast ordered us to occupy ourselves with thy doctrines.

Make, O Eternal our God that the prescriptions of thy doctrine be agreeable to our mouth and to the mouth of thy people, the house of Israel, that we ourselves, our offsprings, and the offsprings of the people, the house of Israel that all these may acknowledge thy name and follow thy doctrine. Praised art thou, O Eternal, who healeth all flesh, and doeth people.

Praised art thou, Eternal our God, king of the world, who hast chosen us from all nations and hast imparted us thy doctrine. Praised art thou, Eternal, who makes manifest to us thy doctrine.

The Eternal may bless and guard thee; the Eternal may make his face shine upon thee and be graceful to thee. The Eternal may turn unto thee thy face and may give thee peace.

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר. הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרְאָיוֹן וּגְמִילַת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּירוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לְעוֹלָם הַבָּא: וְאֵלּוּ הֵן. כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית. וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ (בין איש לאשתו) וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְרָאתָהּ אַתָּה יְצַרְתָּהּ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי. וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא. כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:

בָּרוּךְ אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי:

בָּרוּךְ אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

מענער זאגען:	פרויען זאגען:
שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:	שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בָּרוּךְ אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:

These are the things that have no fixed measure by the law: to Peah (the angel of the acrefield) the first gifts, the sacrifice when the Israelites came to Jerusalem three times a year, the charity and the study of the law. These are the things the fruit of which man enjoys in this life and the consequences of which are conserved for the future life as follows: Veneration of father and mother, charity, early attendance at the house of learning at morning and at evening, hospitality, the care of sick, dowery of brides, conducting the dead to their graves, devotion at prayer, reconciliation between disunited friends; but the study of the law is better than all.

My God, the soul, thou hast given me, is pure; thou hast created it, thou hast formed it and breathed it into me; thou dost guard it for me and thou wilt take it from me hereafter and thou wilt give it back to me in future time. As long as the soul is in me I acknowledge thee, O Eternal my God and God of my fathers, as the master of all creations. Lord of all souls! Praised art thou, O Eternal, who restoreth the souls to the dead carcasses.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath given to the cock understanding to discern between day and night.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath not made me a heathen.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath not made me a slave.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath

(Men say:)	(Women say:)
not made me a woman.	made me according to his will.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who maketh the blind to see.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who clotheth the naked.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who delivereth the fettered.

בָּרוּךְ אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרְכִּי׃
בָּרוּךְ אַ״יְ״אֱ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר׃
בָּרוּךְ אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה׃
בָּרוּךְ אַ״יְ״אֱ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי׃

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל תַּשְׁלֶט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע. וּמֵחָבֵר רָע. וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים. וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד לָךְ. וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵנוּ. וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם (ויום) מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים. מֵאָדָם רָע. (מיצר רע) וּמֵחָבֵר רָע. וּמִשָּׁכֵן רָע. וּמִפֶּגַע רָע. (מעין הרע. מלשון הרע. ממלשינות מעדות שקר משנאת הבריות מעלילה ממיתה משונה מחלים רעים ממקרים רעים) וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית. מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה. בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית (ומדינה של גיהנם)׃

אלהינו ואלהי אבותינו זכרנו בזכרון טוב לפניך ופקדנו בפקודת ישועה ורחמים משמי שמי קדם וזכר לנו אהבת הקדמונים אברהם יצחק וישראל עבדיך ואת הברית ואת החסד ואת השבועה שנשבעת לאברהם אבינו בהר המריה ואת העקדה שעקד את יצחק בנו על גבי המזבח ככתוב בתורתך׃

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who raiseth the humble.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who expandeth the earth above the waters.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who provideth for all my wants.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who guideth the steps of men.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who armeth Israel with strength.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who crowneth Israel with glory.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who giveth strength to the feeble.

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who removeth sleep from mine eyes and slumber from mine eyelids.

May it be Thy will, our God and God of our ancestors to accustom us in thy law. Cause us to adhere to Thy precepts and let us not fall into sin, error or fault, not into temptation or dishonor; and give no dominion over us to the sinful impulse and remove far from us wicked men and bad companions, and let us be attached to an inclination to good and good actions and force our mind to submit to you and let to-day and every day find us favor, benevolence and mercy in Thy eyes and in the eyes of all men who see us, and render us marks of favor. Blessed art Thou, Eternal, who bestoweth gracious favors on his people Israel.

May it be Thy will, my God and God of my ancestors, to guard me to-day and every other day from men of insolent mind and from insolence of mind, from bad men and bad conscience, from a bad neighbor, from evil occurrences and from every hostile, destructive event, from every hard law-suit and from an oppressive judge whether he belong to Thy confederacy or not.

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת אַבְרָהָם
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃ וַיֹּאמֶר קַח נָא
אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ אֶת יִצְחָק וְלֶךְ לְךָ
אֶל אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים
אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃ וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת
חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ
וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ
הָאֱלֹהִים׃ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת עֵינָיו
וַיַּרְא אֶת הַמָּקוֹם מֵרָחֹק׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו
שְׁבוּ לָכֶם פֹּה עִם הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד כֹּה
וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם׃ וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת עֲצֵי
הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת הָאֵשׁ וְאֶת
הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃ וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל
אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר
הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה׃ וַיֹּאמֶר
אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ
שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃ וַיָּבֹאוּ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לוֹ
הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת
הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ
מִמַּעַל לָעֵצִים׃ וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת
הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת בְּנוֹ׃ וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְיָ
מִן הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
וַיֹּאמֶר אַל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל הַנַּעַר וְאַל תַּעַשׂ לוֹ
מְאוּמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא
חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ מִמֶּנִּי׃ וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם
אֶת עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו

And it came to pass, after those things that God tempted (L.I) Abraham, and said unto him, Abraham, and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thine only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him up there for a burnt-offering, upon one of the mountains which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son; and cleaved the wood for the burnt-offering, and went unto the place of which God had told him. Then, on the third day, did Abraham lift up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder, and worship and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son, and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham, his father, and said, My father; and he said, Here am I, my son. And he said, Behold, the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering; so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of, and Abraham built an altar there, and laid the wood upon it, and bound Isaac, his son, and placed him on the altar upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham, and he said, Here am I. And he said, Lay not thine hand up the lad, nor do any harm unto him; for I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me. And Abraham lifted up his eyes and looked, and behold, behind him a ram caught in the thicket by his horns; and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place Adony Yireh; as it is said to this day, in

וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא יְיָ יִרְאֶה אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְיָ יֵרָאֶה: וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְיָ אֶל אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן הַשָּׁמָיִם: וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם יְיָ כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידֶךָ: כִּי בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי: וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אביתי שתזכור לנו את ברית אבותינו כמו שכבש אברהם אבינו את רחמיו מבן יחידו ורצה לשחוט אותו כדי לעשות רצונך כן יכבשו רחמיך את כעסך מעלינו ויגולו רחמיך על מדותיך ותכנס אתנו לפנים משורת דינך ותתנהג עמנו יי אלהינו במדת החסד ובמדת הרחמים ובטובך הגדול ישוב חרון אפך מעמך ומעירך ומנחלתך. וקיים לנו יי אלהינו את הדבר שהבטחתנו על ידי משה עבדך כאמור וזכרתי את בריתי יעקב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם אזכור והארץ אזכור:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר (ובגלוי) וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר: רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים (ואדוני האדונים) לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. מָה אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקוֹתֵנוּ מַה יְשׁוּעָתֵינוּ. מַה כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵינוּ. מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ. וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ. וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע. וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל. כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם (נ״א

the mount of the Lord it shall be seen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the second time, and said, By myself have I sworn, said the Lord, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son, I will bless thee, and I will multiply thy seed as the stars in the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of its enemies; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed, because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned to his young men, and they rose up, and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

Man should ever fear God, as well in public as in private; confess and declare the truth, as it is in his heart; let him rise early and pray:

May it please thee, O Eternal! our God and our fathers' God! most merciful King! to return unto us through thine abundant mercy, and to compassionate us and thy sanctuary, O rebuild it speedily and exalt its glory. O our Father! our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine forth, and exalt thyself in the sight of all the living. O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth, conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there will we prepare the offerings enjoined on us, even the daily offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution, and the additional sacrifices of (on the Sabbath say, the Sabbath day and) this day of memorial will we prepare and offer unto thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses (as specified).

Lord of all worlds! It is not trusting to our merits that we lay down our prayer before Thee, but on account of Thy great mercy. What are we? what is our life? what our love and mildness? what our merits? what our help? what our power and might? what shall we speak before Thee, Eternal, our God and God of our ancestors! Are not all heroes like nothing before Thee and the men of glory, as if they had not been, and the wise men, as if they were without knowledge, and the prudent men as if they were without judgment? For the number of their deeds is nothing, and their days of life only are a transient breath before Thee and the preference of

מעשינו) תוֹהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם (נ״א חיינו) הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

(נוסח ספרד) לבד הנשמה הטהורה שהיא עתידה ליתן דין וחשבון לפני כסא כבודך וכל הגוים כאין נגדך שנאמר הן גוים כמר מדלי וכשחק מאזנים נחשבו הן איים כדק יטול:

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ. בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ. שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ (נ״א עקידך) שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ. עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְכוֹרֶךָ. שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ. וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ. קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן: לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ אַשְׁרֵינוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ. אַשְׁרֵינוּ כְּשֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים (בְּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹת וּבָתֵּי מִדְרָשׁוֹת וּמְיַחֲדִים שִׁמְךָ בְּכָל יוֹם תָּמִיד) עֶרֶב וָבוֹקֶר. וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה בְּכָל יוֹם:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא. קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ. וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ. וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ. (למעלה והושיענו בקרוב למען שמך ברוך המקדש שמו ברבים) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים: אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא

man before the animal is vain as everything is perishable.

But we, Thy nation, sons of Thy confederacy, the sons of Abraham, Thy friend, to whom Thou hast sworn on the mount Morijah, the descendant of Jizchak, his only son, who was bound on the altar; the congregation of Jacob; Thy son, Thy firstborn, to whom thou hast given, for Thy love, with which thou hast loved him, and for the joy with which thou didst rejoice with him, the name Israel and Jeschurun.

Therefore we are obliged to thank Thee, to praise Thee, to celebrate, to bless and to sanctify, to render praise and thanks to Thy name. Welfare to us, who do speak early and late, in the morning and in the evening, two times every day?

Hear, Israel, the Eternal our God is one God.

Blessed be the name of the glory of his empire always and eternal.

Thou wast the same before the world had been created, Thou art the same in this world and the same in the future world. Sanctify Thy name on those who sanctify Thy name, and sanctify Thy name in Thy world and raise and elevate our might by Thy salvation. Blessed art thou, O Eternal! sanctifying Thy name in Thy numerous communities.

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

Thou art the Eternal, our God, in Heaven and on earth, and in the highest heaven above. It is true, Thou art the first and Thou art the last and without Thee there is no God. Unite those who hope on Thee from the four ends of the earth. May all inhabitants of the world comprehend and conceive, that Thou art alone the Lord of all the empire of the earth. Thou hast formed heaven and earth, the sea with everything in it and who is there between all the works of Thy hand, between those of the world above and those of the world below, who could say to Thee: What doest

אַחֲרוֹן. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים קַבֵּץ נְפוּצוֹת קוֶֹיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ עֶלְיוֹן לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ: אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם: וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים (וּבַתַּחְתּוֹנִים) אוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה: (וּמַה תִּפְעָל:) אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם (חי וקים) עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל (הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא) שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ. וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶׁכָּתוּב: (את הדבר שהבטחתנו על ידי צפניה חוזך כאמור)

בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ:

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם: וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת יְדֵיהֶם וְאֶת רַגְלֵיהֶם: בְּבֹאָם אֶל אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַייָ: וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חָק עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם:

(פרשת תרומת הדשן) וידבר יי אל משה לאמר: צו את אהרן ואת בניו לאמר: זאת תורת העולה היא העולה על מוקדה על המזבח כל הלילה עד הבוקר ואש המזבח תוקד בו: ולבש הכהן מדו בד ומכנסי בד ילבש על בשרו והרים את הדשן אשר תאכל האש את העולה על המזבח ושמו אצל המזבח: ופשט את בגדיו ולבש בגדים אחרים והוציא את הדשן אל מחוץ למחנה אל מקום טהור: והאש על

Thou make? Our father in Heaven, O render us grace on account of Thy great name, by which we are called and confirm what is written: At that time I shall bring you home and unite you in that time; for I will make you known and glorified between all the peoples of the earth, when I return to your banished men, before your eyes, says the Eternal.

May it be Thy will, Eternal our God and God of our forefathers to have mercy upon us, to forgive our faults and to pardon our sins, that the holy temple may be built soon in our days as thou hast promised us in the doctrine of thy servant Moses.

And the Lord spake unto Moses, saying Thou shalt also make a laver of brass, and his foot also of brass, to wash withal; and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein. For Aaron and his sons shall wash their hands and their feet hereat. When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not, or when they come near to the altar to minister, to make burnt-offerings unto the Lord. So they shall wash their hands and their feet, that they die not; and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.

And the Lord spoke unto Moses, saying: command the children of Israel and say unto them, my offering, my bread which my fire consumes for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. And thou shalt say unto them, this is the offering made by fire, which ye shall offer unto the Lord for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at evening, and a tenth part of an ephah of flour for a meat-flour for a meat-offering mingled with oil for one bullock, first year without spot and three tenth-deals of offering mingled with a fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And a drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb; in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering. And the other lamb shalt thou offer at evening, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire of a sweet savour unto the Lord.

המזבח תוקד בו לא תכבה ובער עליה הכהן בבקר בבקר וערך עליה העולה והקטיר עליה חלבי השלמים: אש תמיד תוקד על המזבח לא תכבה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּרַחֵם עָלֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וּתְכַפֵּר לָנוּ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִמְחוֹל וְתִסְלַח לְכָל פְּשָׁעֵינוּ וְשֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבַּן הַתָּמִיד שֶׁיְּכַפֵּר בַּעֲדֵנוּ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר: וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַייָ כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין: עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַייָ: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַייָ וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ:

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְיָ וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת דָּמוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ הָיָה קַיָּם. כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יְדֵי מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה קַח לְךָ סַמִּים נָטָף

וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה: וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח טָהוֹר קוֹדֶשׁ: וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קוֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם: וְנֶאֱמַר וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה: וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְיָ לְדֹרֹתֵיכֶם: תָּנוּ רַבָּנָן פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת כֵּיצַד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים

וּשְׁמוֹנָה מָנִים הָיוּ בָהּ: שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וַחֲמִשָּׁה כְּמִנְיַן יְמוֹת הַחַמָּה: וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יְתֵרִים שֶׁמֵּהֶם מַכְנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֹא חָפְנָיו בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים וּמַחֲזִירָם לְמַכְתֶּשֶׁת בְּעֶרֶב יוֹם הַכִּפּוּרִים כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת דַּקָּה מִן הַדַּקָּה: וְאַחַד עָשָׂר סַמָּנִין הָיוּ בָהּ. וְאֵלּוּ הֵן. הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּרֶן. הַחֶלְבְּנָה. וְהַלְּבוֹנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה. מֹר. וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ. וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה: הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר: וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין. מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק: מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע הַקָּב. מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. אִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא

נָאֶה. יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה. וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ. אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

תַּנְיָא רַבִּי נָתָן אוֹמֵר כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק. אוֹמֵר הָדֵק הֵיטֵב הֵיטֵב הָדֵק. מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יָפֶה לַבְּשָׂמִים: פִּטְּמָהּ לַחֲצָאִין כְּשֵׁרָה. לִשְׁלִישׁ וְלִרְבִיעַ לֹא שָׁמַעְנוּ: אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַכְּלָל. אִם כְּמִדָּתָהּ כְּשֵׁרָה. לַחֲצָאִין אוֹ שֶׁחִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: תַּנְיָא בַּר קַפָּרָא אוֹמֵר אַחַת לְשִׁשִּׁים אוֹ לְשִׁבְעִים שָׁנָה הָיְתָה בָאָה שֶׁל שִׁירַיִם לַחֲצָאִין: וְעוֹד תָּנָא בַּר קַפָּרָא אִלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קוֹרְטוֹב שֶׁל דְּבַשׁ. אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רֵיחָהּ: וְלָמָּה אֵין מְעָרְבִין בָּהּ דְּבַשׁ מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה אָמְרָה כִּי כָל שְׂאֹר וְכָל דְּבַשׁ לֹא תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיָי:

יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: ג״פ יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: ג״פ יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: ג״פ אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה: וְעָרְבָה לַיָי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: אַבַּיֵי הֲוָה מְסַדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה מִשְּׁמָא דִגְמָרָא. וְאַלִּבָּא דְאַבָּא שָׁאוּל. מַעֲרָכָה גְדוֹלָה קוֹדֶמֶת לְמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטֹרֶת. וּמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטֹרֶת קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי עֵצִים. וְסִדּוּר שְׁנֵי גִזְרֵי עֵצִים קוֹדֵם לְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי. וְדִשּׁוּן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי קוֹדֵם לַהֲטָבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת. וַהֲטָבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לְדַם הַתָּמִיד. וְדַם הַתָּמִיד קוֹדֵם

לְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת. וְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת קוֹדֶמֶת לִקְטֹרֶת. וּקְטֹרֶת קוֹדֶמֶת לְאֵבָרִים. וְאֵבָרִים קוֹדְמִין לְמִנְחָה. וּמִנְחָה קוֹדֶמֶת לַחֲבִיתִּין. וַחֲבִיתִּין קוֹדְמִין לִנְסָכִין וּנְסָכִין קוֹדְמִין לְמוּסָפִין. וּמוּסָפִין קוֹדְמִין לְבָזִיכִין וּבָזִיכִין קוֹדְמִין לְתָמִיד שֶׁל בֵּין הָעַרְבַּיִם. שֶׁנֶּאֱמַר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים. עָלֶיהָ הַשְׁלֵם כָּל הַקָּרְבָּנוֹת כֻּלָּם:

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדוּלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה. אבג״יתץ
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא. קרע״שטן
נָא גִבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יִחוּדְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם. נגד״יכש
בָּרְכֵם טַהֲרֵם רַחֲמֵם צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם. בטר״צתג
חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ. חקב״טנע
יָחִיד גֵּאֶה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ. יגל״פזק
שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת. שקו״צית
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

רבון העולמים אתה צויתנו להקריב קרבן התמיד במועדו ולהיות כהנים בעבודתם. ולוים בדוכנם. וישראל במעמדם. ועתה בעונותינו חרב בית המקדש ובטל התמיד. ואין לנו לא כהן בעבודתו. ולא לוי בדוכנו. ולא ישראל במעמדו. ואתה אמרת ונשלמה פרים שפתינו: לכן יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שיהא שיח שפתותינו חשוב ומקובל ומרוצה לפניך כאלו הקרבנו קרבן התמיד במועדו ובמקומו וכהלכתו:

(בשבת) וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשרונים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו: עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה:

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן

בַּצָּפוֹן פַּר וְשָׂעִיר שֶׁלְּיוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן. וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁלְּמִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב: פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִיבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב. מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁלְּמִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב. אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשֶׁן: חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁלְּמוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת: כֵּיצַד עָלָה בַּכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מַעֲרָבִית. מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת. אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵילוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין

Which are the places of sacrificing? the holy of holiest, their sacrifice was toward the north: the bullock and goat on the day of atonement, their sacrifice was in the north: and the reception of their blood in the vessel of service in the north, and their blood required sprinkling over and between the staves, the veil, and the golden altar, one gift neglected, interrupted the serviec; the rest of their blood was poured at the bottom on the west side of the outer altar; if not given it did not interrupt the service. The bullocks and the goats which were burnt, their sacrifice at the north side. And the reception of their blood, in the vessel of service at the north: and their blood required sprinkling on the veil, and on the golden altar: one gift omitted, interrupted the service; and the rest of their blood was poured at the bottom on the western side of the outer altar; if it was not given, it would not hinder: both were burnt in the house of ashes. The sin-offering of the whole congregation, and of particular persons, these are they; the sin-offerings of the whole congregation, the goats which were brought on the beginning of the months, and they of the festivals, their slaughter was at the north; and the reception of their blood was in vessels of service in the north; and their blood required four gifts on the four corners. In which manner he went up the sloping, and turned towards the Sobib, and came to the southeast corner, then to the northeast, northwest, and from thence to the southwest; the rest of the blood was poured at the bottom of the south; and they were eaten within sight of the curtains, by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day and night, until midnight. The burnt-offering is holy of holies; her sacrifice was at the north; the reception of her blood was in a serving vessel in the north; and her blood required two gifts, which are four: it required flaying and dismembering and total consuming by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and for trespasses, these are the trespasses: the trespass of thievery; of falsities; of a betrothed servant of Nazarite; of

לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת׃

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת׃ הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם׃ שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד׃ הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם׃ הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת וּבִלְבָד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד׃ שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד׃ הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי׃

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת׃ מִקַּל וָחוֹמֶר. וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה. מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד. וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים. מִכְּלָל וּפְרָט. וּמִפְּרָט וּכְלָל. כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט. מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט. וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד. לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד

leprosy; and doubtful sin: their slaughter was in the north; the reception of their blood was in a vessel of service at the north; and their blood required two gifts, which are four; and they were eaten within the curtains by the males of the priesthood dressed after any manner, for that day and night until midnight.

The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite, less holy, their slaughter was in all places in the outer court; and their blood required two gifts, which are four; and they were eaten in all the city by all men, dressed after any manner that day and night, until midnight. That which the priest takes from the offerings, are like the rest, except that what was separated was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The peace-offering less holy, their slaughter was in any part of the court, and its blood required two gifts, which are four; and were eaten throughout the city by all men dressed after any manner, for two days and one night; the separation of them was like the rest, except that which was separated, was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes, and the offering of passover was less holy, their sacrifice might be in any part of the court, and their blood required one gift, only it must be given towards the bottom, but there was a difference in the eating: the first-born was eaten by the priest, and the tithe by every one; and they were eaten in all the city, dressed after any manner, for two days and one night. The passover-offering was not eaten but in the night, it was not eaten but till midnight: it was not eaten but by a certain number, nor was it eaten otherwise than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules. 1. Light and heavy: or an inference from minor to major; and the reserve from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or equality of texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge but according to that which is similar to the particular. 7. From a general description

עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ. דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות: ק״ש

זמירות דשחרית

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי: יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי בוֹר: זַמְּרוּ לַיְיָ חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ: כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה: וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל אֶמּוֹט לְעוֹלָם: יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרִי עֹז הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל: אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ אֶתְחַנָּן: מַה בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל שָׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ: שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי: הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: קי

that requires a particular, or specific text, to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Everything that is comprehended under a general description, and is afterwards particularly exempted therefrom in order to teach us something concerning it; the exemption is not given for its sake only, but to teach the same of the whole general term. 9. And everything that is included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject; in that case, it alleviates, but does not aggravate. 10. And every thing that is included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject; in such case, it serves to alleviate and aggravate. 11. And every thing that is included in a general description, and is afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be, by being expressly mentioned in the text. 12. And a thing that is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third text is produced, which reconciles them.

Let it be willed before thy presence, O Lord! our God and the God of our fathers, that the holy temple may be rebuilt speedily in our days, and grant us our portion in thy law.

A Psalm and song at the dedication of the house of David. I will extol thee, O Lord; for thou hast lifted me up, and has not made my foes to rejoice over me. O Lord, my God, I cried unto thee, and thou hast healed me. O Lord, thou has brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness. For his anger endureth but a moment; in his favor is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my prosperity I said, I shall never be moved. Lord, by thy favor thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O Lord; and unto the Lord I made supplication. What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? Shall it declare thy truth? Hear, O Lord, and have mercy upon me: Lord, be thou my helper. Thou hast turned for me mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth and girded me with gladness. To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. O Lord, my God, I will give thanks unto thee for ever.

הריני מזמן את פי להודות ולהלל ולשבח את בוראי לשם
יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה על ידי ההוא טמיר
ונעלם בשם כל ישראל:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו. בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל אָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ. מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר. בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת וּנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר. עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו. הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם. וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחוֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם: בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר:

Praised be He who spoke and the world rose, praised be He. Praised be the first Creator, praised be He, who speaks and also accomplishes, who decides and calls into life. Praised be He who has mercy upon the earth, praised be He who has mercy upon His creatures. Praised be He who gives rich reward to all who awe Him. Praised be He who lives eternally and is everlasting: praised be He who saves and redeems, praised be His name. Praised art thou Eternal our God, King of the world. Most merciful God and father whose laud is sung by his people and whose glory and praise is announced by the tongue of his pious, his servant and who is glorified by the songs of thy servant David. Eternal our God, we will magnify thee by songs of praise and thanksgiving; we will announce they greatness and thy praise, and we will make known thy glory and magnify thy name. And to thee Eternal our God we will do homage as to our king, the sole, the eternally living; we will raise thee, O Ruler of the world, whose great name is praised and glorified in all Eternity. Praised art thou, King and Lord, whose glory is magnified by our hymns.

Give thanks unto the Lord, call upon his name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he has done, his wonders, and the judgments of his mouth. O ye seed of Israel, his servants, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God, his judgments are in all the earth. Be ye mindful always of his covenant; the word which he commanded to a thousand generations; even of the covenant which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac; and hath confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant; saying, unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance, when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people, he suffered no

לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ: שִׁירוּ לַיָי כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ. בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים ׀ וַיָי שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקוֹמוֹ: הָבוּ לַיָי מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים. הָבוּ לַיָי כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיָי כְּבוֹד שְׁמוֹ. שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיָי בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ יַעֲלוֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיָי כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם. לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיָי: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם ׀ יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל

man to do them wrong! yea he reproved kings for their sakes. Saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised, he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols, but the Lord made the heavens. Glory and honor are in his presence; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come before him: worship the Lord in the beauty of holiness. Fear before him, all the earth; the world also shall be stable, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations: The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fullness thereof, let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen; and praised the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool, for he is holy. Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy. But he being full of compassion, forgave their inquiry, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord, let thy loving kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindness; for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God, his excellency is over Israel, and his strength is in the clouds. O God thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel is he

נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ
הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים: לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ
סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה:
יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת
נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה
לַייָ. עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם
קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:
הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ
וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם. הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה
לוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי
יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַייָ. כִּי גָמַל עָלָי:
לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר.
וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי
נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל
מִלֵּיהֶם. לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ. יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם
מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ:
תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ. עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה
מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב. מִצְוַת
יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד.
מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו. הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז
רָב. וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר
בָּהֶם. בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת

that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself. Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing is upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us, the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee. Save, Lord, let the king hear us when we call. Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee. Shew us thy mercy. O Lord, and grant us thy salvation. Arise for our help and redeem us for thy mercies' sake. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people, whose God is the Lord. But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

The heavens declare the glory of God, and the firmament showeth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night showeth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of the Lord is perfect, converting the soul; the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is pure enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever; the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold; sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover, by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward. We can understand his errors! Cleanse thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins, let them not have

נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל יִמְשְׁלוּ בִי: אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי. וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ. וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ: אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת. תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בַּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי. יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ: גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ. וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ: זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ: חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ. אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ: יְראוּ אֶת יְיָ קְדֹשָׁיו. כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ. וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב: לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי. יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם. מִי הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים. אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע. וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל צַדִּיקִים. וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע. לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם: צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם: קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב. וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק. וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ: שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה. תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה. וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל. וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד

dominion over me; then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O Lord, my strength, and my redeemer.

A Psalm of David, when he changed his behavior before Abimelech; who drove him away, and he departed. I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened; and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints: for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good; seek peace and pursue it The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such them all. He keepeth all his bones: not one of them as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of is broken. Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

דַּכָּא. וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ. בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלוֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף. לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ. עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ. כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה. וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה. וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע. וְנָבִא לְבַב חָכְמָה: שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי. וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה:
יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ. וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם:
וִיהִי נֹעַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ
כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן. בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַייָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי. אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ. מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה. צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה. מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ. מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט. וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה. וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ. פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ:

A Prayer of Moses the man of God. Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction, and sayest, return, ye children of man. For a thousand years in thy sight art but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep, in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth. For we are consumed by thine anger and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is there strength, labor and sorrow, for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth thee in thy wrath? So teach us to number our days, the power of thine anger, even according to thy fear, so we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord, how long? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let the work appear unto thy servants and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord. He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shall not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for destruction that wasteth at noon-day. A thousand shall fall at thy side and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, which is my refuge even the most High, thy habitation; There shall no evil befall thee neither shall any plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over

עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ. תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ. אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ. עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ. וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: ארך ימים

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ. הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ. שֶׁעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ. בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ. זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ. וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה. בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל תְּהֹמוֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם. מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה: שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם. בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים. וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה. נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם. יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב. מַעֲשֵׂי יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ: עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ. אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם. כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ. בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ: יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder; the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him, I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him and honor him. With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

Praise ye the Lord. Praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise the Lord, for the Lord is good; sing praises unto his name, for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places. He causeth the vapors to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharao, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings, Sihon king of the Amorites, and Og king of Basham and all the kingdoms of Canaan: And gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord, endureth for ever, and thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not, eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron. Bless the Lord, O house of Levi: ye that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord.

הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי ל״ח:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרוֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: הוֹדוּ לַייָ
בְּכִנּוֹר. בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר

O Give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth forever.
O give thanks unto the God of gods: f. h. m. e. f. e.
O give thanks to the Lord of lords: f. h. m. e. f. e.
To him who alone doeth great wonders: f. h. m. e. f. e.
To him that by wisdom made the heavens: f. h. m. e. f. e.
To him that stretched out the earth above the waters: f. h. m. e. f. e.
To him that made great lights: f. h. m. e. f. e.
The sun to rule by day: f. h. m. e. f. e.
The moon and stars to rule by night: f. h. m. e. f. e.
To him that smote Egypt in their firstborn: f. h. m. e. f. e.
And brought Israel from among them: f. h. m. e. f. e.
With a strong hand, and with a stretched out arm: f. h. m. e. f. e.
To him which divided the Red sea into parts: f. h. m. e. f. e.
And made Israel to pass through the midst of it: f. h. m. e. f. e.
But overthrew Pharoah and his host in the Red sea: f. h. m. e. f. e.
To him which led his people through the wilderness: f. h. m. e. f. e.
To him which smote great kings: f. h. m. e. f. e.
And slew famous kings: f. h. m. e. f. e.
Sihon king of the Amorites: f. h. m. e. f. e.
And Og the king of Bashan: f. h. m. e. f. e.
And gave their land for an heritage: f. h. m. e. f. e.
Even an heritage unto Israel his servant: f. h. m. e. f. e.
Who remembered us in our low estate: f. h. m. e. f. e.
And hath redeemed us from our enemies: f. h. m. e. f. e.
Who giveth food to all flesh: f. h. m. e. f. e.
O give thanks unto the God of heaven: f. h. m. e. f. e.

Rejoice in the Lord, O ye righteous: for praise is comely for the upright. Praise the Lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings. Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise. For the word of the

חָדָשׁ. הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ. וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. חֶסֶד יְיָ מָלְאָה הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם: כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ. מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמוֹד: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם. הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד. מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדוֹר וָדוֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ. רָאָה יְיָ אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ. אֶל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם. הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרוֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו. לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ. כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרוֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ

Lord is right; and all his works are done in truth. He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made: and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap; he layeth up the depth in storehouse. Let all the earth fear the Lord; let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done; he commanded and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of the heathen to naught: he maketh the devices of the people of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth. He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works. There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength. A horse is a vain thing for safety; neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord be upon us, according as we hope in thee.

A Psalm of Song for the Sabbath Day.—It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High! to show forth thy lòving kindness in the morning, and thy faithfulness every night; upon an instrument of ten strings and upon the psaltery, upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad through thy work; I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works, and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doeth a fool understand this. When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish, it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo thine enemies O Lord! for lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

יֹאבְדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ. מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם. יְיָ זִכְרְךָ לְדוֹר וָדוֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד: מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי. הוּא צִוָּה וַיַּעֲמוֹד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ. יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא

But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies; and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing; to show that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

יי The Lord reigneth, clothed with majesty; the Lord hath clothed and girded himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity; thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their voice, though they lift up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceedingly stable; holiness will grace thine house, O Lord! unto the utmost length of days.

The glory of the Lord shall endure for ever, the Lord shall rejoice in his works. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same, the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord, endureth for ever; and thy memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; and let men say among the nations, the Lord reigneth. The Lord is King. The Lord has reigned. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever; the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of heathen to naught: he maketh the devices of the people of none effect. There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But he, being full of

יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ׃
יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ׃
אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃ תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃ דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃ זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר׃ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן׃ צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃
הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ׃ אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה

אשרי Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee, Selah. Happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of praise.—I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honor of thy majesty and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that he bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfill the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth; and for evermore. Hallelujah, praise the Lord.

לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ. שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם. הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים. נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים. יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים: יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים: יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה:

בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְיָ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב. וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ. לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ: עֱנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה. זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ. לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ. לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו. אֶת הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ. הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם. חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ. עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר. כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר: מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים. לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב. חֻקָּיו

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will praise the Lord: I will sing praises unto my G while I have any being. Put not your trust in inces, nor in the son of man, in whom there is no lp. His breath goeth forth, he returneth to his e h: in that very day his thoughts perish. Happy he that hath the God of Jacob for his help, whose ope is in the Lord his God. Which made heaven a earth, the sea, and all that therein is which keepe truth for ever: Which executeth judgment for the ppressed: which giveth food to the hungry. The I d looseth the prisoners: The Lord openeth the eyes the blind: the Lord raiseth them that are bowed vn: the Lord loveth the righteous: The Lord prese th the strangers; he relieveth the fatherless and dow: but the way of the wicked he turneth upsi down. The Lord shall reign for ever, even thy d, O Zion, unto all generations. Praise ye the L .

Praise ye the rd: for it is good to sing praises unto our God: it is pleasant; and praise is comely. The Lord th build up Jerusalem: he gathereth together the tcasts of Israel. He healeth the broken in heart, d bindeth up their wounds. He telleth the numb f the stars; he calleth them all by their names. eat is our Lord, and of great power: his understa g is infinite. The Lord lifteth up the weak! he eth the wicked down to the ground. Sing unto Lord with thanksgiving; sing praise upon the har nto our God: Who covereth the heaven with clou who prepareth rain for the earth, who maketh ass to grow upon the mountains. He gives to the be his food, and to the young ravens which cry. He hteth not in the strength of the horse: he taketh t pleasure in the legs of a man. The Lord taket easure in them that fear him, in those that hope his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem, pra thy God, O Zion, for he hath strengthened t ars of thy gates; he hath blessed thy children in thee. He maketh peace in thy

וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי. וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ:
הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם. הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָל מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו: הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ. הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ. כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם. חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ. תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים. הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ. כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ. הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ. תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:
הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ. תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו. בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל. בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם. תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:
הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו. הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ

borders, and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool: He scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow and the waters flow. He showeth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments; they have not known them. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him, all his angels, praise ye him all his hosts. Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord, for he commanded, and they were created. He hath also established them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all deeps. Fire and hail; snow and vapors; stormy wind fulfilling his word. Mountains, and all hills, fruitful trees, and all cedars: Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl: Kings of the earth, and all people; princes and all judges of the earth: Both young men, and maidens; old men, and children: Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent: his glory is above the earth and heaven. He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregations of saints. Let Israel rejoice in him that made him, let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation. Let the saints be joyful

בְּתֵקַע שׁוֹפָר. הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל. הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע. הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ. כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל. וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל. וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה. וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל. וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: (ויברכו שם כבודך ומרומם על כל ברכה ותהלה): אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים. וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ: וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ. וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם. וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף:

in glory, let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand, to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgment written, this honor have all his saints. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts. Praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet. Praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance. Praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the loud cymbals. Praise him upon the high sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord.

Blessed be the Lord for evermore, Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Eternal, the God of Israel, who alone performeth great wonders. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and Amen.

And David blessed the Lord before all the congregation: and David said ble ed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, is the greatness and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all. Both riches and honor come of thee, and thou reignest over all, and in thine hand is power and might: and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name. Thou even thou art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host; the earth and all things that are therein; the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham. And foundest his heart faithful before thee.

וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה. וְאֶת רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת יְיָ וַיַּאֲמִינוּ בַּייָ וּבְמשֶׁה עַבְדּוֹ:

אָז יָשִׁיר משֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַייָ וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ: יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה יְיָ שְׁמוֹ: מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ אָבֶן: יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְיָ תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב יָם: אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי

And madest a covenant with him to give the land of Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say to his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous. And didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea; and showedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all people of his land; for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians, and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians; and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea: The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord, is become glorious power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy. And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sendest forth thy wrath, which consumed them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with the wind; the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord, among the gods? Who is like thee, glorious in holiness,

מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד יַעֲבֹר עַמְּךָ יְיָ עַד יַעֲבֹר עַם זוּ קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְיָ מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל

בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס (ועונה) וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ (עוזר וסומך) אֶלָּא אָתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת הַמְּהֻלָּל (בכל) בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַייָ (ער הנה) לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְּעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים (מחיה מתים ורופא חולים פוקח עורים וזוקף כפופים) וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים. וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים. (והמפענח נעלמים) לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ. וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם. וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת:

fearful in praises doing wonders? Thou stretchest out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation. The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitance of Palestine. Then the dukes of Edom shall be amazed: the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone; till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them in and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in the Sanctuary. O Lord, which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. For the kingdom is the Lord's; and he is the governor among the nations. And deliverers shall ascend Mount Zion, to judge the mount of Esau, and the kingdom shall be the Eternal's. And the Eternal shall be king over all the earth; on that day the Eternal shall be one, and his name be one. And thus is written in thy law: Hear, O Israel! the Eternal our God, the Eternal is One.

The breath of all living bless thy name, O Lord our God! the spirit of all flesh, continually glorify and extol thy memorial. O our King! thou art God from eternity to eternity besides thee, we acknowledge neither king, redeemer nor saviour, thou redeemest, deliverest, maintainest and hast compassion over us in all times of trouble and distress; we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures, the Lord of all productions; thou art adored with all manner of praise, who governeth the Universe with tenderness, and thy creatures with mercy. Lo! the Lord neither slumbereth nor sleepeth, but rouseth those who sleep, awakeneth those who slumber, causeth the dumb to speak, looseth those that are bound, supporteth the fallen, and raiseth up those who droop, and therefore, thee alone do we worship. Though our mouths were filled with melodious songs, as the drops of the sea; our tongues with shouting, as the roaring billows thereof; our lips with praise like the wide-extended firmament; our eyes with sparkling brightness, like

אֵין אָנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ. (מלכנו) עַל אַחַת מֵאָלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים (ורוב) וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת (נסים ונפלאות) שֶׁעָשִׂיתָ (עמנו) עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: (מלפנים) מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. בְּרָעָב זַנְתָּנוּ. וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ. מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ וּמֵחֳלָיִם רָעִים (ורבים) וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ (יי אלהינו) וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ: הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ. (וישוררו) וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ (תמיד): כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע. (וכל עין לך תצפה) וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע. וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל לְבָבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ. כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ. וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ. (שועת עניים אתה תשמע צעקת הדל תקשיב ותושיע) מִי יִדְמֶה לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה לָּךְ וּמִי יַעֲרָךְ לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ. כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ:

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:

the sun and moon; our hands extended like the towering eagles; and our feet as the hinds for swiftness; we, nevertheless, are incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, or to bless thy name, for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, O Lord, our God didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage, in time of famine didst thou sustain us, and in plenty didst thou nourish us. Thou didst deliver us from the sword, saved us from pestilence, and from many sore and heavy diseases hast thou withdrawn us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us. O Lord, our God! forsake us not in future. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue thou hast placed in our mouths, lo! they shall worship, bless, glorify, extol reverence, sanctify and ascribe sovereign power unto thy name, our King! every mouth shall adore thee, and every tongue shall swear unto thee, unto thee every knee shall bend, every rational being shall worship thee, every heart shall revere thee; the inward part and reins shall sing praise unto thy name, as it is written—all my bones shall say, O Lord! who is like unto thee? who delivereth the weak from him that is too strong for him, the poor and needy from their oppressor, who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? great, mighty and tremendous God! most high God! possessor of heaven and earth! We will praise, adore, glorify and bless thy name. So saith David—Bless the Lord, O my soul! and all that is within me bless his holy name.

O God! who art mighty in thy strength! who art great by thy glorious name! mighty for ever, tremendous by thy fearful acts the king who sitteth on the high and exalted throne.

הַמֶּלֶךְ

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא׃

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃ בְּפִי *יְשָׁרִים תִּת*רוֹמָם׃ וּבְדִבְרֵי *צַדִּיקִים תִּת*בָּרַךְ׃ וּבִלְשׁוֹן *חֲסִידִים תִּתְ*קַדָּשׁ׃ וּבְקֶרֶב *קְדוֹשִׁים תִּתְ*הַלָּל׃ וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ׃

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים׃ ח״ק

וועררענד דער חזן זאגט ברכו.

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ׃

קה״ח בָּרוּךְ יְהֹוָה הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

זאגט קהל יתברך.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך ה״א שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו. ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה. ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד׃

פותכין הערון

בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַפּוֹתֵחַ לָנוּ שַׁעֲרֵי רַחֲמִים וּמֵאִיר אֵינֵי הַמְחַכִּים לִסְלִיחָתוֹ.

THE KING!

who sitteth on the high and exalted throne. inhabiting eternity, most exalted and holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the just praise is comely.

With the mouth of the upright shalt thou be praised; blessed with the lips of the righteous; extolled with the tongue of the pious; by a choir of saints shalt thou be sanctified.

And in the congregation of many thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified in song throughout all generations, for such is the duty of every created being towards thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe, glory, bless, magnify and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thine annointed.

Thy name shall be praised for ever, our King! thou great, holy and sovereign God in heaven and on earth; for unto thee, O Lord our God! and God of our fathers appertain song and praise; hymn and psalm; strength and dominion! victory, power, and greatness; adoration and glory! holiness and majesty! blessings and thanksgivings, henceforth and even unto everlasting. Blessed art thou, O Lord! God and King, great above all praises, the God of thanksgiving, the Lord of wonders, who findest delight in songs of psalmody, King Almighty, who livest eternally.

Read. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who openeth for us the gates of mercy, and enlighteneth the eyes of those who hope for his forgiveness, who formeth the light, and createth darkness, preserveth all things of darkness. Maker of peace and Creator of all things.

He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens be his name Jah, and rejoice before him, for his name exalted above all blessing and praises; blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי חו"ק סלח לְגוֹי קָדוֹשׁ. בְּיוֹם קָדוֹשׁ. מָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

חו"ק חָטָאנוּ צוּרֵנוּ. סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ · כוגרין הארון

אָז בְּיוֹם כִּפּוּר סְלִיחָה הוֹרֵיתָ. אוֹר וּמְחִילָה לְעַם זוּ קָנִיתָ: בְּסָלְחָךְ לַעֲוֹנוֹת וַחֲטָאֵי עֵדָה. בָּעֲשׂוֹר סמוּכִים בְּבֵית הַוַּעֲדָה: סלח גָּבְרוּ חֲטָאִים בְּאֱנִי יְשָׁנָה גֹּשׁ יוֹם אֶחָד בִּימֵי שָׁנָה: דּוֹבְבוּ בְּתַחֲנוּן לְמוֹחֵל וְסוֹלֵחַ. דּוֹפְקֵי בִתְשׁוּבָה לְיוֹצֵר אוֹר וְסַלָּח: חטאנו הַמְתֵּק הָאוֹר לִסְלִיחָתִי· הָעֵת תַּעֲנֶה וְתֹאמַר סָלַחְתִּי: וְתָאִיר עֵינֵינוּ וְתַעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע. וְחוֹטְאֵי בִשְׁגָגָה אַל נָא תָמִית בְּרֶשַׁע: סלח זַדְנוּ וְהִרְשַׁעְנוּ בְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ. זֶה צַדִּיק אַתָּה עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ: חָטָאנוּ לְךָ מֶלֶךְ עוֹלָמִים חִנַּכְנוּ בְּאוֹרְךָ וְלֹא נֵצֵא נִכְלָמִים: חטאנו טוֹב וְסַלָּח לְךָ הִיא הַצְּדָקָה. טַהֲרֵנוּ בְּמַעְיָנְךָ לוֹבֵשׁ צְדָקָה: יוֹמָם וָלַיְלָה שָׁפַכְנוּ לֵב וָנֶפֶשׁ יִזְרַח לָנוּ אוֹר בְּכִפּוּר עִנּוּי נֶפֶשׁ: סלח כְּחַנּוּן תְּחַפֵּשׂ סִתְרֵי מַעֲשִׂים. כְּרַחוּם תִּסְלַח עֲוֹנוֹת עֲמוּסִים· לְמַעַן נָרוּץ בְּאוֹר פָּנֶיךָ לֹא נֵצֵא הַיּוֹם רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ: חטאנו מַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג חֲטָאֵי עַמָּךְ. מְקוֹר חַיִּים וְחֶסֶד עִמָּךְ. נָבוֹאָה עָדֶיךָ זוֹכֵר הַבְּרִית. נַהֲלֵנוּ בְּאוֹרְךָ כְּמוֹ נִסְתָּר בְּנַחַל כְּרִית: סלח שַׂר הַמְכַפֵּר בְּעַד צֹאן מַרְעִית. סוֹכְכֵנוּ בְּאוֹרְךָ כְּסוּכַּת מַרְאִית. עֲנֵנוּ אָבִינוּ מִמַּעֲמַקִּים. עוֹרֵר כְּאוֹר נוֹגַהּ שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים חטאנו פְּתַח לָנוּ שַׁעַר וְתַעֲלֶה תְפִלָּה. פָּנֶיךָ נְחַלֶּה שׁוֹכֵן מַעְלָה: צֵאתֵנוּ תְנַקֶּה וּבְחֵטְא לֹא נִתְנַזֵּק. צָרְפֵנוּ

Even the eternal light in the treasure of everlasting life. He commanded light from darkness and it was.

(Read. and Cong.) O pardon a holy people, on this holy day, O thou who art most high and holy.

(Read. and Cong.) We have sinned against thee O our Rock; forgive us, O our Creator.

Thou didst aforetime teach on the day of atonement how to entreat thee; light and pardon didst thou promise to the people whom thou didst redeem. When thou didst forgive the iniquities and sins of the congregation; on this tenth day of the month, didst thou also promise them the tabernacle of testimony. O pardon, etc. The sins then prevailed in Israel; when this day drew near, they supplicated him who pardoneth and forgiveth; and with repentance approached him who formeth the light, and is ready to pardon. We have sinned, etc. Mayest thou also grant me forgiveness, thou source of light! and at this time answer and say, I have pardoned. O enlighten our eyes, and pass by our transgressions; and do not slay those who sin through ignorance, as those who sin presumptuously. O pardon, etc. We have acted presumptuously and done wickedly: but thou art just concerning all that is come upon us. We have sinned against thee. O Sovereign of the universe, edify us with thy divine light, that we may not depart ashamed. We have sinned, etc. O thou who art good, and ready to pardon, righteousness is thine; cleanse us in thy fountain, O thou who art clothed with righteousness. Day and night do we in prayer pour forth our heart and soul. O cause the light of expiation to shine on our afflicted soul. O pardon, etc. Be gracious unto us when thou dost search our secret works, and in mercy forgive the iniquities of those who have been borne by thee; that we may walk in the light of thy countenance, and not depart empty from thy presence this day. We have sinned, etc. O make the sins of thy people be white as snow, for the fountain of life and mercy is with thee: we therefore come to address thee, who rememberest the covenant; guide us with thy light, as thou didst him (Elijah) who was hid by the brook Cherith. O pardon, etc. O Lord! who pardonest the sheep of thy pasture (Israel), cover us with thy light, as thou didst him (Moses) when he beheld the rays

כְּכֶסֶף שִׁבְעָתַיִם מְזֻקָּק: סלה קָרְבֵנִי לְיֶשְׁעֲךָ בְּאוֹר שְׁנֵי עֳפָרִים. קוֹרְאֵי קְדֻשַּׁת יוֹם כִּפּוּרִים: רְעֵנוּ כְּקֶדֶם ותוֹאַרְנוּ יוּנְהַר. רחום הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר: חטאנו שָׁפַכְנוּ כַּמַּיִם אַבְנֵי לִבּוֹת. שחר אור יַגִּיהַּ בּוֹחֵן לְבָבוֹת: תְּחַטְּאֵנוּ בְאֵזוֹב וְנִטַּהֵר בְּיוֹם סליחָתִי.
תַּקְשִׁיב סלח נָא וְתֹאמַר סָלַחְתִּי

סְלַח לְגוֹי קָדוֹשׁ. בְּיוֹם קָדוֹשׁ. מָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

יוען יום כפור אן שבת פֿאללט זאגט מאן הכל יודוך]
פֿיר וואכענטאגע

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר

פֿיר שבת

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּייָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ. מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר לְעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו. שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים. הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים: וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ וְאֵין זוּלָתֶךָ. אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זוּלָתְךָ

of thy glory. Answer us, O our Father! in our deep affliction and cause Israel, who are compared to the rose of the valley, to glisten as the morning star Venus. We have sinned, etc. Open the gates (of heaven) for us, that our prayer may ascend. We supplicate thy presence, O thou who dwellest on high. Cleanse us from our impurity, that we may receive no injury from our sins; refine us as silver purified seven times. O pardon, etc. Draw us nigh to thy salvation, and for the merit of the two young roes (Moses and Aaron), even those who proclaim the sanctification of the day of atonement; feed us as aforetime, and enlighten our countenance: O thou most merciful, be attentive, grant our request, and delay not. We have sinned, etc. We have poured out our anxious hearts as water, that thou who searchest the hearts mayest enlighten our morning prayer with pardon. Cleanse us, and we shall be purified on the day of expiation. O hearken, when we exclaim, pardon us, we beseech thee, and say, I have pardoned.

The enlightener of the earth, to those that dwell therein with his mercy, he reneweth his goodness daily and continually, with the works of his creation. O Lord! how manifold are thy works, in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions. The King who alone is exalted, praised,

---

FOR SATURDAY.

All beings give thanks unto thee; they all praise thee, and every one declares that there is none holy like the Lord. They all extol thee for ever, O thou who formest all things. O God! who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament, bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence, and enlightenest the Universe, and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy.

Thou, who with Mercy illuminated the earth and those who dwell therein; and in thy goodness every day constantly renewest the work of the creation. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God! in thine abundant mercy, have compassion on us, Lord; thou art our strength, the Rock of our fortress, the Shield of our salvation, be

וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה הֵכִין

פיר שבת

מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים׳

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם. דַּעַת וּתְבוּנָה סֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל. כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ. נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם. עֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ. צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ: לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ. תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁלַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ

glorified, and honored, from that time in eternity. O everlasting God, with thy abundance of mercy, have compasison on us; for thou art the Lord of our strength, the rock of our fortress; the shield of our salvation, and tower of our defence. O

FOR SATURDAY.

thou our defence. There is none to be compared with thee, nor is there any besides thee, there is no other save thee, and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, O Lord, our God! in this world; nor is there any besides thee, O our King! in a future state. There is no other save thee, O our Redeemer! in the days of the Messiah, and who will be like thee, O our Saviour at the resurrection of the dead!

God is the Lord of all productions; he is praised, adored by the mouth of every soul breathing; his power and goodness fill the Universe. Knowledge and understanding encircle him, who exalteth himself above the angels and is adorned with glory on heavenly seat. Purity and rectitude are before his throne, kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created are good, for he formed them with knowledge, understanding and wisdom; he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendor and radiate brightness, their splendor is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return, and with reverential awe perform the will of their Creator, they ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called the sun, and it rose in resplendent light; at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host ascribe praise unto him; the seraphim, ophanim, and holy angels ascribe glory and majesty.

We will give praise to God, who rested from all his works on the seventh day; he exalted himself and sat on his majestic throne. With honor did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the glory of the seventh day;

וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ: מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ: פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים. וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹ׳ מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה: וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה: לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ

פיר שבת

לָאֵל כָּל יְצוּרָיו. שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל. הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ. וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה: תתברך

Lord! who art greatly blessed in knowledge, who prepared and wrought the luminary of the sun to shine forth, and through thy benevolence formed for the honor of thy name! and ordained lights to surround thy strength, and hosts of holiness, who exalt the Almighty continually, declaring the glory of thee, O God! and thy holiness.

Be thou Blessed, O Lord, our God, for the praise of the works of thy hands, and for the bright luminary which thou hast made to glorify thee. Selah, be thou blessed, O our King! our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised for ever. O our King! who formed ministers, all which minister unto thee, standing in the height of the universe, who cause their voices to be lovely, and mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator; and all open their mouths in holiness, with purity, with songs and with psalmody, they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong and tremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other, and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness; they all answer as one, and say with

---

FOR SATURDAY.

the omnipotent rested thereon from all his work, and the seventh day therefore praiseth itself with a psalm and song for the sabbath. Therefore all whom God hath formed shall glorify and bless him; they shall ascribe praise, honor and glory unto the King who hath formed all things, and who through his holiness causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath: Thy name, O Lord, our God! shall be sanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heaven above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed, they shall glorify thee for ever.

קָדוֹשׁ יְהוָֹה צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

אופן פותחין הארון

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ. מַלְכוּתוֹ בִּקְהַל עֲדָתִי. וּכְבוֹדוֹ הִיא אֱמוּנָתִי. אֵלָיו בְּבַקָּשָׁתִי לְכַפֵּר עֲוֹן חַטָּאתִי. וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר סְלִיחָתוֹ. יַעֲנֶה וְיֹאמַר סָלַחְתִּי:

חזן קהל

קָדוֹשׁ אַדִּיר בְּעֶלְיָתוֹ. בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ:

קָדוֹשׁ בִּתְשׁוּבָה שָׁת סְלִיחָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מַ: מלכותו

קָדוֹשׁ גִּלָּה לְעַמּוֹ סוֹד דָּתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ

קָדוֹשׁ דָּץ עַל כַּפֹּרֶת צֹאן מַרְעִיתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ הַסּוֹלֵחַ לַאֲיֻמָּתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ:

קָדוֹשׁ וְעַמּוֹ יְמַלְּלוּ גְבוּרָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ זוֹכֵר אֲיֻמָּה בְּאַהֲבָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ:

קָדוֹשׁ חָפֵץ בְּעִנּוּי נֶפֶשׁ תַּמָּתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ טַהֵר טְמֵאִים בְּמֵי זְרִיקָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ.

קָדוֹשׁ יַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג חֲטָאֵי סְגֻלָּתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ כִּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל שִׁגְגָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ:

קָדוֹשׁ לְיוֹם אֶחָד בַּשָּׁנָה שָׁת קְרִיאָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲדָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ:

קָדוֹשׁ נִרְאֶה בְּהַר מְרוֹם הָרִים עֶמְדָּתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ סוֹלֵחַ לְסוֹבְלֵי עוֹל יִרְאָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ:

קָדוֹשׁ עָוֹן יְכַפֵּר וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ פְּשָׁעִים מַעֲבִיר בְּצִדְקָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ:

קָדוֹשׁ צוֹם הֶעָשׂוֹר יְקַבֵּל לִתְשׁוּבָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

קָדוֹשׁ קְדוֹשִׁים יַעֲרִיצוּ קְדֻשָּׁתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ:

קָדוֹשׁ רַחוּם וְחַנּוּן וְאֵין זוּלָתוֹ. בְּשֵׁכְּ״מ: מלכותו

terror—Holy, Holy, Holy, O Lord of hosts! the whole earth is full of his glory.

Blessed be the name of his glorious majesty.

His majesty is in the midst of assembly of my congregation, his glory is my confidence: to him I supplicate, to pardon the iniquity of my sin: and on the fast day of atonement he will gratify me for he will answer and say I have pardoned.

The holy! he is Omnipotent in his exalted habitation. Blessed be the name of thy glorious majesty.

The Holy! hath founded his pardon on repentance. Blessed be the name, etc. The Holy! revealed the secret of his law to his people. Blessed be the name, etc. The Holy! rejoices when the sheep of his pasture (Israel) are worthy of pardon. Blessed be the name, etc., Kingdom, etc. The Holy! pardoneth his people. Blessed be the name, etc. The Holy! his people speak of his Omnipotence. Blessed be his name, etc. The Holy! remembereth with his love his people. Blessed be his name, etc. The Holy! delighted in the affliction of the soul of his pious people. Blessed be the name, etc. The Holy! cleanseth the unclean with the water of his sprinklings. Blessed be the name, etc. The Holy! will make the sins of his peculiar people as white as snow. Blessed be the name, etc. O thou who art holy, pardon the transgressions of thy people Israel. Blessed be the name.

The Holy! hath appointed one day in the year, for an atonement. The Holy! pardoneth and forgiveth his congregation. The Holy! whose divine presence appeared on the summit of the mountain (Sinai). The Holy! forgiveth, and his beneficence to those who fear him. The Holy! will pardon iniquity, and will not awaken all his wrath. The Holy! will graciously remove our transgressions. The Holy will accept for our penance the fast of the tenth day. The Holy! saints glorify his holiness. The Holy! is most merciful, the most gracious, and there is none besides him.

קָדוֹשׁ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים בִּמְכוֹן שִׁבְתּוֹ. כַּשֵּׁכּ״מ:
קָדוֹשׁ תַּרְשִׁישִׁים יַגִּידוּ תִפְאַרְתּוֹ: כַּשֵּׁכּ״מ: מלכותו

סוגרין הארון

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים. לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:
אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ

The Holy! dwelleth in heaven, in his established abode. The Holy! , declare his glory. Blessed be the name, etc.

And the angels shall sing, the cherubs glorify, the seraphims exult in song, and the angels bless the Lord; and the face of every angel, orphan and cherub; also the seraphim opposite each other, they sing, praise and say: Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God pleasant song shall be given, to the King, the living and ever existing God, psalms shall be said, and praises be heard, for he alone worketh mighty; maketh new things, master of battles, sower of righteousness, raiser up of salvation, creator of medicine, tremendous in praises, Lord of wonders; who reneweth with his goodness, daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever, O shine forth a new light on Zion! that we may all speedily behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former of light.

With great love thou lovest us, O Lord our God, and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us, O our father! our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, so shalt thou favor and teach us. O Father! who art a merciful Father, have compassion on us, we beseech thee, and grant our hearts understanding, that we may comprehend, hear, learn, teach, observe, perform and establish all the learning of thy law, with love and enlighten our eyes in thy law, with love, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love and fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great and tremendous name we trust; we will be glad, and rejoice in thy salvation, when thou bringest us with peace from the four corners of the earth and conductest us with uprightness to our

כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בקול רם

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ

land, for thou art Almighty that workest salvation.

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

ואהבת And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul and with all thy might; and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and on thy gates.

והיה And it shall come to pass that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou

וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת׃ וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים׃ עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד׃ אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר׃

shalt write them upon the door-posts of thy house and upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven above the earth.

ויאמר And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they shall make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclination of your heart and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true that the everlasting God is our King: the Rock of Jacob, and the Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth; his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living and stable, faithful and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children and our generations, and all the generations of the seed of Israel, thy servants. Both concerning the first and the last, it is a good word, and established unto all eternity; spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true that thou

אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ. יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ: כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

art the Lord our God; and the God of our fathers; our King, and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Former! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto their children after them throughout all generations. Thy throne is the invisible height of the Universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up the law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of the people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their firstborn didst thou slay, but thy firstborn didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escapd. For this, the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs and praises; blessings, thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the weak, and helpeth the poor; and who answereth his people when they supplicate him. Praised be the most high God, blessed, and ever blessed be he. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy; and they all said:

Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises working miracles?

Those that were redeemed sang a new song unto thy great name; upon the seashore, they all unanimously praised and acknowledged thee, King; and said, the Lord shall reign for ever and ever!

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם: אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמָן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה

Thou strong rock of Israel, rise in assistance unto Israel, and relieve according to thy promise Judah and Israel. As for our Redeemer, the Lord of Hosts is his name: the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

זכרנו Remember us unto life, O King! who hast delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou favorest man with knowledge, and with knowledge, wisdom and understanding. Blessed teachest him understanding. And let us be favored art thou, O Lord, the favorer of knowledge.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds, and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life and causeth salvation to flourish.

מי Who is like unto thee, most merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily. Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou

אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ: וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ: וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלוֹךְ יְהוָֹה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (השבת הזה לקדושה ולמנוחה ואת יום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה, לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחוֹל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה

hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendor to the son of Jesse thine annointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy wrks in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in the holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous, and besides thee there is no God; as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favored us, and exalted us above all nations, and thou hast sanctified us with thy commandments, and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God! (on the Sabbath, say: the Sabbath day and) this day of memorial, being the day of sounding the trumpet, an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בו ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה): בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (השבת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought of; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David, thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favor, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, on this day of memorial. Remember us thereon, O Lord, our God, for good! and think of us with a blessing, and save us that we may enjoy a happy life; and by thy words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

Our God! and the God of our fathers, O pardon our iniquities, (on the Sabbath: on this day of rest, and) on this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins will I not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapor; return unto me for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. (On the Sabbath: our God, and the God of our fathers, accept our day of rest.) O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation: (on the sabbath: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath, with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth for thou art the pardoner of Israel, who grantest remission of sins to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord, the King who pardoneth and forgiveth the iniquities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the

אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן׃

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם׃ הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ׃

מודים דרבנן מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך. ברוך אל ההודאות׃

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ׃

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃

לשחרית אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשולשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור׃ יברכך יי וישמרך׃ יאר יי פניו אליך ויחנך׃ ישא יי פניו אליך וישם לך שלום׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה (חיים) חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ

whole earth, who sanctifieth (on the sabbath: the sabbath, and) Israel, and the day of atonement.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with thy love and favor. And may the service of Israel, thy people, be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation: from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hand, and our souls which are always depending on thy care; for thy miraculous providence which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness, which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail: thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall forever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

Impart peace, salvation and blessing, favor, grace and mercy to us as to thy whole Israel. Bless us, O heavenly Father all together in the light of thy

כְּאֶחָד (יחד) בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה (ורחמים) וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב (יהיה בְּעֵינֶיךָ לברכנו) לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ: כספר

לערבית שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה (וגזירות טובות ישועות ונחמות) נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ (המברך את עמו ישראל בשלום) עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ בָּגַדְנוּ גָּזַלְנוּ דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ חָמַסְנוּ טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע כִּזַּבְנוּ לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ.

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ

face; for in the light of thy face thou givest us, Lord our God, the doctrine of life, graceful love, justice, blessing, mercy, life and peace. Always is it agreeable to thee to bless with thy peace thy people at any time and each hour.

שלום O give great peace unto thy people Israel for evermore, for thou art the king, the Lord of peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance, may we and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself, from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed, we have revolted; we have acted perversely: we have transgressed; we have oppressed; we have been stiffnecked; we have acted wickedly: we have corrupted: we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, which hath not profited us! but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O! what shall we say in thy presence. O thou, who dwellest above the universe? Or, what shall we declare

שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי. אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב. אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:

unto thee, who resideth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from they sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all of our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion or voluntarily.

And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance.

And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee with incestuous lewdness.

And for the sin which we have committed against thee either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee with deliberate deceit.

And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

And for the sin which we have committed against thee by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee by oppressing our neighbor.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication.

And for the sin which we have committed against thee, by deceitful acknowledgments.

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers.

And for the sin which we have committed against thee either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee with violence.

And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips.

And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים׃
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ׃)

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִקּוּר עָיִן׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח׃
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ׃)

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת׃

For the sin which we have committed against thee with evil imagination.

And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet for all them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying.

And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing.

And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic.

And for the sin which we have committed against thee in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee by extortion and usury.

And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee by chattering.

And for the sin which we have committed against thee with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee with haughty looks.

And for the sin which we have committed against thee with shamelessness.

Yet for all them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee by shaking off the yoke of the law.

And for the sin which we have committed against thee by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to our neighbor.

And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee by levity.

And for the sin which we have committed against thee by our stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב :
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:)

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה :
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת :
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבַּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת :
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי :
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה שְׂרֵיפָה הֶרֶג וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת הַגְּלוּיִם לָנוּ. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ אֶת הַגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה) :

And for the sin which we have committed against thee by talebearing.

For the sin which we have committed against thee for false swearing.

And for the sin which we have committed against thee by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee by embezzlement.

And for the sin which we have committed against thee by faintness of heart.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission

Also for the sins, for which we are bound to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

And for the sins for which we are bound to bring an offering according to our ability.

And for the sins for which we are bound to bring a trespass offering, either for a certain or a doubtful sin.

And for the sins for which we have incurred to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins for which we have incurred to suffer the penalty of flagellation.

And for the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

And for the sins for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice, viz.:

Stoning, burning, slaying and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be involved thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown unto us. Those which are known unto us, we have already made confession of before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee; as it is said: "The secret things belong unto the Lord, our God; but the revealed things belong unto us and our posterity forever, to perform all the words

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי. קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִימָה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרת בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות:

תפלה לשליח צבור בקול

פותחין הארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ מָלֵא רַחֲמִים מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנִים:

פזן אֵימֶיךָ נָשָׂאתִי חִין בְּעֶרְכִּי. בְּמַלְאֲכוּת עַמְּךָ בֶּרֶךְ

of this law. For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness."

O my God, before I was formed, I was unworthy, and now that I have been formed I am as though I had not been formed; dust I am in my lifetime, how much more at my decease. Behold, I stand before thee as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God; and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by means of severe bodily sufferings, malignant diseases.

My God! preserve my tongue from wicked calumny, and my lips from lying. Let my soul be calm against me that their purpose may fail. O, do it for the sake of thy name, for the sake of thy right, for the sake of thy holiness, for the sake of thy doctrine that thy favorites may be saved. Help us with thy right and hear us. May the words of my mouth please thee, and the feelings of my heart be near to thee. O, Eternal my Shelter and my Saviour. He who is the Author of peace in the highness of his heaven, Israel, and say ye, Amen.

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name's sake in love.

According to the institution of the wise and intelligent and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the king, who is replete with mercy, and who pardoneth and forgiveth our iniquities.

Whilst I bend the knee, and arrange supplications in the mission of thy people unto thee, terror

בְּבִרְכִּי: גּוֹחִי מִבֶּטֶן הַגִּיהַּ חָשְׁכִּי. דַּבֵּר צָחוֹת וּבַאֲמִתְּךָ הַדְרִיכֵנִי: הוֹרֵנִי שְׁפוֹךְ שִׂיחַ עָרֵב. וְלוֹנְנִי בְּצִלְּךָ אוֹתִי לְקָרֵב: זַעַק יוֹפַק בְּכִוּוּן קֶרֶב. חִלּוּתִי פָּנֶיךָ וְצִדְקָתְךָ תְּקָרֵב: טְהוֹר עֵינַיִם מְאֹד נַעֲלָה. יַדְעֵנִי בִּין עֶרֶךְ תְּפִלָּה: כַּדָּת לְחַנֵּן בְּלִי תִּפְלָה: לְהַמְצִיא לְשׁוֹלְחַי אֲרֶךְ וּתְעָלָה: מִפְתַּח שְׂפָתַי תְּבָרֵר וּתְיַשֵּׁר. נִדְבוֹת פִּי רְצֵה וְהַכְשֵׁר: סֵדֶר הֲגִיגִי כְּשַׁי יִתְעַשֵּׁר. עָתָר פִּצְחִי כְּזֹלַת חֶשֶׁר: פְּעָמַי הָכֵן פְּצוּתִי מִכֶּשֶׁל. צוּר תְּמוֹךְ אֲשׁוּרַי מֵהִנָּשֵׁל: קוֹמְמֵנִי וְחַזְּקֵנִי מֵרִפְיוֹן וָחֵשֶׁל. רְצוֹת אֲמָרַי וְלֹא אֶכָּשֵׁל שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן מִפֶּלֶץ וּבְעָתָה. שׁוּר בְּשִׁפְלוּתִי וּלְכָה לִישׁוּעָתָה: תָּחוֹן דַּכְּאוּתִי כִּלְחוּזָךְ פַּצְתָּ. תְּרַחֵם עַל בֵּין אִמַּצְתָּ: סוגרין הארון

אִמַּצְתָּ עָשׂוֹר לְכִפּוּר תַּמָּה. בּוֹ לְצַחְצֵחַ צֵאוּי כְּתֻמָּה. גְּהוֹץ צַחֲנָתָהּ עִוּוּיָהּ לְהִתַּמָּה. דִּינָהּ לְהָאִיר לְתֶחִי לְחַתְּמָהּ: הוּחֲרָדָה מִתֵּקַע יוֹם תְּרוּעָה. וּדְבָרִים קָחָה סַרְעַף לְקָרְעָה. זֶה אֵלִי לְצֶדֶק הַכְרִיעָה. חַי חַי יוֹדְךָ בְּהָרִיעָה: טַפֶּיהָ וִישִׁישֶׁיהָ בְּעִנּוּי עֲיֵפִים. יְצִיגָתָם שׁוּר בְּיָחֵף יְחֵפִים. כֻּלָּם צָגִים וְלוּבַן מוּצְעָפִים. לְאַדִּרָךְ בַּקֹּדֶשׁ כִּשְׂרָפִים עָפִים: מָגֵן עִקְרָמוֹ בְּךָ חוֹסִים. נִשְׁעָנִים בְּתֻמָּם וּבְצִלְּךָ חוֹסִים. סְמוּכִים בִּבְרִית שְׁלֹשֶׁת יְחוּסִים. עוֹדְדֵם הֱיוֹת שׂוֹטְנֵימוֹ חָסִים: פְּנֵה בְּצִדְקַת אֵת מֵעֵבֶר: צֹאנְךָ תַּחַת שֵׁבֶט כְּהַעֲבֵר. קַדְּמֵם רַחֲמֶיךָ בְּלִי הִתְעַבֵּר. רַחוּם עַל פֶּשַׁע עוֹבֵר. שֶׁמֶץ זְדוֹנָם תְּכַבֵּס וּתְטַהֵר. שַׁוְעָם קְשׁוֹב וְאַל תְּאַחֵר: חזן תְּמוּכֵי יְמִינְךָ פְּנֵיהֶם נַהֵר תְּעַתּוּעַ חֶטְאָם

overtakes me, O thou who hast drawn me forth from the womb, enlighten my darkness, grant me a pure delivery, and guide me in thy truth. Teach me to pour forth sweet speech; take me into thy protection, and suffer me to draw nigh unto thee. Prayer comes from the intention of the heart, with which I supplicate thee; O accept of me, with thy benignity. O thou allseeing and most exalted, instruct me in the knowledge of arranging prayer, that I may supplicate thee justly, and not insipidly, to procure pardon and relief for those who sent me. O purify and perfect the opening of my lips; rectify and accept the free-will offering of my mouth. May the form of my words be accounted as an offering and a present; and the beginning of my prayer as a drink-offering. Prepare my feet, and save me from stumbling, O Creator! support my steps, that I be not cast out of the right path. O support and strengthen me, that I may not be weakened; accept my words, and suffer me not to stumble. Preserve me as the apple of the eye from dread and terror; regard my low estate, and come to save me. O be gracious to my debilitated congregation, as thou didst promise to thy prophets, and have mercy on the branch (Israel), as thou didst strengthen for thyself.

Thou hast established the tenth day to pardon the undefiled nation, therein to purify her impure spots, remove her ill favor, and make an end of her iniquity; so that her judgmnt may be brought forth to light, and be sealed to life. She is terrified at the sound of the alarm, and hath taken words to rent her evil thoughts, saying, this is my God! she bows to him with a pure heart exclaiming. The living, the living, shall shout and praise thee. Her young and old faint because of affliction. O behold how they all stand barefooted, and robed in white to glorify thee with holiness, as the flying seraphim; they depend on thee, who wast the shield of their principal ancestors; they confide in their merit, take refuge in thy shadow, and rely on the covenant of the three patriarchs. O strengthen them to silence their adversary. Respect the righteousness of him (Abraham) who came from the other side of the river, when thou causeth thy sheep (Israel) to pass under the rod; grant them thy mercy without anger, O thou who art merciful, and

תְּכַפֵּר לְטַהֵר: קהל כַּצָּהֳרָיִם מִשְׁפָּטֵנוּ הָאֵר. חוֹכֶיךָ לְטוֹב תַּשְׁאֵר: חזן צַדְּקֵנוּ תְּחַפֵּשׂ וּתְבָאֵר. בְּמָגִנֶּךָ נִתְגּוֹנֵן לְהִתְפָּאֵר:

זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

תַּאֲוַת נֶפֶשׁ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ. שְׁקוֹד לְרַחֵם מְבָרְכֵי זִכְרְךָ׳ רְצוּיֵי אָהַב כְּנַעַר וָרָךְ. קְרוּאִים וּנְקוּבִים בְּנָךְ בְּכוֹרָךְ: צִבְאוֹת קוֹדֶשׁ הוֹצֵאתָ מִכּוּר אוֹנִים. פְּדוּתָם מִפֶּרֶךְ הָלְכוּ שַׁאֲנַנִּים. עֲמוּסִים מִבֶּטֶן פְּצֵם מִשְּׁאוֹנִים סְעָדֵם כַּל לָמוֹד כִּסְאוֹנִים: נְתוּנָה בְּרִיתְךָ חוֹק בִּשְׁאֵרָם. מִמַּחֲצֶבֶת צוּרָם מוֹלֶדֶת שְׁאוֹרָם לַבְּרִית הַבֵּט וְתָדִיחַ כִּיעוּרָם. כַּבְּסֵם הֶרֶב וְתַבְהִיק אוֹרָם: יֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֶקֶד מְיוּחָד. טוֹבֵחַ וְטָבוּחַ מִדְּבָרְךָ פָּחַד. חֲנִיטָיו חָלֵץ מֵאֵימָתָהּ וָפַחַד. זְבוּחוֹ וְדִשּׁוּנוֹ לְפָנֶיךָ יִתְיַחֵד: וְאִם הֶעֱוּוּ אוֹרַח לְסַלֵּף. הִזָּכֵר רַחֲמֶיךָ חוֹק מִלְּחַלֵּף. קְדִישַׁת צֶדֶק מֵלִיץ יְאַלֵּף. גְּנוּנֶיךָ לְחַזֵּק בְּמָגִנַּת אֶלֶף כַּדֵּי יְדִידֶךָ הֱגִינָם בִּין. בְּיִצּוּרָם תֵּשַׁע וְחֵטְא תַּלְבִּין. חזן אָוֶן מִתְחַנְּנֶיךָ בְּלִי תָבִין. אֶנֶק שְׁמַע וְלַחַשׁ הָבִין: קהל נֶפֶשׁ נַעֲנָה תְּבַשֵּׂר סְלִיחָה. פַּלְטֵם מֵעוֹמֶק שׁוּחָה: חזן מִתְקַמְּמֵינוּ יִהְיוּ כַּסּוּחָה. הַחֲיֵנוּ בְּטַל אֱמוּנָתְךָ לְשׁוֹחֵחָה:

חו״ק עַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ לִתְשׁוּבָה. לְהַנְטוֹתוֹ לִתְחִיָּה:

passeth by transgression. Cleanse them from their presumptuous sins; hearken to their supplication, and delay not. Enlighten the countenance of those who are supported by thy right hand, and purify and pardon their sins and errors.

O enlighten our judgment as at noonday, and save the remnant of those who hope in thee for good. O search for and purify our righteousness that we may be shielded in thy shield, and be glorified.

In thy name, and in remembrance of thee, is the desire of our soul; hasten to have mercy on those who bless thy memorial; may they be considered by thee with the love of a father to his young and tender child; for they are called and noted thy first born. Thou didst bring out thy holy hosts from the furnace of the Egyptians, and to redeem them from bondage angels went. O deliver those who have been born by thee from the womb, (Israel) from tumult, support them; do not mete unto them as they have meted. Thy covenant was given to them for a statute in their flesh; which they received from the rock whence they were hewn (Abraham). O have respect to the covenant, wash away their filth, wash them thoroughly, and cause their brightness to shine forth. May the binding of the only child (Isaac) be visible in thy presence for the sacrificer (Abraham) and the sacrifice (Isaac) were both in dread for the performance of thy words. O deliver us, his offspring from dread and fear and suffer the sacrifice and the ashes to be united in thy presence. And though we have been perverse, yet, remember thy mercy and exchange not thine attributes of mercy. May our pursuit of justice be an advocate to plead for us; to strengthen those who are shielded by thee with the erection of thy temple. Accept the meditation of the children of thy beloved, have respect for their ancestors; and cleanse them from sin; notice not the iniquity of those who supplicate thee, but hear, and accept their cry, and humble prayer. O cause those who afflict their soul to hear the glad tidings of pardon; deliver them from the deep pit; cut off those who rise up against us; revive us with thy dew, that we may declare thy truth.

Until the day of man's death dost thou wait for him to repent, that he may incline to the right way, to enjoy immortal life.

אֱנוֹשׁ מַה יִזְכֶּה. וּצְבָא דוֹק לֹא זַכּוּ בְּעֵינֶיךָ. כַּלַּחִים אִם תִּבְעַר הָאֵשׁ. מַה בֶּחָצִיר יָבֵשׁ: גָּלוּי לְךָ חֹשֶׁךְ כְּמוֹ אוֹר. מְשׁוֹטֵט כֹּל בְּעַיִן. דִּירָתְךָ בַּסֵּתֶר. וּגְלוּיוֹת לְךָ כָּל נִסְתָּרוֹת: הַדָּן יְחִידִי וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ: וְעַל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד יִנְטֶה קָו. וְאֵין מִי יַרְשִׁיעַ: זֹאת יָבִין כָּל יְצִיר. וְלֹא יַתְעוּ יֵצֶר. לַחֲטוֹא לְיוֹצֵר: חֲתִלַּת בְּאֵרוֹ. חֲפִירַת בּוֹרוֹ. חֶשְׁבּוֹן בּוֹרְאוֹ. טָמֵא מִשְּׁאֵרוֹ. וּמִטַּמֵּא בְעוֹדוֹ. וּמְטַמֵּא בְּמוֹתוֹ: יְמֵי חַיָּיו תֹּהוּ. וְלֵילוֹתָיו בֹּהוּ. וְעִנְיָנָיו הֶבֶל: כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ נִדְמָה. בַּלָּהוֹת יְבַעֲתוּהוּ תָמִיד. לַיְלָה לֹא יִשְׁכָּב. יוֹמָם לֹא יָנוּחַ. עַד יֵרָדֵם בַּקֶּבֶר: מַה יִּתְאוֹנֵן אָדָם חָי. דַּיּוֹ אֲשֶׁר הוּא חָי. נוֹלַד לְעָמָל וִיגִיעָם. אַשְׁרָיו אִם יִהְיֶה יְגִיעוֹ בְּדַת אֱמֶת: סוֹפוֹ עַל רֹאשׁוֹ מוֹכִיחַ. וְלָמָּה יַחֲנִיף עוֹד חוֹתָמוֹ מֵעִידוֹ עַל פָּעֳלוֹ. וּמַה יִּגְנוֹב דַּעַת: פּוֹעַל צְדָקוֹת אִם יִהְיֶה. יְלַוּוּהוּ לְבֵית עוֹלָמוֹ: צוֹפֶה בְּחָכְמָה אִם יִהְיֶה. עִמּוֹ תִּתְלוֹנֵן בְּכֶלְחוֹ: קָצוּף בְּדָמִים וּבְמִרְמָה אִם יִהְיֶה. חֲרוּצִים יָמָיו: רְצוֹנוֹ וְחֶפְצוֹ בִּהְיוֹת בְּמוּסָר. יָגוּב בְּשֵׂיבָה טוֹבָה: חו״ק שֵׁם טוֹב אִם יִקְנֶה. מִשְּׁמוֹת נְעִימִים אֲשֶׁר יִקָּרֵא: תַּחַת כֵּן. לָכֵן יוֹם הַמִּיתָה. מִיּוֹם לֵידָה הוּטָב: קו״ח עַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ לִתְשׁוּבָה. לְהַנְטוֹתוֹ לִתְחִיָּה:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:
ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

אַחַדְתָּ יוֹם זֶה בַּשָּׁנָה. תְּרוּפָה וְצָרִי שַׂמְתּוֹ לְשׁוֹשַׁנָּה בְּשָׁלֵם בִּהְיוֹת סֻכָּךְ בָּרִאשׁוֹנָה. שֵׁרוּתוֹ כִּפֵּר לְפִשְׁעֵי יְשֵׁנָה: גּוֹלִים מִנָּוֶךְ זְרוּיִם מֵהֲלָאָה. רוֹן

How can a mortal be pure, when even the heavenly host are not pure in thy sight. If the fire is kindled in those trees which are green, how much easier will it consume those that are dry and withered? Darkness is revealed before thee as light, for thine eyes pervadeth all things. Thy habitation is in secret, yet all things are laid before thee. Thou art sole Judge, art one in mind, and who can turn thee from thy purpose? On a whole nation as well as an individual, dost thou extend the line of judgment, and who can oppose thee? This every creature ought to consider; his evil imagination will then not be able to lead him astray, to sin against his Creator. He should remember that he was bound in the womb, will be buried in the grave, and must give an account before his Creator; that the seed of pollution is in his flesh: during his life he is susceptible of being defiled, and after death he becomes an infectious uncleanness. The days of his life are emptiness, his nights are void, and all his business is vanity. He is like one that awakens out of a dream; terror affrights him continually. At night he cannot sleep, in the day he cannot rest, until he sleeps in the grave. Wherfore shall a living man complain? It is enough that he lives. Born to labor and sedulity, happy is he, if his labor is in the study of the law of truth. His end will determine it: wherefore should he then dissemble? His own signature will hereafter testify against him, wherefore should he then practice deception against him who cannot be imposed upon? If he performs righteous acts, they will accompany him to a future state. If he study wisdom it will abide with him in old age. If he anger the Supreme by being guilty of deceit and murder, his days will be cut off. But if he delights in virtue, and willing to receive reproof, he shall bring forth fruit in good name, it will be better for him than titles obtained otherwise. Hence the day of death is better than the day of one's birth.

Thou hast chosen for us this one day in the year and appointed it as balm and cure for (Israel) likened to the rose; when thy temple existed aforetime in Jerusalem its service made atonement for thy people. But now that they are driven from they dwelling, and scattered far distant, they pour out their

מְפִיקִים לְחַתֵּל תְּלָאָה. דִּכְאוּת רוּחַ וְשֶׁבֶר נַהֲלָאָה. קָדוֹשׁ חֲשׁוֹב כְּזִבְחֵי הַעֲלָאָה: הוּתְמַם מֵרֶחֶם יֹשֵׁב אֹהָלִים. צוּרָתוֹ בְּכִסְאֲךָ חֲקוּקָה כְּהִלּוּלִים. וְלָדָיו חוֹן בְּעוֹצֶר נִקְהָלִים. פְּאֵרְךָ מַבִּיעִים וְשִׁמְךָ מְהַלְּלִים: זֶבֶד שִׁמְךָ שִׁתַּפְתָּ בִּשְׁמָם. עֲמוּתִים לְךָ כַּחוֹתָם לְשׁוּמָם. חֲשׂכֵם מֵאֶנֶף בְּלִי לְהַאֲשִׁימֵם. סֵפֶר חַיִּים יְהִי רְשׁוּמָם. טוֹרַח עָוֹן וְכוֹבֶד מַשָּׂא. נַעַר בְּצוּל מְחוֹת בְּהֶמְסָה. יֶעֱרַב שִׂיחַ עֲנִיָּה וּרְמוּסָה. מְנִיחוֹחֵי כָלִיל כְּאֶבֶן מַעֲמָסָה: כְּלוּלַת אֲהָבִים אָנָּא זְכוֹר. כְּלִימַת נְעוּרִים עוֹד מִלִּזְכּוֹר: חזן לְבֶן יַקִּירְךָ זָכוֹר תִּזְכּוֹר. לְמַעַן חִלְּךָ לַעֲבָדֶיךָ זְכוֹר:

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

פותחין הארון

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: גִּבּוֹר וְנַעֲרָץ. דָּגוּל מֵרְבָבָה: הוּא שָׂח וַיֶּהִי. וְצִוָּה וְנִבְרָאוּ: זִכְרוֹ לָנֶצַח. חַי עוֹלָמִים: טְהוֹר עֵינַיִם. יוֹשֵׁב סֵתֶר: כִּתְרוֹ יְשׁוּעָה. לְבוּשׁוֹ צְדָקָה: מַעֲטֵהוּ קִנְאָה. נֶאְפַּד נְקָמָה: סִתְרוֹ יוֹשֶׁר. עֲצָתוֹ אֱמוּנָה: פְּעֻלָּתוֹ אֱמֶת. צַדִּיק וְיָשָׁר: קָרוֹב לְקוֹרְאָיו בֶּאֱמֶת. רָם וּמִתְנַשֵּׂא: שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה:
חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ: סוגרין הארון

ק״ח אָנָּא סְלַח נָא. פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא. וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא. קָדוֹשׁ:

ק״ח אָנָּא רַחוּם כַּפֵּר. עָוֹן צָגִים תְּהִלָּתְךָ לְסַפֵּר. וְיוּחָקוּ לְחַיִּים טוֹבִים בְּסֵפֶר. קָדוֹשׁ:

prayer to bind up their bruised, broken and scattered spirit. O thou most Holy, estimate it as the sacrifice of the burnt-offering. For the sake of him (Jacob) who was perfect from the womb, and dwelt in the tents, and whose image is engraven under thy glorious throne, be gracious to his offspring, who are solemnly assembled to proclaim thy glory, and to praise thy name. Thou hast joined a part of thy name to theirs; they are allied to thee: O keep them as a seal on thine heart; keep them from wrath, that they be not destroyed, and let them be noted in the book of life. O cast the enormous weight of their iniquity into the deep, blot out and consume it: may the prayer of those who are afflicted and trodden underfoot be more pleasant than the savory burnt-offerings of thy temple. We beseech thee to remember the love of our espousals, and no more remember the shame of our youth; but assuredly remember thy precious son for the sake of him (Moses) who supplicated thee, and said, remember thy servants.

The Lord reigneth eternally, thy God, O Zion, at every time, Hallelujah!

Thou, O most Holy, abidest among the hymns of Israel!

Thou art our God in heaven and earth, almighty and exalted.

Raised by myriads, he spoke, and it was, he commanded, and it was created.

His glory is everlasting, his look penetrates the life of all the world. He dwelleth in secret, his crown is happiness, his garment righteousness. He has girt himself around with zeal and revenge, he is a shield to right. His advice is truth, his doing is verity, all right and open. He is near to those who call on him in truth. He is high and exalted. He dwelleth above the skies. He hangeth the earth on a vacuum.

We beseech thee now, to forgive our transgressions, and to pardon our iniquity, that thy power may now be magnified, O thou most Holy!

We beseech thee, O most merciful, to pardon the iniquity of those who stand to declare thy praise, that they may be inscribed in the book for a happy life, O thou most Holy!

חזן מוֹרֶה חַטָּאִים סְלוּל לְהִתְהַלֵּךְ. מְלַמֵּד לְהַדְרִיכִי בְּדֶרֶךְ אֵלֵךְ: קהל אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ:
חזן שַׁחַר וָנֶשֶׁף אֲיַחֵד לְהַמְלִיכֶךָ. שׁוֹכֵן עַד וְאֵין כְּעֶרְכֶּךָ: קהל בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ:
חזן לִבִּי חָרֵד עֲבוֹדָתְךָ לְתָמוּד. לְהַעֲרִיץ קְדֻשָּׁתְךָ בְּמִשְׁמָר אֶעֱמוֹד: קהל גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד:
קו״ח אָנָּא סְלַח נָא. פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא. וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא. קָדוֹשׁ:
חזן מְיַחֲלִים לְחַסְדְּךָ זֶרַע עֲמוּסֶיךָ. מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם וְיִשְׂמְחוּ חוֹסֶיךָ: קהל דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ:
חזן בְּחִלּוּי וְצוֹם נִגָּשִׁים לְעָבְדֶךָ. בְּרוּאִים כִּי הֵם לִכְבוֹדֶךָ: קהל הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:
חזן יְקַר מַלְכוּתְךָ בְּרַעַד יֵאֲמִירוּ. יִחוּדֶךָ בַּזָּר לֹא יָמִירוּ: קהל וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ:
קו״ח אָנָּא רַחוּם כַּפֵּר. עָוֹן צָנִים תְּהִלָּתְךָ לְסַפֵּר. וְיֻחָקוּ לְחַיִּים טוֹבִים בַּסֵּפֶר. קָדוֹשׁ:
חזן רוֹן פְּגִיעוֹת לְפָנֶיךָ יַרְבִּיעוּ. רַחַשׁ הִלּוּלֶךָ בַּיּוֹם יַשְׂבִּיעוּ: קהל זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ:
חזן בּוֹקֶר אֶעֱרָךְ לְךָ חִנּוּנַי. בִּפְנוֹת עֶרֶב תִּמְחֶה זְדוֹנַי: קהל חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ:
חזן יָהּ צוּר כּוֹפֶר אֶשְׁכּוֹל. יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנֵינוּ וְיֹאמְרוּ הַכֹּל: קהל טוֹב יְיָ לַכֹּל:
קו״ח אָנָּא סְלַח נָא. פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא. וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא. קָדוֹשׁ:
חזן קוֹמֵם אִוּוּי קִרְיַת מְשׂוֹשֶׂךָ. קְדֻשַּׁת אַבְנֵי נֵזֶר בְּנוֹסְסֶךָ: קהל יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ:

Thou shewest sinners the path in which they would walk, and teachest me the way I am to tread? I therefore, will extol thee, my God, O King! Morning and evening will I homage thy unity; O thou who inhabitest eternity, and are incomparable, daily will I bless thee. My heart hasteneth continually to thy service, to revere thy holiness will I stand in my station; the eternal is great and exalted in praise, we beseech thee now to forgive, etc., the offspring of thy votaries hope for thy mercy; fulfil their desire, that they who trust in thee may rejoice; one generation shall praise thy works to another. With prayer, and fasting they approach to serve thee, for they were created to glorify thee, I will speak of the glorious honor of thy majesty. With reverence they praise thy glorious majesty; no strange deity, only thee do they worship; and they speak of the might of thy tremendous acts. We beseech thee who art merciful, etc. They offer four forms of prayer before thee, this day, besides the seven praises offered to thee on the other days of the year; the memorial of thine abundant goodness they perpetually utter. In the morning will I arrange my supplications to thee, and towards evening mayest thou blot out my presumptuous sins. Most gracious and merciful is the Eternal. The Omnipotent Creator and pardoner will suppress our iniquities; then shall all say, the Lord is good to all. We beseech thee now to forgive, etc. O raise up thy desirable and delightful city, when thou shalt set up the sanctified crowned trophies, then shall all thy works praise thee, O Lord. Thy Levites and pious servants shall then chant hymns, and the priests clothed in ministering garments, shall burn incense, and cause a smoke to ascend, and speak of the glory of thy kingdom. They shall be planted in thy habitations, and bloom in thy courts; and in their old age shall they bring forth flourishing fruit in his palaces, to make known his mighty acts to the sons of men. We beseech thee who art merciful, etc. The pious and faithful shall sing thine eternity when thou shalt exalt thy throne in

חזן לְוֶיךָ וַחֲסִידֶיךָ בְּנוֹעַם יְזַמְּרוּ. לְבוּשֵׁי שְׂרָד רֶקַח יְתַמֵּרוּ: קהל כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ:

ח׳ וּשְׁתוּלִים בְּנָוֶךָ יַפְרִיחוּ בְּחַצְרֹתָיו. וְיִנְבוּן בְּשֵׂיבָה: דְּשֵׁנִים בְּטִירוֹתָיו: קהל לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו

ק״ח אָנָּא רַחוּם כַּפֵּר. עָוֹן צָגִים תְּהִלָּתְךָ לְסַפֵּר

וְיוּחָקוּ לְחַיִּים טוֹבִים בַּסֵּפֶר. קָדוֹשׁ:

חזן נִצְחֶךָ יְנַגְּנוּ תְּמִימִים וּשְׁלֵמִים. נְשִׂיאֶךָ כִּסְאֶךָ בְּבֵית עוֹלָמִים. קהל מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים:

חזן יַחַד בְּכַנֶּסְךָ לְשִׁכְנְךָ גְּאוּלִים. יַלְבִּישׁוּךָ עֹז כְּעוֹבְרֵי גַלִּים: קהל סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנּוֹפְלִים:

חזן מַבִּיעֵי טוּבְךָ בְּוַעַד יִתְחַבֵּרוּ. מְחִים חֲשׁוֹב תַּחַן יְדַבֵּרוּ: קהל עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ:

ק״ח אָנָּא סְלַח נָא. פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא. וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא. קָדוֹשׁ:

חזן וְהוֹמִים יְנוֹהַח שַׁי עָדֶיךָ. וִישַׁלֵּם פָּרִים אֶרֶשׁ עֵדֶיךָ: קהל פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶיךָ:

חזן סֶלָה בְּרַחֲמָיו יָצִיץ מֵחֲרַכָּיו. סְלוֹחַ יַרְבֶּה לָעַם מְבוֹרָכָיו: קהל צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו:

חזן חִין יֶשַׁע מִגּוֹי מְקוֹרָאָיו. חוֹן יָחוֹן קוֹרְאֵי מִקְרָאָיו: קהל קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו:

ק״ח אָנָּא רַחוּם כַּפֵּר. עָוֹן צָגִים תְּהִלָּתְךָ לְסַפֵּר.

וְיוּחָקוּ לְחַיִּים טוֹבִים בַּסֵּפֶר. קָדוֹשׁ:

חזן זֶה אֵלִי פֶּלֶא עוֹשֶׂה. זַעֲקָתֵינוּ יִרֶץ וְשׁוֹטְנֵינוּ יַעֲסֶה: קהל רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה:

חזן קִוּוּ יִתֵּן לְלוֹ מַשְׁלִיךְ יְהָבָיו. קָדוֹשׁ פִּשְׁעֵינוּ יְכַסֶּה בְּאַהֲבָיו: קהל שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו:

thine everlasting house; for thy kingdom is an everlasting kingdom. When thou shalt assemble the redeemed together to thy habitation, they shall clothe thee with might as those who passed through the waves; the Lord upholdeth all who fall. May the supplication of those who assemble together to declare thy goodness, be accounted as the offering of fatlings; the eyes of all wait upon thee. We beseech thee now to forgive, etc. O may their confession be accounted in thy presence as the sweet savour of an offering, and the supplication of those who testify thy unity, as the payment of bulls; thou openest liberally thy hand; he in his mercy will look down from his heavenly abode and multiply his pardon to his blessed people; the Lord is righteous in all his ways. He will have respect to the supplication of the nation who call on him, and be exceeding gracious to those who celebrate his festivals; the Lord is near to all who call upon him. We beseech thee, who art merciful, etc. This is my God who worketh wonders; he will accept our cry and subdue our calumniators; he will fulfil the desire of those who revere him. May he grant a good hope to those who cast their burthen upon him; the Holy! He covers our transgressions with his love, for the Lord preserveth all who love him. Accept the humble prayer that I now pour out as thou didst in thy beautiful temple. O hearken to my voice, and cast my shame into the deep: my mouth shall utter the praise of the Lord. We beseech thee now to forgive our transgression and to pardon our iniquity, that thy power may now be magnified, O thou most Holy!

חזן קַבֵּל צְקוּנִי כִּבְמִכְלַל יוֹפִי. קוֹלִי תַאֲזִין וְתַצְלִיל דּוֹפִי: קהל תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי:

ק״וח אָנָּא סְלַח נָא. פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא. וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא, קָדוֹשׁ:

ק״וח מֶלֶךְ שׁוֹכֵן עַד. לְבַדְּךָ מְלוֹךְ עֲדֵי עַד. הָאֵל קָדוֹשׁ:

חז״ק מֶלֶךְ מַאֲזִין שַׁוְעָה. לְעַמּוֹ מֵחִישׁ יְשׁוּעָה. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:

אָדָר יְקַר אֵלִי. אֲחַוֶּה בְּאֶרֶשׁ מִלּוּלִי. בְּחֵיךְ אַנְעִים זֶמֶר. בְּנִיב אַבִּיעַ אֹמֶר: גְּבוּרוֹתָיו מִי יְמַלֵּל גָּדְלוֹ מִי יְפַלֵּל: דּוֹק מְרוֹפֵף בִּגְעָרָה. דַּרְכּוֹ סוּפָה וּסְעָרָה: הַנֶּאְדָּר מִקּוֹלוֹת מַיִם. הוֹדוֹ כִּסָּה שָׁמַיִם: וּסְבִיבָיו שַׂרְפֵי אֵלִים. וּמְפַחֲדוֹ זָעִים וְחָלִים. זַךְ בִּשְׁמֵי מְעֹנִים זַעַק קָשׁוּב מִמִּתְעַנִּים: חַשְׁרַת סָבִיב סֻכּוֹ. חַשְׁמַל בִּלְבוּשׁוֹ: טוֹב יוֹדֵעַ חוֹסָיו. טָהוֹר מַצְדִּיק עֲמוּסָיו: יוֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן. יְקַר עוֹז חֶבְיוֹן: כּוֹנֵן שַׁחַק בִּתְבוּנָה. כָּל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: לוֹבֵשׁ עוֹז וּגְדֻלָּה. לוֹ נָאוָה תְהִלָּה: מוֹשֵׁל עֹלָם בִּגְבוּרָה. מֹחֶה פִּשְׁעֵי בָרָה: נָאוֹר וְאַדִּיר בַּהֲדָרוֹ. נוֹשֵׂא עָוֹן עֶדְרוֹ: סוֹכֵת שִׂיחוֹת עֲרֵבוֹת. סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת: עָף עַל כְּרוּבוֹ עוֹנֶה לְעַם קְרוֹבוֹ: פֹּקֵד צִבְאוֹת גְּדוּדָיו. פּוֹדֶה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו: צִדְקוֹ עֶלְיוֹנִים מַגִּדִים. צְבָא תַחְתּוֹנִים מוֹדִים: קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. קְנוּיָו מַשִּׂיג מְחִילוֹת: רָם וְנִשָּׂא וְגֵאֶה. רוֹאֶה שָׁפָל וְנִכְאֶה: שׁוֹכֵן בִּרְוּם עֲלִיּוֹת. שַׁלִּיט בְּדוּךְ תַּחְתִּיּוֹת: ק״וח תּוֹמֵךְ זְרוֹעוֹת עוֹלָם. תַּקִּיף וּמִכֹּל נֶעְלָם:

O King, who inhabitest eternity, thou alone reignest forever and ever, Omnipotent! Holy!

O King! who hearkenest to prayer, hasten salvation for thy people, thou tremendous and Holy!

The glory of my God's majesty shall be the tenor of my words; with my mouth will I sing sweet songs, with my lips continually speak of his praise. O King! etc. Who can declare his mighty acts, or who can conceive his greatness? The heavens tremble at his rebuke, his path is storm and whirlwind. Who hearkenest, etc. He is mightier than the voice of the assembled waters; his glory covereth the heavens, mighty angels' Seraphim encircle him, who are terrified and tremble in dread of him. O King! etc. The most pure in the empyrean, is attentive to the prayer of those who afflict themselves. The combination of clouds round his pavilion prevents even the angel Chesmal from seeing him. Who hearkenest, etc. He who is the source of goodness knoweth those who trust in him: he will justify those who have been borne by him (Israel). In that secret place there dwelleth the Most High! invisible is his glory and power. O King! etc. He established the heavens with understanding; all his works is done in truth. He is clothed with power and greatness, to him alone praise is comely. Who hearkenest, etc. His Omnipotence ruleth the world; pardoneth the transgressions of Israel. He who is Omniscient and Almighty, beareth with the iniquity of his flock. O King! etc. He is attentive to the pleasant prayer; extol ye him, therefore, who causeth the uppermost sphere to move. He hasteneth on a cherub, and answereth his people who are near to him. Who hearkenest, etc. He reproves his heavenly host, and redeemeth the soul of his servants. The celestial host declare his righteousness; the terrestrial host thank him. O King, etc. The Holy! abideth among the praises of Israel, and pardoneth them. He is high, he is the most high! most lofty, and exalted being; yet hath he regard to the humble and lowly. Who hearkenest, etc. He dwelleth above the highest heavens, and hath dominion in the deep abyss; he supports the foundations of the world; he is all mighty and inconceivable. O King! who inhabiteth eternity, etc.

הו"ק מֶלֶךְ שׁוֹכֵן עַד. לְבַדְּךָ מְלוֹךְ עֲדֵי עַד. הָאֵל קָדוֹשׁ:

וּבְכֵן וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

אָנָּא אֱלֹהִים חַיִּים. תִּכְתּוֹב דְּבֵקֶיךָ לְחַיִּים. כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: בְּעֵת רָצוֹן תַּעֲנֶה תְּחִנָּתִי. שִׁמְעָה יְיָ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי. אַל תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: גְּעִיַת קוֹרְאֶיךָ בְּתִפְקַת שַׁחַר. רְצֵה וְהַלְבֵּן אָדֹם כְּצַחַר. אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. קוֶֹיךָ בַּל תַּרְשִׁיעַ. מְדַבֵּר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: הַצְּפוּנִים יַחַד לְעָבְדְּךָ. צִבְאוֹת צֹאן יָדֶךָ. הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: וּמַרְבִּים תַּחַן וָעֶתֶר. פֶּלֶל לַחֲשֵׁנוּ הֵעָתֵר. אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: זַעֲקֵנוּ שְׁעֵה אוֹתְנוּ לִצְדָקָה עֶרְךְּ שַׁוְעֵנוּ כְּתִמּוּר דַּקָּה מִן הַדַּקָּה. לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: חָטָאנוּ בְּאֵזוֹב וְטַהֲרֵנוּ. סָמְכֵנוּ סִתְרֵנוּ וְסַבְּרֵנוּ. אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ. טָהוֹר קְשׁוֹב חִנּוּנַי. נַקֵּנִי מִכֶּתֶם עֲוֹנַי. מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְיָ. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: יֶהֱמוּ מֵעֶיךָ עָלֵינוּ. מַהֵר רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ. וְאַתָּה יְיָ אָבִינוּ. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: הזן כְּרַחוּם תְּכַפֵּר עָוֹן: לַכֹּל תִּשָּׂא עָוֹן. וְאַל לָעַד תִּזְכּוֹר עָוֹן: וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

חו"ק הַיּוֹם יִכָּתֵב. בְּסֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת. הַחַיִּים וְהַמָּוֶת.
אָנָּא כַּנָּה. עוּרִי נָא. הִתְעוֹרְרִי נָא. עִמְדִי נָא.

Thou art most merciful, O pardon us.

We beseech thee, O thou God of life, to inscribe those who adhere to thee, to life; for with thee is the fountain of life. And thou, etc. O answer my supplication in a favorable time; hear, O righteous Lord and hearken to my prayer; hide not thine ears at my breathing, and at my cry. Thou, etc. Accept the cry of those who call on thee, at the morning prayer and cause their red sins to become white as wool. O Lord! be attentive, grant our request, and delay not. Thou, etc. I am miserable, O help me! for thou wilt not condemn those who hope in thee; O thou who speakest in righteousness, and art mighty to save. Thou, etc. The flock of thy sheep throng to serve thee: O Lord! shew us thy mercy. Thou, etc. They also multiply prayer and supplication: be entreated by our prayer, O thou invisible God! Thou, etc. Accept our prayer to justify us; and may the arrangement of our orisons be as acceptable to thee, as the ascended smoke of the finest beaten incense: for unto thee, O Lord; appertaineth righteousness. Thou, etc. Cleanse and purify us with hyssop; support us, for thou art our shield and hope; we are the day and thou art our former. Thou, etc. O thou most pure, be attentive to my supplications; cleanse me from the spot of mine iniquities; for thou O Lord! art the purifier of Israel. Thou, etc. May thy inwards yearn for us; hasten and prepare thy mercy for us, for thou, O Lord! art our father. Thou, etc. Thou who art most merciful, pardon our iniquity, and bear with all our iniquities, and remember not our iniquities for ever; thou who art most merciful, O pardon us.

This day, it is written in the book of the Chronicles who is doomed to life or death: O vineyard (Israel), awake rouse yourselves, stand firm, rise up, and supplicate him who dwelleth in heaven, for the preservation of the soul.

הִתְיַצְּבִי נָא. קוּמִי נָא. חַלִּי נָא. בְּעַד הַנֶּפֶשׁ חֲנִי נָא. פְּנֵי דַר עֶלְיוֹן:

אֲיוּמָּה בָּחַר. יַלְבִּין כַּצֶּמֶר צַחַר. בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר: בְּטוּחוֹת חוֹקֵר. צֹאן עֶדְרוֹ יְבַקֵּר. בְּעֵת תְּמִיד הַבֹּקֶר: גּוֹשֵׁם וְעוֹצֵר. גָּלְיוֹתֵנוּ יְקַצֵּר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר: דְּרוֹר אַל תְּאַחֵר. כִּי גְרוֹנֵנוּ נִחַר. בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר: הַכֹּל סוֹקֵר. הַמַּסְטִין יַכְחִישׁ וִישַׁקֵּר. בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר: וּמְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר. מִצָּרוֹתֵינוּ יִצֶּר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר: זָחוּל סְחַרְחַר. בֶּטַח יַרְבִּיץ וְיִסְחַר. בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר: חַיָּתְךָ יַקֵּר. בְּנֵי שֵׁת לְקַרְקֵר בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר: טָהוֹר וְנוֹצֵר. סְגֻלָּתוֹ לְחַיִּים יֶעְצַר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר: יְדִיד מְרַחֵם מִשְׁחַר יוֹשִׁיעַ טֶרֶם מָחָר. בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר: כּוֹבֵשׁ הָרִים וְעוֹקֵר. לְטוֹבָה עַמּוֹ יְבַקֵּר. בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר: מִקְדָּשְׁךָ וּמִזְבֵּחַ וְהֶחָצֵר. נָא בְּקוֹמָתָם תְּבַצֵּר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר: סְעוּרָה וּשְׁבוּרָה בְּפֶחָר. פְּצֵה מֵרִיב וְחַרְחַר: בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר: קַרְנוֹת עֶשֶׂר יְעַקֵּר. שְׁתוּלִים בְּבֵיתוֹ לְיַקֵּר. בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר: חזן יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ הַפְּצֵר סַפֵּק לְחוֹרֵשׁ וְקוֹצֵר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר:

הַיּוֹם יִכָּתֵב. בְּסֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת. הַחַיִּים וְהַמָּוֶת: אָנָּא כַּנָּה. עוּרִי נָא. הִתְעוֹרְרִי נָא. עִמְדִי נָא. הִתְיַצְּבִי נָא. קוּמִי נָא. חַלִּי נָא. בְּעַד הַנֶּפֶשׁ חֲנִי נָא. פְּנֵי דַר עֶלְיוֹן:

ק״ה וּבְכֵן אַךְ חַנּוּן אַתָּה וְרַחוּם לְכָל פּוֹעַל:

אַךְ אֲתִים בְּחִין לְפָנֶיךָ. כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פּוֹעַל:

אַךְ בּוֹטְחִים בְּחַסְדְּךָ אֱמוּנֶיךָ. כי אתה רחום ל״כ:

אַךְ גּוֹעִים וּמַרְגִּישִׁים שִׁבְנֶךָ. כי אתה רחום ל״פ:

Cause the sins of the nation thou hast chosen, to become as white as wool at the time of the morning prayer. May he who searcheth the inward parts seek after the sheep of his flock at the time of the morning continual offering. May he who sendeth and withholdeth the rain shorten our captivity at this morning prayer. This day, etc. Delay not to proclaim our freedom, for our throat is dried by the morning prayer. May he who vieweth all, confute and show the falsity of our accuser at the time of the morning continual offering. May he from whom no thought is hidden preserve us in our trouble at this morning prayer. This day, etc. May they who are encompassed with fear sit down and rest securely, for the merit of the morning prayer; honor thine assembly, that they may break down the walls of the children of Sheth at the time of the morning continual offering. May he who is pure and keepeth mercy inscribe his peculiar people to life at this morning prayer. This day, etc. For the merit of the beloved, who was sought from the womb, may we be saved ere the morrow by the morning prayer. May he who teareth the mountains up by the roots seek his people for good at the time of the morning continual offering. I beseech thee to erect and strengthen they temple, altar and court for the sake of this morning prayer. This day, etc. Deliver those who are tossed about and bruised with fear from strife and contention for the sake of the morning prayer. May he root out the ten horns, and honor those who are planted in his house at the time of the morning continual offering. Grant us abundantly the first and latter rain to benefit both the sower and the reaper, for the merit of this morning prayer. This day, etc.

Verily, they approach thy presence with supplication; because thou art merciful to all creatures.

Those who believe in thee, trust in thy mercy; because thou art merciful to all creatures.

They cry aloud, where thy divine presence resteth; because thou art merciful to all creatures.

They lift up their eyes to thy dwelling. O thou who art gracious and merciful to all creatures.

They read with devotion the subject of the day; because thou art merciful to all creatures.

אַךְ דַּלּוּ עֵינֵיהֶם לִמְעוֹנֶיךָ. חנון ורחום לפ״ם:
אַךְ הוֹגִים לַעֲנוֹת עִנְיָנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ וְעוֹדִים בְּנִצּוּחַ לְנַגְּנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ זוֹעֲקִים יַחַד הֲמוֹנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ חוֹכִים יְשׁוּעוֹת חוֹסְנֶיךָ. חנון ורחום לפ״ם:
אַךְ טְבוּלִים בְּטוֹהַר לְחַנְנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ יוֹדוּ לְשִׁמְךָ בָּנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ כַּפֵּר לְעַם מַאֲמִינֶךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ לֹא לָנוּ כִּי אִם לְמַעֲנְךָ. חנון ורחום לפ״ם:
אַךְ מַגֵּר מִתְקוֹמְמֵי צְפוּנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ נַשְּׂאֵם זֶרַע בְּחָנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ סְלִיחָה תַּרְבֶּה לְמִתְעַנֶּיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ עֲנֵם מִשְּׁמֵי מְעוֹנֶךָ. חנון ורחום לפ״ם:
אַךְ פְּצֵם מֵהֲמִית שְׁאוֹנֶךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ צַדִּיק גּוֹי נְבוֹנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ קוֹמֵם קֶדֶם קִנְיָנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ רוֹמֵם תֵּל אַרְמוֹנֶךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ שְׁעֵה לַחַשׁ מִתְחַנְּנֶיךָ. כי אתה רחום לפ״ם:
אַךְ תָּמְכֵם וְהָשְׁכֵּם מֵהֲרוֹנֶךָ. חנון ורחום לפ״ם:
אַךְ חַנּוּן אַתָּה וְרַחוּם לְכָל פּוֹעַל:

פותחין וּבְכֵן אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ: הארון
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל כֹּחַ. מֵכִין הָרִים בְּכֹחַ. חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ. נוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ. לָכֵן יִתְגָּאֶה גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ וְרַב כֹּחַ:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. בּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָיו. מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו. זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו. וְלוֹ

They assemble to praise thee with hymns; because thou art merciful to all creatures.

Thy united multitude cry unto thee, because thou art merciful to all creatures.

They hope in thy strong salvation, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

They bathed themselves to supplicate thee in purity; because thou art merciful to all creatures.

Thy children praise thy name because thou art merciful to all creatures.

Pardon thy people who believe in thee; because thou art merciful to all creatures.

Though not for our sake, yet for thine own sake, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

Break in pieces the enemies of those who are sheltered by thee; because thou art merciful to all creatures.

Exalt the offspring of thy tried ones; because thou art merciful to all creatures.

Thou wilt abundantly pardon thine afflicted people; because thou art merciful to all creatures.

Answer them from thy heavenly abode; O thou who art gracious and merciful to all creatures.

Deliver them from the roaring of the multitude of their enemies; because thou art merciful to all creatures.

Justify thine intelligent nation because thou art merciful to all creatures.

Raise up thine ancient people because thou art merciful to all creatures.

Erect thy ruined temple, because thou art merciful to all creatures.

Have regard to the humble prayer of those who supplicate thee; because thou art merciful to all creatures.

O Thou who art their support, O withhold thy wrath from them. Thou art gracious and merciful to all creatures.

And thus extol God; how tremendous are thy works!

He is longsuffering, and of a mighty power; he arrangeth the mountains with power; he is wise in heart, and superior in power; he giveth strength to the weary, therefore shall he be exalted; great is our Lord and mighty in power.

נִתְכְּנוּ עֲלִילוֹתָיו. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמְקָרֶה בַּמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. גֵּאָה וְגָבוֹהַּ בִּשְׁמֵי מַעְלָה. עוֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה. לוֹ הַגְּבוּרָה וְהַגְּדֻלָּה. וְהָעֹז וְהַמֶּמְשָׁלָה. לָכֵן יִתְגָּאֶה וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. דָּגוּל מֵרְבָבוֹת קֹדֶשׁ. וְנֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. דְּרָכוֹ בַּקֹּדֶשׁ. וּמִשְׁתַּחֲוִים לוֹ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. לָכֵן יִתְגָּאֶה הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקּוֹדֶשׁ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. הוֹדוֹ כִּסָּה שָׁמַיִם. רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם. יַרְעֵם מִשָּׁמַיִם. לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַנּוֹטֶה כַדּוֹק שָׁמַיִם:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. וְכָל בַּשָּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ. יָדוֹ יָסְדָה אֶרֶץ. וִימִינוֹ טִפְּחָה שְׁמֵי עֶרֶץ. וְהֶעֱמִידָם בְּלִי פֶרֶץ. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַיּוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. זוֹהַר כִּסְאוֹ שְׁבִיבֵי אֵשׁ. מְשָׁרְתָיו לוֹהֲטֵי אֵשׁ. נֹגַהּ לָאֵשׁ. וּמַבְרִיק הָאֵשׁ. לְפָנָיו נִמְשָׁכִים נַהֲרֵי אֵשׁ. לָכֵן יִתְגָּאֶה אֵשׁ אֹכְלָה אֵשׁ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. חַי עוֹלָמִים. צָר בְּיָהּ עוֹלָמִים. אִוָּה בֵּית עוֹלָמִים. מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים. לָכֵן יִתְגָּאֶה עַתִּיק יוֹמִין:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. טְהוֹר עֵינַיִם. סְבִיבוֹתָיו חַשְׁרַת מַיִם. עָבֵי שְׁחָקִים חֶשְׁכַת מַיִם. טוֹעֲנֵי מֶרְכַּבְתּוֹ. גַּבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם. לָכֵן יִתְגָּאֶה מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. יוֹדֵעַ מַה בְּמִסְתָּרֵי חֹשֶׁךְ. לֹא יַחְשִׁיךְ מִנּוּ כָּל חֹשֶׁךְ. קֵץ שָׂם לַחֹשֶׁךְ. הוֹפֵךְ לַבֹּקֶר

Read. Extol God. Cong. He buildeth in the heavens his elevated habitation; he hath made a memorial of his wonders; all his works are arranged before him: therefore shall he be exalted who hath vaulted his elevated habitation.

He is high, and exalted in the high heavens; he covereth himself with light, as with a garment; to him appertaineth power and greatness, triumph and dominion; therefore shall he be exalted whose kingdom beareth rule over all.

Read. Extol God. Cong. He is surrounded by myriads of holy angels; he is glorified in holiness; his way is holiness; they all worship him in holy attire; therefore shall he be exalted; my God, my King! whose ways are sanctity.

His glory covereth the heavens; stretcheth the earth above the waters; he stormeth from heaven, when he uttereth to give a multitude of waters in the heavens; therefore shall he be exalted, who extendeth the heavens as a thin veil.

He comprehended the dust of the earth in a tierce; his hand hath founded the earth, and his right hand hath spanned the immeasurable heavens, and established them without a breach; therefore he shall be exalted who dwelleth above the circle of the earth.

The resplendence of his throne is radiant fire, his ministering angels are flames of fire: they are more resplendent than fire, and cause the lightning of fire! Before him flow rivers of fire; therefore shall he be exalted who is a consuming fire.

He liveth eternally; he hath created the universe, with his name Jah! He desired to dwell in the temple which was prepared for his eternal habitation: therefore shall he who is eternal be exalted.

He is pure of sight; round about him are the binding of waters; thick clouds of the skies and dark waters; the felloes of those who bear his chariots are full of eyes; therefore shall he be exalted; for the commandments of the Lord is clear and enlightening.

He knoweth what is in the darkest concealment; no darkness can hide anything from him; he limiteth darkness; he turneth darkness and the shadow of death into morning; therefore shall he be exalted who formed light and darkness.

צַלְמָוֶת וָחשֶׁךְ. לָכֵן יִתְגָּאֶה יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חשֶׁךְ:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. כּוֹנֵן כִּסְאוֹ לַמִּשְׁפָּט. מְכוֹן כִּסְאוֹ
צֶדֶק וּמִשְׁפָּט. אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט. תֹּאחֵז יָדוֹ
בַּמִּשְׁפָּט. לָכֵן יִתְגָּאֶה וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. לוֹ יָאֲתָה מְלוּכָה. שׁוֹכֵן עַד וְאֶת
דַּכָּא. מֵשִׁיב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא. וְאוֹמֵר שׁוּבוּ
בְּרוּחַ נְמוּכָה: לָכֵן יִתְגָּאֶה כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. מוֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם. הַכֹּל צָפוּי
וְלֹא נֶעְלָם. זֶה שְּׁמוֹ לְעוֹלָם. חַסְדּוֹ מֵעוֹלָם
וְעַד עוֹלָם. לָכֵן יִתְגָּאֶה בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. נוֹצֵר חֶסֶד לְאֶלֶף דּוֹר. לוֹחֵם קָמָיו
מִדּוֹר דּוֹר. מֵקִים סֻכַּת מְשִׁיחוֹ לִגְדוֹר. הָאוֹר
חוֹנֶה עִמּוֹ בְּמָדוֹר. לָכֵן יִתְגָּאֶה זֶה זִכְרוֹ לְדֹר דֹּר:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. סוֹבֵל עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים. שׁוֹמֵעַ
אֶל אֶבְיוֹנִים. מַאֲזִין שִׂיחַ חִנּוּנִים. מַקְשִׁיב שֶׁוַע
רְנָנִים. לָכֵן יִתְגָּאֶה אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. עִזּוּז וְגִבּוֹר אִישׁ מִלְחָמָה. נוֹקֵם
לְצָרָיו וּבַעַל חֵימָה. מַכְרִית קָמָיו בִּמְהוּמָה.
נֹהֵם עֲלֵיהֶם כִּנְהִימָה. לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ אִישׁ
מִלְחָמָה:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. פָּעַל וְעָשָׂה הַכֹּל. בְּיָדוֹ לְגַדֵּל
וּלְחַזֵּק לַכֹּל. אֵלָיו יְשַׂבֵּרוּ עֵינֵי כֹל. וְעֵינָיו
מְשׁוֹטְטוֹת בַּכֹּל. לָכֵן יִתְגָּאֶה עֶלְיוֹן עַל כֹּל:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. צַדִּיק בְּכָל דְּרָכָיו. יָשָׁר מֵצִיץ
מֵחֲרַכָּיו. חָפֵץ בְּעַם מַמְלִיכָיו. יִרְשׁוּ אָרֶץ

He hath established his throne in righteousness and justice; he is the God of Justice; his hand taketh hold of judgment; therefore shall he be exalted, of whom it is said, and the Lord of hosts shall be exalted in judgment.

To him appertaineth the kingdom; he inhabiteth eternity, and is with the contrite; he turneth man to contrition; and said, return ye, with an humble spirit; therefore shall the Eternal, to whom the kingdom belongs, be exalted.

He ruleth the world with his Almighty power! The all-seeing and all-knowing God is his eternal name: his mercy is for ever and ever; therefore shall he be exalted, blessed be the Eternal! the God of Israel, for ever and ever.

He keepeth mercy to a thousand generations; he warreth against his enemies from generation to generation; he will raise up and fence the tabernacle of his anointed; eternal light dwelleth with him in his habitation; therefore shall he be exalted, whose memorial is from generation to generation.

He beareth all celestial and terrestrial beings; he hearkeneth to the poor, giveth ear to the words of their supplication, and is attentive to their prayer: therefore shall he be exalted, who is the God of gods and Lord of lords.

He is strong and victorious in battle; he in wrath avengeth himself of his enemies; he cutteth off those who rise up against him with destruction; he roars against them with a violent roaring; therefore shall the Eternal, who is the invincible warrior, be exalted.

He wrought and made all things; it is in his power to make great and to give strength unto all; the eyes of all wait upon him and his eyes pervade all things; therefore shall he be exalted who is above all.

He is righteous in all his ways; he vieweth rectitude from his heavens; he delighteth in the people who ascribe sovereign power to him; they who are blessed of him inherit the land: therefore shall he be exalted. Bless the Eternal, ye his angels.

He calleth the generations from the beginning; he maketh known the end from the beginning; he hath chosen a people who are but poor and few in number,

מְבוֹרָכָיו. לָכֵן יִתְגָּאֶה בָּרְכוּ יְיָ כָּל מַלְאָכָיו:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ. מַגִּיד אַחֲרִית
מֵרֹאשׁ. בָּחַר בְּעַם דֶּלֶת רֹאשׁ. עֻזּוֹ יוֹם יוֹם
יִדְרוֹשׁ. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל רֹאשׁ:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. רָם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עַד. בִּטְחוּ בוֹ עֲדֵי
עַד. כְּבוֹדוֹ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים וָעַד. וּלְעַם קְדוֹשׁוֹ
נוֹעַד. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. שְׁבִילוֹ בְּמַיִם רַבִּים. שָׁמָיו מַרְעִיף
רְבִיבִים. שְׁמוֹ מְיַחֲדִים שַׁחַר וַעֲרָבִים. בְּשַׁעַר
בַּת רַבִּים. לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת יוֹשֵׁב הַכְּרֻבִים:
אִמְרוּ לֵאלֹהִים. תְּהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ. מַעֲבִיר
כִּלָּיוֹן וָחֶרֶץ. מֵשִׁיב אַף וְחָרוֹן וָקֶרֶץ. שֶׁוַע
מְחַנְּנָיו יֶרֶץ. לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר
שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:

וּבְכֵן גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. אֵין מִי בַּשַּׁחַק יַעֲרָךְ לוֹ. בִּבְנֵי
אֵלִים יִדְמֶה לוֹ. גְּבוֹהִים עִלָּה לְמוֹשָׁב לוֹ. דָּרֵי
גֵיא כַּחֲגָבִים לְמוּלוֹ. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ:
מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. הַמֹּשֵׁל וָפַחַד עִמּוֹ. וְהַרְבֵּה פְּדוּת
עִמּוֹ. זַעַק וְלַחַשׁ עִמּוֹ. חָשׁ וּמַאֲזִין מִמְּרוֹמוֹ.
לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ:
מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו. יוֹבִילוּ שַׁי
לְמוֹרָאָיו. כִּתֵּי גְדוּדֵי צְבָאָיו לֹא יְשׁוּרוּ כְּבוֹד
מַרְאָיו. לָכֵן יִתְגָּאֶה הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו:
מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. מַלְאָכָיו עֹשֶׂה רוּחוֹת. נִקְדָּשׁ
בְּשִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת. סוֹכֵת שְׁפִיכַת שִׂיחוֹת.

daily to praise his omnipotence; therefore shall he be exalted who is Supreme above all.

He is high and lofty, inhabiting eternity; trust ye in him forever and ever; he hath appointed his glory in the assembly of the holy angels, and ordained his divine presence amongst his holy people; therefore shall he be exalted, who causeth the earth to quake when he looketh on it.

His path is in the mighty waters; his heavens pour down showers; his people proclaim the unity of his name, early and late, in the gate of a numerous congregation: therefore shall the Lord of Hosts, who dwelleth above the cherubim, be exalted.

The earth is full of his praise; he removeth destruction and mischief; he turneth back anger, wrath and slaughter; he accepteth the cry of those who supplicate him; therefore shall he be exalted. O Lord, our God! how excellent is thy name in all the earth.

And thus we declare how great is the work of our God!

The work of our God. There is none in heaven can be compared to him, nor any among the sons of the mighty that can be likened to him; he hath exalted the heavens for his habitation; the inhabitants of the earth are as grasshoppers before him; therefore shall the Creator, whose work is perfect, be exalted.

The work of our God: dominion and dread is with him; yet abundant redemption is with him; he hasteneth to hearken to the cry and humble prayer of his people from heaven. Therefore shall he be exalted. His name is Lord of Hosts!

The work of our God. He giveth food to those who revere him; they bring presents to his awful temple; the bands of his hosts cannot behold the sight of his glory: therefore shall he be exalted, for behold, the eye of the Eternal is upon those who revere him.

The work of our God. He maketh spirits his messengers: he is sanctified with songs and praise; he hearkeneth to the effusion of prayer; he answereth and granteth enlargement to those who are in trouble; therefore shall the God of spirits be exalted.

The work of our God. He redeemeth from the grave those who have been borne by him (Israel); he

עוֹנֶה וּמַעֲמִיד רְוָחוֹת. לָכֵן יִתְגָּאֶה אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת:
מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ פּוֹדֶה מִשַּׁחַת עֲמוּסָיו. צוּר יוֹדֵעַ
חוֹסָיו קָדוֹשׁ מַפְלִיא נִסָּיו. רַחוּם לִמְרַצָּיו
וּמַכְעִיסָיו. לָכֵן יִתְגָּאֶה וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

סוגרין הארון

מַעֲשֵׂה אֱנוֹשׁ תַּחְבּוּלוֹתָיו מְזִמָּה. שִׁבְתּוֹ בְּתוֹךְ
מִרְמָה. רְפִידָתוֹ רִמָּה. קָבוּר בִּסְעִיף אֲדָמָה.
וְאֵיךְ יִתְגָּאֶה אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה: פותחין הארון

אֲבָל מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. שׁוֹמֵעַ שַׁוְעוֹת. שׁוֹעֶה עֶרֶךְ
שׁוּעוֹת. תּוֹרוֹתָיו מְשַׁעַשְׁעוֹת. תַּכְסִיסוֹ כּוֹבַע
יְשׁוּעוֹת. לָכֵן יִתְגָּאֶה הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת:

וּבְכֵן לְנוֹרָא עֲלֵיהֶם בְּאֵימָה יַעֲרִיצוּ:

אֲשֶׁר אוֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ. בְּאֵילֵי שַׁחַק. בִּבְרָקֵי נוֹגַהּ.
בִּגְדוּדֵי גוֹבַהּ. בִּדְמָמָה דַקָּה. וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם:
וְרָצִיתָ שֶׁבַח. מְהוֹמֵי בְרֶגֶשׁ. וְעוֹרְכֵי שֶׁוַע. זוֹעֲקֵי
תְחִנָּה. חוֹכֵי חֲנִינָה. וְהִיא כְבוֹדֶךָ:

אֲשֶׁר אֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ. בְּטַפְסְרֵי טוֹהַר. בִּידִידוּן יְדִידוּן.
בִּכְרוּבֵי כָבוֹד: בִּלְגְיוֹנֵי לַהַב. וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם:
וְרָצִיתָ שֶׁבַח. מִמְּעוּטֵי יָמִים. נְשׂוּיֵי טוֹבָה. שְׂבֵעֵי
רוֹגֶז עֲגוּמֵי נֶפֶשׁ. וְהִיא כְבוֹדֶךָ:

אֲשֶׁר אֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ. בִּפְלִיאֵי שֵׁמוֹת. בְּצִבְאֹת עִירִין
בִּקְדוֹשֵׁי קֶדֶם. בְּרֶכֶב רִבּוֹתַיִם. וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם:
וְרָצִיתָ שֶׁבַח. מִשּׁוֹקְדֵי דַלְתוֹת. שׁוֹפְכֵי שִׂיחַ. תּוֹבְעֵי
סְלִיחָה תְּאֵבֵי כַפָּרָה. וְהִיא כְבוֹדֶךָ: סוגרין הארון

וּבְכֵן תְּנוּ עוֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל אֱמוּנָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל בִּרְכָתוֹ: עַל

is the Rock who knoweth those who confide in him; the Holy! performeth incomprehensible wonders; he is merciful to those who please him, and also to those who provoke him; therefore shall he who is merciful over all his works, be exalted.

The work of a mortal, his stratagems are michievous devices; he dwelleth in the midst of deceit; his bed is with the worm; he is buried in the cleft of the earth; how then can man, who is compared to vanity, be exalted?

But the work of our God. He hearkeneth to prayer; he representeth the arrangement of prayer; his laws are delightful; his ornament is the helmet of salvation; therefore shall he be exalted; he is our God, the God of salvation.

In fear they (the angels) reverence him who is tremendous.

Though thy praise is powerful. Among the mighty angels of heaven, among beings who are as the splendid lightning, among hosts of immeasurable light; and among those who praise thee in a low, soft voice; and thy holiness is ever in their mouths.

Yet dost thou accept praise. From those who assemble in a company to arrange prayer and supplication, who hope for graciousness; and that is thy glory.

Though thy praise is powerful. Among ethereal princes (among angels), who nimbly leap when sent on their missions; among the glorious cherubim and the flaming legions, and thy holiness is ever in their mouths.

Yet doth thou accept praise. From those whose days are short; who have forgotten goodness, who are satiated with trouble and whose soul is grieved; and that is thy glory.

Though thy praise is powerful. Among those whose names are secret, among the hosts of the holy, ancient and watchful angels, and among myriads of celestial beings; and thy holiness is ever in their mouths.

Yet dost thou accept praise. From those who hasten to knock at thy gates, who pour out prayer, who solicit forgiveness and long for pardon; and that is thy glory.

And thus ascribe ye strength unto God; his excellency is over Israel.,

יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל דִּבְרָתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל הֲדָרָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל וְעִידָתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל זְכִירָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל חֶמְלָתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל טַהֲרָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל יְשָׁרָתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל כַּנָּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל לְאֻמָּתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל מַלְכוּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל נְעִימָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל סְגֻלָּתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל עֲדָתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל פְּעֻלָּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל צִדְקָתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל קְדֻשָּׁתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל רוֹמְמוּתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל שְׁכִינָתוֹ: עַל יִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתּוֹ: וּבְכֵן וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים:

אַפְסֵי אֶרֶץ בִּדְבָרוֹ הֵקִים. בְּיִרְאָה לְעָבְדוֹ מִתְלַהֲקִים גּוֹלֶה מִנִּי חשֶׁךְ עֲמוּקִים. דְּבַר עַבְדּוֹ מֵקִים. הַחוֹצֵב לֶהָבוֹת וּבְרָקִים. וְתֵבֵל מְאִירִים וּמַבְהִיקִים. זוֹכֵר בְּרִית מְצוּקִים. חַסְדּוֹ גָּדוֹל מֵעַל לְמוּצָקִים. טוֹב וּמָעוֹז לְאֵלָיו דְּבוּקִים. יִחְיוּ כָּל בּוֹ דְבֵקִים. כִּי מֵרוּחוֹ הָרִים מִתְפָּרְקִים. לֹא יָכִילוּ זַעְמוֹ צָרִים וְצוּקִים. מִפַּחְדּוֹ יִתְבַּקְּעוּ עֲמָקִים. נְמוֹגִים וְכַדּוֹנַג נְמַקִּים. סוּפָה וּסְעָרָה דַּרְכּוֹ נֶאֱבָקִים. עָנָן מִדְּרַךְ רַגְלָיו כַּאֲבָקִים. פְּדוּת שָׁלַח לְעַם לוֹ חֲשׁוּקִים. צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ לִנְשׁוּקִים. קְנוּיִם לוֹ וּבִימִינוֹ נֶחֱבָקִים. רָצִים וְאַחֲרָיו נִדְבָּקִים. שַׁוְעָם שׁוֹמֵעַ מִמַּעֲמַקִּים. תִּפְאֶרֶת עֹז לְשׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים:

וּבְכֵן יְיָ מִי כָמוֹךָ:

מִי כָמוֹךָ אַדִּיר בִּמְרוֹמִים. מִי כָמוֹךָ בּוֹרֵא כֵּס וַהֲדוֹמִים. מִי כָמוֹךָ גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ. מִי כָמוֹךָ דּוֹבֵר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מִי כָמוֹךָ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ. מִי כָמוֹךָ וְחֵטְא וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ. מִי כָמוֹךָ זַךְ

His faithfulness is in Israel. His blessing is upon Israel. His excellency is over Israel. His command is over Israel. His glory is over Israel. His appointment is over Israel. His memorial is Israel. His compassion is over Israel. His purity is over Israel. His rectitude is in Israel. His establishment is over Israel. His choice is Israel. His kingdom is over Israel. His beauty is over Israel. Israel is his peculiar treasure. Israel is his congregation. His work is Israel. His righteousness is over Israel. His holiness is over Israel. His exaltation is over Israel. His divine presence is over Israel. His glory is over Israel.

Verily his strength is in the skies.

With his word he established the ends of the earth; all creatures assemble to worship him with reverence; he revealeth profound things from darkness, and confirmeth the words of his servant: he heweth flames and lightning, they enlighten the world with splendor; he remembereth the covenant of the patriarchs, for his mercy is great above the heavens; he is good to and strengtheneth those who adhere to him; all that adhere to him shall enjoy life; for at his breath the mountains are rent; the rocks and mountains are not able to bear his wrath; in dread of him the valleys are cleaved asunder; they dissolve and melt as wax; the storm and whirlwind denote his path; his feet tread the clouds as dust; he sent redemption to the people who cleave unto him; he commanded his covenant for ever to his beloved ones, who were purchased by him, and embraced with his right hand; they follow and adhere to him; he hearkeneth to their prayer from the depths; he is the glory and strength of the rose of the valley (Israel).

Who is like unto thee, O Eternal!

Who is like thee, glorious in the heavens? Who is like thee, O thou Creator of heaven and earth? Who is like thee, who art a mighty Saviour? Who is like thee, who speakest righteousness and art mighty to save? Who is like thee, clothed in glory and majesty? Who is like thee, who suppressest sin and iniquity? Who among the celestial beings is pure like thee? Who among the thousands of angels, is strong like thee? Who is like thee, good and beneficent? Who like thee, is beneficent to the upright? Who is like

בָּעֶלְיוֹנִים. מִי כָמוֹךָ חָסִין בְּאַלְפֵי שִׁנְאַנִּים: מִי כָמוֹךָ טוֹב וּמֵטִיב. מִי כָמוֹךָ יְשָׁרִים לְהֵטִיב: מִי כָמוֹךָ כּוֹנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם. מִי כָמוֹךָ לְהָשִׁיב מִמְּצֻלוֹת יָם: מִי כָמוֹךָ מָדַד בְּשָׁעֳלוֹ מַיִם. מִי כָמוֹךָ נֶאְדָּר מִקּוֹלוֹת מַיִם: מִי כָמוֹךָ שָׂם עָבִים רְכוּבוֹ. מִי כָמוֹךָ עוֹזֵר וְיוֹדֵעַ חוֹסֵי בוֹ: מִי כָמוֹךָ פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת מִי כָמוֹךָ צוֹעֲקָיו לְהַשְׁעוֹת: מִי כָמוֹךָ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ. מִי כָמוֹךָ רוֹצֶה בְּעַמּוֹ: מִי כָמוֹךָ שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד. מִי כָמוֹךָ תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב וּלְאַבְרָהָם חֶסֶד:

וּבְכֵן אֵין כָּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנָי. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: אֵין כָּמוֹךָ בְּאַדִּירֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּבְרוּרֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בִּגְדוּדֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּדָרֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בַּהֲמוֹנֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּוַעוּדֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בְּזַכֵּי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּחֵילֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בִּטְהוֹרֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּיַקִּירֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בִּכְרוּבֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּלְגְיוֹנֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בְּמַלְאֲכֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּנְגִידֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בְּשַׂרְפֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּעָרִיצֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בִּפְלִיאֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּצִבְאוֹת מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בִּקְדוֹשֵׁי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּרוֹזְנֵי מַטָּה: אֵין כָּמוֹךָ בְּשִׁנְאַנֵּי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּתַקִּיפֵי מַטָּה:

פותחין הארון וּבְכֵן נְאַדֶּרְךָ חַי עוֹלָמִים:

הָאַדֶּרֶת וְהָאֱמוּנָה לְחַי עוֹלָמִים:

thee, who gathereth together the waters of the sea, as an heap? Who like thee, can restore from the depths of the sea? Who like thee hath measured the waters in the hollow of his hand? Who like thee, is glorified by the voice of the assembled waters? Who like thee hath made the clouds his chariot? Who like thee, knoweth and helpeth those who trust in him. Who like thee worketh salvations? Who like thee, hearkeneth to those who cry unto him? Who is like thee, O thou whose name is tremendous and holy? Who is like thee, who art favorable to thy people? Who like thee, who keepeth the covenant and mercy? Who is like thee, who showeth faithfulness to Jacob, and kindness unto Abraham?

There is none like thee among the mighty, O Lord, nor is there anything like thy works.

There is none like thee among the mighty above; nor is there anything like thy works among the elect ones (Israel) below. There is none among the hosts above, nor is there anything like thy works among those who dwell below. There is none like thee among the multitude above, nor is there any thing like thy works among the assemblies below. There is none like thee among the pure ones above, nor anything like thy works among the hosts below. There is none like thee among the undefiled above nor anything like thy works among the honorable below. There is none like thee among the cherubs above, nor any thing like thy works among the legions below. There is none like thee among the angels above, nor is there anything like thy works among the rulers below. There is none like thee among the seraphim above, nor is there any thing like thy works among the mighty below. There is none like thee among the ineffable above, nor any thing like thy works among the hosts below. There is none like thee among the holy ones above, nor any thing like thy works among the eminent below. There is none like thee among the angels above, nor any thing like thy works among the powerful below.

We will glorify thee, O thou who livest eternally.

Excellence and faithfulness appertain to him who liveth eternally. Understanding and blessing apper-

הַבִּינָה וְהַבְּרָכָה לְחַי עוֹלָמִים:
הַגַּאֲוָה וְהַגְּדֻלָּה לְחַי עוֹלָמִים:
הַדֵּעָה וְהַדִּבּוּר לְחַי עוֹלָמִים:
הַהוֹד וְהֶהָדָר לְחַי עוֹלָמִים:
הַוַּעַד וְהַוָּתִיקוּת לְחַי עוֹלָמִים:
הַזִּיו וְהַזּוֹהַר לְחַי עוֹלָמִים:
הַחַיִל וְהַחוֹסֶן לְחַי עוֹלָמִים:
הַטֶּכֶס וְהַטּוֹהַר לְחַי עוֹלָמִים:
הַיִּחוּד וְהַיִּרְאָה לְחַי עוֹלָמִים:
הַכֶּתֶר וְהַכָּבוֹד לְחַי עוֹלָמִים:
הַלֶּקַח וְהַלִּבּוּב לְחַי עוֹלָמִים:
הַמְּלוּכָה וְהַמֶּמְשָׁלָה לְחַי עוֹלָמִים:
הַנּוֹי וְהַנֵּצַח לְחַי עוֹלָמִים:
הַסִּגּוּי וְהַשֶּׂגֶב לְחַי עוֹלָמִים:
הָעוֹז וְהָעֲנָוָה לְחַי עוֹלָמִים:
הַפְּדוּת וְהַפְּאֵר לְחַי עוֹלָמִים:
הַצְּבִי וְהַצֶּדֶק לְחַי עוֹלָמִים:
הַקְּרִיאָה וְהַקְּדֻשָּׁה לְחַי עוֹלָמִים:
הָרוֹן וְהָרוֹמֵמוֹת לְחַי עוֹלָמִים:
הַשִּׁיר וְהַשֶּׁבַח לְחַי עוֹלָמִים:
הַתְּהִלָּה וְהַתִּפְאֶרֶת לְחַי עוֹלָמִים: סוגרין הארון

וּבְכֵן נַאֲמִירְךָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵימָה:

נַאֲמִירְךָ בְּאֵימָה. נְבָרֶכְךָ בְּבִינָה. נְגַדֶּלְךָ בִּגְדֻלָּה.
נִדְרָשְׁךָ בְּדֵעָה. נְהַדֶּרְךָ בְּהוֹדָיָה. נוֹדְךָ בְּוַעִידָה.
נַזְכִּירְךָ בְּזִמְרָה. נְחַסְּנָךְ בְּחִילָה. נַטְעִימָךְ בְּטָהֳרָה.
נְיַחֶדְךָ בְּיִרְאָה. נְכַבֶּדְךָ בִּכְרִיעָה. נְלַבְּבָךְ בִּלְמִידָה.

tain to him who liveth eternally. Ornament and decency appertain to him who liveth eternally. Unity and reverence appertain to him who liveth eternally. The crown and glory appertain to him who liveth eternally. Good doctrine and sensibility of heart appertain to him who liveth eternally. Dominion and rule appertain to him who liveth eternally. Beauty and victory appertain to him who liveth eternally. Magnanimity and exaltation appertain to him who liveth eternally. Power and meekness appertain to him who liveth eternally. Redemption and the glorious diadem appertain to him who liveth eternally. Glorification and righteousness appertain to him who liveth eternally. Vocation and holiness appertain to him who liveth eternally. Shouting and exultation appertain to him who liveth eternally. Song and hymn appertain to him who liveth eternally. Praise and glory appertain to him who liveth eternally.

O our God! we will praise thee in reverence.

We will extol thee in fear; we will bless thee with understanding; we will magnify thee with greatness; we will seek thee with knowledge; we will honor thee with thanksgiving; we will thank thee in the assembly; we will remember thee with psalmody; we will ascribe strength unto thee with prayer; we will reason of thee in purity; will proclaim thy unity in reverence; we will glorify thee with the bent knee; we will love thee in our hearts, through the study of thy law; we will proclaim thy sovereignty; we will praise thee with amiableness; we will exalt thee with the supreme power; we will reverence thee in meeknss; we will

נַמְלִיכְךָ בִּמְלוּכָה. נְנַצִּחֲךָ בִּנְעִימָה. נְשַׂגְּבְךָ בִּשְׂרָרָה. נַעֲרִיצְךָ בָּעֲנָוָה. נְפָאֶרְךָ בִּפְצִיחָה. נְצַלְצֶלְךָ בְּצָהֳלָה נַקְדִּישְׁךָ בִּקְרִיאָה. רוֹמְמָךְ בְּרִנָּה. נְשׁוֹרְרָךְ בְּשִׂמְחָה נַתְמִידָךְ בִּתְהִלָּה:

וּבְכֵן רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא:

רוֹמְמוּ אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן. קָדוֹשׁ הוּא בָּרוּךְ בְּכָל זְמָן רוֹמְמוּ גּוֹמֵל חֲסָדִים. קָדוֹשׁ הוּא דָּתוֹתָיו דּוֹדִים רוֹמְמוּ הַנִּקְדָּשׁ בִּצְדָקָה. קָדוֹשׁ הוּא וּמַאֲזִין צְעָקָה רוֹמְמוּ זֵרַת שְׁחָקִים. קָדוֹשׁ הוּא חִכּוֹ מַמְתַּקִּים: רוֹמְמוּ טוֹב לַכֹּל. קָדוֹשׁ הוּא יוֹדֵעַ הַכֹּל: רוֹמְמוּ כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ בְּהֵיכָלוֹ. קָדוֹשׁ הוּא לְהַקְדִּישׁוֹ וּלְעַלּוֹ: רוֹמְמוּ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים. קָדוֹשׁ הוּא נִצָּב בַּעֲדַת כְּרוּבִים: רוֹמְמוּ סוֹבֵל בִּזְרוֹעוֹ עוֹלָם. קָדוֹשׁ הוּא עִזּוּז וּמִכָּל נֶעְלָם: רוֹמְמוּ פּוֹדֶה וְחוֹנֵן יְדִידִים. קָדוֹשׁ הוּא צִדְקָתוֹ שָׁמַיִם מַגִּידִים: רוֹמְמוּ קָרוֹב לְקוֹרְאָיו. קָדוֹשׁ הוּא רוֹצֶה יְרֵאָיו: רוֹמְמוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת. קָדוֹשׁ הוּא תִּפְאַרְתּוֹ בְּמַקְהֵלוֹת:

וּבְכֵן רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

רוֹמְמוּ אַדִּיר וְנוֹרָא. כִּי קָדוֹשׁ הוּא בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה: רוֹמְמוּ גְּדֻלָּתוֹ בִּקְהַל יְשָׁרִים. כִּי קָדוֹשׁ הוּא דּוֹבֵר צְדָקוֹת מַגִּיד מֵישָׁרִים: רוֹמְמוּ הַנַּעֲרָץ בְּקֹדֶשׁ. כִּי קָדוֹשׁ הוּא וְהִלּוּכוֹ בַּקֹּדֶשׁ: רוֹמְמוּ זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת. כִּי קָדוֹשׁ הוּא חוֹצֵב לֶהָבוֹת: רוֹמְמוּ טָהוֹר שׁוֹלֵחַ בְּרָקִים. כִּי קָדוֹשׁ הוּא יוֹסֵד

glorify thee with bursting forth; we will praise thee with cymbals; we will sanctify thee by proclamation; we will exalt thee in song; we will sing praise unto thee; we will continually praise thee.

Extol ye the Eternal, our God! worship at his footstool; he is holy.

Extol ye God, the faithful King! he is holy and blessed at all times. Extol him who bestoweth gracious favors; he is holy, his laws are lovely. Extol him who is sacrificed in righteousness; he is holy, and giveth ear to prayer. Extol him who spanned the heavens; he is holy, his words are sweet. Extol him who is good to all; he is holy and omniscient. Extol him of whom in his palace all speak of his glory; he is holy, and we ought to sanctify and praise him. Extol him who appointed the number of the stars; he is holy, he standeth in the choir of the cherubim. Extol him who beareth the world with his arm; he is holy, strong and hidden from all. Extol him who answered and redeemed his beloved ones; he is holy, the heavens declare his righteousness. Extol him who is near to those who call upon him; he is holy, he taketh pleasure in those who revere him. Extol him who hearkeneth to prayer; he is holy, his glory is in the congregations.

Extol ye the Eternal, our God! and worship at his holy mount; for the Eternal, our God! is holy.

Extol him who is glorious and tremendous, for he is holy; with the breath of his mouth he beautified the heavens. Extol him whose greatness is in the congregation of the upright, for he is holy; he speaketh righteousness, and declareth rectitude. Extol him who is reverenced in holiness, for he is holy, and his path is holiness. Extol him who remembereth the covenant of the patriarchs, for he is holy; he divideth the flames of fire. Extol him who is pure, and who sendeth lightning, for he is holy; he hath founded the earth. Extol him who hath established his throne in the highest heavens, for he is holy; it is he who ensnares the wise in their own craftiness. Extol him

טְעוּנֵי מוֹרָאֲךָ בְּצִוּוּי עִקָּרִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
יְדוּדוּן יְדוּדוּן בְּחִיל נִזְקָרִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
יוֹדְעֵי בֵּין מִפְּנִינִים יְקָרִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
כְּסוּיֵי אַרְבַּע מְרֻבְּעֵי פָנִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
כְּרוּתֵי בְרִית פָּנִים בְּפָנִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
לוֹבְשֵׁי בַדִּים זַכִּים וְחָפִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
לוֹבְשֵׁי לְבָנִים נְעִימִים וְיָפִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
מְשָׁרְתִים נָעִים רָמִים וּגְבוֹהִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
מְלַמְּדֵי חֻקִּים מְשִׁיבֵי נְכוֹחִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
נוֹגְנֵי נוֹעַם סִפִּים מְרוֹפְפִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
נָאווּ לְחַיִּים כְּעָגוּר מְצַפְצְפִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
סְבוּכֵי אֶבְרָה כְּקָלָל נוֹצְצִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
סְגוּלֵי מֵעַמִּים בְּיִרְאָה מַעֲרִיצִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
עוֹמְדִים מִמַּעַל בִּדְבָרוֹ נְחוּצִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
עוֹרְכֵי עוֹז בְּרַעַד שְׁבוּצִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
פָּנִים וְלֹא עוֹרֶף נִתְאָמִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
פְּרוּשִׁים לְךָ אֲחוּיִם וּמִתְאָמִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
צִבְאוֹת עֶלְיוֹנִים גֵּאִים וְרָמִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
צִבְאֹת תַּחְתּוֹנִים לְרַצּוֹתְךָ מַעֲרִימִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
קוֹרְאֵי בְּשִׁלּוּשׁ זֵר תִּפְאָרָה. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
קוֹרְאֵי פַּעֲמַיִם הַמְּטִבַת אֲמִירָה. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:

The children of rectitude, the offspring of the mighty, say, holy and blessed. To him, etc.

Those who are adorned with purity, and renewed every morning, say, holy.

Those who bear thy fear, in the command of thy precepts, say, blessed.

The angels who in dread, leap back, say, holy.

They who have knowledge and understanding in the law that is more precious than pearls, say, holy and blessed.

Those angels who are covered with four wings, and have four faces, say, holy.

They with whom a covenant was made, face to face, say, blessed.

Those who are clothed with pure and clean linen garment, say, holy.

Those who are clothed in beautiful white garments, say, holy and blessed.

The high, exalted, and amiable ministering angels, say, holy.

Those who are instructed in the statutes, and explain them properly, say, blessed.

They by whose tuneful song the vestibule is shaken, say, holy.

Those whose cheeks are comely, like a swallow they chirrup and say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

Those who are covered with wings, and sparkle as burnished brass, say, holy.

The peculiarly beloved above all people with reverential awe, say, blessed.

They who stand above, and hasten to perform his word, say, holy.

They who arrange forcible prayer, and are terrified with anguish, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

They whose formation is four faces and no backs, say, holy.

They who are separated from all nations, and are united unto thee, say, blessed.

The high and exalted celestial hosts, say, holy.

רַגְלֵיהֶם עֲמִידַת רֶגֶל יְשָׁרָה. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
רְצוּיֵי שַׁדַּי מְשׁוֹרְרֵי שִׁירָה. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
שִׁנְאַנֵּי שֶׁקֶט שָׁלוֹם בְּמַחֲנָם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
שׁוֹקְדֵי דְלָתוֹת בְּשִׂיחַ מַעֲנָם. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
חזן תְּלוּלֵי תַעַף בְּשֶׁפֶר הֶגְיוֹנָם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
תְּמִימֵי דֶרֶךְ לְרַבּוֹנָם וְקוֹנָם. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
וּבְכֵן שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

תו"ק זֶה אֶל זֶה שׁוֹאֲלִים. אַיֵּה אֵל אֵלִים אָנָּה שׁוֹכֵן מְעָלִים. וְכֻלָּם מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמְהַלְלִים:

אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֵי צְבָא חֵילוֹ. אֲזוּרִים אֵימָה אֲחוּזִים פַּחַד חִילוֹ. בְּרַעַד וְרֶטֶט צָגִים לְעֻלּוֹ:
שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ: זה אל זה וכו'

גְּוִיָּתָם כְּתַרְשִׁישׁ תְּהִלָּה יַשְׁמִיעוּ יַחַד. גּוֹבַהּ וְגָאוֹן עֲדָיו יְחוּדוֹ לְיַחֵד. דּוֹהֲרִים גּוֹהֲרִים לְאֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד: זה אל זה וכו'

הַנֶּאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ רַב טוּב מַצְפּוּנָיו. הוֹד וְהָדָר וָעֹז בְּחֶבְיוֹנֵי פְנִינָיו. וּמִמֶּנּוּ יָגוּרוּ בְּנֵי אֵלִים וְיִתְחַבְּאוּ מִפָּנָיו: בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָנָיו: זה אל זה וכו'

זְרוּתֵי זוֹהַר מַרְעִיף נִטְפֵי אֶגְלָיו. זַכֵּי שְׁמֵי טוֹהַר תֻּכּוּ לְרַגְלָיו. חֲלִים חַתִּים חֲפוּזִים אֲיֻמִּים נִדְגָּלָיו:
וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו: זה אל זה וכו'

טָסִים וְדָאִים בְּדִמְיוֹן נֶשֶׁר מְעוֹפֵף. טִיסָתָם כְּבָזָק סָבִיב כֵּס לְעוֹפֵף. יַשְׁמִיעוּ הִנֵּנוּ בְּמִשְׁלַחַת קוֹנָם לְהִתְעוֹפֵף: וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף: זה אל זה וכו'

The terrestrial hosts, who wisely attempt to reconcile thee, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

They who with a three-fold sanctification proclaim his glory, say, holy.

They who twice daily proclaim the exalted praise, say, blessed.

They whose feet are straight, say, holy.

They who are acceptable to the Almighty with their song, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The tranquil angels, in whose abode is peace, say, holy.

Those who hasten to the gates of the synagogues, with the utterance of their prayer, say blessed.

The high and mighty angels with tuneful songs, say, holy.

They who walk in the perfect way, to the Lord and Creator, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

And thus the seraphim stand by him.

One asketh the other, where is the most mighty God? where dwelleth the most High? Thus they all reverence, sanctify, and praise him.

There is no number to the bands of his host; they are girt with fear, and seized with dread; in sudden terror and trembling they stand to praise him. The seraphim stand by him. One asketh, etc.

The high and lofty angels whose bodies are as beryl, together loudly praise his glory, and proclaim his unity; they praise, and bow themselves to him who is one, and whose name is one. Each of them has six wings. One asketh, etc.

He who is glorified in holiness, abundant good is in his treasures, honor, glory and strength are in his secret hiding place, of which mighty angels are afraid, and hide themselves from his presence. With two of them (the wings) he covereth his face. One asketh, etc.

כְּסוּיֵי שֵׁשׁ שֵׁשׁ יַעֲרִיצוּ בְּלַהַט מַחֲזֶה. כַּבִּיר וְרַב כֹּחַ וְשָׁפָל יֶחֱזֶה. לְהַעֲרִיצוֹ בְּפַחַד נִרְשִׁים זֶה מִזֶּה:
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה: זה אל זה וכו׳

מוֹשֵׁל עוֹלָם בִּגְבוּרָה עָשׂ כֹּל בְּמַאֲמָר. מְנִיעִים אֻמּוֹת הַסְּפִים קְדֻשָּׁתוֹ לוֹמַר. נוֹצְצִים נוֹגְהִים לְפָנָיו יַנְעִימוּ מַאֲמָר:
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: זה אל זה וכו׳

שַׂרְפֵי הוֹד יַכְתִּירוּ נֵזֶר לְקָדוֹשׁ. סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת מָרוֹם וְקָדוֹשׁ. עוֹנִים כֻּלָּם כְּאֶחָד שִׁלּוּשׁ קָדוֹשׁ: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ: זה אל זה וכו׳

פְּלִיאֵי אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רִבּוֹאוֹת. פּוֹצְחִים הַלֵּל וְזִמְרָה לֵאלֹהֵי הַצְּבָאוֹת. צוּר עוֹלָמִים בְּתוֹךְ צְבָאוֹ אוֹת: יְיָ צְבָאוֹת: זה אל זה וכו׳

קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת דָּר בִּשְׁמֵי עֶרֶץ. קָלּוּת סְעָרָה תַּעַשׂ דְּבָרוֹ בְּמֶרֶץ. רָם וְנִשָּׂא דִּבֵּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ: מְלֹא כָל הָאָרֶץ: זה אל זה וכו׳

שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ וְנִשְׂגָּב לְבַדּוֹ: שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּ הוֹדוֹ. תּוֹקֶף תַּרְשִׁישִׁים וְאֵלִים צָר לִכְבוֹדוֹ: מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
חו״ק זֶה אֶל זֶה שׁוֹאֲלִים. אַיֵּה אֵל אֵלִים. אָנָּה שׁוֹכֵן מְעָלִים. וְכֻלָּם מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמְהַלְלִים:

אין איניגען געמיינדען זאגט מאן היער גלייך ובכן ולך תעלה קדושה.

וּבְכֵן לְךָ הַכֹּל יַכְתִּירוּ:

קהל	פותחין הארון	חזן
בְּיוֹם דִּין:	לְבוֹחֵן לְבָבוֹת	לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין:

The splendid heavens that were meted by his span, drop showers of rain; the pure angels in the transparent heavens, are placed under his feet; his host in fear, dread and haste, raise their banners. And with two of the wings he covereth his feet. One asketh, etc.

They fly to and fro as an eagle; they fly like lightning round the throne, saying, Here we are ready to be employed in the mission of our Creator. And two of the wings he useth in flying. One asketh, etc.

They who are covered with six wings, in secret vision reverence him who is mighty, and of abundant power, and yet regardeth the humble; to reverence him in dread, they ask permission of each other. And one angel called unto another. One asketh, etc.

He who ruleth the world with might, and made all with his word; the pillars of the vestibule are shaken when the splendid sparkling angels, with sweet speech declare his holiness in his presence. And they (the angels) called alternately, and said. One asketh, etc.

The glorious seraphim declare the sovereignty of the most Holy; they extol him who causeth the uppermost sphere to move, and who is most high and holy; and all together at once rehearse a threefold sanctification, holy, holy, holy. One asketh, etc. The many thousands, and myriads of ineffable angels burst forth with song and praise to the God of hosts, the Creator of the worlds, who is a sign in the midst of his host. The Lord of hosts. One asketh, etc.

He who calleth forth the generations, dwelleth in the mighty heavens; the whirlwind forcibly and quickly obeyeth his word; he who is most high and most exalted, spoke, and called the earth into existence. The whole earth is filled. One asketh, etc.

He inhabiteth eternity, he alone is holy and exalted; the heavens, and heavens of heavens, cannot contain his glory; he created the strong and mighty angels for his glory. The whole earth is filled with his glory.

And thus, all shall acknowledge thee their sovereign.

One asketh of the other, where is the most mighty God? Where dwelleth the most High? Thus, they all reverence, sanctify, and praise him.

לְגוֹלֶה עֲמוּקוֹת בַּדִּין: לְדוֹבֵר מֵישָׁרִים בְּיוֹם דִּין:
לְהוֹגֶה דֵעוֹת בַּדִּין: לְוָתִיק וְעוֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין:
לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בַּדִּין: לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין:
לְטַהֵר חוֹסָיו בַּדִּין: לְיוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְכוֹבֵשׁ כַּעְסוֹ בַּדִּין: לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בַּדִּין: לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְסוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו בַּדִּין: לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין:
לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בַּדִּין: לְצוֹפֶה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְקוֹנֶה עֲבָדָיו בַּדִּין: קו״ח לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין:
לְשׁוֹמֵר אֹהֲבָיו בַּדִּין: לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

סוגרין הארון

וּבְכֵן לְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

מִי יְתַנֶּה תּוֹקֶף תְּהִלָּתֶךָ. מִי יְשַׁנֵּן שִׁיעוּר שִׁבְחֶךָ. מִי יְרַנֵּן רוֹב רוֹמְמוּתֶךָ. מִי יְקַצּוֹב קְרִיאַת קְדֻשָּׁתֶךָ. מִי יְצַפְצֵף צְבִי צִדְקוֹתֶיךָ. מִי יְפָרֵשׁ פִּלְאֵי פְאֵרֶךָ. מִי יַעֲרוֹךְ עוֹצֶם עֻזּוּזֶךָ. מִי יָשִׂיחַ שֶׂגֶב סִלְסוּלֶךָ: מִי יְנַבֵּב נוֹי נִצְחֶךָ. מִי יְמַלֵּל מַעַשׂ מוֹרָאֶךָ. מִי יְלַהֵג לֶמֶד לִקְחֶךָ. מִי יָכִיל כֵּסֵא כְבוֹדֶךָ: מִי יְיַדֵּעַ יוֹפִי יְקָרֶךָ. מִי יַטִּיף טוּב טַעֲמֶךָ. מִי יְחַוֶּה חֵקֶר חִדּוֹתֶיךָ. מִי יָזִיז (נ״א יָזִין) זִיו זָהֳרֶךָ. מִי יוֹדֶה וַעַד וָתִיקוּתֶךָ. מִי יֶהְגֶּה הוֹד הֲדָרָתֶךָ. מִי יְדַלֶּה דֵּעַ דָּתֶיךָ. מִי יַגִּיד גּוֹדֶל גְּבוּרָתֶךָ. מִי יְבָרֵר בֵּרוּר בִּינָתֶךָ. מִי יֹאמַר אוֹמֶץ אֱיָלוּתֶךָ: כִּי כְּשִׁמְךָ כֵּן תְּהִלָּתֶךָ. כִּתְהִלָּתֶךָ כֵּן אִמְרָתֶךָ. (א״ב) כְּאִמְרָתֶךָ כֵּן בְּרִיָּתֶךָ. כִּבְרִיָּתֶךָ כֵּן גְּדֻלָּתֶךָ. כִּגְדֻלָּתֶךָ כֵּן דַּעְתֶּךָ.

To the God who arrangeth judgment. To him who searcheth all the hearts on the day of judgment. To him who revealeth hidden things in judgment. To him who speaketh uprightly on the day of judgment. To him who showeth knowledge in judgment. To him who is powerful and showeth mercy in the day of judgment. To him who remembereth his covenant in judgment. To him who hath compassion on his works in the day of judgment. To him who cleanseth those who trust in him in judgment. To him who knoweth the hidden thoughts in the day of judgment. To him who subdueth his anger in judgment. To him who is clothed in righteousness in the day of judgment. To him who pardoneth iniquities in judgment. To him who is tremendous in praises in the day of judgment. To him who forgiveth those who were born by him in judgment. To him who answereth those who call upon him in the day of judgment. To him who exerciseth his mercy in judgment. To him who clearly vieweth the most secret things in the day of judgment. To him who purchaseth his servants in judgment. To him who compassioneth his people in the day of judgment. To him who preserveth those who love him in judgment. To him who supporteth his perfect ones in the day of judgment.

And thus will we ascribe holiness unto thee, for thou art our God, and a King who pardoneth and forgiveth.

Who can declare the power of thy glory? Who is himself adequate to thy praise? Who sing thine immense exaltation? Who determine thy unbounded holiness? Who utter the beauty of thy righteousness? Who explain thy glorious wonders? Who estimate the strength of thy mighty power? Who speak the strength of thy praise? Who talk of the beauty of thine eternity! Who speak of thy wonderful works? Who tell of the instruction of thy law? Who encompass the throne of thy glory? Who make known the beauty of thy honor? Who explain the goodness of thy decrees? Who shew the explanation of thy parables? Who behold the glory of thy splendor?

כְּדַעְתֶּךָ כֵּן הֲלִיכָתֶךָ. כַּהֲלִיכָתֶךָ כֵּן וְעִידָתֶךָ כִּוְעִידָתֶךָ כֵּן זְהָרָתֶךָ. כִּזְהָרָתֶךָ כֵּן חָפְתֶּךָ. כְּחָפְתָּךְ כֵּן טְהָרָתֶךָ. כְּטָהֳרָתֶךָ כֵּן יְשָׁרְתֶּךָ. כְּיִשְׁרָתֶךָ כֵּן כְּמִירָתֶךָ. כִּכְמִירָתֶךָ כֵּן לְבִישְׁתֶּךָ. כִּלְבִישָׁתֶךָ כֵּן מִדָּתֶךָ. כְּמִדָּתֶךָ כֵּן נְעִימָתֶךָ. כִּנְעִימָתֶךָ כֵּן שְׂרָרוּתֶךָ. כִּשְׂרָרוּתֶךָ כֵּן עַנְוְתָנוּתֶךָ. כְּעַנְוְתָנוּתֶךָ כֵּן פְּרִישׁוּתֶךָ כִּפְרִישׁוּתֶךָ כֵּן צְנִיעוּתֶךָ. כִּצְנִיעוּתֶךָ כֵּן קְדֻשָּׁתֶךָ. כִּקְדוּשָּׁתֶךָ כֵּן רוֹמְמוּתֶךָ. כְּרוֹמְמוּתֶךָ כֵּן שִׁבְחֶךָ. כְּשִׁבְחָךְ כֵּן תִּפְאַרְתֶּךָ: וְשִׁמְךָ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: (תשר״ק כפול) עַל כָּל תּוֹקֶף וְתִפְאָרָה. עַל כָּל שֶׁבַח וְשִׁירָה. עַל כָּל רֶנֶן וּרְחִישָׁה. עַל כָּל קִדּוּשׁ וּקְרִיאָה. עַל כָּל צִפְצוּף וְצָהֳלָה. עַל כָּל פְּאֵר וּפְצִיחָה. עַל כָּל עוֹז וַעֲנִיָּה. עַל כָּל סִפּוּר וְשִׂיחָה: עַל כָּל נִצּוּחַ וּנְגִינָה. עַל כָּל מַעַן וּמִלָּה. עַל כָּל לִבּוּב וּלְהִינָה. עַל כָּל כָּבוֹד וּכְרִיעָה. עַל כָּל יִחוּד וְיִרְאָה. עַל כָּל טַעַם וְטָהֳרָה. עַל כָּל חוֹסֶן וְחִידָה. עַל כָּל זֶמֶר וְזִמְרָה. עַל כָּל וִדּוּי וְתוֹדָה. עַל כָּל הַלֵּל וְהוֹדָיָה. עַל כָּל דִּבּוּב וְדֵעָה. עַל כָּל גּוֹדֶל וְגַאֲוָה. עַל כָּל בִּטּוּי וּבְרָכָה. עַל כָּל אֹמֶר וַאֲמִירָה: אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים. מֶלֶךְ עַל כָּל מְלָכִים. מוֹשֵׁל עַל כָּל מוֹשְׁלִים. אָיוֹם עַל כָּל אֵימִים. נוֹרָא עַל כָּל נוֹרָאִים. רָם עַל כָּל רָמִים. גֵּאֶה עַל כָּל גֵּאִים. נִשָּׂא עַל כָּל נִשָּׂאִים. גָּבוֹהַּ עַל כָּל גְּבוֹהִים. וּמַבִּיט אֶל עֲנִיִּים וּנְכֵאִים. וְאֶת שָׁחִים וְדַכָּאִים. לְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים. רוּחַ שְׁפָלִים וְחֵלְכָּאִים. עַל כֵּן גָּדַלְתָּ יְיָ אֱלֹהִים. וְנַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים. כִּי אֵין כָּמוֹךָ

Who show the appointment of thy mighty ones? Who declare the magnificence of thy glory? Who exhaust the knowledge of thy law? Who express the greatness of thy might? Who define the clearness of thine understanding? Who express the power of thy omnipotence? For as thy name is, so is thy praise; as thy praise, so is thy oracle; as thy oracle, so is thy ability; as thy ability, so is thy greatness; as thy greatness, so is thy knowledge; so is thy way; as thy way, so is thine appointment; as thine appointment, so is thy splendor; as thy splendor so is thy pavilion; as thy pavilion, so is thy purity; as thy purity, so is thy rectitude; as thy rectitude, so is thy tenderness, so is thy attire; as thy attire, so is thine attribute; as thine attribute, so is thine amiableness; as thine amiableness, so is thy sovereign power; as thy sovereign power, so is thy meakness; as thy meakness, so is thy discretion; as thy discretion, so is thy modesty, so is thy holiness; as thy holinesss, so is thine exaltation; as thine exaltation, so is thy praise; as thy praise, so is thy glory; and thy name is exalted above all blessing and praise; above all strength and glory; above all praise and song; above all song and inditing; above all holiness and proclamation; above all speech and gladness; above all glory and shouting; above all strength and emulation; above all declaration and discourse; above all music and harmony; above all discourse and words; above all caressing and adulation; above all honor and respect; above all unity and reverence; above all taste and purity; above all power and parable; above all hymn and psalmody; above all confession and thanksgiving; above all praise and laud; above all speech and knowledge; above all greatness and triumph; above all utterance and blessing; above all intention and eloquence. Thou art the God of gods, and King over all kings; Ruler over all rulers, tremendous above all that are terrible; feared above all that are dreadful; extolled above all that are extolled; majestic above all that are majestic; lofty above all that are lofty; exalted above all that are exalted; the highest above all that are high; yet thou hast respect to the poor and abject; even those who are bowed dowr and bruised; to revive the heart of the oppressed, and those who are humble and broken-spirited. Therefore,

בָּאֱלֹהִים. וְאֵין זוּלָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. וְאֵין בִּלְתְּךָ אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים. שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם כְּבוֹדְךָ מְסַפְּרִים. כַּנְפוֹת הָאָרֶץ זְמִירוֹת לְךָ מַשְׁמִיעִים. שַׂרְפֵי הַקֹּדֶשׁ קְדֻשָּׁתְךָ מַקְדִּישִׁים. אוֹפַנֵּי הַמֶּרְכָּבָה כְּבוֹדְךָ מְבָרְכִים כּוֹכְבֵי בֹקֶר יַחַד מְרַנְּנִים. וְיָרִיעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים מִשְׁבְּרֵי יָם שִׁמְךָ מְאַדְּרִים. הַרְרֵי גוֹבַהּ וַעֲצֵי יַעַר מְרַנְּנִים. נְהָרוֹת כַּף מְמַחֲאִים. חַיְתוֹ אֶרֶץ וְזִיז שָׂדַי שָׁרִים כְּחוֹלְלִים. תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת מְהַלְלִים כְּבַחֲלִילִים. וְכָל יְצוּרֵי בְרֵאשִׁית פּוֹצְחִים הִלּוּלִים. לְשֵׁם קָדְשְׁךָ אֵל אֵלִים. וְכֻלָּם אֵלֶיךָ מְשַׂבְּרִים וּמְיַחֲלִים. לָתֵת לָהֶם צֵיד מַאֲכָלִים הַתַּחְתּוֹנִים מִפְּתִיחַת יָדְךָ נִזּוֹנִים וּמִתְכַּלְכְּלִים. וְהָעֶלְיוֹנִים מִזִּיו הוֹדְךָ שְׂבֵעִים וּמִתְמַלְּאִים. כִּי כְבוֹדְךָ שָׁמַיִם וָאָרֶץ מְלֵאִים. וּמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ. הַמַּאֲמִירִים אֲדֹנוּתֶךָ. הַמְיַחֲדִים אֱלָהוּתֶךָ. הַמְבָרְכִים שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ. הַמְסַפְּרִים תְּהִלָּתֶךָ הָעוֹרְכִים תַּחַן לְחַלּוֹתֶךָ. הַמַּנְעִימִים זֶמֶר לְעַלּוּתֶךָ. הַמַּאֲרִיכִים רוֹן לִרְצוּתֶךָ. הַשּׁוֹפְכִים שִׂיחַ לְפַתּוּתֶךָ. וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ. צֹאנְךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ. קֹדֶשׁ רֵאשִׁית תְּבוּאָתֶךָ. קֶדֶם קִנְיָנֶיךָ וּסְגֻלָּתֶךָ. חֶלְקְךָ וְחֶבֶל שִׁפְרָתֶךָ. יִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתֶּךָ. יְשֻׁרוּן מִבְחַר מְנָתֶךָ. הַדְּבֵקִים בֶּאֱמוּנָתֶךָ. הַהוֹגִים בְּדָתֶךָ. הַחֲפֵצִים בְּתוֹרָתֶךָ. הָעוֹסְקִים בְּיִרְאָתֶךָ. הַתְּמִידִים בַּעֲבוֹדָתֶךָ הַנִּכְסָפִים לְחַצְרוֹת בֵּיתֶךָ. הַכְּמֵהִים בְּקֹדֶשׁ חֲזוֹתֶךָ. הַתְּאֵבִים לְקִרְבָתֶךָ. הַנֶּהֱרָגִים עַל תּוֹרָתֶךָ הַנִּסְקָלִים עַל אַהֲבָתֶךָ. הַנִּשְׂרָפִים עַל עֵדוּתֶךָ. הַנֶּחֱנָקִים

O Lord God, thou art great, and exalted above all gods: for there is none like thee among the gods, nor any beside thee among the terrestrial beings; nor is there any except thee, O God of gods: the heavens and the heavens of heavens declare thy glory? the ends of the earth cause thy praise to be heard; the holy angels (seraphim) sanctify thy holiness; the Ophane Hamerkafa bless thy glory; the morning stars sing together, and all the angels shout for joy; the waves of the sea glorify thy name; the high mountains, and the trees of the forest shout; the rivers clap the hand; the beasts of the earth, and every moving thing of the field, the whales, and all that is in the great abyss, and all who were formed at the creation, burst forth in praise to thy holy name, O Omnipotent. They also all hope, and wait on thee, to give them their proper food; the terrestrial beings are all fed and cherished from thy liberal hand; and the celestial beings are filled and satisfied from the splendor of thy glory; for thy glory filleth heaven and earth. And who is like thy people, Israel, a singular nation in the earth? Who praise thy sovereignty? Who proclaim the unity of thy divinity? Who bless the name of the glory of thy kingdom? Who declare thy praise? Who arrange supplications to supplicate thee? Who chant sweet hymns to extol thee? Who prolong the song to reconcile thee? Who pour forth their speech to persuade thee? They are thy people, and thy heritage, thy flock, and the sheep of thy pasture; thy holy first-fruits, the first of thy creation, and thy peculiarly beloved people; thine inheritance, and thy beautiful lot; Israel is thy glory: Jeshurun is thy chosen portion, who adhere to thy truth, who meditate in thy decree, who delight in thy law, who are employed in thy fear, who are continually engaged in thy service, who desire to enter the gates of thy house, who long to see thee in thy holy temple, who delight to draw near to thee, who are slain for thy law, who are stoned for love of thee, who are burnt for thy testimony, who are strangled, slaughtered, drowned, hanged, and buried alive for testifying thy holy unity; who are called thy congregation, the aim of thy creation. And thou art God! there is none great like unto thee; and they are thy witnesses

וְנִטְבָּחִים וְנִטְבָּעִים וְנִתְלִים וְנִקְבָּרִים חַיִּים עַל יִחוּד קְדֻשָּׁתֶךָ. הַקְּרוּאִים עֲדָתֶךָ. יְסוֹד אֲגֻדָּתֶךָ. וְאַתָּה אֵל גָּדוֹל בִּגְדֻלָּתֶךָ. וְהֵם עֵדֶיךָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ. וּמַה יֶּעֱצוֹר כֹּחַ יְלוּד אִשָּׁה. נוֹצַר מִטִּפָּה בְאוּשָׁה. וּמַה יָּעוֹז עֻזּוֹ לְדָרְשָׁה. שִׁבְחֶךָ בְּפֶה לְפָרְשָׁה. נִצְחֲךָ בְּנִיב לְאָרְשָׁה. לְהַטִּיף צָקוּן וּלְחִישָׁה. לְהַפִּיל תְּחִנָּה וּבַקָּשָׁה. וּמִחְיָתוֹ עָלָיו קָשָׁה. וְדַרְכּוֹ מְעֻקָּשָׁה וּנְתִיבָתוֹ נְתוּסָה וּנְטוּשָׁה. וְחַטָּאתוֹ עַל לוּחַ חֲרוּשָׁה. חֲקוּקָה וּמְפוֹרָשָׁה. וְגָז וְעָף בְּחִישָׁה. וְגֹוֵעַ וּמֵת בַּחֲלוּשָׁה. וּגְוִיָּתוֹ בְּגֵיא נְטוּשָׁה. בְּתַחְתִּית אֶרֶץ רְטוּשָׁה. בְּאִישׁוֹן חֹשֶׁךְ כְּפוּשָׁה. בְּאַשְׁמַנִּים רְפוּשָׁה. בְּטַמּוֹן חֲבוּשָׁה. כְּמֵשָׁה וִיבֵשָׁה. נְמֵסָה וְעֲבֵשָׁה. בְּיַבֶּשֶׁת מְיֻבָּשָׁה. וְכֻלּוֹ מָלֵא בוּשָׁה. וּמַה יַּעְצִים עֶתֶר וְגִישָׁה. וְיָשִׂיחַ וְיֶהֱמֶה בְּרְגִישָׁה: וּמֵאָז הַכֹּל צָפוּי לְפָנֶיךָ. וְאֵין לְהִסָּתֵר מֵעֵינֶיךָ. וְאֵין לְהֵחָבֵא מִפָּנֶיךָ. כִּי בַכֹּל מְשׁוֹטְטוֹת עֵינֶיךָ: וְגָלוּי לְךָ כִּי יְצִיר חוֹמֶר הוּא: הֶבֶל הֲבָלִים הוּא. עָלֶה נִדָּף הוּא. קַשׁ יָבֵשׁ הוּא. חֶרֶס אֶת חַרְסֵי אֲדָמָה הוּא. וּבַמֶּה נֶחְשָׁב הוּא. אֱנוֹשׁ אָנוּשׁ הוּא. כִּי כִּשְׁמוֹ כֵּן הוּא. אָדָם. אֵפֶר דָּם מָרָה הוּא. בָּשָׂר. בּוּשָׁה סְרוּחָה רִמָּה הוּא. מְיוּחָם בְּחֵטְא הוּא. מְחוֹלָל בְּעָוֹן הוּא: וְיֵצֶר לִבּוֹ רַע מִנְּעוּרָיו. חוֹרֵשׁ רַע בִּמְגוּרָיו. אוֹרֵב לוֹ בְּמִסְתָּרָיו. מְקַנֵּן כְּנָחָשׁ בִּסְתָרָיו. כִּזְבוּב בְּמִפְתְּחֵי חֲדָרָיו. מַבְאִישׁ הָעִיסָּה בְּזֻהֲמוּת שְׂאוֹרָיו. מְסִיתוֹ לְהַטּוֹת אֲשׁוּרָיו. וְהֹוֶה לוֹ בְּעוֹרְקָיו. חָשׁוּב לוֹ בִּצְרָיו. וְהוּא רֹאשׁ לְכָל

that there is none besides thee. And what can the power of him who is born of woman, and formed from a fetid drop, avail? Or how can he presume, with words declare thine eternity, to pour forth prayer, to present his supplication and request? For he exists with difficulty, his way is crooked, his path is marred and destroyed, his sin is engraven on a tablet, and is plainly depicted; he also passes by and flies away swiftly, expires and dies of debility, and his corpse is deposited in the grave, mouldering in the depths of the earth, covered with black darkness, hidden and bound in miry darkness; there he decays, withers, moulders and rots; thus he dissolves in the parched earth, altogether covered with turpitude; how, then, can man presume in his loud and hasty prayer? All this thou hast forseen, nor is it possible to hide any thing from thy sight, or to conceal any thing from thy presence, because thine eye pervadeth all things; it is well known to thee that he (man) is formed of matter, he is vanity of vanities, he is a blasted leaf, he is dry stubble, he is an earthen potsherd; of what account, then, is he? his name is Enosh, feeble; for as his name is, so is he: his name is Adam, man, for he is composed of dust, blood and bile; he is called Bosar, flesh, consisting of shame, corruption and worm; he is conceived in sin and brought forth in iniquity, and the imagination of his heart is evil from his youth, which imagineth evil in his dwelling, lieth in wait for him in his secret places; he (evil) nestles as a serpent in his hidden places; as a fly he enters the doors of his apartment, and, with his filthy leaven, causeth the dough to send forth a stinking savor, entices him to decline from the right path; he continually troubles him: is accounted as his enemy, for he is the principal of his adversaries, he troubles him in all his borders, hunts him on all sides, disquiets all his members, grieves him with his words, causes him to sin with his evil cogitations, causes him to stumble, so that he may fall in his net; thinks to cast him into his deep pits, and besieges him in his vulnerable parts, were it not that thou dost help him against his adversaries. He also every day renews his attacks on him, to seek occasion against him, to fall upon him, to pervert him and lead him into the perverse path, to make him trespass with his abominable trespasses, to embitter

צוֹרְרָיו. מֵצַר לוֹ בְּכָל מְצָרָיו. צוֹדֶה לוֹ בְּכָל עֲבָרָיו. מַרְגִּיז כָּל אֵיבָרָיו. מַעֲצִיבוֹ בִּדְבָרָיו. מַחֲטִיאוֹ בְּרוֹעַ הִרְהוּרָיו. מִתְנַקֵּשׁ לְהַפִּילוֹ בְּמַכְמוֹרָיו. מִתְנַכֵּל לְדַחוֹתוֹ בְּמַהֲמוֹרָיו. וְצַר עָלָיו בִּמְצוּרָיו. לוּלֵי אַתָּה עוֹזֵר לוֹ מִצָּרָיו: וּבְכָל יוֹם וָיוֹם מִתְחַדֵּשׁ עָלָיו. חוֹשֵׁב מַחֲשָׁבוֹת עָלָיו. לְהִתְגּוֹלֵל וּלְהִתְנַפֵּל עָלָיו. לְעַקְּשׁוֹ בְּאָרְחוֹת עִקּוּלָיו. לְהַאֲשִׁימוֹ בְּאַשְׁמַת גִּיעוּלָיו. לְהַלְעִינוֹ בְּמֶסֶךְ תַּרְעֵלָיו. וְאֵינֶנּוּ דוֹרֵשׁ לְשָׁלוֹם אֵלָיו. פַּחִים טוֹמֵן לְרַגְלָיו. רֶשֶׁת פּוֹרֵשׁ לְיַד מַעְגָּלָיו. מוֹקְשִׁים שָׁת בִּמְסִלּוּלָיו. כּוֹרֶה שַׁחַת בִּשְׁבִילָיו. לְמוֹג לֵב וּלְהַרְבּוֹת מִכְשׁוֹלָיו. וּכְהוֹלֵם פַּעַם הוֹלְמוֹ בְּכֵלַפּוֹת וְכַשִּׁילָיו. עַל כֵּן יֹאמְרוּ מוֹשְׁלֵי מְשָׁלָיו. אִי לַבַּיִת שֶׁמְּהָרְסָיו וּמַחֲרִיבָיו מִשֶּׁלָּיו. וּמָה יִצְדַּק בְּמִפְעָלָיו. וּמַה יִּזְכֶּה בְּמַעֲלָלָיו. כִּי שׁוֹדֵד בָּא בִּגְבוּלָיו. לְשׁוֹדְדוֹ לְלוֹחֲמוֹ בְּרוֹב תַּחְבּוּלָיו: לָכֵן הִקְדַּמְתָּ רְפוּאָה וּתְעָלָה. וְהֶעֱלֵיתָ אֲרוּכָה לְנַהֲלָאָה וְנַחֲלָה. וְהֵכַנְתָּ צֳרִי וְחִתּוּל לְלֹא חֲתֻלָּה. וְהִגַּהְתָּ מָזוֹר לְהַרְטוֹת מַחֲלָה. וְקָבַעְתָּ יוֹם זֶה לִסְלִיחָה וְלִמְחִילָה. לָבוֹא שְׁעָרֶיךָ בְּתוֹדָה וּבִתְהִלָּה. לְקַדֵּם פָּנֶיךָ (בְּתוֹדָה) בַּחִילָה. לְהִזָּכֵר בּוֹ רְבוּצֵי מַכְפֵּלָה. בְּעֵת רָצוֹן לִשְׁמוֹעַ תְּפִלָּה. לְהַעֲבִיר כָּל שֶׁמֶץ וְתִפְלָה. לְהָנִיא כָּל אָוֶן וְתָהֳלָה. לְהַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה. לְהָפֵר כַּעַס וּלְהַרְבּוֹת חֶמְלָה. לְהָרִים מִכְשׁוֹל וּלְהָסִיר תִּקָלָה. לְפַנּוֹת דֶּרֶךְ וּלְיַשֵּׁר מְסִלָּה. לָתֵת לְשׁוֹבָבִים טָהֳרָה וּטְבִילָה לְהַעֲמִיד רָוַח וְהַצָּלָה. לְהַשְׁלִיךְ עָוֹן בְּעִמְקֵי מְצוּלָה

his life with his poisonous drought; for he never seeks his peace, but lays snares for his feet, hides nets in his paths, puts stumbling-blocks in his ways, diggeth a pit in his road to dishearten him and multiply his stumblings; and as one who strikes the anvil with hammers and hatchets, so does he strike him; therefore do they who speak in parables, say, "Woe to that house, whose destroyers and they that lay it waste, are the inhabitants of it!" How, then, shall he be justified by his works? And what can he merit by his actions? For the spoiler hath entered his borders to spoil him and war against him by the multitude of his machinations; therefore didst thou hasten to prepare an healing medicine; didst ordain a remedy for the faint and wounded; didst prepare balm and a bandage for those whose wound has not been bound up, and didst produce a cure and plaister for the wound; this day hast thou appointed for pardon and forgiveness, to enter thy gates with thanksgiving and praise, to come into thy presence with supplication, to make mention of those (our ancestors) who rest in the cave of Makbelah, that thou mayest hearken to prayer in an acceptable time, to cause all shame and infamy to pass by, to make void all iniquity and folly, to cause righteousness and praise to spring forth, to demolish wrath, and to multiply pardon; to take away the stumbling-block and remove the snare, to clear the way and to level the path, to give ablution and purity to those who return penitent, to cause deliverance and enlargement to arise, to cast iniquity into the deep abyss, and to pardon trespasses and presumptuous sins. This day also hast thou sanctified above all days; thou hast exalted it and chosen it above all days, and from its first formation didst thou choose it, and to the enlightened generation didst thou impart its power; for on it didst thou pardon the sin of the golden calf, didst give the written tables, to the meek (Moses) didst tell him the good tidings, "I have pardoned according to thy word;" didst repent thee of the evil, hadst compassion on thy children, and as high as the heaven is above the earth didst thou strengthen thy tender mercy to them, and as far as the east is from the west, so far didst thou remove their transgression; didst remember the merit of the ancient patriarchs, and as a father to a

לָשֵׂאת זָדוֹן וּמְעִילָה: וּמִכָּל יָמִים יוֹם זֶה קִדַּשְׁתָּ.
וְעַל כָּל יָמִים אֹתוֹ עִלִּיתָ. וּבוֹ מִכָּל יוֹם בָּחַרְתָּ.
וּמִיּוּצָרוּ אוֹתוֹ לְךָ אִחַדְתָּ. וּלְדוֹר דֵּעַ כֹּחוֹ יִדַּעְתָּ.
וְאוֹדֶם דִּי זָהָב בּוֹ וִתַּרְתָּ. וּמִכְתָּב חָרוּת לְעָנָו נָתַתָּ
וְסָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ בִּשַּׂרְתָּ. וְעַל הָרָעָה נִחַמְתָּ. וְעַל
בָּנֶיךָ רִחַמְתָּ. וְכִגְבוֹהַּ שָׁמַיִם חַסְדְּךָ לָמוֹ הִגְבַּרְתָּ.
וְכִרְחוֹק מִזְרָח מִמַּעֲרָב פִּשְׁעָם הִרְחַקְתָּ. וּזְכוּת
הַרְרֵי קֶדֶם זָכַרְתָּ. וּכְאָב אֶת בֵּן אוֹתָם רָצִיתָ. וְעַל
כָּל אוֹם רֹאשָׁם נִשֵּׂאתָ. וְקַרְנָם בְּכָבוֹד רוֹמַמְתָּ.
וּמִשֵּׁפֶל הִגְבַּהְתָּמוֹ וְהִתְלַלְתָּ. וְאוֹת לְטוֹבָה עִמָּהֶם
עָשִׂיתָ. וְחִבָּתָם לַכֹּל הֶרְאֵיתָ. וְאַהֲבָתָם לְעֵין כֹּל
גִּלִּיתָ וְלִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָם תָּאַבְתָּ. וְלַחֲנוֹת בֵּינֵיהֶם
חָמַדְתָּ. וְלָשֶׁבֶת בְּוַעֲדָם אִוִּיתָ. וְעַיִן בְּעַיִן לָמוֹ נִרְאֵיתָ.
וּבֵין כְּרוּבִים כְּבוֹדְךָ צִמְצַמְתָּ. וַעֲנַן יְקָרְךָ עַל
כַּפּוֹרֶת הִצַּעְתָּ. וַעֲנַן הַקְּטֹרֶת לְכַסּוֹתוֹ הַיּוֹם פָּקַדְתָּ.
וּמֵאָז לִסְלִיחָה אֹתוֹ שַׂמְתָּ. וּלְכַפָּרָה אֹתוֹ יִסַּדְתָּ.
וּמִצְוֹתָיו בְּדָתְךָ צִוִּיתָ. וְכָתַבְתָּ וְשָׁנִיתָ וְשִׁלַּשְׁתָּ.
וְאַזְהָרוֹתָיו פֵּרַשְׁתָּ. וְעוֹנָשָׁיו פִּלַּשְׁתָּ. וְקָרְבְּנוֹתָיו
קָצַבְתָּ. וְעֵרֶךְ עֲבוֹדָתָיו סִדַּרְתָּ. וְרָצוּי הַזָּיוֹתָיו
סִפַּרְתָּ. וְרִקּוּחַ תִּמְרוֹתָיו הֶעֱדַפְתָּ. וְסֵדֶר מַעַרְכוֹתָיו
הוֹסַפְתָּ. וְטוֹהַר טְבִילוֹתָיו מָנִיתָ. וְקִדּוּשׁ רְחִיצוֹתָיו
חִשַּׁבְתָּ. וְאַזְכָּרוֹתָיו בְּשֶׂכֶל סִימַּתָּ. וְתוֹדוֹתָיו וּוִדּוּיָו
סִכַּמְתָּ. וְעִנּוּיָו בְּפֶקֶד רִשַּׁמְתָּ. וְלוֹבֶן עֲטִיּוֹתָיו חִוִּיתָ.
וּפִזּוּיֵי שְׂרָדָיו הוֹרֵיתָ. וְעִלּוּי מַחְלְצוֹתָיו בֵּאַרְתָּ.
וְשִׁנּוּי מַחְלְפוֹתָיו לִמַּדְתָּ. וּלְקִדּוּשֶׁיךָ אוֹתָם מָסַרְתָּ.
וְכָל תּוֹרוֹתָיו הוֹדַעְתָּ. וְכָל דָּתוֹתָיו חָקַרְתָּ. וְכָל

son didst thou favor them; thou didst raise their power above all people, didst exalt their honor in glory, didst lift them up from an humble estate, perform prodigies for their good, didst show and proclaim their love in the sight of all, didst long and desire to dwell, rest and abide in the midst of their congregation; thou didst make thyself visible unto them, and between the cherubims didst thou include thy glory, and over the mercy-seat didst thou spread thy glorious cloud, and didst appoint the cloud of incense to cover it this day. And from that time didst thou appoint it for pardon and for expiation; and its precepts didst thou command, and didst thrice write it in the law; its admonitions didst thou explain, the punishment for breach of it didst thou reveal; the number of its offerings didst thou determine; the order of its services didst thou arrange; the acceptance of its sprinklings didst thou number; the mixture of its incense didst thou multiply; to the number of its orders didst thou add; the abstertion of its ablutions didst thou count; didst reckon its sanctified washings (of hands and feet); with understanding didst thou mark its memorials; its laws and confessions didst thou number; its affliction didst thou note in thy statutes; didst speak of the attire of the priest in the white linen garments, in the golden garments; didst explain the value of his garments; didst instruct him in the change of garments: all this didst thou impart to thy holy ones; all its laws didst thou also make known, its precepts didst thou search, its judgments didst thou decide, its statutes didst thou engrave, its decrees didst thou decree, all its subjects didst thou pen, its lot and portion didst thou adorn and beautify above all, didst appoint it for freedom to the bruised, didst mark it for liberty to the captives, didst ordain it for perfect freedom to the bounden: this tenth day of the month didst thou fix for Israel; thou didst appoint it the most solemn day of rest, to those who rest on the Sabbath; didst give the day of atonement to those who bestow charity; to expiate iniquities, to blot out presumptuous sins, to destroy transgressions, to make an end of sins, to cleanse the defiled, to clear away the spots, to wash clean the filthy, to make the scarlet sins as white as snow, to make the red sins as white as wool, to scour the guilty, cleanse the sinners, the trespasses vanish,

מִשְׁפָּטָיו חָרַצְתָּ. וְכָל חֻקּוֹתָיו חָקַקְתָּ. וְכָל גְּזֵרוֹתָיו גָּזַרְתָּ. וְכָל עִנְיָנָיו חָרַטְתָּ. וְחִבַּלְתּוֹ מִכֹּל הַנְּעִמְתָּ. וְחִלַּשְׁתּוֹ מִכֹּל הַשְׁפַּרְתָּ. חוֹפֶשׁ לִרְצוּצִים אוֹתוֹ שִׁוִּיתָ דְּרוֹר לִשְׁבוּיִם אוֹתוֹ הִתְוֵיתָ. פְּקַח קוֹחַ לַאֲסִירִים אוֹתוֹ תִּכַּנְתָּ. יוֹם עָשׂוֹר לַעֲשִׂירִיָּה חָקַקְתָּ. שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לְשׁוֹבְתֵי עוֹנֶג שַׁתָּה. יוֹם כִּפּוּר לְנוֹתְנֵי כּוֹפֶר תַּתָּה. לְכַפֵּר עֲוֹנוֹת. לִמְחוֹת זְדוֹנוֹת. לְכַלֵּה פְשָׁעִים. לְהָתֵם חֲטָאִים. לְטַהֵר טְמֵאִים. לְהַדִּיחַ דָּמִים. לְצַחְצֵחַ כְּתָמִים. לְהַרְחִיץ צוֹאִים. לְהַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג שָׁנִים. לְצַחֵר כַּצֶּמֶר אוֹדְמִים. לְמָרֵק חוֹבִים. לְנַקּוֹת חָבִים. לְזַכּוֹת אֲשֵׁמִים. לְזַכֵּךְ אֲשָׁמִים. לְוַתֵּר לְנִתְאָמִים. לִסְלוֹחַ לְכָל עֲדַת תְּמִימִים: וְעַמְּךָ בְּיוֹם זֶה יַחַד נֶאֱגָדִים וּבְחִין לְפָנֶיךָ נוֹעָדִים. וּשְׁכִינָתְךָ אִתָּם מְוַעֲדִים. וְנֶעֱצָרִים וּמִתְוַעֲדִים. וּבְיִרְאָה אוֹתְךָ עוֹבְדִים. וּבְאֵימָה עוֹמְדִים. וּבְגִילָה רוֹעֲדִים. וּבְחִילָה מְסַלְּדִים. וּפִשְׁעֵיהֶם מִתְוַדִּים. וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים. וְכוֹרְעִים וּבוֹרְכִים וְסוֹגְדִים. וְאַרְצָה לְךָ קוֹדִים. וְדַלְתוֹתֶיךָ שׁוֹקְדִים. וּכְאֶחָד נֶאֱחָדִים. וְיִחוּדְךָ מְיַחֲדִים. וּקְדֻשָּׁתְךָ מְעִידִים. וֶאֱמוּנָתְךָ מְסַהֲדִים. וְצִדְקָתְךָ מַגִּידִים. וְחַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לֹא מְכַחֲדִים. וְעוֹרְכִים שֶׁוַע בְּמַעֲמָדִים. וּמִזְרִיחָה וְעַד שְׁקִיעָה שִׁבְחֲךָ מַתְמִידִים. וּפְגִיעוֹת חָמֵשׁ מֵאֶמֶשׁ מְעַתְּדִים. מוּל עֲבוֹדַת חָמֵשׁ בְּעִתְּדִים. וּלְשִׁמְךָ מְהוֹדִים. בְּכָל עוֹז וּמְאוֹדִים: וְכֻלָּם צָמִים וּמִתְעַנִּים. יַחַד אָבוֹת וּבָנִים. גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים. בַּחוּר עִם זְקֵנִים. וּמַרְבִּים תַּחֲנוּנִים. וּמְדַבְּרִים חִנּוּנִים

and the trespassers are pure: thus remission is granted to the fraternal nation (Israel), and pardon to the perfect congregation. This day also thy people are united, they assemble in thy presence to supplicate thee, and to attract thy divine presence among them; they are assembled and detained to serve thee in fear, for they stand in dread, and praise thee in terror; they also confess their transgressions, they bow down and worship; they bend the knee, and prostrate themselves on the earth to thee; they hasten to thy gates; they are all united, to acknowledge thy unity, to testify thy holiness, bear witness of thy faithfulness, declare thy righteousness; they do not deny thy mercy and truth; they stand and pray unto thee, and continually praise thee, from the rising of the sun until its setting; they have prepared five forms of prayer, including the prayer of yesternight; according to the service of the five sacrifices; they praise thy name with all their strength and might; they fast and afflict themselves; fathers and children, great and small, young and old, all supplicate, and crave thy mercy; they praise and entreat thee, O Lord of lords! to redeem them from the weight of their iniquities, and to cause their transgressions to vanish as the clouds; to have respect to their prayers from the heavens, to hearken to the words of their cry, for they are poor and needy; they seek protection in thy shadow, shield themselves under thy wing, hide themselves in thy covert, and depend on thee; and as the eyes of men-servants look unto the hand of their masters, and as the eyes of a maid-servant unto the hand of her mistress, so do they look unto thee; to enlarge their redemption, to wash them from the ill savour of their shame, to sink their presumptuous sins in the depths of the sea, to silence their accusers, to strike the informers dumb, to cause those who sharpen the arrows and spears to return the sword to its scabbard, to strengthen the upright and pure advocate, and to muzzle the accusers, who contend with them; for they prepare the order of forgiveness, direct the prayer of reconciliation, and the covenant of the thirteen attributes, which thou in a vision didst teach to the faithful (Moses) when thy glory did pass by him, when thou didst commune with him face to face; all this day they repeat them (thy divine attributes), and

וְעוֹרְכִים רְנָנִים. וּמְרַנְנִים וּמִתְחַנְּנִים. לְפָנֶיךָ אֲדֹנֵי הָאֲדוֹנִים. לִפְדּוֹתָם מִכּוֹבֶד עֲוֹנִים. וְלִמְחוֹת פְּשָׁעֵימוֹ כַּעֲנָנִים. לִשְׁעוֹת שַׁוְעָם מִמְּעוֹנִים. לְהַאֲזִין מֵהֶם שִׂיחַ מְעַנִּים. כִּי הֵם דַּלִּים וְאֶבְיוֹנִים. וּבְצִלְּךָ מִתְלוֹנְנִים. וּבְאֶבְרָתְךָ מִתְגּוֹנְנִים. וּבְסִתְרְךָ נִצְפָּנִים. וּבְךָ נִשְׁעָנִים. וּכְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים. וּכְעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ לְךָ פּוֹנִים. לְהַרְבּוֹת לָמוֹ פִּדְיוֹנִים. לְכַבְּסֵם מִצַּחַן דִּפְיוֹנִים. לְהַצְלִיל בִּצוּל זְדוֹנִים. לְשַׁתֵּק בַּעֲלֵי דִינִים. לְאַלֵּם מְלָשְׁנִים. לוֹטְשֵׁי חִצִּים וְכִידוֹנִים. לְהָשִׁיב חֶרֶב לִנְדָנִים. לְהַגְבִּיר מְלִיצֵי יוֹשֶׁר וְזִכְיוֹנִים. וּלְהַחֲסִים קַטֵּגוֹרִים עִמָּהֶם מְדַיְּנִים. וְסֵדֶר סְלִיחָה מְכִינִים. וְדִבְרֵי רִצּוּי מְכֻוָּנִים. וּבְרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת אוֹפְנִים. אֲשֶׁר אִכַּפְתָּ לְנֶאֱמָן בְּחֶזְיוֹנִים. בַּעֲבוֹר כְּבוֹדְךָ עַל פָּנִים. בְּדַבֶּרְךָ עִם צִיר פָּנִים אֶל פָּנִים. וְכָל הַיּוֹם כָּם מִתְגַּלְגְּלִים וְנֶאֱפָנִים. וְעֶרֶךְ וִדּוּי מְשַׁנְּנִים. וְצִדְקָתֶיךָ מְתַנִּים. לִזְכּוֹר לָמוֹ שְׁלֹשֶׁת אֵיתָנִים. וְיוֹם קָדוֹשׁ חִתּוּנִים. לְחַלְּצָם מֵרֹאשׁ פְּתָנִים. לְהַדְרִירָם מִפֶּרֶךְ מְעַנִּים. לְדַלּוֹתָם מִדִּכּוּי תַּנִּים. לְהַעֲלוֹתָם מִבּוֹר שְׁאוֹנִים. לְנַתֵּק מֵהֶם מוֹסְרוֹת שׂוֹטְנִים. לְפַצּוֹתָם מִלַּעַג שַׁאֲנַנִּים לְהַצִּילֵם מִגְּאֵיוֹנִים. לְהָשִׁיב שְׁבוּתָם כְּיוֹנִים. לְמַלְּטֵם מִתּוֹפֶת הַדְּרָאוֹנִים. מִלַּהַט מִתְהַפֶּכֶת בְּדִמְיוֹנִים. רִשְׁפֵּי לַהַב וַעֲשׁוּנִים. מְדוּרַת אֵשׁ וְאַדִּים עֲשֵׁנִים. לְנַצְּחָךְ בְּשִׁיר כְּעַר שׁוֹשַׁנִּים. וְרִבּוֹתֵי קֹדֶשׁ צְבָא עֶלְיוֹנִים. בְּשׁוּרָם כִּי תַצְדִּיק בָּנִים. אֲשֶׁר כַּעֲבָדִים לְךָ נִקְנִים. יִתְמְהוּ זֶה לָזֶה בְּתִמְהוֹנִים. וְכִתֵּי

diligently recite the order of confession, speak of thy righteousness, beseeching thee to remember to them the piety of the three patriarchs, and the day of their sanctified espousals (when the law was given) to deliver them from the venom of the adder, to free them from the rigor of affliction, to deliver them from the bruises of the dragons, to bring them up from the pit of torment, to loosen them from the fetters of their adversaries, to rid them of the reproach of the presumptuous, to deliver them from the proud, to cause them to return as the doves, to deliver them from the punishment of Tofes (hell), from the flaming, burning sword, and from the piles of burning fire, flaming coals, sparks and pillars of smoke, that they may praise thee, like he (David), who praised thee on the instrument called Shoshanim. And, when the myriads of the holy heavenly hosts will see that thou hast justified thy children, who are thy purchased servants, they will assuredly look at each other with amazement, and their numerous bands and hosts will audibly proclaim in eloquent language, "Who is like unto thee, O God! who pardonest the iniquity of thy faithful seed, and passest by the transgressions of the amiable plants?" they will answer, Happy the people who are thus; they will sing, happy the people whose God is the Lord; the celestial beings shall sanctify thee, and the terrestrial beings shall reverence thee. Then shall the mighty angels exultantly adore thee, the lightning angels bless thee, bands of angels ascribe greatness to thee, burning angels seek thee, multitudes of angels glorify thee, the powerful angels thank thee, the pure angels make mention of thee, the hosts of angels ascribe strength to thee, the clean angels reason of thee, the honorable angels acknowledge thy unity, the strong angels acknowledge thy sovereignty, the flaming angels love thee, the tuneful angels praise thee with music, the seraphim praise thee, the vigilant angels extol thee, the wonderful angels glorify thee, the hosts of angels praise thee with cymbals, the swift angels sanctify thee, myriads of angels exalt thee, the Shinanim praise thee, the Tarshishim continually praise thee with a threefold sanctification.

כִּתִּים הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים. יַשְׁמִיעוּ וְיֹאמְרוּ בְּאֶרֶשׁ שְׁנוּנִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ נוֹשֵׂא עָוֹן זֶרַע אֱמוּנִים. וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע נִטְעֵי נַעֲמָנִים. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ עוֹנִים. וְאַשְׁרֵי הַגּוֹי שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו רוֹנְנִים. וְיַקְדִּישׁוּךָ עֶלְיוֹנִים. וְיַעֲרִיצוּךָ תַּחְתּוֹנִים: (א״ב כפול) וְאָז אֵילִים יַאֲדִירוּךָ. בְּרָקִים יְבָרְכוּךָ. גְּדוּדִים יְגַדְּלוּךָ. דּוֹלְקִים יִדְרְשׁוּךָ. הֲמוּלָּה יְהַדְּרוּךָ. וְתִיקִים יוֹדוּךָ. זַכִּים יַזְכִּירוּךָ. חֲיָלִים יְחַסְּנוּךָ. טְהוֹרִים יַטְעִימוּךָ. יְקָרִים יְיַחֲדוּךָ. כַּבִּירִים יַכְתִּירוּךָ. לְהָטִים יְלַבְּבוּךָ. מַלְאָכִים יַמְלִיכוּךָ. נוֹגְנִים יְנַצְּחוּךָ. שְׂרָפִים יְסַלְּדוּךָ. עִירִין יְעַלּוּךָ. פְּלִיאִים יְפָאֲרוּךָ. צְבָאוֹת יְצַלְצְלוּךָ. קַלִּים יַקְדִּישׁוּךָ. חזן רְבָבוֹת יְרוֹמְמוּךָ. שִׁנְאַנִּים יְשַׁבְּחוּךָ תַּרְשִׁישִׁים יַתְמִידוּךָ. קְדֻשָּׁה מְשֻׁלֶּשֶׁת:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר

קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: קהל כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל אֵל בְּרוֹב עֵצוֹת תִּכֵּן אֶת רוּחַ. טֶרֶם בִּכְרוּב טָס וַיֵּדֶא עַל כַּנְפֵי רוּחַ. גַּם פֶּלֶס וּמִשְׁקָל עָשָׂה לָרוּחַ. טֶרֶם דְּבָרוֹ בִּזְרִיזוּת תַּעַשׂ הָרוּחַ. הֲלֹא עַל סְעָרָה הֶעֱמִיד הָרוּחַ. טֶרֶם וּמֵאוֹצָר יוֹצִיא אֶת הָרוּחַ. זֶה יָם הַגָּדוֹל יַטִּיל בּוֹ אֶת הָרוּחַ. חזן טֶרֶם חֵיל נוֹזְלִים יַעֲרִים הָרוּחַ. טַעַם יְפוֹצֵץ אֵל וְיַעֲמִיד הָרוּחַ. טֶרֶם יִזְּלוּ מַיִם יַשִּׁיב הָרוּחַ: קהל לָכֵן כָּל לַיִל בְּיָדוֹ תוּפְקַד כָּל רוּחַ. טֶרֶם לְאֶצְלוֹ תָּשׁוּב הָרוּחַ. מְרוּקָם בְּצַלְמוֹ נָפַח בּוֹ נִשְׁמַת רוּחַ. טֶרֶם

נְשָׁמָה אֵלָיו תּוּאֱסַף עִם רוּחַ. סְלוּל גַּן נָטַע מִתְהַלֵּךְ לָרוּחַ. טֶרֶם עַל פְּנֵי גֵיא הֶעֱבִיר הָרוּחַ. פֶּץ עֲבוּר מוֹרְדִים לֹא יָדוֹן רוּחַ. טֶרֶם צָרְחוּ סוּר וַיִּבְכּוּ מֵרוּחַ. קֶדֶם כֹּל נִקְרָא אֱלֹהֵי הָרוּחַ. חזן טֶרֶם רִחֵף עַל פְּנֵי מַיִם רוּחַ. שִׁלְטוֹן לֹא שָׂם לְיִצִּיר לִכְלֹא אֶת הָרוּחַ. טֶרֶם תִּנָּה מְנַגֵּן אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחַ: לָכֵן כָּל אֲשֶׁר בְּאַפָּיו נִשְׁמַת רוּחַ. אָכֵן בֶּאֱנוֹשׁ הִיא הָרוּחַ. יְסַלְּדוּ יְסַלְסְלוּ לְאֵל בּוֹרֵא רוּחַ. כְּחַיָּה וְאוֹפָן עֵת יָבוֹא בָם הָרוּחַ:

חזן כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ. מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבוֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קהל תָּמִיד תִּתְלוֹנָן בְּיָדְךָ כָּל נֶפֶשׁ. שְׁגָגוֹת וּזְדוֹנוֹת לְךָ תּוֹדֶה הַנֶּפֶשׁ. רָצִיתָ לְהַמְצִיא כּוֹפֶר לְנֶפֶשׁ. קָדוֹשׁ לְבַעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ כָּל נֶפֶשׁ. צוֹם אֶבְחָרֵהוּ קְרָאתָ עִנּוּי נֶפֶשׁ. פֶּשַׁע בְּלֹא דַעַת לֹא טוֹב לְנֶפֶשׁ. עָמָל וְכָל פּוֹעַל לֹא יִמַּלְאוּ נֶפֶשׁ. חזן סִכּוּךְ אֵבָרִים תְּמַלֵּא חַיַּת נֶפֶשׁ. נֶעְלָם מִכֹּל נַהַם יְצִיאַת הַנֶּפֶשׁ. מִיתָה מְמָרֶקֶת עָוֹן חַטַּאת נֶפֶשׁ: קהל לָכֵן בְּכָל צָרָה אֶשְׁפּוֹךְ לְךָ אֶת הַנֶּפֶשׁ. כְּצִפּוֹר מִפַּח לְמַלֵּט בָּנוּ נֶפֶשׁ. יַחַד כָּל הַנְּפָשׁוֹת לְךָ כְּאַחַת נֶפֶשׁ. טְהוֹרֶיךָ הֶחֱדַלְתָּ מִכָּל טְמֵא נֶפֶשׁ. חֶשְׁבּוֹן וְדִין בְּעֵת תֵּת כָּל נֶפֶשׁ. זַכָּה וּטְהוֹרָה בִּהְיוֹת הַנֶּפֶשׁ. וְשׁוּבִי לִמְנוּחָיְכִי תֹּאמַר לְנֶפֶשׁ. הֲלֹא בִּצְרוֹר הַחַיִּים

תּוֹצְרַר הַנָּפֶשׁ. דּוֹרְשֵׁי הִגָּיוֹן דַּת מְשִׁיבַת נָפֶשׁ.
חזן גַּם זֵדִים בְּהָעִיפָם נֶפֶשׁ. בְּכַף הַקֶּלַע תְּקַלַּע
מֵהֶם הַנָּפֶשׁ. אֵלֶיךָ אֵל בְּאוֹמֶן אֶשָּׂא אֶת הַנָּפֶשׁ:
לָכֵן בְּכָל לֵב וּבְכָל מְאוֹד וּבְכָל נֶפֶשׁ. אֲיַחֵד זִכְרְךָ
תָּמִיד נֶשֶׁף וָשַׁחַר. עַד אַשְׁלִים לְךָ אֶת הַנָּפֶשׁ:
חזן מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים. וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים
שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה
שְׁמַע אוֹמְרִים:
קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא
אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ:
וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת
לָכֶם לֵאלֹהִים:
קהל אֵלֶיךָ וְעָדֶיךָ יָבֹא כָּל בָּשָׂר. תַּחַת כִּי מַעֲשֶׂיךָ
לֹא כְמַעֲשֵׂה בָשָׂר. בְּיָדְךָ תֶּאֱסוֹף רוּחַ כָּל בָּשָׂר.
שֶׁאַתָּה הוּא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל בָּשָׂר. גַּם לְרִמָּה
הוּא רִבּוּי בָּשָׂר. רוֹעַ פֶּה הוּא הַמַּחֲטִיא בָשָׂר.
דּוֹר שֶׁטֶף כְּהִשְׁחִית וְעָשׂ זִמַּת בָּשָׂר. חזן קָצַפְתָּ
וְנַמְתָּ בְּשַׁגָּם הוּא בָשָׂר. הֲלֹא בְּקִצְפְּךָ עַל חַטֹּאת
בָּשָׂר. צוּר זָכוֹר תִּזְכּוֹר כִּי הֵמָּה בָשָׂר:
קהל וְלָכֵן בְּיָדְךָ אֶפּוֹל וְלֹא בִּידֵי בָשָׂר. פְּקֻדַּת דִּינְךָ
לֹא כְדִינֵי בָשָׂר. זֶה אַתָּה הוּא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת
לְכָל בָּשָׂר. עֹרֵךְ וְנֹתֵן לְכֹל בָּשָׂר. חַי לְכָל הַחַי
קְרָאתָ בָשָׂר. סִכַּכְתָּ גִּיד וְעֶצֶם וְאָרַגְתָּ עוֹר וּבָשָׂר.
טְהֹרָה תְּטַמֵּא כְּזַיִת בָּשָׂר. נָא לָכֵן אוֹי לְבָשָׂר מִפְּנֵי
בָשָׂר. יְלֵל צָרִים שְׁמָעֵנוּ וְסָמַר בָּנוּ בָשָׂר.
חזן מֵעֶיךָ יֶהֱמוּ עַל כָּל בָּשָׂר. כְּבוֹד שֵׁם קָדְשְׁךָ

יְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר. לְמוֹד דָּתְךָ מַרְפֵּא לְכָל בָּשָׂר: לָכֵן לְעֵת תִּשְׁפּוֹךְ רוּחֲךָ עַל כָּל בָּשָׂר. גְּדוֹלוֹת כְּבוֹדְךָ יִרְאֶה כָּל בָּשָׂר. וּבְהַשְׁמִיעֲךָ שֵׁנִית יֶהֱם כָּל בָּשָׂר:

חזן אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

קהל אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: אֵלֶיךָ תְּלוּיוֹת עֵינֵינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. בָּרוּךְ בְּמַקְהֵלוֹת עַמֶּךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: גְּאָלֵנוּ שֵׁנִית מִמְּעַנֵּינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. דָּר בִּשְׁמֵי מְרוֹמֶךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: הֵן לְךָ הֶאֱמַרְנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. וּמִי כְעָם מְרוֹמְמֵי שִׁמְךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: זְכוֹר בְּרִית אֵיתָנֵינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. חַי כִּי אֵין זָר עִמְּךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: טָהוֹר לְשִׁמְךָ קִנֵּנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. יְחִידִי הַדָּן בְּעוֹלָמֶךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: כֹּחֲךָ יִגְדַּל מַלְכֵּנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. לִבֵּנוּ רָחַשׁ לְרוֹמְמֶךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: מְנוֹף בִּזְרוֹעַ גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. נְהַלֶּלְךָ כְּאֵילֵי מְרוֹמֶךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ סְעָדֵנוּ וְסָמְכֵנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. עֲנֵנוּ וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: פְּדֵנוּ וְחָנֵּנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. צוּר עוֹלָמִים שִׁמְךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: קוֹמְמֵנוּ וַהֲקִימֵנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּ זַעְמֶךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: חזן שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. תִּתְרוֹמָם מִנְּשׂוּאֵי רֶחֶם. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ: שִׁמְךָ אֵל לְבַבְנוּ. יְחוּדְךָ יַחַד הִנְעַמְנוּ:

חזן אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל

דָאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:
קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ
נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם
וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה:
חֲמוֹל עַל מַעֲשֶׂיךָ. וְתִשְׂמַח בְּמַעֲשֶׂיךָ. וְיֹאמְרוּ לְךָ
חוֹסֶיךָ. בְּצַדֶּקְךָ עֲמוּסֶיךָ. תֻּקְדַּשׁ אָדוֹן עַל
כָּל מַעֲשֶׂיךָ:
כִּי מַקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדֻשָּׁתְךָ קִדַּשְׁתָּ. נָאֶה לְקָדוֹשׁ פְּאֵר
מִקְּדוֹשִׁים: בְּאֵין מֵלִיץ יוֹשֶׁר. מוּל מַגִּיד פֶּשַׁע
תַּגִּיד לְיַעֲקֹב דְּבַר חוֹק וּמִשְׁפָּט. וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט
הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:
עוֹד יִזְכּוֹר לָנוּ אַהֲבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבַבֵּן הַנֶּעֱקַד
יַשְׁבִּית מְדַיְּנֵנוּ. וּבִזְכוּת הַתָּם יוֹצִיא אָיוֹם
לְצֶדֶק דִּינֵנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדוֹנֵנוּ: וּבְכֵן
יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְעַל
יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ. וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ. וְעַל מַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. וְעַל מְכוֹנְךָ וְהֵיכָלֶךָ:
הָאַדִּיר בִּשְׁמֵי עֲלִיּוֹת. הַבּוֹחֵן סְרָעַף וּכְלָיוֹת: הַגָּד
מֵרֵאשִׁית אוֹתִיּוֹת. הַדָּן בְּצֶדֶק בְּרִיּוֹת: הֶהָיָה
קֶדֶם לְכָל הֱיוֹת. הַהֹוֶה וְעָתִיד לִהְיוֹת: הַזָּן וּמֵכִין
לְכֹל מִחְיוֹת. הַחוֹנֶה עַל אַרְבַּע חַיּוֹת: הַטֹּפֵחַ
גָּבְהֵי תְלוּלִיּוֹת. הַיֹּסֵד רְקוּעָה עַל מֵיוֹת: הַכּוֹנֵן
מֵישָׁרִים וְזָכִיּוֹת. הַלַּחַשׁ עִמּוֹ מַאֲזִין בִּשְׁעִיּוֹת:
הַמְכַנֵּס נִדְחֵי גָּלִיּוֹת וּנְפוּצָתָם מְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע זָוִיּוֹת

הַסּוֹכֵת פֶּלֶל פִּיּוֹת. הָעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו מִתַּחְתִּיּוֹת: הַפּוֹדֶה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו מִשְּׁאִיּוֹת. הַצּוּר צַדִּיק וְרַב עֲלִילִיּוֹת: הַקּוֹרֵא לְמֵי הַיָּם וּשְׁפָכָם בְּדָכְיוֹת. הָרָם וְנִשָּׂא בְּכֵם שְׁבִיבִיּוֹת: חזן הַשּׁוֹכֵן בְּשֶׁקֶט חֲצוּבֵי שַׁלְהֲבִיּוֹת. הַתּוֹמֵךְ מְיַחֲלָיו וְעֵינֵיהֶם לוֹ תְלוּיוֹת: הַתִּכֵּן מִתַּחַת זְרוֹעוֹת עוֹלָם. הַשָּׂר כֹּל וּמֶנּוּ לֹא נֶעְלָם: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַתֵּל מַחֲלָם. הַקּוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ וּמְכַלְכְּלָם: הַצָּר בְּיָהּ עוֹלָמִים וְסוֹבְלָם. הַפּוֹשֵׁט יָד לַשָּׁבִים וּמְקַבְּלָם: הָעוֹזֵר לַשָּׁמִים בּוֹ כִּסְלָם. הַסּוֹלֶה הַשָּׁמַיִם כַּשֶּׁמֶשׁ וּבְמַזָּלִים כִּסְּלָם: הַנּוֹתֵן בְּעַזִּים נְתִיבָה לְהַסְדִּירָם. הַמֵּכִין מָאוֹר וָשֶׁמֶשׁ בִּמְסְלוּלָם: הַלְּבוּשׁוֹ כַּשֶּׁלֶג לְבָנָיו לְהַלְבִּין מַעֲלָם. הַכְּצֶמֶר נָקִי שַׂעֲרוֹ לְנַקּוֹת גִּיעוּלָם. הַיָּשָׁר וּמְלַמֵּד פּוֹשְׁעִים לְהוֹעִילָם. הַטּוֹב וּמוֹרֶה חַטָּאִים דֶּרֶךְ לְהַשְׂכִּילָם: הַחוֹבֵשׁ אֶרֶךְ עֲמוּסָיו לְהַתְעִילָם הַזּוֹכֵר בְּרִית רִאשׁוֹנִים מִלְּגָעֳלָם הַוִּכּוּחַ עִוְּיָם מַצְלִיל מִשָּׁאוֹן לְהַעֲלָם הַהִצִּיב גְּבוּלוֹת עַמִּים לְמִסְפָּרָם לְעַלָּם: הַדּוֹדָם וְחוֹשְׁקָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם. הַגּוֹנְנָם וּמַצִּילָם לְנַטְּלָם וּלְנַשְּׂאָם כִּימֵי עוֹלָם: חזן הַבּוֹרְאָם בְּרִיָּה חֲדָשָׁה עוֹשָׂם וּבוֹעֲלָם. הָאוֹמֵר חַי אָנֹכִי לְעוֹלָם:

הָאֹמֵן כַּפֵּי שְׁחָקִים וְהִקְצִיבָם. הַתִּכְּנָם בְּזֶרֶת וְעִם רֶגֶב הִשְׁכִּיבָם. הַבּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ וְהִרְחִיבָם. הַשָּׁת מְמַדָּם וְעַמּוּדֵי מַחְצָבָם: הַגּוֹלֵל אוֹר וְחֹשֶׁךְ בִּנְתִיבוֹת קִוָּם. הָרוֹגַע יַמִּים וּמָחַץ רְהָבָם הַדִּכְּאָם לִמְקוֹם יָסַד וְחוֹל הִסְבִּיבָם. הַקּוָּם וְכִנְּסָם כַּנֵּד

וְהֶעֱמִיק מְקוֹם: הַהִשְׁרִיצָם תַּנִּינִים וְעַיִט וְדָגָה הִרְבָּם. הַצָּו וּמֵכִין לָמוֹ צֵיד אִבָּם: הַוּתִּק הָרִים וּגְבָעוֹת וְהִצְמִיחַ תְּנוּבָם. הַפּוֹעֵל יְצוּרִים וְחַיּוֹת לִרְעוֹת טוּבָם. הַזִּמֵּן כָּל גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְהִצִּיבָם. הַעִתּוֹתֵי קַיִץ וָחוֹרֶף הִקִּיפָם וְהִסְבִּיבָם: הַחוֹכְיו מֵאֲשֶׁר מַשְׁלִיכֵי עָלָיו יְהָבָם. הַסּוֹמְכָם לְשָׂבְעָם בְּצַחְצָחוֹת בְּלִי לְהַרְעִיבָם: הַטֶּרֶף נָתַן לִירֵאָיו מְעוֹנֵי לְשַׂגְּבֵם. הַנּוֹתֵן יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתָּם לְהַרְבִּיבָם: הַיִּמֵּן סְלִיחָה לַשּׁוֹבָבִים לַהֲשִׁיבָם. הַמְטַהֲרָם בִּזְרִיקַת טְהוֹרִים בְּצִלּוֹ לְהוֹשִׁיבָם: חזן הַכּוֹנֵן כִּסְאוֹ לַמִּשְׁפָּט לְאֻמִּים לְיַשְּׁבָם. לָכֵן בְּמָלְכוֹ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים בְּהִתְיַשְּׁבָם:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ:

וּבְכֵן מִי:

מִי אַדִּיר אַפְסֶךָ. מִי בָרוּךְ בִּלְתֶּךָ: מִי גִבּוֹר כְּגִילֶךָ. מִי דָגוּל כִּדְמוּתֶךָ: מִי הָדוּר כְּהִלּוּלֶיךָ. מִי וַדַּאי כְּוִעוּדֶךָ: מִי זַכַּאי זוּלָתֶךָ. מִי חָסִין חִלּוּפֶיךָ: מִי טָהוֹר כְּטַכְסִיסֶיךָ. מִי יָרְאוּי כְּיִחוּדֶיךָ: מִי כוֹבֵשׁ כִּכְמִירָתֶךָ. מִי לוֹבֵשׁ כִּלְבָנֶךָ: מִי מָרוֹם מִלְּבַדֶּיךָ. מִי נָכוֹן נוֹכְחֶךָ: מִי סוֹאֵן כִּסְאָתֶךָ. מִי עָץ כַּעֲלִילוֹתֶיךָ: מִי פוֹעֵל כִּפְלָאֶיךָ. מִי צוֹאֵל כְּצִנָּתֶךָ: מִי קַנָּא קְדֻשָּׁתֶךָ. מִי רוֹוֶה רִנְנוֹתֶיךָ: חזן מִי שַׁמַּע שִׁירוֹתֶךָ. מִי תִמֵּם תִּפְאַרְתֶּךָ:

וּבְכֵן מִי לֹא:

לֹא אוֹמֶר אָמַרְתָּ וְנָפַל דָּבָר. תָּמִיד תְּהִלָּתְךָ בְּפִי כָל תְּדַבֵּר: לֹא בַקְּשׁוּנִי תֹהוּ הָיָה נֶאֱמָךְ. שִׁמְךָ

מִגְדַּל עֹז לְרָצִים לְעַמֶּךָ: לֹא גְבוּל שַׂמְתָּ וּפָרְצוּ אַדִּירִים. רַבִּים וְגוֹעֲשִׁים וְלִשְׁבִירַת חֻקֶּיךָ נִגְרָרִים: לֹא דָּבָר רֵק עֲשׂוֹת מִשְׁמַרְתֶּךָ. קַיָּם סֶלָה וָעֶד קוֹשְׁט אִמְרָתֶךָ: לֹא הִגִּיתָה לִמְחוֹת שֵׁם דְּבֵקֶיךָ. צָמְאָה נַפְשָׁם לִנְעִימַת יְמִין חֲבוּקֶיךָ: לֹא וִתַּרְתָּ לִשְׁפִיכַת דַּם חֲסִידֶיךָ. פָּקַדְתָּ שָׁלוֹם הִבְטַחְתָּ לְיוֹדְעֵי סוֹדֶךָ: לֹא זִלְזַלְתָּ מַאֲמָרֶךָ כֶּאֱנוֹשׁ לְכַזֵּב. עֵדוּת דְּבָרְךָ בַּשָּׁמַיִם נִצָּב מֵהַכָּזֵב: לֹא חָפֵץ רֶשַׁע אַתָּה מֵעוֹלָם. סִתְרְךָ מָנוֹס לָלוּן עַם עוֹלָם: לֹא טוֹב פַּצְתָּ הֱיוֹת לְבַד. נָאוֹר כִּי לְךָ הַשֶּׂגֶב יִכְבָּד: לֹא יוֹשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְכָל גּוֹי הוֹדַעְתָּ. מְחִיַּת פֶּשַׁע לְעַם זוּ יִדַּעְתָּה: חזן לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעַשׂ לוֹבֵשׁ צְדָקָה. לַחֲשֵׁנוּ הַיּוֹם תִּשַּׁע כִּתְמוּר דַּקָּה מִן הַדַּקָּה:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ:

יִרָאֲךָ אָדוֹן פּוֹעֵל לְמַעַנְךָ פָּעַלְתָּ. בְּכֹחַ מַעֲשֶׂיךָ גָּדַלְתָּ וּמְאוֹד נִתְעַלֵּיתָ: יִרָאֲךָ גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתֶּךָ. דָּגוּל בִּמְרוֹמֵי רָמִים הוֹד תַּחֲנוּתֶךָ: יִרָאֲךָ הֲמוֹן עִירִין הַצָּגִים סְבִיבֶךָ. וְיַנְעִימוּ שִׁיר בְּהִתְחַדְּשָׁם בִּנְהַר שְׁבִיבֶךָ: יִרָאֲךָ זוֹהַר זִקִּים וְגַלְגַּלֵּי רְעָמֶיךָ. חַי הַצּוּרִים נִתְּצוּ מִפְּנֵי זַעְמֶךָ: יִרָאֲךָ טִיב בְּרָקִים הַמַּבְרִיקִים לְדַעְתֶּךָ. יֹאמְרוּ הִנֵּנוּ בְּהִשְׁתַּלְּחָם עֲשׂוֹת מִשְׁמַעְתֶּךָ: יִרָאֲךָ כְּרוּב וְאוֹפָן וְאַלְפֵי שִׁנְאַנֶּיךָ. לַהַב חֲנִית וְאוֹר חִצֵּי שְׁנוּנֶיךָ: יִרָאֲךָ מְלוֹן כִּפָּה וּדְבוּקַת רְגָבֶיךָ. נִסִּים מִגַּעֲרָתְךָ זִיב מֶשֶׁךְ גֵּבֶיךָ: יִרָאֲךָ סֶגֶל חֶבְלֶךָ וְנַחֲלַת שִׁפְרָתֶךָ. עַמְּךָ בְּבַר לֵבָב יִכּוֹן לִקְרָאתֶךָ: יִרָאֲךָ פָּקִיד וְשַׂר וְכָל שׁוֹפֵט. צֹאן יָדְךָ

הַיּוֹם כְּהִשָּׁפֵט: יִרָאֲךָ קָנוּי וְקוֹנוֹ עוֹצֵר וְלִגְיוֹנוֹ. רוֹבֶה וְעַלְמָה חַלָּשׁ וְתוֹפֵשׂ פִּגְיוֹנוֹ: חזן יִרָאֲךָ שֶׁכֶן נָפוֹת וְכָל פְּלָכִים. תִּתְרוֹמֵם לָעַד מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ:

מֶלֶךְ תָּר כָּל סִתְרֵי גְנָזִים. שִׁמְךָ יִתְפָּאַר נֶצַח חֲכַם הָרָזִים: מֶלֶךְ רִבּוֹתֵי רֶכֶב מַחֲנוֹת קְדוֹשֶׁיךָ קְרוֹבֶיךָ יֹאמְרוּ נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ: מֶלֶךְ צָר לִכְבוֹדוֹ כָּל יְצוּרִים. פְּלִיאַת מַעֲשֶׂיךָ יוֹדְעִים כְּאִישׁוֹן נְצוּרִים: מֶלֶךְ עִזּוּז וְגִבּוֹר לָעַד יִתְהַלָּל. סֶלָה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד גָּדוֹל וּמְהֻלָּל: מֶלֶךְ נוֹרָא תְּהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ. מָרוֹם וְקָדוֹשׁ נוֹרָא לְמַלְכֵי אָרֶץ: מֶלֶךְ לִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר וְקִצְבָּה. כָּבוֹד בְּהֵיכָלוֹ תְּבַשֵּׂר צְבָא נִצָּבָא: מֶלֶךְ יְמִינוֹ תָּרוּם יָדוֹ תָּעֹז. טְהוֹרִים יַאֲדִירוּ טוֹב יְיָ לְמָעוֹז: מֶלֶךְ חֲסִין יָהּ נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. זַכִּים יִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: מֶלֶךְ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ. הִלּוּל עָשׂוֹר כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ: מֶלֶךְ דּוֹבֵר צֶדֶק מַגִּיד מֵישָׁרִים. גְּזֵרוֹתָיו תּוֹרַת אֱמֶת וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים. חזן מֶלֶךְ בָּרוּךְ בְּפִי כָל גְּוִיָּה. אַדֶּרֶת תִּפְאַרְתּוֹ בְּרוּם וּבְתַחַת חֲוִיָּה:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם:

הַגּוֹיִם אֶפֶס וְתֹהוּ נֶגְדְּךָ חֲשׁוּבִים. בְּחוּנֶיךָ כִּדְוּדִים וְעִמָּם לֹא נֶחְשָׁבִים. דְּבֵקֶיךָ דְּבוּקִים בֵּאלֹהִים חַיִּים. וָתִיקֶיךָ בְּהַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב יִחוּדֶיךָ פּוֹרְשִׂים. חֲרֵדֵי דְבָרֶיךָ בְּיִרְאָה לְעָבְדְּךָ מוּכָנִים:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי

כִּי תוֹדָה יִתְּנוּ לְךָ שָׁבִים. שׁוֹפְכִים לֵב נָכְחֲךָ מִיַּד

נִקְשָׁבִים: כִּי רָם אַתָּה לְכֹל לְרֹאשׁ מִתְנַשֵּׂא. קְדוֹשׁ תְּהִלּוֹת שִׁמְךָ עָוֹן נוֹשֵׂא: כִּי צִדְקוֹתֶיךָ כְּהַרְרֵי אֵל מוּפְרָעִים. פְּרִי נוֹשְׂאִים מְחִיַּת תְּנוּב וּזְרָעִים: כִּי עִמְּךָ הַחֶסֶד וְהַסְּלִיחָה לְהִוָּרֵא. סְלוֹל חַיֵּי עַד לְחַטָּאִים תּוֹרֶה: כִּי נְכֵה לֵבָב וּשְׁפַל תִּרְאֶה: מִדָּתְךָ לֹא כְּבָשָׂר לְעֵינַיִם יִרְאֶה: כִּי לְמַבָּטְךָ כָּל פּוֹעַל סָקוּר. כָּמוּס וְגַם סָתוּם אִתְּךָ חָקוּר: כִּי יָדְךָ פְּשׁוּטָה תּוֹהִים לְקַבֵּל. טֶרֶם יִקְרָא נַעֲנָה לְךָ קוֹבֵל: כִּי חַסְדְּךָ גָּדוֹל מֵעַל חֲזָקִים. זוֹרְעֵי לִצְדָקָה לְפִי קָצוּר זְקוּקִים: כִּי וְעוֹז מַלְכוּתְךָ אָהֵב מִשְׁפָּט. הַעַל כֵּן נִקְרֵאתָ אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט: כִּי דַּרְכְּךָ לְשַׁתֵּף רַחֲמִים בְּדִינֶךָ. גָּדוֹל בִּשְׁתֵּי הַמִּדּוֹת הִטְבַּעְתָּ אֲדָנֶךָ:
חזן כִּי בְּהִכָּנַע עַל הָרָעָה תִּנָּחֵם. אַפְּךָ תָּשׁוּב אֱנוֹפֵי קִצְפְּךָ לְנַחֵם:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ:

לְךָ אֶדֶר נָאֶה מִכָּל פֶּה. כִּי תְהִלָּתְךָ רַחוּם אַף כּוֹפֶה: לְךָ בִּגְרוֹן חֲסִידִים רוֹן יִתְאַמָּר. כִּי שׁוֹעַ לֹא נִכַּר בְּךָ נֶאֱמָר: לְךָ גֵּאוּת יִתְלַבָּשׁ וָעוֹז יִתְאַזָּר. כִּי רָמִים תִּשְׁפּוֹט בִּגְבוּרָה נֶאֱזָר: לְךָ דּוּמִיָּה תְהִלָּה בְּיוֹפִי מִכְלָל. כִּי קְדֻשָּׁתְךָ מְשַׁלְּשִׁים נוֹצְצֵי (כְּעֵין) קָלָל: לְךָ הֶמְיַת נְצִים עוֹז מַאְדִּירִים. כִּי צִוִּיתָם חוֹק וְלֹא נֶעְדָּרִים: לְךָ וָוֵי דּוֹק מִגַּעֲרָתְךָ מִתְרוֹפְפִים. כִּי פָנִים מְכַסִּים מֵאֵימָתְךָ שְׂרָפִים: לְךָ זְמִירוֹת מִכְּנַף הָאָרֶץ פּוֹשְׁטִים: כִּי עֵינֶיךָ בְּכָל פִּנּוֹתֶיהָ מְשׁוֹטְטִים: לְךָ חֲדָשֵׁי בְקָרִים אֱמוּנָה מַרְבִּים. כִּי סוּר לְמִשְׁמַעְתְּךָ חָשִׁים כְּרוּבִים: לְךָ טִפּוּחַ חֲזָקִים

וְצָקַת מוּצָקִים. כִּי נוֹעַמְךָ פּוֹצְחִים אֶרְאֶלִּים וּמְצוּקִים: לְךָ יַחֲלֵק עֶצֶם וְאִישׁוֹן יַנְשִׁיף. כִּי מֵאָז גְּבִילָם רוּחֲךָ הִנְשִׁיף: חזן לְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה לְחַזֵּק וּלְגַדֵּל. כִּי לְשִׁמְךָ כָּל לָשׁוֹן תְּגַדֵּל:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה: יָאֲתָה תְּהִלָּה וָעֹז לְבַקֹּדֶשׁ נֶאְדָּר. וּמִי שָׁקוּל גֶּשֶׁת (אֵלָיו) גָּדְלוֹ לְאַדֵּר: יָאֲתָה רוֹמֵמוּת לְרָם בְּכֹחוֹ יַשְׂגִּיב. וּמִי קָשׁוּט שִׁנּוּן שִׁבְחוֹ לְהַשְׂגִּיב: יָאֲתָה צְפִירָה וְתִפְאֶרֶת לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד. וּמִי פִּתְחָיו בָּא בְּיִרְאָה לַעֲבוֹד: יָאֲתָה עֲנוֹת תּוֹדָה לָאֵל הַנֶּאֱמָן. וּמִי סָפוּן הֲדַר הוֹדוֹ לְהִתְאַמָּן: יָאֲתָה נֶצַח וּמֶמְשָׁלָה לְחַי עוֹלָמִים. וּמִי מִלֵּל וְלֹא הוּחֲסַם בִּבְלוּמִים (נ״א בְּכִלּוּמִים): יָאֲתָה לְסַפֵּר מַלְאֲכוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת. וּמִי כְּעֶרְכְּךָ בְּאוֹרָם כִּשֵּׂר בְּמַקְהֵלוֹת: יָאֲתָה יִחוּד שֵׁם הַנִּכְבָּד לְהָעִידָה. וּמִי טִכּוּס טָעוֹן עִזּוֹ בִּרְעָדָה: יָאֲתָה חַסְדֵי צוּר סֶלָה לְהַזְכִּיר. וּמִי זָךְ דֶּבֶק דְּרָכָיו לְהַכִּיר: יָאֲתָה וַדַּאי וָתִיק לְסַלֵּד בִּרְנָנָה. וּמִי הָגוּן הֱלָם הִלּוּלוֹ לְגָרְנָה: יָאֲתָה דְּרוֹשׁ צַדִּיק בְּכָל עוֹנָה. וּמִי גָּהוּץ שִׁירוֹת שִׁבְנוֹ לְהַמְעִינָה: חזן יָאֲתָה בִּרְכוֹת הָעֲטוּת צַדִּיק לְעִילוּם. וּמִי אָנֹכִי בָּא עַד הֲלוֹם:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי:

כִּי אֲדוּקֵי אֵשׁ בְּאֵימָה יְאַפְּדוּךָ. כִּי בְרִיתֵי בָשָׂר בִּבְרָכָה יְבַלְעֲדוּךָ: כִּי גְדוּדֵי גוֹבַהּ בְּגַהַר יַגִּידוּךָ. כִּי דְּבֵקֵי דִבְרָתְךָ בְּדִיצָה יְהוֹדוּךָ: כִּי הוֹמֵי הֲמוּלָה בְּהֶגֶא יְהוֹדוּךָ. כִּי וְהוֹגֵי וָתִיקֶיךָ בְּוַעֲדָם יְוַעֲדוּךָ: כִּי זַכֵּי זְבוּל בְּזִמְרָתָם יְזַבְּדוּךָ. כִּי חָפֵי חֶלֶד בְּחִכָּם

יְחַדוּךָ: כִּי טַפְסְרֵי טוֹהַר בְּטַעְמָם יַטִּידוּךָ. כִּי יוֹדְעֵי יִרְאָתְךָ בְּיִחוּלָם יְיַחֲדוּךָ: כִּי כִתֵּי כְרוּבִים בְּכַנְפֵיהֶם יְכַבְּדוּךָ. כִּי לוֹמְדֵי לִקְחֶךָ בְּלַהֲקָם יְלַבְּדוּךָ: כִּי מַחֲנוֹת מְעוֹפְפִים בְּמַהֲלָלָם יַמְאִידוּךָ. כִּי נְשׂוּאֵי נְשָׁרִים בְּנוֹאֳמָם יַנְגִּידוּךָ: כִּי סְכוּכֵי סָךְ בְּסִלּוּדָם יְסַגְּדוּךָ. כִּי עוֹמְסֵי עֻלֶּךָ בְּעוֹז יְעִידוּךָ: כִּי פְלִיאֵי פֶּלֶא בְּפֶלֶל יְפַחֲדוּךָ. כִּי צוֹעֲקֵי צָקוּן בְּצָרָתָם יַצְעִידוּךָ: כִּי קְדוּחֵי קֶדַח בְּקָרְאָם יַקְדוּךָ: כִּי רוֹגְשֵׁי רִצְפָּתְךָ בְּרֶטֶט יַרְעִדוּךָ: חזן כִּי שְׁבִיבֵי שַׁלְהֲבוֹת בְּשֶׂכֶל יְסַהֲדוּךָ. כִּי תוֹמְכֵי תוֹם בִּתְהִלָּה יַתְמִידוּךָ: וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאֲתָה כִּי בְּכָל:

בְּכָל אוֹן אוֹסִיף אוֹמֶץ לְגַדְּלָךְ. בָּרוּךְ בֵּרוּר שֵׁם כְּבוֹד גָּדְלָךְ: בְּכָל גּוּף וּנְשָׁמָה יוֹשְׂגַּב הִלּוּלָךְ בָּרוּךְ הוֹבְבִים לָךְ נִטְעֵי אָהֳלָךְ: בְּכָל הוֹן מִתְאַהֵב מַלְכוּת עֻלָּךְ. בָּרוּךְ וְקָדוֹשׁ פּוֹצְחִים יְרֵיאֲךָ לְעֻלָּךְ: בְּכָל זָוִיּוֹת מֻקְטָר וּמֻגָּשׁ לָךְ. בָּרוּךְ חֲרֵדִים לְהַמְאוֹת יְדוּעֲךָ בְּשֶׁלָּךְ: בְּכָל טוּחַ יוֹעֵץ חִסְיוֹן צִלָּךְ. בָּרוּךְ יֹאמְרוּ מְשַׁעְשְׁעֵי אָמוֹן אֶצְלָךְ: בְּכָל כֶּסֶל כְּסֶל יְיַחֲדוּ אֱלָהוּתְךָ קְהָלָךְ. בָּרוּךְ לַעֲנוֹת אַחַר חֲטִיבַת חֵילָךְ: בְּכָל מִדַּת חֶסֶד וְקַו מִשְׁקוֹלָךְ. בָּרוּךְ נוֹאֲמִים תְּאֵיבֵי אֱזוֹן לְקוֹלָךְ: בְּכָל שִׂיחַ וְסַעַר שְׁמֵי שִׁכְלָךְ. בָּרוּךְ עֲנִיָּתָם בְּאוֹמֶר יָפֶה כֻּלָּךְ: בְּכָל פְּתִיחַת מְפוֹרָשׁ צְנֵי מְגַדְּלָךְ. בָּרוּךְ צַהַל הַחִלָּם עוֹז לְהַגְדִּילָךְ: בְּכָל קֵץ הַפְלֵאת נִסִּים לְגָדְלָךְ. בָּרוּךְ רַחֲשָׁם עַל הַצֵּת חָרוּלָךְ: חזן בְּכָל שָׁכֵן בְּהִתְעַדְּנָם

מִמְּגָדֵי אֶשְׁלָךְ. בָּרוּךְ תְּמִימֶיךָ יִתְּנוּ לְךָ מִשָּׁלָךְ:
וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי
בְּכָל חַכְמֵי:

הַכְמֵי תוֹם דֶּרֶךְ הַמְּאַחֲלִים לְכּוֹן. שַׁחַר מְעוֹרְרִים
לִקְרָאתְךָ הִכּוֹן: חַכְמֵי רְבֵי תוֹרוֹת הַיְשָׁרִים
בְּלִבּוֹתָם. קוֹדִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רְצוֹת נִדְבָתָם. חַכְמֵי
צֵרוּף אוֹתִיּוֹת שֵׁם עִלּוּמֶךָ. פּוֹקְדִים שְׁקוֹד סַף
אוּלָמֶךָ: חַכְמֵי עֵדוּת קוֹשְׁטְ אִמְרֵי אֲמִתֶּךָ. סוֹקְדִים
יְשָׁוּוֹת לְנֶגְדָּם אֵימָתְךָ: חַכְמֵי נְאֻם צוֹפִים וּפִיּוֹת
מִדְבָּרֶךָ. מִלְחָמָה מְשִׁיבִים בְּשַׁעֲרֵי דְבִירֶךָ: חַכְמֵי
לֶמֶד לְהוֹעִיל מַפִּיק חִנּוּן. כָּבוֹד שָׁמִים לְשִׁמְךָ
בְּחִנּוּן: חַכְמֵי יִרְאַת אֱלֹהִים מוֹשֵׁל וְצַדִּיק. טוּבְךָ
קוֹיִם קָרוֹב וּמַצְדִּיק: חַכְמֵי חִפּוּשׂ מַטְמוֹנֵי חָכְמָה
וָדַעַת. זוֹקְקִים זֶמֶר גֵּאוּת מוֹדַעַת: חַכְמֵי וִדּוּי
בַּעֲבוֹדַת יוֹם הַסְּלִיחָה. הוֹמִים בְּתַחֲנוּן שְׁמָעָה
וּסְלָחָה: חַכְמֵי דְבָרִים קַחַת שׁוּב עָדֶיךָ. גּוֹעִים אָנָּא
זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ: חזן חַכְמֵי בְטוּחֵי בִּבְרִית כְּרוּתָה
לִמְהוֹתֶיךָ. אֶנְקָתָם אֱזוֹן דּוֹפְקֵי דַלְתוֹתֶיךָ:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי
בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם:

יְדוּעֶךָ כּוֹרְעִים לְךָ בְּפִקּוּק חֲלָיוֹתָם. לְקוּחֶךָ בְּחֶבְיוֹן
עֻזֶּךָ יָשִׂימוּ כִסְלָם. עַמְּךָ מְעִידִים אַדְנוּתֶיךָ.
אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים. צְבָאֶיךָ קָדוֹשׁ אַתָּה יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹתָם.
רֵעֶיךָ נִשְׁעָנִים בְּךָ מְלַמֵּד לְהוֹעִיל. תְּמִימֶיךָ אוֹמֶן
אֱמוּנָתְךָ בְּוַעֲדָם יְנָאֱמוּן:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל:

וּבְכָל תּוֹקֶף יְאֻמַּן עוֹז הִלּוּלָךְ. שַׁלְוַת שׁוֹדְדִים וְשַׁאֲנַנּוּתָם בְּהַיְלִילָךְ: וּבְכָל רֶגֶשׁ יוּמְתַּק סוֹד אֱמוּנֶיךָ. קַרְנוֹת צַדִּיקִים בְּרוֹמְמֶךָ בְּאַרְמוֹנֶיךָ: וּבְכָל צַעַד יְפֻזַּז וִיכֻרְכַּר לְכַבְּדֶךָ. פַּעֲתֵי בוֹגְדִים מֵאֶרֶץ בְּאַבְּדֶךָ: וּבְכָל עוֹצֶם יוּשַּׁר שִׁיר לְעַלְּךָ. סְגוּלֶּיךָ מִמַּחַץ מַכָּתָם בְּהַתְעִילָךְ: וּבְכָל נָפוֹת יוּנְעַם זֶמֶר לְגַדְּלָךְ. מַלְכֵי עֲבוֹדַת אֱלִילִים מִכְּבוֹדָם בְּהַדִּילָךְ: וּבְכָל לָשׁוֹן יוּשְׂגַּב שִׁמְךָ לְבַדֶּךָ. כַּנַּת נִטְעָךְ בֶּטַח בְּבַדְּדָךְ: וּבְכָל יַד יְהוּיַד שֶׁמַע צִלְצוּלָךְ. טִירַת טְמֵאִים מֵחוֹסֶן בְּנַצְּלָךְ: וְכָל חֶנֶה וְסִיעַ קוֹמְמָךְ וְשׁוּבָךְ. זְרוּיֶיךָ לְרִבְבוֹת אֲלָפֵיהֶם בַּהֲשִׁיבָךְ: וּבְכָל וָכֶל יַמְלִיכוּ אַדְנוּת יִחוּדָךְ. הֲמוֹן עָרִיצִים לַאֲבַדּוֹן בְּהַכְחִידָךְ: וּבְכָל דֶּרֶךְ יוּשַּׁח עוֹצֶם חֵילָךְ. גּוֹיֶיךָ בְּשַׂמְּחָךְ כְּיַחֵל לָךְ: חזן וּבְכָל בְּרָכוֹת יִתְרוֹמַם שֵׁם קָדְשֶׁךָ. אֱמוּנֶיךָ נְעוּרִימוֹ כַּנֶּשֶׁר בְּחַדְּשֶׁךָ:

מלכותם קאי על האומות שהיו קודם חורבן הבית שעובדים לבעל ולאשרות ולאובות וידעונים ולצבא השמים מיוסד ע״פ תשר״ק אחר אותיות שניות:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם:

מַלְכוּתָם תִּכֵּן מַלְכוּתְךָ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים: שָׁמַיִם וָאָרֶץ שִׁבְחֲךָ יְהוּ מַבִּיעִים: רוֹמְמוֹתֶיךָ יִקְרָאוּ בְגָרוֹן הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים: קְדֻשָּׁה וָעוֹז תְּיַסֵּד כִּמְפִּי עוֹלְלִים: צִדְקוֹתֶיךָ יַגִּידוּ בָאִיִּים אֵל אֵלִים: פְּאֵר מְלוּכָה יִנְחֲלוּ נִטְעֵי כַּנַּת קְדוֹשִׁים: עִלּוּי כְּבוֹד

שִׁמְךָ יְתַנּוּ כֹּל בַּאֲהָבִים: סִפּוּר מַעֲשֶׂיךָ בְּרִנָּה
יִפְצְחוּ מַאֲרִישִׁים: נוֹעַם דֵּעַ יִרְאָתֶךָ יִתְמַלְּאוּ אֲרָקִים.
מִשְׁתַּחֲוִים כָּל בָּשָׂר לְפָנֶיךָ עוֹשֶׂה שַׁחַר וְעֵיפָה:
חזן מַלְכוּתְךָ בְּכַלּוֹתְךָ לְנַעֵר רְשָׁעִים מִן הָאָרֶץ.
לָכֵן כְּמָלְכוֹ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ:
וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל
חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ:
מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּאַמְּצָךְ שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם. מֵאֵין כָּמוֹךָ
בְּבָלְלָךְ אֵשׁ וּמַיִם: מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּגָלְלָךְ אִישׁוֹן
חוֹשֶׁךְ וָאוֹפֶל. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּדָלְקָךְ אוֹר מִמַּאֲפֵל:
מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּהַבְדִּילָךְ רָקִיעַ בְּמַחַץ. מֵאֵין כָּמוֹךָ
בְּוַעְדָךְ לְהַקְווֹת זְדוֹנֵי שַׁחַץ: מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּזַכָּךְ
צִבְאוֹת זַכִּים וְנוֹרָאִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּחַסְנָךְ חֵילֵי
פְלִיאִים: מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּטַכְסָךְ מוֹצָא דֶשֶׁא וּזְרָדִים:
מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּיַצִּבָךְ גַּן לְהַצְמִיחַ מְגָדִים: מֵאֵין כָּמוֹךָ
בְּכַלְּלָךְ גּוֹדֶל שְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּלַהֲבָךְ
עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וּמַזָּרוֹת: מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּמַלְּלָךְ
יִשְׁרְצוּ אַדִּירִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּנוֹאֲמָךְ לְעוֹפֵף טָסֵי
אֲוֵרִים: מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּשַׂגְּבָךְ רֶמֶשׂ מִמְּעֵי צִיָּה. מֵאֵין
כָּמוֹךָ בְּעָצְמָךְ נֶפֶשׁ בְּהֵמָה וְחַיָּה: מֵאֵין כָּמוֹךָ
בְּפָקְדָךְ אֵבוּס בְּהַרְרֵי אֶלֶף מְסִבּוֹ. מֵאֵין כָּמוֹךָ
בְּצַוּוֹתָךְ לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק בּוֹ: מֵאֵין כָּמוֹךָ
בְּקַבְּצָךְ עָפָר מֵרִגְבֵי אֲדָמָה. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּרִקְמָךְ
חוֹתָם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה: חזן מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּשָׁבְתָּךְ
יוֹם מִיָּמִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּתַקְנָךְ שִׁכְלוּל שְׁנֵי עוֹלָמִים:
וּבְכֵן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

הָאֲזוּרִים בְּאַהַב אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַבָּאִים בִּבְרִית עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַגְּאוּלִים בְּגִיל אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַדְּרוּשִׁים בְּדֵעַ עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַהוֹמִים בְּהֶגֶא אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַוָּתִיקִים בְּוַעַד עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַזְּבוּדִים בְּזֶבֶד אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַחֲנוּנִים בְּחַיִל עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַטְּכוּסִים בְּטַעַם אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַיְחוּסִים בְּיַחַס עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַכְּלוּלִים בְּכֶתֶר אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַלְּקוּחִים לוֹ לְעָם עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַמּוּלִים בְּמֶתֶק אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַנְּשׂוּאִים בְּנוֹעַם עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַסְּגוּלִים בְּסֶגֶל אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הָעֲמוּסִים בְּעוֹז עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַפְּדוּיִם בִּפְאֵר אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַצְּנוּעִים בְּצֶדֶק עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַקְּרוּאִים בְּקֹשֶׁב אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הָרוֹגְשִׁים בְּרוֹן עוֹנִים יְיָ אֶחָד: חזן הַשּׁוֹאֲגִים בְּשֶׁקֶד אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַתְּמוּכִים בְּתַאַב עוֹנִים יְיָ אֶחָד:

תְּשֻׂגָּב לְבַדֶּךָ וְתִמְלוֹךְ עַל כֹּל בְּיִחוּד:
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

דער חזן זאַגט ובכן תן פחדך. אתה בחרתנו. יעלה ויבא ביז הכנן ורחום אתה. דאַנן זאַגט מאן סליחות. נאך סליחות זכור וידוי על חטא ביז ודוד עבדך אָבען אין כל נדרי.

וְדָוִד עַבְדְּךָ, אָמַר לְפָנֶיךָ. שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי: נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם. מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

אַל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹבָבִים. שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ. וְנֶאֱמַר קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ אִמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ: וְאַתָּה רַחוּם לְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הִבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ: וּמֵאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָהַבְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וּמֵחֶמְלָתְךָ מַלְכֵּנוּ שֶׁחָמַלְתָּ עַל בְּנֵי בְרִיתֶךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת יוֹם (ד׳ שַׁבַּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פֶּשַׁע:

חזן יוֹם אֲשֶׁר אֲשָׁמֵנוּ יְצֻלַּל וְיִסָּגֵר:

קהל הַיּוֹם תִּסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה:

חזן יוֹם בּוֹגְדֵנוּ תִּשָּׂא וְתִסְלַח:

קהל הַיּוֹם שִׁמְךָ יֵאָמֵן אֵל טוֹב וְסַלָּח: כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

חזן יוֹם גָּעַלְנוּ חֻקֶּיךָ שָׁכַח וַעֲזוֹב:

קהל הַיּוֹם רַחֲמֵנוּ וְנָשׁוּב וְדֶרֶךְ רֶשַׁע נַעֲזוֹב: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

חזן יוֹם דְּפִינוּ אָנָּא שָׂא נָא:

קהל הַיּוֹם קְשׁוֹב תַּחֲנוּנֵינוּ וּבְתַחֲנוּן סְלַח נָא

Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet: Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

Fear not, O Jacob; return, O ye backsliders; return, O Israel. Behold, the guardian of Israel neither sleeps nor slumbers. Thus it is written by the hand of thy prophets, return, O Israel, unto the Eternal, thy God, for thou hast stumbled by thine iniquity. And, again, it is said, Take with you prayers, and return unto the Eternal, and say, unto him, pardon thou all iniquity and receive us graciously, and may the thanksgiving of our lips be acceptable unto thee, as the offering of oxen. And thou, being merciful, receivest penitents; for from the beginning hast thou assured us *of the efficacy* of penitence; and, supported by penitence, our eyes hope unto thee.

And because of the love, O Eternal, our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and the pity, our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, hast thou given us, O Lord, our God, [*on the Sabbath say*, this Sabbath-day, and] this day of atonement, for remission of sin, forgiveness of iniquity, and pardoning of transgressions.

A day *on which* our trespasses will vanish and disappear. This day thou forgivest the whole congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them.

As it is written in thy law, And it shall be forgiven to the whole congregation of Israel, and to the stranger that sojourneth among them: for all the people act ignorantly.

A day *on which* thou dost pardon and forgive our treacherous dealings. This day shall thy name be verified, that thou, O God, art good, and ready to pardon.

As it is written in the words of thy holy [David], For thou, O God, art good, and ready to forgive, and of abundant mercy to all who call on thee.

A day *on which* we beseech thee now to bear with our reproach. This day hearken to our supplications,

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר: וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ:

קו"ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הִמָּצֵא לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ סְלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

חזן יוֹם חִנְנָךְ עֲנָו בַּעֲדֵינוּ תִּזְכּוֹר:

קהל הַיּוֹם סְלַח לַעֲוֹנֵינוּ וְחֵטְא אַל תִּזְכּוֹר: כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד:

חזן יוֹם טָעוּתֵינוּ יְבֻקַּשׁ וָאָיִן:

קהל הַיּוֹם נְאֻם הָקֵם יְבֻקַּשׁ עָוֹן וָאָיִן: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ אֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר:

חזן יוֹם יִדְרְשׁוּךָ מְצָרֵף וּמְטַהֵר:

קהל הַיּוֹם מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ אוֹתָנוּ תְּטַהֵר: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ:

חזן יוֹם כָּל תִּשָּׂא עָוֹן בְּתַחֲנוּן אֲבַטֵּחַ:

קהל הַיּוֹם לְשַׁוְעָתֵינוּ אֹזֶן הַטֵּה: כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

and through our supplication forgive us now.

As expressed in thy law, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; as thou hast always forborne with this people, from their exit from Egypt, even until now. As expressed, And the Lord said, I have pardoned according to thy word.

For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who pardonest and forgivest: forgive us, we beseech thee, for the sake of thy name.

A day *on which* the meek [Moses] besought thee for us, O remember it. This day forgive our iniquities, and no more remember our sin.

As it is written, in the words of thy holy [David], Remember not our former sins; hasten and prepare thy mercy for us, for we are brought very low.

A day *on which* our errors shall be sought for in vain. This day confirm the word, Iniquity shall be sought for, but *there shall be* none.

As it is written by the hand of thy prophet, In those days, and at that time, saith the Eternal, the iniquity of Israel shall be sought for, but *there shall be* none; and the sins of Judah, but they shall not be found; for I will pardon those whom I reserve [Israel].

A day *on which* they seek thee, thou purifiest and cleansest. This day shalt thou cleanse us from all our sins.

As it is written in thy law, For on this day an atonement is made for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the Eternal.

A day *on which* I address thee with supplication to pardon all iniquity. This day incline thine ear to our cry.

As it is written in the words of thy holy [Daniel], O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not *presume* to present our supplications before thee for righteousness, but for thine abundant mercy. O Lord, hear; O Lord, pardon; O Lord, be *graciously* attentive, and grant *our requests;* delay not, for thine own sake, O my God, for thy city and thy people are called by thy name.

ק״ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצָא לָנוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה
שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

מִי אֵל כָּמוֹךָ:

אֲהַלֶּלְךָ בְּקוֹל רָם. מָגֵן אַבְרָהָם. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
בְּיָדְךָ מְמִתִים מְחַיֶּה הַמֵּתִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
גָּדְלְךָ אֶדְרוֹשׁ. הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
דּוֹרֵשׁ אִמְרֵי דַעַת. חוֹנֵן הַדָּעַת. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
הָאוֹמֵר שׁוּבָה. הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
וּמוֹחֵל וְסוֹלֵחַ. הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
קוֹל רִנָּה וְתוֹדוֹת. הַטּוֹב לְךָ לְהוֹדוֹת. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
רָם בָּרֵךְ קְהַל הֲמוֹנָי. יְבָרֶכְךָ יְיָ. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
שְׁכִינָתְךָ שָׁלוֹם. עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם. מִי אֵל כָּמוֹךָ:

קהל תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע לְעַם שָׁבֵי פֶשַׁע. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ. לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם: וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

או״א מחל לעונותינו רצה ומודים ועל כולם ביז לעולם ועד.

קהל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כַּעַסְךָ וְכַלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּמַגֵּפָה וּפֶגַע רָע וְכָל תַּקָּלָה וְכָל קְטָטָה וְכָל מִינֵי פֻּרְעָנִיּוֹת

For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who hearest prayer. Hear our prayer for the sake of thy name.

Who is Omnipotent, equal unto thee? I will praise thee with a loud voice, *thou* Shield of Abraham. Who is Omnipotent, equal unto thee? *Let me be of those* who die by the hand, *because* thou revivest the dead. Who is Omnipotent, equal unto thee? I will seek thy greatness, O thou holy King. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who searchest the words of knowledge, *and* graciously bestowest knowledge. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who sayest, Return, *and* who delightest in penitence. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who pardonest and forgivest; and who pardonest abundantly. Who is Omnipotent, equal unto thee? *With* the voice of song and thanksgiving, it is proper to give thanks unto thee, who are all goodness. Who is Omnipotent, equal unto thee Thy divine presence is peace; *thou* makest peace. Who is Omnipotent, equal unto thee.

O remove the transgression of a people who return from transgression.

As it is written by the hand of thy prophet, Who is Omnipotent, equal unto thee, who pardonest iniquity, and passest by *the* transgression of the residue of his heritage? and who keepeth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will turn again, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea; and all the sins of thy people, the house of Israel, into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever. And it is said, Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

Our Father and our King, O remember thy mercy and subdue thy wrath; and extirpate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, iniquity, plague, evil occurrence, and all manner of disease, obstruction,

וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׂנְאַת חִנָּם מֵעָלֵינוּ וּמֵעַל כָּל
בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

יפל התחיים ביז עושה השלום. אבינו מלכנו. צו פינדען בייא כל נדרי: דער חזן זאגט קדיש שלם:

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ
מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר:
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ
יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה
חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ
אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

סדר הוצאת ספר תורה

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר משֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפוּצוּ
אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא
תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם: בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

ג״פ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת:
נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק
רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי וְזַכֵּה לִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ
(פלוני בן פלונית) (וְאִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) וְכָל בְּנֵי בֵיתִי
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. וּמַלְּטֵנִי מִיֵּצֶר הָרָע.
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. וְזַכֵּנוּ שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ
בְּתוֹכֵנוּ וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה. וְיִתְקַיֵּם
בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ. רוּחַ חָכְמָה

contention, and every species of affliction, evil decree, and causeless enmity, from us, and from all the children of thy covenant.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there anything equal unto thy works! Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Father of mercies! deal kindly in thy favor with Zion; and rebuild the walls of Jerusalem: for in thee only do we confide, O thou who art God! high and exalted, the Sovereign of eternity.

And when the ark set forward, Moses said: Arise O Lord! and scatter thy enemies, and cause those that hate thee to flee before thee. For from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be he who hath given the law to his people Israel in his holiness.

The Lord, the Lord! God merciful and gracious, long suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, but will not hold guiltless.

Sovereign of thy universe! O fulfil my requests for good; further my desire, and grant my petition, forgive all mine iniquities, and the iniquities of mine household. Through thy pardon granted in benignity and mercy; and cleanse me from mine iniquities and transgressions. Remember me for good in thy presence; and visit me with the visitation of salvation and mercy; appoint me to a long, happy and peaceable life; to good maintenance and sustenance; bread to eat, and raiment for clothing; long life to study the law, and keep the precepts thereof: knowledge and understanding, to understand and comprehend the mysteries thereof; send us a remedy for all our

וּבִינָה. רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה. רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ: וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּזַכֵּנוּ לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ וְקַדְּשֵׁנוּ בְּקְדֻשָּׁתֶךָ כְּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְתִשְׁמְרֵנִי מִמַּעֲשִׂים רָעִים וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לְעוֹלָם וְהַבּוֹטֵחַ בַּייָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנְהוּ. אָמֵן:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ: ג״פ

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עַלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ. בְּבֵית מִקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵא לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא. וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאִי

sorrows; and bless thou the work of our hands; ordain thou us for nothing but good, with salvation and comfort: and remove far from us heavy and sore plagues: inspire the heart of the king, his counsellors, and princes, with benevolence towards us. May this be thy holy will. Amen. May the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer.

May my prayer ascend unto thee, O Lord! in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God! answer me in truth of thy salvation.

Blessed be thy name, thou who art Sovereign of the universe: blessed be thy crown and residence; mayest thou delight in thy people Israel for ever; shew them the redemption of thy right hand in thine holy temple; and accept their supplication with mercy. May it be acceptable in thy presence, to grant me a long and happy life; and that we may be numbered among the righteous. Have mercy upon me, and guard me, and all that belong to me, and to thy people Israel. Thou art He who feedeth and maintaineth all: thou art He who ruleth over all; thou art He who ruleth over all kings; for the kingdom is thine. I am the servant of the holy and blessed God, before whom and his precious law, I bow down; I rely not on man, nor on any celestial being, but on the God of heaven, for he is the true God; sufficient to do good and righteous act: on him do I rely, and to his holy and reverend name I continually utter praise. O may it be acceptable in thy presence, to enlighten me in thy law, and to fulfil the desire of my heart, and the hearts of thy people Israel, for good, peace, and life. Amen.

בְּאוֹרַיְתָא. וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי: וְלִבָּא דְּכָל
עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

חו״ק שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

חו״ק אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּיו:

קהל לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח
וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם
הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית
יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל
הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי
שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא
הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל
חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים
זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ
לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב
כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד
יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית
אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר
בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים

Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is one.

Our God is One; our Lord is great; holy and tremendous is his name.

O magnify the Lord with me, and let us together extol his name.

(Cong.) Thine, O Lord! are the greatness, power, and glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven, and in the earth, is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as Supreme above all.

Extol ye the Lord, our God! and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God, and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

For all which, the name of the Supreme King of kings, the holy and blessed God, shall be extolled, hallowed, praised, glorified, magnified, and exalted in the worlds that he hath created, even this world and the future one, according to his will, the desire of those who fear him, and the desire of all the house of Israel. Former of the universe! Lord of all creatures! and the God of all souls! who sitteth in the wide extended heavens, and dwelleth in the heaven of heavens: his holiness is above the   and his holiness is above the throne of glory; sanctify thou thy name through us, O Lord, our God! in the sight of all the living, and we will sing a new song in thy presence; as it is written—sing unto God, sing praises to his name; extol him who rideth upon the heavens; praise him by his name JAH! and rejoice before him; for we shall see him eye to eye, when he returns to his habitation; as it is written—for eye to eye shall they see him when the Lord returneth to Zion. And it is said, and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

O merciful Father have compassion on those who have been borne by thee; remember the covenant of the patriarchs; deliver our soul from evil occurrences; and rebuke the evil imagination from those who have been thy care from the womb; and through thy mercy cause us to escape it for ever; and fulfil our desire with the good measure of salvation, and mercies.

וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים׃

פָּאר דעם אויפרופען׃

חזן ויעזור ויגן ויושיע לכל החוסים בו ונאמר אמן׃ הכל הבו גודל לאלהינו ותנו כבוד לתורה כהן קרב יעמוד (פב"פ הכהן) ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו׃ תורת יי תמימה משיבת נפש עדות יי נאמנה מחכימת פתי׃ פקודי יי ישרים משמחי לב מצות יי ברה מאירת עינים׃ יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום׃ האל תמים דרכו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החוסים בו׃

קהל וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃

קודם הקריאה יברך

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ׃

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה׃

אחר הקריאה יברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה׃

קריאת התורה דשחרית יום כפורים

קורין בס"ת ראשון בפ' אחרי מות ששה גברי ובשבת ז'׃

וידבר יהוה אל משה אחרי מות שני בני אהרן בקרבתם לפני יהוה וימותו׃ ויאמר יהוה אל משה דבר אל אהרן אחיך ואל יבא בכל עת אל הקודש מבית לפרוכת אל פני הכפורת אשר על הארון ולא ימות כי בענן אראה על הכפורת׃ בזאת יבא אהרן אל הקודש בפר בן בקר לחטאת ואיל לעולה׃ (בשבת לוי) כתונת בד קודש ילבש ומכנסי בד יהיו על בשרו ובאבנט בד יחגר ובמצנפת בד יצנף בגדי קודש הם ורחץ במים את בשרו ולבשם׃ ומאת עדת בני ישראל יקח שני שעירי עזים לחטאת ואיל אחד לעולה׃ והקריב אהרן את פר החטאת אשר לו וכפר בעדו ובעד ביתו׃ (לוי ובשבת ג') ולקח את שני השעירים והעמיד אותם לפני יהוה פתח אהל מועד׃ ונתן אהרן על שני השעירים גורלות גורל אחד ליהוה

O may he help, shield, and save all those that trust in him; and let us say, Amen. All of ye ascribe power unto God, and tender honor unto the law—[*Here the person is called by name, who is to ascend the reading desk, to hear the law read.*]—Blessed be he who hath given the law to his people Israel through his holiness. The law of the Lord is perfect, quieting the soul; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace. The way of God is perfect; the word of the Lord is pure; he is a shield to all who trust in him.

But ye that did cleave unto the Lord your God, are alive every one of you unto this day.

Before reading the law, say: Bless ye the Lord who is blessed. [Cong.] Blessed be the Lord who is blessed forever and ever.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hath chosen us from among all nations, and hath given us his law. Blessed be Thou, O Lord, giver of the Law.

After reading the Law, say: Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hath given us a Law of truth, and hath implanted eternal life within us. Blessed art Thou, O Lord, giver of the Law.

And the Lord spake unto Moses, after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the Lord, and died; and the Lord said unto Moses, speak unto Aaron, thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the mercy-seat, which is upon the ark, that he die not; for I will appear in the cloud upon the mercy-seat. Thus shall Aaron come into the holy place with a young bull for a sin-offering and a ram for a burnt-offering. He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired; these are holy garments: therefore shall he wash his flesh in water and so put them on. And he shall take of the congregation of the children of Israel, two kids of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt offering. Aaron shall offer his bull of the sin-offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house. And he shall take the two goats and present them before the Lord at the door of the tabernacle of the congregation. And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot

וגורל אחד לעזאזל׃ והקריב אהרן את השעיר אשר עלה עליו הגורל
ליהוה ועשהו חטאת׃ והשעיר אשר עלה עליו הגורל לעזאזל יעמד
חי לפני יהוה לכפר עליו לשלח אותו לעזאזל המדברה׃ והקריב
אהרן את פר החטאת אשר לו וכפר בעדו ובעד ביתו ושחט את
פר החטאת אשר לו׃ ג (ובשבת ד) ולקח מלא המחתה גחלי אש מעל
המזבח מלפני יהוה ומלא חפניו קטורת סמים דקה והביא מבית לפרכת׃
ונתן את הקטורת על האש לפני יהוה וכסה ענן הקטורת את הכפורת
אשר על העדות ולא ימות׃ ולקח מדם הפר והזה באצבעו על פני
הכפרת קדמה ולפני הכפורת יזה שבע פעמים מן הדם באצבעו׃ ושחט
את שעיר החטאת אשר לעם והביא את דמו אל מבית לפרוכת ועשה
את דמו כאשר עשה לדם הפר והזה אותו על הכפורת ולפני הכפורת׃
וכפר על הקדש מטמאת בני ישראל ומפשעיהם לכל חטאתם וכן יעשה
לאהל מועד השוכן אתם בתוך טמאתם׃ וכל אדם לא יהיה באהל מועד
בבאו לכפר בקדש עד צאתו וכפר בעדו ובעד ביתו ובעד כל קהל
ישראל׃ רביעי (ובשבת ה) ויצא אל המזבח אשר לפני יהוה וכפר
עליו ולקח מדם הפר ומדם השעיר ונתן על קרנות המזבח סביב׃
והזה עליו מן הדם באצבעו שבע פעמים וטהרו וקדשו מטמאת בני
ישראל׃ וכלה מכפר את הקדש ואת אהל מועד ואת המזבח והקריב
את השעיר החי׃ וסמך את שתי ידיו על ראש השעיר החי והתודה
עליו את כל עונות בני ישראל ואת כל פשעיהם לכל חטאתם ונתן
אותם על ראש השעיר ושלח ביד איש עתי המדברה׃ ונשא השעיר
עליו את כל עונותם אל ארץ גזרה ושלח את השעיר במדבר׃ ובא
אהרן אל אהל מועד ופשט את בגדי הבד אשר לבש בבאו אל הקדש
והניחם שם׃ ורחץ את בשרו במים במקום קדוש ולבש את בגדיו
ויצא ועשה את עולתו ואת עולת העם וכפר בעדו ובעד העם׃ חמישי
(ובשבת ו) ואת חלב החטאת יקטיר המזבחה׃ והמשלח את השעיר
לעזאזל יכבס בגדיו ורחץ את בשרו במים ואחרי כן יבוא אל המחנה׃
ואת פר החטאת ואת שעיר החטאת אשר הובא את דמם לכפר בקדש
יוציא אל מחוץ למחנה ושרפו באש את עורתם ואת בשרם ואת פרשם׃
והשורף אותם יכבס בגדיו ורחץ את בשרו במים ואחרי כן יבוא אל
המחנה׃ והיתה להם לחקת עולם בחדש השביעי בעשור לחדש
תענו את נפשותיכם וכל מלאכה לא תעשו האזרח והגר הגר בתוככם׃
כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יהוה
תטהרו׃ ששי (ובשבת ז) שבת שבתון היא לכם ועניתם את נפשותיכם
חקת עולם׃ וכפר הכהן אשר ימשח אותו ואשר ימלא את ידו לכהן
תחת אביו ולבש את בגדי הבד בגדי הקדש׃ וכפר את מקדש הקדש
ואת אהל מועד ואת המזבח יכפר ועל הכהנים ועל כל עם הקהל יכפר׃
והיתה זאת לכם לחקת עולם לכפר על בני ישראל מכל חטאתם
אחת בשנה ויעש כאשר צוה יהוה את משה׃

for the Lord and the other lot for the Asosel. And Aaron shall bring the goat, upon which the Lord's lot fell, and offer him for a sin-offering; but the goat on which the lot fell, to be the scape-goat, shall be presented alive before the Lord, to make an atonement with him, and to let him go for a scape-goat into the wilderness. And Aaron shall bring the bull of the sin-offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house; and shall kill the bull of the sin-offering, which is for himself. And he shall take a censer full of burning coals of fire, from off the altar before the Lord, and his hands full of sweet incense beaten fine, and bring it within the veil. And he shall put the incense upon the fire before the Lord that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he die not. And he shall take of the blood of the bull and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat, eastward; and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times. Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people and bring his blood within the veil, and do with that blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it upon the mercy-seat and before the mercy-seat. And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel and because of their transgressions in all their sins, and so shall he do for the tabernacle of the congregation that remaineth among them in the midst of their uncleanness. And there shall be no man in the tabernacle of the congregation, when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out and have made an atonement for himself and for his household and for all the congregation of Israel. And he shall go out unto the altar that is before the Lord and make an atonement for it, and shall take of the blood of the bull and of the blood of the goat and put it upon the horns of the altar round about. And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it and hallow it from the uncleanness of the children of Israel. And when he hath made an end of reconciling the holy place and the tabernacle of the congregation and the altar, he shall bring the live goat, and Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat and confess over him all the iniquities of the children of Israel and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man in the wilderness. And the goat shall bear upon him all their iniquities, unto a land not inhabited; and he shall let go the goat in the wilderness. And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there. And he shall wash his flesh with water in the holy place and put on his garments and come forth and offer his burnt-offering, and the burnt-offering of the people, and make an atonement for himself and for the people. And the fat of the sin-offering shall be burnt upon the altar. And he that let go the goat for the scape-goat shall wash his clothes and bathe his flesh in water, and afterwards shall he come into the camp. And the

קריאת התורה דשחרית יום כפור

החזן אומר ח"ק והה"כ למפטיר בס"ת ב' בפ' פנחס:

ובעשור לחדש השביעי הזה מקרא קדש יהיה לכם ועניתם את נפשתיכם כל מלאכה לא תעשו: והקרבתם עלה ליהוה ריח ניחח פר בן בקר אחד איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים יהיו לכם: ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר שני עשרנים לאיל האחד: עשרון עשרון לכבש האחד לשבעת הכבשים: שעיר עזים אחד חטאת מלבד חטאת הכפרים ועלת התמיד ומנחתה ונסכיהם:

ביים עמפּאָרהעבען דעם ס"ת:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

הפטרת שחרית דיום כפור

ברכה פֿאַר דער הפטורה

בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

וְאָמַר סֹלּוּ־סֹלּוּ פַּנּוּ־דָרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי: כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכּוֹן וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים: כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לָנֶצַח אֶקְצוֹף כִּי־רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲטוֹף וּנְשָׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי: בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וְאַכֵּהוּ הַסְתֵּר וְאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ: דְּרָכָיו

bull for the sin-offering and the goat for the sin-offering, whose blood was brought in to make an atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins and their flesh and their dung. And he that burneth them shall wash his clothes and bathe his flesh in water, and afterwards he shall come into the camp. And this shall be a statute for ever unto you; that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls and do no work at all, whether it be one of your own country or a stranger that sojourneth among you. For on that day shall the priest make an atonement for you to cleanse you that ye may be clean from all your sins before the Lord. It shall be a sabbath of rest unto you and ye shall afflict your souls by a statute forever. And the priest whom they shall anoint and whom they shall consecrate to minister in the priest's office, in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments. And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar; and he shall make an atonement for the priests and for all the people of the congregation. And this shall be an everlasting statute unto you to make an atonement for the children of Israel, for all their sins once a year. And he did as the Lord commanded Moses. And on the tenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation, and ye shall afflict your souls; ye shall not do any work therein. But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord for a sweet savour, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be to you without blemish. And their meat-offering shall be of fine flour, mingled with oil, three tenth-deals to a bull, and two tenth-deals to one ram; a several tenth-deal for one lamb, throughout the seven lambs; one kid of the goats for a sin-offering, beside the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering and the meat-offering of it and their drink-offerings.

And this is the law which Moses set before the children of Israel, by the command of the Lord, by the hand of Moses. It is a tree of life to those that lay hold on it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is on its right and on its left are riches and honor. The Lord was pleased for his righteousness sake to magnify the law and adorn it.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe! who hath chosen good prophets; and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord! who hath chosen the law, his servant Moses, his people Israel, and the true and righteous prophets.

רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נִחֻמִים לוֹ
וְלַאֲבֵלָיו׃ בּוֹרֵא נוֹב שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לָרָחוֹק
וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו׃ וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ
כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט׃
אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי לָרְשָׁעִים׃ קְרָא בְגָרוֹן אַל־
תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֵּד לְעַמִּי פִּשְׁעָם
וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם׃ וְאוֹתִי יוֹם ׀ יוֹם יִדְרֹשׁוּן
וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר־צְדָקָה עָשָׂה
וּמִשְׁפַּט אֱלֹהָיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי־צֶדֶק
קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן׃ לָמָּה צַּמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ
עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־
חֵפֶץ וְכָל־עַצְּבֵיכֶם תִּנְגֹּשׂוּ׃ הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ
וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע לֹא־תָצוּמוּ כַיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ
בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם׃ הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם
עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף כְּאַגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשַׂק וָאֵפֶר
יַצִּיעַ הֲלָזֶה תִּקְרָא־צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה׃ הֲלוֹא
זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת
מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים חָפְשִׁים וְכָל־מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ׃
הֲלוֹא פָרֹס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא
בָיִת כִּי־תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא־תִתְעַלָּם
אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח
וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה יַאַסְפֶךָ׃ אָז תִּקְרָא
וַיהוָה יַעֲנֶה תְּשַׁוַּע וְיֹאמַר הִנֵּנִי אִם־תָּסִיר מִתּוֹכְךָ
מוֹטָה שְׁלַח אֶצְבַּע וְדַבֶּר־אָוֶן׃ וְתָפֵק לָרָעֵב נַפְשֶׁךָ
וְנֶפֶשׁ נַעֲנָה תַּשְׂבִּיעַ וְזָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹרֶךָ וַאֲפֵלָתְךָ
כַּצָּהֳרָיִם׃ וְנָחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת

And he (the prophet) shall say, Make a path, make a path, clear the way! remove all obstructions from the road of my people! For thus saith the High and lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy, You high and holy place I inhabit: and I am also with the contrite and humble of spirit; to revive the spirit of the humble, and to give life to the heart of the contrite. For I will not always contend, neither will I be wroth forever; when the spirit, and the souls which I have made shall be overwhelmed from before me. Because of the iniquity of his coveteousness, and because he departed, and went on forwardly in the way of his own heart, I was wroth and smote him, hiding my face in mine anger. I have seen his ways, yet I will heal him and will guide him, and I will restore comforts to him and to his mourners. I create the fruit of the lips; peace to him that is afar off, and peace to him that is near, saith the Lord! and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea, for it never can be at rest; but its waters cast up filth and mire. There is no peace, saith my God to the wicked. Proclaim aloud, spare not; like the sound of a trumpet, lift up thy voice and declare unto my people their transgressions and to the house of Jacob their sins. Yet daily they seek me, and desire to know my ways, as a nation that hath done righteousness and hath not forsaken the ordinance of God; they continually inquire of me concerning the ordinances of righteousness; they take delight to draw unto God. Wherefore have we fasted, and thou seest not? Have we afflicted our souls, and thou dost not regard? Behold, in the day of your fasting, ye enjoy pleasure, and all demands ye exact rigorously. Behold, ye fast for strife and contention, and to smite with the fist of wickedness; but ye fast not as this day, to cause your voice to be heard on high. Is such, then, the fast which I have chosen, that a man should afflict his soul for a day? Is it that he should bow down his head like a bullrush and spread sackcloth and ashes for his couch? Shall this be called a fast and a day acceptable to the Lord? Verily, this fast I choose, to dissolve the bands of wickedness, to loosen the oppressive burthens, and to let the oppressed (slaves) go free; and that ye should break asunder every yoke. To distribute thy

נַפְשֶׁךָ וְעַצְמֹתֶיךָ יַחֲלִיץ וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר לֹא־יְכַזְּבוּ מֵימָיו׃ וּבָנוּ מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר־וָדוֹר תְּקוֹמֵם וְקֹרָא לְךָ גֹּדֵר פֶּרֶץ מְשֹׁבֵב נְתִיבוֹת לָשָׁבֶת׃ אִם־תָּשִׁיב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶךָ בְּיוֹם קָדְשִׁי וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ יְהוָה מְכֻבָּד וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמְּצוֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר׃ אָז תִּתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־בָּמֳתֵי אָרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

ברכה נאך דער הפטרה׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם. שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק׃ נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו׃

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ׃

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר. וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ׃ כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד׃

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים (לשבת וְעַל

bread to the hungry and to bring the miserable poor afflicted into thy house. When thou seest the naked that thou clothe him; and that thou hide not thyself from thine own flesh. Then shall thy light break forth like the morning, and thy health shall spring forth speedily; thy righteousness shall go before thee, and the glory of the Lord will receive thee. Then shalt thou call, and the Lord will answer; thou shalt cry, and he will say, Lo! I am here. If thou remove from the midst of thee every oppression; the threatening finger, and the injurious speech—If thou pour out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul, then shall thy light rise in obscurity and thy darkness shall be as the noon-day. And the Eternal will lead thee continually, and satisfy thy soul with heavenly splendor; he will moisten thy bones, and thou shalt be like a well-watered garden and like a flowing spring whose waters never fail. And they that spring from thee shall build the ancient ruins; the foundations of old times shalt thou raise up, and thou shalt be called the repairer of the broken mound; the restorer of paths to be frequented by inhabitants. If thy feet rest on the sabbath, from following thy occupations on my holy day, and shalt call the sabbath a delight, and the holy feast of the Lord honorable, and shalt honor it by refraining from thy purpose, from pursuing thy pleasure and from speaking vain words—then shalt thou find delight in the Eternal, and I will make thee ride on the high places of the earth, and I will feed thee on the inheritance of Jacob, thy father, for the mouth of the Lord hath spoken it.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe! former of all the worlds who is righteous in all generations; the faithful God, who promiseth and performeth: speaketh and accomplisheth for all his words are true and just. Faithful art thou, O Lord, our God! and thy words are faithful: for not one of thy words shall return back without being fulfilled: for thou, O God! art a faithful and merciful King. Blessed art thou, O Lord! the God who is faithful in all his words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days, save the afflicted soul. Blessed art thou, O Lord! who wilt cause Zion to rejoice with their children.

יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה) וְעַל יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה, שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בשבת לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה) לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת: עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (בשבת הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

ווען יום כפור אן שבת פאללט זאגט מאן יקום פורקן

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא. חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא. דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל וְדִי בְבָבֶל. לְרֵאשֵׁי כַלָּה. וּלְרֵאשֵׁי גַלְוָתָא. וּלְרֵאשֵׁי מְתִיבָתָא. וּלְדַיָּנֵי דְבָבָא: לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וּלְכָל מַן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא: מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְהוֹן. יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן. וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן. וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּהוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן:

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא. חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא. וּבַרְיוּת

O Lord, our God! cause us to rejoice in thy servant Elijah, the prophet, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor let any other again inherit his glory: for by thy holy name hast thou sworn unto him, that his lamp should never be extinguised. Blessed art thou, O Lord! the shield of David.

For the sake of the law, the sacrifices, the prophets (*on the Sabbath say*, and the Sabbath day, and) this day of memorial, which thou hast given unto us, O Lord, our God! for a day of sanctification and rest, honor and glory; for all which, O Lord, our God! we thank and praise thee! blessed be thy name in the mouth of every living creature, continually, and for evermore: for thy word, O our King, is true and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord: King of the whole earth, who sanctifieth (*on the Sabbath, say*, the Sabbath, and) Israel, and the day of memorial.

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to the teachers and rabbins of the holy society, which are in the land of Israel, and the land of Babylon, the principal orators, the chiefs of the captivity, the heads of the colleges, the judges of the gates, their disciples and the disciples of their disciples, and all who are employed in the study of the law; may the sovereign of the universe bless them, preserve their lives, increase their days, and prolong their years. O may He redeem and deliver them from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be their support at all times and seasons; and let us say Amen.

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long

גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין. רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא. טַפְלָא וּנְשַׁיָּא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְכוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן אַרְכָּא לִשְׁנֵיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא. וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין. מָרַן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּכוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה. עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ. הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה. וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל. וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִידוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה. וּפַת לָאוֹרְחִים וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים. וְכָל מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם וְיָסִיר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל גּוּפָם. וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם. וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם. עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן:

געבעט פֿיר דאס קאיזערהויז.

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה: הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵנוּ הַקֵּייזֶער פְּ רַ א נְ ץ יָ א זָ ע ף הָרִאשׁוֹן וְאֶת הַקֵּייזֶערִין עֶ לִ י זַ א בֶּ ע ט

life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to all this holy congregation, both the higher and lower orders, women and children. May the sovereign of the universe bless you, preserve your life, increase your days, and prolong your years, O may He redeem and deliver you from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be your support at all times, and seasons; and let us say, Amen.

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, bless this holy congregation with all other holy congregations; them, their wives, sons and daughters, and all who belong to them; those who unite in support of the Synagogues for prayer, and also those who assemble therein to pray; those who provide lights to light it; wine to sanctify the Sabbath day, and other festivals, and to distinguish them from working days; and bread to the wanderer; and charity to the poor. And all those who faithfully discharge the trust reposed in them by their congregation. May the holy blessed God reward them, remove all sickness from them, cure them in days of sickness, pardon all their sins, and send blessing and prosperity in all the work of their hands, and of all Israel, their brethren; and let us say Amen.

May he by whose dispensation assistance is granted unto kings, and dominion unto princes! whose kingdom is an everlasting kingdom; who delivered his servant David from the destructive sword; who maketh a way in the sea, and a path through the mighty

אַמַאלְיֶא עֶאוּגֶעגְיֶע יָרוּם הוֹדָם׃ וְאֶת הַקְרָאנפְּרִינְץ רוּדָאלְף וְאֶת הַקְרָאנ־פְּרִינצֶעסִין שְׁטֶעפַאנִיע יָרוּם הוֹדָם׃ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּם וְיִשְׁמְרֵם וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵם. וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ׃ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן׃

סדר הזכרת נשמות

פיר דען פאטער

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי (פב״פ) שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן׃

פיר דיא מוטטער

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי (פב״פ) שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבִשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן׃

waters; bless, preserve, guard, assist the constituted officers of the government. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, incline their hearts, and the hearts of their counsellors, and officers, with benevolence toward us, and all Israel. In their days, and in ours, may Judah be saved, and Israel dwell in safety; and may the Redeemer come unto Zion; and may this be the will of God, and let us say Amen.

THE MEMORIAL OF DEPARTED SOULS.

It is customary to make mention of the Souls of departed Parents, etc., on the day of Atonement, and the last Days of the Three Festivals.

May God remember the soul of our honored father (A. B.) who is gone to his repose; for that, I now solemnly offer charity for his sake; in reward of this, may his soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

May God remember the soul of my honored mother (C. D.) who is gone to her repose; for that I now solemnly offer charity for her sake; in reward of this, may her soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

פיר דיא גראָסעלטערן

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנַי וּזְקֵנוֹתַי דּוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי וְאַחְיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם בִּשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתָם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

אֵל מָלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים הַמְצִיא מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה בְּמַעֲלוֹת קְדוֹשִׁים וּטְהוֹרִים כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ מַזְהִירִים אֶת נִשְׁמַת (פב"פ) שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר שֶׁנָּדְבוּ צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמָתוֹ. בְּגַן עֵדֶן תְּהֵא מְנוּחָתוֹ. לָכֵן בַּעַל הָרַחֲמִים יַסְתִּירֵהוּ בְּסֵתֶר כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים וְיִצְרוֹר בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתוֹ. יְיָ הוּא נַחֲלָתוֹ. וְיָנוּחַ עַל מִשְׁכָּבוֹ בְּשָׁלוֹם וְנֹאמַר אָמֵן:

חזן מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה הוּא יְבָרֵךְ אֶת רַבִּי (פב"פ) בַּעֲבוּר שֶׁנָּדַר צְדָקָה בְּעַד הַנְּשָׁמוֹת שֶׁהִזְכִּיר הַיּוֹם לִכְבוֹד הַמָּקוֹם וְלִכְבוֹד הַתּוֹרָה וְלִכְבוֹד הָרֶגֶל וְלִכְבוֹד הַיּוֹם בִּשְׂכַר זֶה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה: וְיִכְתְּבֵהוּ וְיַחְתְּמֵהוּ לְחַיִּים טוֹבִים בְּזֶה הַיּוֹם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֶחָיו וְנֹאמַר אָמֵן:

אַב הָרַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים. בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים.

May God remember the souls of my father and mother, my grandfathers and grandmothers, my uncles and aunts, my brothers and sisters, whether paternal or maternal, who are gone to their repose; for that I now solemnly offer charity for their sake; in reward of this, may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

God, full of mercy, who dwelleth on high, cause the soul of (A. B.) which hath gone to its rest to find repose in the wings of the Shechinah, among the souls of the holy, and pure as the firmament of the skies, for they offered charity for the memorial of his soul; for the sake of this, conceal him in the mystery of thy wings forever, and bind up his soul in the bond of life; may the Lord be his inheritance, and may he repose in his resting-place in peace, and let us say Amen.

May he who blessed our forefathers, Abraham, Isaac and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon, bless (A. B.) because he had solemnly offered charity for the souls which he hath remembered to-day, in honor of the Lord, in honor of the Torah, in honor of this holy day; in recompense for this, may the Holy One, blessed be He, guard and protect him from all affliction and iniquity, and from all sickness and plague, and may he inscribe and seal him on this day unto a good life, and may he send blessings and prosperity upon all the works of his hands, as well as upon all Israel, his brethren, and let us say, Amen.

אב הרחמים O may the most merciful father, who dwelleth on high, in his mighty mercy, visit in mercy,

הוּא יִפְקֹד בְּרַחֲמִים. הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם. הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ. מִנְּשָׁרִים קַלּוּ וּמֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם וְחֵפֶץ צוּרָם: יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה. עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם וְיִנְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת משֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם. וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר. וְנִקֵּיתִי דָּמָם לֹא נִקֵּיתִי. וַיְיָ שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן: וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם. יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ. נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ: וְאוֹמֵר כִּי דוֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים: וְאוֹמֵר יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה: מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ:

מאן זאגט אשרי יושבי ביתך. דאנן זאגט דער חזן יהללו.

חזן יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה
קהל לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:
לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:
כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ

the pious, upright, perfect, and the holy congregations, who willingly offered their souls for the sanctification of *his holy* name; they were lovely and amiable in their life time, and were not separated at their death; they were swifter than eagles, and stronger than lions, to perform the will of their Creator, and the desire of their Maker; may God remember them for good, among the rest of the righteous of the world. May he in our days, and in our fight, avenge the blood of his servants that hath been spilt; as is written in the Law of Moses, the Man of God, "Cause his people to rejoice, O ye nations; for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries; and he will be reconciled to his land, and to his people." And by the hands of thy servants the Prophets it is written, saying, "And though I have cleansed, yet their blood I have not cleansed, for the Lord dwelleth in Zion." And in thy holy writings, it is said, "Wherefore should the nations say, Where is their God? Make thyself known among the nations in our fight by avenging the blood of thy servants that hath been shed." And it is said, "He maketh inquisition for blood; he will remember them, and not forget the cry of the poor." And it is said, "He shall judge among the nations, he shall fill the places with dead bodies; he shall wound the heads over many countries. He shall drink of the brook in the way; therefore shall he lift up the head."

A Psalm of David.—The earth, and the fulness thereof, are the Lord's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the mountain of the Lord? and who shall stand in his holy place? He who is clean of hands and pure of heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob. Selah. Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting

שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

בשבת

מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לַייָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

ווען מאן דאס ספר תורה אין ארון הקודש היניינשטעללט זאגט מאן:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

דער חזן זאגט חצי קדיש אונד מאן בעטעט מוסף

doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory? The Lord, strong and powerful; the Lord, mighty in battle. Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory? the Lord of Hosts! he is the King of Glory.

A Psalm of David.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: Lebanon and Siryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth the flames of fire; the voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sitteth on the flood: yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord giveth strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

"And when the ark rested, he said, restore tranquility to the many thousands of Israel. Arise, O Lord! unto thy resting place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. For a good instruction I have given you; forsake ye not my law. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Cause thou us, O Lord! to return unto thee and we shall return; renew our days as of old."

תפלת מוסף

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ:
אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים. וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים. וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. שֶׁהַשִּׁלְטָן לְפָנֶיךָ. עֹז בְּיָדְךָ. וּגְבוּרָה

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name's sake in love.

Thou favorest man with knowledge, and with knowledge, wisdom and understanding. Blessed teachest him understanding. And let us be favored art thou, O Lord, the favorer of knowledge.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds, and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life and causeth salvation to flourish.

מי Who is like unto thee, most merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life.

ונאמן Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

בִּימִינֶךָ. וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶׁבָּרָאתָ:
וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ. תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ. וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ. וּפִתְחוֹן־פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ. שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ. וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ. וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ. וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ. בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:
וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ. וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ־פִּיהָ. וְכָל־הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה. כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן־הָאָרֶץ:
וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:
קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:
אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:
וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (לשבת השבי הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. לִמְחִילָה וְלִסְ׳ יד ׳ז וּלְכַפָּרָה וְלִמְחוֹל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:
וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ

And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, an ordination of renewed splendor to the son of Jesse thine annointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy wrks in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in the holy word, the Lord reigneth for ever, ever thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous, and besides thee there is no God; as it is written: And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favored us, and exalted us above all nations, and thou hast sanctified us with thy commandments, and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God! (on the Sabbath, say: the Sabbath day and) this day of memorial, being the day of sounding the trumpet, an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.
compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger. Save, Lord: Let the king hear us when we call.

But because of our sins, we have been exiled from our native country, and removed far from our own land, so that we are not able to go up and appear in

בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה, וְיוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה, נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ, כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

(לשבת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר:)

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַייָ רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד, אַיִל אֶחָד, כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה, תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר, שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל, וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ, וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר, וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

thy presence, to worship thee and to perform our duty in the habitation that thou hast chosen for us, even in that magnificent and holy temple on which thy name was called, because of the hand which is stretched out against thy sanctuary. May it please thee, O Eternal! our God, and the God of our fathers, most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary: O rebuild it speedily, and exalt its glory, O our Father and our King: manifest the glory of thy kingdom over us speedily, shine forth and exalt thyself in the sight of all living; O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremites of the earth; conduct us unto Zion, thy city with joyful songs, and unto Jerusalem the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there will we prepare the offerings enjoined us, even the daily offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution, and the additional sacrifices (On the sabbath, say, the Sabbath day and) this day of memorial will we prepare and offer unto thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses (as specified).

And on the Sabbath day, two lambs of the first year without spot; and two-tenth deals of flour for a meat offering mingled with oil, and the drink offering thereof. This is the burnt offering of every Sabbath, besides the continual burnt offering, and its drink offering.

And on the tenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation, and ye shall afflict your souls; ye shall not do any work therein. But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord for a sweet savour, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be to you without blemish. And their meat-offering shall be of fine flour, mingled with oil, three tenth-deals to a bull, and two tenth-deals to one ram; a several tenth-deal for one lamb, throughout the seven lambs; one kid of the goats for a sin-offering, beside the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering and the meat-offering of it and their drink-offerings.

(לשבת יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית):

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (לשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בוֹ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה): בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

On the Sabbath say:

They shall be joyful in thy kingdom, the observers of the Sabbath; and they be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence, for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in rememberance of the works of the beginning of thy creation.

Our God! and the God of our fathers, O pardon our iniquities, (on the Sabbath: on this day of rest, and) on this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins will I not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapor; return unto me for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. (On the Sabbath: our God, and the God of our fathers, accept our day of rest.) O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation: (on the sabbath: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath, with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth for thou art the pardoner of Israel, who grantest remission of sins to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord, the King who pardoneth and forgiveth the iniquities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifieth (on the sabbath: the sabbath, and) Israel, and the day of atonement.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt offerings of Israel and their prayers with love and favor. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ: אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation: from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hand, and our souls which are always depending on thy care: for thy miraculous providence which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness, which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall forever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

Impart peace, salvation and blessing, favor, grace and mercy to us as to thy whole Israel. Bless us, O heavenly Father all together in the light of thy face; for in the light of thy face thou givest us, Lord our God, the doctrine of life, graceful love, justice, blessing, mercy, life and peace. Always is it agreeable to thee to bless with thy peace thy people at any time and each hour.

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance, may we and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵינוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עוֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דוֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר: יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עוֹרֶף: רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב. אֵין כָּל דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִסְלַח לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:

Our God. and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself, from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed, we have revolted; we have acted perversely: we have transgressed; we have oppressed; we have been stiffnecked; we have acted wickedly: we have corrupted: we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, which hath not profited us! but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O! what shall we say in thy presence. O thou, who dwellest above the universe? Or, what shall we declare unto thee, who resideth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and heart: so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from they sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all of our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion or voluntarily.

And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance.

And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee with incestuous lewdness

And for the sin which we have committed against thee either publicly or secretly.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית

For the sin which we have committed against thee with deliberate deceit.

And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

And for the sin which we have committed against thee by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee by oppressing our neighbor.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication.

And for the sin which we have committed against thee, by deceitful acknowledgments.

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers.

And for the sin which we have committed against thee either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee with violence.

And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips.

And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee with evil imagination.

And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet for all them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying.

And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing.

And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic.

And for the sin which we have committed against thee in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee by extortion and usury.

And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עוֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבַּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:

For the sin which we have committed against thee by chattering.

And for the sin which we have committed against thee with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee with haughty looks.

And for the sin which we have committed against thee with shamelessness.

Yet for all them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee by shaking off the yoke of the law.

And for the sin which we have committed against thee by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to our neighbor.

And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee by levity.

And for the sin which we have committed against thee by our stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil.

And for the sin which we have committed against thee by talebearing.

For the sin which we have committed against thee for false swearing.

And for the sin which we have committed against thee by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee by embezzlement.

And for the sin which we have committed against thee by faintness of heart.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission

Also for the sins, for which we are bound to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we are bound to bring a sin-offering.

And for the sins for which we are bound to bring an offering according to our ability.

And for the sins for which we are bound to bring

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה שְׂרֵפָה הֶרֶג וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת הַגְּלוּיִם לָנוּ. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת הַגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל. וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן. בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵי אֲנִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אלהי נצור וכו׳

a trespass offering, either for a certain or a doubtful sin.

And for the sins for which we have incurred to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins for which we have incurred to suffer the penalty of flagellation.

And for the sins for which we have incurred the penalty of death by the hand of God.

And for the sins for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice, viz.:

Stoning, burning, slaying and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be involved thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown unto us. Those which are known unto us, we have already made confession of before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee: as it is said: "The secret things belong unto the Lord, our God; but the revealed things belong unto us and our posterity forever, to perform all the words of this law. For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness."

O my God, before I was formed, I was unworthy, and now that I have been formed I am as though I had not been formed; dust I am in my lifetime, how much more at my decease. Behold, I stand before thee as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God; and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by means of severe bodily sufferings, malignant diseases.

מוסף לשליח צבור בקול

פותחין הארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה׃

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנִים׃

שׁוֹשַׁן עֵמֶק אֲיוּמָּה. שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לְקִיְּמָה. שׁוֹרֶשׁ וְעָנָף סִימָה. שָׂוִים יַחַד לְצִימָה׃ בְּעֵת מָטוּ יְסוֹדוֹתֶיהָ. בָּטְחָה בְּחִין מוֹסְדוֹתֶיהָ. בָּם תָּקְעָה יְתֵדוֹתֶיהָ. בְּכֶפֶל לְהַשְׁעִין יְדוֹתֶיהָ׃ תָּמְכָה בְּפוֹעַל צוּרִים. תְּמַת הֵמָּה הַיּוֹצְרִים. תְּרוּפָה תֵּת לַעֲצוּרִים. תֵּבֵל לְהָאֱפִיל לְצָרִים׃ שְׁתִילֵי גְבָעוֹת אַרְבַּע. שָׁאַג סֵפֶר הַמְּרֻבַּע. שֶׁוַע פְּגִיעוֹת אַרְבַּע. שְׁעֵה צִדְקָם לִתְבַּע. בִּיטָה בְּמִתְהַלֵּךְ תָּמִים. בְּמוּסַר לְחוּמוֹ חֲתוּמִים. בְּצִדְקוֹ תְּרִיחַ כִּתְמִים. בְּאֶפֶס אוּדִים וְתוּמִים׃ תְּמוּר תַּשְׁלוּמֵי פָר. תִּבֶן הֶגֶג הַמְּסֻפָּר. תּוֹקְעֵי בַחוֹדֶשׁ שׁוֹפָר. תַּלְאוּבָם בְּכִפּוּר יְכֻפָּר׃ וְשַׁכֵּךְ חֲמַת זַעֲמָךְ. וְתָחוֹן שְׂרִידֵי עַמָּךְ. וְעָלֵינוּ יְהִי נֹעֲמָךְ. וּנְחִיֶה מִמְּקוֹר עִמָּךְ׃ נָאוֹר עִמְּךָ הַסְּלִיחָה. נָכוֹן מַהֵר לִסְלִיחָה. חזן נִיב שְׂפָתֵינוּ הַצְלִיחָה. נַאַק שְׁמָעָה וּסְלָחָה׃

קהל שְׂפָתֵינוּ מְדַבְּבוֹת יְשֵׁנִים. יְנַצְּחוּךְ כְּבַעַל שׁוֹשַׁנִּים
חזן חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים. בְּמָגִנַּת אָב נִשְׁעָנִים׃

זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים, וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים, מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם׃

אתה גבור לעולם יי מחיה מתים אתה רב להושיע׃

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים, סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות, ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה׃

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the supreme King of kings and Lord of lords.

The nation that is compared to the rose of the valley, is very anxious to keep (this day) the sabbath of rest strictly; fathers and children are unanimous in keeping the fast. Now that her stronghold (the temple) is destroyed, she depends on the consequence of her pillars (the ancestors); on them she fastens her nails; on those who are buried in the cave, Machpela, she leans her tenons. She depends on the actions of the patriarchs, on the perfection of those for whom the world was created; grant a cure to those who assembled to sanctify the fast and cause the malevolent to dwell in darkness. The offspring of the four matrons (Israel) who are numbered by four banners, pray unto thee with four forms of prayer; accept them, and justify them. O view the merit of him who walked perfectly, (Abraham) in whose flesh circumcision was impressed; for his righteousness sake, to cleanse us from sin at this time, when deficient of the Urim and Tumim. In exchange of the offering of the bull, accept the words of the prayer of those who blow the Shofer on the new moon; pardon their sins on this day of atonement, Assuage the fierce wrath, and be gracious to the residue of thy people; and let thy beauty be upon us, that we may again be animated by thy fountain of life that is with thee. O thou most Glorious! forgiveness is with thee: hasten to prepare pardon for us: prosper the words of our lips; hear our cry, and forgive us.

Our lips declare the merit of those who sleep in the grave, (our ancestors), to praise thee as he (David) who praised thee on instrument Shosanim; the present generation, as well as those that are past, all depend on the shield of their ancestor (Abraham).

זכרנו Remember us unto life, O King! who hast delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

קהל יוֹם מְיֻמִּים הוּחַס. יוֹם כִּפּוּר הַמְיוּחָס. יוֹדְעָיו חֲמוֹל וְחָס. יוֹקְשָׁיו לְפוֹעֶרֶת הָס: וּבוֹ בְּתַחְבּוּלוֹת יוֹעָצוּ. וִדּוּי בְּתַחַן יָאִיצוּ. וְשׁוֹכְנֵי עָפָר יָקִיצוּ. וּמֵרֹאשׁ הָרִים יָלִיצוּ: מִפְּעָלוֹת עוֹקֵד וְעָקוּד. מֵאָז בְּיָדָם פָּקוּד. מוֹפֵת הַכָּמוּס בִּפְקוּד. מוֹקֵשׁ לְהַבְעִית לְסִקּוּד: כְּהַבְטָחַת סְבִיכַת אַיִל. כָּפְרוֹ הַנָּצוּר לְחַיִל. כֵּן תַּעֲצִים חַיִל. כּוֹרְעֶיךָ בְּעֶצֶם וָלַיִל: פַּחְדּוֹ יָחִיל שׂוֹטְנִים. פִּיּוֹתָם הֱיוֹת אֲטוּמִים. פִּרְחָיו בְּמִשְׁעֲנוֹתָיו חֲתוּמִים פִּלְטֵם מֵרֶכֶל פְּטוּמִים: וְאִם אֵין מַעֲשִׂים. וְזֶבַח מִבְּלִי מֵשִׂים. וְזָכְרָה לִנְבְזִים וּמְאוּסִים. וּמִגַּזְעָם הָפֵר כְּעָסִים: רָם קוֹשְׁטְ מַעֲבָדֶיךָ רְאֵה תִרְאֶה עוֹבְדֶיךָ. רֵעִים בָּאֵי עָדֶיךָ. רַחוּם זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ: יְבֻקַּשׁ עָוֹן וְאֵינֶנּוּ. יָמָּה בִּמְצוּלוֹת תְּנֶנּוּ. יֶלֶד בְּשַׁעֲשׁוּעָיו תְּעַנְּגֶנּוּ. יוֹשֶׁר מֵלִיץ יְחָנְנֶנּוּ: מִבָּרָק חֶרֶב הַשָּׁנוּן. מַלֵּט מַאֲרִיכֵי רִנּוּן: חזן מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם בְּתַחֲנוּן. מֶלֶךְ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן:

קהל כּוֹפֶר פִּדְיוֹן נֶפֶשׁ. פְּדֵה מִטְּבִיעַת רֶפֶשׁ. חזן מְיַחֲלֶיךָ בְּעִנּוּי וְכוֹפֶשׁ. הַחַיִּים בְּטַלְלֵי נוֹפֶשׁ: עוֹד בּוֹ נִשְׁמָתוֹ. יְקַו תְּשׁוּבַת יְצִיר אַדְמָתוֹ. לְהַחֲיוֹתוֹ לְהֵטִיב אַחֲרִיתוֹ:

אֱנוֹשׁ אֵיךְ יִצְדַּק פְּנֵי יוֹצְרוֹ. וְהַכֹּל גָּלוּי לוֹ תַּעֲלוּמוֹ וְסִתְרוֹ. בְּזֹאת יְכֻפַּר עֲוֹנוֹ וְיִגְהֶה מְזוֹרוֹ. אִם יָשׁוּב טֶרֶם יִכְבֶּה נֵרוֹ: עוד גַּם חוֹשֵׁךְ לֹא יַחְשִׁיךְ מִמֶּנּוּ. אִם יַסְתִּיר פָּנָיו הוּא יְשׁוּרֶנּוּ. דָּפְיוֹ וְרִשְׁעוֹ עַל פָּנָיו יַעֲנֶנּוּ. יִתְרוֹן לוֹ אִם בְּחַיָּיו יוֹדֶנּוּ: עוד הֵן שָׁמַיִם לֹא זַכּוּ בְעֵינָיו. אַף כִּי נִתְעַב בַּאֲשָׁמָיו

On this day of atonement, which hath been distinguished and chosen above all other days. O have mercy, and be gracious to those who know how to celebrate it, and cast their adversaries into the abyss. They were wisely instructed to make mention of the merit of the ancient patriarchs, that it may be an advocate for them. The merit of him (Abraham) who bound, and he (Isaac) who was bound; from that time hath been appointed the hidden time of their redemption, when the stumbling-block (satan), will be terrified and chastised! as he assured him who offered the ram that was caught in the thicket which was his redemption; and whose merit is preserved for his posterity; thus shalt thou also strengthen the power of those who bend their knee to thee, day and night. May his dread terrify our enemies, that they may be dumb-founded; may thine anger be restrained from his offspring, O deliver them the talebearing sycophants; and though we are not possessed of good works nor is there any to offer sacrifice for us; yet remember the merit of the lowly and humble, and remove wrath from their posterity. O thou most High! look to thy most faithful creatures: and regard those who worship thee; in unanimity they approach thy presence, O most merciful! remember thy servant; let their iniquity be sought for, but none be found; O cast it into the depths of the sea; answer the darling child; may the upright advocate be gracious unto him. Deliver those who extend the time of prayer, from the sharp glittering sword; fulfil the request of the supplication. O thou most merciful and gracious King! Redeem the ransomed soul, that is sunk deep in the mire of sin; and with thy refreshing dew revive those who, with affliction and humiliation, wait for thee.

While his soul is yet in him, dost thou hope for the repentance of him who was formed from the earth, that thou mayest keep him alive, and cause his latter end to be happy.

How can man be justified in the presence of his Maker? for every thing is revealed before him, even his most hidden and secret actions; yet, with this may his iniquity be expiated, and his wound healed, if he repent before his light is quenched. While his soul, etc. Yes, darkness cannot conceal anything from

וּבַעֲוֹנָיו. וְזֵד לָמָּה לֹא יָבִין בְּרַעְיוֹנָיו. הֲלֹא יוֹמוֹ וְאֵידוֹ נוֹכַח פָּנָיו: עוד זְהָבוֹ וּסְגֻלַּת עָשְׁרוֹ כָּל יוֹעִילֶנּוּ. לָתֵת כָּפְרוֹ בְּיוֹם עֶבְרָה לְהוֹעִילֶנּוּ. חֶסֶד וּצְדָקָה אִם רָדַף בְּעוֹדֶנּוּ. לְפָנָיו יַהֲלוֹךְ וּכְבוֹד בּוֹרְאוֹ יַאַסְפֶנּוּ: עוד טוֹב לַגֶּבֶר לִשָּׂא עוֹל תּוֹרָה. לְקַיֵּם חֻקֶּיהָ בְּאַהֲבָה בְּיִרְאָה וּבְטָהֳרָה. יְמֵי חַיָּיו תַּנְחֶנּוּ מְסִלָּה יְשָׁרָה. תִּנְצְרֶנּוּ בִּגְבוּרָה. וּלְתֶחִי תְשִׁיתֶנּוּ לְעֶזְרָה: עוד שַׁדַּי הִנֵּנוּ בְּיָדְךָ כְּיוֹצֵר חוֹמֶר. רְצוֹנְךָ לְהַחֲיוֹת וְלֹא לְהָמִית וּלְגַמֵּר. חזן תְּיַשֵּׁר לְבָבֵנוּ בְּיִרְאָתֶךָ לְהֵטִיב וּלְהֵאָמֵר. קַיְּמֵנוּ לְחַיִּים וְנוֹדְךָ לְעוֹלָם וּנְזַמֵּר:

עוֹד בּוֹ נִשְׁמָתוֹ. יְקַו תְּשׁוּבַת יְצִיר אַדְמָתוֹ. לְהַחֲיוֹתוֹ לְהֵטִיב אַחֲרִיתוֹ:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:
ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

קהל צָפָה בְּבַת תְּמוּתָה. צוֹם הֶעָשׂוֹר עֲמוּתָה. צֹאן בְּהֵעָנְשָׁה מִיתָה. צְדָקָה מִמֶּכֶר צְמִיתָה וּבְבוֹא סוֹטֵן לִנְקוֹב. וְלַחֲשׂוֹף סַרְעַף הֶעָקוֹב. וּבַל יָרְשָׁה לִקּוֹב. וְכַח תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב: מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ בְּשׁוּמְךָ. מֵאָז חֲקַקְתּוֹ בְּרִשּׁוּמָךְ מוֹלְדוֹתָיו הַכְּלוּלִים בִּשְׁמָךְ. מַלְטֵם לְמַעַן שְׁמָךְ: הַזָּכֵר יְשִׁיבַת אוֹהֶל הַמַּאֲבָק לְשַׂר גָּחַל. הַצִּילָה שְׁאוֹנוֹ מִבַּחַל. הַצָּגִים לְהַרְטוֹת מַחַל: עִנּוּי נֶפֶשׁ שׁוּר. עָוֹן בְּלִי תָשׁוּר. עוֹרְכֵי שֶׁוַע בְּיִשּׁוּר. עֵנֵם בֶּאֱמֶת וְאִשּׁוּר: סְלַח לְשָׁבֵי פֶשַׁע. סְלִיחָה תַּכְרִיעַ רֶשַׁע. סֵדֶר תְּפִלָּה תִּישַׁע. סֵבֶר פְּדוּת לְיֶשַׁע: וְאִם הֵמָּה כְּאָדָם. וּמָעֲדָה

him; though man should hide himself, yet he will see him; his evil deeds and wickedness will testify against him; this is his pre-eminence, if he confesses during his life. While his soul, etc., Lo! even the heavens are not pure in his sight, how much less, man, who is polluted with his trespasses and iniquities? Wherefore should not then the presumptuous sinner consider this in his thoughts? Is not the day of calamity before his face? While his soul, etc. His gold and beloved riches cannot profit him, to be given a ransom to save him on the day of wrath; but if he hath pursued beneficence and righteousness while he existed, they shall go before him, and the glory of his Creator will accept of him. While his soul, etc. It is good for a man to bear the yoke of the laws, to perform its statutes in love, reverence, and purity; the days of his life will then pass gently in the paths of rectitude; it will preserve him even in the grave, and at the resurrection will be his advocate to save him. While his soul, etc. O Almighty! lo! we are in thy hand, as the clay is in the hand of the potter; may it be thy will to let us live, and not to destroy us entirely; rectify our hearts to extol and praise thee in reverence; keep us alive and we will for ever praise thee with hymns. While his soul, etc.

O look on the daughter (the nation) which suffers death for thy sake, who adheres to thee, on the fast of the tenth day; and though thy sheep (Israel) are deserving of death yet justify them, that they may not be enslaved for ever. And when the accuser (satan) cometh to particularise our sins, and discover the perverse imaginations of our heart, permit him not to enter his plea, and to contend with the generations of Jacob when thou didst establish thy throne, then didst thou impress his (Jacob's) form thereon. O save his offspring who are included in thy name, for the sake of thy name. Remember him (Jacob) who dwelt in the tent, who wrestled with the fiery angel; for his sake, deliver his abundant posterity from trouble, who stand to implore thee for cure and pardon. Look at the affliction of their souls; and regard not their iniquity. They who arrange their prayer in firmness, O answer them in truth and compliance. Pardon those who turn from transgressions, and let forgiveness overbalance wickedness; accept their form

וּמָטָה יָדָם. וְאַתָּה נוֹצֵר הָאָדָם. וּתְרוֹן תְּנָה לְעוֹדְדָם: רְעֵבָם וּצְמֵאָם חֲזֵה. רְעָתָם בְּלִי תֶחֱזֶה. חזן רְגַשׁ רַחֲשָׁם מִלְּבְזֶה. רוֹנְנִים סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

חו״ק נֶחְשַׁב כְּצָג בְּאִיתוֹן. דְּחוּת בִּפְלוּלֵי עֲקַלָּתוֹן.
וְנַקְדִּישָׁךְ בְּשַׁבַּת שַׁבָּתוֹן. קָדוֹשׁ:

חו״ק הַיּוֹם בְּפָתְחָךְ סְפָרִים. חוֹן אוֹם שִׁמְךָ מְפָאֲרִים.
וְנַקְדִּישָׁךְ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים. קָדוֹשׁ:

חו״ק מַסְטִין בְּכֶבֶל אֱסוֹר. וְתִקְוַת אֲסִירֵי בְּשׂוֹר.
וְנַקְדִּישָׁךְ בְּצוֹם הֶעָשׂוֹר. קָדוֹשׁ:

אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק. שְׁאוֹן בְּאֵת מֵרָחוֹק. בְּפָעֳלוֹ צָרִי דְּחוֹק: אֲסַפְּרָה אֶל חוֹק. מִסְּכּוֹ בְּלִי לִרְחוֹק. חַיִּים לִי לָחוֹק: לְשׁוֹד כְּחֶתֶף יִמְחוֹק. לוֹחֲמִי לְבַל יִשְׂחוֹק. וִימַלֵּא פִּי שְׂחוֹק: נֶחְשַׁב כְּצָג בְּאִיתוֹן. דְּחוּת בִּפְלוּלֵי עֲקַלָּתוֹן. וְנַקְדִּישָׁךְ בְּשַׁבַּת שַׁבָּתוֹן. קָדוֹשׁ:

עוֹרְכֵי שֶׁוַע לָרוֹב. חִין עֶרְכָּם יֶעֱרוֹב. פְּנֵי אֱלֹהִים מִקָּרוֹב: עֲתִירָתִי אָז תִּקְרוֹב. עֶבְרָתִי לְבַל תֶּאֱרוֹב: אֵלַי לְבַל קְרוֹב: זוֹמֵם אִם יִזְרוֹב. עֲדַת אֵל לַחֲרוֹב. אֶשָּׁעֵן בְּמַצְדִּיק וְקָרוֹב: הַיּוֹם בְּפָתְחָךְ סְפָרִים. חוֹן אוֹם שִׁמְךָ מְפָאֲרִים. וְנַקְדִּישָׁךְ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים. קָדוֹשׁ:

רֶשַׁע אִם הִכְרִיעִי. זְכוֹר לִי רוֹעִי. בְּצִדְקוֹ עַתָּה לְרוֹעֲעִי: רְעֵה צֹאן רוֹעִי: בְּמִרְעֶה טוֹב לְהַרְעִי וּבְאוֹר חַיִּים לְזוֹרְעִי: בַּעֲוֹן אוֹרַח רִבְעִי. וּבְקַו נְטִיַּת

of prayer, and grant them their hope of redemption and salvation. And though they have acted as mortals, and their power is greatly inclined; yet thou who formest man, be liberal to them to strengthen them. Look at their hunger and thirst, and regard not their evil deeds; O despise not their prayer, when they chant, "Pardon, we beseech thee, the iniquity of this people."

May we be accounted as he (the high priest) that stood in the gate of Eathan, that with our prayer we may also overthrow the perverse accuser; and we will sanctify thee on this sabbath of rest, O most Holy!

When thou dost open the books this day, be gracious to the people who glorify thy name and we will sanctify thee on this day of atonement. O most holy!

O bind the accuser (satan) in fetters and cause the glad tiding to be heard by the enchained prisoners, who wait with hope, and we will sanctify thee on this fast of the tenth day, O most Holy!

I will raise my ideas to times of old, he (Abraham) who came from afar, is my support. For the sake of the merit of his work, let mine enemies be crushed. I will declare his praise according to the statute beseeching him not to remove his presence from his tabernacle. O may he inscribe me to life. May he suddenly blot out the spoiler (satan) that he who warreth against me, may not exult over me. Then shall my mouth be filled with laughter.

They arrange prayer abundantly; O may the arrangement of their supplications be pleasant. May it come into the presence of thee. O Omnipotent! My entreaty shall then approach him; O may my sin not lurk before me. Nor draw nigh to injure me. If the evil minded (satan) should be provoked, so as to cause the destruction of the congregation of God, then will I depend on him who justifieth me, and is near to me when I call.

If my wickedness should preponderate, yet remember my shepherd (Moses). That I now may rejoice because of his righteousness. Feed the sheep of my flock in good pasture. And cause the light of everlasting life to shine forth upon me. Because of my

מְרֵעִי. נָא אַל יְאַרְעִי: מַסְטִין בְּכֶבֶל אֱסוֹר. וְתִקְוַת אֲסִירַי בְּשׂוֹר. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּצוֹם הֶעָשׂוֹר. קָדוֹשׁ:

יַסְכִּיתוּ שׁוֹבְבוּ לִבְצָרוֹן גֹּשִׁים פְּנֵי אָרוֹן. לְהַעֲצִים אֲרֶשֶׁת רוֹן. יְחַלּוּ רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן. מַשְׁבִּית אַף וְחָרוֹן. בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן. רוֹגְשִׁים קְרָא בְגָרוֹן. פִּלּוּשׁ אֲטוּמֵי חֶבְרוֹן. מְצוֹא מְחִילַת וּתְרוֹן: נֶחְשַׁב כְּצָג בְּאִיתוֹן. דְּחוֹת בִּפְלוּלֵי עֲקַלָּתוֹן. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּשַׁבַּת שַׁבָּתוֹן. קָדוֹשׁ:

בְּשִׁבְתּוֹ בְּכֵס רִיב. יְרִיבַי לְעֵינַי יָרִיב. יָהּ נִצָּב לָרִיב: בּוֹזְזֵי חָרוֹב יַחֲרִיב. כְּמוֹ קַדְמוֹנִים הֶחֱרִיב. וְנַאֲקִי לְפָנָיו יַקְרִיב: יְצַג אִתִּי בְּרִיב. מְלִיצַי שַׁי לְהַקְרִיב. וְשִׂיחִי לְגוֹחִי יַעֲרִיב: הַיּוֹם בְּפָתְחָךְ סְפָרִים. חוֹן אוֹם שִׁמְךָ מְפָאֲרִים. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים. קָדוֹשׁ:

קוֹל אָרִים כַּשּׁוֹפָר. כְּמַתַּן אִמְרֵי שֶׁפֶר. לִפְנֵי חֻקִּים שִׁפֵּר. קֶצֶב שְׂעִירִים וּפָר. בְּנִיב שְׂפָתַיִם יְסֻפָּר. וּבְכֵן סוֹטֵן יוּחְפַּר. לִפְלוּסִים כְּכוֹכְבֵי מִסְפָּר. וְשָׁחִים עַד עָפָר. בְּצִעָם וְעִוּוּיָם יְכֻפָּר: מַסְטִין בְּכֶבֶל אֱסוֹר. וְתִקְוַת אֲסִירַי בְּשׂוֹר. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּצוֹם הֶעָשׂוֹר קָדוֹשׁ:

יוּשְׁלָגוּ אֲדָמֵי שָׁנִים. שֶׁל כָּל יְמוֹת הַשָּׁנִים. חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים. יוּלְבָּנוּ כְּתַמֵּי שׁוֹשַׁנִּים. וְיוּשָׁבוּ לְתַעֲרָם שְׁנוּנִים. בִּפְלוּל אֲשֶׁר מְשַׁנְּנִים. רַחֲצוּ וְהִזַּכּוּ מֵעֲשׁוּנִים. לְאִוֶּלֶת מִהְיוֹת שׁוֹנִים. וְעַל מִבְטָחֵימוֹ שְׁעוּנִים: נֶחְשַׁב כְּצָג בְּאִיתוֹן. דְּחוֹת בִּפְלוּלֵי עֲקַלָּתוֹן. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּשַׁבַּת שַׁבָּתוֹן. קָדוֹשׁ:

iniquity and my declining to the line of wickedness. I beseech thee not to suffer evil to befall me!

Cause them to hear the expression, return ye to the strong hold they that approach the ark. To strengthen the request of their prayer. Supplicate him who is the first and the last, that he may cause wrath and anger to cease. Thus shall Aaron (the high priest) come. They jointly cry aloud, and explain the merit of those who are buried in Hebron. That they may experience a liberal pardon.

When he shall sit on the throne of judgment, may he judge my adversaries. The Lord will stand up to judge. He will utterly destroy those who spoil me, as he destroyed those who oppressed me aforetime. For my prayer shall approach his presence. May he stand by me in judgment and accept my advocates. And may my prayer be pleasant to him who drew me out from the womb.

I will lift up my voice at the sound of the Shofar by the giving of the law. To him who beautified the mighty heavens. The stated number of goats, and the bull (which were offered on the day of atonement) will I declare with the speech of my lips. And thus shall the accuser (satan) be put to shame. Those who were as the number of the stars (Israel) are now bowed down to dust. May their covetousness and iniquities be pardoned.

May the sins of all the days of the year melt as snow. Both the sins lately committed and those committed long ago. May the stained rose (Israel) become white again, and the sharp sword drawn against them be returned to its scabbard again. By means of the prayer which they delivered. Wash and cleanse yourself from filth, and return not to folly again. Then may ye assuredly depend on him.

I beseech thee now to answer my prayer, and accept my cry favorably, O thou holy Omnipotent.

O Lord! at the voice of thy people remember thy mercy, O thou most tremendous and most Holy!

חו״ק אֶת לַחְשִׁי עֲנֵה נָא. זַעֲקִי רְצֵה נָא. הָאֵל קָדוֹשׁ:
חו״ק אָדוֹן לְקוֹל עַמֶּךָ. זְכוֹר רַחֲמֶיךָ. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
אֵין עֲרוֹךְ אֵלֶיךָ. בֵּין עוֹצֶם מִפְעָלֶיךָ. גִּישַׁת הֲמוֹן מְיַחֲלֶיךָ. דְּרוֹשׁ לְגַבֵּר חֲיָלֶיךָ: את לחשי הוֹגֵי הֲמוּלּוֹת קוֹדֶשׁ. וּמְהַלְלִים בְּהַדְרַת קוֹדֶשׁ. זֶרַע תְּבוּאַת קוֹדֶשׁ. חָשׁוּב כְּאֵילֵי קוֹדֶשׁ: ארון טַפְסְרֵי מֶרְכְּבֵי פָנִים. יְיַשִּׁירוּךְ עִם אוֹפַנִּים. כְּבַקְּרָךְ כָּל פְּנִים. לְבִלְתִּי נְשׂוֹא פָנִים: את לחשי מִתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. נוֹעֵץ אַחֲרִית מֵרֹאשׁ. סְלִיחָה לְשׁוֹבָבִים דְּרוֹשׁ. עוֹנָם לָשֵׂאת כְּמֵרֹאשׁ: אדון פְּרוּדֵי כְּנַף רְנָנִים. צִדְקוֹתֶיךָ חַי מְרַנְּנִים. קוֹל שַׁאַג מְחַנְּנִים. רְצֵה בְּחִין וּבְתַחֲנוּנִים: את לחשי שִׁנְאַן רִבְבוֹת וַאֲלָפִים. שׁוֹאֲגִים וְלַבְּקָרִים נֶחֱלָפִים. חזן תּוֹקֶף יַשִּׁיגוּ אַלּוּפִים. תּוֹדָה וְזִמְרָה מֵאַלְפִים:
אָדוֹן לְקוֹל עַמֶּךָ. זְכוֹר רַחֲמֶיךָ. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
וּבְכֵן וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

אַל תִּזְכּוֹר לָנוּ עֲוֹנוֹתֵינוּ. הַצִּילֵנוּ מִצָּרֵינוּ. כָּל אֲשֶׁר חָשְׁבוּ עָלֵינוּ: ואתה בְּשִׁמְךָ נִקְרָא וְתַעֲנֵנוּ. וּתְשַׁבֵּר אֶת עָלֵינוּ. וְאַתָּה תִּמְלוֹךְ עָלֵינוּ: ואתה גּוֹדֶל רַחֲמֶיךָ תּוֹדִיעַ. וּמַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ תוֹפִיעַ. וּכְאָז אוֹתָנוּ תוֹשִׁיעַ ואתה דְּבָרְךָ נִצָּב לְעוֹלָם. זְכוֹר נָא אֲבוֹת הָעוֹלָם. וְהָקֵם בְּרִיתְךָ לְעוֹלָם: ואתה הַרְצֵה לָנוּ כְּמֵאָז וְשָׁמְרֵנוּ בְּכֹחַ וָעוֹז. וְנִלְמַד נֶחֱמָדִים מִפָּז: ואתה וְהַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשֶׁךָ. וְקוֹמֵם אֶת מִקְדָּשֶׁךָ. וְנַעֲרִיץ בְּכָל יוֹם קְדֻשָּׁתֶךָ: ואתה זְכוֹר צִדְקַת רִאשׁוֹנִים. וּסְלַח נָא לָאַחֲרוֹנִים. וְתוֹשִׁיבֵם אֶל

Who can estimate thee? who understand thy mighty works? even the approach of the multitude who hope in thee: O hasten to strengthen thy host (Israel). I beseech thee now, etc. The holy multitude meditate to praise thee in the glorious sanctuary: account the fruit of the holy seed, as the holy angels. O Lord! etc. The angels with four faces, who praise thee with the ophanim, dost thou search on all sides, for thou dost not accept any face. I beseech thee now, etc. Thou who art exalted above all; thou who didst counsel the latter end at the beginning; O pardon the penitent and forgive their iniquity as aforetime. O Lord! etc. The angels whose wings are divided, sing thy righteousness, O thou living God! Accept also the loud cry of those who beseech thee with prayer and supplications. I beseech thee now, etc. The myriads of shoshanim (angels) who are renewed every morning, cry aloud in prayer; O grant strength to the mighty (Israel), who study how to thank and praise thee.

And therefore according to thy mercy, pardon us.

Remember not unto us our iniquities; take vengeance on our enemies for all that they have dealt unto us. And thou, etc. We call on thy name, O answer us: O break our yoke, and reign over us. And thou, etc. Make us known the greatness of thy mercy, and cause thy kingdom to shine upon us, as thou didst aforetime. And thou, etc. Thy word is established for ever; we beseech thee, remember our ancient ancestors, and confirm thy covenant for ever. And thou, etc. Be reconciled to us as aforetime, and give us fine gold. And thou, etc. Look down from thy holy dwelling and raise up the holy temple, that we may every day reverence thy holiness. And thou, etc. Remember the righteousness of the ancients, and forgive their posterity, and lead them to their nests as the

אַרְבּוֹתֵיהֶם כְּיוֹנִים: ואתה חוּסָה עַל צֹאן מַרְעִיתֶךָ. וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ. וְלַמְּדֵם כְּאָז דָּתֶךָ: ואתה טָהוֹר תַּרְאֶה כְּבוֹדֶךָ. וְתוֹדִיעַ בָּנוּ הוֹדֶךָ. וְנִסְבּוֹל עוֹל מוֹרָאֶךָ וְיִחוּדֶךָ: ואתה יְרֵאֶיךָ וְיִשְׂמְחוּ בָּךְ. וּבְכָל יוֹם יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ. וְגוֹי וּמַמְלָכָה יַעַבְדוּ לָךְ: ואתה כְּרַחֲמֶיךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ. כִּי בְּכָל יוֹם לְךָ קָרָאנוּ. יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ: ואתה לְבַדְּךָ תִּמְלוֹךְ כְּמֵרֵאשִׁית. וְתָשִׁית עֵינֶיךָ בְּרֵאשִׁית. בִּמְקוֹם כּוֹנַנְתָּ מֵרֵאשִׁית: ואתה מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ תִּגַּלֶּה. נוֹרְאוֹתֶיךָ נֶחֱזֶה וְנִתְעַלֶּה. וּמִצִּיּוֹן בְּרַחֲמֶיךָ תִּגַּלֶּה: ואתה נִחַנוּ כַּאֲמִתֶּךָ. וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי אֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ: ואתה שִׂימֵנוּ בְּרָכָה בָּאָרֶץ. וּתְנַעֵר רְשָׁעִים מֵאֶרֶץ. וְנֵשֵׁב לָבֶטַח בָּאָרֶץ: ואתה עֲנֵנוּ בִּדְבַר אֲמִתֶּךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בֶּאֱמוּנָתֶךָ. כִּי אֲנַחְנוּ צֹאן מַרְעִיתֶךָ: ואתה פָּנֶיךָ הָאֵר בְּצִיּוֹן. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ בְּצִבְיוֹן. וְתָסִיר טֻמְאָה מִצִּיּוֹן: ואתה צַדִּיק אַתָּה בַּכֹּל. וְרַחֲמֶיךָ גְּדוֹלִים עַל כֹּל. מִיָּדְךָ הוּא וּלְךָ הַכֹּל: ואתה קָרוֹב אַתָּה לְכָל קוֹרְאֶיךָ. רַחֵם עַל מַמְלִיכֶךָ. כִּי הֵם מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: ואתה רַחוּם סְלַח נָא לֶעָוֹן. כִּי כָל אָדָם מָלֵא עָוֹן. וְאַתָּה תְּכַפֵּר עָוֹן: ואתה שִׁמְךָ בָּנוּ נִקְרָא וְאַל תַּנִּיחֵנוּ. נִקְרָאֶךָ וְאַתָּה תַעֲנֵנוּ. וּלְמַעַנְךָ הָאֵר עֵינֵינוּ: ואתה חִין תּוֹאַר פָּנֶיךָ תַּרְאֵנוּ. וּבְתוֹרָתְךָ תְּחַכְּמֵנוּ. וּבְמַרְעֶה טוֹב וְשָׁמֵן תַּרְעֵנוּ. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

וּבְכֵן אַךְ חַנּוּן אַתָּה וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל:

אַךְ אוֹמְרִים בְּחִין לְפָנֶיךָ. כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל: אַךְ בָּאִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֶיךָ כארל״פ: אַךְ גָּשִׁים

doves. And thou, etc. Have compassion on the sheep of thy pasture, and bless thine heritage, and teach them thy law as thou didst aforetime. And thou, etc. O thou, most pure, shew us thy glory, and make known thy honor among us, that we may bear the yoke of thy fear and thy unity. And thou, etc. They who revere thee shall rejoice in thee; every day shall they worship thee; and every nation and kingdom shall serve thee. And thou, etc. Act by us according to thy mercy, for we call daily upon thee, saying, the Lord of Hosts be with us. And thou, etc. Thou alone shalt reign as at the beginning, and have thine eyes on the holy place (the holy temple) that thou didst establish from the beginning. And thou, etc. Reveal thy kingdom over us; shew us thy tremendous works, that we may be exalted: O reveal thyself in thy mercy from Zion. And thou, etc. Lead me in thy truth, and cause us to rejoice in thy salvation; for we are thy people and thine heritage. And thou, etc. Appoint us a blessing in the earth, and shake out the wicked from the earth, that we may dwell in safety thereon. And thou, etc. Answer us with the word of thy truth, and save us with faithfulness; for we are sheep of thy pasture. And thou, etc. Cause thy presence to shine upon Zion, reign thou over us with delight, and remove all pollution from Zion. And thou, etc. Thou art most righteous in all things, for thy mercy is great over all; from thy hand we receive all things, for everything is thine. And thou, etc. Thou art near to all who call upon thee. Have mercy upon those who acknowledge thy sovereignty; for they are the work of thy hands. And thou, etc. O most merciful, forgive our iniquity, for every man is full of iniquity; but thou dost pardon iniquity. And thou, etc. We are called by thy name: O forsake us not when we call on thee; answer thou us, and for thine own sake enlighten our eyes. And thou, etc. Shew us the appearance of thy divine presence, and make us wise in thy law and feed us in good and fat pasture, and thou, according to thy mercy, pardon us.

They all as angels this day arrange sanctification in thy presence; because thou art merciful to all creatures. Their garments are clean and they all afflict

בְּתְפִלָּה לְפָנֶיךָ. כארל״פ: אַךְ דּוֹרְשִׁים בְּדָתְךָ יוֹמָם וָלָיְלָה. חול״פ: אַךְ הוֹגִים בְּהַלֵּל וְתִשְׁבָּחוֹת. כארל״פ: אַךְ וְאוֹמְרִים סְלַח נָא לַעֲוֹנֵינוּ. כארל״פ: אַךְ זוֹעֲקִים בִּתְפִלָּה לְפָנֶיךָ. כארל״פ: אַךְ חוֹקְרִים סוֹד בְּרִיתֶךָ. כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ. חול״פ: אַךְ טוֹעֲנִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. כִּי אֵין כָּאֵל. כארל״פ: אַךְ יוֹדְעִים שֵׁם הַמְפוֹרָשׁ. וּבְפִיהֶם יִתְפָּרַשׁ. כארל״פ: אַךְ כֻּלָּם הַיּוֹם כְּמַלְאָכִים. קְדֻשָּׁה לְפָנֶיךָ עוֹרְכִים. כארל״פ אַךְ לְבוּשֵׁיהֶם נְקִיִּים. וְכֻלָּם צָמִים וּמִתְעַנִּים. חול״פ: אַךְ מַעֲשֵׂיהֶם מַגִּידִים וְחַטָּאֵיהֶם מְתַנִּים. סְלַח נָא עוֹנִים. כארל״פ: אַךְ נִקְרָאִים הַיּוֹם. וְסָלַחְתִּי לָכֶם הַיּוֹם. כארל״פ: אַךְ סְפוּרִים כְּחוֹל הַיָּם. וַעֲוֹנוֹתֵיהֶם תַּשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם. כארל״פ: אַךְ עוֹנִים אַרְבַּע קְדֻשּׁוֹת. לִפְנֵי חוֹקֵר כְּלָיוֹת. וְיוֹדֵעַ כָּל נִסְתָּרוֹת. חול״פ: אַךְ פָּקְדֵם לְחַיִּים טוֹבִים וְטַהֲרֵם בְּמַיִם חַיִּים כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים. כארל״פ: אַךְ צוֹעֲקִים אָנָּא אֵל נָא. סְלַח נָא חֵטְא לְמִי מָנָה. כארל״פ: אַךְ קוֹלָם בְּרַעַשׁ מַרְעִישִׁים. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קוֹרְאִים אָבוֹת וּבָנִים. כארל״פ: אַךְ רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אַתָּה. לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה גַּם עַתָּה. כארל״פ: אַךְ שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ. בְּקָרְאֵנוּ אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ. כארל״פ: חזן אַךְ תּוֹלִים לְךָ עֵינֵיהֶם. עֲנֵם וּשְׁמַע בְּקוֹל תְּפִלּוֹתֵיהֶם. סְלַח נָא לַעֲוֹנוֹתֵיהֶם. חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פּוֹעַל: אַךְ חַנּוּן אַתָּה וְרַחוּם לְכָל פּוֹעַל:

וּבְכֵן אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ:

themselves with fasting, O thou who art gracious and merciful to all creatures. They declare their works and recount their sins. O forgive now all that call, because thou art merciful to all creatures. They depend this day upon thy promise, saying, "I will pardon you this day;" because thou art merciful to all creatures. They are numberless as the sands of the sea. O cast their iniquities into the depths of the sea; because thou art merciful to all creatures. They say four sanctifications in the presence of Him who searcheth the veins, and knoweth every secret thing; and who is gracious and merciful to all creatures. O visit them to a happy life, and cleanse them in living water, for thou art the fountain of life; because thou art merciful to all creatures. They now cry, O God, we beseech thee, forgive now the sin of those of whom it is said, who can number them? because thou art merciful to all creatures. They raise their voice, both fathers and children, and cry aloud, Holy, Holy, Holy! because thou art merciful to all creatures. Thou art the first and the last, and for thine own sake grant our request also at present, for thou art merciful to all creatures. Hear our prayers, and answer us when we call unto thee: because thou art merciful to all creatures. They lift up their eyes unto thee; O answer them, and hearken to the voice of their prayers; O pardon now their iniquities, for thou art merciful to all creatures. And thus extol God; how tremendous are thy works! Extol God! He is the Omnipotent King over his world; he hasteneth the redemption of his people, to confirm the word which he hath spoken, for pardon is with him. O give thanks unto the Lord; call on his name.

In fear they (the angels) reverence him, who is tremendous.

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. אֵל מֶלֶךְ בְּעוֹלָמוֹ. מֵחִישׁ פְּדוּת עַמּוֹ. לְקַיֵּם דְּבַר נוֹאֲמוֹ. כִּי סְלִיחָה עִמּוֹ. הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. בָּרוּךְ וּמְהֻלָּל בְּרוֹב גָּדְלוֹ. מֵחִישׁ סְלִיחָה לִקְהָלוֹ. לְהַרְאוֹת לַכֹּל גָּדְלוֹ. מָדַד מַיִם בְּשָׁעֳלוֹ. שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. גּוֹאֵל עַם קְדוֹשׁוֹ. בִּסְלִיחָה לְהַקְדִּישׁוֹ. וּמְכוֹנֵן בֵּית מִקְדָּשׁוֹ. לְזֶרַע אַבְרָהָם קְדוֹשׁוֹ. הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. דָּגוּל מִשְׁכָּבָח בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ. סוֹלֵחַ לְעַם זוּ בְּזוֹ. בִּדְבַר עֻזּוֹ. וּמָעֻזּוֹ. לָכֵן עֲדַת מָעֻזּוֹ. דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. הַכֹּל בְּמַאֲמַר עָשָׂה. וְהוּא פָּעַל וְעָשָׂה. סוֹלֵחַ לְאוֹם עֲמוּסָה. לָכֵן עַם בּוֹ חָסָה. זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. וּמֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ. עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם הוֹדוֹ. סוֹלֵחַ לְעַם מְיַחֲדוֹ. אֲשֶׁר נִקְרָאוּ בִּדְבַר סוֹדוֹ. זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. זֶה רוֹקַע הָאָרֶץ. הַיּוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ. סוֹלֵחַ לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ. לָכֵן אִמְרוּ לְיוֹסֵד אָרֶץ. הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. חַי בִּמְעוֹנָתוֹ. חַנּוּן וְחוֹנֵן עֲדָתוֹ. יָשׁוּב בְּרַחֲמִים לְבֵיתוֹ. לָכֵן לְבָאֵי בִּבְרִיתוֹ. זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. טַפֵּי נַחֲלָתוֹ. טְלָאֵי יְרֻשָּׁתוֹ. יְקַיֵּם

Extol God. He is Omnipotent King over his world; he hasteneth the redemption of his people, to confirm the word which he hath spoken, for pardon is with him. O give thanks unto the Lord; call on his name.

Extol God. Blessed and praised be he in his abundant greatness; he hasteneth forgiveness to his congregation, that all of them may see his mighty power; he hath measured the waters in the hollow of his hand; sing and chant hymns unto him.

Extol God. He is the Redeemer of his holy people, who with pardon sanctify him; he will establish his holy temple for the posterity of Abraham, his holy one. Glory yet in his holy name.

Extol God. He is highly exalted and praised in his mighty heavens; he forgiveth his people (Israel) on this day, according to his mighty word; therefore ye congregation of his might, seek yet the Lord, and his strength.

Extol God. He made all things with his word, for he fashioned and made them; he forgiveth the people that hath been borne by him; therefore doth this people (Israel) trust in him. Remember ye the miracles that he hath done.

Extol God. He confirmeth the word of his servant; his glory is above the heavens and the earth; he forgiveth the people who acknowledge his unity, who are called to his secret word, even the seed of Israel, his servants.

Extol God. It is he who expandeth the earth; who dwelleth above the circle of the earth; he pardoneth (Israel) a singular people in the earth; therefore extol the Eternal, our God! in all the earth, him who founded the earth.

Extol God. He liveth in his heaven; may he be gracious and merciful to his congregation; may he in mercy return to his house; therefore to all those who have entered into his covenant hath he for ever remembered his covenant.

Extol God. To the children of his heritage, the lambs of his inheritance, will he confirm his word, as

עָלֵימוֹ אִמְרָתוֹ. כְּחָקוּק בְּתוֹרָתוֹ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. יוֹעֵץ מֵישָׁרִים לָחוֹק. יְרֵאָיו לְחַיִּים לָחוֹק. סוֹלֵחַ לַחֵטְא לִמְחוֹק. כְּנִשְׁמַע לְרוֹעֶה מֵרָחוֹק. וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחוֹק:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. תַּקִּיף אֱלֹהֵי עוֹלָם. דְּבָרוֹ נִצָּב לְעוֹלָם. וְהוּא מִכֹּל נֶעְלָם. וַאֲנַחְנוּ מְהַלְלִים שְׁמוֹ לְעוֹלָם. בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

וּבְכֵן גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. אַדִּיר בְּוִיעוּדוֹ. בָּרוּם וּבְתַחַת הוֹדוֹ. גִּלָּה אוֹר לְעַבְדּוֹ. דָּבָר מֵקִים לְעַבְדּוֹ. לָכֵן יִתְגָּאֶה אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. הַמַּכִּיר עוֹלְמֵי עַד. וְסוֹפֵי וּמוֹנֶה עֲדֵי עַד. זִיו מוֹשָׁבוֹ נוֹעַד. חֶלֶד צוֹפֶה בְּמִסְעַד. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעַד:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. טוֹעֵן עוֹלָמוֹ. יוֹדֵעַ הֲדוֹמוֹ. כְּלָלוֹ בִּנְאוּמוֹ. לָעַד לַהֲקִימוֹ. לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. מוֹשֵׁל בְּמִפְעָלוֹ. נוֹרָא עַל זְבוּלוֹ. סִלּוּדוֹ כְּגָדְלוֹ. עֻזּוֹ כְּרוֹב חֵילוֹ. לָכֵן יִתְגָּאֶה שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. פְּאֵרוֹ בִּשְׁמֵי מְעוֹנַי. צוֹפֶה וּמַבִּיט לְעֵינַי. קִלּוּס שְׁמוֹ בַּהֲמוֹנַי. רוֹדֶה בְּקֶרֶב מוֹנַי. לָכֵן יִתְגָּאֶה גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂי יְיָ: סוגרין הארון

מַעֲשֵׂה אֱנוֹשׁ וְתַחְבּוּלוֹתָיו מְזִמָּה. שִׁבְתּוֹ בְּתוֹךְ

engraven in his law, which he covenanted with Abraham, and likewise the oath unto Isaac.

Extol God. He is the counsellor to inscribe rectitude; those who fear him will be inscribed to everlasting life; he will forgive and blot out sin, as made known to the pastor (Moses) of old; and he confirmed the same to Jacob for a statute.

Extol God. The God of the universe is Omnipotent! His word is established for ever, but he is invisible to all. We will praise his name for ever, saying, blessed be the Lord God of Israel, for ever and ever.

And thus we declare, how great is the work of our God.

The work of our God. He is glorified in the assembly of angels! His glory is above and beneath. He will confirm his promise to his servants. Therefore shall he of whom it is said, there is none else besides him be exalted.

The work of our God. He knoweth all things eternally; he writeth and numbereth what hath ever been done; the splendor of his throne is established; he looketh at the earth, and supporteth it; therefore shall he be exalted, who when he looketh on the earth it quaketh.

The work of our God. He beareth his world: he knoweth the wants of the inhabitants of the earth; he perfected it with his promise, to establish it for ever; therefore shall he, whose name is the Lord of Hosts, be exalted.

The work of our God. He beareth rule over his work; he is tremendous in his habitation; his praise is conformable to his greatness; the multitude of his hosts (angels) is conformable to his majesty; therefore shall he be exalted of whom it is said, and the Seraphim stood by him.

The work of our God. His glory is in the highest heavens; he vieweth and regardeth, when his name is praised in multitude; he chastiseth my oppressors; therefore shall he, of whom it is said, great are the works of the Lord, be exalted.

The work of man, his stratagems are mischievous devices; he dwelleth in the midst of deceit; his bed is

מִרְמָה. רְפִידָתוֹ רִמָּה. קָבוּר בִּסְעִיף אֲדָמָה. וְאֵיךְ יִתְגָּאֶה אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה: ופותחין הארון מיד

אֲבָל מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. שַׁדַּי רוֹקַע הָאָרֶץ עַל בְּלִי מָה. שׁוֹכְנֶיהָ בְּלִי הֱיוֹת לְשַׁמָּה. תִּכֵּן עַל מַיִם אֲדָמָה. תַּקִּיף שְׁמוֹ לְרוֹמֵמָה. לָכֵן יִתְגָּאָה עוֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה:

וּבְכֵן לְנוֹרָא עֲלֵיהֶם בְּאֵימָה יַעֲרִיצוּ:

אֲשֶׁר אוֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ. בְּאֶרְאֶלֵּי אוֹמֶן. בְּאַבִּירֵי אוֹמֶץ בִּבְלוּלֵי קֶרַח. בִּבְדוּדֵי קֶדַח. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:
וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִגְּלוּמֵי גוּשׁ. מִגָּרֵי גַיְא. מִדְּלוּלֵי פוֹעַל. מִדַּלֵּי מַעַשׂ. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ.

אֲשֶׁר אֵימָתְךָ. בַּהֲמוֹן מַלְאָכִים. בְּהִלּוּךְ מַחֲנוֹת בְּוַעַד אֲלָפִים. בְּוֹכַח רְבָבוֹת. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:
וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִזִּיו שׁוֹנֶה. מִזּוֹהַר כָּבֶה. מֵחַסְרֵי שֵׂכֶל. מֵחוֹרְשֵׁי רֶשַׁע. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בְּטִפּוּחַ עֲרָבוֹת. בְּטִכּוּס שְׁחָקִים. בְּיִשְׁרַת עֲרָפֶל. בִּירִיעוֹת מְעוֹנָה. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:
וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִכְּתוּמֵי שֶׁמֶץ. מִכְּמוּסֵי כֶתֶם. מִלְּכוּדֵי פַח. מִלְּעוּגֵי מַר. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בִּמְסִלּוּלֵי זְבוּל. בִּמְרוֹמֵי שְׁפַר. בִּנְטִיַּת דּוֹק. בִּנְחִיַּת עָבִים. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:
וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִשּׁוֹחֲחֵי מַעַן. מִשְּׂבֵעֵי רוֹגֶז. מֵעֲדוּרֵי אֱמֶת. מֵעֲמוּסֵי בֶטֶן. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ.

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בְּפוֹתְחֵי קָדוֹשׁ. בְּפוֹצְחֵי בָרוּךְ. בִּצְדוּדֵי אַרְבַּע. בִּצְנוּפֵי שֵׁשׁ שֵׁשׁ. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:
וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִקְּרוּאֵי אַיִן. מִקּוֹרְאֵי בְחָנוּף.

how then can man, who is compared to vanity, be exalted.

But the work of our God. The Almighty expandeth the earth on a vacuum, yet shall its inhabitants not be destroyed; he established the earth upon the water, that his mighty name may be extolled; therefore shall he, when light veils as a garment, be exalted.

Though thy fear is; among the faithful *Erelim* (angels) who are mighty in power, who are formed of ice; and those who are all fire; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise, from those who are formed from clods of earth, who dwell in the valley of the earth; who are poor in good works, and whose actions are worthless; and that is thy praise.

Though thy fear is among the multitude of angels; the moving camps of angels; in the assembly of thousands of angels, and in the councils of myriads of angels; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those whose countenance changeth; whose splendor is quenched; who are deficient in understanding, and who imagine wickedness; and that is thy praise.

Though thy fear is; in the wide Arabos in the extended Sh'chokim in the dark Arovel in the veiled Meonoh and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those who are polluted with sin; in whom iniquity is secreted; who are taken in the snare; and whose life is wormwood and gall; and that is thy praise.

Though thy fear is; in the paths of S'bool (heaven), in beautiful skies; in the thin expansion of heaven, and among the floating clouds; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those who are continually talking; are full of vexation; and from whom truth is utterly lost; and who have been born from the womb; and that is thy praise.

Though thy fear is; among those who begin with holy, and say blessed; who have faces on four sides, and are covered with six wings; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those who are called nought; who are noted flatterers, who are far

מְרוֹחֲקֵי אֱמֶת. מְרִיקֵי צֶדֶק. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ׃ אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בִּשְׁבִיבֵי אֵשׁ. בִּשְׁבִילֵי מַיִם. בְּתַלּוּלֵי רוּם. בְּתַלְתַּלֵּי גוֹבַהּ. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם׃ וְאָבִיתָה תְהִלָּה. מִבָּשָׂר וָדָם. מֵהֶבֶל וָתֹהוּ. מֵחָצִיר יָבֵשׁ. מִצֵּל עוֹבֵר. וּמִצִּיץ נוֹבֵל. מִמַּשְׁלִימֵי נֶפֶשׁ. מִמַּפְרִיחֵי רוּחַ. וּמִמְּעוֹפְפֵי חַיָּה. וּמֵחֲנִיטֵי נְשָׁמָה. וּמוֹצִיאֵי יְחִידָה. וְנִשְׁמָעִים בַּדִּין. וּמֵתִים בַּמִּשְׁפָּט. וְחַיִּים בְּרַחֲמִים. וְנוֹתְנִים לְךָ פְּאֵר חַי עוֹלָמִים. וְתִפְאַרְתְּךָ עֲלֵיהֶם׃ סוגרין הארון

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ׃

אַמִּיצֵי שְׁחָקִים מִמַּעַל. וְכָל צְבָא מַעַל. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ׃ אֱמוּנֵי אַהֲבָה. וְצִמְחֵי רְבָבָה. אוֹמְרִים בָּרוּךְ׃ בְּכִתֵּי מַלְאָכִים. שְׁמוֹ מַמְלִיכִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ׃ בְּנֵי בְחוּנֵי בְרִית. לְזוֹכֵר הַבְּרִית. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ׃

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ׃

גִּבּוֹרֵי כֹחַ. לְאַמִּיץ וְשַׂגִּיא כֹחַ. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ׃ גְּדוֹלֵי צְדָקָה. לְנִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה. אוֹמְרִים בָּרוּךְ׃ דְּמוּת אַרְבָּעָה פָּנִים. לְכָל צַד פּוֹנִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ׃ דִּגְלֵי נְצוּרָה. לְעִמָּם בְּצָרָה. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ׃

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ׃

הֲמוֹן צְבָא מַעְלָה. לְשׁוֹכֵן מַעְלָה. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ׃ הוֹלְכֵי דֶּרֶךְ תָּמִים. לְהַצּוּר תָּמִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ׃ וְרָצִים וְשָׁבִים. טַעַם צוּר מַקְשִׁיבִים אוֹמְרִים קָדוֹשׁ׃ וְקוֵֹי יְשׁוּעוֹת. וְחוֹכֵי סְלִיחוֹת. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ׃

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ׃

from truth, and who are deficient in righteousness; and that is thy praise.

Though thy fear is; among angels of fire; in the paths of the water; in the exalted heavens; and among the groups of lofty angels; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise: from flesh and blood; from vain and empty beings; from those who are like the withered grass; from those who are like the passing shadow; and are like the fading flower; from those whose life consumeth; from those whose spirit flieth away, and who are heard in judgment, and die in judgment, are brought to life again in mercy; they glorify thee. O thou Eternal Being! and thy glory is upon them.

The mighty angels, in heaven above, and all the heavenly host, say, Holy!

The faithful in love (Israel) who spring up by myriads, say, Blessed!

Choirs of angels, who ascribe sovereign power to his name, say, Holy!

The children who were proved by the covenant (Israel) to him who remembereth the convenant, say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

They who are mighty in strength, to him who is Omnipotent, say, Holy!

They who are great in righteousness, to him who is sanctified in righteousness, say, Blessed!

They who have the form of four faces, and who turn on every side, say, Holy!

The nation that is preserved, to him who is with them in trouble, say, Holy, and Blessed! To him who inhabiteth, etc. The multitude of the heavenly host, to him who dwelleth on high, say, Holy!

They who walk in the perfect way, to the Creator that is perfect, say, Blessed!

They who run to and fro, and hear the command of their Creator, say, Holy!

They who wait for salvation, and hope for pardon, say, Holy, and Blessed. To him who inhabiteth, etc.

Choirs of pure angels in the heavens (Erobeth) chant abundant hymns, and say, Holy!

זְמִירוֹת רַבּוֹת. זַכֵּי שְׁמֵי עֲרָבוֹת. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
זֶרַע מַטַּע אֱמֶת. לֵאלֹהִים אֱמֶת. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
חַשְׁמַלִּים עַזִּים. לְעוֹשֵׂה חֲזִיזִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
חֹנִים וְנֹסְעִים. לְמַעְלָה נְשִׂיאִים אֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
טַפְסְרֵי מְרוֹמִים. לְרָם עַל רָמִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
טוּבוּ אוֹהָלָיו. יוֹנְקָיו וְעוֹלָלָיו. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
יְהוֹדוּן הוֹלְכִים. כּוֹרְעִים וּבוֹרְכִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
יוֹשְׁבֵי אוֹהֶל וּמִשְׁכָּן. לִבְתוֹכָם יִשְׁכּן. אוֹמְרִים
קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
כִּתֵּי הֲמוֹנִים. עִם חַיּוֹת וְאוֹפַנִּים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
כֶּתֶר נוֹתְנִים. בְּנֵי אֵיתָנִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ: לַהֲקַת
שְׁבִיבִים. וְאֵשׁ לְהָבִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: לְמַעְנוֹ גּוֹי
אֶחָד. לְשֵׁם אֵל הַמְיוּחָד. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
מְסוֹכְכִים מְרוֹפְפִים. בְּכַנְפֵיהֶם מְעוֹפְפִים. אוֹמְרִים
קָדוֹשׁ: מְנַצְּחִים לְהַתְמִיד. בְּכָל יוֹם תָּמִיד.
אוֹמְרִים בָּרוּךְ: נוֹרָאִים בְּנִפְלָאוֹת. לְצֶדֶק נוֹרָאוֹת.
אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: נְדִיבֵי עַמָּךְ. מְסַלְסְלִים לִשְׁמָךְ.
אוֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
שְׂרָפִים עוֹמְדִים. מִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים. אוֹמְרִים
קָדוֹשׁ: סוֹלְדֵי בְחִילָה. לְנוֹרָא עֲלִילָה. אוֹמְרִים
בָּרוּךְ: עֵינַיִם מְלֵאִים. כְּתַרְשִׁישׁ מִמְקָאִים. אוֹמְרִים
קָדוֹשׁ: עוֹנִים בְּמַקְהֵלוֹת. בְּלַחַשׁ וְקוֹלוֹת. אוֹמְרִים

The seed of the plant of truth, to the God of truth, say, Blessed.

The mighty Cashmalian (angels) to him who formeth lightning, say, Holy!

They (Israel) who removed and encamped, to him who causeth vapors to ascend, say Holy, and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

The princes of heaven, to him who is most high, say, Holy! The godly who dwell in his tents, even their babes and sucklings, say, Blessed!

The angels who flee when they go on mission, bow down, and bend the knee, and say, Holy!

They who dwell in the tent and tabernacle, to him who resideth in the midst of them, say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

The numerous bands of angels, with Chajoth and Ophanim, say, Holy!

The descendants of the valiant patriarchs, acknowledge thee their Sovereign, and say, Blessed!

The congregation of angels who are formed of sparks and flames of fire, say, Holy!

The singular nation (Israel), to the name of the Omnipotent God, say Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

Those who cover themselves with their fluttering wings when they fly, say, Holy!

Those who continually every day chant hymns, say, Blessed!

They who are justly afraid, being terrified with his awful wonders, say, Holy!

Thy precious people praise thy name, and say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

The ministering seraphim (angels) bowing and prostrating themselves, say, Holy!

They who trembling chant praise, to him who is tremendous in works, say, Blessed!

Those who are full of eyes, as the full sea of Tarshish, say, Holy!

In the congregations they proclaim, with a high and low voice, and say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ: לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

פְּנֵיהֶם כִּבְרָקִים מְאִירִים. וּפְז בֶּגֶד פְּאוּרִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: פְּדוּיֵי בִּזְרוֹעַ חָזָק. לְגוֹאֲלָם חָזָק. אוֹמְרִים בָּרוּךְ: צִבְאוֹת שָׁמַיִם. לְרוֹכֵב שָׁמַיִם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: צֹאן קָדָשִׁים. מַטַּע קְדוֹשִׁים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ: קַלִּים לְצוּרָם. קוֹרְאִים לְיוֹצְרָם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: קְהִלּוֹת יַעֲקֹב. בְּלִי לֵב עָקוֹב. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: רַגְלֵיהֶם כְּעֵגֶל. וְאוֹפַן מִתְגַּלְגֵּל. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: רְצוּיִים לְבוֹרְאָם. לְרָם אֲשֶׁר בְּרָאָם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ: לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

שׁוֹכְנֵי בְּצֵל שַׁדַּי. שְׁנוֹתָם אֵין דַּי. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: שְׁמוּרִים חֲקוּקִים. מִצְוֹת וְחֻקִּים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ: תּוֹקֶף תַּרְשִׁישִׁים. בַּמָּרוֹם חָשִׁים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ: חזן תְּמִימִים בְּדַרְכֵיהֶם. וּבְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ: לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

וּבְכֵן שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

חו"ק אֵלּוּ לְאֵלּוּ שׁוֹאֲלִים. אֵלּוּ לְאֵלּוּ מְמַלְּלִים. אָנָה שׁוֹכֵן מְעָלִים. לְהַעֲרִיצוֹ לְהַקְדִּישׁוֹ. בִּפְאֵר מְסַלְסְלִים:

אֵילֵי מָרוֹם אוֹמְרִים הִלּוּלוֹ. אוֹפָן וְגַלְגַּל מַבִּיעִים סִלְסוּלוֹ. בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה מַכְתִּירִים שֵׁם גָּדְלוֹ.

They whose faces are radiant as lightning, and as glistening gold garments, say, Holy!

They who are redeemed with a mighty arm to their mighty Redeemer, say, Blessed!

The host of heavens, to him who dwelleth above the heavens, say, Holy!

The holy sheep, the holy plantation (Israel), say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

Those who are swift in the service of their Creator calling him who formed them, saying, Holy!

The congregations of Jacob, without a perverse heart, say, Blessed!

They whose feet are as a calf's, and as the ever rolling Orphan, say, Holy!

They who are acceptable to their Creator (Israel), to the exalted One, who created them, say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

They who dwell in the shadow of the Almighty, and whose years are not circumscribed, say, Holy!

They who are preserved and in whose hearts are engraven the commandments and precepts, say, Blessed!

The mighty Tarshshim (angels) in heaven, hasten to say, Holy!

They who are perfect in their ways, and in the work of their hands, say Holy and Blessed!

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

And thus the seraphim stand by him.

They enquire and say to each other, where dwelleth the Most High? that they may reverence, sanctify and extol him.

The mighty angels in heaven burst forth in praise; the Orphan and the orb declare his praise, and in fear, crown his honored name. The seraphim stand by him.

שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ: אלו גִּבּוֹרֵי כֹחַ בְּרַעַד וּבְפַחַד. גֵּאֶה וְגָבוֹהַּ לְיַחֵד לְאֶחָד. דְּמָמָה דַקָּה דָּאִים בְּלִי כַחַד. שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד: אלו הַיּוֹשֵׁב יְחִידִי עַל אוֹפַנָּיו. הַדּוֹבֵר דָּבָר דָּבוּר עַל אָפְנָיו. וְרָצוֹא וָשׁוֹב כַּבָּזָק לְפָנָיו. בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָנָיו: אלו זוֹהַר הָרָקִיעַ כְּעֵין חַשְׁמַלָּיו. זוֹעֵף בַּיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלָּיו. חִיל שָׂרָף אֵימָה עָלָיו. וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו: אלו טַפְסְרֵי קָלָל כְּעֵין נְחוֹשֶׁת יְצַפְצֵף. טְהוֹר עֵינַיִם עֲלֵיהֶם יְחוֹפֵף. יְדוּד יְכַסֶּה פְנָיו בְּלִי מִתְרוֹפֵף. וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף: אלו כַּבִּיר כֹּחַ הוּא אֵלִי זֶה. כִּי לֹא בָזָה עֱנוּת עַם עָנִי וְנִבְזֶה. לְהַקְדִּישׁוֹ וּלְהַעֲרִיצוֹ יַחַד נִרְשָׁים זֶה מִזֶּה. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה: אלו מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּפִיהֶם גָּמַר. מוֹרָאוֹ עֲלֵיהֶם תָּמִיד לְהִשְׁתַּמֵּר נִשָּׂא וְנֶעְלָם הִלּוּלוֹ. לוֹמַר. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: אלו שָׂרָף מְכֻנֶּה אֶחָד קָדוֹשׁ. סִלּוּד אוֹמֵר לְבָרוּךְ וְקָדוֹשׁ. עוֹנִים בִּקְדֻשָּׁה לְהַקְדִּישׁ לְקָדוֹשׁ. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ: אלו פְּאֵר וָשֶׁבַח לַאֲדוֹן הַצְּבָאוֹת פּוֹצְחִים בְּרִנָּה מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת. צְבָא מָרוֹם גִּדַּלְתָּם מַצְבִּיאוֹת. יְיָ צְבָאוֹת: אלו קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שׁוֹכֵן עֲלֵיהֶם בְּעֶרֶץ. קַלִּים לָרוּץ עַד קְצֵה הָאָרֶץ. רָם וְנִשָּׂא יוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ. מְלֹא כָל הָאָרֶץ: אלו חִיּוּן שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם כִּסָּה הוֹדוֹ. שְׁחָקִים מִמַּעַל פּוֹעַל יָדוֹ. תּוֹלֶה תֵבֵל בִּזְרוֹעַ יָדוֹ. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: אֵלּוּ לְאֵלּוּ שׁוֹאֲלִים. אֵלּוּ לְאֵלּוּ מְמַלְּלִים. אָנָה שׁוֹכֵן מְעֻלִּים. לְהַעֲרִיצוֹ לְהַקְדִּישׁוֹ. בִּפְאֵר מְסַלְסְלִים:

They enquire, etc. They who are mighty in power, with a still voice, in dread and fear, acknowledge the unity of the only One, who is most high and lofty! they fly without intermission. Each of them had six wings. Those ask, etc. He who abideth alone on his ophanim, and who speaketh all his words fitly; in his presence the angels run and return, as the appearance of a flash of lightning. And with two of them (the wings) he covereth his face. They enquire, etc. The splendor of heaven is as the appearance of his chasmalim; when he is wroth with the sea, the waves thereof rage; the seraph trembleth; dread is on him. And with two of the wings he covereth his feet. They enquire, etc. The heavenly princes, whose appearance is as burnished brass, praise the all-seeing God, who is their shelter; the angel called Jidoth covereth his face, that he may not be weakened by terror. And two of the wings he useth in flying. They enquire, etc. He, the Omnipotent, is my God! he hath not despised the cries of the poor and despised people, who ask permission of each other to sanctify and reverence him. And one angel called unto another. They enquire, etc. The Eternal King! who is perfectly praised by their mouth, his fear is continually upon them; they are cautious how to declare the praise of him who is exalted and invisible. And they (the angels) called alternately, and said. They enquire, etc. The seraph who is surnamed one saint, offered praise to him who is blessed and holy; they all proclaim the sanctification, and blessed God! saying, holy, holy, holy! They enquire, etc. With joyful shouting the angelic host burst forth in glorious praise to the Lord of Hosts! thus at all times are the heavenly hosts assembled, saying, the Lord of Hosts. They enquire, etc. He who is holy and tremendous, dwelleth above them with his mighty strength; they run swiftly to the ends of the earth; he who is high and exalted, dwelleth above the circle of the earth. The whole earth is filled. They enquire, etc. The heavens, and heavens of heavens, are covered with his glory; the heavens above are the work of his hands; the universe hangeth on his strong hand. The whole earth is filled with his glory. They enquire, and say to each other, where dwelleth the Most High? That they may reverence, sanctify and extol him.

פותחין הארון

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה. כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

וּנְתַנֶּה תּוֹקֶף קְדֻשַּׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא נוֹרָא וְאָיוֹם וּבוֹ תִנָּשֵׂא מַלְכוּתֶךָ. וְיִכּוֹן בְּחֶסֶד כִּסְאֶךָ. וְתֵשֵׁב עָלָיו בֶּאֱמֶת. אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא דַיָּן וּמוֹכִיחַ וְיוֹדֵעַ וָעֵד. וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם (וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה). וְתִזְכּוֹר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת. וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת. וּמֵאֵלָיו יִקָּרֵא. וְחוֹתֵם יַד כָּל אָדָם בּוֹ. וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתָּקַע. וְקוֹל דְּמָמָה דַקָּה יִשָּׁמַע. וּמַלְאָכִים יֵחָפֵזוּן. וְחִיל וּרְעָדָה יֹאחֵזוּן. וְיֹאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין. לִפְקוֹד עַל צְבָא מָרוֹם בַּדִּין. כִּי לֹא יִזְכּוּ בְעֵינֶיךָ בַּדִּין. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם תַּעֲבִיר (נ״א יַעַבְרוּן) לְפָנֶיךָ כִּבְנֵי מָרוֹן: חזן כְּבַקָּרַת רוֹעֶה עֶדְרוֹ. מַעֲבִיר צֹאנוֹ תַּחַת שִׁבְטוֹ. כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר וְתִמְנֶה. וְתִפְקוֹד נֶפֶשׁ כָּל חָי. וְתַחְתּוֹךְ קִצְבָה לְכָל בְּרִיָּה. וְתִכְתּוֹב אֶת גְּזַר דִּינָם: בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכָּתֵבוּן. וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר יֵחָתֵמוּן. כַּמָּה יַעַבְרוּן. וְכַמָּה יִבָּרֵאוּן. מִי יִחְיֶה וּמִי יָמוּת. מִי בְקִצּוֹ. וּמִי לֹא בְקִצּוֹ. מִי בָאֵשׁ. וּמִי בַמַּיִם. מִי בַחֶרֶב. וּמִי בַחַיָּה. מִי בָרָעָב. וּמִי בַצָּמָא. מִי בָרַעַשׁ. וּמִי בַמַּגֵּפָה. מִי בַחֲנִיקָה. וּמִי בַסְּקִילָה. מִי יָנוּחַ. וּמִי יָנוּעַ: מִי יִשָּׁקֵט. וּמִי יִטָּרֵף. מִי יִשָּׁלֵו. וּמִי יִתְיַסָּר. מִי יָרוּם. וּמִי יִשָּׁפֵל. מִי יֵעָשֵׁר. וּמִי יֵעָנִי:

צוֹם קוֹל מָמוֹן

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה מַעֲבִירִין אֶת רוֹעַ הַגְּזֵרָה:

כִּי כְשִׁמְךָ כֵּן תְּהִלָּתֶךָ. קָשֶׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת. כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ

We will express the mighty holiness of this day, for it is tremendous and awful; on which thy kingdom is exalted, and thy throne established in grace; whereupon thou art seated in truth. Verily it is thou who art Judge and Arbitrator, who knowest all, and art witness, writer, sigillator, recorder, and teller; thou callest to mind all things long forgotten read of itself; every man's signature is in it. The great trumpet is sounded! a dull murmuring noise is heard! the angels shudder! fear and trembling seize them! "Ha! (they cry) it is the day of judgment! the heavenly choir are to be visited in judgment"! (for in justice, even they are not found faultless before thee). All who are about to enter into the world, now pass before thee, as a herd of sheep; as the shepherd mustereth his flock, and passeth under his crook, so dost thou cause to pass, number, appoint and visit every living soul, fixing the limitation of all creatures and prescribing their destiny.

On the First Day of the year it is inscribed, and on the Fast Day of Atonement it is sealed and determined, how many shall pass by, and how many be born; who shall live, and who die; who shall finish his allotted time, and who not; who is to perish by fire, who by the sword, and who by wild beasts; who by hunger, or who by thirst; who by an earthquake, or who by a plague; who by strangling, or who by lapidation; who shall be at rest and who shall be wandering; who to remain tranquil, and who be disturbed; who shall reap enjoyment, and who be painfully afflicted; who grow rich, and who become poor; who shall be cast down, and who exalted.

But penitence, prayer, and charity can avert the evil decree.

For as thy name is merciful, so is thy praiseworthy character: with difficulty excited to wrath, and easily reconciled; for thou desireth not the death of the sinner, but that he return from his

מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיַּד תְּקַבְּלוֹ: חזן אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא יוֹצְרָם וְיוֹדֵעַ יִצְרָם. כִּי הֵם בָּשָׂר וָדָם: אָדָם יְסוֹדוֹ מֵעָפָר וְסוֹפוֹ לֶעָפָר: בְּנַפְשׁוֹ יָבִיא לַחְמוֹ. מָשׁוּל כְּחֶרֶס הַנִּשְׁבָּר. כֶּחָצִיר יָבֵשׁ. וּכְצִיץ נוֹבֵל. כְּצֵל עוֹבֵר. וְכֶעָנָן כָּלָה. וּכְרוּחַ נוֹשָׁבֶת. וּכְאָבָק פּוֹרֵחַ. וְכַחֲלוֹם יָעוּף:

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם

אֵין קִצְבָה לִשְׁנוֹתֶיךָ וְאֵין קֵץ לְאוֹרֶךְ יָמֶיךָ. וְאֵין לְשַׁעֵר מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ. וְאֵין לְפָרֵשׁ עֵילוּם שְׁמֶךָ. שִׁמְךָ נָאֶה לְךָ. וְאַתָּה נָאֶה לִשְׁמֶךָ. וּשְׁמֵנוּ קָרָאתָ בִשְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ. עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ: בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַנַּעֲרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ. כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. דָּרֵי מַעְלָה עִם דָּרֵי מַטָּה כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ

(כתר יתנו לך יי אלהינו מלאכים המוני מעלה עם עמך ישראל קבוצי מטה. יחד כלם קדושה לך ישלשו כדבר האמור על יד נביאך)

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ (להעריצו) לְעֻמָּתָם (משבחים ואומרים) בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: סוגרין הארון

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. דָּת וָכֵס הֵשִׁית: אֲמָנָה יוֹם יוֹם. אֲצוּלָה אִתּוֹ בְּחֶבְיוֹן: בְּאֵרָה לְשַׁעֲשׁוּעִים. בָּהּ לְנַקּוֹת חֵטְא עִם מְשׁוּבִים: גָּמַר בַּעֲצָתָהּ כֹּל בְּאוֹמֶר. גָּשָׁה לְחַנֵּן בְּעַד כָּל יְצוּרֵי חוֹמֶר: דִּגְלָהּ לִפְנֵי מְכוֹן שֶׁבֶת. דְּרוֹר יֶשַׁע כְּעָלָה בְּמַחְשֶׁבֶת: הוּכְנָה עַד לֹא עוֹלָם. הֱיוֹת מֵלִיץ יוֹשֶׁר לְעַם עוֹלָם:

evil way, and live, nay, even unto the day of his death dost thou wait for him, and if he return, dost immediately receive him. Verily it is thou who art their Creator and thou only knowest their nature, for they are but flesh and blood. Man's original is dust, and his termination is also dust; his sustenance is obtained at the constant expense of his life, for he is like the fragile potsherd, the withered grass, the fad-the waving wind, the lying dust, and the transient dream.

But thou, O King! art the living and ever-existing Power! Thy years have no limitation, nor the length of thy days any end; there is no possible estimation of the innumerable attendants on thy glory; nor any degree of explication to the mystery of thy holy name. Thy name is suitable to thee, and thou only to thy holy name; yet our name hast thou called after thy name. Favor us, therefore, for the sake of thy name, and let thy name be honored by those who sanctify thy name: O grant it for the sake of thy glorious name, that is reverenced and sanctified, according to thy mystic expression of the holy seraphim,

who sanctify thy name in holiness; both those that dwell in heaven, as well as (we) the inhabitants of the earth, proclaim with tripled voice a thrice resounding sanctification; as it is written by the hand of thy prophet, and one (angel) called unto another,

and said: Holy, holy, holy is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory. (Cong.) His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire of each other, where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed!

וּשְׁנֵי אַלְפֵי רְבָבוֹת גְּדוּדִים. וּכְמוֹ הֵם כְּרוּבִים אָז בָּם מִתְגּוֹדְדִים: זְקוּף לְמִסְפָּרָם מַרְבִּים. זִיו סַפִּיר כֵּס מַרְכִּיבִים: חַשְׁרַת מַיִם עִם חֶשְׁכַת מַיִם. חֲבֵא בִּמְצוּלוֹת מַיִם. חֵטְא שׁוֹפְכֵי לֵב כַּמַּיִם: חזן טוֹרֵחַ נוֹשֵׂא וְנִרְאֶה נִשָּׂא. טוֹעֵן מַשָּׂא בְּקוֹל כָּל תִּשָּׂא: יִתְרַעֲשׁוּ אוֹפָן וְגַלְגַּל. יוֹקֶשׁ עַם זוּ לְהָאֳפִין וּלְגַלְגֵּל: כְּרוּב וְחַיָּה רוֹפְפִים. בְּכַנְפֵי נֶשֶׁר מְעוֹפְפִים. כְּאֵב זוּ מַרְפִּים. עֲנִית לְעֻמַּת שְׂרָפִים:

הזן כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו (להעריצו) לעמתם (משבחים ואומרים) ברוך יאמרו:

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים (לעמו) וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. אָבוֹת וּבָנִים הֵשִׁית: לָתֵת אֲרֻכָּה. לְהַעֲלוֹת אֲרוּכָה: מֵאָז צְפָם. מֵחֲרוֹת קִצְפָּם: נוֹעַץ וְהֵבִין. נֶאֱצוֹת לְהַלְבִּין: סָקַר עֲשׂוֹת נְכוֹחָה. סִיּוּם לְיוֹם תּוֹכֵחָה: עָלָה בְמַחֲשָׁבָה יַחַד. עֲתִירָתָם לְמַלְּטָם מִפַּחַד: פּוֹדָם הֶעֱלָם מִקֶּדֶם. פֶּשַׁע לְנַקּוֹת מִקְּנוּיַת קֶדֶם: צִפָּה בְּוַעַד יוֹם זֶה. צוֹעֲקִים סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה: חזן קוֹרֵא דוֹרוֹת מֵרֹאשׁ. קוֹשֵׁט אָב לַבָּנִים הֵכִין לִדְרוֹשׁ: רַבּוּ רַחֲמָיו וַחֲסָדָיו. רְצוֹת רְחוּמָיו וַחֲסִידָיו. שֶׁהֵם יְדִידָיו. שִׁכְלוּל מַעְבָּדָיו. תָּמִיד מְעִידָיו. כִּי אֵין בִּלְעָדָיו:

ממקומו הוא יפן ברחמים (לעמו) ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. (והוא יושיענו

ויגאלנו שנית) וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי (לאמר הן גאלתי אתכם אחרית כראשית) לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. נָוֶה וְיִנּוֹן הֵשִׁית תַּלְפִּיּוֹת מָרוֹם מֵרִאשׁוֹן. תִּכֵּן טֶרֶם כָּל עַם וְלָשׁוֹן: שִׁכְּנוּ עֵץ שָׁם לְהַשְׁרוֹת. שׁוֹנִים לְהַדְרִיךְ בְּדַרְכֵי יְשָׁרוֹת: רֶשַׁע אִם הֶאְדִּים. רַחֲצוּ וְהִזַּכּוּ הִקְדִּים: קֶצֶף אִם קָצַף בַּאֲיוּמָתוֹ. קָדוֹשׁ לֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: צִמַּתְנוּ בְּבִצְעֵנוּ עַד עַתָּה. צוּרֵנוּ עָלֵינוּ לֹא גָעֲתָה: פָּנָה מֶנּוּ מְשִׁיחַ צִדְקֵנוּ. פֻּלַּצְנוּ וְאֵין מִי לְצַדְּקֵנוּ. עֲוֹנוֹתֵינוּ וְעוֹל פְּשָׁעֵינוּ. עוֹמֵס וְהוּא מְחוֹלָל מִפְּשָׁעֵינוּ: חזן סוֹבֵל עַל שֶׁכֶם חַטֹּאתֵינוּ. סְלִיחָה מְצוֹא לַעֲוֹנוֹתֵינוּ: נִרְפָּא לָנוּ בְּחַבּוּרָתוֹ. נֵצַח בְּרִיָּה חֲדָשָׁה עֵת לִבְרֹאתוֹ: מֵחוּג הָעֲלֵהוּ. מִשֵּׂעִיר הַדְלֵהוּ: תַּשְׁמִיעֵנוּ בְּהַר הַלְּבָנוֹן. שֵׁנִית בְּיַד יִנּוֹן:

תזן אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו היא מושיענו. (והוא יושיענו ויגאלנו שנית) וישמיענו ברחמיו לעיני כל חי (לאמר הן גאלתי אתכם אחרית כראשית) להיות לכם לאלהים:

קהל אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. שִׁבְעָה אֵלֶּה הֵשִׁית: כּוֹנַנְם מֵעֵת נוֹלָדוּ. כְּתוּרִים בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ. יְצָרָם וֶאֱצָלוֹ כְּלָלוֹ. יַחַד לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלוּ: טִפֵּל בְּאִבְּם תְּשׁוּבָה. טְבוּעָה הִיא לְבַת הַשּׁוֹבֵבָה: חִתְּלָהּ צֳרִי לְחַטָּאִים. חוֹבֵשׁ לִנְטִעֵי נְטָעִים: זְדוֹנוֹת וּשְׁגָגוֹת בָּהּ לִדְחוֹת. זַעַף וְעֶבְרָה בָּהּ לִמְחוֹת: וּמִלִּפְנֵי

עָשׂוֹר עֲשָׂרָה. וַעֲדָה לְמַרְפֵּא סוֹרֵרָה: הִנְנוּ אָתָנוּ
לְךָ אָיוֹם. הַבִּיטָה וּרְאֵה בְּשִׁבְרוֹן לֵב הַיּוֹם. דַּלְיוּת
שׁוֹקַיִם. וּמַצַּב רַגְלַיִם דְּרִיכַת מָתְנַיִם. וּמַעַד קַרְסֻלַּיִם
חזן גָּשִׁים יְחֵפִים. בְּעִנּוּי עֲיֵפִים. גִּישׁוֹת מְאַלְּפִים.
בְּשִׁירוֹת מְעוֹפְפִים. כָּךְ מִתְהַדְּרִים. בְּשִׁמְךָ נֶאֱדָרִים.
אָמְצְךָ מַאְדִּירִים. אַדִּיר בְּאַדִּירִים. בְּקוֹל אַדִּירִים:

חזן אדיר אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ. והיה יי
למלך על כל הארץ. ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר: קו״ח יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשתך נקדיש ושבחך אלהינו
מפינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

חמול על מעשיך. ותשמח במעשיך. ויאמרו לך חוסיך. בצדקך
עמוסיך תוקדש אדון על כל מעשיך: כי מקדישך בקדושתך
קדשת. נאה לקדוש פאר מקדישים: ובכן יתקדש שמך יי אלהינו
על ישראל עמך. ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך. ועל
מלכות בית דוד משיחך. ועל מכונך והיכלך:

עוד יזכור לנו אהבת איתן אדוננו. ובבן הנעקד ישבית מדיננו. ובזכות
התם יוציא איום לצדק דיננו. כי קדוש היום לאדוננו: באין מליץ
יושר מול מגיד פשע. תגיד ליעקב דבר חוק ומשפט. וצדקנו
במשפט המלך המשפט:

פותחין הארון הָאוֹחֵז

בְּיַד מִדַּת מִשְׁפָּט. וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
הַבּוֹחֵן וּבוֹדֵק גִּנְזֵי נִסְתָּרוֹת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלָיוֹת:
הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפוֹדֶה מִשַּׁחַת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא גּוֹאֵל חָזָק:
הַדָּן יְחִידִי לְבָאֵי עוֹלָם:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא דַּיָּן אֱמֶת:
הֶהָגוּי בְּאֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה:

Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who evening and morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating once every day, continually with fervent love and say:

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. (Cong.) Our God is Unity, he is our Father, our King, our Saviour; and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living (the expression) "to be your God."

Read. We will sanctify thy name in the world, as thy sanctifiers in the heavens above; as it is written by the hands of thy prophet, and one called unto another and said:

Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

(Read.) Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouth, for ever and ever; for thou art, Almighty! a great and holy King. Blessed art thou, O Lord! the God most holy.

Who taketh hold of the attribute of judgment. And all believe that he is the God of truth.

Who searcheth and proveth the secret repositories. And all believe that he searches the thoughts of man.

Who reedemeth from death, and delivereth from the grave. And all believe that he is a mighty Redeemer.

Who alone judgeth all who come into the world. And all believe he is a true Judge.

וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה:
הַוַּדַּאי שְׁמוֹ כֵּן תְּהִלָּתוֹ:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאֵין בִּלְתּוֹ:
הַזּוֹכֵר לְמַזְכִּירָיו טוֹבוֹת זִכְרוֹנוֹת:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא זוֹכֵר הַבְּרִית:
הַחוֹתֵךְ חַיִּים לְכָל חָי:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיָּם:
הַטּוֹב וּמֵטִיב לָרָעִים וְלַטּוֹבִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לַכֹּל:
הַיּוֹדֵעַ יֵצֶר כָּל יְצוּרִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצְרָם בַּבָּטֶן:
הַכֹּל יָכוֹל וְכוֹלְלָם יָחַד:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא כֹּל יָכוֹל:
הַלָּן בְּסֵתֶר בְּצֵל שַׁדַּי:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא:
הַמַּמְלִיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוּכָה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא מֶלֶךְ עוֹלָם:
הַנּוֹהֵג בְּחַסְדּוֹ כָּל דּוֹר:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד:
הַסּוֹבֵל וּמַעְלִים עַיִן מִסּוֹרְרִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סֶלָה:
הָעֶלְיוֹן וְעֵינוֹ אֶל יְרֵאָיו:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֶה לַחַשׁ:
הַפּוֹתֵחַ שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בִּתְשׁוּבָה:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא פְּתוּחָה יָדוֹ:
הַצּוֹפֶה לָרָשָׁע וְחָפֵץ בְּהִצָּדְקוֹ:

Who is called the immutable Eternal Being! And all believe that he was, is, and ever will be.

It is he whose praise is equal to his name. And all believe that he is God, and none else besides him.

Who remembers to do good to those that make mention of him. And all believe that he remembers the covenant.

Who decreeth the life of all living. And all believe that he lives and exists eternally.

He is all benignity, and is beneficent to the wicked and righteous. And all believe that he is good to all.

Who knoweth the inclination of all creatures. And all believe that he formed them in the womb.

Who is able to accomplish all things. And all believe that he is Omnipotent.

Who abideth in secret in that impenetrable shadow. And all believe that he is alone.

Who causeth kings to reign, for the kingdom is his. And all believe that he is the sole King of the universe.

Who exerciseth his mercy to every generation. And all believe that he preserveth mercy.

Who patiently beareth with, and turneth his eye from the rebellious. And all believe that he ever pardons.

He who is the Most High, and hath his eye on those who fear him. And all believe that he hearkens to prayers.

Who openeth the gate to those who knock with repentance. And all believe that his hand is always open to receive the penitent.

וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וְיָשָׁר:
הַקְּצַר בְּזַעַם וּמַאֲרִיךְ אַף:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא קָשֶׁה לִכְעוֹס:
הָרַחוּם וּמַקְדִּים רַחֲמִים לְרֹגֶז:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לִרְצוֹת:
הַשָּׁוֶה וּמַשְׁוֶה קָטֹן וְגָדוֹל:
קו"ה וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צֶדֶק:
הַתָּם וּמִתַּמָּם עִם תְּמִימִים:
וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָּמִים פָּעֳלוֹ:
תּוּשְׂגַּב לְבַדֶּךָ וְתִמְלוֹךְ עַל כֹּל בְּיִחוּד: כוגרין הארון

דער חזן זאגט ובכן תן פחדך ביז ממשלת זדון מן הארץ.

ויאתיו כל לעבדך. ויברכו שם כבודך. ויגידו באיים צדקך. וידרשוך עמים לא ידעוך. ויהללוך כל אפסי ארץ. ויאמרו תמיד יגדל יי. (ויזבחו לך את זבחיהם ויזנחו את עצביהם. ויחפרו עם פסיליהם. ויטו שכם אחד לעבדך. וייראיך עם שמש מבקשי פניך. ויכירו כח מלכותך. וילמדו תועים בינה. וימללו את גבורתך. וינשאוך מתנשא לכל לראש. ויסלדו בחילה פניך. ויעטרוך נזר תפארה. ויפצחו הרים רנה. ויצהלו איים במלכך. ויקבלו עול מלכותך עליהם. וירוממוך בקהל עם. וישמעו רחוקים ויבואו. ויתנו לך כתר מלוכה:

דאן זאגט דער חזן ותמלוך אתה. ומפני חטאינו *) ובחודש השביעי ביז לריח ניחח אשה ליי מאן פינדעט עס בייא דער שמונה עשרה:

פותחין הארון

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא

תפלה לאומרה בר"ה ויו"כ כשהחזן אומר ומפני חטאינו. והיא תקון לקרי ולמי שהוציא זרע לבטלה:

*) יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שכל טפה וטפה קרי שיצאה לבטלה ממני ומכל ישראל בכלל ובפרט שלא במקום מצוה בין באונס בין ברצון והנשמות העשוקות בקליפות הנפוצות בארבע כנפות הארץ והנשמות דאזלן ערטילאין ונפזרות בין החיצונים ועל ידי זה חרב עירנו ושמם בית מקדשנו וגלה יקרנו ונטל כבוד

Who waiteth for the wicked, and desireth his justification. And all believe that he is righteous and perfect.

Whose anger is short, and is long-suffering. And all believe it is difficult to irritate him.

Who is the most merciful, and causeth mercy to precede wrath. And all believe that he is easily to be reconciled.

Who is immutable, and who holdeth both high and low equal. And all believe that he is a just judge.

Who is upright, and dealeth truly with the faithful. And all believe that his work is perfect.

And all shall come to serve thee, and bless thy glorious name, declare thy righteousness among the isles, and the people that knew thee not shall seek thee: they shall praise thee to the uttermost ends of the earth, and shall continually say the Lord shall be extolled. They shall also offer their sacrifices to thee; cast away their idols, be ashamed of their graven images, incline to serve thee with one accord; they who seek thy presence will revere and worship thee at sunrise, they will discern the power of thy kingdom, and teach understanding to those who err. They will also speak of thy mighty power, and extol thee, who art exalted as Supreme above all. They will praise thee with reverence, and crown thee with the crown of glory; the hills will burst forth with song, and the islands rejoice, when thou shalt thus reign; for they all will submit to the yoke of thy kingdom, and loudly extol thee in the congregation of the people, so that those who are far off will hear it and come and present thee with the crown of dominion.

שֶׁלֹּא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים:

הציבור אומר הוא אלהינו ואח"כ חוזר החזן בקול רם

הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין*) עוֹד (נ"א אַחֵר). אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד: סוגרין הארון

כשהכהן אומר עלינו לשבח וכו' הוא אלהינו אין עוד יש לומר נוסח זה

מגדל עוז שם יי בו ירוץ צדיק ונשגב. מיום שחרב בית המקדש אין לנו לכפר לא קרבן ולא בגדי כהונה ולא מנחה ולא זבח ולא מזבח. רק שמך הגדול עומד לנו ויהי רצון שתהא שעה זו עת רצון לכנס תפלתי למרום כשאני מזכיר: יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת נוצר חסד לאלפים נושא **עון ופשע** וחטאה ונקה:

אנא בכח גדולת ימינך תתיר צרורה	אב"ג ית"ץ
קבל רנת עמך שגבנו טהרנו נורא	קר"ע שט"ן
נא גבור דורשי יחודך כבבת שמרם	נג"ד יכ"ש
ברכם טהרם רחמם צדקתך תמיד גמלם	בט"ר צת"ג
חסין קדוש ברב טובך נהל עדתך	חק"ב טנ"ע
יחיד גאה לעמך פנה זוכרי קדושתך	יג"ל פז"ק
שועתינו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלומות	שק"ו צי"ת

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

מבית חיינו. תפליטם הקליפות. וכל הנצוצות הקדושות שבעולם תחזירם לקבצם שנית. וקרב פזורנו מבין הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ. ויקיים בנו מקרא שכתוב ושב יי אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יי אלהיך שמה אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך יי אלהיך ומשם יקחך. ויקיים בנו באהבתו ובחמלתו הוא גאלם וינטלם וינשאם כל ימי עולם. בכח השם הקדוש הזה (בי"ט) והשם הקדוש הזה (הב"ו) היוצא מפסוק יחיל בלע ויקיאנו תחזירנו למקום קדושה ותגאלנו גאולת עולם לחבר האהל להיות אחד אמן:

It is incumbent on us to praise the sovereign Lord of all the Universe; to ascribe greatness unto him who formed the world in the beginning; who hath not made us like those nations, nor situated us like those families of the earth, nor allotted our portion with the multitude. For we reverently kneel, bow and prostrate before the Supreme King of kings, holy and blessed is He; who hath extendeth the heavens, and laid the foundations of the earth; residence of whose glory is in the heavens above, and his potent and divine presence in the highest empyrean. He is our God, and there is no other; he is truly our king, and besides him there is no other; as it is written in his law, know therefore this day, and consider it in thine heart, that the Lord he is God in heaven above, and upon the earth beneath; there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power; to remove the abomination from the earth, and cause the idols to be utterly destroyed that the Universe may be established under the sole dominion of the Almighty, so that all flesh may invoke thy name, all the wicked turn unto
submit to the yoke of thy dominion. Deign thou there-
they ascribe honor; and all of them shall willingly
name shall they ascribe honor; and all of them shall
shall they kneel and fall prostrate, and to thy glorious
every tongue swear. Before thee, O Lord, our God;
walk.

נשלח לצבור

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֱיֵה עִם פִּיפִיּוֹת שְׁלוּחֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. הָעוֹמְדִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים מִלְּפָנֶיךָ עַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל: הוֹרֵם מַה שֶּׁיֹּאמְרוּ. הֲבִינֵם מַה שֶּׁיְּדַבֵּרוּ. הֲשִׁיבֵם מַה שֶּׁיִּשְׁאֲלוּ יַדְּעֵם הֵיאַךְ יְפָאֲרוּ: בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן. בֶּרֶךְ לְךָ יִכְרָעוּן. עַמְּךָ בְּפִיהֶם יְבָרְכוּן. וּמִבִּרְכוֹת פִּיךָ כֻּלָּם יִתְבָּרְכוּן: עַמְּךָ לְפָנֶיךָ יַעֲבִירוּן. וְהֵם בַּתָּוֶךְ יַעֲבוֹרוּן. עֵינֵי עַמְּךָ בָּם תְּלוּיוֹת. וְעֵינֵיהֶם לְךָ מְיַחֲלוֹת. נִגָּשִׁים מוּל אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בְּאֵימָה. לְשַׁכֵּךְ כַּעַס וְחֵימָה. וְעַמְּךָ מְסַבְּבִים אוֹתָם כַּחוֹמָה. וְאַתָּה מִן הַשָּׁמַיִם תַּשְׁגִּיחַ אוֹתָם לְרַחֲמָה: עַיִן נוֹשְׂאִים לְךָ לַשָּׁמַיִם. לֵב שׁוֹפְכִים נִכְחָךְ כַּמַּיִם. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם: שֶׁלֹּא יִכָּשְׁלוּ בִלְשׁוֹנָם. וְלֹא יִנָּקְשׁוּ בְשִׁנּוּנָם. וְלֹא יֵבוֹשׁוּ בְּמַשְׁעֵנָם וְלֹא יִכָּלְמוּ בָם שְׁאוֹנָם. וְאַל יֹאמַר פִּיהֶם דָּבָר שֶׁלֹּא כִרְצוֹנֶךָ: כִּי חֲנוּנֶיךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ הֵמָּה חֲנוּנִים. וּמְרוּחָמֶיךָ הֵמָּה מְרוּחָמִים. כְּמָה שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲשֶׁר תָּחוֹן יוּחָן. וְאֶת אֲשֶׁר תְּרַחֵם יְרוּחָם: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְחַנֹּתִי אֶת אֲשֶׁר אָחוֹן. וְרִחַמְתִּי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם: וְנֶאֱמַר אַל יֵבֹשׁוּ בִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי אֱלֹהִים צְבָאוֹת. וְאַל יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

פותחין הארון אוֹחִילָה לָאֵל אֲחַלֶּה פָנָיו. אֶשְׁאֲלָה מִמֶּנּוּ. מַעֲנֵה לָשׁוֹן: אֲשֶׁר בִּקְהַל עָם אָשִׁירָה עֻזּוֹ. אַבִּיעָה רְנָנוֹת. בְּעַד מִפְעָלָיו: לְאָדָם מַעַרְכֵי לֵב. וּמֵיְיָ מַעֲנֵה לָשׁוֹן: אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: סוגרין הארון

Our God, and the God of our fathers, be thou with the mouths of the deputies of thy people, the house of Israel, who stand in thy presence to pray and supplicate for thy people, the house of Israel. Teach them what they shall say, instruct them what they shall speak, answer their request, and cause them to know how to glorify thee. May they walk in the light of thy countenance: they bend the knee unto thee, and with their mouth bless thy people; O bless them altogether with the blesing of thy mouth. They conduct thy people into thy presence, and they approach into the midst of them; the eyes of thy people are fixed on them, and their eyes wait on thee. They approach the ark in dread, to appease thy wrath and anger; thy people compass them about as a wall; O that thou wouldst regard them with compassion from thy eminence. They life up the eyes towards heaven, and pour out their soul before thee as water; O mayest thou hear them from heaven. O may they not falter with their tongue, nor be entangled in their speech, nor be ashamed of their support, nor their congregation be confounded through them: suffer not their mouth to utter a word that is contrary to thy will; for those who are favored of thee, O Lord, our God! are indeed favored: and those on whom thou hast mercy are treated with the tenderest affection; we know it, O Lord, our God! that thou wilt be gracious to whom thou pleasest, and wilt show mercy to whom thou art inclined: as it is written in thy law, "I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy to whom I will show mercy."

And it is said, O suffer not them who trust in thee, O Lord God of Hosts! to be ashamed for my sake: let not those who seek thee be confounded through me, O God of Israel.

I will hope in God: I will entreat his presence; and beseech him to grant me eloquence of language; that in the congregation of the people, I may sing of his mighty power, and in joyful strains rehearse his wonderful works. The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the Lord. O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart be acceptable in thy presence, O Eternal! my Rock and Redeemer.

אַמִּיץ כֹּחַ כַּבִּיר וְרַב אוֹנִים. אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשׂ גְּבוּרוֹתֶיךָ. אֹמֶץ עֲלִיּוֹת קֵרִיתָ עַל קָרִים. אַף יִסַּדְתָּ תֵבֵל עַל בְּלִימָה: בִּהְיוֹת עוֹלָם חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וַעֲיפָה. בְּמַעֲטֵה לְבוּשְׁךָ אוֹר בֹּקֶר הִגַּהְתָּ. בֵּין זֵדוֹנִים חַצְתָּ כְּקֶרַח הַנּוֹרָא. בְּצוּל הִקְוִיתָם לְבַל יְכַסּוּן חָלֶד: גִּלִּיתָ פְּנֵי נֶשִׁי וְהֵנֵצָה תְּנוּבָה. גַּן מִקֶּדֶם טָעַתָּ לְשַׁעֲשׁוּעַ מַאֲמִירֶךָ. גָּדֵל מְאוֹרוֹת תַּתָּה בִּרְקִיעַ עֻזֶּךָ. גַּם צְבָא מַזָּרוֹת עִמָּם צִוִּיתָ: דֵּי שָׁדַיִם וּדְאִים מִשַּׁעַל צַרְתָּ. דִּמְיוֹן בָּרִיחַ לְכָרַת יוֹשְׁבֵי גַנִּים. דְּבוּקַת רְגָבִים הוֹצִיאָה רוֹמְשִׂים וְשׁוֹאֲפִים. דָּר קָנֶה וּבִצָּה לַאֲרוּחַת קְרוּאֶיךָ. הֵכַנְתָּ טֶבַח וּמֶסֶךְ וְסוֹעֵד אָיִן. הִקְרַצְתָּ גֹּלֶם מֵחוֹמֶר בְּתַבְנִית חוֹתָמֶךָ. הִפַּחְתָּ בְּחֶלְדוֹ טֹהַר גֶּשֶׁם מִזְּבוּלֶךָ. הִרְדַּמְתּוֹ וּמִצַּלְעוֹ עֵזֶר לוֹ יִעַדְתָּ: וְצִוִּיתוֹ בְלִי לְעוֹט מֵעֵץ הַדָּעַת. וְהֵפֵר צִוּוּי כְּפֶתִי בְּהַשָּׁאַת זוֹחֵל: וְעָנַשׁ בְּזֵעַת אַף לִטְרוֹף חֻקּוֹ. וְאִוֶּלֶת בִּצִירִים וְעָרוּם עָפָר לַחְמוֹ. זֵרוּי רִבְעוֹ הִקְפֵּיתָ בְּבֶטֶן חוֹמֶדֶת. זָרְעָה וְהוֹלִידָה אִכָּר וְרוֹעֵה צֹאן: זֶבַח וְשַׁי הִגִּישׁוּ לְמוֹלְכְךָ יָחַד. זָעַמְתָּ בָּרַב וְשָׁעִתָּ תְשׁוּרַת צָעִיר: חֶמֶל רַחֲמָיו שִׁחֵת וְעָרַף אָח. חִלָּה פָנֶיךָ וְשַׂמְתָּ לוֹ אוֹת. חָלוּ שְׁלִישִׁים קְרוֹא בְּשִׁמְךָ לַסֶּמֶל. חֵיל נוֹזְלִים קָרָאתָ וּשְׁטָפוּם וְאָבָדוּ. טָעוּ גֵאִים וּפָצוּ סוּר לְנֶגְדֶּךָ. טֹרְפוּ בְּחוֹם הוֹמִים וְזוֹרְבוּ נִצְמָתוּ. טָעוּן גֹּפֶר נוֹשַׁע כְּסָגַרְתָּ בַּעֲדוֹ. טְפוּלָיו הִפְרֵיתָ וּמָלְאוּ פְּנֵי צִיָּה: יָעֲצוּ נֶאֱחָדִים לָרוּם עַד לַשַּׁחַק. יֻקְּשׁוּ נֻפְּצוּ בְּרוּחַ סוֹעָה וָסָעַר. יְדִיד אֵתוּי עֵבֶר יְדָעֲךָ

O thou most mighty in power, great and abundant in strength, for who can do according to thy great works? Thou didst lay the beams of the mighty chambers upon the cold waters; thou didst also found the earth on a vacuum. When the universe was in gloomy darkness, as the shadow of death, with the covering of thy garment didst thou cause the morning light to shine forth; between the presumptuous waters didst thou make a division; thou didst gather the nethermost waters into the deep, that they should not cover the earth. Thou didst cause the dry land to appear, and didst cause its fruits to spring forth; thou didst plant a garden eastward, for the delight of thy beloved. Great luminaries didst thou place in thy mighty heavens; with them didst thou also command the host of constellations. Multitudes of the finny brood, and feathered race, didst thou form from the waters; as also the leviathan, for a feast, for the righteous; from the adhering clods didst thou bring forth the creeping things, as also Shor Habor (behometh), who feedeth among the reeds and mire, for an entertainment for those whom thou hast invited. Thou didst prepare meat and drink, though there was yet none to partake of them. Thou didst then form a body of clay, according to the form of thy signet, and didst infuse into it a pure spirit; he then fell into a deep sleep, and of his rib didst thou prepare an help for him. Thou didst also command him not to eat of the tree of knowledge, but he, like a simpleton, disobeyed the command by the deception of the serpent; he then was punished by seeking his daily food, by the sweat of his brow, the foolish woman (Eve), with the pains of child-birth, and the subtle serpent, with dust for his food. She conceived and brought forth a husbandman Kain and a shepherd Abel a sacrifice and present, they together offered unto thee; when thou wast wroth with the elder, but didst accept the presence of the younger. Fraternal love was extinguished in him, and he slew his brother; but when he supplicated thy presence, thou didst fix a mark on him. When the third generation began to commit idolatry, thou didst call forth the flood to overflow and destroy them. The proud ones erred, when they said, depart from us; but they were destroyed

בָּעוֹלָם. יִחוּם זְקוּנָיו הֶעֱלָה לְךָ לְכָלִיל: כְּשֶׂה תְּמִים בָּחַר אִישׁ תָּם. כְּחָשַׁק יְשִׁיבַת אֹהָלִים וְנִמְשַׁךְ אַחֲרֶיךָ. כִּשֵּׁר חֲנִיטֵי יוֹף הוֹצֵאתָ מֵחֲלָצָיו. כְּכֻלּוֹ זֶרַע אֱמֶת וְאֵין דֹּפִי: לְשָׁרְתְךָ אִוִּיתָ לֵוִי אִישׁ חֲסִידֶךָ. לְהַבְדִּיל מִגִּזְעוֹ מְקֻדָּשׁ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים. לִקְשׁוֹר נֵזֶר קֹדֶשׁ וְלַעֲטוֹת אוּרִים. לֵישֵׁב בִּכְבֻדָּה פְּנִימָה יָמִים שִׁבְעָה: מַחֲזִיקֵי אֱמָנָה שָׁבוּעַ קוֹדֶם לֶעָשׂוֹר. מַפְרִישִׁים כֹּהֵן הָרֹאשׁ כְּדַת הַמִּלֻּאִים: חזן מַזִּים עָלָיו מֵי חַטָּאת לְטַהֲרוֹ. זוֹרֵק מַקְטִיר וּמֵטִיב לְהִתְרַגֵּל בָּעֲבוֹדָה:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יהוה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

קהל נִלְוִים אֵלָיו נְבוֹנִים יְשִׁישֵׁי שַׁעַר. נוֹאֲמִים לוֹ קְרָא נָא בְּפִיךָ. נֹגַהּ תְּשִׁיעִי יַעֲמִידוּהוּ בְּשַׁעַר קָדִים. נוֹי זִבְחֵי יוֹם לְפָנָיו יַעֲבִירוּ: סֶמֶךְ בִּיאַת שֶׁמֶשׁ צֵידוֹ יַמְעִיטוּ. סַאַב לוֹבֶן פֶּן בְּרֶדֶם יִקְרֵהוּ. סָבֵי שִׁבְטוֹ לְלַמֵּד חֵפֶן יוֹלִיכוּהוּ. סַמִּים לְתַמֵּר בִּפְנִים אוֹתוֹ יַשְׁבִּיעוּ: סָמַר בְּשָׂרוֹ וְהִדְמִיעַ כִּי נֶחְשַׁד. סָרוּ גַּם הֵם וּבֶכֶה הִגִּירוּ. שִׂיחַ מִדְרָשׁ בְּפֶה וּבִכְתַב הִגָּיוֹן סְבִיבָיו יְשַׁנְנוּ לְעוֹרְרוֹ עַד חֲצוֹת: עָלְצוּ תְּרוּם דֶּשֶׁן בְּפַיִס רִאשׁוֹן. עוֹד יָפִיסוּ לְדִשּׁוּן פְּנִימִי וּמְנוֹרָה. עֵקֶב קְטֹרֶת פַּיִס חֲדָשִׁים יְשַׁלֵּשׁוּ. עֲרוֹךְ נְתָחִים יַחַד פַּיִס הָרְבִיעִי: עָלָה בְּרַק הַשַּׁחַר כְּנָם הַצּוֹפֶה. עָלָה פֵּרְשׂוּ זוֹ מָסָךְ בּוּץ לְהַצְנִיעַ. עָרָה סוּתוֹ טָבַל וְעָטָה זְהָבִים. עָמַד וְקִדֵּשׁ וְקֵרֵץ תְּמִיד הַשַּׁחַר: פִּקֵּד לְמָרְקוֹ וְהוּא קִבֵּל וְזָרַק. פֵּרַשׁ הִקְטִיר

by the raging flood; they were burnt and cut off; while he (Noah) who was supported by the ark of Gopher wood, was saved, because thou didst shut him in, his offspring didst thou multiply, that they filled the earth. They all together took counsel to ascend to heaven, but God scattered them as stubble, by a mighty tempest and whirl wind. The beloved (Abraham) who came from the other side of the river, made thee known in the world and offered unto thee the son of his old age (Isaac) for a burnt-offering. As a lamb without blemish, was the perfect man (Jacob) made choice of; because he delighted to dwell in the tents and adhered unto thee; a beautiful upright race didst thou bring forth from his loins, wholly a true seed, in which there is not contamination. Thou didst delight in the tribe of Levi, didst distinguish that pious man (Aaron), who was sanctified to minister unto thee in the most holy place, whose head was bound with the holy tiara and robed with the urim. He abode seven days within the tabernacle, for the faithful (the elders) separated the high priest a week before the fast of the tenth day, according to the statute of consecration of the tabernacle. The water of purification was sprinkled on him to cleanse him, and the seven preceding days he sprinkled the blood, offered the incense, and trimmed the lamps, that he might be accustomed to the service.

The wise elders, who sat in the gate joined him, and said unto him, read aloud the portion of the law; on the morning of the ninth day he was placed at the east gate, where, the beautiful sacrifice of the day was caused to pass in his presence, when the sun was near setting, he was not suffered to eat a gross meal, for fear that in his sleep he might, by accident, defile himself: the elders of his tribe led him to be instructed in what manner he was to take his hands full of incense in the holy place. His flesh trembled, and his tears flowed, because he was suspected; they also turned aside, and wept sore. If he was a man of erudition, he lectured on both the written and oral law; if not, those who attended him, read unto him till midnight to keep him awake. They whose lot was driven first to remove the ashes from the altar, rejoiced;

וְהֵטִיב הִקְרִיב וְנִסֵּךְ. פְּעֻלַּת כָּלִיל הִשְׁלִים וְעָשׂ כַּסֵּדֶר. פֵּרְשׁוּ סָדִין לְבָן עוֹד כְּבָרִאשׁוֹנָה: פַּרְוָה בַּקֹּדֶשׁ שָׁם קִדֵּשׁ וּפָשַׁט פָּסַע וְטָבַל לְבָנִים עָט וְקִדֵּשׁ. פְּלוּסִים עֶרְכָּם מָנִים שְׁמוֹנָה עָשָׂר. פְּאוּרִים לְשָׁרֵת בָּם לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד: פָּרוֹ מֻצָּב בֵּין אוּלָם לַמִּזְבֵּחַ. פָּנָיו יָמָּה וְרֹאשׁוֹ נֶגְבָּה מְעֻקָּם. חזן פָּגַשׁ וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁוֹ. פְּשָׁעָיו הוֹדָה וּבְחֵכּוֹ לֹא טָמָן:

חו"ק וְכַךְ הָיָה אוֹמֵר. אָנָּא הַשֵּׁם. חָטָאתִי. עָוִיתִי. פָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ אֲנִי וּבֵיתִי. אָנָּא בַּשֵּׁם. כַּפֶּר נָא. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וְלַפְּשָׁעִים. שֶׁחָטָאתִי. וְשֶׁעָוִיתִי. וְשֶׁפָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ אֲנִי וּבֵיתִי. כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ:

קו"ה וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בָּעֲזָרָה. כְּשֶׁהָיוּ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא מְפֹרָשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹּהֵן גָּדוֹל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה. הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַף הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לִגְמוֹר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְבָרְכִים וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל מְעוֹרֵר רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לְאִישׁ חֲסִידֶיךָ:

קהל צָעַד לֵילֵךְ לוֹ לְמִזְרַח עֲזָרָה. צֶמֶד שְׂעִירִים שָׁם מֵהוֹן עֵדָה. צְמוּדִים אֲחוּיִם שָׁוִים בְּתֹאַר וּבְקוֹמָה. צָגִים לְכַפֵּר עֲוֹן בַּת הַשּׁוֹבֵבָה. צָהוֹב חֲלָשִׁים טָרַף וְהֶעֱלָה מִקַּלְפֵּי. צָנַח וְהִגְרִיל לַשֵּׁם גָּבוֹהַּ וְלַצּוּק. צָעַק בְּקוֹל רָם לַיְיָ חַטָּאת. צוֹתְתָיו

they cast lots again who should remove the ashes from the inner altar, and the candlesticks; for the offering of incense they who had not offered incense before, cast the lot the third time; and for the arrangement of the members of the sacrifice on the altar, they cast the fourth lot. As soon as the watchman proclaimed that the morning star and risen, they spread a veil of fine linen to conceal him (the high priest) from the sight of the people, then put off his linen garments, bathed, and put on the golden garments; he then washed his hands and feet, and slew the daily burnt-offering of the morning, and commanded another (priest) to complete it; he received the blood and sprinkled it; he then went to offer incense, and trim the lamps, he then offered the burnt-offering and poured out the drink-offering, performed the service of the burnt-offering according to order; he then entered the chamber, Parvo, which was the holy temple, where they again spread a veil before him as at first: there he washed his hands and feet and put off his golden garments; he then went and bathed, put on the white garments, and washed his hands and feet. These were costly garments from Egypt of the value of eighteen minim they were most beautiful, and fit to be worn by him who ministered to the King of Glory! He then drew near to his own bull, which was placed between the porch and the altar, with his face towards the west, and his head turned towards the south: he sustained his hand on its head, and made confession of his transgressions, not concealing any.

He then proceeded to the east of the court, where two kids were placed, purchased by the congregation; they were both alike in form and height, and stood there to make expiation for the iniquity of the backsliding daughter (the nation). There were two lots of gold, which, after shaking them in a box, he plunged his hand in, and drew out the lot for the Lord, and the other for the strong rock; having put the lot on the kid he proclaimed aloud, a sin-offering to the Lord! those who heard him, answered him by blessing the Lord. He tied a scarlet twist on the head of the scapegoat, and placed it exactly opposite to where it was to be sent; he then passed by, and drew near a second time to his own bull, when he made confession to the Creator, of his sins, and the sins of his tribe.

עָנוּ לוֹ וּבָרְכוּ אֶת הַשֵּׁם: צֶבַע זְהוֹרִית קָשַׁר בְּרֹאשׁ הַמִּשְׁתַּלֵּחַ. צִגְּתוֹ אִמֵּן נֶגֶד בֵּית שִׁלּוּחַ: חזן צָלַח וּבָא אֵצֶל פָּרוֹ שֵׁנִית. צַחֲנָתוֹ וְשֶׁלְּמַטֵּהוּ פְּנֵי צוּר הִתְוַדָּה:

חו״ק וְכַךְ הָיָה אוֹמֵר. אָנָּא הַשֵּׁם. חָטָאתִי עָוִיתִי. פָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ. אֲנִי וּבֵיתִי וּבְנֵי אַהֲרֹן עַם קְדוֹשֶׁיךָ. אָנָּא בַשֵּׁם. כַּפֶּר נָא. לַחֲטָאִים וְלַעֲוֹנוֹת וְלַפְּשָׁעִים שֶׁחָטָאתִי. וְשֶׁעָוִיתִי. וְשֶׁפָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ אֲנִי וּבֵיתִי וּבְנֵי אַהֲרֹן עַם קְדוֹשֶׁיךָ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת משֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ: כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ:

קו״ח וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בָּעֲזָרָה. כְּשֶׁהָיוּ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא מְפוֹרָשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה. הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים. בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַף הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לִגְמוֹר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְבָרְכִים וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל מְעוֹרֵר רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לְשֵׁבֶט מְשָׁרְתֶיךָ:

קהל קָח מַאֲכֶלֶת חַדָּה וּשְׁחָטוֹ כְּסֵדֶר. קִבֵּל דָּם בְּמִזְרָק וּנְתָנוֹ לִמְמָרֵס. קְרִישָׁתוֹ יְמַס עַד עֵת הַזָּיָה. קָפוּי פֶּן יְהִי וְתֵעָדֵר סְלִיחָה: קָח לוֹחֶשֶׁת חַת בְּמַחְתַּת פַּרְוַיִם. קַלָּה וְגֶלֶד רַךְ וַאֲרוּכַת יָד. קָדַר לְתוֹכָהּ שְׁלֹשֶׁת קַבִּין גֶּחָלִים. קֵרְבוּ לוֹ בָזָךְ וּגְדוּשַׁת דַּקָּה: קָלַט וְחָפַן וְהֵרִיק לְתוֹךְ בָּזָךְ. קָפַץ מַחְתָּה בִּימִין וּבָזָךְ בִּשְׂמֹאל. קִישׁ צְעָדָיו לְפַרְכוֹת

And thus did he say, O God! I now acknowedge that I have sinned; I have committed iniquity: I have transgressed against thee; even I, and my household, and the sons of Aaron thy holy people. I beseech thee now, by thy ineffable name to forgive, pardon and grant expiation for the sins, iniquities and transgressions, which I have committed against thee: even I, and my household, and the sons of Aaron, thy sanctified people; as it is written, in the law of thy servant Moses from thy glorious mouth, "for on this day shall he (the high priest) make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord."

And the priests and the people who stood in the court, when they heard the glorious, tremendous and ineffable name, proceed from the mouth of the high priest, with sanctity and purity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying blessed be the name of his glorious majesty, for ever and ever.

Read. He also was attentive to finish pronouncing the ineffable name at the same time when they who blessed the name of the Lord, finished, to whom he said, "ye shall be clean." And thou, in thy great goodness, didst awaken thy mercy, and grantest forgiveness to thy ministering tribes.

He then took a sharp knife, and slew the bull according to rule: he received the blood in a bowl, and gave it to him to stir it, that it might not congeal before the time of sprinkling: for if it had congealed, so that it could not have been sprinkled it would have rendered the expiation abortive. He took a censer of pure gold, which was thin, light, and a long handle, and put into it three Kavin of red hot flaming coals; they then brought him a large spoonful of the finest beaten incense, of which he took two handfuls and put it into the lesser spoon; taking the censer in his right hand, and the spoon in his left. He straight went towards the veil, and approached the staves of the ark, between which he put the incense, causing the

וְקָרֵב לַבַּדִּים. קְטֹרֶת שָׂם בֵּינֵימוֹ וְעָשֵׁן וְיָצָא. רוֹבֶה מִמֹּרֵס מֶנּוּ נָטַל דָּם. רִצֵּף וְנִכְנַס וְקָם בֵּין שָׂדַיִם. חזן רְצוּי הֲזָיוֹת טָבַל וְהִצְלִיף כְּמַנְיָן. רוּם מַעְלָה אַחַת וּמַטָּה שֶׁבַע:

חו״ק וְכַךְ הָיָה מוֹנֶה. אַחַת. אַחַת וְאַחַת. אַחַת וּשְׁתַּיִם אַחַת וְשָׁלֹשׁ. אַחַת וְאַרְבַּע. אַחַת וְחָמֵשׁ. אַחַת וָשֵׁשׁ. אַחַת וָשֶׁבַע:

קהל רָץ וְהִנִּיחוֹ בַּכָּן וְשָׁחַט שָׂעִיר. רָצָה וְקִבֵּל דָּמוֹ. בַּאֲגַן קֹדֶשׁ: חזן רִגֵּל וְעָמַד מְקוֹם וִיעוּד אָרוֹן. רִצָּה הֲזָיוֹת כְּמַעֲשֵׂה דַּם פָּר:

חו״ק וְכַךְ הָיָה מוֹנֶה. אַחַת. אַחַת וְאַחַת. אַחַת וּשְׁתַּיִם. אַחַת וְשָׁלֹשׁ. אַחַת וְאַרְבַּע. אַחַת וְחָמֵשׁ. אַחַת וָשֵׁשׁ. אַחַת וָשֶׁבַע:

קהל רָהַט וְהִנִּיחוֹ וְדַם פָּר נָטַל. רַגְלָיו הֵרִיץ וְצָג חוּץ לְבוֹדֶלֶת. חזן רִקְמֵי פָּרוֹכֶת יַז כְּמִשְׁפַּט כַּפּוֹרֶת. רָגַשׁ וְשִׁנָּה וְהִזָּה מִדַּם שָׂעִיר:

קהל שָׁב וּבְלָלָם וְחִטֵּא מִזְבֵּחַ סָגוּר. שֶׁבַע עַל טִהֲרוֹ וּבְקַרְנָיו אַרְבַּע. חזן שָׁקַד וּבָא אֵצֶל שְׂעִיר הֶחָי. שִׁגְיוֹן עַם וּזְדוֹנוֹ יוֹדֶה לָאֵל:

קו״ח וְכַךְ הָיָה אוֹמֵר. אָנָּא הַשֵּׁם. חָטְאוּ. עָווּ. פָּשְׁעוּ לְפָנֶיךָ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. אָנָּא בַשֵּׁם. כַּפֶּר נָא. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וְלַפְּשָׁעִים. שֶׁחָטְאוּ. וְשֶׁעָווּ. וְשֶׁפָּשְׁעוּ לְפָנֶיךָ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ:

smoke to ascend; he then went out. He then took the blood from the person who stirred it, and quickly entered between the staves; and dropping his finger into the blood, performed the expiation by sprinkling according to the number, once above and seven times below.

And thus did he count:—one, one and one: one and two: one and three: one and four: one and five: one and six: one and seven.

He quickly went forth, and left it (the blood) upon the golden seat: he then slew the kid, and hastened to receive its blood in the holy bowl: he then went to the appointed place of the ark, and made expiations with the sprinkling, as he did with the blood of the bull.

He hastened and left the blood of the kid and took the blood of the bull, and ran and stood without the veil of separation, and sprinkled on it, as he had before sprinkled on the mercy seat. He then hastened and took the blood of the kid a second time, and sprinkled it in like manner.

He returned, and mixed the blood, and purified the golden altar, by sprinkling seven times on the middle of it, and four times on its corners. He then hastened and drew nigh to the live kid, and made confession to God of the sins of the people, committed ignorantly or presumptuously.

And thus did he say, O God! I now acknowedge that I have sinned; I have committed iniquity: I have transgressed against thee; even I, and my household, and the sons of Aaron thy holy people. I beseech thee now, by thy ineffable name to forgive, pardon and grant expiation for the sins, iniquities and transgressions, which I have committed against thee: even I, and my household, and the sons of Aaron, thy sanctified people; as it is written, in the law of thy servant Moses from thy glorious mouth, "for on this day shall he (the high priest) make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord."

ק״ה וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בָּעֲזָרָה. כְּשֶׁהָיוּ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא מְפֹרָשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹּהֵן גָּדוֹל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה. הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים. בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַף הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לִגְמוֹר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְבָרְכִים וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל מְעוֹרֵר רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לַעֲדַת יְשֻׁרוּן:

קהל שִׁגְּרוֹ בְּיַד אִישׁ עִתִּי לְמִדְבָּר עָז. שֶׁמֶץ כִּתְמֵי זוּ שְׂאֵת לִגְזֵרָה. שֵׁן סֶלַע הֲדָפוֹ וְגִלְגֵּל וְיָרַד. שִׁבְּרוּ עֲצָמָיו כְּנֶפֶץ כְּלִי יוֹצֵר: שְׁחוּזָה אָחַז פַּר וְשָׂעִיר קָרַע. שָׁלַף אֵמוּרִים וּגְוִיּוֹת קָלַע לִשְׂרוֹף. שָׁאַג סִדְרֵי יוֹם קִדֵּשׁ וּפָשַׁט. שִׁלֵּשׁ וְטָבַל פַּזִּים עֵט וְקִדֵּשׁ: תָּכַף וְעָשׂ אֵילוֹ וְאֵיל עָם. תְּרַב חַטָּאת וּמוּסָפִין הִקְרִיב כַּחוֹק. תָּר וְקִדֵּשׁ פָּשַׁט טָבַל וְקִדֵּשׁ. תַּכְרִיךְ בַּדִּים עָט וְנִכְנַס לִדְבִיר: תְּכוּנַת כְּלֵי קְטֹרֶת הוֹצִיא וְקִדֵּשׁ. תִּלְבֹּשֶׁת מַדָּיו הִפְשִׁיט וְגָנַז נֶצַח. תִּרְגֵּל וְטָבַל חֲרוּצִים עָט וְקִדֵּשׁ. תָּמִיד הִסְדִּיר וְתִמֵּר וְנֵרוֹת הֶעֱלָה: תֶּכֶל עֲבוֹדוֹת יָד וָרֶגֶל קִדֵּשׁ. תִּמֵּם טְבִילוֹת חָמֵשׁ וְקִדּוּשִׁים עֲשָׂרָה. תֹּאַר מְגַמָּתוֹ כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בִּגְבוּרָה. תָּקַף וְדָץ וְעָטָה בִּגְדֵי הוֹנוֹ: תַּמָּה תְּלֻוֶּה צִיר נֶאֱמָן לְבֵיתוֹ. תָּגֵל בְּהִתְבַּשֵּׂר הָשְׁלַג אֹדֶם תּוֹלָע. תַּעֲדֶה יֶשַׁע תַּעֲטֶה

And the priests and the people who stood in the court, when they heard the glorious, tremendous and ineffable name, proceed from the mouth of the high priest, with sanctity and purity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying blessed be the name of his glorious majesty, for ever and ever.

Read. He also was attentive to finish pronouncing the ineffable name at the same time when they who blessed the name of the Lord, finished, to whom he said, "ye shall be clean." And thou, in thy great goodness, didst awaken thy mercy, and grantest forgiveness to thy ministering tribes.

He (the high priest) sent it (the scape-goat) with a proper person to the strong rock in the desert, that it might carry away the sins of this people to an uninhabited country; he drew it down from the point of the rock, and rolling over as it descended, its bones were broken, as one that breaketh a potter's vessel. He then took a sharp knife, and cut up the bull and the kid; he rent them asunder, took out their entrails, and suspended their flesh on hooks to be afterwards burnt: he read the order of the day, washed his hands and feet, put off the linen garments, bathed the third time, put on the golden garments, and washed his hands and feet. He hastened and offered his ram and the people's ram; the fat of the sin-offering, and the additional offerings, be offered acording to the statute; he then hastened to wash his hands and feet, put off the garments of gold, bathed, put on the white linen garments, washed his hands and feet, and entered into the holy oracle, to fetch out the vessels he had used for the incense; then washed his hands and feet, put off his linen garments, and hid them forever. He then bathed, put on the golden garments, washed his hands and feet, went in to offer the continual sacrifice, as also the incense, and to light the lamps, at the end of the service he washed his hands and feet; thus he bathed five times; and washed his hands and feet ten times the lustre of his (the high priest's) countenance was as the sun when he goeth forth in his might; and with joy he hastened and put on his own proper garments. The perfect nation conducted the faithful mes-

מְעִיל צְדָקָה. תָּפִיק צָהֳלָה תַּבִּיעַ דִּיץ וְחֶדְוָה: תְּלוּלֵי רוּם הֶרְעִיפוּ זַרְזִיף טַלָם. תַּלְמֵי שָׂדַי רָווּ תֵּת יְבוּלָם. תּוֹדָה נָתְנוּ אוֹסְפֵי זֶרַע שָׁלוֹם. תְּהִלָּה בִּשְּׂרוּ נוֹשְׂאֵי אֲלֻמּוֹת בְּרֶנֶן. תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ צְבִי זָמֶר שָׁמְעוּ. תְּנוּ צִדְקוֹתָיו חֵצֶץ הוֹלְכֵי נְתִיבוֹת. תִּקְוַת שׁוֹלְחָיו אֵמוּן לֹא אַכְזָב. תּוֹחַלְתָּם כְּצִנַּת שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר. מְצוּאָתָם רָחֲצוּ מִטֶּנֶף צַחֲנָתָם זַכּוּ. שְׁלֵמִים תְּמִימִים בְּבוֹר כַּפֵּימוֹ זְכָבוּ. לְהַגִּיד כִּי מְטַהֲרָם מְקוֹר מַיִם חַיִּים. מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מְנַקָּם מַיִם נֶאֱמָנוּ: בְּטֹהַר וּבְנִקָּיוֹן יִנָּקוּ וְיִטְהָרוּ. יְחַדְּשׁוּ כַּחֲדָשֵׁי בְקָרִים מִכֶּתֶם יְצַחְצָחוּ. רוֹמְמוֹת אֵל יֶהֱגוּ בִגְרוֹנָם. בִּלְשׁוֹנָם רוֹן בְּפִימוֹ שִׁיר חָדָשׁ. יָגִילוּ בְרַעַד יַעַבְדוּ בְּיִרְאָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַקְדִּישׁ קְדוֹשִׁים לְשַׁנֵּן לְרַנֵּן לְתוֹפֵף וּלְצַלְצֵל. וּלְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת וּלְהַנְעִים זָמֶר. נֶחֱבָקִים בְּעוֹז יְמִין רוֹמֵמָה. יַחַד נִתְמָכִים בִּמְלֵאָה צֶדֶק. מְשׁוּכִים לָבֹא שְׁעָרָיו בְּרְנָנָה. וְשָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ נֶצַח: שָׂשִׂים וְגָלִים בִּשְׁמוֹ כָּל הַיּוֹם. חָדִים בְּשִׂמְחָה אֶת פָּנָיו. זִיו אוֹרָם כַּשַּׁחַר יִבָּקַע. קוֹלָם יִשְׂאוּ וְיָרֹנּוּ בִּגְאוֹן צוּר עוֹלָמִים:

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

וְיוֹם טוֹב הָיָה עוֹשֶׂה כֹּהֵן גָּדוֹל לְכָל אֹהֲבָיו כְּשֶׁנִּכְנַס בְּשָׁלוֹם וְיָצָא בְשָׁלוֹם בְּלִי פֶגַע: וְכַךְ הָיְתָה

senger to his house; she (the nation) rejoiced, when she heard the good tidings that the piece of wood dyed crimson (which was sent with the scapegoat) was become white, for she (the nation) was then adorned with salvation, and covered with the robe of righteousness; she showed her joy, and uttered gladness. The high heavens dropped, and flowed with dew; the ridges of the fields were watered, and gave their fruit; they gave thanks when they gathered the produce of the seed in peace; they who bore the sheaves uttered praise and song. The nethermost part[illegible] the delightful land, caused songs to be heard, and declared his righteousness to those who travelled through the highways; the faithful messengers did not frustrate the hope of those who sent him; their hope was pleasing to them as a cooling breeze in the day of harvest. They were washed and purified from the filthiness of their pollution; they were made pure and perfect by the purity of his hand; that all might know, that he who cleanseth them, is the fountain of living waters; the hope of Israel cleanseth them with faithful water. They were made perfectly pure and clean, and were renewed as those (angels) who are renewed every morning; they were cleansed from all taints (sin); they uttered the exalted praise of God with their mouth; shouting was on their tongue and in their mouth, a new song. They rejoiced in dread, and served in reverence; saints sanctify the holy sanctifier of Israel, uttering the joyful shout upon the timbrel and cymbal, excelling on the musical instruments, and sweet psalmody. They adhere to the mighty exalted right hand of the Supreme, that is filled with righteousness, and altogether depend on it; they drew nigh to enter his gates with song; may they obtain joy and gladness; in his name they rejoiced, and are glad continually, joyfully exulting in his presence. May the splendor of their light break forth as morning; they lift up their voice, and sing the exaltation of him who is the Creator of the Universe.

Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Eternal!

The high priest also made a festival for all his friends, on his entering the most holy place, and his quitting it was successful, and without any evil

תְּפִלָּתוֹ שֶׁל כֹּהֵן גָּדוֹל בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים בְּצֵאתוֹ מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים בְּשָׁלוֹם בְּלִי פֶּגַע:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵא הַשָּׁנָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל שְׁנַת אוֹצָרְךָ הַטּוֹב תִּפְתַּח לָנוּ. שְׁנַת אָסֵם. שְׁנַת בְּרָכָה. שְׁנַת גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת מִלְּפָנֶיךָ. שְׁנַת דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר. שְׁנַת הַרְוָחָה וְהַצְלָחָה וְקִיָּמִים. שְׁנַת וִעוּד בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ. שְׁנַת זוֹל. שְׁנַת חַיִּים טוֹבִים מִלְּפָנֶיךָ. שָׁנָה טְלוּלָה וּגְשׁוּמָה אִם שְׁחוּנָה. שְׁנַת יַמְתִּיקוּ מְגָדִים אֶת תְּנוּבָתָם. שְׁנַת כַּפָּרָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. שְׁנַת לַחְמֵנוּ וּמֵימֵינוּ תְּבָרֵךְ. שְׁנַת מַשָּׂא וּמַתָּן. שְׁנַת נָבֹא לְבֵית מִקְדָּשֵׁנוּ. שְׁנַת שֹׂבַע. שְׁנַת עוֹנֶג. שְׁנַת פְּרִי בִטְנֵנוּ וּפְרִי אַדְמָתֵנוּ תְּבָרֵךְ. שְׁנַת צֵאתֵנוּ וּבֹאֵנוּ תְּבָרֵךְ. שְׁנַת קְהָלֵנוּ תוֹשִׁיעַ. שְׁנַת רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ עָלֵינוּ. שְׁנַת שָׁלוֹם וְשַׁלְוָה. שָׁנָה שֶׁתּוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ. שָׁנָה שֶׁלֹּא תַפִּיל אִשָּׁה אֶת פְּרִי בִטְנָהּ. שְׁנַת תַּעֲלֵנוּ שְׂמֵחִים לְאַרְצֵנוּ. שָׁנָה שֶׁלֹּא יִצְטָרְכוּ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל זֶה לָזֶה וְלֹא לְעַם אַחֵר בְּתִתְּךָ בְּרָכָה בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם: וְעַל אַנְשֵׁי הַשָּׁרוֹן הָיָה אוֹמֵר. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁלֹּא יֵעָשׂוּ בָתֵּיהֶם קִבְרֵיהֶם:

אֱמֶת מַה נֶּהְדָּר הָיָה כֹּהֵן גָּדוֹל בְּצֵאתוֹ מִבֵּית קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים בְּשָׁלוֹם בְּלִי פֶּגַע:

occurrence. And thus was the prayer of the high priest on the day of atonement, when he came out of the most holy place, without any evil occurrence.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers, that this approaching year may be in respect to us, and all thy people Israel.

A year in which thou mayest open the repository of thy blessing, a plentiful and blessed year of good decrees from thee; a year of corn, wine, and oil, a year of enlargement, prosperity, and establishment; a year in which thou mayest cause thy divine presence to dwell in thy holy temple; a year of abundance; a prosperous year of dew, whether it be rainy or hot; a year that the precious fruits may be thoroughly ripened; a year of expiation for all our iniquities; a year in which thou shalt bless our bread and water; a year of trade and commerce; a year in which we (the whole nation) may enter into our holy temple; a year of plenty; a delightful year; a year in which thou shalt bless the fruit of our womb, and the fruit of our land; a year in which thou shalt bless our going out, and coming in; a year in which thou shalt humble our enemies; a year in which thy tender mercy may be moved toward us; a year of peace and tranquillity; a year in which thou mayest lead us all securely to our land: O may it be a year in which no woman suffer abortion; a year in which thou mayest bring all up joyfully to our land; a year in which thy people, the house of Israel, may not be necessitated to crave assistance of each other, nor of any other people; when thou shalt give them a blessing, in all the works of their hands. And for the inhabitants of the Shoron, he said, may it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers, that their houses may not become their graves.

Verily, how glorious was the appearance of the high priest, when he came forth safe from the holy sanctuary, without any evil occurrence.

כְּאֹהֶל הַנִּמְתָּח בְּדָרֵי מַעְלָה. מַרְאֵה כֹהֵן:
כִּבְרָקִים הַיּוֹצְאִים מִזִּיו הַחַיּוֹת. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּגֹדֶל גְּדִילִים בְּאַרְבַּע קְצָווֹת. מַרְאֵה כֹהֵן:
כִּדְמוּת הַקֶּשֶׁת בְּתוֹךְ הֶעָנָן. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּהוֹד אֲשֶׁר הִלְבִּישׁ צוּר לִיצוּרִים. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּוֶרֶד הַנָּתוּן בְּתוֹךְ גִּנַּת חֶמֶד. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּזֵר הַנָּתוּן עַל מֵצַח מֶלֶךְ. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּחֶסֶד הַנִּתָּן עַל פְּנֵי חָתָן. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּטֹהַר הַנָּתוּן בְּצָנִיף טָהוֹר. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּיוֹשֵׁב בַּסֵּתֶר לְחַלּוֹת פְּנֵי מֶלֶךְ. מַרְאֵה כֹהֵן:
כְּכוֹכַב הַנֹּגַהּ בִּגְבוּל מִזְרָח. מַרְאֵה כֹהֵן:

חזן כָּל אֵלֶּה בִּהְיוֹת הַהֵיכָל עַל יְסוֹדוֹתָיו. וּמִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ עַל מְכוֹנוֹתָיו: וְכֹהֵן גָּדוֹל עוֹמֵד וּמְשָׁרֵת. דּוֹרוֹ רָאוּ וְשָׂמֵחוּ:

אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה כָּל אֵלֶּה. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה אָהֳלֵנוּ. בְּשִׂמְחַת קְהָלֵנוּ. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה גִּילֵנוּ. דִּיצַת קְהָלֵנוּ. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה הַמְשׁוֹרְרִים. וְכָל מִינֵי שִׁירִים. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה זְבוּל הַמִּתְכֹּנָן. חַי בּוֹ שָׁכָן. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה. עִם שְׁאִבַת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ רוּחַ נְדִיבָה הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה פְּרִישַׁת כֹּהֵן בְּרֶשֶׁם. צוֹעֵק אָנָּא הַשֵּׁם. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה קְהַל

As the lightning that proceedeth from the splendor of the Chajoth (angels) was the countenance of the priest.

As the beautiful thread and fringes of the four corners of the garments was the countenance of the priest.

As the appearance of the bow, in the midst of the cloud, was the countenance of the priest.

As the majesty with which the Creator attired the patriarchs.

As the rose in the midst of a delightful garden.

As the diadem put on the forehead of a king.

As the amiable tenderness depicted on the face of the bridegroom.

As the beauty of the pure mitre, was the countenance of the priest.

As he who sat in concealment, to supplicate the presence of the Supreme King!

As a bright star, in the border of the east, was the countenance of the priest.

All these things were while the temple was on its foundations, and the holy sanctuary was on its basis; and the high priest stood and ministered; his generation saw it, and rejoiced.

Happy the eye which saw all these things; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye which saw our temple, and the joy of our congregation; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye that saw our joy, and the gladness of our soul: but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye that saw the fingers, when tuning every kind of song; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye that saw the established habitation, and the divine presence of the living God resting therein; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye that saw the palaces, and the band of young priests, consisting of twenty-four thousand; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye which saw the candlestick, the table, and its vessels, and the border of the table, and the crown on it; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye which saw the rejoicing of those who drew the water,

קְדוֹשִׁים. רוֹגְשִׁים בְּבֵית קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה שְׁנִי הַמְלֻבָּן מִשְּׂעִיר הַקָּרְבָּן. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה תְּמִידִים קְרֵבִים. כְּשַׁעַר כַּת רַבִּים. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ:

אֲבָל עֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ הֶחֱרִיבוּ נָוֶה. וְחַטֹּאתֵינוּ הֶאֱרִיכוּ קִצּוֹ. אֲבָל זִכְרוֹן דְּבָרִים תְּהֵא סְלִיחָתֵנוּ. וְעִנּוּי נַפְשֵׁנוּ תְּהֵא כַּפָּרָתֵנוּ. עַל כֵּן בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים נָתַתָּ לָנוּ אֶת יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה וְאֶת יוֹם מְחִילַת הֶעָוֹן הַזֶּה לִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע. יוֹם אָסוּר בַּאֲכִילָה. יוֹם אָסוּר בִּשְׁתִיָּה. יוֹם אָסוּר בִּרְחִיצָה. יוֹם אָסוּר בְּסִיכָה. יוֹם אָסוּר בְּתַשְׁמִישׁ הַמִּטָּה. יוֹם אָסוּר בִּנְעִילַת הַסַּנְדָּל. יוֹם שִׂימַת אַהֲבָה וְרֵעוּת. יוֹם עֲזִיבַת קִנְאָה וְתַחֲרוּת. יוֹם שֶׁתִּמְחוֹל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ: וּבָעֵת וּבָעוֹנָה הַזֹּאת גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ וְלִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ. שֶׁאֵין לָנוּ לֹא מְנַהֵל כַּיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים לֹא כֹהֵן גָּדוֹל לְהַקְרִיב קָרְבָּן. וְלֹא מִזְבֵּחַ לְהַעֲלוֹת עָלָיו כָּלִיל:

וּמֵרוֹב עֲוֹנֵינוּ:

אֵין לָנוּ לֹא אִשִּׁים. וְלֹא אָשָׁם. לֹא בַדִּים. וְלֹא בְלוּלוֹת. לֹא גוֹרָל. וְלֹא גַחֲלֵי אֵשׁ. לֹא דְבִיר. וְלֹא דַקָּה. לֹא הֵיכָל. וְלֹא הַזָּיָה. לֹא וִדּוּי. וְלֹא פַּר חַטָּאת. לֹא זֶבַח. וְלֹא זְרִיקָה. לֹא חַטָּאת. וְלֹא חֲלָבִים. לֹא טְבִילָה. וְלֹא טָהֳרָה. לֹא יְרוּשָׁלַיִם. וְלֹא יַעַר הַלְּבָנוֹן. לֹא כִּיּוֹר. וְלֹא כַנּוֹ. לֹא לְבוֹנָה. וְלֹא לֶחֶם הַפָּנִים. לֹא מִזְבֵּחַ. וְלֹא מִנְחָה. לֹא נִיחוֹחַ.

with the attraction of the holy liberal spirit; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye which saw the distinguished separation of the the eye which saw the holy congregation, praying aloud in the most holy place; but, verily, to hear only high priest, and when he cried aloud, I beseech thee, O Lord! but to hear only of it, afflicts our soul. Happy of it, afflicts our soul.

But, the iniquities of our fathers, have caused the desolation of the temple, and our sins have prolonged the period of our captivity; O may the rehearsal of these things procure forgiveness for us, and the affliction of our soul, be the means of our pardon; thou hast, therefore, in thine abundant mercy, given us this day of atonement, and this day of pardoning iniquity; for the forgiveness of iniquity, and the expiation of transgression. A day on which eating and drinking, bathing, anointing, copulation, and the wearing of shoes, are prohibited. A day appointed for brotherly love, and fraternity; a day on which we ought to abandon envy and strife; a day on which thou wilt pardon all our iniquities; and now, at this time, it is manifest and known in thy presence, before thy glorious throne, that we have no guide, as in the days of old, no high priest to offer an offering, nor any altar on which to offer a burnt-offering.

And because of our abundant iniquities.

We have no burnt-offering, nor trespass-offering; no staves, nor mingled meal offerings, no lot, nor burning coals; no oracle, nor fine beaten incense; no temple, nor sprinkling; no confession, nor bull for a sin-offering, no sacrifice, nor sprinkling of blood; no sin offering, nor fat burnt on the altar; no ablution, nor purification; no Jerusalem, nor forest of Lebanon; no laver, nor its stand; no frankincense, nor shew-bread; no altar, nor meat-offering; no sweet savour, nor liba-

וְלֹא נְסָכִים. לֹא סֹלֶת. וְלֹא סַמִּים. לֹא עֵרֶךְ. וְלֹא עוֹלָה. לֹא פָרֹכֶת וְלֹא כַפֹּרֶת. לֹא צִיּוֹן. וְלֹא צִיץ הַזָּהָב. לֹא קְטֹרֶת וְלֹא קָרְבָּן. לֹא רוֹקֵחַ. וְלֹא רֵיחַ נִיחֹחַ. לֹא שַׁי. וְלֹא שְׁלָמִים. לֹא תוֹדָה וְלֹא תְמִידִים: כִּי בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ חָסַרְנוּ כָּל אֵלֶּה:

וּמֵעֵת חָסַרְנוּ כָּל אֵלֶּה:

תָּכְפוּ (נ״א תָּקְפוּ) עָלֵינוּ צָרוֹת. תְּלָאוֹת עָבְרוּ רָאשֵׁנוּ: שִׁחַרְנוּ יְשׁוּעָה וָאָיִן. שָׁלוֹם וְהִנֵּה קְפָדָה: רַבּוּ הַקָּמִים עָלֵינוּ. רָמוּ וְגַם נָשְׂאוּ רֹאשׁ: קַצְנוּ גְּעוֹל עַלִּיזִים. קָשֶׁה עָלֵינוּ סִבְלָם. צְבִי אֶרֶץ חָנְפָה עָלֵינוּ. צָמְחָה וְלֹא לִבְרָכָה: פָּנִינוּ לְהַרְבֵּה וְהִנֵּה מְעַט. פַּח נֶפֶשׁ בָּא בַאֲסָמֵינוּ: עָשְׁקוּ זֵתִים שַׁמְנָם. עֲשׁוֹתָם וְלֹא מָלְאוּ סֵפֶק: סִמָּדַר אִם יַרְבֶּה כֶּרֶם. סָבְאוֹ לֹא יַשְׂפִּיעַ יֶקֶב. נֶאֶרְרוּ אִבֵּי שָׂדֶה. נִלְקְחוּ מִטַּעֲמֵי אֹכֶל. מִמִּכְלְאוֹת צֹאן עֲדָרִים דָּלְלוּ. מִגֵּז וּמִמִּיץ וּמֵהֵרָיוֹן: לְזָנָב וְלֹא לְרֹאשׁ הוּשַׁתְנוּ. לַעֲבוֹט וְלֹא הָעֳבַט לָנוּ: כִּחֵנוּ לָרִיק וּבֶהָלָה. כָּלָה מִבְּלִי שָׂכָר: יַד כָּל עָמָל בְּכִשְׁרוֹן. יָרְדָה וְאֵין מִי יַחֲזִיק. טִלְטַלְנוּ מִיָּם וְעַד יָם. טַרְפָּם וְלֹא מִצְאוּ סֶפֶק: (נ״א טַרְפָּם לֹא סֻפַּק לָמוֹ) חֲשֵׁכָה לְעַיִן מִשְׂתַּכֵּר. חֲשַׁב שְׂכָרוֹ לְמַפָּח: זְעָמוּ מַלְוֶה וְלֹוֶה. זֶה בְּזֶה שָׁלְחוּ מֵעַתָּה: וְנִלְאוּ יְדֵי מַמְצִיאֵי יָד. וְעָשִׁיר לֹא חוֹנֵן רָשׁ: הֵן אֶרֶץ נִמְכְּרָה בְּיַד רָעִים. הֲמוֹן בָּהּ לֹא מָצְאוּ רֶוַח: דְּבִיר בֵּית אֱלֹהֵינוּ שָׁמֵם: דְּרָכֵנוּ מֵאֱנוּ לְהַצְלִיחַ: גִּיל נָוֶה שָׁבַת. גִּילָה לִלְבָבֵנוּ מַה נֹּעַל: בְּאֵין אֹרְחַת אָב תָּמִיד. בְּכֵן בֶּטֶן בָּנִים תֶּחְסָר:

tions; no fine flour, nor sweet spices; no argument, nor burnt offering: no veil, nor mercy-seat; no Zion, nor golden plate; no perfume, nor sweet savour of offerings; no present, nor peace-offerings no thanksgiving-offering, nor continual burnt-offerings.

For because of our iniquities, and the iniquities of our fathers, have we wanted these things. And from the time that we have been deprived of all these.

Troubles have come hastily upon us; grief hath overwhelmed us; we sought for salvation, but there was none; for peace, and lo, vexation. Many are those who rise up against us; they exalt themselves, and also lift up their head; our life is wearied because of the yoke of those who rejoice over us; their burden is painful upon us. The beautiful land is polluted because of us; it vegetates, but not for a blessing; we looked for abundance, but lo, there was but little; with a sorrowful heart we enter our stores. The olives withheld their oil, for they did not produce sufficient. Athough there be penty of tender grapes in the vineyard, yet is not the vat filled with wine. The fruit of the field was cursed; the dainty food was taken from us. The flocks decreased from the folds as did their fleece, milk, and fecundity. We are become the tail, and not the head; we have been obliged to pawn, but none have pawned with us. Our power hath been spent in vanity and trouble, consumed without reward. Even those who have acted with rectitude, have been reduced, and there is none to strengthen them. We have been removed from sea to sea, without necessary food for our support. The evening approacheth, and he that hired himself expects his wages; but lo, sorrow. The borrower and lender are wroth with each other. The hands of the lender are weary, and the rich hath no mercy on the poor. Lo! the earth is delivered into the hands of the wicked, that the multitude can not find enlargement therein. The oracle of the house of our God is waste; our ways will not prosper. The joyful dwelling is destroyed; how then can our hearts rejoice? The stated allowance for the father ceased, the children must suffer hunger; the

אָדוֹן בַּיִת כְּאוֹרֵחַ בְּמָלוֹן. אֵיפֹא נִמְצָא מָנוֹחַ
וּמִשֶּׁחָרַב בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:
תְּנוּת צָרוֹת לֹא נוּכַל. שֶׁבֶר בְּכָל יוֹם וַאֲנָחָה: רָבְתָה
בָנוּ חַלְחָלָה. קֶרֶן יָרְדָה עַד עָפָר: צָרֵי עַיִן מָצְאוּ
יָד. פּוֹעֲלֵי שֶׁקֶר חַיִל עָשׂוּ: עוֹשֵׂי צְדָקָה לֹא נִרְאוּ.
שׂוֹנְאֵי בֶצַע לֹא עָמְדוּ. נִדְמִינוּ כִּכְלִי רִיק. מִכֹּל
נִשְׁאַרְנוּ עֲרוּמִים: לֹא נָבִיא וְלֹא חָזוֹן בָּנוּ. כְּעִוְרִים
נְגַשֵּׁשׁ וְנֵלֵךְ: יוֹם יוֹם נֹאמַר מַה בְּסוֹפֵנוּ. טוֹב מָוֶת
מֵחַיִּים אָמַרְנוּ: חַיֵּינוּ תְּלוּיִם מִנֶּגֶד. זָרִים לְרֹאשׁ
וַאֲנַחְנוּ לְזָנָב: וּמַה נַּעֲשֶׂה וַחֲטָאֵינוּ עָשׂוּ: הֵן אָנוּ
כְּלֹא הָיִינוּ: דַּלִּים נִבְזִים וּשְׁפָלִים. גְּעוּלִים מְאוּסִים
וּבְזוּיִם: בְּנֵי נֵכָר מָשְׁלוּ בָנוּ. אָמַרְנוּ נִגְזַרְנוּ אָבָדְנוּ:
אָדוֹן הָקֵל עָלֵינוּ. וּשְׁלַח יֶשַׁע לְגָאֳלֵנוּ:
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
אַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה. תֹּאחֵז יָדְךָ בַּמִּשְׁפָּט. בְּבוֹא
תוֹכֵחָה לְנֶגְדֶּךָ. שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ אַל תֶּמַח: גִּשְׁתְּךָ
לַחְתּוֹם מוּסָר. רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּ רָגְזֶךָ: דַּלּוּת מַעֲשִׂים
בְּשׁוּרֶךָ. קָרֵב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ: הוֹרֵנוּ מַה שֶׁנִּצְעַק
לְפָנֶיךָ. צַוֵּה יְשׁוּעָתֵנוּ בְּמִפְגִּיעַ: וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי
תָם. פִּתְחָיו רְאֵה כִּי שָׁמֵמוּ: זְכוֹר שַׁחַת לֹא תִשְׁכַּח.
עֵדוּת מִפִּי זַרְעוֹ. חוֹתֵם תְּעוּדָה תַּתִּיר. סוֹדְךָ שִׂים
בְּלִמּוּדֶיהָ: טַבּוּר אַגַּן הַסַּהַר: נָא אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג:
יָדַע אֶת אֲשֶׁר יְדָעוּךָ. מִגֵּר עַם לֹא יְדָעוּךָ: כִּי תָשִׁיב
לְבִצָּרוֹן. לְכוּדִים אֲסִירֵי הַתִּקְוָה: וְהֵן אָנוּ עַתָּה
כְּתוֹעִים וְאֵין לְבַקֵּשׁ. כִּשְׁבוּיִם וְאֵין לְשׁוֹבֵב:
כִּרְעֵבִים וְאֵין לְהַאֲכִיל: כִּקְנוּיִם וְאֵין לִקְנוֹת:

master of the house is as a traveller in an inn; where shall we then find rest? From the time that our holy temple hath been destroyed. We are not able to recount the troubles and sorrows that daily overtake us; dread hath seized on us; our grandeur is brought down to the earth. The uncharitable get forward; the workers of iniquity grow rich; while they who act righteously, are not regarded; and those who hate covetousness, cannot exist. We are compared to an empty vessel. We are deprived of every thing. We have neither prophet, nor vision. We walk, and feel our way as the blind. We daily enquire, what will be our end? and say, our death is better than our life. Our life hangeth in doubt before us; strangers are become the head, and we are become the tail. And what shall we do, for our sins have caused this? Lo! we are as if we had not been. We are poor, low, and despised; abhorred, reproached, and defamed.

The children of aliens have dominion over us; we said, we are cut off, we are doomed to destruction. O Lord! lighten our yoke, and send us salvation for our redemption.

Our God, and the God of our ancestors.

O do not utterly destroy us, let thy hand withhold judgment. When we are to be rebuked by thee, O blot not our name out of thy book. In thy approach to seal the chastisement we deserve, suffer thy mercy to precede thine anger; and when thou beholdest our poverty of good actions, suffer thy charity to supply the deficiency. O teach us how to supplicate thee, and command our salvation at our entreaty; restore the tents of him who was perfect (Jacob); for, behold his cities are desolate. O remember, thou hast said, that the testimony should never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal thy secret counsel to its disciples. O God! own those who acknowledge thee, and cast down the people who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners, who wait with hope, to return to the strong hold.

Behold, we are now.

As those who stray, and no one seeketh to recover; as those who are carried captive, and whom no one quieteth. As those who are hungry, and no one feed-

כִּצְמֵאִים וְאֵין לְהַשְׁקוֹת. כִּפְתָאִים וְאֵין לְלַמֵּד: כַּעֲיֵפִים וְאֵין לְהָשִׁיב. כִּשְׂנֵאִים וְאֵין לֶאֱהוֹב כְּנֶהֱדָפִים וְאֵין לְקָרֵב. כִּמְנֻדִּים וְאֵין לְהַתִּיר: כִּלְקוּחִים וְאֵין אֲדֹנִים. כִּכְפוּפִים וְאֵין לִזְקוֹף: כִּיְתוֹמִים וְאֵין לָהֶם אָב. כִּטְמֵאִים וְאֵין לְטַהֵר: כַּחֲסֵרִים וְאֵין לְמַלְאוֹת. כִּזְנָחִים וְאֵין לִזְכּוֹר: כִּהוֹמִים וְאֵין לָהֶם מְנוּחָה. כְּדַלִּים וְאֵין לְחָנְנָם: כְּגֵרִים וְאֵין לְקַבֵּל. כִּבְזוּיִם וְאֵין לְכַבֵּד כַּאֲבֵלִים וְאֵין מְנַחֵם. כַּאֲנוּסִים וְאֵין מָנוֹס:

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אִם תָּעִינוּ לֹא תַתְעֵנוּ. אִם שָׁגַגְנוּ לֹא תַשְׁלֵנוּ: אִם רָחַקְנוּ קָרֵב נָא. אִם קָרַבְנוּ לֹא תִרְחָק: אִם צָעַקְנוּ לֹא תַעֲלִים. אִם פָּשַׁעְנוּ לֹא תִפְרָע: אִם עָוִינוּ לֹא תִטּוֹר. אִם סָרְנוּ לֹא סָתוּר: אִם נָקַמְנוּ לֹא תִלְחָם. אִם מָרִינוּ לֹא תַמְרֵנוּ: אִם לַצְנוּ לֹא תִלְחָץ. אִם כִּחַשְׁנוּ לֹא תְכַלֶּה: אִם יָרַדְנוּ לֹא תְטַאטְאֵנוּ: אִם חָבַלְנוּ לֹא תַחְבּוֹל. אִם זַדְנוּ לֹא תִזְכּוֹר: אִם וִכַּחְנוּ לֹא תוֹכִיחַ. אִם הִרְשַׁעְנוּ לֹא תֶהְדּוֹף: אִם דָּפַקְנוּ לֹא תִדְחֶה. אִם גָּעַלְנוּ לֹא תִגְעַל: אִם בָּאנוּ לֹא תִמְאָס. אִם אָשַׁמְנוּ לֹא תְאַבֵּד:

וּמֵרוֹב עֲוֹנֵינוּ

תַּאֲוַת לֵב לֹא הִשַּׂגְנוּ. שֶׁקֶט קִוִּינוּ וַיָּבֹא רֹגֶז: רוּם קֶרֶן וְהִנֵּה שִׁפְלָה. קָרְבָה יְשׁוּעָה אָמַרְנוּ וְנִתְרַחֲקָה צִפִּינוּ לְטוֹבָה וּבָרְחָה מִמֶּנּוּ. פַּח נֶפֶשׁ בָּא בַאֲסָמֵנוּ עִצָּבוֹן בְּמִשְׁלַח יָדֵינוּ. שִׂמְחָה עָרְבָה מֵאֶרֶץ: נֶאֶרְרוּ יְבוּלֵי שָׂדֶה (בִּרְכוֹתֶיהָ). מְעַט מֵהַרְבֵּה נָבִיא: רַחְמָהּ לְרָזוֹן וְלֹא לְשֹׂבַע. כֹּחָהּ לֹא תוֹסִיף תֵּת: יְדֵי עֲמֵלֶיהָ

eth; as those who are to be sold, and whom none will purchase. As those who are thirsty, and to whom no one offereth drink; as the simple, whom no one instructeth. As those who are faint, and whom no one comforteth; as those who are hated, and whom no one loveth. As those who are cast out, and whom no one solicits to bring back again; as those who are excommunicated, and there is no one to remove the excommunication. As those who are bought, but have no master; as those who are bowed down, and whom no one raiseth up. As orphans, who have no father; as those who are unclean, and whom no one cleanseth. As that which is defective, and which no one can rectify; as those that are forsaken, and no one remembereth. As those who rage, and have not rest; as those who are poor, and no one compassioneth. As strangers, whom no one will receive; as those who are despised, and whom no one will honor. As mourners, whom none will comfort; as those who are grieved, and have no place of refuge.

Though we have erred, cause us not to continue in error; though we have sinned through ignorance, abandon us not. Though we have departed from thee, draw us nigh, we beseech thee; when we approach thee, remove us not from thee. When we cry aloud, hide not thyself from us; though we have transgressed, take not vengeance on us. Though we have committed iniquity, reserve not thine anger; though we turn aside, yet turn thou not aside from us. Though we are vindictive, take not vengeance on us; though we have rebelled, suffer us not to remain in rebellion. Though we have scorned, do not oppress us; though we have uttered lies. Withhold not thy mercy, though we are brought down, sink us not into the abyss. Though we have erred, sweep us not away. Though we have acted corruptly, destroy us not; though we have been presumptucus, remember it not. Though we have rebuked, rebuke us not; though we have acted wickedly, expell us not. When we knock at thy gates, chase not our prayer away; though we have abhorred thy statutes, abhore us not. When we come unto thee, reject us not; though we have trespassed, destroy us not.

We have not obtained the desire of our heart; we hoped for tranquility, and trouble came; for the exaltation of our horn, and lo, depression, we said our

מוֹטְטוּ. טְרָפָם לֹא יִמְצְאוּ בָהּ: חֵלֶב מִשְׁמַנֶּיהָ לְזָרִים. זְמוֹרוֹת עֲדָנֶיהָ לְנָכְרִים: וְנִמְכְּרָה אֶרֶץ בְּיַד רָעִים. הוֹן בֶּצַע לֹא מָצְאוּ בָהּ. דִּמִּינוּ גַּם מִמְּצוֹא יָד. גָּלָה שְׂכַר הַיְצוּרִים: בַּעֲוֹנֵינוּ בֵּית מִקְדַּשׁ אֵל חָרֵב. אָסַף חֶסֶד מִכָּל אֱנוֹשׁ:

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

תֹּאמַר לִמְחוֹת אֲשָׁמֵינוּ. תָּבֹא לְחַדֵּשׁ יָמֵינוּ: תְּגַלֶּה שְׁנַת שְׁלוֹמֵנוּ. תַּדְגִּיל לְגַדֵּל אֶת שְׁמֵנוּ: תֶּהְדּוֹף מֵהֲדוֹם מִתְקוֹמְמֵינוּ. תּוֹפִיעַ מִמָּרוֹם לְרוֹמְמֵנוּ. תִּזְכּוֹר רַחֲמֶיךָ לְרַחֲמֵנוּ. תָּחִישׁ מְנַחֵם לְנַחֲמֵנוּ: תְּטַהֵר שִׁמְצַת גְּוִיֵּנוּ. תֵּידַע כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ: תְּכַפֵּר עֲוֹן זְדוֹנֵנוּ. תְּלוּי רֹאשׁ תִּתֵּן לְהַחֲיֵנוּ: תִּמְחוֹל עִקְּשׁוּת מֶרְיֵנוּ. תִּנְאוֹם לְהַעֲצִים פִּרְיֵנוּ: תִּסְכִּית שְׁפִיכַת שִׂיחֵנוּ. תַּעֲנֶה עֶשֶׂר פִּצְחֵנוּ: תִּפְנֶה לְקוֹמֵם מִזְבְּחֵנוּ: תַּצְדִּיק נִיב שְׂפָתֵינוּ: תְּקָרֵב קֵץ מְשִׁיחֵנוּ. תִּרְצֶה רֵיחַ נִיחוֹחֵנוּ: תְּשׁוֹבֵב מִקְּצוֹת נִדָּחֵינוּ. תִּתְמְכֵנוּ וְכָאֵזוֹר תַּדְבִּיקֵנוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אוֹרְךָ תַּזְרִיחַ לַחֲשֵׁכָה. בְּרַחֲמִים גְּדוֹלִים תָּשׁוּב אֵלֶיהָ: גַּדֵּה לָהּ יוֹם נָקָם בְּלֵב. דְּבָרְךָ תִּשְׁלַח וְתִרְפָּאֵנוּ: הָאֵר פָּנֶיךָ אֵלֵינוּ. וְאַל תִּשְׁכָּחֵנוּ לָנֶצַח: זְכוּת הַרְרֵי קֶדֶם זְכוֹר. חַטֹּאת נְעוּרִים עַל תִּזְכֹּר: טֻמְאָה מֵעָלֵינוּ תָּסִיר: יְדִידוּת נַפְשְׁךָ אַל תִּשְׁכַּח: כְּלוּלוֹת אַהֲבָתֵנוּ תִּזְכֹּר: לֶכְתֵּנוּ אַחֲרֶיךָ בַּמִּדְבָּר: מָשְׁכֵנוּ וְנָרוּץ אַחֲרֶיךָ. נְחֵנוּ וַהֲבִיאֵנוּ אֶל חֲדָרֶיךָ: סְעָדֵנוּ וְסָמְכֵנוּ וְנִחְיֶה. עֵת כִּי תַשְׁמִיעֵנוּ קוֹלֶךָ:

salvation is nigh, but it is far distant. We looked for good, but it fled from us; we enter our stores with a sorrowful heart; grief, in what we put our hands to; joy is departed from the earth. The increase of the field (which anciently was blessed) is cursed; we have gathered little from abundant seed. Its food causeth hunger, and doth not satisfy; it no more giveth its strength. The hands of those who cultivate it, are enfeebled; they cannot find their support in it. Strangers enjoy its best produce; its delicious vine branches are in the hands of aliens. The land is delivered into the hands of the wicked; even the covetous have found no substance in it. We are cut off from all assistance; there is no gratitude among mortals; because of our iniquities, the temple of God is destroyed, and virtue vanished from mankind.

Our God, and the God of our ancestors.

O command our trespasses to be blotted out; be pleased to renew our days; reveal the year of our recompense; and exalt our name. Cast out those who rise up against us, from the earth; shine forth from heaven, to exalt us. Remember thy mercy and have mercy upon us, and hasten the comforter to comfort us. Cleanse us of our sins; cause it to be known that thou art our God. Expiate our presumptuous iniquity. Pardon the perverseness of our rebellion; command the perfection of our fruit. Hearken to the pouring out of our prayer; answer the entreaty of our supplication. O turn to raise up our altar, and justify the speech of our lips. Hasten the period of our (Messiah) anointed; accept our prayers as sweet savour; cause our dispersed to return from the ends of the earth; O support us, and cause us to adhere to thee, as a girdle.

Our God, and the God of our ancestors.

O cause thy light to shine upon her who is in darkness; return to her with thine abundant mercy; reveal unto her the day of vengeance, which is in thy heart; O send thy word, and heal us. Cause thy countenance to shine upon us, and do not forget us for ever. Remember the merit of the ancient mountains (the patriarchs); but remember not the sins of our youth. Put away impurity from us; forget not the beloved of thy soul. Remember the love of our espousals, when we went after thee in the wilderness. Draw us near unto

פְּצֵנוּ מִשְּׁאוֹן גַּלִּים. צוּלָה תַחֲרִיב בְּאַפֶּךָ: קוּמָה בַחֲרוֹנְךָ עַל גֵּאִים. רוּמָה עֻזְּךָ וְרוֹמֵם שְׁפָלִים: שְׁבוֹר זְרוֹעַ רֶשַׁע. תִּמְלוֹךְ לְבַדֶּךָ בְּקוֹרְאֵי שְׁמֶךָ: תּוֹדִיעַ לְעֵין כָּל אֻמִּים. כִּי אֵין אֱלוֹהַּ בִּלְעָדֶיךָ: כִּי תְבִיאֵנוּ לְהַר קָדְשֶׁךָ: וּתְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית מִקְדָּשֶׁךָ:

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אֹפֶל אַלְמָנָה תָּאִיר. בֹּהוּ בְּכִיָּה תַּבְהִיק: גִּיל גַּלְמוּדָה תַּגִּישׁ. דֶּלֶף דִּמְעָתָהּ תְּדַמִּים: הַר הַשָּׁמֵם תְּהַדֵּר. וְתָשׁוּב וְאֵלָיו תּוֹפִיעַ: זֹהַר זְבוּלָךְ תַּזְרִיחַ. חֲדַר חֻפָּתָךְ תְּחַדֵּשׁ: טֶנֶף טֻמְאָתָהּ תְּטַהֵר. יְפִי יִקְרַת תְּיַסְּדָהּ: כַּדְכּוֹד כְּבוֹדָהּ תְּכוֹנְנָהּ. לְאוֹרָהּ לְאֻמִּים תְּלַוֶּהּ: מֶלֶךְ מִכְּבוֹדָךְ תְּמַלְּאָהּ. נֶצַח נְצָחִים תְּנוֹסְסָהּ: שֹׂבַע שְׂמָחוֹת תַּשְׂבִּיעֶנָּה. עֲנַן עָשָׁן תְּעַטְּרֶנָּה. פִּנַּת פְּתָחֶיהָ תְּפָאֵר. צֶדֶק צְנוּעִים תַּצְמִיחַ: קָמֵי קְהָלֶיהָ תָּקִיא. רֶגֶשׁ רְגָלִים תָּרִיץ: שְׁבָטִים שָׁכַחַת תְּשׁוֹבֵב. תִּקְרָא תִּשְׁרוֹק וְתִתְקַע: כִּי תְבִיאֵם לְהַר קָדְשֶׁךָ. וּתְשַׂמְּחֵם בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

תִּתֵּן אַחֲרִית לְעַמֶּךָ. תָּשִׁיב מִקְדָּשׁ לְתוֹכֵנוּ: תְּרוֹמֵם הַר מְרוֹם הָרִים. תְּקוֹמֵם קֶרֶן גְּדוּעָה: תַּצְהִיר מַחֲשַׁכֵּי אוּוִי: תְּפָאֵר יוֹשֶׁבֶת בָּדָד: תַּעֲטֶה בָהּ מְלוּכָה לְבַדֶּךָ. תָּסִיר חֶרְפָּה מֵעִיר: תְּנַעֵר זֵדִים מִזְּבוּלֶךָ תַּמְצִיא צְדָקָה לַעֲדָתֶךָ: תְּלַבֵּב אֶת רַעְיָתֶךָ תִּכְרוֹת לָהּ בְּרִית חֲדָשָׁה. תֵּיקַר נַפְשָׁהּ בְּעֵינֶיךָ. תְּטַהֲרֶנָּה בְּמַיִם טְהוֹרִים: תַּחֲנֶה בְּעִיר חָנָה דָוִד. תִּזְקוֹף קוֹמַת תְּמָרָה: תּוֹדִיעַ לַכֹּל אַהֲבָתֵינוּ:

thee, and we will follow thee; lead us, and bring us into thy chambers. Support and sustain us, that we may live at the time that thou wilt cause us to hear thy voice. Deliver us from the roaring waves, and, in thy wrath, destroy those who overwhelm us. Rise up in thine anger against the proud; exalt thy majesty, and exalt the humble. Crush the power of the wicked, and reign thou alone over those who invoke thy name.

Make it known in the sight of all nations, that there is no God besides thee, when thou shalt bring us to thy holy mount. and cause us to rejoice in thy holy temple.

Our God, and the God of our ancestors.

Enlighten the darkness of the widow; clear up the confusion of her who weepeth; cause the joy of the solitary to approach; and still her flowing tears. Beautify the desert mountain, return unto it, and shine upon it. Cause the splendor of thy habitation to shine forth, and renew thy bridal chamber (the temple). Cleanse her filthy pollution, and found her beauteous glory; establish her magnificence, and lead the nations by her light. O King! fill her with glory, and exalt her for ever and ever. Satisfy her with the fullness of joy, and crown her with the cloud of the smoke of incense. Glorify the side-posts of her gates, and cause the righteousness of the modest to spring forth. Banish the enemies of her congregations; cause her to assemble on the three festivals. The tribes which thou hast forgotten, cause thou to return, by calling, hissing and sounding. When thoy shalt bring them to thy holy mount, and cause them to rejoice in thy house of prayer.

Our God, and the God of our ancestors.

O grant a good end to thy people; cause the temple to be again established in the midst of us. Exalt it on yon high mountain, and raise up the horn that is cut down. Enlighten the darkness of the desirable habitation, and glorify her who sitteth alone. Thou alone shalt cover her with sovereignty, and remove the shame of the city (Jerusalem). Cast out the strangers from thy habitation, and grant righteousness to thy congregation. Make a new covenant with thy beloved; may her soul be precious in thy sight; cleanse her with pure water. Cause her to rest in the city wherein David rested, and raise up the statute for her that is compared to a palm tree. Make our love known to

תְּהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנוֹתֵינוּ: תִּדְרוֹשׁ גְּאוּלָה לְגָלוּתֵנוּ. תְּגַלֶּה קֵץ לְקִנוֹתֵנוּ: תָּבֹא מְהֵרָה לְרַחֲמֵנוּ: תַּאֲמִירֵנוּ לָךְ וְנַאֲמִירְךָ לָנוּ:

וּמֵרוֹב עֲוֹנֵינוּ

תָּעִינוּ מֵאַחֲרֶיךָ. שָׁגַגְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ: רֻחַקְנוּ מִבֵּית חַיֵּינוּ. קִלְקַלְנוּ אָרְחוֹת עוֹלָם: צְעָדֵינוּ לֹא יִשַּׁרְנוּ. פָּשַׁעְנוּ לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ: עָזַבְנוּ תוֹרָתֶךָ. סַרְנוּ מֵאִמְרֵי פִיךָ: נִאַצְנוּךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ. מָרִינוּ וּמָרַדְנוּ בָךְ: לֹא הִקְשַׁבְנוּ לְדִבְרֵי נְבִיאֶיךָ. כִּעַסְנוּךָ וְלֹא בִקַּשְׁנוּךָ: יִרְאָתְךָ מִלֵּב שָׁכַחְנוּ. טָהֳרָתְךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ טִמֵּאנוּ: חָטָאנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. זַעַמְנוּךָ בְּרֹב עֲוֹנֵינוּ: וְאִמַּצְנוּ אֶת לְבָבֵנוּ. הִקְשִׁינוּ אֶת עָרְפֵּנוּ: דְּבָרְךָ אָחוֹר הִשְׁלַכְנוּ. גְּדֻלָּתְךָ לֹא הִגַּדְנוּ: בֵּיתְךָ נֶהֱרַס בַּעֲוֹנֵינוּ. אִוּוּיְךָ נָתַץ בַּחֲטָאֵינוּ:

חזן מַה נְּדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדָּק. וּמַה נַּעֲנֶה לְמִמֶּנּוּ מַעֲנֶה: וּמַה נִּצְטַדְּקָה פְּנֵי לוֹבֵשׁ צְדָקָה. גְּמָלָנוּ טוֹבוֹת וְשִׁלַּמְנוּ רָעוֹת. וּמַה יֶּשׁ לָנוּ עוֹד צְדָקָה. וְלִזְעוֹק אֶל פְּנֵי הַמֶּלֶךְ:

דער חזן זאגט ובכן תן פחדך ביז חנון ורחום אתה. דאן זאגט מאן סליחות אין זכ״ר רחמיך ביז אל נא תשת מאן פינדעט עס בייא כל נדרי:

אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְנַפְשִׁי עָלַי אֶשְׁפְּכָה. כִּי בְלָעוּנוּ זֵדִים כְּעֻגָּה בְּלִי הֲפוּכָה. כִּי בִימֵי הַשַּׂר לֹא עָלְתָה אֲרוּכָה. לַעֲשָׂרָה הֲרוּגֵי מְלוּכָה: בְּלָמְדוֹ סֵפֶר מִפִּי מְשׁוּלֵי עֲרֵמַת. וְהֵבִין וְדִקְדֵּק בְּדַת רְשׁוּמַת. וּפָתַח בְּוְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים וְחָשַׁב מְזִמַּת. וְגוֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת: חטאנו גָּבַהּ לֵב בִּגְדוֹלִים.

all; walk in the midst of our camps. O seek the redemption of our captivity; reveal the period when thou wilt recover us; hasten to have mercy upon us; exalt us to thee, that we may boast in thee.

But because of the multitude of our iniquities.

For we have strayed from thee; we have erred from thy precepts; therefore we are removed from the house of our life; we have perverted the ways of morality. Our steps are not perfect; we have trespassed against thy holy name; we have forsaken thy law and turned aside from the words of thy mouth; we have provoked thee with the work of our hands; we have been altogether rebellious against thee. We did not attend to the words of thy prophets; we provoked thee, and have not sought thee; we have banished thy fear from our hearts; we have defiled that which was pure, by the work of thy hands; we have sinned against thee, O Lord, our God; we have provoked thee by the multitude of our iniquities; we have hardened our hearts, and been stiffnecked.

We have cast thy word behind us, and have not declared thy greatness. Thy house hath been destroyed, because of our iniquities; thy desirable habitation is destroyed, because of our sins. And what shall we say in the presence of him who speaketh rectitude?

And what can we answer to him from whom is all utterance of speech? And how shall we be justified in the presence of him who is clothed with righteousness? He hath bestowed good on us, and we have returned evil. What virtue, then, have we yet, to supplicate the presence of the heavenly King?

I will give vent to my soul, and recite how the presumptuous have eagerly swallowed us up; for in the reign of a certain emperor, no remedy was found for the ten sages doomed to death by his command. When he was taught by the sages, and understood to criticise the law and Scripture; when he entered on the passage, "These are the judgments;" he imagined a mischievous device, when he found it written, "And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death." Then the heart of this worthless idolator exulted; he com-

וְצִוָּה לְמַלְאוֹת פַּלְטֵרוֹ נְעָלִים. וְקָרָא לַעֲשָׂרָה חֲכָמִים גְּדוֹלִים. מְבִינֵי דָּת וְטַעְמֶיהָ בְּפִלְפּוּלִים: דִּינוּ מִשְׁפָּט זֶה לַאֲשׁוּרוֹ וְאַל תְּעַוְּתוּהוּ בְּכָזָב לְאָמְרוֹ. כִּי אִם הוֹצִיאוּהוּ לַאֲמִתּוֹ וּלְאוֹרוֹ. כִּי יִמָּצֵא אִישׁ גּוֹנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמֶּר בּוֹ וּמְכָרוֹ: חטאנו הֵם כְּעָנוּ לוֹ וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא. גַּם אַיֵּה אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲחִיהֶם מְכָרוּהוּ. לְאוֹרְחַת יִשְׁמְעֵאלִים סְחָרוּהוּ. וּבְעַד נְעָלִים נְתָנוּהוּ: וְאַתֶּם קַבְּלוּ דִין שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם. כִּי מִימֵי אֲבֹתֵיכֶם לֹא נִמְצָא כָּכֶם. וְאִם הָיוּ בְּחַיִּים הָיִיתִי דָנָם לִפְנֵיכֶם. וְאַתֶּם תִּשְׂאוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵיכֶם: חטאנו זְמַן תְּנָה לָנוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים. עַד שֶׁנֵּדַע אִם נִגְזַר הַדָּבָר מִמְּרוֹמִים. אִם אָנוּ חַיָּבִים וַאֲשֵׁמִים. נִסְבּוֹל בִּגְזֵרַת מָלֵא רַחֲמִים: חָלוּ וְזָעוּ וְנָעוּ כֻּלָּמוֹ. עַל רַבִּי יִשְׁמָעֵאל כֹּהֵן גָּדוֹל נָתְנוּ עֵינֵימוֹ. לְהַזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם לַעֲלוֹת לַאֲדוֹנֵימוֹ. לָדַעַת אִם יָצְאָה הַגְּזֵרָה מֵאֵת אֱלֹהֵימוֹ: חטאנו טִהֵר רַבִּי יִשְׁמָעֵאל עַצְמוֹ וְהִזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם בְּסִלּוּדִים. וְעָלָה לַמָּרוֹם וְשָׁאַל מֵאֵת הָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים. וְנָם לוֹ קַבְּלוּ עֲלֵיכֶם צַדִּיקִים וִידִידִים. כִּי שָׁמַעְתִּי מֵאֲחוֹרֵי הַפַּרְגּוֹד כִּי בְּזֹאת אַתֶּם נִלְכָּדִים: יָרַד וְהִגִּיד לַחֲבֵרָיו מַאֲמַר אֵל. וְצִוָּה הַבְּלִיַּעַל לְהָרְגָם בְּכֹחַ וָלְאֵל. וּשְׁנַיִם מֵהֶם הוֹצִיאוּ תְּחִלָּה שֶׁהֵם גְּדוֹלֵי יִשְׂרָאֵל. רַבִּי יִשְׁמָעֵאל כֹּהֵן גָּדוֹל וְרַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל נְשִׂיא יִשְׂרָאֵל: חטאנו כְּרוֹת רֹאשׁוֹ תְּחִלָּה הִרְבָּה לִבְעוֹן. וְנָם הָרְגֵנִי תְחִלָּה וְאַל אֶרְאֶה בְּמִיתַת מְשָׁרֵת לְדָר בְּמָעוֹן. וּלְהַפִּיל גּוֹרָלוֹת צִוָּה צִפְעוֹן.

manded his palace to be filled full of sandals, sent for ten of the chief rabbins, who were all versed in the law and its intricacies, and thus addressed them, Judge ye this matter justly, and do not, by any means, attempt to impose upon me by a false sentence, but explain it truly; "If a man be found stealing any of his brethren, of the children of Israel, and maketh merchandise of him, and selleth him." They instantly answered him, "That chief shall die." He then said, "Where are your ancestors, who sold their brother as merchandise to the Ishmaelites, and exchanged him for shoes? It therefore is requisite that ye acknowledge the justice of heaven; for from their time, the like of you have never been; and if they had been living, I would have pronounced sentence against them in your presence: but now ye must bear the iniquity of your fathers." They answered, "Grant us three days, that we may enquire, whether it is thus decreed by heaven; and if we are guilty and have trespassed, we will cheerfully submit to the decree of Him who is most merciful." They all trembled, and were seized with terrific horror; their eyes were fixed on Rabbi Ishmael, the high priest, for him to mention the ineffable name of God, and to enquire if the decree was from our God. Rabbi Ishmael purified himself, and with reverence mentioned the ineffable name, and enquired of the angel clothed in white linen; who answered, "Submit, my beloved and righteous sages, for I heard that God hath thus decreed it." He then informed his companions of the word of God; the worthless tyrant, then, instantly commanded the execution of two of the chief sages of Israel, Rabbi Ishmael, the high priest, the Rabban Simeon, the son of Gamliel, the ruler of Israel. Then Rabban Simeon requested that he might suffer first, and not see the death of him who ministered to the Most High [God]. The cruel tyrant commanded them

וְנָפַל הַגּוֹרָל עַל רַבָּן שִׁמְעוֹן: לִשְׁפּוֹךְ דָּמוֹ מַהֵר כְּשׁוֹר פָּר. אֵי הַלָּשׁוֹן הַמְמַהֶרֶת לְהוֹרוֹת בְּאִמְרֵי שֶׁפֶר. בַּעֲוֹנוֹת אֵיךְ עַתָּה לוֹחֶכֶת אֶת הֶעָפָר: חטאנו מַה מְּאֹד בָּכָה עָלָיו בְּחֲרָדָה. בַּת בְּלִיַּעַל לְקוֹל בְּכִיָּתוֹ שֶׁל רַבִּי יִשְׁמָעֵאל עָמְדָה. תֹּאַר יָפְיוֹ בְּלִבָּהּ חָמְדָה. וְשָׁאֲלָה מֵאֵת אָבִיהָ חַיָּתוֹ לְהַעֲמִידָה: נָאַץ בְּלִיַּעַל דָּבָר זֶה לַעֲשׂוֹתוֹ. לְהַפְשִׁיט עוֹרוֹ מֵעַל פָּנָיו שָׁאֲלָה מֵאִתּוֹ. וְלֹא עִכֵּב דָּבָר זֶה לַעֲשׂוֹתוֹ וּכְשֶׁהִגִּיעַ לִמְקוֹם תְּפִלִּין צָרַח בְּקוֹל מַר לְיוֹצֵר נִשְׁמָתוֹ: חטאנו שַׂרְפֵי מַעְלָה צָעֲקוּ בְּמָרָה. זוּ תוֹרָה וְזוּ שְׂכָרָהּ עוֹטֶה כַּשַּׂלְמָה אוֹרָה. אוֹיֵב מְנַאֵץ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא. וּמְחָרֵף וּמְנַאֵף עַל דִּבְרֵי תוֹרָה: עָנְתָה בַּת קוֹל מִשָּׁמַיִם. אִם אֶשְׁמַע קוֹל אַחֵר אֶהֱפוֹךְ אֶת הָעוֹלָם לְמַיִם: לְתֹהוּ וָבֹהוּ אָשִׁית הֲדוֹמַיִם. גְּזֵרָה הִיא מִלְּפָנַי קַבְּלוּהָ מְשַׁעַשְׁעֵי דַת יוֹמַיִם: חטאנו פְּקִידִים נֶהֶרְגוּ מְאַחֲרֵי שֶׁבֶת בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת. מְלֵאֵי מִצְוֹת כְּרִמּוֹן וּכְזָוִיּוֹת. וְהוֹצִיאוּ אֶת רַבִּי עֲקִיבָא דּוֹרֵשׁ כִּתְרֵי אוֹתִיּוֹת. וְסָרְקוּ בְשָׂרוֹ בְּמַסְרְקוֹת פִּיפִיּוֹת: צִוָּה לְהוֹצִיא רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן תְּרַדְיוֹן מִבֵּית אוּלָמוֹ. וּבַחֲבִילֵי זְמוֹרוֹת שָׂרְפוּ גוּלְמוֹ. וּסְפוֹגִין שֶׁל צֶמֶר שָׂמוּ עַל לִבּוֹ לְעַכֵּב עַצְמוֹ. וּכְשֶׁנִּסְתַּלְּקוּ מִיַּד נִשְׂרַף וְסֵפֶר תּוֹרָה עִמּוֹ חטאנו קוֹנְנוּ עַם לֹא אַלְמָן. כִּי עַל דָּבָר מוּעָט נִשְׁפַּךְ דָּמָן. לְקַדֵּשׁ שֵׁם שָׁמַיִם מָסְרוּ עַצְמָן. בַּהֲרִיגַת רַבִּי חֻצְפִּית הַמְּתוּרְגְּמָן: רְעָדָה תֶּאֱחוֹז כָּל שׁוֹמֵעַ שְׁמוּעָה. וְתִזַּל כָּל עַיִן דִּמְעָה. וְנֶהְפַּךְ לְאֵבֶל כָּל

to cast lots; when the lot fell on Rabban Simeon. The tyrant hastened to shed his blood, as though it was that of an ox; and when his head was cut off, he [Rabbi Ishmael] took it, and loudly and bitterly exclaimed, Alas! how doth the tongue that used to teach the law with eloquence, now lick the dust! How exceedingly did he weep over him with horror! The tyrant's daughter standing by when he thus wept, and observing his beautiful manly form, it raised such a passion in her breast, which induced her to request her father to spare him. This served but to enrage the worthless wretch; she then requested that the skin of his face might be flayed off; this the tyrant was not slow to grant; but when they reached the place of the phylacteries, he [Rabbi Ishmael] wept bitterly, and called aloud on Him who formed his soul. The heavenly seraphim, in bitterness exclaimed, Is this, then, the law, and this its reward? O thou, who surroundest thyself with light as with a garment, the enemy blasphemeth and blasphemeth the words of thy law. A voice was heard from heaven, which said, "If I hear another exclamation, I will instantly turn the world to water; I will make the earth a chaos; it is a decree from me; submit to it, therefore, O ye who keep the law, which was reserved two thousand years." Thus were those who were strict observers of the law, and frequenters of the synagogues, slain; they were full of precepts as a pomegranate, and expanded the law, in all places; they then brought forth Rabbi Akiba, who was explaining the points of the letters; and whose flesh they tore off with a sharp pointed card. He then commanded them to bring forth Rabbi Chananya, the son of Teraydon, from his study; they burnt his body with vine branches, and laid thin wet layers of wool on his heart, to prevent his sudden dissolution; but when they were taken from him, he was suddenly burnt, together with a manuscript of the pentateuch he had with him. Mourn, O ye holy people, who have not yet been entirely forsaken; for a small matter were they slain, and their blood shed; it was for the sake of God that they willingly suffered martyrdom, as was the case of the martyr, Rabbi Chutspith, the interpreter. Let horror seize all who hear, and let every eye flow with tears, and all joy be turned to mourning, for the mur-

שַׁעְשׁוּעַ עַל הֲרִיגַת רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שַׁמּוּעַ: חטאנו שְׁחָתוּנִי צָרָרַי וּמְעַנַּי. וּמָלְאוּ כְרֵסָם מֵעֲדָנַי וְהִשְׁקוּנִי מֵי רוֹשׁ וְלַעֲנַי. בַּהֲרִיגַת רַבִּי חֲנִינָא בֶּן חֲכִינַאי: תָּקְפוּ עָלֵינוּ צָרוֹת מִצּוֹת לְהָפֵר. וּמֵאֲנוּ לָקַחַת הוֹן וָכֹפֶר. כִּי אִם נְפָשׁוֹת הַהוֹגוֹת אִמְרֵי שֶׁפֶר. כְּמוֹ רַבִּי יְשֵׁבָב הַסּוֹפֵר: חטאנו יְחֶתוּנוּ בְּנֵי עֲדִינָה הַשּׁוֹמֵמָה. הֵרֵעוּ לָנוּ מִכָּל מַלְכֵי אֲדָמָה. וְהָרְגוּ מִמֶּנּוּ כַּמָּה וְכַמָּה. בַּהֲרִיגַת רַבִּי יְהוּדָה בֶּן דָּמָא: דִּבַּרְתָּ בֵּית יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבָה. הֵן עַתָּה קַשׁ אוֹרָם כָּבָה. חַי זַעֲקִי קָשׁוּב וְקָרֵב בִּיעוּר יוֹם הַבָּא. כִּי הֵמָּה הִסְכִּימוּ לַהֲרוֹג עֲשָׂרָה צַדִּיקִים עִם רַבִּי יְהוּדָה בֶּן בָּבָא: חטאנו זֹאת קְרָאַתְנוּ וְסִפַּרְנוּ בְּשִׁנּוּן. וְשָׁפַכְנוּ לֵב שָׁפוּל וְאָנוּן. מִמָּרוֹם הַסְכֵּת תַּחֲנוּן. יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן: הַבִּיטָה מִמְּרוֹמִים. תִּשְׁפֹּכֶת דַּם הַצַּדִּיקִים וְתַמְצִית דָּמִים. תֵּרֶא בְּפַרְגּוֹדְךָ וְהַעֲבֵר כְּתָמִים. אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים:

זכור לנו ברית אבות וידוי על חטא ביז דברי התורה הזאת פינדעט מאן בייא כל נדרי.

וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי: נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם. מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

וְאַתָּה רַחוּם לְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הִבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ:

der of Rabbi Eliezer, the son of Shamuang. Mine enemies and oppressors have afflicted me, and satiated themselves with my delicacies; but gave me hemlock, wormwood, and gall to drink, when they murdered Rabbi Chaninah, the son of Chacheenay. They strove with all their might to oblige us to break the commandments; they refused to take ransom, but insisted on the lives of those who were eloquent in the law; such as Rabbi Yesheavav, the scribe. The sons of voluptuousness have destroyed us, and made us desolate; they have persecuted us more than any of the kings of the earth; they have slain numbers of us, and also murdered Rabbi Judah, the son of Damah. Thou hast said, that the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau stubble; but now the stubble hath quenched their fire. O thou living God, hearken to my cry, and cause the day of their annihilation to approach; because they agreed, in enmity, to massacre the ten righteous persons, with Rabbi Judah, the son of Bava. This hath befallen us, which we have fully recited, and poured out our humble and mournful heart; hearken from heaven, and be gracious, O eternal Omnipotent God, merciful and gracious. O most gracious, view from heaven the blood of the righteous that was shed, and remove the stains thereof, O thou Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy.

Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet: Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

אַל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹבְבִים. שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל׃ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ. וְנֶאֱמַר קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ אִמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ׃

מְנוּיָה וּגְמוּרָה. בְּסוֹד חַכְמֵי תוֹרָה. אַשְׁרֵי מִי שֶׁלֹּא נִבְרָא׃

וּמֵאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָהַבְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וּמֵחֶמְלָתְךָ מַלְכֵּנוּ שֶׁחָמַלְתָּ עַל בְּנֵי בְרִיתֶךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פֶּשַׁע׃

חזן יוֹם אָתָא לְכַפֵּר פִּשְׁעֵי יְשֵׁנָה. קהל הַיּוֹם בִּיאָתוֹ אַחַת בַּשָּׁנָה׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְהָיְתָה זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטֹּאתָם׃

חזן יוֹם זֶה נִתַּן תְּעוּדָה לְעַם זֶה. קהל הַיּוֹם חַל בּוֹ צִיר סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה. וְשָׁם נֶאֱמַר׃ וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃ קהל וחזן בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמְּצֵא לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ סְלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ׃

חזן יוֹם מְחִילָה בִּשַּׂרְתָּ לְצִיר בְּרֶשֶׁם. קהל הַיּוֹם נִתְיַצַּבְתָּ עִמּוֹ וְקָרָאתָ בְּשֵׁם׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ׃

Fear not, O Jacob; return, O ye backsliders; return, O Israel. Behold, the guardian of Israel neither sleeps nor slumbers. Thus it is written by the hand of thy prophets, return, O Israel, unto the Eternal, thy God, for thou hast stumbled by thine iniquity. And, again, it is said, Take with you prayers, and return unto the Eternal, and say, unto him, pardon thou all iniquity and receive us graciously, and may the thanksgiving of our lips be acceptable unto thee, as the offering of oxen. And thou, being merciful, receivest penitents; for from the beginning hast thou assured us *of the efficacy* of penitence; and, supported by penitence, our eyes hope unto thee.

And because of the love, O Eternal, our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and the pity, of our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, hast thou given us, O Lord our God [on the Sabbath, say, this Sabbath-day, and] this day of atonement, for remission of sin, forgiveness of iniquity, and pardoning of transgressions.

This day is come to expiate the transgressions of those who sleep [Israel]. A day which cometh but once in a year. As expressed in thy law, And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel, from all their sins, once in a year.

This day the testimony was given to this people. On this day the faithful messenger [Moses] prayed, saying, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people.

As expressed in thy law, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; as thou hast always forborne with this people, from their exit from Egypt, even until now. As expressed, And the Lord said, I have pardoned according to thy word.

קהל וחזן בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצָא לָנוּ רַחוּם וְחַנּוּן רַחֵם נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

חזן יוֹם שׁוֹמְמוֹת הֵיכָלְךָ הַבִּיטָה. קהל הַיּוֹם תָּחֹן הַטֵּה לָנוּ לְהַבִּיטָה: כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצֵא לָנוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

מִי אֵל כָּמוֹךָ:

אַדִּיר וְנָאוֹר בּוֹרֵא דוֹק וָחֶלֶד מִי אֵל כָּמוֹךָ:
גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת. דּוֹבֵר צְדָקוֹת מִי אֵל כָּמוֹךָ:
הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ. וְאֵין זוּלָתוֹ מִי אֵל כָּמוֹךָ:
זוֹקֵף כְּפוּפִים. חוֹנֵן דַּלִּים מִי אֵל כָּמוֹךָ:
טְהוֹר עֵינַיִם. יוֹשֵׁב שָׁמַיִם מִי אֵל כָּמוֹךָ:
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹמֵךְ תְּמִימִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
נוֹשֵׂא עָוֹן. וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע. מִי אֵל כָּמוֹךָ:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ. לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם: וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

דער חזן זאגט אלהינו ואלהי אבותינו מחל לעונותינו, רצה ביז עבודת ישראל עמך.

For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who pardonest the forgivest; forgive us, we beseech thee, for the sake of thy name.

A day on which thou didst inform the messenger [Moses] of the good tidings of pardon. This day didst thou stand with him, and didst proclaim thy name.

As it is written in thy law, And the Eternal descended in a cloud, and stood with him there, and he (Moses) proclaimed the name of the Eternal.

For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who art gracious and merciful; O have mercy on us, for the sake of thy name.

O view this day the desolation of thy temple. This day incline to our supplications, and view our repentance.

O thou, who revealest profound things, and speakest righteousness. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who art magnificent in thy apparel; there is no praise like thine. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who raisest up the fallen, and art gracious to the poor. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who art pure-sighted, and residest above the heavens. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who dwellest above the highest heavens, and art the support of the perfect. Who is Omnipotent, equal unto thee?

As it is written in the words of thy holy [Daniel], O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not presume to present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy. For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who hearest prayer. Hear our prayer for the sake of thy name. Who is Omnipotent, equal unto thee? O thou, who art most mighty and glorious; the Creator of heaven and earth. Who is Omnipotent, equal unto thee?

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן. אָנָּא רַחוּם
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ
וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ
לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם
וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: ע״כ

חזן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד:

מודים דרבנן מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
אלהי כל בשר יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות
לשמך הגדול והקדוש על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו
ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך
בלבב שלם על שאנו מודים לך. ברוך אל ההודאות:

קהל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כַּעַסְךָ וְכַלֵּה
דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּמַגֵּפָה
וּפֶגַע רָע וְכָל מַחֲלָה וְכָל תְּקָלָה וְכָל קְטָטָה וְכָל
מִינֵי פֻרְעָנִיּוֹת וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׂנְאַת חִנָּם מֵעָלֵינוּ
וּמֵעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

דיא כהנים זאגען דיעס:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתהא הברכה הזאת
שצויתנו לברך את עמך ישראל ברכה שלימה ולא יהיה בה
מכשול ועון מעתה ועד עולם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת
בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה
מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו חש״ץ בקול כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו בקדשתו של אהרן
וצונו לברך את עמו ישראל באהבה:

יְבָרֶכְךָ. יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:
יְיָ. יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:
וְיִשְׁמְרֶךָ. שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ: רבש״ע

And may our prayers be pleasant in thy presence, as the burnt offering and sacrifice; we beseech thee, O thou most merciful, through thine abundant mercy to cause thy glory to return to Zion, thy city, and the order of the service of offerings to Jerusalem. O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy; and there we will serve thee in reverence, as in ancient days and in former years.

Blessed art thou, O Eternal! for thee alone will we serve with reverence.

Our Father and our King, O remember thy mercy and subdue thy wrath; and extirpate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, iniquity, plague, evil occurrence, and all manner of disease, obstruction, contention, and every species of affliction, evil decree, and causeless enmity, from us, and from all the children of thy covenant.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hand of thy servant Moses, and pronounced by Aaron and his sons, the

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with the sanctity of Aaron, and commanded us to bless thy people Israel in love.

PRIESTS,

יברכך May he bless thee. (Cong.) May the Lord who made heaven and earth, bless you from Zion.

יי The Lord. O Lord, our Lord! how excellent is thy name in all the earth.

וישמרך And preserve thee. (Cong.) Guard me, O God! for I put my trust in thee.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹת יוֹסֵף הַצַּדִּיק. וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי משֶׁה רַבֵּנוּ וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע. וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִשְׁמְרֵנִי וּתְחָנֵּנִי וְתִרְצֵנִי אָמֵן:

יָאֵר. אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:

יְיָ. יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת:

פָּנָיו. פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי:

אֵלֶיךָ. אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא:

וִיחֻנֶּךָּ. הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: רבש"ע

יִשָּׂא. יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ. וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

יְיָ. יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה:

פָּנָיו. אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי:

אֵלֶיךָ. אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:

וְיָשֵׂם. וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

Sovereign of the universe! I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, that all my dreams concerning myself, and concerning all Israel, may be for good: whether I have dreamt concerning myself, or whether I have dreamt concerning others; or whether others have dreamt concerning me; if they be good, strengthen and fortify them, that they may be accomplished in me, as were the dreams of the righteous Joseph; and if they require cure, heal them, as thou didst Hezekiah, king of Judah, from his sickness—Miriam, the prophetess, from her leprosy—and as Naaman, from his leprosy;—as the bitter waters of Marah, by the hands of our legislator Moses—and those of Jericho, by the hands of Elisha. And as thou wast pleased to turn the curse of Balaam, the son of Beor, to a blessing, be pleased to convert all my dreams concerning me, and all Israel, to a good end. O guard me, let me be acceptable to thee, and grant me life. Amen.

MAKE SHINE. *Cong.* May God be gracious unto us, and bless us, and cause his face to shine upon us for ever.

יי THE LORD. *Cong.* The Lord, the Lord God! merciful and gracious; long-suffering, and abundant in beneficence and truth.

פניו His face. (Cong.) O Lord, hide not thy face from me; in the day of my trouble, incline thine ear unto me.

אליך Unto thee. (Cong..) Unto thee, do I life up mine eyes, O thou who dwellest in heaven.

ויחנך And be gracious unto thee. (Cong.) Behold as the eyes of servants look unto the hand of their masters; and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until he be gracious unto us.

ישא May he lift up. (Cong.) He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of salvation: and find grace and good understanding in the sight of God and man.

יי The Lord. (Cong.) O Lord, have mercy on us; we have trusted in thee; be thou our strength every morning; even our salvation in time of distress.

His face. (Cong.) Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted.

אליך Unto thee. (Cong.) Unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

וישם And give. (Cong.) And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

לְךָ. לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃

שָׁלוֹם. שָׁלוֹם | שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהֹוָה וּרְפָאתִיו׃

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדושת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצאים מהפסוקים של ברכת כהנים האמורת מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי נאקתי ואנקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם: ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתנו ברוח ולא בצמצום בהיתר ולא באיסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם. ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו ויהיו דברי נשמעים לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות ותצליחני בדרכי. ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיה ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך.

ותאריך ימי (וימי אשתי ובני ובנותי) ברוב עוז ושלום אמן סלה׃

אדיר במרום שוכן בגבורה אתה שלום ושמך שלום. יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל חיים וברכה למשמרת שלום׃

ווערענד דער חזן שים שלום זאגט זאגען דיא כהנים דיעזעס׃

רבון העולמים עשינו מה שגזרת עלינו אף אתה עשה עמנו כאשר הבטחתנו השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה (חיים. חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד (יחד) בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה (ורחמים) וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב (יהיה) בְּעֵינֶיךָ לברכנו ו) לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ׃

לך Thee. (Cong.) Thine, O Lord, is the greatness, power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as Supreme above all.

שלום Peace. (Cong.) Peace to him that is afar off, and to him that is neai, saith the Lord, and I will heal him.

יהי May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God, and the God of my fathers, to grant my request for the sake of thy holy kindness and wide extended mercy; and for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, solemnly pronounced by Aaron, and his sons, on thy sanctified people, that thou wilt be near unto me, when I call, hear my prayer and supplication continually, as thou didst hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief of thee; and was therefore called the perfect man; and grant food and sustenance for me, and all my household, liberally, and not sparingly, lawfully, and not illegally, in tranquility, and not in trouble, from thy bountiful hand, as thou didst give bread for food, and raiment for clothing to our father Jacob, who was called the perfect man; and grant us love, grace, and mercy in thy sight, and in the sight of all those that behold us: and may my words be obedient to thy service; as thou didst appoint the righteous Joseph, when his father invested him with a coat of many colors; to grace, favor, and mercy in thy sight, and in the sight of all those who behold us, and perform wonders and miracles for me for a good sign, and prosper all my ways, and give me a heart to understand, fully comprehend, and perform all the words and mysteries of thy law, and deliver me from errors, and purify the imaginations of my heart, and lengthen my days, and those of my wife and children, that we may enjoy goodness and pleasantness, and abundant strength and peace. Amen. Selah.

אדיר O thou who art mighty in the highest heavens; and dwellest in power; thou art peace, and thy name is peace; mayest thou be pleased to grant peace unto us, and all thy people, the house of Israel, with life, blessing, and all the preservation of peace.

Impart peace, salvation and blessing, favor, grace and mercy to us as to thy whole Israel. Bless us, O heavenly Father all together in the light of thy face; for in the light of thy face thou givest us, Lord our God, the doctrine of life, graceful love, justice, blessing, mercy, life and peace. Always is it agreeable to thee to bless with thy peace thy people at any time and each hour.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה (וגזירות טובות ישועות ונהמ״ת) נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם: וְנֶאֱמַר כִּי בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים. לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ: אֱלֹהִים חַיִּים כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. כַּכָּתוּב וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם: פותחין הארון

הַיּוֹם תְּאַמְּצֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תְּבָרְכֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תְּגַדְּלֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּדְרְשֵׁנוּ לְטוֹבָה: אמן

הַיּוֹם תִּשְׁמַע שַׁוְעָתֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּתְמְכֵנוּ בִּימִין צִדְקֶךָ: אמן סוגרין הארון

כְּהַיּוֹם הַזֶּה תְּבִיאֵנוּ שָׂשִׂים וּשְׂמֵחִים בְּבִנְיָן שָׁלֵם. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי. עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי. כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים: וְנֶאֱמַר וַיְצַוֵּנוּ יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל הַיָּמִים לְחַיּוֹתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְנֶאֱמַר וּצְדָקָה תִּהְיֶה לָּנוּ כִּי נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל עַד הָעוֹלָם: וכ״ן אומר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ (המברך את עמו ישראל בשלום) עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

החזן אומר קדיש שלם:

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance, may we and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

ונאמר And it is said, for by me thy days shall be multiplied and the years of thy life shall be increased. O inscribe us to an happy life. O thou living God! write us in the book of life, as it is written; but ye who cleave unto the Lord your God, are all of ye alive this day.

היום This day shalt thou strengthen us; Amen.

This day shalt thou bless us; Amen.

This day shalt thou exalt us; Amen.

This day shalt thou hear our cry; Amen.

This day shalt thou inscribe us to an happy life; Amen.

This day shalt thou hear our prayer with favor and mercy; Amen.

This day shalt thou support us with thy righteous right hand; Amen.

כהיום As on this day shall thou bring us joyful and glad to thy temple (Salem); as it is written by the hand of the prophet, and I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer for all the people. And it is said, and the Lord commanded us to do all these statutes, to fear the Lord our God, that it may be well with us, continually, and to keep us alive, as at this day. And it is said, and it will be accounted as piety if we observe to keep all the commandments which the Lord our God hath commanded us.

קריאת התורה דמנחה

סדר הוצאת ספר תורה ויהי בנסוע, בריך שמיה, פינדעט מאן בייא שחרית:

קורין בספר תורה בפרשת אחרי מות שלשה גברי.

וידבר יהוה אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל ואמרת
אליהם אני יי אלהיכם: כמעשה ארץ מצרים אשר ישבתם
בה לא תעשו וכמעשה ארץ כנען אשר אני מביא אתכם
שמה לא תעשו ובחקותיהם לא תלכו: את משפטי תעשו
ואת חקותי תשמרו ללכת בהם אני יי אלהיכם: ושמרתם
את חקותי ואת משפטי אשר יעשה אותם האדם וחי בהם
אני יי: (לוי) איש איש אל כל שאר בשרו לא תקרבו לגלות
ערוה אני יי: ערות אביך וערות אמך לא תגלה אמך הוא
לא תגלה ערותה: ערות אשת אביך לא תגלה ערות אביך
הוא: ערות אחותך בת אביך או בת אמך מולדת בית או
מולדת חוץ לא תגלה ערותן: ערות בת בנך או בת בתך לא
תגלה ערותן כי ערותך הנה: ערות בת אשת אביך מולדת
אביך אחותך הוא לא תגלה ערותה: ערות אחות אביך לא
תגלה שאר אביך הוא: ערות אחות אמך לא תגלה כי שאר
אמך הוא: ערות אחי אביך לא תגלה אל אשתו לא תקרב
כי דודתך הוא: ערות כלתך לא תגלה אשת בנך הוא לא
תגלה ערותה: ערות אשת אחיך לא תגלה ערות אחיך הוא
ערות אשה ובתה לא תגלה את בת בנה ואת בת בתה לא
תקח לגלות ערותה שארה הנה זמה הוא: ואשה אל אחתה
לא תקח לצרר לגלות ערותה עליה בחייה: ואל אשה בנדת
טמאתה לא תקרב לגלות ערותה: ואל אשת עמיתך לא
תתן שכבתך לזרע לטמאה בה: ומזרעך לא תתן להעביר
למולך ולא תחלל את שם אלהיך אני יי: (מפטיר) ואת זכר
לא תשכב משכבי אשה תועבה הוא: ובכל בהמה לא תתן
שכבתך לטמאה בה ואשה לא תעמוד לפני בהמה לרבעה
תבל הוא: אל תטמאו בכל אלה כי בכל אלה נטמאו הגוים
אשר אני משלח מפניכם: ותטמא הארץ ואפקד עונה עליה
ותקא הארץ את יושביה: ושמרתם אתם את חקתי ואת

And the Lord spoke unto Moses, saying, speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the Lord your God. After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do; and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances. Ye shall do my judgments and keep mine ordinances to walk therein; I am the Lord your God. Ye shall therefore keep my statutes and my judgments; which if a man do, he shall live in them: I am the Lord! None of you shall approach to any that is near of kin to him; to uncover their nakedness: I am the Lord. The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother, thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover; it is thy father's nakedness. The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their nakedness shalt thou not uncover. The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness shalt thou not uncover; for their's is thine own nakedness. The nakedness of thy father's wife's daughter begotten of thy father: she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister; for she is thy mother's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, and thou shalt not approach to his wife: she is thine aunt. Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law; she is thy son's wife; thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife; it is thy brother's nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness: for they are her near kinswomen; it is wickedness. Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness, besides the other, in her lifetime. And thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness. Moreover, thou shalt not lie carnally with

משפטי ולא תעשו מכל התועבות האלה האזרח והגר הגר
בתוככם: כי את כל התועבות האל עשו אנשי הארץ אשר
לפניכם ותטמא הארץ: ולא תקיא הארץ אתכם בטמאכם
אותה כאשר קאה את הגוי אשר לפניכם: כי כל אשר
יעשה מכל התועבות האלה ונכרתו הנפשות העשת מקרב
עמם: ושמרתם את משמרתי לבלתי עשות מחקות התועבת
אשר נעשו לפניכם ולא תטמאו בהם אני יי אלהיכם:

קריאת הפטורה

דיא ברכות פאר דער הפטורה פינדעט מאן בייא שחרית.

וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יוֹנָ֥ה בֶן־אֲמִתַּ֖י לֵאמֹֽר׃ ק֠וּם
לֵ֧ךְ אֶל־נִֽינְוֵ֛ה הָעִ֥יר הַגְּדוֹלָ֖ה וּקְרָ֣א עָלֶ֑יהָ כִּֽי־
עָלְתָ֥ה רָעָתָ֖ם לְפָנָֽי׃ וַיָּ֤קָם יוֹנָה֙ לִבְרֹ֣חַ תַּרְשִׁ֔ישָׁה
מִלִּפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וַיֵּ֨רֶד יָפ֜וֹ וַיִּמְצָ֥א אָנִיָּ֣ה ׀ בָּאָ֣ה תַרְשִׁ֗ישׁ
וַיִּתֵּ֨ן שְׂכָרָ֜הּ וַיֵּ֤רֶד בָּהּ֙ לָב֤וֹא עִמָּהֶם֙ תַּרְשִׁ֔ישָׁה מִלִּפְנֵ֖י
יְהוָֽה׃ וַֽיהוָ֗ה הֵטִ֤יל רֽוּחַ־גְּדוֹלָה֙ אֶל־הַיָּ֔ם וַיְהִ֥י סַֽעַר־
גָּד֖וֹל בַּיָּ֑ם וְהָ֣אֳנִיָּ֔ה חִשְּׁבָ֖ה לְהִשָּׁבֵֽר׃ וַיִּֽירְא֣וּ הַמַּלָּחִ֗ים
וַֽיִּזְעֲקוּ֮ אִ֣ישׁ אֶל־אֱלֹהָיו֒ וַיָּטִ֨לוּ אֶת־הַכֵּלִ֜ים אֲשֶׁ֤ר
בָּֽאֳנִיָּה֙ אֶל־הַיָּ֔ם לְהָקֵ֖ל מֵעֲלֵיהֶ֑ם וְיוֹנָ֗ה יָרַד֙ אֶל־
יַרְכְּתֵ֣י הַסְּפִינָ֔ה וַיִּשְׁכַּ֖ב וַיֵּרָדַֽם׃ וַיִּקְרַ֤ב אֵלָיו֙ רַ֣ב
הַחֹבֵ֔ל וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ מַה־לְּךָ֣ נִרְדָּ֑ם ק֚וּם קְרָ֣א אֶל־
אֱלֹהֶ֔יךָ אוּלַ֞י יִתְעַשֵּׁ֧ת הָאֱלֹהִ֛ים לָ֖נוּ וְלֹ֥א נֹאבֵֽד׃
וַיֹּאמְר֞וּ אִ֣ישׁ אֶל־רֵעֵ֗הוּ לְכוּ֙ וְנַפִּ֣ילָה גֽוֹרָל֔וֹת וְנֵ֣דְעָ֔ה
בְּשֶׁלְּמִ֛י הָרָעָ֥ה הַזֹּ֖את לָ֑נוּ וַיַּפִּ֙לוּ֙ גּֽוֹרָל֔וֹת וַיִּפֹּ֥ל
הַגּוֹרָ֖ל עַל־יוֹנָֽה׃ וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֔יו הַגִּֽידָה־נָּ֣א לָ֔נוּ
בַּאֲשֶׁ֛ר לְמִי־הָרָעָ֥ה הַזֹּ֖את לָ֑נוּ מַה־מְּלַאכְתְּךָ֙ וּמֵאַ֣יִן
תָּב֔וֹא מָ֣ה אַרְצֶ֔ךָ וְאֵֽי־מִזֶּ֥ה עַ֖ם אָֽתָּה׃ וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם
עִבְרִ֣י אָנֹ֑כִי וְאֶת־יְהוָ֞ה אֱלֹהֵ֤י הַשָּׁמַ֙יִם֙ אֲנִ֣י יָרֵ֔א

thy neighbor's wife, to defile thyself with her. And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the Lord.

Thou shalt not lie with mankind, as with womankind; it is an abomination. Neither shalt thou lie with any beast, to defile thyself therewith; neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto; it is confusion. Defile not yourselves in any of these things; for in all these the nations are defiled which I cast out before you. And the land is defiled; therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants. Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your nation, nor any stranger that sojourneth among you; for all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled: That the land vomit you not out also, when ye defile it, as it vomited out the nations that were before you. For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people. Therefore shall ye keep mine ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I am the Lord your God.

Now the word of the Lord came unto Jonah, the son of Amittai, saying, arise, go to Ninevah, that great city, and lecture concerning her; for their wickedness is come up before me. But Jonah rose up, to flee to Tarshish, from before the presence of the Lord, and went down to Joppa, and found a ship going to Tarshish; he paid the fare thereof, and went into it, to go with them unto Tarshish, from the presence of the Lord. But the Lord cast forth a great wind upon the sea; and there was a mighty tempest on the sea; and it was thought that the ship would wreck. And the

אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיַּבָּשָׁה׃ וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים
יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי־
יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בֹרֵחַ כִּי הִגִּיד
לָהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וְיִשְׁתֹּק הַיָּם
מֵעָלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי
וַהֲטִילֻנִי אֶל־הַיָּם וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדֵעַ
אָנִי כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃ וַיַּחְתְּרוּ
הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם
הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃ וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ
אָנָּה יְהוָה אַל־נָא נֹאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל־
תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נָקִיא כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ
עָשִׂיתָ׃ וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד
הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃ וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־
יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃ וַיְמַן יְהוָה
דָּג גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג
שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃ וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־
יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃ וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי
אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃
וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי כָּל־
מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃
אֲפָפוּנִי מַיִם עַד־נֶפֶשׁ תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף חָבוּשׁ
לְרֹאשִׁי׃ לְקִצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי הָאָרֶץ בְּרִחֶיהָ בַעֲדִי
לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשַּׁחַת חַיַּי יְהוָה אֱלֹהָי׃ בְּהִתְעַטֵּף
עָלַי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה זָכָרְתִּי וַתָּבוֹא אֵלֶיךָ תְּפִלָּתִי
אֶל־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃ מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי־שָׁוְא חַסְדָּם

mariners were afraid, and each of them cried unto his God; and they cast forth the freight which was in the ship, into the sea, to be lightened of it. But Jonah was gone down into a corner of the ship, and he laid down, and was in a sound sleep. And the ship-master came near unto him, and said unto him, what meanest thou, O sleeper? arise, call unto thy God; perhaps God will think upon us, that we perish not. And they said one to another, come, let us cast lots, that we may know for whose cause this evil hath happened unto us. They cast lots, and the lot fell upon Jonah. Then they said unto him, tell us, we pray thee, for what cause this evil hath happened unto us? What is thy business, and whence comest thou? What is thy country, and of what nation art thou? And he said unto them, I am an Hebrew (Ebri) and I revere the Eternal! the God of heaven, who made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, what hast thou done? for the men knew that he fled from the presence of the Lord; for he had told them. And they said unto him, what shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us: for the sea grew more and more tempestuous. And he said unto them, take me up, and cast me forth into the sea; and the sea shall be calm unto you; for I know that because of me, this dreadful tempest is upon you.

Nevertheless the men rowed hard to bring back the ship unto the shore, but they could not; for the sea grew more and more tempestuous. And they cried unto the Lord, and said, we beseech thee, O Lord! let us not perish, for the sake of this man; and compute it not unto us, as the shedding of innocent blood; for thou, O Lord! hast done as it hath pleased thee. And they took up Jonah, and cast him into the sea, and the sea ceased from its raging. And the men feared the Lord greatly; and offered and made vows. And the Lord prepared a great fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed unto the Lord his God, from the belly of the fish, and said, Oft have I called, by reason of my distress, unto the Eternal! and he hath answered me; out of the deep abyss I cried, and thou hast heard my voice. Now thou hast cast me into the deep, in the midst of the seas; a whirlpool

יַעֲזֹבוּ׃ וַאֲנִי בְּקוֹל תּוֹדָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי
אֲשַׁלֵּמָה יְשׁוּעָתָה לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא
אֶת־יוֹנָה אֶל־הַיַּבָּשָׁה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה
שֵׁנִית לֵאמֹר׃ קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה
וּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃
וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוֶה כִּדְבַר יְהוָה וְנִינְוֵה הָיְתָה
עִיר־גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ וַיָּחֶל
יוֹנָה לָבוֹא בָעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר עוֹד
אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת׃ וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה
בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים מִגְּדוֹלָם וְעַד־
קְטַנָּם׃ וַיִּגַּע הַדָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ
וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר׃
וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר
הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל־יִטְעֲמוּ מְאוּמָה
אַל־יִרְעוּ וּמַיִם אַל־יִשְׁתּוּ׃ וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים הָאָדָם
וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֶל־אֱלֹהִים בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ
מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן־הֶחָמָס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם׃ מִי־יוֹדֵעַ
יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד׃
וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדַּרְכָּם הָרָעָה
וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת־
לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃ וַיֵּרַע אֶל־יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה
וַיִּחַר לוֹ׃ וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה הֲלוֹא־
זֶה דְבָרִי עַד־הֱיוֹתִי עַל־אַדְמָתִי עַל־כֵּן קִדַּמְתִּי
לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֵל־חַנּוּן וְרַחוּם
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנִחָם עַל־הָרָעָה׃ וְעַתָּה יְהוָה
קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃ וַיֹּאמֶר

doth encompass me; all thy billows and thy waves passed over me. Then I said, I am driven out from before thine eyes; yet shall I again look toward thine holy temple. The waters surround me, to the peril of my life; the depth compasseth me about; sea-weeds are wrapt about my head; I went down to the roots of the mountains; the earth, with her bars, are about me forever; but thou wilt bring up my life from the pit again. O Lord, my God! When my soul fainted within me, I remembered the Lord; and my prayer came unto thee, unto thine holy temple. The observers of false vanities will now forsake their idols; and, as for me, I will sacrifice unto thee, with the voice of thanksgiving; that which I have vowed, will I pay; salvation is of the Lord. And the Lord commanded the fish, and it vomited Jonah on the dry land. And the word of the Lord came unto Jonah the second time, saying, Arise, go to Ninevah, that great city; and proclaim unto her the proclamation which I shall bid thee. And Jonah arose, and went to Ninevah, according to the word of the Lord. Now Ninevah was an exceeding great city, of three days' journey. And Jonah began to enter into the city, one day's journey; and he proclaimed, and said, Yet forty days, and Ninevah shall be overthrown. And the inhabitants of Ninevah believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them, even to the least of them. And when this prediction reached the King of Ninevah, he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered himself with sackcloth, and sat on ashes. And he caused it to be proclaimed and published through Ninevah, saying, "by the decree of the king and his nobles, let neither man, nor beast, herd, nor flock, taste anything; let them not feed, nor drink water; but let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God! let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands. Who knoweth, God may turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not?" and when God saw their works, that they turned from their evil way, God repented of the evil which he had said he would do unto them, and he did it not. But it displeased Jonah exceedingly, and he was wroth. And he prayed unto the

יְהֹוָה הַהֵיטֵב חָרָה לָךְ׃ וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב
מִקֶּדֶם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שָׁם סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל
עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה מַה־יִּהְיֶה בָּעִיר׃ וַיְמַן יְהֹוָה־אֱלֹהִים
קִיקָיוֹן וַיַּעַל ׀ מֵעַל לְיוֹנָה לִהְיוֹת צֵל עַל־רֹאשׁוֹ
לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה
גְדוֹלָה׃ וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר
לַמָּחֳרָת וַתַּךְ אֶת־הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ׃ וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ
וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל
רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר
טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הַהֵיטֵב
חָרָה־לְךָ עַל־הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־לִי עַד־
מָוֶת׃ וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר לֹא־
עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבִּן־לַיְלָה הָיָה וּבִן־לַיְלָה
אָבָד׃ וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
יֶשׁ־בָּהּ הַרְבֵּה מִשְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה רִבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא־
יָדַע בֵּין־יְמִינוֹ לִשְׂמֹאלוֹ וּבְהֵמָה רַבָּה׃

מִי־אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֺן וְעֹבֵר עַל־פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית
נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד
הוּא׃ יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֺנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ
בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתָם׃ תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד
לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם׃

ברכות נאך דער הפטרה ביז מגן דוד זיהע אָבען בייא שחרית:

תפלת שמנה עשרה זיהע אָבען בייא שחרית

תפלת מנחה לשליח צבור בקול

ברוך אתה. מסוד ביז מוחל וסולח לעוונים.

קהל אֵיתָן הִכִּיר אֱמוּנָתֶךָ. בְּדוֹר לֹא יָדְעוּ לִרְצוֹתֶךָ.

Lord, and said, I beseech thee, O Lord, was not this my saying, while I was yet in mine own country? Therefore I made haste to flee unto Tarshish; for I knew that thou art a gracious and merciful God, slow to anger, and abundant in mercy, and repentest of evil. Therefore, now, O Lord, take I pray thee, my life from me; because it is better for me to die than to live. And the Lord said, Dost thou well to be wroth? Now Jonah had gone out of the city; and sat on the east side of the city, and made himself a booth, and sat under it in the shade, till he should see what would become of the city. And the Lord prepared a gourd, and grew it over Jonah, to be a shade over his head, to relieve him from his affliction. And Jonah rejoiced exceedingly because of the gourd. But God prepared a worm, when the morning dawned on the morrow: and it smote the gourd, and it withered. And it came to pass, when the sun arose, that God prepared a vehement east wind, and the sun beat upon the head of Jonah, and he was faint; and he wished within himself to die, and said, Better for me to die than to live. And God said unto Jonah, Doest thou well to be wroth, because of the gourd? and he said I do well to be wroth even unto death. And the Lord said, Thou wouldest have spared the gourd for which thou hast not labored; neither hast thou made it grow; which came up in a night, and perished in a night; and shall I not spare Nineveh, that great city, wherein are more than six score thousand innocent persons, who cannot discern between their right hand and their left hand: and also much cattle.

Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and passing by transgression, to the residue of his heritage? and who keepeth not his anger forever because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea. Accomplish truth unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

Valiant Abraham published his belief in thee, in an age in which they knew not how to render themselves

גִּהֵץ בְּךָ וְיַדַע יִרְאָתֶךָ. דָּץ לְהוֹדִיעַ לְכֹל הַדְּרָתֶךָ: הִדְרִיךְ תּוֹעִים בִּנְתִיבָתֶךָ. וְנִקְרָא אָב לְאֻמָּתֶךָ. זָהִר לַעֲשׂוֹת הַבְּרָתֶךָ. חָפֵץ לַחֲסוֹת בְּצֵל שְׁכִינָתֶךָ: טִעֵם לְעוֹבְרִים כַּלְכָּלָתֶךָ. יָדַע לַשָּׁבִים כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ: חזן כִּי הֶאֱמִין בְּךָ לְחַלּוֹתֶךָ לִטַּע אֵשֶׁל וּלְהַזְכִּיר גְּבוּרוֹתֶיךָ:

קהל צְדָקָה תַּחְשֵׁב לָנוּ. בְּצֶדֶק אָב סְלַח לָנוּ. חזן לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעֲשֶׂה לָנוּ. מָגִנֵּנוּ כִּי לְךָ יִחַלְנוּ:

זכרנו בי״ז ומצמיח ישועה

קהל מְאֻהָב וְיָחִיד לְאִמּוֹ. נַפְשׁוֹ לָטֶבַח בְּהַשְׁלִימוֹ. שְׂרָפִים צָעֲקוּ מִמְּרוֹמוֹ. עוֹנִים חוּסָה לָאֵל מְרַחֲמוֹ. פּוֹדֶה וּמַצִּיל רְחֵמוֹ. צִוָּה שֶׂה תְּמוּרָה בִּמְקוֹמוֹ. קָשַׁב אַל תִּשְׁפּוֹךְ דָּמוֹ. רִחֲמוֹ רַחוּם לְרוֹמְמוֹ. שְׁמָרוֹ וְקִיְּמוֹ לִשְׁמוֹ. שִׁפֵּר תָּאֳרוֹ כְּנֹגַהּ יוֹמוֹ: תִּרְאֵהוּ הַיּוֹם כְּשָׂרוּף בְּאוּלָמוֹ. תִּזְכּוֹר עֲקֵדָתוֹ וְתָחוֹן (נ״א וְתַעֲזוֹר) עַמּוֹ:

קהל לְפָנָיו יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה. בְּצֶדֶק אָב נִחְיֶה. חזן יְיָ מֵמִית וּמְחַיֶּה בְּטְלָלָיו רְדוּמִים יְחַיֶּה:

מי כמוך בי״ז מחיה המתים

קהל אֶרְאֶלִּים בְּשֵׁם תָּם מַמְלִיכִים. לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. יָפְיוֹ לָשׁוּר בַּכֵּס הוֹלְכִים. יְלָדָיו הַיּוֹם צָגִים כְּמַלְאָכִים. הַמַּקְדִּישִׁים וְתַחַן עוֹרְכִים. בְּיוֹם זֶה אֵיבָה מַשְׁלִיכִים. יַחַד בְּשֵׁם אֲבִיהֶם מְבָרְכִים. רָם לִרְצוֹת בִּדְבָרִים רַכִּים: בִּזְכוּת הַתָּם יָצִיץ מֵחֲרַכִּים. יָהּ יָאִיר עֵינֵי חֲשֵׁכִים. מֶלֶךְ נִצָּב בַּעֲדַת בְּרוּכִים. רוֹצֶה בְעַמּוֹ יְפָאֵר נְמוּכִים: דּוֹפְקִים

acceptable to thee; he became pure through thee, and taught how to revere thee; he rejoiced to make thy glory known to all. Those who strayed he led into thy paths, and was called the father of thy people; he hastened to obey thy command; his desire was to take refuge in the shadow of thy Divine presence; he refreshed the wanderer with thy food, and instructed the traveller that, besides thee, all was nought; for he firmly believed in thee, to supplicate thee, and planted an ashel, and there preached thy Omnipotence. May it be accounted to us for righteousness, and through the righteousness of our father forgive us; act not by us according to our sins, O thou art our Shield, for we hope in thee.

When he (Isaac) who was beloved, and the only child of his mother, surrendered himself for an offering, the (Seraphim) angels cried aloud from heaven, saying, O Omnipotent! have mercy and compassion on him. The Redeemer and Deliverer had mercy on him; he commanded, and behold there was a ram in his stead: he (Abraham) heard a voice saying, Spill not his blood, for God's mercy hovers over him to exalt him; he protected and preserved him for the sake of his name, and made his form beautiful as the resplendent sun: O view him this day as burnt for an offering in thy porch, remember his being bound, and gracious to his people.

In his presence shall we rise up and live: because of the righteousness of our father (Isaac) shall we live: the Lord killeth and restoreth to life; with his reviving dews will he reaminate those that sleep.

With the name used by the perfect man (Jacob), the Erelim (angels) ascribe sovereign power to the King of Kings; they go to view his beautiful form, that is engraven on the throne; his offspring stand this day like angels. They sanctify the Supreme, and arrange supplication; on this day they cast away enmity, and altogether bless the holy name of him whom their father revered, and with mild words seek to appease him who is Most High. For the merit of the

בִּתְפִלָּה לְהַשְׁכִּים. כְּטוֹב וְסַלָּח עִמָּם יִסְכִּים:
חזן יַשְׁמִיעַ לֹא תֵבֹשׁוּ דַכִּים. יֹאמַר לָכֵן לְבֵית הַמְחַכִּים:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

חו״ק אֱמוּנַת אֹם נוֹטֶרֶת לְמַעַנְךָ עָזוּר לְנִשְׁאֶרֶת. זַעֲקָהּ רְצֵה נָא כִּקְטֹרֶת. קָדוֹשׁ:
חו״ק יְכַפֵּר וְיִמְחַל. אֵל טוֹב וְסַלָּח. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
קו״ח תְּפִלָּתֵנוּ מִמְּעוֹנוֹת. יְקַבֵּל כְּקָרְבָּנוֹת. הָאֵל קָדוֹשׁ:
חו״ק מִיכָאֵל מִיָּמִין מְהַלֵּל וְגַבְרִיאֵל מִשְּׂמֹאל מְמַלֵּל בַּשָּׁמַיִם אֵין כָּאֵל. וּבָאָרֶץ מִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל:

וּבְכֵן שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

אֶרְאֶלֵּי הוֹד פּוֹצְחִים הִלּוּלוֹ. בְּרֶתֶת וָזִיעַ מְפָאֲרִים סִלְסוּלוֹ. נִגָּשִׁים וּבָאִים בְּשִׁנּוּן פִּלּוּלוֹ: שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ: מיכאל דָּגוּל מֵרְבָבָה הוּא כְּלִי כַחַד. הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעַד וַתִּפְחַד. וְעִמּוֹ צְבָא הַמְשֵׁל וָפַחַד: שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד: מיכאל זִקִּים וּבְרָקִים מַרְעִידִים לְפָנָיו. חֲרֵדִים לְהַרְעִיד בְּכָל פִּנָּיו בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת מַצְפּוּנָיו. בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָנָיו: מיכאל יְרֵאִים וַחֲרֵדִים גְּדוּדֵי חֲיָלָיו. כָּל מַלְאָכָיו וְחֵילֵי דְגָלָיו. לְמוּלוֹ יָרוּצוּ לְגַדְּלוֹ בְּשִׁכְלוּלָיו: וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו: מיכאל מַיִם וָעַד יָם כְּרֶגַע מְעוֹפֵף. נוֹרָא בְּלִי יְכוֹלִים לָשׁוּר וּלְצוֹפֵף. סְבִיבוֹת כִּסֵּא מִתְחוֹפֵף. וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף: מיכאל עוֹרְכִים עִנְיַן עִזּוּזוֹ לוֹמַר. פְּאֵר פִּקּוּד פֶּלֶל לִגְמַר. צִפְצוּף

perfect man (Jacob) he will look down upon us out of his heavens, the Omnipotent will enlighten our darkened eyes; he, the King, standeth in the congregation of the blessed (Israel); he delights in his people, and exalts those who are low. They who knock early at his gates to pray unto him, he forgiveth according to his mercy and goodness, and cause them to hear the expression, therefore ye who were bruised, and belong to the house of those who hope, shall no more be ashamed.

For thine own sake help the remnant of the people who preserve their faithfulness; accept now their cry as incense, O thou, most Holy!

Pardon and orgive, O Omnipotent! who art good and ready to pardon; thou most tremendous and holy.

May he from his habitation accept our prayers as offerings, he, the Holy! Omnipotent!

On the right is the angel Michael praising, and on the left the angel Gabriel declaring, that in heaven there is none like thee, O God! and on the earth, who is like thy people Israel?

The Erelim (angels) burst forth with his praise; with dread and fear they glorify him in praise, they approach and draw nigh to deliver their prayer. The Seraphim stand by him. He who without intermission is exalted above myriads of angels, who looketh on the earth and it quaketh, he is encompassed by those who are agitated as the storm and whirlwind. Each of them has six wings. The angels who are like lightning and sparks of fire, tremble in his presence; in dread they arouse all his chiefs; they fly in the four corners of his chambers. With two of them (the wings) he covereth his face. In dread and fear the numerous bands of his hosts of angels run towards him, to extol him in his temple. And with two of them (the wings) he covereth his feet. They fly from sea to sea in a moment; they are not able to look at him who is most tremendous; they hover round the throne, and two of the wings he useth in flying. They arrange the subject of his might, and declare the beau-

צַהַל צֶדֶק כַּנֶּאֱמַר. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: מיכאל קִלּוּס קְדֻשּׁוֹת קָדוֹשׁ קוֹרְאוֹת. רִבּוֹא רִבְבָן עֵינַיִם מְלֵאוֹת. שׁוֹכֵן עַד מַעֲרִיצִים בִּיצִיאוֹת. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת: מיכאל תַּקִּיף מֶרְכָּבָה מְפָאֲרִים לְסַלְּדוֹ. תִּלֵּי תִלִּים עוֹמְדִים לְכַבְּדוֹ. תֵּבֵל וְכָל דָּרֶיהָ מַקְדִּישִׁים הוֹדוֹ. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

מיכאל מימין מהלל. וגבריאל משמאל ממלל. בשמים אין כאל ובארץ מי כעמך ישראל:

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה אלהינו מלך מוחל וסולח:

כִּי רְכוּבוֹ בָּעֲרָבוֹת וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים. וּזְרוֹעוֹ בִּמְעוֹנָה. וְקִדּוּשׁוֹ בִּזְבוּל. וְאֵימָתוֹ בָּעֲרָפֶל. וּמוֹרָאוֹ בִּשְׁמֵי שָׁמַיִם. וְקַשְׁתּוֹ בַּשָּׁמַיִם. וְקוֹלוֹ עַל הַמָּיִם. וּמוֹשָׁבוֹ בְּרוּם. וּמַבָּטוֹ בְּתַחַת. מִמַּעֲלָה קָדוֹשׁ. וּמִמַּטָּה בָּרוּךְ. מִמַּיִם אַדִּיר. וּמִנְּהָרוֹת קוֹל. וּמֵאֶרֶץ זֶמֶר. וּמֵעֵצִים רֶנֶן. וּמֵהָרִים רֶקֶד. וּמִגְּבָעוֹת שִׁיר. וּמִכָּל בְּרִיָּה תֹּקֶף. וּמִכָּל רֹאשׁ כֶּפֶף. וּמִכָּל עַיִן רֶמֶז. וּמִכָּל אֹזֶן שֶׁמַע. וּמִכָּל פֶּה הוֹדָיָה. וּמִכָּל לָשׁוֹן שֶׁבַח. וּמִכָּל גָּרוֹן רוֹן. וּמִכָּל לֵב רָחַשׁ. וּמִכָּל קֶרֶב הִגָּיוֹן. וּמִכָּל בֶּרֶךְ כְּרִיעָה. וּמִכָּל קוֹמָה הִשְׁתַּחֲוָיָה. וּמִזְּקֵנִים כָּבוֹד. וּמֵאֲנָשִׁים וְנָשִׁים שִׁיר. וּמִבַּחוּרִים וּבְתוּלוֹת הַלֵּל. וּמֵעוֹלְלִים וְיוֹנְקִים עֹז. וּמִדּוֹר לְדוֹר גְּבוּרָה. וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם בְּרָכָה: כִּי כֻלָּם בָּרָאתָ לְמַעַנְךָ. יִקְרְאוּ זֶה לָזֶה. וְיַעֲנוּ זֶה לָזֶה. וְיֹאמְרוּ זֶה לָזֶה. גּוֹשׁוּ עוֹשׁוּ חוּשׁוּ. וְנַעֲרִיץ לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד הָאֵל הַנַּעֲרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ בַּקֹּדֶשׁ:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

ty and perfection of preceptive prayer, which in righteous joy they utter, as is said, and one angel called unto another, and said, etc. Ten thousand times ten thousand angels proclaim the sanctified praise of the holy One, they are resplendent as if they were full of eyes: the end of their prayer is to reverence him who inhabiteth eternity, saying, holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! They gloriously praise him who is mighty above ten thousand; numerous groups stand to honor him, the earth and all who inhabit it sanctify his glory; the whole earth is filled with his glory.

On the right is the angel Michael praising, and on the left the angel Gabriel declaring, that in heaven there is none like thee, O God! and on the earth, who is like thy people Israel!

For his chariot is in the heavens, and his strength in the skies; his mighty arm is in his dwelling, and his sanctification in his habitation; his dread in thick darkness, and his fear in the heaven of heavens: his bow is in heaven, and his voice is upon the waters: his habitation is on high, and he looketh attentively below: he is sanctified above, and blessed below: he receives glory from the waters, from the rivers the voice of praise, from the earth song, from the trees shouting, from the mountains leapings, from the valleys song, from every creature strength, from every head declination, from every eye acknowledgement, from every mouth thanksgiving, from every tongue praise, from every throat song, from every heart invention of praise, from every inward part meditation, from every knee bending, from every height prostration, from the old glory, from men and women song, from young men and maidens praise, from babes and sucklings strength, from generation to generation might, and from eternity to eternity blessing: for thou hast created them all for thine own sake: they call on each other, and answer each other, and say to each other, draw nigh, assemble, hasten, and let us reverence the King of Glory, the God who is reverenced and sanctified in holiness.

קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

קהל כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ (לְהַעֲרִיצוֹ לְעוּמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים) לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים (לְעַמּוֹ וְיָחוֹן) עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ (וְהוּא יוֹשִׁיעֵנוּ וְיִגְאָלֵנוּ שֵׁנִית) וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי (לֵאמֹר הֵן גָּאַלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית כְּרֵאשִׁית) לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: קהל אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

דער חזן זאגט לדור ודור. חמול. ובכן תן פחדך ביז חנון ורחום אתה. אונד סליחות. זכור סדר הודוי על חטא ביז דברי התורה הזאת. דאס פינדעט מאן בייא כל נדרי. דאן זאגט מאן היער ווייטער.

וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי: נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים

Read. We will sanctify thy name in the world. as thy sanctifiers in the heavens above; as it is written by the hands of thy prophet, and one called unto another and said:

(Cong.) Holy, Holy, Holy is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.

Read. And against each other with blessings they say:

Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who evening and morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating once every day, continually with fervent love and say:

Cong. Blessed be the glory of the Lord, from his place.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. (Cong.) Our God is Unity, he is our Father, our King, our Saviour: and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living (the expression) "to be your God."

Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

(Read.) Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouth, for ever and ever; for thou art, Almighty! a great and holy King. Blessed art thou, O Lord! the God most holy.

Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet: Then will I sprinkle clean water upon you, and ye

וְטַהַרְתֶּם. מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

אַל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹבָבִים. שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ. וְנֶאֱמַר קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ אִמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ: וְאַתָּה רַחוּם לְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הִבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ: וּמֵאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָהַבְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וּמֵחֶמְלָתְךָ מַלְכֵּנוּ שֶׁחָמַלְתָּ עַל בְּנֵי בְרִיתֶךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה וְלִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע:

חזן יוֹם אֲשֶׁר הוּחַק לְכַפָּרָתֵנוּ. קהל הַיּוֹם תְּבַשְּׂרֵנוּ צוּרֵנוּ תִּטְהָרוּ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. וְהָיְתָה זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטֹּאתָם:

חזן יוֹם מַנְחִיל דָּת שַׁוַּע בְּעַד דּוֹר. קהל הַיּוֹם נְשָׂא לוֹ בְּבַקְּשׁוֹ סְלַח נָא: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר: וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ:

חזן יוֹם קוֹרְאֵי בְשִׁמְךָ יְמַלֵּטוּ. קהל הַיּוֹם רַחֵם עָלֵינוּ כְּאָז קָרָא בְשֵׁם: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ: וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא. יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם

shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

Fear not, O Jacob; return, O ye backsliders; return, O Israel. Behold, the guardian of Israel neither sleeps nor slumbers. Thus it is written by the hand of thy prophets, return, O Israel, unto the Eternal, thy God, for thou hast stumbled by thine iniquity. And, again, it is said, Take with you prayers, and return unto the Eternal, and say, unto him, pardon thou all iniquity and receive us graciously, and may the thanksgiving of our lips be acceptable unto thee, as the offering of oxen. And thou, being merciful, receivest penitents; for from the beginning hast thou assured us *of the efficacy* of penitence; and, supported by penitence, our eyes hope unto thee.

And because of the love, O Eternal, our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and the pity, of our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, hast thou given us, O Lord our God [on the Sabbath, say, this Sabbath-day, and] this day of atonement, for remission of sin, forgiveness of iniquity, and pardoning of transgressions.

This day is come to expiate the transgressions of those who sleep [Israel]. A day which cometh but once in a year. As expressed in thy law, And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel, from all their sins, once in a year.

This day the testimony was given to this people. On this day the faithful messenger [Moses] prayed, saying, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people.

As expressed in thy law, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; as thou hast always forborne with this people,

וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:

קו"ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצוּא לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ סְלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

חזן יוֹם שׁוֹמְמוֹת הֵיכָלֶךָ תַּבִּיט: קהל הַיּוֹם תַּעֲשֶׂה לְמַעַן שִׁמְךָ כְּנָם אִישׁ חֲמוּדוֹת: כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:

קו"ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצוּא לָנוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

מִי אֵל כָּמוֹךָ:

אָדוֹן אַבִּיר בְּמַעֲשָׂיו כַּבִּיר מִי אֵל כָּמוֹךָ:
גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת. דּוֹבֵר צְדָקוֹת מִי אֵל כָּמוֹךָ:
הַצּוּר תָּמִים. וּמָלֵא רַחֲמִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים. לְהַצְדִּיק עֲמוּסִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ. לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם: וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

או"א מחל לעונותינו דאַן רצה ומודים קדיש שלם.

from their exit from Egypt, even until now. As expressed, And the Lord said, I have pardoned according to thy word.

For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who pardonest the forgivest; forgive us, we beseech thee, for the sake of thy name.

A day on which thou didst inform the messenger [Moses] of the good tidings of pardon. This day didst thou stand with him, and didst proclaim thy name.

As it is written in thy law, And the Eternal descended in a cloud, and stood with him there, and he (Moses) proclaimed the name of the Eternal.

For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who art gracious and merciful; O have mercy on us, for the sake of thy name.

O view this day the desolation of thy temple. This day incline to our supplications, and view our repentance.

O thou, who revealest profound things, and speakest righteousness. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who art magnificent in thy apparel; there is no praise like thine. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who raisest up the fallen, and art gracious to the poor. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who art pure-sighted, and residest above the heavens. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O thou, who dwellest above the highest heavens, and art the support of the perfect. Who is Omnipotent, equal unto thee?

As it is written in the words of thy holy [Daniel], O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name: for we do not presume to present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy. For the sake of the honor of thy name, be thou compliant unto us, O thou who hearest prayer. Hear our prayer for the sake of thy name. Who is Omnipotent, equal unto thee? O thou, who art most mighty and glorious: the Creator of heaven and earth. Who is Omnipotent, equal unto thee?

תפלת נעילה

אשרי פינרעט מאן אָבען בייא שחרית

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ: וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ. לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ. מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין. קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ. קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל. בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמָעִית בַּתְרַי קָל זִיעַ סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין: בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ. שָׁמְרָה זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ. וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם. בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת

And a Redeemer will come unto Zion, unto those who turn from transgression in Jacob, saith the Lord! and behold this is my covenant with them, saith the Eternal! my spirit which is upon thee, and my words which I have put into thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of thy children's children, saith the Lord! from henceforth and for evermore. Thou who art most Holy abidest amongst the praises of Israel. And one (angel) called unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory! and they (the angels) receive the word one from the other, and say, holy on yon high heavens, in the exalted temple of his Divine Omnipresence; holy upon the earth, the work of his power; holy to all eternity, the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory; and a wind carried me away, and I heard behind me a thundering voice, that said, Blessed be the glory of the Lord! from his place, the residence of his Divine Omnipresence; the Eternal will reign for ever and evermore; thy kingdom, O Eternal! is permanent for ever, even of infinite duration. O Lord; God of Abraham, Isaac, and Israel, our ancestors; preserve this for evermore, to incline the thoughts of the heart of thy people; and dispose their hearts aright to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yet he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath; for thou, O Lord! art good, and forgiving, and of abundant mercy, unto all that call upon thee; thy righteousness is immutable, and thy law is truth. O accomplish truth unto Jacob, and thy mercy unto Abraham, which thou didst swear unto them in time of old. Blessed be the Lord day by day; though he burthens us, yet he, the Omnipotent, is our help. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our protection. O Lord of Hosts! happy is the man that placeth his confidence in thee. O Lord! save us; answer us, O King! when we call upon thee. Blessed be our God! who created us for

אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ. וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ. וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם. לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק. וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם. יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ. בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ. וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ : בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי עַד. כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים : וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ. כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹּרְשֶׁיךָ יְיָ : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

מאן זאגט שמונה עשרה. דאס פֿינדעט מאן בייא שחרית. דיא ווידוי ביז ואתה יודע אונד זאגט אנשטאט כתבנו והחמנו וכתוב והתום דאן זאגט מאן היער ווייטער.

אַתָּה נוֹתֵן יָד לַפּוֹשְׁעִים וִימִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. וַתְּלַמְּדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהִתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וּתְקַבְּלֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמָרְתָּ. אֵין קֵץ לְאִשֵּׁי חוֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי אַשְׁמָתֵנוּ. וְאַתָּה יוֹדֵעַ שֶׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה. לְפִיכָךְ הִרְבֵּיתָ סְלִיחָתֵנוּ. מָה אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקֵנוּ. מַה יִּשְׁעֵנוּ. מַה

his glorification; and separated us from those that go astray, by giving us a law of truth, and planting amongst us eternal life. He will open our hearts in the knowledge of his law, and fix love and reverence in our hearts, to perform his will, and to serve him with an upright heart, that we may not labor in vain, nor produce confusion. Be graciously pleased, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, to enable us to observe thy statutes in this world; so that we may merit to live and see, and inherit happiness, and the blessing, in the time of the Messiah, and in the life of a future state; that my soul may praise thy glory without ceasing. O Lord, my God! for ever will I praise thee. Blessed is the man that confides in the Lord! the Lord will be his protection. Confide ye in the Eternal at all times; for the Eternal God is an everlasting Rock. All that know thy name, confide in thee; for thou forsakest not those who earnestly seek thee. The Lord was pleased for his righteousness' sake, to magnify the law, and to glorify it.

Thou dost put forth thy hand to transgressors, and thy right hand is stretched out to receive the penitent: and thou hast also taught us, O Eternal, our God, to make confession in thy presence of all iniquities, that we may restrain our hands from fraud; then wilt thou receive us, for, agreeably to thy promise, perfect repentance is as acceptable in thy presence, as burnt-offerings offered for a sweet savour; there would be no end to the burnt-offerings for our sins, nor any number to the sweet savour for our trespasses; but thou knowest that our end is to be food for the worm and moth; therefore hast thou multiplied our pardon. What are we? What our life? What our piety? What our virtue? What our help? What our power? What our might? What then shall we

כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵנוּ. מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל. כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל: אַתָּה הִבְדַּלְתָּ אֱנוֹשׁ מֵרֹאשׁ וַתַּכִּירֵהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. כִּי מִי יֹאמַר לְךָ מַה תִּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מַה יִּתֵּן לָךְ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם צוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה קֵץ וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר דִּרְשׁוּ יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב: וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ: וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד (וֶאֱמֶת) וּמַרְבֶּה לְהֵטִיב וְרוֹצֶה אַתָּה בִּתְשׁוּבַת רְשָׁעִים וְאֵין אַתָּה חָפֵץ בְּמִיתָתָם שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי אֱלֹהִים אִם אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע. כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה. שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְנֶאֱמַר הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי אֱלֹהִים הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה: וְנֶאֱמַר כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי אֱלֹהִים וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ: כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל. וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן. בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

say in thy presence, O Lord, our God, and the God of our ancestors? Are not the mightiest heroes as naught before thee? men of renown, as if they had not existed; wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; the days of their life but vanity in thy presence; even the pre-eminence of many over the beast is naught; for all is vanity.

Thou didst distinguish man from the beginning, and didst favor him, that he might stand in thy presence; for who can dictate to thee what thou shalt do? And although he be righteous, what doth he benefit thee? But in love hast thou given us, O Lord, our God, (on the sabbath, say this day of rest, and) this day of atonement, a termination, pardon, and forgiveness for all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud, and return unto thee, to perform the statutes of thy will with an upright heart. O thou merciful, have mercy on us, for thou dost not delight in the destruction of the world; as it is said, Seek ye the Lord, he is easy to be found; call ye upon him, he is near at hand. Moreover, it is said, Let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will compassionate him; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness. And thou, O God of forgiveness, art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy, diffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked; and hast no pleasure in their death; as it is said: Say ye unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that they turn from their evil way, and live. Turn ye, turn ye, from your evil ways; wherefore will ye die, O ye of the house of Israel? And it is said, Have I any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God? but rather that he turn from his evil ways and live. And it is said, For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God, therefore turn ye, and live.

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁיו
שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי
בְּחַיַּי קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵי אֲנִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי
מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִימָה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי
לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי
יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים: אלהי נצור וכו׳

תפלה לשליח צבור בקול

פותחין הארון

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי
יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה
הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה פי בתפלה
ובתחנונים. לחלות ולחנן פני מלך מלא רחמים) מוחל וסולח לעונים:

קהל אָב יְדָעֲךָ מִנֹּעַר. בְּחָנְתּוֹ בְּעֶשֶׂר כֹּל עֲבוֹר
בְּרֹאשׁ תַּעַר: חזן גַּשׁ לְחַלּוֹתְךָ כְּנַעַר וְלֹא כְּבַעַר.
דְּגָלָיו לָבֹא בְּזֶה הַשַּׁעַר:

ק׳ אֱמוּנִים נָּשׁוּ לְנַצְּחָךְ אָיוֹם. נֶצַח כָּל הַיּוֹם. חזן עֲבוֹר
כִּי פָנָה יוֹם. גּוֹנְנֵנוּ בְּצֶדֶק יוֹשֵׁב כְּחוֹם הַיּוֹם:

זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים וחתמנו בספר החיים למענך אלהים חיים.

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם יי מחיה מתים אתה רב להושיע:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סומך נופלים ורופא
חולים ומתיר אסורים. ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל
גבורות. ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

קהל הַנִּקְרָא לְאָב זֶרַע. וְנִפְנָה לָסוּר מִמּוֹקְשֵׁי רָע.
חזן זָעַק וְחִנֵּן וְשִׂיחָה לֹא גָרַע. חָסַן בְּרָכָה
בַּאֲשֶׁר זָרַע:

O my God, before I was formed, I was unworthy, and now that I have been formed I am as though I had not been formed; dust I am in my lifetime, how much more at my decease. Behold, I stand before thee as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Lord, my God; and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by means of severe bodily sufferings, malignant diseases.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous; the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things, who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the supreme King of kings and Lord of lords.

The Patriarch acknowledged thee from his youth; thou didst prove him with ten temptations; he did not trespass even a hair's breadth; when yet a youth, he drew nigh to supplicate thee, as one who is well instructed; we his descendants also wish to enter thy gate.

The faithful drew nigh to praise thee all the day, O thou who art tremendous; as the day declineth, O shield us with the righteousness of him (Abraham), who sat at the tent door in the heat of the day.

Remember us to life, O King, who takest pleasure in life, and inscribe us into the book of life for thy sake, Lord of life.

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

He (Isaac) who was called his father's heir, and turned aside from evil snares; he cried aloud, and supplicated, and did not cease praying, and therefore there was a mighty blessing in the seed which he sowed.

קהל יָהּ שִׁמְךָ בָּנוּ יֶעֱרַב. וְיֶשְׁעֲךָ לָנוּ תִקְרַב. חזן גְּאַל נָא מִקֶּרֶב. הַחֲיֵינוּ בְּטַל כְּשָׂח לִפְנוֹת עֶרֶב:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

קהל טֶבַע זִיו תָּאֳרָהּ. יָהּ חָקְקוֹ בְּכֵס יְקָרָהּ. חזן כְּיָשָׁר תָּם מְקוֹם מַה נּוֹרָא. לְעֵת קֵץ חָז וַיִּירָא:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

חו״ק שְׁמַע נָא סְלַח נָא הַיּוֹם. עֲבוּר כִּי פָנָה יוֹם. וּנְהַלֶּלְךָ נוֹרָא וְאָיוֹם. קָדוֹשׁ:

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

שַׁעֲרֵי אַרְמוֹן. מְהֵרָה תִפְתַּח לְבוֹאֲרֵי אָמוֹן: שַׁעֲרֵי גְנוּזִים מְהֵרָה תִפְתַּח לְדָתְךָ אֲחוּזִים: שַׁעֲרֵי הֵיכַל הַנֶּחֱמָדִים. מְהֵרָה תִפְתַּח יְוֹעוּדִים: שַׁעֲרֵי זְבוּל מַחֲנַיִם מְהֵרָה תִפְתַּח לְחַכְלִילֵי עֵינַיִם: שַׁעֲרֵי טָהֳרָה מְהֵרָה תִפְתַּח לְיָפָה וּבָרָה: שַׁעֲרֵי כֶּתֶר הַמְיֻמָּן. מְהֵרָה תִפְתַּח לְלֹא אַלְמָן: וּבָהֶם תַּעֲרָץ וְתֻקְדָּשׁ: כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

קהל כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ (לְהַעֲרִיצוֹ לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים) לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

O Lord, let thy name be intermixed with ours, and speedily grant our salvation; hasten our redemption, and revive us with thy dew, as thou didst revive him (Isaac) who prayed towards evening.

The form of that beautiful countenance (Jacob's likeness) hath the Lord engraven on his majestic throne. There the perfect man saw the awful place (in a dream), and when he awoke he was terrified.

The Lord reigneth for ever; thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah!

Thou, Most Holy! who abidest among the praises of Israel; we supplicate thee, O Omnipotent!

Hear, we beseech thee, and forgive us now this day, for the day declineth; and we will praise thee,, who art awful, tremendous, and holy.

And thus we will inscribe holiness unto thee, for thou art our God, and our King, who pardonest and forgivest.

Speedily shalt thou open the gates of the palace for those who explain the law. Speedily shalt thou open the hidden gates to those who hold fast in thy law. Speedily shalt thou open the desirable gates of the temple to those who assemble. Speedily shalt thou open the gates of the habitation of the heavenly hosts to those that have red eyes.. Speedily shalt thou open the pure gates, for those who are beautiful and pure. Speedily shalt thou open the gates of the faithful crown of prayer for the people that is not yet forsaken, and by whom thou art reverenced and sanctified, as with the speech of the assembly of the holy Seraphim, who sanctify thy name in holiness.

קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים (לְעַמּוֹ וְיָחוֹן) עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ (וְהוּא יוֹשִׁיעֵנוּ וְיִגְאָלֵנוּ שֵׁנִית) וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי (לֵאמֹר הֵן גָּאַלְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרִית כְּרֵאשִׁית) לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: קהל אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

דער חזן זאגט לדור ודור. המול. ובכן תן פחדך ביז חנון ורחום אתה.

חו"ק פְּתַח לָנוּ שַׁעַר. בְּעֵת נְעִילַת שַׁעַר. כִּי פָנָה יוֹם:

חו"ק הַיּוֹם יִפְנֶה. הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא וְיִפְנֶה. נָבוֹאָה שְׁעָרֶיךָ:

חו"ק אָנָּא אֵל נָא. שָׂא נָא סְלַח נָא. מְחַל נָא. חֲמָל נָא. רַחֵם נָא כַּפֶּר נָא. כְּבוֹשׁ חֵטְא וְעָוֹן: אל מלך

כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא. אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמוֹד:

וּמִי יַעֲמוֹד חֵטְא אִם תִּשְׁמוֹר. וּמִי יָקוּם דִּין אִם תִּגְמוֹר. הַסְּלִיחָה עִמְּךָ סָלַחְתִּי לֵאמוֹר. הָרַחֲמִים גַּם לְךָ מִדָּתְךָ לִכְמוֹר: הִכְדּוּךְ הַלּוּתֵנוּ רְאֵה וְאַל תְּכַלִּים. דַּעַת נְתִיב דְּרָכֶיךָ חֶפְצֵנוּ הַשְׁלִים. גָּדוֹל וְקָטֹן רוּחַ שֶׂכֶל הַחֲלִים. גִּבּוֹרֵי כֹחַ רְצוֹנְךָ חַזֵּי

Blessed is the glory of the Lord from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who evening and morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating once every day, continually with fervent love and say:

Cong. Blessed be the glory of the Lord, from his place.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. (Cong.) Our God is Unity, he is our Father, our King, our Saviour; and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living (the expression) "to be your God."

Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

Who can subsist, if thou shouldest mark sin? and who can abide, if thou shouldest pronounce sentence according to their deeds? But forgiveness is with thee, and thou wilt say, I have pardoned: mercy is also with thee, for tender mercy is thine attribute. View our distressed poverty, and put us not to shame; fulfil our desire to know the paths of thy ways; endow both great and small with an intelligent spirit; and grant strength and might to those who steadily do thy will. Seat the penitent in thy shadow; receive them as a free-will offering: that they may flourish in thy house, and not sorrow more. Cause the exactor of

וְהָאֵלִים: בְּצִלְּךָ שֶׁבֶת שָׁבִים קַבֵּל נְדָבָה. בֵּיתְךָ
יַפְרִיחוּ וְלֹא יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה. אוֹבֵד וְנִדָּח תַּשְׁבִּית
נוֹגֵשׂ וּמַדְהֵבָה. אָז יַעֲלוּ וְיֵרָאוּ בְּרוּחַ נְדִיבָה: אל מלך
שִׁלּוּם פָּרִים שְׂפָתֵינוּ תִּכּוֹן אֱמֶת. לְכַתְּנוּ אַחֲרֶיךָ
בְּתוֹם וְיוֹשֶׁר הָעֳמַת. מֵלִיץ יוֹשֶׁר קַבֵּל וּמַלְשִׁינִי
צַמֵּת. הֶחָפֵץ בַּחַיִּים וְלֹא בְּמוֹת הַמֵּת: הֲקִימֵנוּ
בְּאוֹר פָּנֶיךָ וְחֶשְׁבּוֹן יִתְמַצֵּה. קִיּוּם מֶרֶדֶת שַׁחַת
כּוֹפֶר יִמָּצֵא. טֶרֶם נִקְרָא עוֹד דִּבּוּר יֵצֵא. נִדְבוֹת
פִּינוּ יְיָ רְצֵה: מְרֻבִּים צָרְכֵי עַמְּךָ וְדַעְתָּם קְצָרָה.
מַחְסוֹרָם וּמִשְׁאֲלוֹתָם בַּל יוּכְלוּ לְסַפְּרָה. נָא בִּינָה
הֲגִיגֵנוּ טֶרֶם נִקְרָא. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא:
סָפוּ וְגַם כָּלוּ יוֹדְעֵי פְגִיעָה. סֵדֶר תְּפִלּוֹת בְּמַעֲנֵה
לְשׁוֹנָם לְהַבִּיעָה. עֲרוּמִים נוֹתַרְנוּ וְרַבְּתָה הָרָעָה.
עַל כֵּן לֹא תַשִּׂיג יְשׁוּעָה: פָּנִים אֵין לָנוּ פָּנֶיךָ לְחַלּוֹת.
פָּשַׁעְנוּ וּמָרַדְנוּ וְהֶעֱוִינוּ מְסִלּוֹת. צְדָקָה לְךָ לְבַד
נְבַקֵּשׁ בְּמַעַרְכֵי תְהִלּוֹת. הָעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת:
קָדוֹשׁ רְאֵה כִּי פַּס מֵלִיץ כַּשּׁוּרָה. קַבֵּל נִיבִי כְּמַרְבִּית
תְּשׁוּרָה: רִנָּתִי הַיּוֹם תְּהֵא בְּכִתְרְךָ קְשׁוּרָה. אֵל נֶאְזָר
בִּגְבוּרָה: שַׁוְעָתִי שְׁעֵה וּתְפִלָּתִי תְּהֵא נְעִימָה. שְׁמַע
פְּגִיעָתִי כִּפְגִיעַת תַּמָּה. תְּחוֹקְקֵנוּ לְחַיִּים וְתֵטִיב
לָנוּ הַחֲתִימָה. תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה: יָדְךָ פְּשׁוֹט
וְקַבֵּל תְּשׁוּבָתִי בְּמַעֲמָדִי. סְלַח וּמְחַל רוֹעַ מַעֲבָדִי.
פְּנֵה נָא וַעֲסוֹק בְּטוֹבַת מְשַׁחֲרֶיךָ הוֹדִי וּמְעִידְדִי.
וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי: אל מלך יושב וכו׳

ש״ץ זְכוֹר בְּרִית אַבְרָהָם וַעֲקֵדַת יִצְחָק. וְהָשֵׁב שְׁבוּת
אָהֳלֵי יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

gold to cease from those who are lost and cast out; then shall they go up and appear in thy presence with a liberal spirit.

O may it be established in truth, that the prayers of our lips are as acceptable as the offering of bulls, as also our following thee in perfect rectitude; associate us with the upright advocate, receive him, and cut off my accuser, O thou who delightest in life, and not in the death of him that dieth. Raise us up in the light of thy countenance, and let the account of our iniquities be cancelled, that we may be freed from going down to the pit, by finding a ransom; before we call, or the word is yet gone forth, accept, O Lord, the free-will offerings of our mouth. The necessities of thy people are numerous, but their knowledge being limited, they are not able to declare their wants and requests; we therefore beseech thee to have regard to our meditation before we call, O God, who are great, mighty, and tremendous. They who knew how to pray, fail, and are consumed; they could eloquently express the form of prayers; we now remain naked, and the evil hath multiplied; we therefore cannot attain salvation; we have not the courage to supplicate thee; for we have transgressed, rebelled, and perverted our ways; we only seek thy righteousness in the arrangement of our praise, as we nightly stand in thy house, O Eternal! O thou who art holy, behold, the perfect advocate faileth; receive my words as if I had brought a great present; may my prayer this day approach thee, O Omnipotent, who art girded with strength. Regard my cry, and may my prayer be pleasant; hear my supplication, as the supplication of the perfect; inscribe us to life, and to good, O thou who hangest the earth as it were on a vacuum. Stretch out thy hand, and receive my repentance; pardon and forgive my evil deeds; turn, I beseech thee, and be engaged in the good of those who seek thee, O thou who art my beloved, and my strength; for thou, O Lord, art my shield.

Remember the covenant of Abraham, and the binding of Isaac (on the altar); and bring back the cap-

קו״ח גּוֹאֵל חָזָק לְמַעַנְךָ פְּדֵנוּ. רְאֵה כִּי אָזְלַת יָדֵינוּ. שׁוּר כִּי אָבְדוּ חֲסִידֵנוּ. מַפְגִּיעַ אֵין בַּעֲדֵנוּ: וְשׁוּב בְּרַחֲמִים עַל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: זכור וכו׳

קו״ח הָעִיר הַקֹּדֶשׁ וְהַמְּחוֹזוֹת. הָיוּ לְחֶרְפָּה וּלְבִזּוֹת. וְכָל מַחֲמַדֶּיהָ נְטוּלוֹת וּגְנוּזוֹת. וְאֵין שִׁיּוּר רַק הַתּוֹרָה הַזֹּאת: וְהָשֵׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: זכור וכו׳

חו״ק אֶנְקַת מְסַלְדֶיךָ. תַּעַל לִפְנֵי כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ. מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת עַם מְיַחֲדֶיךָ. שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת בָּאֵי עָדֶיךָ:

חו״ק יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיָי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים. גַּם הַיּוֹם יִוָּשְׁעוּ מִפִּיךָ שׁוֹכֵן מְרוֹמִים. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים:

חו״ק יַחְבִּיאֵנוּ צֵל יָדוֹ תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה. חֹן יָחֹן כִּי יִבְחוֹן לֵב עָקוֹב לְהָכִינָה. קוּמָה נָא אֱלֹהֵינוּ עֻזָּה עֻזִּי נָא. יְיָ לְשַׁוְעָתֵנוּ הַאֲזִינָה:

חו״ק יַשְׁמִיעֵנוּ סָלַחְתִּי יוֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן. בִּימִין יֶשַׁע לְהִוָּשַׁע עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן. בְּשַׁוְעֵנוּ אֵלֶיךָ. נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ. יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לָנוּ:

חו״ק יְהֹוָה יְהֹוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע. וְחַטָּאָה וְנַקֵּה. וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה. בִּרְאוֹתִי כָּל עִיר עַל תִּלָּהּ בְּנוּיָה. וְעִיר הָאֱלֹהִים מֻשְׁפֶּלֶת עַד שְׁאוֹל תַּחְתִּיָּה. וּבְכָל זֹאת אָנוּ לְיָהּ וְעֵינֵינוּ לְיָהּ:

tives of the tents of Jacob, and save us for the sake of thy name. Thou mighty Redeemer, redeem us for thine own sake; behold, our power is gone, our pious men are lost, and there is none fit to supplicate for us; therefore, O turn with mercy towards the remnant of Israel, and save us for the sake of thy name. The holy city (Jerusalem) and the provinces are become a shame and reproach, and all their desirable things are no more, so that there is nothing left us but this law; O bring back the captives of the tents of Jacob, and save us for the sake of thy name.

May the cry of those who praise thee ascend before thy glorious throne; grant the request of the people who acknowledge thy unity, O thou who hearest the prayers of those who address thee.

Israel shall be saved in the Lord, with everlasting salvation; may they also be saved this day from thy mouth, O thou who dwellest on high, for thou art the Master of forgiveness, and the Lord of mercy.

May he shelter us under the wings of his Divine presence; may he surely be gracious to us, when he searcheth the pervert heart, to prepare it; our God, we beseech thee, arise, and strengthen us now, O our strèngth; O Lord, be attentive to our cry.

O thou Most High, who dwellest in yon secret place, cause us to hear, I have pardoned; and with thy right hand save a poor and needy people; when we in dread call on thee, answer thou us graciously; O Eternal, be thou our help.

The Eternal is immutably the Eternal Being, an Omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thine heritage. I remember, O God, and am troubled, when I see every

מִדַּת הָרַחֲמִים עָלֵינוּ הִתְגַּלְגְּלִי. וְלִפְנֵי קוֹנֵךְ תְּחִנָּתֵךְ הַפִּילִי. וּבְעַד עַמֵּךְ רַחֲמִים שַׁאֲלִי. כִּי כָל לֵבָב דַּוָּי. וְכָל רֹאשׁ לָחֳלִי:

תָּמַכְתִּי יְתֵדוֹתַי. בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה תֵּבוֹת. וּבְשַׁעֲרֵי דְמָעוֹת. כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת. לָכֵן שָׁפַכְתִּי שִׂיחַ. פְּנֵי בוֹחֵן לִבּוֹת. בָּטוּחַ אֲנִי בָּאֵלֶּה. וּבִזְכוּת שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת. שֶׁתָּשִׂים דִּמְעוֹתֵינוּ בְּנֹאדְךָ לִהְיוֹת. וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת. כִּי לְךָ לְבַד עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת: יי יי וכו׳

חו״ק רַחֵם נָא קְהַל עֲדַת יְשֻׁרוּן. סְלַח וּמְחַל עֲוֹנָם. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:

חו״ק שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם פְּתַח. וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ תִפְתַּח. תּוֹשִׁיעַ וְרִיב אַל תִּמְתַּח. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ: אא׳ מלך

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ. אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵינוּ. אָנוּ קְהָלֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ: אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה גוֹרָלֵנוּ. אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ: אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ. אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ: אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ. אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ: אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ. אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

קהל אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן. אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם. אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה

city built on its own heap, and the city of God (Jerusalem) degraded to the lowest degree; yet, for all this, we cleave unto thee, and our expectation is from thee, O Lord. O thou attribute of mercy, be moved compassionately toward us; supplicate thy possessor, the Eternal, and entreat for mercy for thy people; for every heart is faint and every head disordered. I rely on the thirteen attributes of God, against the tears of the penitent: therefore have I poured my prayer before him who searcheth the hearts, for I depend on these, and on the purity of the three patriarchs. O thou who hearest the voice of those who cry unto thee, may our tears be acceptable in thy presence, that thou mayest deliver us from all cruel decrees, for on thee alone our eyes are fixed.

Have mercy, we beseech thee, on the assembly of the congregation of Jashurun: forgive and pardon their iniquity, and save us, O God of our salvation.

Open the gates of heaven, and open thy good treasure for us; save us, and extend not contention, but save us, O God of our salvation.

Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people, and thou our God:

We are thy children, and thou our Father.

We are thy servants, and thou our Lord.

We are thy congregation, and thou our portion.

We are thine heritage, and thou our lot.

We are thy sheep and thou our pastor.

We are thy vineyard and thou our keeper.

We are thy work, and thou our Creator.

We are thy beloved, and thou our lover.

We are thy peculiar people, and thou the Lord our God!

We are thy subjects, and thou our King!

We are thy exalted people, and thou our exalted God!

We are brazen-faced, but thou art merciful and gracious!

We are stubborn but thou art long-suffering!

We are full of iniquity, but thou art full of mercy!

מָלֵא רַחֲמִים אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

אָנָּא תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ. שֶׁאֵין אֲנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר: יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף: רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אתה נותן יד. אתה הבדלת. אי״א בחול. א״מ זכור רחמיך. וחתום ביז עושה השלום: דאן זאגט מאן אבינו מלכנו. אונד כאן זאגט החתמנו אנשטאט כתבנו:

פעם א׳ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד:

ג״פ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

ז״פ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

סוגרין הארון

קדיש שלם ואח״כ תוקעין תקיעה אחת.

We decay, our days are as a passing shadow; but thou art immutable, thy years have no end.

O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב
אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

דער חזן זאַגט חצי קדיש דאַן ברכו

וואָהרענד דער חזן ברכו זאגט זאגט קהל יתברך.

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קו"ח בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו. ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: יהי שם יהוה מבורך מעתה ועד עולם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים. בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה
עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָ
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר
יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְ
צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד. יִמְלוֹךְ עָלֵינ
לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:
אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ. תּוֹרָ
וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יְ
אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַ
בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵ
חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְ
אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵ
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

ברכו Bless ye the Eternal who is blessed! Blessed be the Lord who is blessed for ever and ever.

ברוך Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Universe! who with thy word causest the twilight of the evening; with wisdom thou openest the gates (of the heavens), and with understanding thou alterest the seasons, changest the times, regulatest the stars, and placest them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness; and the darkness because of the light; thou passest away the day and bringest the night; thus thou makest a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name! O Omnipotent, living and ever-existing God! reign over us continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who bringest the evening.

יתברך Blessed, praised, glorified, extolled and exalted be the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens with his name Jah, and rejoice before him, for his name is exalted above blessings and praises; blessed be the name of glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

אהבת With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people; thou hast taught us laws and commandments, statutes and judgments; therefore, O Lord our God! when we lie down, and when we rise up we will discourse of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; and in them we will meditate day and night. Wherefore, we beseech thee withdraw not thy love from us for ever. Blessed art thou, O Eternal, who lovest thy people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃
וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ׃

שמע Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is One.

ברוך Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

ואהבת And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul and with all thy might; and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and on thy gates.

והיה And it shall come to pass that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house and upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven above the earth

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים. מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ. וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ: הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ. הָעֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה. אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם. וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף. אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ. שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

ויאמר And the Lord spoke unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they shall make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclination of your heart and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

אמת All this is truth and certainty and it is established with us that he is the Lord our God! and besides him there is none: we (Israel) are his people whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants. He is the Almighty; who took revenge on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies. Who doeth great things, which cannot be investigated; yea, miracles and wonders without number: who did keep us alive, and suffered not our feet to slip. He caused us to tread on to the high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries; for our sake he performed miracles and was revenged on Pharao; who performed prodigies and tokens in the land of the children of Ham; who in his wrath smote all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers and their enemies, he caused to sink in the deep. His children did see his mighty power, they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses, and the children of Israel sang unto thee: and with gladness, song and abundant joy they unanimously proclaimed —

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ. מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב. וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ. וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן. וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ אֶת עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם: וַיַּרְא כָּל הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: יְהִי

מי Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

מלכותך Thy kingdom thy children beheld, when thou didst divide the sea for Moses. Thus they proclaimed and said: The Lord will reign for ever and ever.

And it is written, for the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord! who hath redeemed Israel.

השכיבינו O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and to rise again, O our King! in perfect health. O spread thy pavillion of peace over us, uphold us with thy good counsel and help us for thy name's sake. Protect us, and remove far from us foes, pestilence, war, famine and grief. O remove the enticer (satan) from being about us, and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and deliverer; thou, O Omnipotent, art a most merciful and gracious King! preserve our going forth and coming in to life and peace, now and for evermore.

Blessed is the Lord forevermore, Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion who dwelleth at Jerusalem, Hallelujah! praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel! who alone doeth wondrous things, and blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen! Amen! The glory of the Lord endureth for ever! the Lord rejoiceth in his works. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. The Lord will not abandon his people, for the sake of his great name; for the Lord pleased to make you his people: and when all the people saw it, they fell on their faces, and said, the Eternal is the only God! the Eternal will be King over all the earth. On that day the Eternal will be acknowledged a Unity: and his name will also be Unity. Let thy mercy, O Lord! be

חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: כָּל גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ: כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ: וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְּךָ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם. בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה. בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ. בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ: כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חָי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ: בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת: אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת בֶּאֱמֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ. יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ בִּכְבוֹדוֹ תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד וְעַל כָּל מַעֲשָׂיו: חצי קדיש

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

upon us, according as we hope in thee. Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the gentiles, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. All nations which thou hast made, will come and worship thee, O Lord! and glorify thy name: for thou art great and doest wondrous things. Thou alone art God; we are thy people, the sheep of thy pasture: we will ever give thanks unto thee, and to all generations recount thy praise.

Blessed be the Lord by day, and blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down, and blessed be the Lord when we rise up; for in thy hand are the souls of the living and the dead: in whose hand also is the soul of every living creature, and the spirit of every mortal. In thy hand do I deposit my spirit; for thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Our God, who art in heaven, proclaim the unity of thy name, and establish thy kingdom perpetually, and reign over us for ever and ever.

May our eyes see it, our heart rejoice, and our soul exalt in truth in thy salvation; when it shall be said unto Zion, thy God hath reigned. The Lord reigneth; the Lord hath reigned, the Lord shall reign for ever and ever. For the kingdom is thine; and to all eternity shalt thou reign in glory: neither have we any other king but thee.

אדני O Lord open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things: who remembering the piety of the fathers will send a Redeemer through their posterity for his name's sake in love.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב
לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה
הַמֵּתִים:
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ
סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעשי״ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:
אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה:
אַתָּה חוֹנַנְתָּנוּ לְמַדַּע תּוֹרָתֶךָ. וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת
בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ. וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ
לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם
הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָחֵל
עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם חֲשׂוּכִים
מִכָּל חֵטְא וּמְנֻקִּים מִכָּל עָוֹן וּמְדֻבָּקִים בְּיִרְאָתֶךָ:
הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ. וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ
וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:
סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי
פָשָׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:
רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן
שְׁמֶךָ כִּי גוֹאֵל חָזָק אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

מלך O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

מכלכל Sustaining by thy benevolence the living and by thine abundant mercies animating the dead: supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

אתה Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

Thou, O Lord, hast made known the laws of thy justice and hast taught us to use the orders of thy will. Also, O Lord our God, thou hast given us just prescriptions, true doctrines and blissful orders and commandments and hast imparted us joyful signs and holy festivals and kind celebrations. Thou hast given as inheritance the holiness of the Sabbath, the magnificence of the half-festival and the celebration of the festival. Besides, O Lord, our God, thou hast parted the holy from the profane, light from darkness, Israel from the heathen nations, the seventh day from the six work days, thou hast also made the difference between the hallowness of Sabbath and the hallowness of festival and thou hast hallowed the seventh day from the six work-days and thou hast also set apart thy people Israel and hast hallowed them in thy hallowness.

השיבנו Return us, O our Father! to the observance of thy law, and draw us near, O our King! to thy service; and convert us to thee by perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who vouchsafest repentance.

סלח Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O Lord! who art gracious and ready to pardon.

ראה O look upon our afflictions (we beseech thee) and plead our cause; and redeem us speedily for the sake of thy name; for thou art a mighty Redeemer.

רְפָאֵינוּ יְיָ וְנֵרָפֵא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה. כִּי תְהִלָּתֵנוּ
אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ:
כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל
מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי
הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים
הַטּוֹבוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ
גָּלֻיּוֹתֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה
וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ
לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: (הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט)

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל עוֹשֵׂי רִשְׁעָה
כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ. וְכֻלָּם מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ. וְהַזֵּדִים
מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלֵיטַת סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק
וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל
הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם
לְעוֹלָם. וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי בְךָ בָּטָחְנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

Blessed art thou, O Lord! who redeemest Israel.

רְפָאֵנוּ Heal us, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved: for thou art our praise. O grant us a perfect cure for all our wounds; for thou art an omnipotent King! a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healeth the diseases of his people.

O Lord, our God! bless this year for us, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow (in Winter say: dew and rain for) a blessing upon the face of the earth; O satisfy us with thy goodness, and bless this year as other good and fruitful years. Blessed art thou, O Lord, who blessed the years.

תְּקַע O sound the great cornet as a signal for our freedom; hoist the banner to collect our captives, so that we may all be gathered together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord! who gathereth together outcasts of his people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counselors as at the beginning; remove from us sorrow and sighing. O Lord! reign thou alone over us in kindness and mercy; and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King, who loveth righteousness and justice.

וְלַמַּלְשִׁינִים O let the slanderers have no hope; let all the wicked be annihilated speedily, and all the tyrants be cut off quickly; humble thou them quickly in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest enemies and humbles tyrants.

עַל־הַצַּדִּיקִים O Lord, our God! may thy tender mercy be moved towards the just, the pious, and the elders of thy people, the house of Israel; the remnant of their scribes, the virtuous strangers, as also towards us and bestow a good reward unto all those who faithfully put trust in thy name; and grant that our portion may ever be with them, so that we may not be put to shame; for we trust in thee. Blessed art thou, O Lord! who art the support and confidence of the just.

וְלִירוּשָׁלַיִם O be mercifully pleased to return to Jersusalem, thy city; and dwell therein, as thou hast promised. O rebuild it shortly, even in our days, a

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ. וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ: וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ: אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

structure of everlasting fame, and speedily establish the throne of David thereon. Blessed art thou, O Lord! who rebuildest Jerusalem.

את־צמח O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish: and his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest the horn of salvation to sound.

שמע Hear our voice, O Lord, our God! O have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favor: for thou art omnipotent. Thou harkenest to prayers and supplications, and from thy presence, O our King! dismiss us not empty; for thou hearest the prayers of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, O Lord! who harkenest unto prayers.

רצה Graciously accept, O Lord, our God! the people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house, and accept of the burnt-offerings of Israel and their prayers with thy love and favor. And may the service of Israel, thy people, be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee and relate thy praise, for our lives which are ever in thine hand, and our souls which are always depending on thy care; for thy miraculous providence which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness, which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:
שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה
הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.
בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר
וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

ערב יום כפור זאגט מאן אשמנו אין ע"ח.

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי
כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותך תרדוף נפשי. וכל
ההושבים עלי רעה. מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען
שמך. עשה למען ימינך. עשה למען קדשתך. עשה למען תורתך למען
יחלצון ידידך. הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי
לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו
ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון וכו'

סדר ברכת הלבנה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בְּמַאֲמָרוֹ
בָּרָא שְׁחָקִים וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם. חֹק וּזְמַן
נָתַן לָהֶם. שֶׁלֹּא יְשַׁנּוּ אֶת תַּפְקִידָם: שָׂשִׂים
וּשְׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם. פּוֹעֵל אֱמֶת שֶׁפְּעֻלָּתוֹ
אֱמֶת וְלַלְּבָנָה אָמַר שֶׁתִּתְחַדֵּשׁ. עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת
לַעֲמוּסֵי בָטֶן. שֶׁהֵם עֲתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ כְּמוֹתָהּ.
וּלְפָאֵר לְיוֹצְרָם עַל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים:

And all the living shall forever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help: Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name and unto thee it is proper to give thanks.

O give great peace unto thy people Israel for evermore, for thou art the King, the Lord of Peace. May it please thee to bless thy people Israel at all time and hour with thy peace.

My God! preserve my tongue from wicked calumny, and my lips from lying. Let my soul be calm in face of the slanderer, and like the dust be silent against everything. Open my heart to thy doctrine, that my soul may ardently pursue thy commandments. Thwart the plans of all those who plot against me that their purpose may fail. O, do it for the sake of thy name, for the sake of thy right, for the sake of thy holiness, for the sake of thy doctrine that thy favorites may be saved. Help us with thy right and hear us. May the words of my mouth please thee, and the feelings of my heart be near to thee. O, Eternal my Shelter and my Saviour. He who is the Author of peace in the highness of his heaven, He may give peace to us, and also to the whole people Israel, and say ye, Amen.

ג״פ בָּרוּךְ יוֹצְרֵךְ. בָּרוּךְ עוֹשֵׂךְ. בָּרוּךְ קוֹנֵךְ. בָּרוּךְ בּוֹרְאֵךְ:

ג״פ כְּשֵׁם שֶׁאֲנִי רוֹקֵד כְּנֶגְדֵּךְ. וְאֵינִי יָכוֹל לִיגַּע בָּךְ. כַּךְ לֹא יוּכְלוּ כָּל אוֹיְבַי לִיגַּע בִּי לְרָעָה:

ג״פ תִּפּוֹל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדוֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן: כָּאָבֶן יִדְּמוּ זְרוֹעֲךָ בִּגְדֹל וָפַחַד אֵימָתָה עֲלֵיהֶם תִּפּוֹל:

ג״פ דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיָּם:

ושואל לחבירו ג״פ שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם:

והוא משיבו עֲלֵיכֶם שָׁלוֹם:

ג״פ סִימָן טוֹב וּמַזָּל טוֹב יְהֵא לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל אָמֵן: קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת: דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן הַחַלּוֹנוֹת מֵצִיץ מִן הַחֲרַכִּים:

תָּנָא דְּבֵי רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אִלְמָלֵא לֹא זָכוּ יִשְׂרָאֵל אֶלָּא לְהַקְבִּיל פְּנֵי אֲבִיהֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם פַּעַם אַחַת בַּחֹדֶשׁ דַּיָּם: אָמַר אַבַּיֵּי הִלְכָּךְ צָרִיךְ לְמֵימְרָא מְעוּמָד. מִי זֹאת עוֹלָה מִן הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל דּוֹדָהּ וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי לְמַלְּאוֹת פְּגִימַת הַלְּבָנָה וְלֹא יִהְיֶה בָּהּ שׁוּם מִיעוּט וִיהְיֶה אוֹר הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה וּכְאוֹר שִׁבְעַת יְמֵי בְרֵאשִׁית כְּמוֹ שֶׁהָיְתָה קוֹדֶם מִיעוּטָהּ שֶׁנֶּאֱמַר אֶת שְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת הַגְּדוֹלִים וְיִתְקַיֵּם בִּי מִקְרָא שֶׁכָּתוּב וּבִקְשׁוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אָמֵן:

שיר למעלות וכו׳. הללויה הללו אל בקדשו וכו׳. למנצח בנגינות וכו׳.

אן זאָנטאג זאגט מאן

הַיּוֹם יוֹם רִאשׁוֹן בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ׃
כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃ מִי
יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃ נְקִי כַפַּיִם
וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמִרְמָה׃ יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָֹה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי
יִשְׁעוֹ׃ זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה׃
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃ מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר
יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃ שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ
פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃ מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה׃

אן מאָנטאג זאגט מאן

הַיּוֹם יוֹם שֵׁנִי בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד׃ בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ
הַר קָדְשׁוֹ׃ יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ הַר צִיּוֹן יַרְכְּתֵי
צָפוֹן. קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃ אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃
כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃ הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ
נֶחְפָּזוּ׃ רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃ בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר
אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ׃ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד עוֹלָם סֶלָה׃ דִּמִּינוּ אֱלֹהִים
חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃ כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל קַצְוֵי אֶרֶץ׃
צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃ יִשְׂמַח הַר צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן
מִשְׁפָּטֶיךָ׃ סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃ שִׁיתוּ לִבְּכֶם
לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן׃ כִּי זֶה
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד. הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל מוּת׃

מזמורים של יום

אן דיענסטאג זאגט מאן

היום יום שלישי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:
מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:
עַד מָתַי תִּשְׁפְּטוּ עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֶלָה: שִׁפְטוּ
דָל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ: פַּלְּטוּ דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים
הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל מוֹסְדֵי
אָרֶץ: אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם: אָכֵן כְּאָדָם
תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ
כִּי אַתָּה תִנְחַל בְּכָל הַגּוֹיִם:

אן מיטוואך זאגט מאן

היום יום רביעי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש:
אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל
עַל גֵּאִים: עַד מָתַי רְשָׁעִים | יְיָ עַד מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ:
יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן: עַמְּךָ יְיָ יְדַכְּאוּ
וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ: אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא
יִרְאֶה יָּהּ וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם. וּכְסִילִים
מָתַי תַּשְׂכִּילוּ: הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע. אִם יֹצֵר עַיִן הֲלֹא
יַבִּיט: הֲיֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ. הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת: יְיָ יֹדֵעַ
מַחְשְׁבוֹת אָדָם. כִּי הֵמָּה הָבֶל: אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶנּוּ
יָּהּ. וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ. לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע. עַד יִכָּרֶה
לָרָשָׁע שָׁחַת. כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב. כִּי
עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׁרֵי לֵב. מִי יָקוּם לִי עִם
מְרֵעִים. מִי יִתְיַצֵּב לִי עִם פֹּעֲלֵי אָוֶן. לוּלֵי יְיָ עֶזְרָתָה לִּי.
כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי. אִם אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי. חַסְדְּךָ יְיָ
יִסְעָדֵנִי. בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי. תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי.
הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי חֹק: יָגוֹדּוּ עַל נֶפֶשׁ צַדִּיק

ודם

וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃ וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׂגָּב. וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי. וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם. יַצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃ לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ׃ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃ נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה׃ בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ׃ כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים׃

היום יום חמישי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש׃

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לְאָסָף׃ הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל׃ תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ. כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרָיִם. שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע׃ הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃ בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃ שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ. יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי. לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר. וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃ אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃ וְלֹא שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי׃ וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם. יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃ לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃ כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ. וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃ מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם׃ וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה. וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ׃

היום יום ששי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש׃

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃

מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם
יְיָ : עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ יְיָ
לְאֹרֶךְ יָמִים :

הַיּוֹם יוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים
בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :

מזמור שיר ליום השבת פינדעט מען ביים דאווגען :

פאָן ראָש חודש אלול ביז נאָך הושענא רבה ווירד דיזער **מזמור**
פריה אונד אבענד געזאָגט :

לְדָוִד יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְיָ מָעוֹז חַיַּי מִמִּי
אֶפְחָד : בִּקְרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת-בְּשָׂרִי
צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ : אִם תַּחֲנֶה עָלַי
מַחֲנֶה לֹא יִירָא לִבִּי אִם תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי
בוֹטֵחַ : אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי
בְּבֵית יְיָ כָּל יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ :
כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ
בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי : וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי
וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיְיָ :
שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי : לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ
פָנָי אֶת-פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ : אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל
תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל תִּטְּשֵׁנִי וְאַל תַּעַזְבֵנִי
אֱלֹהֵי יִשְׁעִי : כִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיְיָ יַאַסְפֵנִי : הוֹרֵנִי
יְיָ דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי : אַל
תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ בִי עֵדֵי שֶׁקֶר וִיפֵחַ חָמָס :
לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים : קַוֵּה
אֶל-יְיָ חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל-יְיָ :

שיר היחוד ליום ראשון

אשירה יאזמרה לאלהי בעודי. האלהים הרועה אותי מעודי: עד היום הזה החזקת בידי. חיים וחסד עשית עמדי: ברוך יי וברוך שם כבודו. כי על עבדו הפליא חסדו: אלהי מרום במה אקדם. ובמה אכף לאלהי קדם: אלו הרים למערכה. וכל עצי לבנון בכל ערוכה: ואם כל בהמות וחיות קרוצים. נתחים ערוכים על העצים: ואף זויות מזבח מבוסים. דם כמים לים מכסים: וכחול כלת דשן ושמן. בלול ברבבות נחלי שמן: ולאזכרה לבונה וסמים. ולקטורת כל ראשו בשמים: ואלו נרות על המנורות. יהיו מאירות. כשני המאורות: וכהררי אל לחם הפנים. על שולחנות ערוכים בפנים. ויין כמטר השמים. ושכר לנסך כעינות מים: ואלו כל בני אדם כהנים. לוים משוררים בכנף רננים: וכל עצי עדן וכל עצי יערים. כנורות ונבלים לשרים: וכל בני אלהים בקול תרועתם. והכוכבים ממסלותם: וכל הלבנון עולה כלה. אין די בער ואין די עולה: הן בכל אלה אין די לעביד. ואין די לקדם אל הכבוד: כי נכבדת מאד מלכנו. ובמה נכף לאדוננו: אמנם לא יוכלו כבדך. כל הי אף כי אני עבדך: ואני נבזה וחדל אישים. נמאס בעיני ושפל אנשים: ואין לעבדך כל | לכבדך. להשיב לך גמול על הסדיך: כי הרבית טובות אלי. כי הגדלת חסדך עלי: ורב של מים לך חיבתי. כי עשית טובות אתי: ולא חיבת לי גמולך. כל טובתי בל עליך: על הטובות לא עבדתיך. אחת לרבוא לא גמלתיך: אם אמרתי אספרה נא כמו. לא ידעתי ספורות למו: ומה אשיב לך והכל שלך. לך שמים אף ארץ לך: ימים וכל אשר בם בידך. וכלם ישבעון מידך: ואנחנו עמך וצאנך. וחפצים לעשות רצונך: ואיך נעבוד ואין לאל ידינו. ולשרפת אש בית מקדשנו. ואיך נעבוד ואין זבח ומנחה. כי לא באנו אל המנוחה: ומים אין להעביר טמאה. ואנחנו על אדמה טמאה; שש אנכי על אמריך: ואני באתי בדבריך: כי כתוב לא על זבחיך. ועולותיך אוכיחך: על דבר זבח ועולותיכם. לא צויתי את אבותיכם; מה שאלתי ומה דרשתי ממך. כי אם ליראה אותי: לעביד בשמחה ובלבב טוב, הנה שמוע מזבח טוב: ולב נשבר ממנחה טהורה. זבחי אלהים רוח נשברה: זבח ומנחה לא חפצת. חטאת ועולה לא שאלת: מזבח אבנה בשברון לבי. ואשברה את רוחי בקרבי: רום לב אשפיל ואת רום עיני. ואקרע לבבי למען אדני: שברי רוחי הב זבחיך. יעלו לרצון על מזבחך: ואשמיע בקול הודיותך. ואספרה כל נפלאותיך: ואשר ידעה נפשי אחבירה. אמלל גבורות ואדברה: ומה אערוך ולא ידעתי מה. היכול אוכל דבר מאומה: כי אין חקר לגדולתו. וגם אין מספר לתבונתו: חכם לבב הוא מי כמוהו. שגיא כח לא מצאנוהו: עושה גדולות ורב נוראות. גדול אתה ועושה נפלאות: עד אין מספר ועד אין חקר. ולא נודע בו לא יחקר: איזו עין אשר תעידך. ואיזו פה אשר יגידך: חי לא

ראך ילב לא ידעך. ואיזו שבח אשר יציעך : גם משרתיך לא ראוך. וכל חכמי לב לא מצאוך : אתה לבדך מכיר שבחך. ואין זולתך יודע כחך : ואין יודע בלעדיך. שבחות ראויות לכבודך : על כן תבורך כראוי לך. כפי קדשך כבודך וגדלך : ומפי הכל בכל אילותם. כפי מדע אשר אתה חננתם : יודו פלאך השמים. ויאדרוך קולות מים : ויריעו לך כל הארץ. יודוך כל מלכי ארץ : אף יודוך כל העמים. יישבחוך כל האמים : כל זרע יעקב עבדיך. כי עליהם גברו חסדיך : את שם יי יהללו כלם. אל אלהים אמת ומלך עולם :

ליום שני

ואני עבדך בן אמתך. אדבר אמלל גבורותיך : דרכי שבחך קצתם אספרה. מעשיך מה נורא אמרה : אין אליך ערוך בספר. אגידה ואדברה עצמו מספר : חקר אלוה לא ימצא. ותכלית שדי לא תקצה : ולתבונתו הלא אין חקר. ומספר שניו לא יחקר : וגם אין מספר לגדודיך בצבאותיך אות כבודך : איזו עין אשר תעידך. וחי לא ראה פני כבודך : נבון וחכם הן לא ידע. ואיך אערוך על אשר לא אדע : ואם יאמר איש עד תכליתו. אערוך אליו ובמתכנתו : אבא ואמצא תכלית שבחו. לא נאטנה את אל רוחו : יבלע כי לא ידע ערכו. אחרית פיהו ראשית דרכו : ועמדי לא כן אנכי. ופי לא אתן לחטוא וחכי : אספרה לאחי קצות דרכי אל. ולישראל מה פעל אל : ככתוב אמרו לאלהים : מה נורא מעשיך אלהים : ואמרת עם זו יצרתי לי. יספרו שמי ותהלתי : במצרים שמתי עלילותי. למען תספר את אותותי : ואני עבדך על כן אספר. כאשר אדרוש מעל ספר : תהלל נפשי כח מעשיך. וכל קרבי את שם קדשך : ואברכך בכל עניני. ובכל לבי אודה את אדני : גם בגרוני רוממותיך. ואת פי אמלא תהלתך . כי פי יגיד תהלתך. כל היום את תפארתך : ואזמרה נא עזוז נוראותיך. ואשיחה דברי נפלאותיך : ואזכיר טובך וצדקותיך. חסדיך וגבורותיך : ידעתי כי גדול אתה. על כל אלהים מאד גדלת : כי כל אלהי העמים הם. אלילים אלמים רוח אין בהם : הן לעובדיהם גמול אין משיבים. ולמה להם המה מטיבים : ובעת צרה אז יתפללו. ולא יענום כי לא יועילו : דורשים בכל לב לרוח אין בו. וקרוב יי אל עם קרובו : היוצר כל הוא אלהינו. הוא עשנו ולא לבד אנחנו : עם | מרעיתו וצאן ידו. ברך שמו כי לעולם חסדו : בצר לנו מאד נמצאתי. כי דורשיך לא עזבת : ותמיד בפינו תהלתך. מהללים לשם תפארתך : עד עתה בך ובכבודך. ומשרתיך אף עבדיך : אשר כבודך מלא כל הארץ. וכבודך על כל הארץ : ואבותנו בחרו אותך. לבדך לעבוד ואין לזר אתך : גם אנחנו אותך לבדך. נעבוד כבן אב ונכבדך : והננו על יחודך. יומם ולילה עדיך : בפי כלנו ובלבבנו שאתה לבדך אלהינו : אלהינו אתה על יחודך. עדים אנחנו

ועבדיך: אין תחלה אל ראשיתך. ואין קץ ותכלה לאחריתך: ראשון ואחרון מבלי ראשית. ומבלי אחרית ואין לב להשית: אין קצה אל גבהותך. ואין סוף לעומק מדותיך: אין לך סובב ואין לך פאה. על כן אותך חי לא ראה: אין צד וצלע יצליעוך. ורחב ואורך לא ימצעוך: אין פאה לסביבותיך. ואין תוך מבדיל בינותיך: אין הכמה אשר תדעך. ואין מדע אשר יגיעך: ולא ישיג אותך כל מדע. ואין שכל אשר יבין וידע: ממך מאומה ואיכה אתה. ואיך בלי מאומה כל בראת:

ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה. אלהי יעקב כל יצרת: אתה בירא ולא נבראת. אתה יוצר ולא נוצרת: אתה ממית ואת כל תבלת. אתה מוריד שאול ואף תעלה: ונאמן להחיות מתים אתה. ועל ידי נביאך כן הודעת: ולא תמות אל חי ולא מתה. מעולם ועד עולם אתה: משביר ומוליד ולא נולדת. מוחץ ורופא ולא חלית: מות ומדוה אין לפניך. תנומה ושנה אין לעיניך: הלא מקדם אל חי אתה. מאשר בך לא נשתנית: ועד העולם לא השתנה. מאלהיתך לא תתגנח: חדש ונושן לא נמצאת. הדשת כל ולא חדשת: לא יהלו זקנה ובחרות. עליך גם שיבה ושחרות: ולא הלו בך שמחה ועצב. ודמיון | ניצר וכל דבר קצב: כי לא יסובב איתך גשם. אף לא תדמה אל כל נשם: כל היצורים גבול סבבתם. אל ראשיתם ולאחריתם: כי הברואים בגבול שמתם. ולימי צבאם גבול הקפתם: ולך אין גבול ולימיך. ולשנותיך ולעצמך: על כן אינך צריך לכל. לידך ולחסדך צריכים הכל: הכל צריכים לצדקותיך. ואינך צריך לבריותיך: כי טרם כל יציר היית, לבדך מאומה לא נצרכת: ראשית ואהרית בידך ערוכים. אתה בם והם ברוחך שרוכים: כל אשר היה בראשונה. ואשר יהיה באחרונת: כל היצורים וכל מעשיהם. וכל דבריהם ומחשבותיהם: מראש ועד סוף תדע כלם. ולא השכח כי אתה אצלם: אתה בראתם ולבך ערכם. לבדך תדע מקומם ודרכם הן אין דבר ממך נעלם. כי לפניך נכונים כלם: אין השך ואין מנוס וסתר. לנוס שמה ולהסתר: את אשר הבקש אתה מוצא. בלי נטות אליהם בעת שתרצה, כי את הכל כאחת הראה. לבדך תעשה ואינך נלאה: כי על גי ועל אדם יחד. על כל תדבר ברגע אחד: השמע ברגע כל הקולות. זעק ולחש וכל התפלות: אף תבין אל כל מעשיהם. ברגע תחקור כל | לבביהם: ולא האריך על מחשבותיך. ולא תתמהמה על עצתך: אצל עצתך גזרתך. לקץ למו עד קריאתך: וכלם באמת בתם ובישר. מבלי עדף ומבלי הסר: מנך דבר לא יאבד. ודבר ממך לא יכבד: כל אשר הדפוץ ת כל | לעשות. ואין מי מוחה בידך כעשות: יכלת יי בהפצ: קשורה. וברצית יי לא

אדרה: אין דבר כהר כמך נכהד. עתידות ועוברות לך הם יחד: אשר מעולם ועד העולם. הם כלם בך ואתה בכלם: חדשות תגיד וסוד דרכיך. אל עבדיך ומלאכיך: ואינך צריך להשמיעך. דבר טוב וסתר להודיעך: כי ממך כל סוד יגלה בטרם על | לב כל יציר יעלה: בלב כל נברא לא תמצא. מפינו עתק לא יצא: באין לו קצה ולא יהצה. לב לא יתור ואין פה פוצה: באין לו רוחות ואין בו רוחות. אין לו שיחות בו מוכיחות: למרחוק מי ישא דעו. ללא תחלה ולא סוף להגיעו: אגודים אחודים תוך וסוף וראש. פה ולב אבלום מדרוש ומחרוש: גבה ועמק נעוצים כסובב. חכם לב ונכון לא ילבב: סובב את הכל ומלא את כל. ובהיות הכל אתה בכל: אין עליך ואין החתיך. אין חוץ לך ואין ביניתיך: אין מראה וגב ליהודך. ואין גוף לעצם יחודך: ואין בתוך ממך נבדל. ואין מקום דק כמך נהדל: ואינך נאצל מכל ונבדל. ואין מקום רק ממך ונחדל: מקרה ושנוי אין בך נמצא. ולא זמן וערער ולא כל שמצה: כל זמן וכל עת אתה מכינם. אתה עורכם ואתה משנם: כל מדע לא ישיג אותך. אין שכל אשר ימצא אותך: כמדתך חכמתך. כגדלתך תבונתך: הכם אתה מאליך. חי מעצמך ואין כגילך: זולת חכמתך אין חכמה. בלתי בינתך אין בינה ומזמה: הלקת בלב חכמים שכל. ורוחך תמלאם ודעתם השכל: כבלעדי כחך אין גבירה. ומבלעדי עזך אין עזרה: אין | נכבד כי אם כבדתו. ואין גדול כי אם גדלתו: כל יקר וכל טוב מידך. לאשר תחפוץ עשות הסדיך: אין חקר לגדלתך. ואין מספר לתבונתך: אין עוד זולת הויתך. הי וכל תוכל ואין כלתך: ולפני הכל כל היית. ובהיות הכל כל מלאת: לא להצ ך לא הטוך. יצוריך אף לא מעטוך: בעשותך כל | לא נבדלת. מתוך מלאכתך לא נחדלת: בעשותך את השמים. ואת הארץ ואת המים: לא קרבוך ולא רחקוך. כי כל קירות לא יהלקוך: זרם | מים לא ישטפך. ירות כביר לא יהדפך: אף כל נפת לא תטנפך. אש אוכלה איש לא תשרפך: להויהך אין חכרון. וליהודך אין יתרון: כמו היית לעולם תהיה. חסר ועדף בך לא יהיה: ושמך מעידך כי היית. והוה ותהיה ובכל אתה: הוה לעלם וכן | נודעת. נעידך וכן בך העידות. שאתה הוא והות בכל. שלך הכל וממך הכל: שמות יקרך יענו ויעידו. בתקף יקרך בך יסהידו:

ליום רביעי

ארומם אלהי אבי ואלי. אנוה אלהי צורי וגואלי: איחד אלהי השמים והארץ. בכל יום פעמים: אל חי אחד הוא בראנו. אביר יעקב אב לכלנו: אדוננו אדון כל ארץ. מה אדיר שמך בכל הארץ: אין כאל אש אוכלה וקנא. לעולם יי אמת אל אמונה: אורי וישעי מעוז חיי. עליו הלוים כל מאווי: אלהים אמת הוא אלהים

שיר היחוד ליום רביעי

חיים. **לא** יכילו זעמו גוים ואיים : אדיר ואמיץ כח ורב עינים. **אלהי** האלהים ואדוני האדונים : אלוה עושי אישי ובועלי. אלוף נעורי שומרי וצילי : בורא כל וישראל גואל. ברוך אלהים אלהי ישראל : בורא רוח הרים יוצר. מכך מזמה לא יבצר : גאה משיב גמול על גאים. על הרמים ועל הנשאים : גבור בקומו לערוץ בעברה. מהדר גאונו מי לא יירא : גבוה כל אשר תחתיו נושא. וגדל כח גדולות עושה : גדול הוא ושמו בגבורה. אריה שאג מי לא יירא: דודי דגול הוא מרבבה. אל נערץ בסוד קדושים רבה : דין יתיב כעתיק יומין וצבאו על שמאל ועל ימין : הדרו והידו על בני עבדיו. הדר הוא לכל חכידיו : הוא אל אלהי הרוחות לכל בשר. שומע תפלה מכל : ודאי ותיק יודע ועד. יי ימלוך לעולם ועד : בואשר הר גאותינו. להלחם | מלחמתנו : זוכר לעולם ברית ראשונים. כיום אתמול ! לו אלף שנים: זה אלהינו ולו קוינו. וזמרת יה הוא ישענו: חלק יעקב יוצר הכל. חנון יי והסיד בכל: חי לעולם יי הלקי. רכם הרזים יי חזקי : טוב ומטיב המלמד דעה. טהור עינים מראות ברעה : ישר יי וישר דברו. ידידי ידידות משכנות דבירו : יועץ וגוזר מי יפירנה. וירתוף ויפעל ומי ישבנה : יפה דודי יפיו וטובו. יראו ויחזו ציון בשובו : כגבור יצא כאיש מלחמות. יעיר קנאה לעשות נקמות: כנשר על כנפי נשרים. נשא עבדיו ! ויישר הדורים: כדוב שכול וכנמר שהל. כרקב וכעש ורוחו כנחל : כדוב שכיל וכנמר שוקד. דברו לעשות כמקל שקד : כביר כח לב כמו שהל. כלביא וכארי ורוחו כנהל : כארז כחור בגדלתו. כברוש רענן ענ תנותו : כהפוח בריחו עז אהבתו על ישראל גאותו : כתפוח בעצי היער. כן דודי עם יושבי יער : כביר כח למרגיזי אל. נוקם וכטל הוא לישראל: כוכי מנס הלקי וגורלי. אני לדודי נהלה ודודי לי : כבודי יי לא אמירנו. האפרנוהו והאמירנו: כאריה ישאג וככפיר ינהם. אל יהיה כגר וכאיש נדהם : כרועה גבור אשר לא יוכל צאנו להציל. והיה למאכל : כגבור אין איל ובאורח. נס ובורח מר צורח : כאריה משחית וככפיר לעזביו. כחקב גם כעש לא יביו : כביר כח כשמיר שית. ולא ישאיר כנקף זית : כשמיר ושית צרים ימגן. כצפרים עפות לעירו יגן : כגשמי נדבה לנו יבא. כמלקוש וכטל לדבקים בו : כנשר ירחף על גוזליו. יבצל כנפיו יחסו מיהליו: כצפרים על עירו יגן. ובצל כנפיו רננות ננגן: לבדו יי הוא ונפלאות גדולות עושה. אל נורא עלילות: לצבי ועופר דומה דודי. כי יקדמני אלהי הסדי : לפני עמו ויישר הדורים. וינשאם על כנפי נשרים: לעולם חלקי הוא וצור לבבי כלה שארי לך ולבבי : לבדו יי הוא ונפלאות גדולות עושה. ורב נוראות: מקום ומעון אתה לעולמך. ואין יודע את מקומך : מוראי אל רועי ויוצרי. ציר ילדני מחוללי וצירי : מרום ומעוז הוא לי ומהסי. מגדל עז שם יי מנוסי : מלך יעקב משגב לני. היא מחוקקנו ומושיענו: מגדול ישועות משען יהי לי. מבטח אלהים יי הילי : מושל עולם מלכותך. בכל דור ודור ממשלתך : מי ירנך כאח לי לצרה. הושע יי כי ידך לא קצרה : מקור חיים מקוה ישראל. לא

אעזוב כי מעזי אל: מגן ישעי וחרב גאוה. לשמך ולזכרך נפש תאות: מגן הוא לכל החסים בו. אשרי אדם אשר עז לו בו: נבר ונעים נאור ונורא. נאדר ונאזר שמו בגבורה: נאמן נצח ישראל וגואלו לא ישקר אשרי כל חוכי לו: נצח ישורון דאל הנאמן. מאלהיו יהודה לא אלמן: נפלא על כל הנפלאים. ומתנשא על כל הנשאים: נקדש ונערץ אלהי קדושים. נכון ונשגב יי נסי: נוקם ונוטר ובעל חמה. לצריו לאויביו איש מלחמה: נרי יי בהלו נרו. עלי ראשי ונר לרגלי דברו: סומך וסועד יי סלעי. סובל וסולח ונושא פשעי: סהדי יי סלעי וסתרי. סולח וסובל סעדי וסברי: סלענו יי ומצודתנו. עזרתנו ומפלטנו: עזוז וגבור עזי ועזרי. עליון עז לי אל יהי ערי: עיר קדיש | שת סביביו סתר. אכן אתה אל מסתתר: עד ממהר לשלם גמול לאויביו. שומר ברית וחסד לאוהביו: פדה את אברהם ידידו. הוא יפדה ישראל עבדו: פדר יצחק יתן פחדו. על צרי בני יעקב עבדו: פועל וחוקר ודורש ובודק. כל לבבות לו אתן צדק: צרור המור אשכול הכפר נון לעמו צריו כפר: צח ואדום דודי בצבאיו אות. על כן נקרא יי צבאות: צדיק יי הצור תמים. אבטח עדי עד בצור עולמים: צבא השמים משתחוים לו. שרפים עומדים ממעל לו: קדוש הוא בכל מיני קדושות. כתות שלש קדוש בשלשת: קים לעלמין אלהא היא. מרא דארעא ומרא דשמיא: קיני מרחם מקנא לשונאיו. קרן ישעי וקרוב לקוראיו: רחוק מכל ואת כל רואה. כי רם יי ושפל יראה: רועי יי לא אחסר כל. ורב כח ורב חסד לכל: רחום יי רופא ומחבש לשבורי לב. ועון כובש: רעי כלו הוא מחמדים. משפטיו אמת מתוקים וחמודים: ראשון ואחרון מעולם ועד עולם אתה אל שוכן עד: שליט מלך שמיא בכל דור ודור. ליה אנא משבח מרומם ומהדר: שמש ומגן יי אלהים. שופט צדק משפיל גבוהים: שגיא כח לא מצאנוהו. ישגיב בכוחו ומי כמהו: שלמה שמו כי שלו שלום. כי ידבר אל חסידיו שלום: שם יי אהיה אשר אהיה. תועפת ראם לו ככפיר וכאריה: שדי מאורי מלכי ואלי. הללויה שמו נפשי הללי: תתמם עם יושבי נטעים. השריגים שלשת הרועים: תתחסד תתבר עמם. ועם עקשים תתפל להמם: תמים דרכך תקיף מכל. תוכל | לבדך לעשות את כל: תוהלתי וסברי ותקותי. תאות נפשי ותשוקתי: תהלתי ותפארתי ועזי. ממעי אמי גוחי וגוזי: תמים דעים אל דעות אחד. כל הלבבות דורש יחד:

ליום חמישי

מי כמוך דעה מורה. ניב שפתים אתה בורא: מחשבותיך עמקו ורמו. ושנותיך לא יתמו: לא למדוך חכמתך ולא הבינוך תבונתך: לא קבלת מלכותך. ולא ירשת ממשלתך: לעולם יהי לך לבדך. ולא לאחרים כבוד הודך: ולא תתן לאלהים אחרים. תהלתך לפסילים וזרים: וכבוד גם כל יקר מאתך. וכבודך לא לזרים אתך: אתה תעיד ביחודך. ותירתך עבדיך: אלהינו על יחודך. אתה עד אמת ואנחנו עבדיך: לפניך לא

שיר היחוד ליום חמישי

אל הקדימך. ובמלאכתך אין זר עמך: לא נועצת ולא למדת. בחדשך בריאות כי נבונות: ממעמקי מחשבותך. ומלבך כל פעלותיך: קצות דרכיך הלא הכרנו. וממעשיך הן ידענו: שאתה אל כל יצרת לבדך. מאומה לא נגרעת: לעשות מלאכתך לא לחצת. וגם לעזר לא נצרכת: כי היית לפני הכל. ואז באין כל ולא נצרכת כל: כי מאהבתך עבדיך. כל בראת לכבודך: ולא נשמע מן אז והלאה ולא קם ולא נהיה ולא נראה: ולא נודע אל זולתך. ואין כמוך ואין בלתך: וגם אחריך לא יהיה אל. ראשון ואחרון אל ישראל: ברוך אתה יחיד ומיוחד. יי אחד ושמו אחד: אשר מי יעשה כמלאכתך. כמעשיך וכגבורותיך: אין יציר זולת יצירתך. ואין בריאה כי אם בריאתך כל אשר תחפוץ תעשה בכל. כי אתה נעלית על כל: אין כמוך ואין בלתך: כי אין אלהים זולתך: אתה האל עושה פלא. ודבר ממך לא יפלא: מי כמוך נורא תהלות. אלהים לבדך עושה גדולות: אין אותות כמו אותותיך. אף אין מופת כמו מופתיך: אין תבונה כתבונתך. אין גדלה כגדלתך: כי מאד עמקו מחשבותיך. וגבהו דרכי אורחותיך: אין גאוה כמו גאותך. אף אין ענוה כענותך: אין קדשה כקדשתך. אין קרבות כמו קרבותך: אין צדקה כמו צדקתך. אין תשועה כתשועתך: אין זרוע כזרועותיך. אין קול כרעם גבורותיך: אין רחמים כרחמנותך. אין חנינות כחנינותך: אין אלהות כאלהותיך. ואין מפליא כשם תפארתך: כי שמותיך אלים מרוצים. בזכרך לחוצים להפליא נחוצים: ואשף וחרטום לא ילחצוך. וכל שם ולהט לא ינצחוך: לא ינצחוך כל החכמים. כל הקוסמים והחרטמים: אתה משיב לאחור חכמים. לא יוכלו לך ערומים וקוסמים: להשיב לאחור מזמותיך. להפר עצת סוד גזרתך: מרצונך לא יעבירוך. לא ימהרוך ולא יאחרוך: עצתך תפר עצת כל יועצים. ועזך מחליש לב אמיצים: אתה מצוה ופחדך משוה. ואין עליך פקיד מצוה: אתה מקוה ואינך מקוה. לך כל מקוה נפש תרוה: וכל היצורים וכל ענינם. וכל יקר אשר בך אין דמיונם: לא מחשבותם מחשבותיך. כי אין בורא זולתך: ואין דמיון, נפלא אלהינו. ואין חקר נשגב אדוננו: סתור מכל סתור ועמום מכל עמום ומכל כמוס: דק מכל דק וצפון מכל צפוני. ויכל מכל יכל: נשגב מכל נשגב. ונעלם מכל נעלם ושמו לעולם: גבוה מכל גבוה. ועליון מכל עליון ומכל חביון: חבוי ועמוק מכל עמוק. לב כל דעת עליו חמוק: שאין שכל ומדע וחכמה. יכולים להשוות לו כל מאומה: לא משיגים לו איך וכמה. לא מוצאים לו דבר דומה: מקרה וערער ושנוי וטפל. וחבר ומסמך אור וגם אפל: ולא מוצאים לו מראה וצבע. ולא כל טבע אשר שש ושבע: לכן נבוכות כל עשתונות. ונבהלות כל החשבונות: וכל שרעפים וכל הרהורים. נלאים לשום בו שעורים: מלשערהו ומלהגבילהו. מלתארהו ומלפרסמהו: בכל שכלנו חפשנוהו. במדענו למצוא מה הוא לא מצאנוהו ולא ידענוהו.

אך ממעשיו הכרנוהו: שהוא לבדו יוצר אחד. חי וכל יוכל וחכם
מיחד: כי הוא היה לכל קודם. על כן נקרא אלהי קדם: בעשותו
בלי כל מאום · את כל. ידענו כי הוא כל יכול: כאשר מעשיו
בחכמה כלם. ידענו כי בבינה פעלם: בכל יום ויום בחדשו כלם.
ידענו כי אלהי עולם: כאשר היה קודם לכלם. ידענו כי הוא חי
וקים לעולם: ואין להרהר אחר יוצרנו בלבנו ולא בספורנו: לממש
וגדש לא נשערהו. לטפל ותאר לא נדמהו: ולא נחשבהו לעקר
ונצב. ולא למין וכל און ולכל נקצב: כל הנראים והנשכלים. והמדעים
בעשר כלולים: ושבע כמיות וששת נדות. ושליש גזרות ועתות ומדות:
תן בבורא אין גם אחר. כי הוא בראם כלם יחד: כלם יבלו אף יחלופו
הם יאבדו ואף יספו: ואתה תעמוד ותבלה כלם. כי חי וקים אתה לעולם:

ליום ששי

אתה לבדך יוצר כל הוא. ולא ידמה מעשה לעושהו: כל הארצות
לו יכילוך. ואף השמים לא יכלכלוך: אז יחילו מים חיים.
מפניך אלהים חיים: רעשה ארץ ונסו מים. ונטפו מים · מן השמים:
נוטה לבדך השמים. רוקע הארץ על המים: עשית כל חפצך לבדך.
ולא נצרכת עזר כנגדך: סועד אין מי יסעדך. הכל ממך ומידך:
ככחך אז כן עתה ודעתך. ולעולם כל כבודך אתך: ולא יעפת ולא
יגעת. כי במלאכתך לא עמלת: כי בדברך כל יצוריך. ומעשה חפצך
במאמריך: ולא אחרתו ולא מהרתו. הכל בעתו יפה עשיתו: מבלי
מאומה כל חרשת. ואת הכל בלי כל פעלת: ועל לא יסוד הכל יסדת.
ברצון רוחך כל תלית: זרועות עולם את כל נישאות. מראש ועד
סוף ואינם נלאות: בעיניך לא דבר הקשה. רצונך כל דבר רוחך עושה:
לפעלתך לא דמית. אל כל תאר לא שוית: ולא קדמה למלאכתך
מלאכה. חכמתך היא הכל ערכה: לרצונך לא קדמו ואחרו. ועל
חפצך לא נוספו וחסרו: מכל חפצך לא שכחת. ודבר אחד לא חסרת:
לא החסרת ולא העדפת. ודבר רק בם לא פעלת: אתה תישבחם ומי
התעיבם. ושמץ דבר לא נמצא בם: החלות בחכמה עשיתם. בתבונה
ובדעת כליתם: מראשית ועד אחרית עשוים. באמת ובישר וטוב
ראוים. הקדמת במעשי ידיך. רוב רחמיך וחסדיך: כי רחמיך וחסדיך.
הלא מעולם על עבדיך: ועד לא כל חי הוכן לכלכל. לפני אוכל תתן
אכל. ומזון ומכון תעשה בפי כל. צרכי הכל כאשר לכל: שלשת
ימים הראשונים. אז הכינותם לאחרנים: אז עטית אור כשלמה: אדר
מאורות ממול שלמה: בטרם כל היציר מאד גדלת. ואחר כל מאד
נתגדלת: אז באין לבוש הוד והדר לובש. עד לא ארג גאות לבש:
אור כשלמה וכמעיל עוטה. שמים כיריעה נוטה: עשית בם לאורים
דרכים. רצוא ושוב בנחת מהלכים: הבדלת בין מים למים. במתיחת
רקיע השמים: מזונות מעונות לשרץ מים. ועוף יעופף על פני רקיע

השמים : עשב וחציר לבשה אדמה. מאכל לחיה ולכל בהמה : בקרן שמן גן נטעת. אל האדם אשר עשית : עזר כנגדו עשית לו. די מהסורו אשר יחסר לו : כל מעשיך בידו תתה. ותחת רגליו הכל שתה : להעלות מהם בקר וצאן. על מזבחך יעלו לרצון : עשית לו כתונת לשרת. להדרת קדש ולתפארת. שמת בקרבו חכמת אלהים. כי יצרתו לך בצלם אלהים : לא כינעת על פני האדמה. צרכי אדם וכלם בחכמה : מעשיך מאוד רבו וגדלו ושמך יי כלם יהללו : רבו וגדלו מאד מעשיך. יודוך יי כל מעשיך : כל פעלת למענך. ולכבודך כל קניניך :

ליום השבת אז ביום השביעי נחת. יום השבת על כן ברכת : ועל כל פועל תהלה ערוכה. וחסידיך בכל עת יברכוכה :

ברוך יי יוצר כלם. אלהים חיים ומלך עולם : כי מעולם על עבדיך. רוב דחמיך וחסדיך : ובמצרים החלות להודיע כי מאד נעלית : על כל אלהים בעשותך בהם. שפטים גדולים ובאלהיהם : בבקעך ים סוף עמך ראו. יד הגדולה וייראו : נהגת עמך לעשות לך. שם ותפארת להראות גדלך : ודברת עמם מן השמים וגם העבים נטפו מים : ידעת לכתם במדבר. בארץ ציה איש לא עבר : תתה לעמך דגן שמים. וכעפר שאר ומצור מים : תגרש גוים רבים, עמים יירשו ארצם ועמל | לאומים : בעבור ישמרו חקים ותורות אמרות יי אמרות טהירות : ויתעדנו במרעה שמן. ומהלמיש ציר פלגי ישמן : בנוהם בני עיר קדשך. ויפארו בית מקדשך : ותאמר פה אשב לאורך ימים צדה ברך אברך : כי שם יזבחו זבחי צדק, אף כהניך ילבשו צדק : ובית הלוי נעימות יזמרו. לך יתרועעו אף ישירו : בית ישראל ויראי יי יכבדו ויודו שמך יי : הטיבות יי לראשונים. כן תטיב גם לאחרונים : יי תשיש נא עלינו כאשר ששת על אבותינו : אותנו להרבות ולהטיב. ונודע שמך לעולם כי תטיב : יי תבנה עירך מהרה. כי עליה שמך נקרא : וקרן דוד תצמיח בה. ותשכן לעולם יי בקרבה : זבחי צדק שמה נזבחה. וכימי קדם תערב מנחה : וברךאת עמך בא ר פניך. כי הפציבלעשות רצונך : וברצונךתעשה חפצנו. הבט נא עמך כלנו : בחרתנו להיות לך לעם סגלה על עמך ברכתך סלה : ותמיד נספר תהלתך. ונהלל לשם תפארתך : ומברכתך עמך יבורך כי את כל אשר תברך מבורך : ואני בעודי אהללה בוראי ואברככה כל ימי צבאי : יהי שם יי מבורך לעולם. מן העולם ועד העולם :

ככתוב ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם. ויאמרו כל העם אמן והלל ליי : ענה דניאל ואמר להוי שמא די אלהא מברך מן עלמא ועד עלמא די חכמתא וגבורתא די לה היא ונאמר ויאמרו הלוים ישוע וקדמיאל בני חשבניא שרביה הודיה שכניה פתחיה קומו ברכו את יי אלהיכם מן העולם ועד העולם ויברכו שם כבודך ומרומם על כל ברכת ותהלה : ונאמר ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ואמר כל העם אמן הללויה : ונאמר ויברך דוד את יי לעיני כל הקהל ויאמר דויד ברוך אתה יי אלהי ישראל אבינו מעולם ועד עולם :

קדיש אבל.

This Prayer (KADDISH) is said after every service by sons during the eleven months of mourning for parents, also on the anniversary day (JAHRZEIT) of such death.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ

Kiroosai Deevroh Be'olmoh Rabbo Sh'mai Veyiskadash Yisgadal

וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן

Oev'yowmaichown Be'chayaichown Malchoosay Ve'yamlich

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב

Kohriv Oovisman Bahgolo Yisroale Bais De'chol Oov'chayai

וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא׃

Olmayoh Oololmai Le'ohlam Me'vorach Rabbo She'mai Yehai

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא

Veyisnasay Veyisromam Veyispoar Veyishtabach Yisborach

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא

Hoo Be'ri'h Dekoodsho She'may Veyis-hallol Veyisalay Veyis-hader

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא

Venech'moso Tooshbe'choso Veshiroso Bir'choso Kol Min Le'ailoh

דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo Baolmo Dahameron

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל

Kol Ve'al Olainoo Vechayim She'mayo Min Rabbo Sh'lomo Ye'hay

יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo Yisroale

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל

Ve'al Olainoo Sholom Yahsay Hoo Bimromov Sholom Osay

כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

Ohmain Ve'imeroo Yisroale Kol

אנעים זמירות ושירים אארוג. כי אליך נפשי תערוג׃
נפשי חמדה בצל ידיך. לדעת כל רז סודך׃ מדי דברי בכבודך. הומה לבי אל דודיך׃ על כן אדבר בך נכבדות. ושמך אכבד בשירי ידידות׃ אספרה כבודך ולא ראיתיך. אדמך אכנך ולא ידעתיך׃ ביד נביאך בסוד עבדיך. דמית הדר כבוד הודך׃ גדולתך וגבורתך. כנו לתקף פעולתך׃ דמו אותך ולא כפי ישך. וישווך לפי מעשיך׃ המשילוך ברוב חזיונות. הנך אחד בכל דמיונות׃ ויחזו בך זקנה ובחרות. ושער ראשך בשיבה ושחרות׃ זקנה ביום דין ובחרות ביום קרב. כאיש מלחמות ידיו לו רב׃ חבש כובע ישועה בראשו. הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו׃ טללי אורות ראשו נמלא. קוצותיו רסיסי לילה׃ יתפאר בי כי חפץ בי. והוא יהיה לי לעטרת צבי׃ כתם טהור פז דמות ראשו. וחק על מצח כבוד שם קדשו׃ לחן ולכבוד צבי תפארה. אמתו לו עטרה עטרה׃ מחלפות ראשו כבימי בחרות. קוצותיו תלתלים שחורות׃ נוה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על ראש שמחתו׃ סגולתו תהי נא בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת׃ עמוסים נשאם עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם׃ פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו׃ צח ואדום ללבושו אדום. פורה בדרכו בבואו מאדום׃ קשר תפילין הראה לעניו. תמונת יי לנגד עיניו׃ רוצה בעמו ענוים יפאר. יושב תהלות בם להתפאר׃ ראש דברך אמת קורא מראש׃ דור ודור עם דורשך דרוש׃ שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך׃ תהלתי תהי לראשך עטרת. ותפלתי תכון קטורת׃ תיקר שירת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך׃ ברכתי תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיק כביר׃ ובברכתי תנענע לי ראש. ואותה קח לך כבשמים ראש׃
יערב נא שיחי עליך. כי נפשי תערוג אליך׃

Sweet hymns will I sing, and songs will I indite, for unto thee my soul panteth. My soul longeth to dwell in the shadow of thy power, to learn all the secrets of thy mysteries. Whilst I speak of thy glory, my heart yearneth for thy love. Therefore will I speak of thy glorious things, and thy Name will I honor with songs of love. Shall I relate thy glory, when I have not seen thee; shall I compare, shall I liken thee, when I know thee not? Through the means of thy prophets, thy trusty servants, thou hast given, a similitude of the glorious honor of thy majesty. Thy greatness and thy might thy surnamed after the powerful things of thy creation. They compared thee, but not according to thy actual Being, and they likened thee according to thy works. They represented thee in a multitude of visions, yet th uewert but one in all the comparisons. And they saw in thee age and youth, and the hair of thy head in whiteness and blackness. Age on the day of judgment, and youth on the day of battle; as a warrior brave who prevaileth in the fight, with his head adorned with the helmet of victory, when for him prevailed his right hand, and his holy arm. With sparkling dew, his head was filled, and his locks with the drops of the night. When he was glorified through me, because he had found delight in me, he would appear unto me as a beauteous crown; as an ornament of refined gold was then the form of his head, and he bore on his forehead impressed his glorious, Holy name; with grace and glory, and the diadem of beauty with which his people had crowned him, the locks of his head appeared as in the days of youth, his curls falling down in black ringlets. The dwelling of righteousness in his glorious ornament, and it will ever be the height of his joy. His beloved people was as a crown in his hand, a royal diadem, a glorious ornament; he bore them up, he carried them, as a crown he prized them; and because they were precious in his sight he gave them honor. His glory is on me, and I am his glory, and he is near to me when I call on him. Yet brilliant and ruddy, whilst his garment is red, he appeareth when he treadeth the wine press, on his coming from Edom. The knot of the Tephilin he showed unto Moses, when he let the similitude of the Lord pass before his eyes. He hath pleasure in his people, he will adorn the meek! dwelling amidst praises, he is glorified through them. O thou! the first of whose words is Truth, who has called forth all generations from the beginning, regard thy people, that ever seeketh thee. Let the multitude of my hymns, I pray thee, be accepted by thee, and let my song approach thy presence. May my praise be to thy head a crown, and my prayer be received in favor as incense. May the song of the poor be precious in thy eyes, as the psalms once sung over thy sacrifices. May my blessing ascend unto the head of the All-just, who produceth, and bringeth forth, and createth all. And when I bless thee, mayest thou in acceptance thereof, incline thy head to me, and receive it to thyself as the precious spices. May my words, I entreat thee, be pleasant unto thee, because unto thee panteth my soul.